

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

二零零六年版
2006 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組(一)甲

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4733 圖文傳真：(852) 2827 1708

電子郵址：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section (1) A

Census and Statistics Department

Address : 19/F Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. : (852) 2582 4733 Fax : (852) 2827 1708

E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

www.censtatd.gov.hk

本刊物備有印刷版和下載版可供選擇。有關獲取本刊物的方法，請參閱第 A11 頁。

This publication is available in both print version and download version.

Please refer to page A11 for the means of obtaining this publication.

序言

Foreword

本年刊旨在輯錄一些由政府統計處及其他政府部門和機構所編製的香港特別行政區較重要的統計數列。大部分數據是以 7 年為一組發表，即最近 6 年和對上第 11 年，以助讀者比較過去 10 年或每 5 年期的發展。

政府統計處希望本刊能迎合讀者對香港特別行政區社會和經濟發展最新及全面統計數字的需求。讀者如有任何改善建議，歡迎隨時提出。

The purpose of this annual publication is to bring together in one volume some of the more important statistical series on the Hong Kong Special Administrative Region compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organisations. Most of the data are presented in respect of 7 years : the most recent 6 years and the last 11th year. This serves to facilitate comparisons over the past decade or at 5-year intervals.

The Census and Statistics Department hopes that this publication will meet the need for up-to-date and comprehensive statistics on social and economic developments in the Hong Kong Special Administrative Region. Suggestions for improvement will be most welcome.

政府統計處處長
馮興宏

H W FUNG
Commissioner for Census and Statistics

二零零六年十月

October 2006

	頁數 Page
緒言	Introduction viii
主要統計概覽	Summary of Key Statistics xi
一些主要統計項目的最新數字	Update of Certain Key Statistics xvii
統計表一覽	List of Statistical Tables xxii
統計表	Statistical Tables
1. 人口及生命事件	1. Population and Vital Events 1
2. 勞工	2. Labour 13
勞動人口、失業及就業不足	• Labour force, Unemployment and Underemployment
就業及空缺	• Employment and Vacancies
薪金及工資	• Payroll and Wage
職業傷亡及停工	• Occupational Injuries and Work Stoppage
強制性公積金計劃	• Mandatory Provident Fund Schemes
3. 對外貿易	3. External Trade 47
商品貿易	• Merchandise Trade
服務貿易	• Trade in Services
4. 工業生產	4. Industrial Production 75
工業生產	• Industrial Production
工業生產指數	• Index of Industrial Production
製造業生產者價格指數	• Producer Price Indices for Manufacturing Industries
5. 商業	5. Commerce 85
業務收益指數	• Business Receipts Indices
批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業	• Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries
運輸及有關服務業	• Transport and Related Services Industries
倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業	• Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries
銀行業	• Banking Industry
保險業	• Insurance Industry
服務業生產者價格指數	• Producer Price Indices for Service Industries
本地及駐港公司	• Companies in Hong Kong
6. 科技	6. Science and Technology 127
研究及發展	• Research and Development
創新及科技基金	• Innovation and Technology Fund
專利	• Patents
高等教育機構的研究成果	• Research Output of Higher Education Institutions
高科技產品	• High Technology Products
資訊科技	• Information Technology

		頁數 Page
7. 土地、樓宇、建造及地產 屋宇建造及土木工程業 建築設計、測量及工程策劃服務 地產發展、租賃、經紀及保養 管理服務	7. Land, Building, Construction and Real Estate <i>Building and Civil Engineering Construction Industry</i> <i>Architectural, Surveying and Project Engineering Services</i> <i>Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Services</i>	145
8. 房屋及物業 屋宇單位 家庭住戶的房屋特徵 公營房屋 私人物業	8. Housing and Property <i>Quarters</i> <i>Housing Characteristics of Domestic Households</i> <i>Public Housing</i> <i>Private Property</i>	165
9. 運輸、通訊、旅遊 進出香港的飛機、船隻、車輛、 火車及貨物 本地交通 郵遞服務 旅遊	9. Transport, Communications and Tourism <i>Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles, Trains and Cargoes</i> <i>Local Transport</i> <i>Postal Services</i> <i>Tourism</i>	193
10. 政府收支、貨幣、金融 政府收支 貨幣及金融	10. Public Accounts, Money and Finance <i>Public Accounts</i> <i>Money and Finance</i>	221
11. 物價、食物供應 消費物價指數 食品供應	11. Prices and Food Supplies <i>Consumer Price Index</i> <i>Food Supplies</i>	257
12. 教育	12. Education	269
13. 衛生 生命事件 疾病及死因 其他醫療服務 醫護專業人員	13. Health <i>Vital Events</i> <i>Diseases and Causes of Death</i> <i>Other Health Services</i> <i>Healthcare Professionals</i>	299
14. 社會福利 法律援助服務 社會保障計劃 康復服務 家庭服務 幼兒服務 安老服務	14. Social Welfare <i>Legal Aid Services</i> <i>Social Security Schemes</i> <i>Rehabilitation Services</i> <i>Family Services</i> <i>Child Care Services</i> <i>Elderly Services</i>	331

		頁數 Page
15. 治安	15. Law and Order	347
罪案統計	<i>Crime Statistics</i>	
貪污罪行統計	<i>Corruption Offences Statistics</i>	
司法機構統計	<i>Judiciary Statistics</i>	
懲教服務	<i>Correctional Services</i>	
社會背景調查、感化令及羈留服務	<i>Social Enquiry, Probation Orders and Remand Services</i>	
16. 文化、娛樂、康樂	16. Culture, Entertainment and Recreation	369
17. 環境、氣候、地理	17. Environment, Climate and Geography	379
18. 國民收入及國際收支平衡	18. National Income and Balance of Payments	393
本地生產總值	<i>Gross Domestic Product</i>	
本地居民生產總值	<i>Gross National Product</i>	
直接投資	<i>Direct Investment</i>	
國際收支平衡表	<i>Balance of Payments Account</i>	
對外債務	<i>External Debt</i>	
國際投資頭寸	<i>International Investment Position</i>	
19. 雜項統計	19. Miscellaneous Statistics	425
向申訴專員公署提出的投訴	<i>Complaints Lodged with the Office of the Ombudsman</i>	
大眾傳媒	<i>Mass Media</i>	
食物環境衛生	<i>Food and Environmental Hygiene</i>	
能源	<i>Energy</i>	
破產呈請及破產令	<i>Bankruptcy Petitions and Orders</i>	

附錄

Annexes

香港特別行政區地圖	Map of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR)	M1
載有香港最新官方統計資料的網站	Websites Containing the Latest Official Statistical Information of Hong Kong	A1
政府統計處刊物一覽 (截至二零零六年十月一日)	List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2006)	A5
政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零六年十月一日)	List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2006)	A9
獲取政府統計處刊物及其他統計產品的 方法	Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department	A11
郵購表格(政府統計處刊物)	Mail Order Form (Publications of the Census and Statistics Department)	A12

《香港統計年刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一，其他綜合性統計刊物包括《香港經濟趨勢》（半月刊）、《香港統計月刊》和《香港社會及經濟趨勢》（雙年刊）。這些綜合性刊物輯錄的統計數據，主題範圍十分廣泛，涵蓋香港社會、經濟和工商業。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式各有不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並盡可能將資料齊備的最近15個月份的按月或按季統計數字，連同最近3個完整年份的按年統計數字一起刊載。由於月刊輯錄需時，政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》，列載主要經濟指標最新按月、按季資料，讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前，盡快掌握香港的經濟脈搏。

《香港社會及經濟趨勢》於單數年份出版，旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。除載有統計圖表外，兼有短評闡釋，讓讀者綜觀香港過去10年的社會及經濟趨勢。

本刊，即《香港統計年刊》，旨在提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳盡按年統計數列。所刊載的大部分數據是以7年為一組發表，即最近6年和對上第11年，以助讀者比較過去10年或每5年期的發展。

為方便讀者了解本港的最新情況，在名為「一些主要統計項目的最新數字」一節中，本刊提供當年期號在付印時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字。讀者亦可瀏覽載於附件「載有香港最新官方統計資料的網站」內的網址，以獲取最新的統計資料。

本年刊內統計資料的範圍和性質說明，以及各用語的定義，均載於每章的「概念及定義」部分內。

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙有關部門和機構提供資料，深表謝意。資料來源會在統計表下加以說明。

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department (C&SD). Other digests include *Hong Kong Economic Trends* (half-monthly), *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). These digests bring together statistical data which cover a wide range of topics relating to the society, economy and businesses of Hong Kong. Each featured in its own way, these digests are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and formats. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a collection of up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistical data are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest 3 complete years. Since collation of data takes time, the C&SD compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

The *Hong Kong Social and Economic Trends* is published biennially in odd-numbered years. It aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts together with commentaries, this publication is meant to give readers an overview of Hong Kong's social and economic trends in the past decade.

This publication, i.e. *Hong Kong Annual Digest of Statistics*, aims to provide detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic development of Hong Kong. Most of the data are presented in respect of 7 years: the most recent 6 years and the last 11th year. This serves to facilitate comparisons over the past decade or at 5-year intervals.

For readers' convenience in understanding the latest situation, the section entitled "Update of Certain Key Statistics" provides some latest monthly or quarterly key statistics already released by the time the current edition goes to print. Readers may also visit the websites listed in the annex "Websites Containing the Latest Official Statistical Information on Hong Kong" for the most up-to-date statistical information.

Descriptions of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this *Digest* are provided in the "Concepts and Definitions" part in each chapter.

The statistical data are compiled by the C&SD and by other government departments and organisations. The C&SD gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

除非另有註明外，每章的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊未載有政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽表和郵購表格。

本年刊旨在刊載一些使用者經常檢索的統計數列。如本刊未能提供所需數據，歡迎向政府統計處查詢（電話：(852) 2582 4068；圖文傳真：(852) 2827 1708；電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk）。

代號

年刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
@	數字在日後會作出修訂
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	暫時沒有數字
0 [#]	數字少於單位的一半
***	為使個別機構或人士的資料得以保密，數字不予公布

計量單位

1 兆焦耳	=	2.778 x 10 ⁵	千瓦小時
	=	9.478 x 10 ³	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

財政年度

除非另有註明外，跨年的統計數據是指有關的財政年度的數字。例如「二零零五至零六年」是指由二零零五年四月一日至二零零六年三月三十一日的財政年度。

貨幣數字

年刊內所有引述的貨幣數字，除特別註明外，均為港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第10章。

Unless otherwise specified, the publications in “Further References” part of each chapter are produced by the C&SD. Lists of publications and CD-ROM products of the C&SD and a mail order form are available at the end of this publication.

This *Digest* aims to include statistical series which are frequently sought by users. Users are welcome to consult the C&SD (Tel. : (852) 2582 4068; Fax : (852) 2827 1708; E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk) in case the statistics they require are not available from this *Digest*.

Symbols

The following symbols are used throughout the *Digest* :

#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not yet available
0 [#]	Magnitude less than half of the unit employed
***	Suppressed to safeguard confidentiality of information pertaining to specific establishments or individuals

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778 x 10 ⁵	kilowatt hours
	=	9.478 x 10 ³	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

Financial Year

Unless otherwise specified, the symbol “ - ” represents financial year. For instance, “2005-06” means the financial year starting on 1 April 2005 and ending on 31 March 2006.

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange Rate

As from 17 October 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Chapter 10.

數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計概覽

Summary of Key Statistics

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
人口及生命事件	Population and Vital Events							
年中人口 (表 1.1)	Mid-year population (Table 1.1)	6 156 100	6 665 000	6 724 900	6 787 000	6 803 100	6 882 600	6 935 900
人口增長率(百分比) (表 1.1)	Population growth rate (%) (Table 1.1)	+2.0	+0.9	+0.9	+0.9	+0.2	+1.2	+0.8
粗出生率(按每千名人 口計算的所知活產嬰 兒數目)(表 1.1)	Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population) (Table 1.1)	11.2	8.1	7.2	7.1	6.9	7.2	8.2
粗死亡率(按每千名人 口計算的所知死亡數 目)(表 1.1)	Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population) (Table 1.1)	5.1	5.1	5.0	5.0	5.4	5.4	5.6
家庭住戶數目 ('000) (表 1.9)	Number of domestic households (‘000) (Table 1.9)	1 783.0	2 037.0	2 078.4	2 133.7	2 170.2	2 231.5	2 278.6
勞工	Labour							
勞動人口、就業及空缺	Labour Force, Employment and Vacancies							
勞動人口(千人) (表 2.1)	Labour force (thousands) (Table 2.1)	3 000.7	3 374.2	3 427.1	3 487.1	3 496.2	3 551.0	3 584.6
勞動人口參與率 (百分比)(表 2.1)	Labour force participation rate (%) (Table 2.1)	62.0	61.4	61.4	61.8	61.4	61.3	60.9
失業率(百分比) (表 2.2)	Unemployment rate (%) (Table 2.2)	3.2	4.9	5.1	7.3	7.9	6.8	5.6
就業不足率(百分比) (表 2.3)	Underemployment rate (%) (Table 2.3)	2.1	2.8	2.5	3.0	3.5	3.3	2.8
就業人數 (表 2.9)	Number of persons engaged in (Table 2.9)							
製造業	Manufacturing	375 766	226 205	202 984	184 503	168 348	165 268	167 367
建築地盤	Construction sites	68 525	83 924	76 601	66 393	68 306	61 247	54 456
批發、零售、進口 與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	1 018 198	1 009 094	996 971	982 957	973 860	1 003 468	1 023 740
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	172 174	176 949	181 698	175 693	174 305	181 268	183 752
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	378 244	434 105	433 874	441 305	423 833	447 446	464 427
社區、社會及個人 服務業	Community, social and personal services	301 966	354 537	385 053	402 565	416 508	435 151	446 800
薪金及工資	Payroll and Wage							
名義工資指數 (一九九二年九月 = 100) (表 2.14)	Nominal Wage Index (September 1992 = 100) (Table 2.14)	129.3	151.0	152.1	149.7	146.6	144.7	145.8
實質工資指數 (一九九二年九月 = 100) (表 2.14)	Real Wage Index (September 1992 = 100) (Table 2.14)	101.6	112.8	114.6	117.8	118.6	115.5	114.9
對外貿易	External Trade							
商品貿易	Merchandise Trade							
進口(百萬元)(表 3.1) 與上年比較的變動 (百分比)	Imports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	1,491,121	1,657,962	1,568,194	1,619,419	1,805,770	2,111,123	2,329,469
港產品出口(百萬元) (表 3.1) 與上年比較的變動 (百分比)	Domestic exports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	231,657	180,967	153,520	130,926	121,687	125,982	136,030
轉口(百萬元)(表 3.1) 與上年比較的變動 (百分比)	Re-exports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	1,112,470	1,391,722	1,327,467	1,429,590	1,620,749	1,893,132	2,114,143

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
對外貿易 (續)	External Trade (cont'd)							
商品貿易 (續)	Merchandise Trade (cont'd)							
整體出口(百萬元) (表 3.1)	Total exports (\$ million) (Table 3.1)	1,344,127	1,572,689	1,480,987	1,560,517	1,742,436	2,019,114	2,250,174
與上年比較的變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+14.9	+16.6	-5.8	+5.4	+11.7	+15.9	+11.4
貿易總額(百萬元) (表 3.1)	Total trade (\$ million) (Table 3.1)	2,835,248	3,230,652	3,049,181	3,179,936	3,548,206	4,130,237	4,579,643
與上年比較的變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+17.1	+17.8	-5.6	+4.3	+11.6	+16.4	+10.9
整體出口貨量指數 (2000 = 100) (表 3.12)	Quantum Index of Total Exports (2000 = 100) (Table 3.12)	77.4	100.0	96.7	104.9	119.6	138.0	153.7
貿易價格比率指數 (2000 = 100) (表 3.12)	Terms of Trade Index (2000 = 100) (Table 3.12)	98.8	100.0	100.9	102.1	101.0	99.3	97.9
服務貿易	Trade in Services							
服務輸出(百萬元) (表 3.15)	Exports of services (\$ million) (Table 3.15)	253,643	315,012	320,799	347,836	362,420	421,915	483,455@
服務輸入(百萬元) (表 3.15)	Imports of services (\$ million) (Table 3.15)	180,623	192,427	194,180	202,494	203,400	233,774	251,832@
服務輸出淨額(百萬元) (表 3.15)	Net exports of services (\$ million) (Table 3.15)	73,020	122,585	126,619	145,342	159,020	188,141	231,623@
工業生產	Industrial Production							
製造業生產者價格指數 (2000 = 100) (表 4.6)	Producer Price Indices for All Manufacturing Industries (2000 = 100) (Table 4.6)	103.7	100.0	98.4	95.7	95.4	97.6	98.3
工業生產指數 (2000 = 100) (表 4.7)	Index of Industrial Production (2000 = 100) (Table 4.7)	123.1	100.0	95.6	86.2	78.3	80.6	82.6
商業	Commerce							
批發、零售、進口與出口 貿易、飲食及酒店業	Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels							
零售業銷貨額(百萬元) (表 5.2)	Retail sales (\$ million) (Table 5.2)	210,560	186,700	184,387	176,859	172,863	191,612	204,620
零售價值指數與上年 比較的變動(百分比)	Change of value index of retail sales over the preceding year (%)	+4.7	+3.8	-1.2	-4.1	-2.3	+10.8	+6.8
零售量指數與上年 比較的變動(百分比)	Change of volume index of retail sales over the preceding year (%)	-1.3	+8.3	+1.2	-2.6	-0.6	+9.1	+6.1
增加價值(百萬元) (表 5.4)	Value added (\$ million) (Table 5.4)							
批發業	Wholesale	15,418	12,545	13,596	12,414	11,390	12,742	N.A.
零售業	Retail	34,257	28,752	27,385	27,941	26,438	34,147	N.A.
進口與出口貿易業	Import and export	201,050	225,359	227,200	231,558	241,111	261,365	N.A.
運輸及有關服務業	Transport Services							
增加價值(百萬元) (表 5.9)	Value added (\$ million) (Table 5.9)	65,763	88,044	84,901	89,545	87,194	99,154	N.A.
倉庫、通訊、財務(銀行除外) 及商用服務業	Storage, Communications, Financing (except banking) and Business Services							
增加價值(百萬元) (表 5.12)	Value added (\$ million) (Table 5.12)	70,402	99,455	90,987	89,633	95,355	105,037	N.A.
科技	Science and Technology							
研究及發展	Research and Development							
研究及發展開支總計(百萬元) (表 6.1)	Total research and development expenditure (\$ million) (Table 6.1)	-	6,218.4	7,087.3	7,543.6	8,548.8	9,505.2	N.A.
資訊科技	Information Technology							
10歲及以上人士曾使用(比率) (表 6.11)	Rate of all persons aged 10 and over having used (%) (Table 6.11)							
個人電腦	Personal computers	-	43.1	50.3	54.0	56.2	59.5	58.8
互聯網服務	Internet service	-	30.3	43.3	48.2	52.2	56.4	56.9

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
土地、樓宇、建造及地產	Land, Building, Construction and Real Estate							
建造工程完成名義總值 (百萬元) (表 7.2)	Gross value of construction work in nominal terms (\$ million) (Table 7.2)	99,807	122,071	113,986	106,000	99,032	93,171	90,851
獲批准可動工興建私人居住單位 (表 7.12)	Private residential flats with consents to commence work (Table 7.12)							
初次呈交圖則 (1)	First submission (1)	17 712	30 039	26 461	17 292	16 655	8 682	7 829
重大修改 (1)	Major revision (1)							
房屋及物業	Housing and Property							
公營房屋	Public Housing							
新落成房屋委員會租住單位 (2) (表 8.4)	Housing Authority rental flats newly completed (2) (Table 8.4)	14 559	46 756	29 817	20 390	15 148	24 682	17 153
私人物業	Private Property							
私人住宅單位落成量 (表 8.15)	Private domestic units newly completed (Table 8.15)	22 621	25 790	26 262	31 052	26 397	26 036	17 321
樓宇售價指數 (1999年 = 100) (表 8.18)	Property Price Index (1999 = 100) (Table 8.18)							
私人住宅單位	Private domestic units	107.3	89.6	78.7	69.9	61.6	78.0	92.0
私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級)	Private offices (Grades A, B and C)	194.6	89.9	78.7	68.4	62.5	99.3	133.0
樓宇租金指數 (1999年 = 100) 私人住宅單位 (表 8.20)	Property Rental Index (1999 = 100) Private domestic units (Table 8.20)	120.7	98.1	95.4	83.4	73.6	77.7	86.5
私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級) (表 8.21)	Private offices (Grades A, B and C) (Table 8.21)	178.6	98.5	101.0	85.4	74.6	78.1	96.4
已登記樓宇買賣合約涉及的價值 (百萬元) (表 8.22)	Value of registered agreements for sale and purchase of building units (\$ million) (Table 8.22)							
住宅	Residential	200,323	168,393	150,916	154,252	153,578	276,735	312,832
非住宅	Non-residential	65,491	54,127	41,892	31,141	35,840	75,052	82,675
總計	Total	265,814	222,520	192,808	185,393	189,418	351,787	395,507
運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism							
運輸	Transport							
進出香港貨運車輛 (表 9.1)	Inward and outward movements of goods vehicles (Table 9.1)	7 999 576	9 379 793	9 128 786	9 755 066	9 882 624	9 748 269	9 734 036
進出香港貨物 (表 9.4)	Inward and outward movements of cargo (Table 9.4)							
總卸下 (千公噸)	Total discharged (thousand tonnes)	119 651	130 349	132 048	142 101	150 594	157 789	163 332
總裝上 (千公噸)	Total loaded (thousand tonnes)	73 316	86 919	85 524	92 647	99 933	106 926	109 143
空運貨物吞吐量 (千公噸) (表 9.4)	Air cargo throughput (thousand tonnes) (Table 9.4)	1 457	2 241	2 074	2 479	2 642	3 090	3 402
貨櫃吞吐量 (3) (千個標準貨櫃單位) (表 9.6)	Container throughput (3) (thousand TEUs) (Table 9.6)	12 550	18 098	17 826	19 144	20 449	21 984	22 602
領牌車輛 (表 9.9)	Motor vehicles licensed (Table 9.9)	466 068	516 782	525 376	525 551	524 249	532 872	540 641
通訊	Communications							
電話線路 (表 9.14)	Telephone lines (Table 9.14)	3 254 349	3 945 574	3 925 774	3 841 747	3 819 882	3 779 685	3 792 912
公共流動無線電話用戶系統 (4) (表 9.15)	Public mobile radio-telephone subscriber units (4) (Table 9.15)	687 600	4 173 318	4 256 422	4 207 465	4 407 569	4 575 069	4 753 916
旅遊	Tourism							
訪港旅客 ('000) (5) (表 9.20)	Visitor arrivals ('000) (5) (Table 9.20)	10 200.0	13 059.5	13 725.3	16 566.4	15 536.8	21 810.6	23 359.4
酒店入住率 (百分比) (表 9.24)	Hotel room occupancy rate (%) (Table 9.24)	85	83	79	84	70	88	86

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
政府收支、貨幣、金融	Public Accounts, Money and Finance							
政府收支	Public Accounts							
外匯儲備資產 (百萬美元) (表 10.1)	Foreign currency reserve assets (US\$ million) (Table 10.1)	55,424	107,583	111,159	111,919	118,388	123,569	124,278
政府儲備結餘(2) (百萬元) (表 10.2)	Government's reserve balances (2) (\$ million) (Table 10.2)	147,927	430,278	372,503	311,402	275,343	295,981	310,663
政府收入總額(2) (百萬元) (表 10.3)	Total Government revenue (2) (\$ million) (Table 10.3)	180,045	225,060	175,559	177,489	207,338	263,591	247,035
政府支出總額(2) (百萬元) (表 10.4)	Total Government spending (2) (\$ million) (Table 10.4)	183,158	232,893	238,890	239,177	247,466	242,235	233,071
貨幣及金融	Money and Finance							
貨幣供應量 M3(6)(百萬元) (表 10.6)	Money Supply M3 (6) (\$ million) (Table 10.6)							
港元(7)	Hong Kong dollar (7)	1,278,288	2,002,358	2,016,635	2,004,225	2,122,861	2,219,557	2,345,838
外幣(8)	Foreign currency (8)	1,085,675	1,690,394	1,577,495	1,557,627	1,735,183	1,969,987	2,061,351
總計	Total	2,363,963	3,692,753	3,594,130	3,561,852	3,858,044	4,189,544	4,407,188
在港使用的貸款及墊款 (所有認可機構)(6) (百萬元) (表 10.10)	Loans and advances for use in Hong Kong (all authorised institutions) (6) (\$ million) (Table 10.10)	1,398,193	1,861,465	1,790,063	1,742,869	1,708,521	1,792,395	1,930,316
最優惠貸款利率(9) (年率) (表 10.14)	Best lending rate (9) (% per annum) (Table 10.14)	8.95	9.22	7.00	5.11	5.00	5.02	6.12
港匯指數 (貿易總值(進口及 整體出口)加權) (二零零零年一月 = 100) (表 10.15)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar (trade (import and export) - weighted) (January 2000 = 100) (Table 10.15)	91.6	101.7	104.7	104.0	100.7	98.3	97.4
物價、食物供應	Prices and Food Supplies							
消費物價指數	Consumer Price Index (CPI)							
與上年比較的變動(百分比) (表 11.1)	Change over the preceding year (%) (Table 11.1)							
綜合消費物價指數	Composite CPI	+9.1	-3.8	-1.6	-3.0	-2.6	-0.4	+1.0
甲類消費物價指數	CPI (A)	+8.7	-3.0	-1.7	-3.2	-2.1	0 [#]	+1.1
乙類消費物價指數	CPI (B)	+9.2	-3.9	-1.6	-3.1	-2.7	-0.5	+1.0
丙類消費物價指數	CPI (C)	+9.6	-4.5	-1.5	-2.8	-2.9	-0.9	+0.8
教育	Education							
小學學生人數 (表 12.3)	Enrolment in primary school (Table 12.3)	467 718	493 979	493 075	483 218	468 792	447 137	425 864
中學學生人數(10) (表 12.3)	Enrolment in secondary school (10) (Table 12.3)	470 997	466 710	465 403	465 926	470 487	476 954	482 273
教育會資助院校學生人數 (表 12.3)	Enrolment in UGC-funded institution (Table 12.3)	75 450	78 295	81 664	85 602	90 355	91 865	91 786 [#]
衛生	Health							
按每千名人口計算的病床 數目 (表 13.2)	Beds per thousand population (Table 13.2)	4.7	5.2	5.2	5.2	5.2	5.0	4.9
社會福利	Social Welfare							
社會保障計劃	Social Security Schemes							
綜合社會保障援助(2) (表 14.3)	Comprehensive Social Security Assistance (2) (Table 14.3)							
個案數目(11)	Number of cases (11)	136 201	228 263	247 192	271 893	290 705	296 688	297 434
發放款項(12)(百萬元)	Amount (12) (\$ million)	4,831.1	13,559.8	14,404.6	16,130.8	17,306.2	17,631.0	17,766.2

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
社會福利 (續)	Social Welfare (cont'd)							
公共福利金(2) (表 14.3)	Social Security Allowance (2) (Table 14.3)							
個案數目(11)	Number of cases (11)	498 166	550 585	561 208	560 215	563 908	567 859	574 135
發放款項(12)(百萬元)	Amount (12) (\$ million)	3,682.7	5,129.6	5,240.7	5,281.5	5,213.9	5,245.4	5,339.3
交通意外傷亡援助(2) (表 14.3)	Traffic Accident Victims Assistance (2) (Table 14.3)							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	5 102	5 998	6 733	7 102	7 190	7 360	7 893
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	110.7	130.0	142.0	151.3	151.1	154.3	163.5
治安	Law and Order							
舉報罪案合計(表 15.1)	Overall reported crimes (Table 15.1)	91 886	77 245	73 008	75 877	88 377	81 315	77 437
暴力罪案總計(表 15.1)	Total violent crimes (Table 15.1)	17 087	14 812	13 551	14 140	14 542	13 890	13 890
犯罪被捕人數總計 (表 15.4)	Total persons arrested for crime (Table 15.4)	53 098	40 930	38 829	39 665	42 051	42 991	40 804
文化、娛樂、康樂 (表 16.1)	Culture, Entertainment and Recreation (Table 16.1)							
圖書館館藏	Library stock	-	-	9 366 603	9 562 691	10 170 043	11 088 455	11 617 021
登記讀者	Registered borrowers	-	-	2 544 667	2 770 230	2 965 908	3 143 469	3 301 844
環境、氣候、地理	Environment, Climate and Geography							
環境	Environment							
平均每日產生的固體廢物 (表 17.2)	Average daily solid waste generated (Table 17.2)	-	22 710	22 140	26 530	24 270	23 810	24 800
氣候 (表 17.11)	Climate (Table 17.11)							
平均氣溫(攝氏度)	Mean air temperature (°C)	22.8	23.3	23.6	23.9	23.6	23.4	23.3
總雨量(毫米)	Total rainfall (mm)	2 754.4	2 752.3	3 091.8	2 490.0	1 941.9	1 738.6	3 214.5
國民收入及國際收支 平衡	National Income and Balance of Payments							
本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP)							
以固定(二零零零年) 市價計算 (表 18.1)	At constant (2000) market prices (Table 18.1)							
本地生產總值(百萬元)	GDP (\$ million)	1,110,086	1,314,789	1,323,167	1,347,495	1,390,610	1,510,182@	1,619,984@
與上年比較的變動 (百分比)	Change over the preceding year (%)	+3.9	+10.0	+0.6	+1.8	+3.2	+8.6@	+7.3@
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	180,323	197,268	196,756	198,541	204,408	219,420@	233,565@
以當時市價計算(表 18.1)	At current market prices (Table 18.1)							
本地生產總值(百萬元)	GDP (\$ million)	1,115,739	1,314,789	1,298,813	1,276,757	1,233,983	1,291,568@	1,382,052@
與上年比較的變動 (百分比)	Change over the preceding year (%)	+6.5	+3.8	-1.2	-1.7	-3.4	+4.7@	+7.0@
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	181,241	197,268	193,135	188,118	181,385	187,657@	199,261@
本地居民生產總值	Gross National Product (GNP)							
以當時市價計算 (表 18.8)	At current market prices (Table 18.8)							
本地居民生產總值 (百萬元)	GNP (\$ million)	1,125,229	1,323,543	1,327,356	1,282,409	1,262,474	1,314,978@	1,384,515@
按人口平均計算 本地居民生產總值(元)	Per capita GNP (\$)	182,783	198,581	197,379	188,951	185,573	191,058@	199,616@
對外要素收益流動淨 值總計(百萬元)	Total net external factor income flows (\$ million)	9,490	8,754	28,543	5,652	28,491	23,410	2,463@
國際收支平衡表 (百萬元)(表 18.12)	Balance of Payments Account (\$ million) (Table 18.12)							
經常帳(13)	Current account (13)	N.A.	54,494	76,315	96,800	128,240	122,491@	157,692@
資本及金融帳(13)	Capital and financial account (13)	N.A.	-57,863	-97,359	-151,179	-179,086	-184,640@	-160,882@
淨誤差及遺漏(14)	Net errors and omissions (14)	N.A.	3,369	21,044	54,379	50,846	62,149@	3,190@
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	N.A.	78,321	36,530	-18,541	7,589	25,486@	10,679@
			(盈餘)	(盈餘)	(赤字)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)
			(in surplus)	(in surplus)	(in deficit)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
國民收入及國際收支平衡(續)	National Income and Balance of Payments (cont'd)							
對外債務	External Debt							
對外債務負債總額(15) (百萬元) (表 18.15)	Gross external debt (15) (\$ million) (Table 18.15)	-	-	-	2,735,010	2,893,334	3,343,760	3,463,521 [@]
國際投資頭寸	International Investment Position							
(百萬元)	(\$ million)							
國際投資頭寸淨值(16) (表 18.16)	Net International Investment Position (16) (Table 18.16)	-	1,729,547	2,067,961	2,677,368	3,059,833	3,301,773	3,481,851 [@]
對外金融資產 (表 18.17)	External financial assets (Table 18.17)	-	8,899,295	8,350,623	8,032,744	9,202,313	10,698,713	11,656,531 [@]
對外金融負債 (表 18.17)	External financial liabilities (Table 18.17)	-	7,169,749	6,282,662	5,355,376	6,142,480	7,396,940	8,174,680 [@]
雜項	Miscellaneous							
報紙總計 (表 19.2)	Total number of newspapers (Table 19.2)	59	59	52	52	52	46	49
用水量總計(百萬立方米) (表 19.10)	Total water consumption (million cubic metres) (Table 19.10)	918.97	924.13	939.55	948.65	973.75	955.33	967.71
用電量總計(17)(兆焦耳) (表 19.11)	Total electricity consumption(17) (terajoules) (Table 19.11)	107 477	130 675	134 139	137 112	138 435	141 201	144 172
註釋： 0 [#]	數字少於單位的一半。	Notes： 0 [#]		Magnitude less than half of the unit employed.				
(1)	二零零二年及以前沒有「初次呈交圖則」和「重大修改」的分類數字。	(1)		Separate figures for "First submission" and "Major revision" were not available for 2002 and the years before.				
(2)	數字是以相應的財政年度為根據。例如二零零五年的數字代表二零零五至零六財政年度數字。	(2)		Figures are for the corresponding financial year. For example, figures for 2005 represent the figures for the financial year 2005-06.				
(3)	一系列新的貨櫃吞吐量數字已由一九九八年開始編製。因此，一九九八年及以後的數字不能與較早年份的數字作嚴格比較。	(3)		Starting from 1998, a new series of container throughput statistics has been compiled. Hence, figures for 1998 onwards are not strictly comparable with those of earlier years.				
(4)	數字不包括儲值智能咭。由二零零四年開始的數字包括第三代流動服務。	(4)		Figures exclude pre-paid SIM cards. Figures include 3G mobile services starting from 2004.				
(5)	由一九九六年起，訪港旅客數字包括經澳門訪港的非澳門居民。	(5)		From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.				
(6)	數字會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。	(6)		Figures are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by authorised institutions.				
(7)	所列數字已包括外幣掉期存款。	(7)		Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.				
(8)	所列數字已扣除外幣掉期存款。	(8)		Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.				
(9)	數字是指期內平均數。	(9)		Figures refer to period averages.				
(10)	數字涵蓋日、夜校。	(10)		Figures cover both day and evening schools.				
(11)	於財政年度終結時的數字。	(11)		Figures are as at end of the financial year.				
(12)	二零零零至二零零一年度的數字是指二零零零年四月一日至二零零一年四月一日所發放的款項。 二零零一至二零零二年度的數字是指二零零一年四月二日至二零零二年四月一日所發放的款項。 二零零二至二零零三年度的數字是指二零零二年四月二日至二零零三年三月三十一日所發放的款項。	(12)		Figures for 2000-01 refer to the payments for 1 April 2000 to 1 April 2001. Figures for 2001-02 refer to the payments for 2 April 2001 to 1 April 2002. Figures for 2002-03 refer to the payments for 2 April 2002 to 31 March 2003.				
(13)	根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。	(13)		In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.				
(14)	原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。	(14)		In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.				
(15)	二零零一年及以前沒有數字。	(15)		Figures were not available for 2001 and the years before.				
(16)	國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。	(16)		Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.				
(17)	一兆焦耳 = 10 ¹² 焦耳。	(17)		1 terajoule = 10 ¹² joules.				

一些主要統計項目的最新數字

Update of Certain Key Statistics

本年刊提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳盡按年統計數列。為方便讀者了解本港的最新情況，本節提供在二零零六年十月初時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字、其按年變動百分率，以及與上月或上季數字比較的變動百分率。

This Annual Digest provides detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic development of Hong Kong. For readers' convenience in understanding the latest situation, this Section provides some latest monthly or quarterly key statistics, their year-on-year percentage changes already released by early October 2006, and their rates of change over the preceding month or quarter.

人口 Population

二零零六年年中人口 Population as at Mid-2006

6 994 500#

與二零零五年年中比較
Compared with Mid-2005

+0.8%#

表 Table : 1.1

勞工 Labour

勞動人口 Labour Force

二零零六年六月至八月 (千人)
June - August 2006 (Thousands)

3 663#

與二零零五年六月至八月比較
Compared with June - August 2005

+1.8%#

表 Table : 2.1

勞工 Labour

失業率及就業不足率 Unemployment and Underemployment Rates

二零零六年六月至八月
June - August 2006

*經季節性調整的失業率 4.8%#

*Seasonally Adjusted
Unemployment Rate

就業不足率 2.4%#
Underemployment Rate

表 Tables : 2.2, 2.3

就業 Employment

製造業就業人數 Persons Engaged in Manufacturing Sector

二零零六年六月
June 2006

161 057

與二零零五年六月比較
Compared with June 2005

-0.5%

*與二零零六年三月比較
*Compared with March 2006

-0.6%

表 Table : 2.9

就業 Employment

批發、零售、進口與出口貿易、 飲食及酒店業就業人數 Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Sector

二零零六年六月
June 2006

1 036 695

與二零零五年六月比較
Compared with June 2005

+1.8%

*與二零零六年三月比較
*Compared with March 2006

+0.5%

表 Table : 2.9

就業 Employment

運輸、倉庫及 通訊業就業人數 Persons Engaged in Transport, Storage and Communications Sector

二零零六年六月
June 2006

184 536

與二零零五年六月比較
Compared with June 2005

-0.2%

與二零零六年三月比較
Compared with March 2006

+0.2%

表 Table : 2.9

* 變動百分率數字是由經季節性調整的數列計算出來，這數列已利用統計方法把原來數列中的季節性變異剔除。經季節性調整的數列可方便進行有意義的短期比較。

The rate of change is derived from the seasonally adjusted series, in which seasonal variations inherent in the original series have been eliminated by statistical methods. The seasonally adjusted series may enable meaningful short-term comparison.

就業 Employment**金融、保險、地產及
商用服務業就業人數
Persons Engaged in
Financing, Insurance,
Real Estate and
Business Services Sector**

二零零六年六月
June 2006

475 932

與二零零五年六月比較
Compared with June 2005

+4.1%

*與二零零六年三月比較
*Compared with March 2006

+0.8%

表 Table : 2.9

工資 Wages**名義工資指數
Nominal Wage Index**

二零零六年六月
June 2006

與二零零五年六月比較
Compared with June 2005

+1.1%

表 Table : 2.14

**對外商品貿易 External
Merchandise Trade****進口貨值
Imports**

二零零六年一月至八月 (百萬元)
January - August 2006 (\$ million)

1,662,234

與二零零五年一月至八月比較
Compared with January - August 2005
+11.1%

*截至二零零六年八月止的三個月
與對上三個月比較的變動
*Change of the 3-month period ending
August 2006
over the preceding 3-month period

+5.6%

表 Table : 3.1

**對外商品貿易 External
Merchandise Trade****整體出口貨值
Total Exports**

二零零六年一月至八月 (百萬元)
January - August 2006 (\$ million)

1,567,539

與二零零五年一月至八月比較
Compared with January - August 2005
+9.0%

*截至二零零六年八月止的三個月
與對上三個月比較的變動
*Change of the 3-month period ending
August 2006
over the preceding 3-month period

+5.7%

表 Table : 3.1

**對外商品貿易 External
Merchandise Trade****港產品出口貨值
Domestic Exports**

二零零六年一月至八月 (百萬元)
January - August 2006 (\$ million)

93,831

與二零零五年一月至八月比較
Compared with January - August 2005
+20.3%

*截至二零零六年八月止的三個月
與對上三個月比較的變動
*Change of the 3-month period ending
August 2006
over the preceding 3-month period

-2.8%

表 Table : 3.1

**對外商品貿易 External
Merchandise Trade****轉口貨值
Re-exports**

二零零六年一月至八月 (百萬元)
January - August 2006 (\$ million)

1,473,708

與二零零五年一月至八月比較
Compared with January - August 2005
+8.4%

*截至二零零六年八月止的三個月
與對上三個月比較的變動
*Change of the 3-month period ending
August 2006
over the preceding 3-month period

+6.3%

表 Table : 3.1

工業生產 Industrial Production**工業生產指數
Index of Industrial
Production**

二零零六年第二季
Second quarter 2006

與二零零五年第二季比較
Compared with second quarter 2005
+5.3%#

*與二零零六年第一季比較
*Compared with first quarter 2006
-0.9%#

表 Table : 4.7

零售 Retail**零售指數
Retail Sales Index**

與二零零五年同期比較
Compared with same period
in 2005

二零零六年七月
July 2006

價值
Value

+7.1%

二零零六年一月至七月
January - July 2006

+6.5%

表 Table : 5.2

零售 Retail**零售指數
Retail Sales Index**

與二零零五年同期比較
Compared with same period
in 2005

二零零六年七月
July 2006 **+5.2%**
數量
Volume

二零零六年一月至七月
January - July 2006 **+5.5%**

*截至二零零六年七月止的三個月
與對上三個月的變動
*Change of the 3-month period ending
July 2006 over the preceding 3-month period
+0.6%

表 Table : 5.2

* 變動百分率數字是由經季節性調整的數列計算出來，這數列已利用統計方法把原來數列中的季節性變異剔除。經季節性調整的數列可方便進行有意義的短期比較。

The rate of change is derived from the seasonally adjusted series, in which seasonal variations inherent in the original series have been eliminated by statistical methods. The seasonally adjusted series may enable meaningful short-term comparison.

服務 Services

選定業務收益指數 Selected Business Receipts Indices		
二零零六年第二季 Second quarter 2006		
與二零零五年第二季比較 Compared with second quarter 2005		
通訊	Communications	+2.7%#
保險	Insurance	+21.3%#
商用服務	Business Services	+17.4%#

表 Table : 5.1

建造 Construction

建造工程完成 Construction Output, in Nominal Terms	
二零零六年第二季 (百萬元) Second quarter 2006 (\$ million)	
22,449#	
與二零零五年第二季比較 Compared with second quarter 2005	
+0.5%#	
*與二零零六年第一季比較 *Compared with first quarter 2006	
+2.4%#	

表 Table : 7.2

建造 Construction

獲批准可動工興建 Private Residential Flats with Consents to Commence Work	
二零零六年一月至六月 January - June 2006	
5 835	
與二零零五年一月至六月比較 Compared with January - June 2005	
+74.9%	

表 Table : 7.12

物業 Property

樓宇售價指數 Property Price Indices	
二零零六年七月 July 2006	
與二零零五年七月比較 Compared with July 2005	
私人住宅	-2.6%#
私人寫字樓	+3.1%#

表 Table : 8.18

物業 Property

租金指數 Rental Indices	
二零零六年六月 June 2006	
與二零零五年六月比較 Compared with June 2005	
私人住宅	+4.2%#
私人寫字樓	+23.4%#

表 Tables : 8.20, 8.21

土地 Land

已登記的樓宇及地段 Registration of Agreements for Sale and Purchase of Building Units and Land	
二零零六年一月至九月 (百萬元) January - September 2006 (\$ million)	
262,387	
與二零零五年一月至九月比較 Compared with January - September 2005	
-23.8%	

表 Table : 8.22

運輸 Transport

進出香港貨運車輛 Inward and Outward Movements of Goods Vehicles	
二零零六年一月至八月 January - August 2006	
6 354 477	
與二零零五年一月至八月比較 Compared with January - August 2005	
+0.1%	

表 Table : 9.1

運輸 Transport

空運貨物吞吐量 Air Cargo Throughput	
二零零六年一月至八月 (千公噸) January - August 2006 ('000 tonnes)	
2 266#	
與二零零五年一月至八月比較 Compared with January - August 2005	
+5.3%#	
港口貨櫃吞吐量 Port's Container Throughput	
二零零六年一月至六月 (千個標準貨櫃單位) January - June 2006 ('000 TEUs)	
11 269	
與二零零五年一月至六月比較 Compared with January - June 2005	
+5.2%	

表 Tables : 9.4, 9.6

運輸 Transport

領牌車輛 Motor Vehicles Licensed	
二零零六年八月 August 2006	
548 388	
與二零零五年八月比較 Compared with August 2005	
+1.9%	

表 Table : 9.9

* 變動百分率數字是由經季節性調整的數列計算出來，這數列已利用統計方法把原來數列中的季節性變異剔除。經季節性調整的數列可方便進行有意義的短期比較。

The rate of change is derived from the seasonally adjusted series, in which seasonal variations inherent in the original series have been eliminated by statistical methods. The seasonally adjusted series may enable meaningful short-term comparison.

電訊 Telecommunications**公共流動無線電話用戶系統
(不包括儲值智能咭)
Public Mobile Radio-telephone
Subscriber Units
(Excluding pre-paid SIM cards)**

二零零六年七月
July 2006
5 011 957

與二零零六年六月比較
Compared with June 2006
+36 927

表 Table : 9.15

旅遊 Tourism**訪港旅客
Visitor Arrivals**

二零零六年一月至八月
January - August 2006
16 741 787

與二零零五年一月至八月比較
Compared with January - August 2005
+10.4%

表 Table : 9.20

資產 Assets**外匯儲備資產
Foreign Currency Reserve Assets**

二零零六年第二季 (百萬美元)
Second quarter 2006 (US\$ million)
126,631

與二零零六年第一季比較 (百萬美元)
Compared with first quarter 2006
(US\$ million)
+783

表 Table : 10.1

貨幣 Money**貨幣供應量 M3
Money Supply M3**

二零零六年第二季末 (百萬元)
End of second quarter 2006 (\$ million)
4,666,894[@]

與二零零五年第二季末比較
Compared with end of second
quarter 2005
+11.3%[@]

表 Table : 10.6

金融 Finance**所有認可機構在港使用的
貸款及墊款
Loans and Advances for Use in
Hong Kong, All Authorised
Institutions**

二零零六年第二季末 (百萬元)
End of second quarter 2006 (\$ million)
1,971,889[@]

與二零零五年第二季末比較
Compared with end of second
quarter 2005
+4.6%[@]

表 Table : 10.10

利率 Interest Rate**最優惠貸款利率
Best Lending Rate**

二零零六年九月
September 2006

8.00%

表 Table : 10.14

物價 Prices**綜合消費物價指數
Composite Consumer Price Index**

與二零零五年同期比較
Compared with same period
in 2005

二零零六年八月 **+2.5%**
August 2006
二零零六年一月至八月 **+2.0%**
January - August 2006

最近三個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during
the latest 3 months

*二零零六年六月至八月 **+0.2%**
*June - August 2006

表 Table : 11.1

物價 Prices**甲類消費物價指數
Consumer Price Index (A)**

與二零零五年同期比較
Compared with same period
in 2005

二零零六年八月 **+2.3%**
August 2006
二零零六年一月至八月 **+1.7%**
January - August 2006

最近三個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during
the latest 3 months

*二零零六年六月至八月 **+0.2%**
*June - August 2006

表 Table : 11.1

社會福利 Social Welfare**綜合社會保障援助個案
Cases of Comprehensive Social
Security Assistance**

二零零六年八月
August 2006
296 831

與二零零五年八月比較
Compared with August 2005
-0.6%

表 Table : 14.3

* 變動百分率數字是由經季節性調整的數列計算出來，這數列已利用統計方法把原來數列中的季節性變異剔除。經季節性調整的數列可方便進行有意義的短期比較。

The rate of change is derived from the seasonally adjusted series, in which seasonal variations inherent in the original series have been eliminated by statistical methods. The seasonally adjusted series may enable meaningful short-term comparison.

治安 Law and Order

<p>舉報罪案合計 Overall Reported Crimes</p> <p>二零零六年第二季 Second quarter 2006 20 179</p> <p>與二零零五年第二季比較 Compared with second quarter 2005 +2.2%</p>

表 Table : 15.1

治安 Law and Order

<p>暴力罪案總計 Total Violent Crimes</p> <p>二零零六年第二季 Second quarter 2006 3 685</p> <p>與二零零五年第二季比較 Compared with second quarter 2005 +7.3%</p>

表 Table : 15.1

本地生產總值 GDP

<p>本地生產總值 (以當時市價計算) GDP (at Current Market Prices)</p> <p>二零零六年第二季 Second quarter 2006</p> <p>與二零零五年第二季比較 Compared with second quarter 2005 +5.1%[@]</p>

表 Table : 18.1

本地生產總值 GDP

<p>本地生產總值 (以固定(二零零零年)市價計算) GDP (at Constant (2000) Market Prices)</p> <p>二零零六年第二季 Second quarter 2006</p> <p>與二零零五年第二季比較 Compared with second quarter 2005 +5.2%[@]</p> <p>*與二零零六年第一季比較 *Compared with first quarter 2006 0[#] [@]</p>

表 Table : 18.1

國際收支平衡表 BoP Account

<p>整體的國際收支 Overall Balance of Payments</p> <p>二零零六年第二季 (百萬元) Second quarter 2006 (\$ million)</p> <p>10,063[@] (盈餘) (in surplus)</p>

表 Table : 18.12

國際收支平衡表 BoP Account

<p>經常帳差額 Current Account Balance</p> <p>二零零六年第二季 (百萬元) Second quarter 2006 (\$ million)</p> <p>15,201[@] (盈餘) (in surplus)</p> <p>與二零零五年第二季比較 Compared with second quarter 2005 -16,828[@]</p>

表 Table : 18.12

國際收支平衡表 BoP Account

<p>非儲備性質的 金融資產 (變動淨值) Financial Non-reserve Assets (Net Change)</p> <p>二零零六年第二季 (百萬元) Second quarter 2006 (\$ million)</p> <p>-16,803[@]</p>

表 Table : 18.12

雜項 Miscellaneous

<p>工業用電量 Industrial Electricity Consumption</p> <p>二零零六年一月至八月 (兆焦耳) January - August 2006 (terajoules) 9 424</p> <p>與二零零五年一月至八月比較 Compared with January - August 2005 -2.6%</p>

表 Table : 19.11

雜項 Miscellaneous

<p>工業煤氣用量 Industrial Gas Consumption</p> <p>二零零六年一月至八月 (兆焦耳) January - August 2006 (terajoules) 609</p> <p>與二零零五年一月至八月比較 Compared with January - August 2005 -0.5%</p>

表 Table : 19.11

0[#] 變動在±0.05%內。

0[#] Change within ±0.05%

* 變動百分率數字是由經季節性調整的數列計算出來，這數列已利用統計方法把原來數列中的季節性變異剔除。經季節性調整的數列可方便進行有意義的短期比較。

The rate of change is derived from the seasonally adjusted series, in which seasonal variations inherent in the original series have been eliminated by statistical methods. The seasonally adjusted series may enable meaningful short-term comparison.

		頁數 Page
1. 人口及生命事件	Population and Vital Events	1
1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件	Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events	4
1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口	Mid-year Population by Age Group and Sex	5
1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目	Live Births by Age of Mother	6
1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目	Live Births by Birth Order	6
1.5 按年齡組別及性別劃分的死亡數目	Deaths by Age Group and Sex	7
1.6 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目	Marriages Registered by Age Group of Bridegroom and Bride	8
1.7 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目	First Marriages Registered by Sex and Age Group	9
1.8 離婚統計數字	Divorce Statistics	9
1.9 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布	Distribution of Domestic Households by Household Size	10
1.10 按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目	New Arrivals from the Mainland of China Holding One-way Permit by Age Group and Sex	11
2. 勞工	Labour	13
2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率	Labour Force and Labour Force Participation Rates by Sex and Age Group	19
^ 2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率	Unemployment and Unemployment Rates by Age Group and by Sex	20
^ 2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率	Underemployment and Underemployment Rates by Age Group and by Sex	21
2.4 按職業劃分的就業人數	Employed Persons by Occupation	21
2.5 按就業身分劃分的就業人數	Employed Persons by Employment Status	22
2.6 按行業劃分的就業人數	Employed Persons by Industry	22
2.7 按性別及按選定主要部門劃分的公務員人數及公務員職位空缺總數目	Number of Civil Servants by Sex and by Selected Major Departments and Total Number of Civil Service	23
2.8 政府個人薪酬開支部分的編制及在職人數	Vacancies Establishment and Strength under Personal Emoluments in the Government	24
2.9 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector	25
2.10 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外），二零零四年及二零零五年	Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group, 2004 and 2005	27
2.11 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment	30
2.12 外籍家庭傭工數目	Number of Foreign Domestic Helpers	34
2.13 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector	35
2.14 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數	Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector	36
(A) 技工及操作工	(A) Craftsmen and Operatives	
(B) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	(B) Supervisory, Technical, Clerical and Miscellaneous Non-production Workers	
(C) 所有選定職業	(C) All Selected Occupations	
2.15 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數	Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector	39
2.16 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects	40
^ 修訂統計表	^ Revised statistical table	

		頁數 Page
2.17	按每月就業收入劃分的就業人數	42
2.18	按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目	42
2.19	按意外類別劃分的職業傷亡個案	43
2.20	按行業劃分的僱員停工事件	45
2.21	強制性公積金(強積金)計劃參與成員數目及參與率, 二零零一年至二零零五年	46
3.	對外貿易	47
3.1	對外商品貿易統計數字	52
3.2	按地區劃分的商品貿易數字	53
3.3	按主要國家/地區劃分的商品貿易數字	54
3.4	按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字	55
3.5	按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口	57
3.6	按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口	58
3.7	按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字	59
3.8	按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口	60
3.9	按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口	62
3.10	按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口	63
3.11	涉及外發中國內地加工的貿易	64
3.12	商品貿易指數	65
3.13	按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	66
3.14	按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數	67
3.15	按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額	68
3.16	按目的地/來源地的區域劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額	71
3.17	按主要目的地劃分的服務輸出	72
3.18	按主要來源地劃分的服務輸入	73
4.	工業生產	75
^ 4.1	按主要行業組別劃分的所有工業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	77
^ 4.2	按就業人數劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	78
4.3	按生產總值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	78
4.4	按增加價值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	79
4.5	按主要行業組別劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	80
4.6	製造業生產者價格指數	82
4.7	工業生產指數	83
4.8	水泥及石礦生產	84
4.9	電力生產、進口及出口	84
^	修訂統計表	^ Revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
5. 商業	Commerce	85
5.1 業務收益指數	Business Receipts Indices	93
5.2 零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以二零零四至零五年為基期)	Value of Total Retail Sales and Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Retail Outlet (2004/05-based)	94
5.3 食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數 (以二零零四至零五年為基期)	Value of Total Restaurant Receipts and Value and Volume Indices of Restaurant Receipts by Type of Restaurant (2004/05-based)	96
5.4 按主要行業組別劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group, 2004	97
5.5 按主要行業組別及就業人數劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2004	98
5.6 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Sales and Other Receipts, 2004	100
5.7 按主要行業組別及增加價值劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Value Added, 2004	102
^ 5.8 按主要行業組別及選定行業組別劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Selected Industry Group, 2004	104
^ 5.9 按主要行業組別及就業人數劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2004	106
^ 5.10 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income, 2004	108
^ 5.11 按主要行業組別及增加價值劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Value Added, 2004	110
5.12 按主要行業組別及就業人數劃分的所有倉庫、通訊、財務 (銀行除外) 及商用服務業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	Principal Statistics for All Establishments in the Storage Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2004	112
^ 5.13 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有倉庫、通訊、財務 (銀行除外) 及商用服務業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	Principal Statistics for All Establishments in the Storage Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income, 2004	114
5.14 按主要行業組別及增加價值劃分的所有倉庫、通訊、財務 (銀行除外) 及商用服務業機構單位的主要統計數字, 二零零四年	Principal Statistics for All Establishments in the Storage Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries by Major Industry Group and Value Added, 2004	116

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table

		頁數 Page
5.15	所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字	118
	(A) 持牌銀行	
	(B) 有限制牌照銀行及接受存款公司	
	(C) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處	
5.16	按就業人數劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字，二零零四年	120
5.17	按收入及業務收益劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字，二零零四年	120
5.18	選定服務業生產者價格指數	121
5.19	本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目	122
5.20	在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分	123
5.21	按母公司的國家／地區劃分的駐港地區總部公司數目	124
5.22	按母公司的國家／地區劃分的駐港地區辦事處公司數目	125
6.	科技	127
6.1	按機構類別和研究及發展活動主要範疇劃分的研究及發展開支	131
6.2	按機構類別及開支類別劃分的研究及發展開支	132
6.3	按機構類別及職業類別劃分的研究及發展人員數目	133
6.4	按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款	134
6.5	按專利申請類別劃分在香港申請的專利數目	135
6.6	按專利類別劃分在香港獲批予的專利數目	135
6.7	按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會資助的高等教育機構的研究成果數目	136
6.8	按產品類別劃分的高科技產品進口貨值	136
6.9	按產品類別劃分的港產高科技產品出口貨值	137
6.10	按產品類別劃分的高科技產品轉口貨值	137
6.11	按年齡／教育程度／經濟活動身分劃分曾使用個人電腦／互聯網服務的10歲及以上人士數目，二零零一年至二零零五年	138

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
6.12	按行業類別劃分有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站的機構單位數目，二零零一年至二零零五年	140
6.13	按就業人數類別劃分有使用個人電腦、連接互聯網或設立網頁／網站的機構單位數目，二零零一年至二零零五年	141
6.14	按行業類別劃分有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目，二零零一年至二零零五年	142
6.15	按就業人數類別劃分有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目，二零零一年至二零零五年	143
7.	土地、樓宇、建造及地產	145
7.1	按樓宇用途劃分的地產發展計劃統計數字，二零零四年	150
7.2	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	151
7.3	按主要行業組別／行業劃分的所有屋宇建築、建造及地產業機構單位主要統計數字，二零零四年	152
7.4	按建造工程總值劃分的所有屋宇建造及土木工程機構單位主要統計數字，二零零四年	154
7.5	按增加價值劃分的所有屋宇建造及土木工程機構單位主要統計數字，二零零四年	154
7.6	按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇	156
7.7	按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積	157
7.8	按建築成本劃分的新落成樓宇	158
^ 7.9	按區議會分區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位	159
7.10	按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位	159
^ 7.11	按區議會分區及實用面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	160
^ 7.12	按區議會分區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	161
7.13	按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	162
7.14	政府土地拍賣及批租 (A) 市區 (B) 新界	163
8.	房屋及物業	165
8.1	按類型及地區劃分的永久性屋宇單位總數，二零零五年	170
8.2	按房屋類型劃分的家庭住戶數目	171
8.3	按居所租住權劃分的家庭住戶數目	172
^	修訂統計表	^ Revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
^ 8.4	按區議會分區劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位	Housing Authority Public Rental Housing Flats Newly Completed by District Council District 173
8.5	按單位類型劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位	Housing Authority Public Rental Housing Flats Newly Completed by Flat Type 174
^ 8.6	按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數	Stock and Authorised Population of Public Rental Housing Flats by District Council District 175
8.7	按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數	Housing Authority Rental Flats Allocated and Persons Rehoused by Category 178
8.8	房屋委員會屋邨的代表性每月租金(截至當年三月底), 二零零五年及二零零六年	Monthly Rent of Typical Flats in Housing Authority Estates (as at End March of the Year), 2005 and 2006 179
^ 8.9	按區議會分區劃分的房屋委員會中轉房屋認可居民人數	Authorised Population in Housing Authority Interim Housing by District Council District 180
^ 8.10	按區議會分區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	Housing Authority Home Ownership Scheme Residential Flats Newly Completed by District Council District and Saleable Area 181
8.11	房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目	Consolidated Operating and Appropriation Accounts of Housing Authority 182
8.12	房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支	Expenditure on Construction Works and Purchase of Fixed Assets of Housing Authority 183
8.13	房屋委員會代政府執行的工作	Agency Functions Undertaken by the Housing Authority on Behalf of Government 183
8.14	按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量	Completions of Private Domestic Units by Area and District 184
8.15	按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量	Completions of Private Domestic Units by Area and Floor Area 186
8.16	按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量	Stock, Completions and Vacancies of Private Non-domestic Premises by Type 187
8.17	按落成年份劃分的私人樓宇總存量(以二零零五年年底點算)	Stock of Private Premises by Year of Completion (as at End of 2005) 188
8.18	按樓宇類別劃分的售價指數	Price Indices by Type of Premises 188
8.19	按樓宇類別劃分的平均售價	Average Prices by Type of Premises 189
8.20	按樓面面積劃分的私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises by Floor Area 190
8.21	按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數	Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises 191
8.22 (A)	送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目	(A) Number of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries 192
(B)	送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值	(B) Consideration of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries 192
9.	運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism 193
9.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains 196
9.2	按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and Outward Movements of Ocean Vessels 198
9.3	按船旗劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag 199
9.4	進出香港貨物	Inward and Outward Movements of Cargo 201
9.5	按空運/水運及主要裝貨/卸貨國家/地區劃分的進出香港貨物	Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water by Major Country/Territory of Loading/Discharge 202
(A)	空運	(A) By air
(B)	水運	(B) By water
9.6	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	Container Throughput by Main Cargo Handling Location 204
^	修訂統計表	^ Revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
9.7	按裝運種類劃分的港口貨物	204
^ 9.8	公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	205
9.9	按種類劃分的領牌車輛	207
9.10	按種類劃分的新登記車輛	208
^ 9.11	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	209
9.12	公共道路	210
9.13	交通意外及傷亡	211
9.14	電話服務	211
9.15	對外電話及電報服務	212
9.16	互聯網服務	213
9.17	郵遞服務	214
9.18	按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數	215
^ 9.19	按出入境管制站劃分的本港居民離港人數	215
9.20	按居住國家／地區劃分的訪港旅客人數	216
9.21	按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數	217
9.22	按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支，二零零零年至二零零五年	218
9.23	按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間	219
9.24	香港酒店統計數字	220
10.	政府收支、貨幣、金融	221
10.1	外匯儲備資產	227
10.2	政府儲備結餘（一般收入帳目及各基金）	227
^ 10.3	政府收入（一般收入帳目及各基金）	228
10.4	政府支出（一般收入帳目及各基金）	230
10.5	按用途劃分的公共開支	231
10.6	貨幣供應量	232
10.7	客戶存款	233
10.8	資產負債表	234
	(A) 所有認可機構	(A) All Authorised Institutions
	(B) 持牌銀行	(B) Licensed Banks
	(C) 有限制牌照銀行	(C) Restricted Licence Banks
	(D) 接受存款公司	(D) Deposit-taking Companies
10.9	按用途分類的貸款及墊款	238
	(A) 所有認可機構	(A) All Authorised Institutions
	(B) 持牌銀行	(B) Licensed Banks
	(C) 有限制牌照銀行	(C) Restricted Licence Banks
	(D) 接受存款公司	(D) Deposit-taking Companies

^ 修訂統計表

^ Revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
10.10	按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款	240
	(A) 所有認可機構	
	(B) 持牌銀行	
	(C) 有限制牌照銀行	
	(D) 接受存款公司	
10.11	對其他認可機構的負債	244
10.12	外匯頭寸	246
10.13	對外負債及債權	246
10.14	最優惠貸款利率、銀行同業拆息及票據交換	247
10.15	外幣兌換率及港匯指數	248
^ 10.16	證券交易成交額、市場總值及股票價格指數	250
10.17	金銀買賣報價	254
^ 10.18	香港交易所衍生產品市場成交量	255
	(A) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權	
	(B) 股票產品 - 股票期貨及股票期權	
	(C) 利率產品	
11.	物價、食物供應	257
11.1	消費物價指數(以二零零四至零五年為基期)	259
11.2	選定食品的平均批發價格	261
11.3	選定食品的平均零售價格	262
11.4	食品供應	263
11.5	本地食品生產量的估計	264
11.6	進口食品	265
11.7	長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場內蔬菜市場所銷售的入口蔬菜	266
11.8	長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽	267
11.9	魚類統營處所銷售的海魚	268
12.	教育	269
12.1	十五歲及以上人口的教育程度分布	271
12.2	按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目	272
^ 12.3	按教育及培訓機構類別劃分的學生人數	274
12.4	按教育程度、資助類別及地區劃分的日校數目, 二零零五年	277
^ 12.5	按年齡及性別劃分的幼稚園、小學及中學日校學生人數, 二零零五年	278
12.6	按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生人數	279
12.7	按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中五學生人數	280
^	修訂統計表	^ Revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
12.8	按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中七學生人數	281
12.9	按院校、修課程程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會資助課程學生人數，二零零五年	282
12.10	按學制種類及程度劃分的香港專業教育學院學生人數	284
12.11	按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數(遙距及全日制面授課程)	285
12.12	按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目	286
^ 12.13	按課程類別及資助類別劃分的成人教育 / 補習 / 職業課程學生人數	287
^ 12.14	按教師學歷及師資訓練情況劃分的任教於選定院校類別的教師人數	288
^ 12.15	按教師按性別劃分的任教於選定院校類別的教師人數	290
12.16	按資助類別劃分的本地小學及中學日校的學生與教師比率	291
12.17	香港中學會考成績統計，二零零五年	292
12.18	香港高級程度會考成績統計，二零零五年	293
12.19	按院校、修課程程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數，二零零五年	294
12.20	香港公開大學學位頒授情況	296
^ 12.21	按學校類別及殘疾類別劃分的特殊教育學校(包括普通學校的特殊班)的數目及學生人數	297
12.22	教育方面的經常政府開支	298
13. 衛生	Health	299
13.1	生命統計數字	302
13.2	按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構	303
13.3	預防疫苗注射	304
13.4	已呈報的傳染病	305
13.5	已呈報的傳染病的呈報率及死亡率	307
13.6	按死因劃分的死亡人數	309
13.7	按性別及年齡劃分的主要死因，二零零五年	311
13.8	按死因劃分的嬰兒死亡人數	312
13.9	按死因劃分的孕婦死亡人數	314
13.10	按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數	315
^ 13.11	按地區、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數	317
13.12	衛生署提供的門診服務到診人次	319
^	修訂統計表	^ Revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
^ 13.13	醫院管理局急症室及門診病人到診人次	Accident and Emergency and Out-patient Attendances at Hospital Authority Institutions 320
13.14	醫院管理局專職醫療服務的統計數字	Statistics on Allied Health Service at Hospital Authority Institutions 321
13.15	衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字	Statistics on Radiological Service Provided by Department of Health and Hospital Authority 323
13.16	藥劑服務的統計數字	Statistics on Pharmaceutical Service 323
13.17	家庭健康服務的工作	Work of the Family Health Service 324
^ 13.18	醫院管理局提供的產科服務統計數字	Statistics on Obstetric Service Provided by Hospital Authority 324
13.19	胸肺科的工作	Work of the Tuberculosis and Chest Service 325
13.20	衛生署提供的社會衛生服務到診人次	Attendances of Social Hygiene Service Provided by Department of Health 326
^ 13.21	註冊醫療專業人員數目	Number of Persons for Registered Healthcare Professionals 327
13.22	衛生署和醫院管理局的開支	Expenditure of Department of Health and Hospital Authority 329
14.	社會福利	Social Welfare 331
14.1	法律援助申請	Applications for Legal Aid 335
14.2	按類別劃分的申請法律援助的民事案件	Applications for Legal Aid in Civil Cases by Type 335
14.3	社會保障	Social Security 336
14.4	按類別劃分的綜合社會保障援助個案	Comprehensive Social Security Assistance Cases by Type 337
14.5	按類別劃分的公共福利金個案	Social Security Allowance Cases by Type 337
14.6	按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士	Persons with Disabilities Enrolled in Rehabilitation Services by Type of Services 338
14.7	家庭服務中心及綜合家庭服務中心處理中的個案	Active Cases of Family Services Centres and Integrated Family Service Centres 339
^ 14.8	按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心	Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type 340
14.9	幼兒中心繳費資助	Fee Assistance for Child Care Centres 343
14.10	安老服務	Services for the Elderly 344
14.11	社會福利署的開支	Expenditure of Social Welfare Department 346
15.	治安	Law and Order 347
15.1	按罪行類別劃分的舉報罪案	Reported Crimes by Type of Offence 352
15.2	按罪行類別劃分的偵破罪案	Detected Crimes by Type of Offence 353
15.3	按罪行類別及年齡組別劃分的犯罪被捕人數，二零零五年	Persons Arrested for Crime by Type of Offence and Age Group, 2005 354
15.4	按年齡組別劃分的犯罪被捕人數	Persons Arrested by Age Group 355
15.5	警隊的實際人數及每年財政開支	Strength and Annual Expenditure of the Police Force 355
15.6	貪污舉報及被檢控人士	Corruption Reports and Persons Prosecuted 356
15.7	司法機構統計數字	Judiciary Statistics 357
	(A) 終審法院	(A) Court of Final Appeal
	(B) 高等法院	(B) High Court
	(C) 區域法院	(C) District Court
	(D) 裁判法院	(D) Magistrates' Courts
	(E) 審裁處	(E) Tribunals
	(F) 死因裁判法院	(F) Coroner's Court
^	修訂統計表	^ Revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
15.8	按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數	Average Daily Population under Management of Correctional Services Department by Type of Person and Sex 361
15.9	按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數	Reception of Prisoners/Inmates by Sex, Type of Sentence and Age 362
15.10	按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數	Reception of Prisoners/Inmates by Type of Offence and Sex 363
15.11	按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數	Reception of Prisoners by Sex, Age and Length of Sentence 364
15.12	按性別劃分的還押犯收納人數	Reception of Remanded Persons by Sex 365
15.13	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案	Cases Referred for Social Enquiry by Type of Offence and Age of Offender 365
15.14	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令	Probation Orders by Type of Offence and Age of Offender 366
15.15	按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數	Admissions to Children's, Boys' and Girls' Homes by Type of Custody 367
16.	文化、娛樂、康樂	Culture, Entertainment and Recreation 369
16.1	公共圖書館主要統計數字，二零零一年至二零零五年	Principal Statistics for Public Libraries, 2001 to 2005 370
16.2	參觀博物館人次	Attendances at Museums 371
16.3	按地點劃分的主要文化場地使用率	Usage Rates of Major Cultural Venues by Location 372
16.4	按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目	Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event 373
16.5	按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率	Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event 375
16.6	按節目類別劃分的娛樂節目舉辦場數及觀眾人次	Presentations and Attendances at Entertainment Programmes by Type of Event 376
16.7	按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數	Programmes and Participants of Recreation and Sport Activities by Type of Event 377
16.8	按設施類別劃分的主要康樂及市容設施	Major Recreation and Amenity Facilities by Type 378
17.	環境、氣候、地理	Environment, Climate and Geography 379
17.1	按地區類別及路邊情況劃分的空氣質素，二零零五年	Air Quality by Area Type and Roadside Condition, 2005 381
17.2	按種類劃分的每日平均產生的固體廢物，二零零零年至二零零五年	Daily Average Solid Waste Generation by Type, 2000 to 2005 381
17.3	被棄置的都市固體廢物成分，二零零零年至二零零五年	Composition of Municipal Solid Waste Disposed of, 2000 to 2005 382
17.4	已回收的都市固體廢物成分，二零零零年至二零零五年	Composition of Recovered Municipal Solid Waste, 2000 to 2005 382
17.5	按區域劃分的憲報公布泳灘的水質	Water Quality of Gazetted Beaches by District 383
17.6	主要河流及溪澗的水質指數	Water Quality Index of Major Rivers and Stream Courses 384
17.7	香港的海水水質，二零零五年	Marine Water Quality of Hong Kong, 2005 385
17.8	香港主要避風塘的水質，二零零五年	Water Quality of Major Typhoon Shelters in Hong Kong, 2005 386
17.9	按性質及來源劃分的處理污染投訴，二零零零年至二零零五年	Pollution Complaints Handled by Nature and Source, 2000 to 2005 387
17.10	按類別劃分的環境計劃建設開支	Capital Expenditure Devoted to Environmental Projects by Type 388
17.11	氣象觀測摘要	Summary of Meteorological Observations 388
17.12	按區議會分區劃分的香港陸地面積	Land Area of Hong Kong by District Council District 389
^ 17.13	土地用途分布情況	Land Usage 390
	^ 修訂統計表	^ Revised statistical table

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

	頁數 Page
18. 國民收入及國際收支平衡	393
18.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值	405
18.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數	406
18.3 按組成部分劃分的私人消費開支	406
18.4 按組成部分劃分的政府消費開支	408
18.5 按資產類別及私營 / 公營部門劃分的本地固定資本形成總額	409
18.6 按經濟活動劃分的本地生產總值 (以當時價格計算), 一九九四年及一九九九年至二零零四年	410
18.7 按經濟活動劃分的本地生產總值 (以固定 (二零零零年) 價格計算), 二零零零年至二零零五年	411
18.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)	412
18.9 按主要收益來源地 / 目的地國家 / 地區劃分的對外要素收益流動	413
18.10 按主要投資者國家 / 地區劃分的外來直接投資頭寸及流動, 一九九九年至二零零四年	414
18.11 按主要接受投資國家 / 地區劃分的向外直接投資頭寸及流動, 一九九九年至二零零四年	415
18.12 國際收支平衡表, 二零零零年至二零零五年	416
18.13 國際收支平衡表分項: 經常帳, 二零零零年至二零零五年	417
18.14 國際收支平衡表分項: 資本及金融帳, 二零零零年至二零零五年	419
18.15 對外債務統計數字 (期末頭寸), 二零零二年至二零零五年	421
18.16 按概括組成部分劃分的國際投資頭寸 (期末頭寸), 二零零零年至二零零五年	422
18.17 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸 (期末頭寸), 二零零零年至二零零五年	423
19. 雜項統計	425
19.1 向申訴專員公署提出的投訴	428
19.2 大眾傳媒	429
19.3 按類別劃分的有效市政牌照及許可證	430
19.4 按類別劃分的有效小販牌照	431
19.5 公眾街市及按類別劃分的街市檔位	431
19.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗	432
19.7 油產品進口留用貨量	433
19.8 煤產品進口留用貨量	433
^ 19.9 火警召喚、特別服務、涉及人數及救護車召喚	434
^ 19.10 食水供應及用量	435
^ 19.11 電力及煤氣用量	435
19.12 破產呈請及破產令	436
^ 修訂統計表	^ Revised statistical table

1 人口及生命事件 Population and Vital Events

概念及定義

人口

年中人口在一九九六年前是以「廣義時點」方法編製，數字包括在統計時點身在香港的永久性居民、非永久性居民和旅客，亦包括暫時離港前往中國內地及澳門的香港永久性居民。自二零零零年八月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計稱為「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。

「常住居民」指兩類人士：(a) 在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及 (b) 在統計時點身在香港的香港非永久性居民。

至於「流動居民」，是指在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

根據「居住人口」的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。

有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零二年二月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內(www.censtatd.gov.hk/press_release/pc_rm/method_hk/compiling/index_tc.jsp)。

人口增長率 指某一時期的人口變動相對該時期初人口的百分比。

性別比率 指男性人數與每千名女性相對的比率。

人口年齡中位數 顯示人口平均年齡的指標，人口中有 50% 在這年齡之上，而其餘的 50% 則在這年齡之下。

Concepts and Definitions

Population

Mid-year population before 1996 was compiled using the “extended de facto” approach. It includes Hong Kong Permanent and Non-permanent Residents and visitors who are in Hong Kong at the reference time-point. Hong Kong Permanent Residents temporarily away to the mainland of China and Macao are also included. Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”.

“Usual Residents” refer to two categories of people : (a) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 3 months during the 6 months before or for at least 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (b) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point.

As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months before or for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point.

Under the “resident population” approach, visitors are not included in the Hong Kong Population.

For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/press_release/pc_rm/method_hk/compiling/index.jsp).

Population growth rate refers to the population change over a period as a percentage of the population at the beginning of the period.

Sex ratio refers to the ratio of the number of males per 1 000 females.

Median age of population is an indicator of the average age of the population such that 50% of the total population are above this age while the other 50% are below it.

總撫養比率 指 15 歲以下和 65 歲及以上人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

少年兒童撫養比率 指 15 歲以下人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

老年撫養比率 指 65 歲及以上人口數目相對每千名 15 至 64 歲人口的比率。

出生及死亡

編製人口數字和進行人口分析通常參照生命事件的發生時間（即所知活產嬰兒和所知死亡）。本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率及自然增長率）是使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製，與第 13 章使用登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製的數字可能不同。

活產嬰兒 指從母體完全排出或取出後曾呼吸或具其他生命徵象的胎兒。

粗出生率 指在某一年內活產嬰兒數目相對該年年中每千名人口的比率。

總和生育率 指一千名婦女，若她們在生育齡期（即 15 至 49 歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

粗死亡率 指在某一年內死亡人數相對該年年中每千名人口的比率。

出生時平均預期壽命 指某年出生人士，若其一生經歷一如該年的年齡性別死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

嬰兒死亡率 指在某一年內一歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

自然增長率 指某一年內出生及死亡人數差額相對該年年中每千名人口的比率。

婚姻

登記結婚 指一男一女按照《婚姻條例》（第 181 章）締結不容他人介入的終生結合。登記結婚數字包括於一九七一年十月《婚姻制度改革條例》（第 178 章）制定前，在香港以傳統風俗形式結婚，或在外地結婚而再辦理登記手續的數字。結婚數字只限於登記結婚數目。

Overall dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Child dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Elderly dependency ratio refers to the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Birth and Death

In compiling population figures and performing demographic analysis, the occurrence time of the vital events (i.e. known births and known deaths) is commonly referred to. The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate and rate of natural increase) are compiled using known births and known deaths, which may differ from those presented in Chapter 13 compiled using registered births and registered deaths.

A *live birth* refers to the complete expulsion or extraction from its mother of a product of conception which after such separation breathes or shows other evidence of life.

Crude birth rate refers to the number of live births in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15-49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

A *death* refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

Crude death rate refers to the number of deaths in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

Expectation of life at birth refers to the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she was subject to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under one in a given year per 1 000 live births in that year.

Rate of natural increase refers to the number of the balance of live births over deaths in a year per 1 000 mid-year population of that year.

Marriage

A *registered marriage* is defined as a voluntary union of life of one man and one woman to the exclusion of all others which has been contracted in accordance with the Marriage Ordinance (Cap 181). Re-registration of couples, who had either customarily married in Hong Kong before the Marriage Reform Ordinance (Cap 178) was enacted in October 1971 or had married outside Hong Kong, is also covered in the statistics. Marriage statistics are restricted to registered marriages only.

粗結婚率 指在某一年內登記結婚數目相對該年年中每千名人口的比率。

初婚年齡中位數 顯示首次結婚人士平均年齡的指標，這些人士中有 50% 在這年齡之上，而其餘的 50% 則在這年齡之下。

家庭住戶

家庭住戶 指一群住在一起及分享生活所需的人士，他們之間不一定有親戚關係。自己單獨安排生活所需的個別人士亦當為一戶，即「單人住戶」。

其他有關刊物

香港人口趨勢 1981–2001

香港人口生命表 1998–2033

香港人口推算 2004–2033

人口普查及中期人口統計報告

Crude marriage rate refers to the number of marriages registered in a given year per 1 000 mid-year population of that year.

Median age at first marriage is an indicator of the average age of persons at their first marriage such that 50% of these persons are above this age while the other 50% are below it.

Domestic Household

A *domestic household* consists of a group of persons who live together and make common provision for essentials for living. These persons need not be related. If a person makes provision for essentials for living without sharing with other persons, he/she is also regarded as a household. In this case, the household is a one-person household.

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981–2001

Hong Kong Life Tables 1998–2033

Hong Kong Population Projections 2004–2033

Population Census and Population By-census Reports

1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件 Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
年中人口	Mid-year population	6 156 100	6 665 000	6 724 900	6 787 000	6 803 100	6 882 600	6 935 900
人口增長率(%) ⁽¹⁾	Population growth rate (%) ⁽¹⁾	+2.0	+0.9	+0.9	+0.9	+0.2	+1.2	+0.8
性別比率 ⁽²⁾	Sex ratio ⁽²⁾	1 004	967	956	946	939	929	921
人口年齡中位數	Median age of population	33.6	36.2	36.8	37.5	38.0	38.6	39.1
撫養比率	Dependency ratio							
少年兒童撫養比率 ⁽³⁾	Child dependency ratio ⁽³⁾	274	235	227	223	216	207	197
老年撫養比率 ⁽³⁾	Elderly dependency ratio ⁽³⁾	138	152	155	158	161	163	164
總撫養比率 ⁽³⁾	Overall dependency ratio ⁽³⁾	412	386	382	381	378	370	361
出生人數	Number of births							
男	Male	35 555	28 273	25 160	24 955	24 406	25 827	29 880
女	Female	33 061	25 848	23 058	23 254	22 559	23 969	27 218
不知	Unknown	21	13	1	0	0	0	0
總計	Total	68 637	54 134	48 219	48 209	46 965	49 796	57 098
粗出生率(按每千名人口 計算的所知活產嬰兒 數目)	Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population)	11.2	8.1	7.2	7.1	6.9	7.2	8.2
總和生育率 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	Total fertility rate ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	1 295	1 035	932	939	901	927	966
死亡人數	Number of deaths							
男	Male	17 846	19 100	19 089	19 460	20 821	20 756	21 606
女	Female	13 620	14 656	14 287	14 806	16 149	16 159	17 222
不知	Unknown	2	2	2	1	1	3	2
總計	Total	31 468	33 758	33 378	34 267	36 971	36 918	38 830
粗死亡率(按每千名人口 計算的所知死亡數目)	Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population)	5.1	5.1	5.0	5.0	5.4	5.4	5.6
出生時平均預期壽命 (年)	Expectation of life at birth (years)							
男	Male	76.0	78.0	78.4	78.6	78.5	79.0	78.8
女	Female	81.5	83.9	84.6	84.5	84.3	84.7	84.5
嬰兒死亡率(按每千名所 知活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 known live births)	4.6	3.0	2.6	2.3	2.3	2.7	2.3
自然增長率 ⁽⁶⁾	Rate of natural increase ⁽⁶⁾	6.1	3.1	2.2	2.1	1.5	1.9	2.6
結婚數目	Number of marriages	38 786	30 879	32 825	32 070	35 439	41 376	43 018
粗結婚率 ⁽⁶⁾	Crude marriage rate ⁽⁶⁾	6.1	4.6	4.8	4.7	5.2	6.0	6.2
初婚年齡中位數	Median age at first marriage							
男	Male	30.0	30.0	30.2	30.5	30.8	31.1	31.2
女	Female	26.9	27.3	27.5	27.6	27.8	28.1	28.0
離婚判令數目	Number of divorce decrees	9 404	13 247	13 425	12 943	13 829	15 604	14 873

註釋： 本表所載出生和死亡的統計數字是使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製。

- (1) 指年中人口的按年增長率。
(2) 男性數目相對每千名女性的比率。
(3) 少年兒童撫養比率是15歲以下人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。老年撫養比率是65歲及以上人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。總撫養比率是15歲以下和65歲及以上人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。
(4) 按每千名沒有包括外籍家庭傭工的女性人口計算。
(5) 鑑於近年女性在香港生育的情況有所轉變，一九九六年起的數字已作出修訂。詳情請參閱《香港統計月刊》二零零五年四月號題為「一九七五年至二零零四年香港生育趨勢」的專題文章。
(6) 按每千名人口計算。

Notes: Birth and death statistics presented in this table are compiled using known live births and known deaths.

- (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
(2) Males per 1 000 females.
(3) The child dependency ratio is the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64. The elderly dependency ratio is the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64. The overall dependency ratio is the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.
(4) Per 1 000 female population excluding foreign domestic helpers.
(5) Figures from 1996 have been revised in view of the recent change in the situation of women giving births in Hong Kong. For details, please refer to the feature article entitled "The fertility trend in Hong Kong, 1975-2004" in the April 2005 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.
(6) Per 1 000 population.

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口 Mid-year Population by Age Group and Sex

			人數 Number of persons						
年齡組別 Age group	性別 Sex	Sex	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
0 - 4	男	M	196 500	153 400	143 900	138 600	135 700	134 600	128 500
	女	F	181 100	141 300	132 400	129 000	127 200	125 400	119 600
5 - 9	男	M	198 100	208 800	206 000	202 800	192 600	181 400	171 500
	女	F	186 900	192 700	191 700	189 500	180 000	170 200	160 500
10 - 14	男	M	222 500	221 900	221 400	223 700	223 000	220 500	219 100
	女	F	210 000	210 000	208 700	210 800	210 700	207 600	206 200
15 - 19	男	M	218 500	236 400	229 500	226 600	223 500	226 900	227 500
	女	F	202 700	222 600	216 500	213 600	211 900	216 900	217 600
20 - 24	男	M	224 500	224 700	225 100	222 800	222 300	226 800	227 500
	女	F	226 100	242 100	241 600	227 000	221 200	229 900	236 600
25 - 29	男	M	251 300	242 600	240 700	236 800	229 400	225 900	223 000
	女	F	287 500	290 600	284 100	274 700	261 300	255 900	253 200
30 - 34	男	M	312 200	263 200	256 300	253 700	250 700	248 200	246 400
	女	F	342 400	322 100	327 600	334 700	335 500	331 800	326 200
35 - 39	男	M	317 400	323 100	312 900	302 200	285 500	275 100	263 200
	女	F	319 400	366 500	371 700	372 900	362 700	357 800	352 100
40 - 44	男	M	258 300	326 900	335 700	337 100	336 000	332 500	323 400
	女	F	248 200	331 900	344 100	356 300	368 700	379 800	384 400
45 - 49	男	M	212 500	260 700	270 400	283 300	297 600	311 600	323 500
	女	F	186 400	253 900	269 600	288 700	306 200	322 800	337 400
50 - 54	男	M	133 300	210 400	227 000	235 000	240 900	247 900	255 100
	女	F	107 500	190 800	210 800	225 500	236 800	250 300	262 400
55 - 59	男	M	137 700	132 400	136 000	149 600	164 100	179 800	201 900
	女	F	118 500	109 400	116 800	133 800	152 100	172 200	196 200
60 - 64	男	M	132 200	135 800	133 800	128 700	124 300	124 400	125 700
	女	F	122 600	121 600	117 000	112 600	107 700	107 600	110 800
65 - 69	男	M	109 200	129 000	128 300	128 800	127 400	126 500	126 000
	女	F	112 500	122 600	122 000	122 900	121 800	121 600	119 800
70 - 74	男	M	76 200	97 800	102 500	105 300	109 100	113 400	113 800
	女	F	88 900	104 600	107 900	110 400	112 400	115 500	116 000
75 - 79	男	M	48 200	61 100	63 700	67 300	70 900	74 700	79 500
	女	F	63 100	78 200	80 400	83 900	86 600	90 100	94 100
80 - 84	男	M	24 300	32 000	34 200	36 500	38 600	41 100	43 000
	女	F	39 100	48 900	52 000	54 600	57 600	60 800	63 700
85	男	M	11 400	16 300	19 600	21 100	22 400	24 200	26 500
	女	F	28 900	38 700	43 000	46 200	48 700	50 900	54 000
合計 Overall	男	M	3 084 300	3 276 500	3 287 000	3 299 900	3 294 000	3 315 500	3 325 100
	女	F	3 071 800	3 388 500	3 437 900	3 487 100	3 509 100	3 567 100	3 610 800
總計 Total			6 156 100	6 665 000	6 724 900	6 787 000	6 803 100	6 882 600	6 935 900

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目 Live Births by Age of Mother

		活產嬰兒數目 Number of live births						
母親年齡	Age of mother	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
20歲以下	Under 20	1 191	981	886	800	762	844	828
20 - 24歲	20 - 24	8 663	6 572	5 988	6 104	6 197	7 012	8 130
25 - 29歲	25 - 29	22 206	16 103	13 637	13 661	13 390	13 933	16 146
30 - 34歲	30 - 34	25 865	18 941	16 772	17 262	16 575	17 714	20 274
35 - 39歲	35 - 39	9 451	10 018	9 420	8 918	8 461	8 638	9 897
40 - 44歲	40 - 44	1 135	1 388	1 419	1 383	1 516	1 577	1 732
45 - 49歲	45 - 49	43	57	45	64	58	72	81
50歲及以上	50 and over	2	1	2	1	3	1	6
不知	Unknown	81	73	50	16	3	5	4
總計	Total	68 637	54 134	48 219	48 209	46 965	49 796	57 098

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note : Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目 Live Births by Birth Order

		活產嬰兒數目 Number of live births						
活產次數	Birth order	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
第一次活產	First	33 374	28 567	25 660	25 911	25 380	27 518	31 064
第二次活產	Second	26 571	19 781	17 689	17 664	17 357	17 886	21 208
第三次活產	Third	6 728	4 583	3 849	3 653	3 329	3 537	3 926
第四及以上次數活產	Fourth and higher	1 924	1 188	1 020	981	896	850	896
不知	Unknown	40	15	1	0	3	5	4
總計	Total	68 637	54 134	48 219	48 209	46 965	49 796	57 098

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note : Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.5 按年齡組別及性別劃分的死亡數目 Deaths by Age Group and Sex

死亡數目
Number of deaths

年齡組別	Age group	性別	Sex	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
7天以下	Under 7 days	男	M	57	40	29	26	17	29	37
		女	F	67	30	26	22	17	37	23
7 - 27天	7 - 27 days	男	M	26	16	12	6	13	9	10
		女	F	27	9	9	7	7	8	17
28天 - 1歲以下	28 days - under 1 year	男	M	79	34	28	29	27	27	31
		女	F	58	33	19	20	28	22	13
1 - 4歲	1 - 4 years	男	M	47	28	31	22	23	18	15
		女	F	35	20	20	20	20	13	15
5 - 9歲	5 - 9 years	男	M	27	25	27	22	20	15	16
		女	F	21	15	13	17	11	17	11
10 - 14歲	10 - 14 years	男	M	24	33	26	38	23	24	22
		女	F	29	20	24	22	21	16	13
15 - 19歲	15 - 19 years	男	M	86	45	61	57	56	57	57
		女	F	41	36	33	34	31	23	34
20 - 24歲	20 - 24 years	男	M	160	111	112	137	120	98	93
		女	F	64	45	53	69	57	65	52
25 - 29歲	25 - 29 years	男	M	166	175	213	181	174	155	130
		女	F	108	84	86	77	88	89	88
30 - 34歲	30 - 34 years	男	M	262	186	193	208	178	202	185
		女	F	137	110	107	103	135	130	111
35 - 39歲	35 - 39 years	男	M	396	324	299	331	316	274	282
		女	F	192	188	205	173	177	174	174
40 - 44歲	40 - 44 years	男	M	531	514	507	503	517	442	454
		女	F	240	292	317	299	294	276	303
45 - 49歲	45 - 49 years	男	M	620	678	742	696	789	722	721
		女	F	267	350	343	398	431	383	385
50 - 54歲	50 - 54 years	男	M	785	857	889	918	995	943	917
		女	F	272	389	387	402	456	463	506
55 - 59歲	55 - 59 years	男	M	1 141	946	945	951	1 072	1 096	1 185
		女	F	458	377	328	390	447	488	498
60 - 64歲	60 - 64 years	男	M	1 871	1 534	1 378	1 379	1 450	1 373	1 261
		女	F	753	613	563	568	501	449	513
65 - 69歲	65 - 69 years	男	M	2 453	2 426	2 302	2 204	2 110	2 115	2 160
		女	F	1 286	1 156	1 130	1 057	1 016	961	890
70 - 74歲	70 - 74 years	男	M	2 710	3 001	3 064	3 068	3 205	3 123	3 189
		女	F	1 798	1 752	1 668	1 714	1 633	1 669	1 707
75 - 79歲	75 - 79 years	男	M	2 772	3 098	3 077	3 187	3 589	3 492	3 746
		女	F	2 226	2 341	2 160	2 182	2 395	2 258	2 403
80 - 84歲	80 - 84 years	男	M	2 331	2 626	2 625	2 773	3 019	3 107	3 469
		女	F	2 709	2 497	2 399	2 571	2 875	2 865	3 172
85歲及以上	85 years and over	男	M	1 281	2 384	2 512	2 703	3 069	3 396	3 598
		女	F	2 827	4 294	4 391	4 659	5 502	5 746	6 291
不知	Unknown	男	M	21	19	17	21	39	39	28
		女	F	5	5	6	2	7	7	3
合計	Overall	男	M	17 846	19 100	19 089	19 460	20 821	20 756	21 606
		女	F	13 620	14 656	14 287	14 806	16 149	16 159	17 222
總計 Total				31 468	33 758	33 378	34 267	36 971	36 918	38 830

註釋： 本表所載數字是指所知死亡人數。
方括號內的數字指不知性別的死亡數目，並不包括在按性別劃分的死亡數目內。

Notes: Figures presented in this table refer to known deaths.
Figures in square brackets refer to the number of deaths of unknown sex which are not included in the breakdowns of deaths by sex.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.6 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目 Marriages Registered by Age Group of Bridegroom and Bride

結婚數目
Number of marriages

新郎年齡組別 Age of bridegroom	新娘年齡組別 Age of bride	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
16 - 19	16 - 19	201	151	109	110	94	90	92
	20 - 24	76	69	88	89	74	105	106
	25 - 29	12	10	9	8	10	13	16
	30 - 34	0	2	2	3	0	0	1
	35 - 39	0	0	0	0	0	0	1
	40 - 44	0	0	0	1	0	0	2
	45	0	0	0	0	0	0	2
20 - 24	16 - 19	558	437	402	361	327	334	420
	20 - 24	2 871	2 039	2 112	1 949	1 915	2 090	2 188
	25 - 29	761	525	562	508	483	541	648
	30 - 34	118	68	67	84	78	82	175
	35 - 39	26	15	21	16	18	28	57
	40 - 44	2	5	3	11	8	11	20
	45	2	2	2	1	3	3	17
25 - 29	16 - 19	268	239	254	208	218	190	232
	20 - 24	4 189	2 688	2 860	2 563	2 573	2 730	2 622
	25 - 29	7 019	6 093	6 209	5 466	5 895	6 325	5 583
	30 - 34	1 096	829	902	886	1 011	1 148	1 222
	35 - 39	119	122	114	121	136	148	192
	40 - 44	20	22	28	27	18	42	59
	45	0	4	6	4	4	25	38
30 - 34	16 - 19	121	76	89	112	112	107	107
	20 - 24	2 156	1 103	1 128	1 181	1 459	1 552	1 483
	25 - 29	5 576	3 813	4 042	3 589	4 103	4 657	4 439
	30 - 34	3 329	2 519	2 803	2 728	3 274	4 139	3 927
	35 - 39	442	454	395	431	470	568	645
	40 - 44	71	53	76	63	65	99	153
	45	8	9	13	20	19	35	80
35 - 39	16 - 19	48	35	51	43	57	55	38
	20 - 24	639	536	554	634	670	787	780
	25 - 29	1 370	1 393	1 448	1 401	1 477	1 687	1 636
	30 - 34	1 765	1 606	1 748	1 644	1 846	2 301	2 078
	35 - 39	807	859	898	860	918	1 088	1 113
	40 - 44	108	144	162	158	157	214	277
	45	34	36	30	44	47	94	134
40 - 44	16 - 19	10	19	28	22	30	33	23
	20 - 24	162	177	241	279	397	476	467
	25 - 29	335	417	500	624	685	875	891
	30 - 34	510	597	655	757	864	1 068	1 130
	35 - 39	479	514	541	614	664	825	894
	40 - 44	222	241	258	297	333	427	482
	45	50	82	77	97	107	133	212
45	16 - 19	7	9	14	9	20	30	23
	20 - 24	69	116	181	203	276	356	468
	25 - 29	182	315	373	509	678	825	1 018
	30 - 34	296	480	596	793	1 047	1 276	1 675
	35 - 39	376	525	695	839	1 001	1 304	1 785
	40 - 44	407	458	500	638	753	1 064	1 499
	45	1 869	973	979	1 065	1 045	1 396	1 868
總計 Total		38 786	30 879	32 825	32 070	35 439	41 376	43 018

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.7 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目 First Marriages Registered by Sex and Age Group

初次登記結婚數目
Number of first marriages

性別 / 年齡組別 Sex/Age group	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
新郎 Bridegrooms							
16 - 19	289	232	208	210	178	208	220
20 - 24	4 331	3 076	3 148	2 909	2 822	3 075	3 512
25 - 29	12 523	9 774	10 129	9 038	9 621	10 350	9 662
30 - 34	11 051	7 349	7 864	7 421	8 676	10 190	9 759
35 - 39	3 966	3 625	3 894	3 717	3 974	4 798	4 448
40 - 44	1 136	1 189	1 381	1 528	1 762	2 201	2 227
45 - 49	398	436	484	594	674	871	1 033
50	386	495	667	733	950	1 252	1 690
總計 Total	34 080	26 176	27 775	26 150	28 657	32 945	32 551
新娘 Brides							
16 - 19	1 213	966	946	865	858	839	935
20 - 24	10 066	6 613	7 061	6 801	7 279	7 981	7 972
25 - 29	14 618	11 864	12 401	11 379	12 632	14 106	13 243
30 - 34	6 188	5 018	5 555	5 519	6 542	8 090	7 862
35 - 39	1 510	1 568	1 627	1 691	1 837	2 202	2 277
40 - 44	381	359	395	436	484	581	650
45 - 49	116	124	125	128	119	187	184
50	140	93	101	90	86	121	156
總計 Total	34 232	26 605	28 211	26 909	29 837	34 107	33 279

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.8 離婚統計數字 Divorce Statistics

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
入票的申請 ⁽¹⁾	Petitions filed ⁽¹⁾	10 292	12 748	13 737	15 233	15 915	14 233	14 956
共同申請 ⁽²⁾	Joint applications ⁽²⁾	-	1 315	1 643	1 606	1 380	1 559	1 647
轉介高等法院原訟法庭 的案件 ⁽³⁾	Cases transferred to Court of First Instance of the High Court ⁽³⁾	6	3	5	3	2	3	6
離婚判令	Divorce decrees	9 404	13 247	13 425	12 943	13 829	15 604	14 873

註釋：
(1) 數字包括抗辯的案件。
(2) 數字自一九九六年六月廿四日開始製備。
(3) 數字包括轉介高等法院的抗辯案件及離婚附屬濟助的申請。

Notes :
(1) Figures include defended cases.
(2) Figures are available as from 24 June 1996.
(3) Figures include cases transferred to the High Court as a defended suit or in respect of application for ancillary relief.

資料來源：司法機構
(查詢電話：2886 6614)

Source : Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

1.9 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布 Distribution of Domestic Households by Household Size

			1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
住戶人數 Household size									
1	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	230.2	272.2	273.0	298.6	307.6	315.3	337.3
	百分比 (%)	Percentage (%)	12.9	13.4	13.1	14.0	14.2	14.1	14.8
2	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	325.6	417.6	438.0	465.9	483.4	518.6	528.7
	百分比 (%)	Percentage (%)	18.3	20.5	21.1	21.8	22.3	23.2	23.2
3	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	354.3	436.4	449.5	465.9	483.8	507.4	521.9
	百分比 (%)	Percentage (%)	19.9	21.4	21.6	21.8	22.3	22.7	22.9
4	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	455.6	515.1	528.1	531.5	532.6	537.9	545.2
	百分比 (%)	Percentage (%)	25.6	25.3	25.4	24.9	24.5	24.1	23.9
5	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	265.8	266.3	262.8	258.0	250.8	248.6	241.8
	百分比 (%)	Percentage (%)	14.9	13.1	12.6	12.1	11.6	11.1	10.6
6	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	151.6	129.4	127.1	113.7	112.0	103.6	103.7
	百分比 (%)	Percentage (%)	8.5	6.4	6.1	5.3	5.2	4.6	4.6
總計 Total	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	1 783.0	2 037.0	2 078.4	2 133.7	2 170.2	2 231.5	2 278.6
	百分比 (%)	Percentage (%)	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
家庭住戶 平均人數	Average domestic household size		3.4	3.3	3.2	3.2	3.1	3.1	3.1

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

Note : Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

1.10 按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目 New Arrivals from the Mainland of China Holding One-way Permit by Age Group and Sex

				數目 Numbers						
年齡組別	Age group	性別	Sex	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
0 - 4歲	0 - 4 years	男	M	2 535	3 699	4 859	3 994	3 437	2 827	2 317
		女	F	2 272	3 352	4 276	3 829	3 273	2 643	2 315
5 - 14歲	5 - 14 years	男	M	6 515	6 224	4 196	3 258	4 096	2 914	5 176
		女	F	5 976	6 349	4 245	3 208	4 061	2 936	4 730
15 - 24歲	15 - 24 years	男	M	2 576	1 698	1 191	1 472	1 551	1 069	2 573
		女	F	3 198	1 799	1 233	1 824	1 728	1 215	2 591
25 - 34歲	25 - 34 years	男	M	2 128	3 000	3 946	1 906	1 600	1 132	1 783
		女	F	9 285	14 169	15 449	14 141	19 237	13 677	19 109
35 - 44歲	35 - 44 years	男	M	1 377	1 501	3 219	1 764	1 682	1 269	2 630
		女	F	5 506	7 527	7 030	6 000	8 425	5 508	7 864
45 - 54歲	45 - 54 years	男	M	486	623	511	462	604	452	941
		女	F	2 200	2 436	1 202	1 323	1 780	1 131	1 744
55 - 64歲	55 - 64 years	男	M	370	330	346	271	253	179	263
		女	F	950	2 326	924	705	743	546	599
65歲及以上	65 years and over	男	M	158	348	244	236	190	139	140
		女	F	454	2 149	784	841	847	435	331
合計	Overall	男	M	16 145	17 423	18 512	13 363	13 413	9 981	15 823
		女	F	29 841	40 107	35 143	31 871	40 094	28 091	39 283
總計	Total			45 986	57 530	53 655	45 234	53 507	38 072	55 106

註釋： 單程通行證的每日配額是150名。

Note: The daily quota of one-way permit is 150.

資料來源： 政府總部保安局統計組
(查詢電話：2867 1071)

Source: Statistics Unit,
Security Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2867 1071)

2 勞工 Labour

概念及定義

勞動人口、失業及就業不足

勞動人口 是指 15 歲及以上陸上非住院人口，並符合被界定為就業人士或失業人士的人士。

勞動人口參與率 是指勞動人口佔所有 15 歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人士 是指在統計前 7 天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的 15 歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前 7 天內正休假的就業人士亦包括在內。

就業人士可分為：

- (a) **自營作業者**：從事本身業務 / 專業時為賺取利潤或費用而工作的人士，並沒有受僱於人或僱用他人。
- (b) **僱主**：從事本身業務 / 職業時為賺取利潤或費用而工作，最少僱用一人為其工作。
- (c) **僱員**：為賺取工資、薪金、佣金、小費或實物津貼而為僱主（私營公司或政府）工作。外發工、家庭傭工和支薪家庭從業員亦包括在內。
- (d) **無酬家庭從業員**：為有關家屬生意工作而並無收取報酬的人士。他們所獲得的膳宿和零用錢不計算為報酬。但若他們因工作而定時支取報酬，應視為僱員。

失業人士 包括所有符合下列條件的 15 歲及以上人士：

- (a) 在統計前 7 天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (b) 在統計前 7 天內隨時可工作；及
- (c) 在統計前 30 天內有找尋工作。

不過，一名 15 歲或以上的人士，如果符合上述 (a) 和 (b) 的條件，但沒有在統計前 30 天內找尋工作的原因為相信沒有工作可做，則仍會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

Concepts and Definitions

Labour force, Unemployment and Underemployment

Labour force refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for being classified as employed persons or unemployed persons.

Labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the total land-based non-institutional population aged 15 and over.

Employed persons refer to those persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the 7 days before enumeration or have had formal job attachment. Unpaid family workers and persons who were on leave/holiday during the 7 days before enumeration are included.

Employed persons can be categorized into：

- (a) **Self-employed persons**：those who work for profit or fees in their own business/profession, neither employed by someone nor employing others.
- (b) **Employers**：those who work for profit or fees in their own business/profession and employ one or more persons to work for them.
- (c) **Employees**：those who work for employers (private companies or government) for wage, salary, commission, tips, or payment in kind. This also includes outworkers, domestic helpers and paid family workers.
- (d) **Unpaid family workers**：those who work for no pay in a family business. Food and lodging as well as pocket money are not counted as pay. However, if the workers receive regular pay for work performed, they should be regarded as employees.

Unemployed persons refer to those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions：

- (a) Have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the 7 days before enumeration; and
- (b) Have been available for work during the 7 days before enumeration; and
- (c) Have sought work during the 30 days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believes that work is not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called “discouraged worker”.

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及
- (b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
 - (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
 - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

失業率 是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。

就業不足人士包括在統計前 7 天內在非自願的情況下工作少於 35 小時，而在統計前 30 天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前 7 天內可擔任更多工作的就業人士。根據此定義，因工作量不足而在統計前 7 天內放取無薪假期的就業人士，若在該 7 天期間內工作少於 35 小時甚或全段期間都在休假，亦會界定為就業不足人士。

就業不足率 是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

職業 的分類是以「國際標準職業分類（一九八八年）」或簡稱 ISCO-88 的主要組別為依據，並因應本港情況作出修訂。

就業及空缺

就業人數及職位空缺的統計數字可顯示本港勞工市場的需求狀況。有關統計表內的數字主要是從「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」獲取，訪問對象分別是機構單位及建築地盤。至於公務員類別，就以政府部門為統計單位。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

建築地盤 是指一個劃定的地點，在這地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed :

- (a) Persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and
- (b) Persons without a job, have been available for work but have not sought work because they :
 - (i) Have made arrangements to take up a new job or to start business on a subsequent date; or
 - (ii) Were expecting to return to their original jobs.

Unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force.

Underemployed persons refer to those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the 7 days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than 35 hours or were on leave even for the whole period during the 7-day period.

Underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

Occupation is classified on the basis of the major groups of the International Standard Classification of Occupations (1988), or ISCO-88 for abbreviation, with local adaptation for Hong Kong.

Employment and Vacancies

Statistics on the number of persons engaged and vacancies provide an indication of the demand situation in the local labour market. Figures in the tables concerned are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey), where the units of enquiry are an establishment and a construction site respectively. For the Civil Service sector, the unit of enquiry is a government department.

An **establishment** is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

A **construction site** is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

「僱傭及職位空缺按季統計調查」所包括的行業範圍並不完整，部分經濟活動不包括在內，分別是整個農業及漁業；建造業（建築地盤工人除外）；小販及零售攤檔（街市攤檔除外）；的士、公共小巴、貨車、躉船、駁船及船上裝卸服務；公共行政、宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者、家務助理及其他康樂和個人服務。

「建築地盤就業人數按季統計調查」不涵蓋新界村屋建造工程及現有建築物的小規模改建、修葺、保養和室內裝修等工程。保養或修葺的定期合約亦不包括在內。

在「僱傭及職位空缺按季統計調查」中，一個機構單位的 *就業人數* 包括：

- (a) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (b) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；及
- (c) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

行業的分類是以「香港標準行業分類 1.1 版」（HSIC V1.1）為依據，這分類以聯合國的「國際標準產業分類（第二訂正本）」（ISIC Rev. 2）為基礎，因應本地經濟的行業結構而釐定。

公務員 是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員、香港駐外地經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。其統計定義，從一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

建築地盤工人 是指在統計日期受僱於建築地盤工作的熟練技工、半熟練技工及普通工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由分判承建商或工頭僱用在建築地盤工作。

The industrial coverage of SEV is not complete. There are some economic activities not covered, viz. the entire agriculture and fishing sector; the construction sector except those manual workers at construction sites; hawkers and retail pitches except market stalls; taxis, public light buses, goods vehicles, barges, lighters and stevedoring services; public administration, religious organisations, authors and other independent artists, domestic helpers, and miscellaneous recreational and personal services.

The Site Survey does not cover construction projects for small houses in the New Territories, minor alterations, repairs, maintenance and interior decoration of existing building. Term maintenance contracts or term contracts for maintenance work or repair are also excluded.

In the SEV, *persons engaged* in an establishment include :

- (a) Individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;
- (b) Full-time salaried personnel or employees and working directors of limited companies directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (c) Part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

Industry is classified on the basis of the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1), which is modelled on the United Nations' International Standard Industrial Classification (Revision 2) (ISIC Rev. 2), with adaptation for the industrial structure of the local economy.

Civil Servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment on the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in overseas Hong Kong Economic and Trade Offices, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on its statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

Manual workers at the construction sites refer to skilled, semi-skilled and general workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors, or being called upon by sub-contractors or gangers to work in the construction site.

職位空缺 是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。而建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。

為更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月統計期起修訂為不包括將刪除的職位空缺及以臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。修訂後的統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。由二零零三年四月一日起，政府全面暫停招聘公務員。只會在特別的情況下才可獲得豁免暫停招聘的規定。

為進一步符合有關職位空缺的概念，在暫停招聘實施期間的公務員空缺只包括已獲豁免暫停招聘的職位中的空缺數目。從二零零五年三月的統計期起，職位空缺統計數字已根據此基礎而修訂，修訂後的統計數字追溯至二零零四年三月的統計期。

薪金及工資

薪金總額 包括工資及薪金、超時補薪、輪班津貼、勤工獎賞、生活津貼、膳食及交通津貼、年終花紅及季節性花紅、代替假期的現金津貼等。但是僱主為僱員社會保障及退休長俸計劃所作的供款及僱員從此等計劃的得益並不包括在內。東主及股東賺取的利潤、退休金及外發工的薪金也不包括在內。

就業人士平均薪金 是將有關統計期的薪金總額除以該時期就業人數而得出。

就業人士名義平均薪金指數 在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。

就業人士實質平均薪金指數 是從名義指數中，以綜合消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

工資率 顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作為計算單位，例如 1 小時、1 日、1 星期或 1 個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼，超時工作的補薪則不包括在內。

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers.

For closer conformity with the above concept, the definition of the civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded. Revision of the statistics has been backdated to the statistical month of March 1996. A general recruitment freeze to the civil service has been imposed with effect from 1 April 2003. Exemption from the recruitment freeze is granted only under very exceptional circumstances.

In further alignment of the vacancy concept, the civil service vacancies during the general recruitment freeze period refer only to the number of vacant posts for which exemptions from recruitment freeze have been granted. Starting from the statistical month of March 2005, statistics have been revised on this basis. Revision of statistics has been backdated to the statistical month of March 2004.

Payroll and Wage

Payroll includes wages and salaries, overtime pay, shift allowance, attendance and efficiency bonuses, cost-of-living or dearness allowance, food and transportation allowances, year-end and seasonal bonuses, payment in lieu of leave, etc. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes and also the benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, pensions and payment to outworkers are also excluded.

Payroll per person engaged is derived by dividing the total payroll of the reference period by the corresponding total number of persons engaged.

The Nominal Index of Payroll per Person Engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time.

The Real Index of Payroll per Person Engaged is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

Wage rate is basically the "price" of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded.

名義工資指數 是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

實質工資指數 是從名義工資指數中，以甲類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

薪金率 的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、以及其他固定及定期發放的花紅和津貼。經理級與專業僱員的酬金通常稱之為薪金而不是工資，但兩者所涵蓋的工資元素大致相同。

薪金指數 是用來量度中層經理級與專業僱員薪金率的名義及實質變動。**名義薪金指數（甲）** 量度薪金率的總體變動情況；**名義薪金指數（乙）** 則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況。因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。**實質薪金指數（甲）** 及 **實質薪金指數（乙）** 是從有關名義指數中，以丙類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

每月就業收入 是指上月從所有工作所獲得的收入。就僱員來說，收入包括工資和薪金、花紅、佣金、房屋津貼、逾時工作津貼及勤工津貼，但不包括補薪。就僱主和自營作業人士而言，收入是指從自己擁有的企業提取作個人及家居用途的款額。如果提取作個人及家居用途的款額資料未能提供，則將會搜集有關從業務所得的淨收入數據。

住戶每月入息 是指住戶成員於上月的總現金入息（包括從所有工作獲得的收入及其他現金入息）。

職業傷亡及停工

職業傷亡個案 是指根據《僱員補償條例》（第282章）呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續3天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。由一九九八年一月一日開始，勞工處採用個案發生日期替代個案呈報日期，作為編算工作傷亡統計數據的基礎。

僱員停工事件 的統計數字，包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

Nominal Wage Index measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

Real Wage Index, obtained by deflating the Nominal Wage Index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. The remuneration for managerial employees and professionals is usually called salary instead of wage though they have more or less the same components.

Salary Indices are compiled to measure changes in salary rates of middle-level managerial and professional employees in both nominal and real terms. *Nominal Salary Index (A)* measures the overall changes in average salary rates. *Nominal Salary Index (B)* reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. *Real Salary Index (A)* and *Real Salary Index (B)* are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Monthly employment earnings refer to earnings from all jobs during the last month. For employees, earnings include wage and salary, bonus, commission, housing allowance, overtime allowance and attendance allowance. However, back pays are excluded. For employers and self-employed, earnings refer to amounts drawn from the self-owned enterprise for personal and household use. If information on the amounts drawn for personal and household use is not available, data on net earnings from business would be collected instead.

Monthly household income refers to the total cash income (including earnings from all jobs and other cash incomes) received in the last month by members of the household.

Occupational Injuries and Work Stoppage

Occupational injuries (including industrial accidents) are injury cases arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance (Cap 282). Starting from 1 January 1998, Labour Department uses the date of occurrence of an injury as the basis for computing work injury statistics as against the date of reporting used prior to 1998.

Statistics on *work stoppages* cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

強制性公積金計劃

強制性公積金（強積金）制度下的僱主指訂立僱傭合約以僱用其他人士作為其有關僱員的人。

強積金制度下的有關僱員指年滿 18 歲但未滿 65 歲的僱員，惟下列僱員屬強積金制度的獲豁免人士，故不包括在內：

- (a) 受公務員退休金制度保障的公務員；
- (b) 受補助學校或津貼學校公積金保障的教員；
- (c) 選擇繼續成為獲強積金《豁免職業退休計劃條例》（第 426 章）下註冊成員的僱員；
- (d) 家務僱員；
- (e) 受海外退休計劃保障或獲准在香港逗留及工作不多於 13 個月的無居留權海外僱員；及
- (f) 受僱少於 60 日的僱員，惟建造業及飲食業的僱員除外。

強積金制度下的自僱人士指年齡介乎 18 至 64 歲而非以僱員身分收取有關入息的人，而該等有關入息是源自該人在香港生產貨品或提供服務，或源自在香港從事向香港或香港以外地方提供貨品或服務的營業。不過，18 歲以下或 64 歲以上的自僱人士，以及自僱持牌小販，則為強積金制度下的獲豁免人士。

其他有關刊物

綜合住戶統計調查按季統計報告書

就業及空缺按季統計報告

工資及薪金總額按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

從事公營建築工程的工人每日平均工資（月刊）

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）（年刊）

強制性公積金計劃年報，強制性公積金計劃管理局編製

強制性公積金計劃統計摘要，強制性公積金計劃管理局編製

Mandatory Provident Fund Schemes

Employer under the Mandatory Provident Fund (MPF) System means any person who has entered into a contract of employment to employ other person(s) as his/her relevant employee(s).

Relevant Employee under the MPF System includes employee of 18 years of age or over, and below 65 years of age, but excludes the following categories of employees who are exempt persons under the MPF System :

- (a) Civil servants who are covered by the Civil Service Pension System;
- (b) Teachers who are covered by the Grant Schools or Subsidized Schools Provident Fund;
- (c) Employees who choose to remain as members of Registered Schemes under MPF Exempted Occupational Retirement Schemes Ordinance (Cap 426);
- (d) Domestic employees;
- (e) Expatriates who do not have the right of abode in Hong Kong and are covered by overseas retirement schemes or who have been granted permission to stay and work for not more than 13 months in Hong Kong; and
- (f) Employees who are employed for less than 60 days, excluding employees engaged in construction and catering industries.

Self-employed Person (SEP) under the MPF System means a person aged between 18 and 64 (other than in the capacity as an employee) whose relevant income is derived from the production of goods or services in Hong Kong, or from trading in goods or services in or from Hong Kong. However, self-employed licensed hawkers or SEPs who are below 18 or above 64, and self-employed licensed hawkers are exempt persons under the MPF System.

Further References

Quarterly Report on General Household Survey

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects (Monthly)

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics : Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (Annual)

Mandatory Provident Fund Schemes Annual Report, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

Mandatory Provident Fund Schemes Statistical Digest, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率 Labour Force and Labour Force Participation Rates by Sex and Age Group

性別 / 年齡組別 Sex/Age group	1995		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
男 Male														
15 - 19	47.5	22.5	42.3	18.0	39.1	17.1	40.5	18.0	38.8	17.4	38.0	16.8	36.3	16.0
20 - 24	170.6	79.2	169.2	75.8	161.4	72.4	157.1	71.1	158.7	72.0	160.0	71.2	157.2	69.8
25 - 29	235.9	96.8	232.0	96.6	229.3	96.4	223.3	95.7	216.7	95.6	213.3	95.7	210.7	95.3
30 - 34	298.9	98.5	253.6	97.7	247.7	97.5	244.7	97.5	240.0	96.8	238.0	97.0	235.9	97.0
35 - 39	306.0	98.6	313.0	97.7	301.7	97.3	291.1	97.3	275.1	97.0	264.6	97.2	252.1	96.5
40 - 44	247.3	97.9	315.8	97.1	323.3	97.0	322.6	96.5	321.1	96.3	319.1	96.8	308.5	96.3
45 - 49	201.1	97.0	247.5	95.6	256.9	95.5	267.8	94.9	280.5	94.8	294.0	94.8	304.7	94.6
50 - 54	120.4	92.2	191.9	91.5	203.9	90.4	210.6	90.1	216.4	90.1	221.5	89.8	227.3	89.6
55 - 59	106.8	78.6	102.6	77.5	106.0	77.6	113.5	76.0	125.3	76.5	136.4	75.7	153.2	76.0
60 - 64	66.1	50.7	60.3	44.4	61.4	46.1	59.0	46.1	53.6	43.3	54.0	43.5	56.4	45.0
65	39.9	15.2	35.8	10.8	34.5	10.1	34.4	9.7	34.6	9.5	35.9	9.6	35.8	9.4
合計 Overall	1 840.5	76.6	1 964.0	73.5	1 965.2	72.9	1 964.7	72.5	1 960.8	72.0	1 974.8	71.7	1 978.1	71.1
女 Female														
15 - 19	36.9	18.7	35.1	15.7	33.4	15.4	34.5	16.2	32.2	15.2	32.3	14.9	29.0	13.3
20 - 24	167.0	77.2	181.3	74.6	174.3	72.5	164.8	72.7	161.0	72.9	166.7	72.8	170.8	72.6
25 - 29	236.9	82.8	248.8	86.5	246.3	87.0	238.7	87.4	226.9	87.1	219.8	86.4	218.3	86.3
30 - 34	223.8	66.7	241.5	75.1	249.5	76.4	257.0	77.4	255.7	76.6	255.5	77.4	253.3	78.7
35 - 39	171.0	54.7	230.8	63.1	243.0	65.7	249.7	67.5	249.7	68.9	250.0	70.2	249.9	71.2
40 - 44	128.6	52.8	188.5	56.9	206.9	60.2	222.2	62.6	235.9	64.1	246.3	65.0	255.3	66.7
45 - 49	93.6	51.1	140.2	55.1	151.3	56.1	172.9	59.9	181.7	59.4	194.2	60.3	202.5	60.1
50 - 54	45.5	42.6	89.2	46.7	99.6	47.4	113.9	50.7	119.2	50.4	129.7	52.0	133.0	50.8
55 - 59	32.1	27.2	34.5	31.4	38.2	32.5	45.5	33.9	50.9	33.4	60.0	34.7	69.5	35.4
60 - 64	15.3	12.5	13.6	11.2	12.1	10.3	15.3	13.6	14.5	13.5	13.5	12.6	15.0	13.5
65	9.6	3.0	6.6	1.7	7.4	1.9	8.0	2.0	7.7	1.9	8.0	1.9	8.0	1.8
合計 Overall	1 160.2	47.6	1 410.2	49.9	1 461.9	50.7	1 522.5	51.9	1 535.4	51.7	1 576.2	51.8	1 606.5	51.8
男女合計 Both sexes														
15 - 19	84.3	20.7	77.4	16.9	72.5	16.3	75.0	17.1	71.0	16.3	70.3	15.9	65.3	14.7
20 - 24	337.6	78.2	350.5	75.2	335.7	72.4	321.9	71.9	319.7	72.4	326.7	72.0	327.9	71.2
25 - 29	472.8	89.2	480.9	91.1	475.5	91.3	462.1	91.3	443.6	91.0	433.2	90.7	429.1	90.5
30 - 34	522.7	81.8	495.1	85.2	497.1	85.6	501.7	86.1	495.7	85.2	493.5	85.8	491.2	86.6
35 - 39	477.0	76.6	543.9	79.3	544.6	80.1	540.8	80.8	524.7	81.2	514.6	81.9	502.0	82.0
40 - 44	375.9	75.7	504.2	76.8	530.2	78.3	544.9	79.0	557.0	79.4	565.5	79.8	563.8	80.2
45 - 49	294.7	75.5	387.7	75.5	408.2	75.7	440.6	77.2	462.2	76.8	488.2	77.2	507.2	77.0
50 - 54	165.8	69.9	281.1	70.1	303.6	69.6	324.6	70.8	335.7	70.4	351.3	70.8	360.3	69.9
55 - 59	138.9	54.7	137.1	56.6	144.2	56.7	159.0	56.0	176.2	55.7	196.4	55.6	222.7	56.0
60 - 64	81.4	32.2	73.9	28.7	73.5	29.4	74.2	30.9	68.2	29.5	67.5	29.2	71.3	30.2
65	49.5	8.5	42.5	6.0	41.9	5.7	42.4	5.6	42.3	5.5	43.9	5.5	43.8	5.4
合計 Overall	3 000.7	62.0	3 374.2	61.4	3 427.1	61.4	3 487.1	61.8	3 496.2	61.4	3 551.0	61.3	3 584.6	60.9

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率 Unemployment and Unemployment Rates by Age Group and by Sex

	1995		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	10.7	12.7	18.3	23.7	17.0	23.4	23.0	30.7	21.5	30.2	18.4	26.2	14.3	21.9
20 - 24	18.3	5.4	27.4	7.8	29.2	8.7	36.4	11.3	37.1	11.6	30.0	9.2	28.3	8.6
25 - 29	14.0	3.0	20.6	4.3	21.2	4.4	28.1	6.1	29.8	6.7	22.5	5.2	19.0	4.4
30 - 34	12.0	2.3	16.9	3.4	17.9	3.6	26.8	5.4	29.4	5.9	23.1	4.7	18.2	3.7
35 - 39	10.8	2.3	16.8	3.1	18.9	3.5	30.0	5.5	32.0	6.1	26.0	5.1	19.9	4.0
40 - 44	9.2	2.5	19.6	3.9	22.8	4.3	34.5	6.3	37.8	6.8	32.7	5.8	26.4	4.7
45 - 49	8.9	3.0	18.7	4.8	20.8	5.1	31.1	7.1	36.7	7.9	35.6	7.3	29.6	5.8
50 - 54	4.6	2.8	16.2	5.8	16.1	5.3	25.7	7.9	30.0	8.9	28.9	8.2	24.5	6.8
55 - 59	5.0	3.6	8.9	6.5	7.9	5.5	14.1	8.9	17.9	10.2	18.8	9.6	16.1	7.2
60	2.3	1.7	3.4	2.9	3.1	2.7	5.8	5.0	5.0	4.5	6.6	5.9	4.4	3.8
性別 Sex														
男 Male	62.3	3.4	109.6	5.6	118.3	6.0	164.8	8.4	181.4	9.3	153.9	7.8	129.5	6.5
女 Female	33.3	2.9	57.3	4.1	56.5	3.9	90.7	6.0	95.8	6.2	88.6	5.6	71.2	4.4
合計 Overall	95.6	3.2	166.9	4.9	174.8	5.1	255.5	7.3	277.2	7.9	242.5	6.8	200.6	5.6

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率 Underemployment and Underemployment Rates by Age Group and by Sex

	1995		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	1.2	1.5	3.7	4.8	3.4	4.7	3.6	4.8	4.6	6.4	3.6	5.1	3.1	4.7
20 - 24	3.3	1.0	8.4	2.4	6.8	2.0	8.6	2.7	10.9	3.4	9.9	3.0	7.2	2.2
25 - 29	4.9	1.0	6.1	1.3	6.0	1.3	7.2	1.5	9.2	2.1	8.0	1.8	6.2	1.4
30 - 34	8.0	1.5	8.2	1.7	7.6	1.5	9.0	1.8	10.5	2.1	8.8	1.8	7.2	1.5
35 - 39	12.0	2.5	11.6	2.1	11.3	2.1	12.4	2.3	15.4	2.9	13.7	2.7	9.6	1.9
40 - 44	10.7	2.8	18.2	3.6	15.7	3.0	20.8	3.8	22.5	4.0	19.6	3.5	16.4	2.9
45 - 49	9.3	3.1	16.5	4.3	16.3	4.0	19.3	4.4	22.8	4.9	22.8	4.7	19.7	3.9
50 - 54	5.5	3.3	11.3	4.0	10.6	3.5	13.6	4.2	16.2	4.8	17.8	5.1	16.5	4.6
55 - 59	4.3	3.1	5.2	3.8	4.8	3.3	6.9	4.3	7.6	4.3	8.7	4.4	9.2	4.1
60	3.4	2.6	4.2	3.6	2.9	2.5	3.6	3.1	3.6	3.3	3.8	3.4	3.5	3.1
性別 Sex														
男 Male	50.7	2.8	67.5	3.4	60.9	3.1	72.9	3.7	80.8	4.1	75.6	3.8	66.1	3.3
女 Female	12.0	1.0	26.1	1.8	24.5	1.7	32.3	2.1	42.5	2.8	41.1	2.6	32.5	2.0
合計 Overall	62.8	2.1	93.5	2.8	85.5	2.5	105.2	3.0	123.3	3.5	116.7	3.3	98.6	2.8

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.4 按職業劃分的就業人數 Employed Persons by Occupation

職業 Occupation	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005	千人 Thousands
經理及行政級人員 Managers and administrators	247.6	233.3	273.0	296.0	270.7	280.1	313.3	
專業人員 Professionals	141.0	182.7	194.6	194.3	201.3	209.6	227.3	
輔助專業人員 Associate professionals	391.3	549.8	569.4	570.8	584.3	610.2	617.7	
文員 Clerks	540.2	588.0	559.3	539.1	529.3	546.2	549.8	
服務工作及商店銷售人員 Services workers and shop sales workers	408.8	461.5	474.6	473.6	487.0	520.6	535.2	
工藝及有關人員 Craft and related workers	345.0	332.7	310.0	291.0	275.0	272.8	273.8	
機台及機器操作員及裝配員 Plant and machine operators and assemblers	320.9	263.4	251.8	240.7	238.0	239.7	231.4	
非技術工人 Elementary occupations	496.8	586.9	612.9	616.6	626.0	621.1	627.1	
其他 Others	13.6	8.9	6.7	9.4	7.4	8.4	8.4	
總計 Total	2 905.1	3 207.3	3 252.3	3 231.6	3 219.1	3 308.6	3 384.0	

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

「綜合住戶統計調查」採用的職業分類，基本上遵照《國際標準職業分類（一九八八年）》的主要組別劃分，並因應本港情況作出修訂。

The occupational classification used in the General Household Survey basically follows the major groups of the *International Standard Classification of Occupations (1988)* with local adaptation for Hong Kong.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.5 按就業身分劃分的就業人數 Employed Persons by Employment Status

		千人 Thousands						
就業身分	Employment status	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
自營作業者	Self-employed	138.3	162.6	202.7	231.9	224.3	230.4	235.7
僱主	Employers	157.4	156.0	164.4	160.4	160.9	157.7	153.4
僱員(包括外發工)	Employees (including outworkers)	2 591.2	2 869.9	2 865.7	2 817.8	2 811.1	2 895.5	2 969.8
無酬家庭從業員	Unpaid family workers	18.2	18.7	19.5	21.5	22.7	24.9	25.0
總計	Total	2 905.1	3 207.3	3 252.3	3 231.6	3 219.1	3 308.6	3 384.0

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.6 按行業劃分的就業人數 Employed Persons by Industry

		千人 Thousands						
行業	Industry	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
製造業	Manufacturing	534.6	333.7	326.4	290.2	272.0	235.5	227.9
建造業	Construction	229.3	301.7	291.4	286.5	265.9	268.2	270.0
批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	824.9	981.7	981.1	983.4	991.8	1 074.3	1 110.1
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	327.7	356.6	353.4	345.8	346.1	360.1	362.0
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	341.7	452.7	478.1	474.4	469.7	482.2	505.7
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	609.8	754.7	798.9	825.1	849.5	864.5	883.0
其他	Others	37.1	26.2	23.1	26.2	24.1	23.7	25.3
總計	Total	2 905.1	3 207.3	3 252.3	3 231.6	3 219.1	3 308.6	3 384.0

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

「綜合住戶統計調查」採用的行業分類，基本上遵照《香港標準行業分類(一九九一年)》劃分。

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

The industrial classification used in the General Household Survey basically follows the *Hong Kong Standard Industrial Classification (1991)*.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.7 按性別及按選定主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目 Number of Civil Servants by Sex and by Selected Major Departments and Total Number of Civil Service Vacancies

		數目 Numbers						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
公務員	Civil servants	181 558	182 527	174 549	169 649	164 699	158 362	155 522
性別	Sex							
男	Male	124 797	121 698	116 051	112 760	109 020	105 172	103 199
女	Female	56 761	60 829	58 498	56 889	55 679	53 190	52 323
選定主要部門	Selected major departments							
香港警務處	Hong Kong Police Force	33 406	34 116	33 401	33 192	32 632	31 696	31 389
食物環境衛生署 ⁽¹⁾	Food and Environmental Hygiene Department ⁽¹⁾	-	15 063	13 726	12 001	11 365	10 739	10 357
消防處	Fire Services Department	8 090	9 235	9 216	9 362	9 234	9 106	9 135
房屋	Housing Department	13 526	12 248	10 517	9 326	8 407	8 214	8 037
康樂及文化事務署 ⁽¹⁾	Leisure and Cultural Services Department ⁽¹⁾	-	8 827	7 988	7 695	7 421	7 083	6 928
懲教署	Correctional Services Department	7 186	6 927	6 971	6 950	6 814	6 652	6 517
教育統籌局 ⁽²⁾	Education and Manpower Bureau ⁽²⁾	6 193	6 394	6 534	6 459	6 263	5 948	5 740
入境事務處	Immigration Department	5 606	5 544	5 638	5 696	5 761	5 883	5 924
郵政署	Post Office	5 537	5 767	5 737	5 697	5 595	5 467	5 350
衛生署	Department of Health	6 144	6 555	6 356	6 170	5 173	4 816	4 746
職位空缺	Vacancies	8 053	1 601	1 918	1 704	1 157	1 583	524

註釋：指有關年度十二月底的數字。但在二零零一年以前，則為有關年度的下一年一月初的數字。

有關公務員人數及公務員職位空缺的涵蓋範圍，請參閱本章的「概念及定義」部分。

(1) 由二零零零年一月一日起，食物環境衛生署和康樂及文化事務署接管了前市政總署和前區域市政總署的職能，向市民提供市政和藝術、文化及康體服務。

(2) 教育署與教育統籌局於二零零三年一月一日合併。二零零三年以前的數字包括前教育署。

資料來源：公務員事務局；
政府統計處就業統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 5076)

Notes: Figures refer to the end of December of the year. However, prior to 2001, figures refer to the beginning of January of the year following the reference year.

Please refer to "Concepts and Definitions" part of the Chapter for the coverage of civil servants and civil service vacancies.

(1) Starting from 1 January 2000, the Food and Environmental Hygiene Department and the Leisure and Cultural Services Department have taken up the functions of the former Urban Services Department and the former Regional Services Department to deliver municipal services; and services concerning arts and culture and sports and recreation.

(2) The Education Department and the Education and Manpower Bureau were merged on 1 January 2003. Figures for years before 2003 include the then Education Department.

Sources: Civil Service Bureau;
Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.8 政府個人薪酬開支部分的編制及在職人數

Establishment and Strength under Personal Emoluments in the Government

		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
編制人數 ⁽¹⁾	Establishment ⁽¹⁾	133 270	157 973	154 025	150 736	146 698	142 354	140 269
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate (%)	-3.7	-3.1	-2.5	-2.1	-2.7	-3.0	-1.5
在職人數 ⁽¹⁾	Strength ⁽¹⁾	129 615	154 290	148 999	146 586	141 342	136 671	134 951
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate (%)	-3.1	-1.8	-3.4	-1.6	-3.6	-3.3	-1.3

註釋： 於財政年度終結時的數字。
有關公務員的總人數，請參看表 2.7。

(1) 人數包括司法機構內的法官及司法人員，但不包括房屋委員會、兩個前市政局（直至一九九九年十二月三十一日）、醫院管理局、營運基金等機構，以及借調職員。

Notes : Figures are as at end of the financial year.
The size of the Civil Service is presented in Table 2.7.

(1) Figures include judges and judicial officers in the Judiciary but exclude staff of the Housing Authority, the two former municipal councils (up to 31 December 1999), Hospital Authority, trading fund organisations, etc. and other seconded staff.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

2.9 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

		數目 Numbers						
行業類別	Industry sector	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位	Establishments							
採礦及採石業	Mining and quarrying	7	6	7	6	7	6	6
製造業	Manufacturing	30 761	21 248	19 977	19 106	16 272	15 748	15 198
電力及燃氣業	Electricity and gas	23	19	20	17	16	16	14
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	1 161	978	931	949	1 044	1 010	868
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾	183 852	183 486	182 001	188 772	177 747	177 566	180 066
運輸、倉庫及 通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾	9 235	10 411	10 566	11 083	10 547	10 230	10 575
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	46 878	51 930	51 190	56 443	50 675	51 712	54 455
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾⁽⁴⁾	25 524	29 031	31 255	33 968	32 734	33 609	35 067
所有上列行業 類別 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	All above industry sectors ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	297 441	297 109	295 947	310 344	289 042	289 897	296 249
就業人數	Persons engaged							
採礦及採石業	Mining and quarrying							
男	Male	451	142	171	111	175	128	122
女	Female	34	12	8	6	5	6	6
小計	Sub-total	485	154	179	117	180	134	128
製造業	Manufacturing							
男	Male	211 518	128 991	116 490	106 811	97 263	92 860	94 401
女	Female	164 248	97 214	86 494	77 692	71 085	72 408	72 966
小計	Sub-total	375 766	226 205	202 984	184 503	168 348	165 268	167 367
電力及燃氣業	Electricity and gas							
男	Male	10 422	7 075	7 043	7 194	7 097	6 956	6 824
女	Female	1 358	1 128	1 053	1 212	1 240	1 172	1 178
小計	Sub-total	11 780	8 203	8 096	8 406	8 337	8 128	8 002
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾							
男	Male	66 416	78 898	71 182	61 876	63 499	56 354	49 590
女	Female	2 109	5 026	5 419	4 517	4 807	4 893	4 866
小計	Sub-total	68 525	83 924	76 601	66 393	68 306	61 247	54 456
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾							
男	Male	566 131	530 171	517 011	505 784	491 695	499 357	508 509
女	Female	452 067	478 923	479 960	477 173	482 165	504 111	515 231
小計	Sub-total	1 018 198	1 009 094	996 971	982 957	973 860	1 003 468	1 023 740

2.9 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外) (cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

		數目 Numbers						
行業類別	Industry sector	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
就業人數	Persons engaged							
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾							
男	Male	113 985	116 720	119 903	114 400	112 140	114 573	115 849
女	Female	58 189	60 229	61 795	61 293	62 165	66 695	67 903
小計	Sub-total	172 174	176 949	181 698	175 693	174 305	181 268	183 752
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services							
男	Male	216 586	247 457	248 416	255 251	242 688	255 575	265 927
女	Female	161 658	186 648	185 458	186 054	181 145	191 871	198 500
小計	Sub-total	378 244	434 105	433 874	441 305	423 833	447 446	464 427
社區、社會及個人服務業 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾⁽⁴⁾							
男	Male	132 273	136 646	145 563	150 506	152 804	165 555	163 618
女	Female	169 693	217 891	239 490	252 059	263 704	269 596	283 182
小計	Sub-total	301 966	354 537	385 053	402 565	416 508	435 151	446 800
所有上列行業類別 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	All above industry sectors ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾							
男	Male	1 317 782	1 246 100	1 225 779	1 201 933	1 167 361	1 191 358	1 204 840
女	Female	1 009 356	1 047 071	1 059 677	1 060 006	1 066 316	1 110 752	1 143 832
總計	Total	2 327 138	2 293 171	2 285 456	2 261 939	2 233 677	2 302 110	2 348 672

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Notes : Figures refer to December of the year.

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the "All above industry sector" refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey).

(3) 由二零零三年開始，「建築地盤就業人數按季統計調查」的涵蓋範圍已擴大至包括 (i) 機電工人；(ii) 建築署轄下「學校改善工程計劃」的建築項目；及 (iii) 機電工程署和環境保護署轄下的建築地盤。

(3) Starting from 2003, the coverage of the Site Survey has been expanded to include (i) electrical and mechanical manual workers; (ii) construction works under the School Improvement Programme of the Architectural Services Department; and (iii) those sites under the charge of the Electrical and Mechanical Services Department and the Environmental Protection Department.

(4) 由二零零二年開始，社區、社會及個人服務業行業類別涵蓋多5個行業，包括獸醫服務、桌球中心、保齡球中心、電子遊戲機中心及殯儀服務。

(4) Starting from 2002, 5 more industries have been included in the community, social and personal services sector. They are veterinary services, billiard centres, bowling centres, electronic game centres and funeral services.

資料來源：政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.10 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外），二零零四年及二零零五年
Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group, 2004 and 2005

		數目 Numbers					
行業類別 / 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	2004			2005		
		機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
採礦及採石業	Mining and quarrying	6	134	0	6	128	0
製造業	Manufacturing	15 748	165 268	1 368	15 198	167 367	2 170
食品製造業	Food, manufacturing	728	19 434	137	769	21 506	238
飲品製造業	Beverage industries	24	3 282	8	21	3 469	33
煙草製品業	Tobacco manufactures	3	529	2	3	521	2
服裝製品業 (鞋類除外)	Wearing apparel (excl. footwear), manufacturing	1 285	22 478	275	1 112	21 809	716
皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外)	Leather and leather products (excl. footwear and wearing apparel), manufacturing	40	153	10	32	130	0
鞋類製造業(橡膠、塑膠 及木質鞋類除外)	Footwear (excl. rubber, plastic and wooden footwear), manufacturing	18	87	0	12	70	1
紡織製品業	Textiles industries	1 435	20 005	80	1 414	20 164	31
木材及水松製品業 (傢具除外)	Wood and cork products (excl. furniture), manufacturing	141	392	4	136	309	1
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	Furniture and fixtures (excl. primarily of metal), manufacturing	135	296	0	139	430	4
紙張及紙品製造業	Paper and paper products, manufacturing	434	2 166	4	410	2 061	6
印刷、出版及有關行業	Printing, publishing and allied industries	4 228	36 831	257	4 134	37 405	323
化學品及化學產品 製造業	Chemicals and chemical products, manufacturing	490	5 541	53	469	5 488	220
石油及煤產品製造業	Products of petroleum and coal, manufacturing	3	123	0	4	121	0
橡膠製品業	Rubber products, manufacturing	41	270	1	42	324	2
塑膠製品業	Plastic products, manufacturing	635	3 250	1	580	3 663	29
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products (excl. products of petroleum and coal), manufacturing	193	1 195	0	188	1 284	10
基本金屬製造業	Basic metal, manufacturing	75	1 127	10	89	1 205	10
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products (excl. machinery and equipment), manufacturing	1 330	5 594	40	1 289	5 429	53
辦公室、會計及計算器材 製造業	Office, accounting and computing machinery, manufacturing	382	2 160	30	380	2 255	55
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	Radio, television & communications equipment and apparatus, manufacturing	115	1 940	6	149	2 074	12
電子零件製造業	Electronic parts and components, manufacturing	126	9 824	126	111	8 339	155
家庭電器用具及電子玩具 製造業	Electrical appliances & houseware and electronic toys, manufacturing	37	214	0	50	343	1
其他機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus parts and components, n.e.c., manufacturing	1 648	8 179	50	1 570	7 852	37
運輸設備製造業	Transport equipment, manufacturing	521	8 764	161	472	9 750	176
其他專業、科學、量度及 控制用的設備，與攝影及 光學用品製造業	Professional & scientific, measuring & controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods, manufacturing	232	2 293	62	221	2 409	15
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	1 449	9 141	51	1 402	8 957	40

**2.10 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)，二零零四年及二零零五年**
**(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry
Group, 2004 and 2005**

		數目 Numbers					
行業類別 / 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	2004			2005		
		機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
電力及燃氣業	Electricity and gas	16	8 128	0	14	8 002	9
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	1 010	61 247	33	868	54 456	21
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	140	10 822	7	119	8 459	6
土木工程地盤	Civil engineering sites	227	16 999	26	200	14 127	10
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	529	30 571	0	446	30 310	5
土木工程地盤	Civil engineering sites	114	2 855	0	103	1 560	0
批發、零售、進口與出口 貿易、飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾	177 566	1 003 468	11 194	180 066	1 023 740	15 656
批發業	Wholesale	14 897	70 818	800	15 068	69 164	856
零售業	Retail	54 736	218 443	2 634	55 672	221 927	3 738
進口與出口貿易業	Import and export trade	96 523	503 287	5 640	97 186	510 372	6 935
飲食業	Restaurants	10 720	185 449	1 717	11 423	193 901	3 603
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	690	25 471	403	717	28 376	524
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾	10 230	181 268	1 564	10 575	183 752	2 324
陸路客運業	Land passenger transport	10	31 496	292	10	31 192	227
陸路運輸輔助服務業	Supporting services to land transport	458	6 656	54	425	6 305	56
遠洋及沿岸海上運輸業	Ocean and coastal water transport	271	7 570	30	271	7 203	48
港內海上運輸業	Inland water transport	4	1 205	2	4	1 160	2
海上運輸輔助服務業	Supporting services to water transport	2 966	19 266	56	2 947	18 322	105
空運業	Air transport	139	26 056	157	139	27 700	166
其他與運輸有關的服務業	Services incidental to transport	5 000	52 870	537	5 363	57 063	799
倉庫業	Storage	347	5 503	28	400	5 655	71
電訊業	Telecommunications	430	19 561	302	376	17 831	699
其他通訊服務(電訊服務 除外)	Miscellaneous communications services (excl. telecommunications services)	605	11 085	106	640	11 321	151
金融、保險、地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	51 712	447 446	8 866	54 455	464 427	9 729
銀行業	Banking	1 443	72 162	1 122	1 391	74 841	1 730
金融及投資公司	Finance and investment companies	3 136	22 775	204	3 472	23 684	393
證券、期貨及金銀經紀、 交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	766	12 495	115	832	13 035	115
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	1 728	14 927	207	1 967	16 675	270
保險業	Insurance	7 512	29 095	1 215	7 505	29 366	1 438
地產業	Real estate	8 882	87 460	2 059	9 941	95 895	1 990
機械及設備租賃業	Rental of machinery and equipment	164	764	4	199	887	6
商用服務業(機械及 設備租賃除外)	Business services (excl. rental of machinery and equipment)	28 081	207 768	3 940	29 148	210 044	3 787

**2.10 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)，二零零四年及二零零五年**
**(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry
Group, 2004 and 2005**

		2004			2005		
行業類別 / 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
社區、社會及個人 服務業(2)	Community, social and personal services(2)	33 609	435 151	6 204	35 067	446 800	6 598
清潔及同類服務業	Sanitary and similar services	1 379	57 364	450	1 448	58 218	486
教育服務業	Education services	5 012	131 857	1 031	5 466	135 615	1 343
研究及科學機構	Research and scientific institutes	34	595	32	40	672	33
醫療、牙科、其他保健 及獸醫服務業	Medical, dental, other health and veterinary services	5 232	75 806	1 038	5 624	77 282	681
福利機構	Welfare institutions	2 866	53 907	829	2 832	53 655	1 162
商會	Business associations	315	3 453	60	315	3 220	69
其他社會及有關社區 服務業	Miscellaneous social and related community services	561	6 375	93	584	5 189	76
電影及其他娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 672	20 201	145	2 759	18 949	107
圖書館、博物館及文化 服務業	Libraries, museums and cultural services	79	453	18	66	424	7
其他娛樂及康樂服務業	Miscellaneous amusement and recreational services	1 176	32 837	1 630	1 305	39 011	1 396
維修服務業	Repair services	4 076	13 581	126	4 120	14 142	94
洗熨、乾洗、衣物修補 及有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 707	5 877	22	1 643	6 058	28
其他個人服務業	Miscellaneous personal services	8 500	32 845	730	8 865	34 365	1 116
所有上列行業類別(1)(2)(3)	All above industry sectors(1)(2)(3)	289 897	2 302 110	29 229	296 249	2 348 672	36 507

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Notes : Figures refer to December of the year.

“n.e.c.” denotes not elsewhere classified.

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。
- (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。
- (3) 由二零零三年開始，「建築地盤就業人數按季統計調查」的涵蓋範圍已擴大至包括 (i) 機電工人；(ii) 建築署轄下「學校改善工程計劃」的建築項目；及 (iii) 機電工程署和環境保護署轄下的建築地盤。

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.
- (2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the “All above industry sectors” refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey).
- (3) Starting from 2003, the coverage of the Site Survey has been expanded to include (i) electrical and mechanical manual workers; (ii) construction works under the School Improvement Programme of the Architectural Services Department; and (iii) those sites under the charge of the Electrical and Mechanical Services Department and the Environmental Protection Department.

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.11 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

		數目 Numbers						
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位 Establishments								
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9	0	2	3	3	3	2	2
	10 - 19	1	1	0	0	0	0	1
	20 - 49	3	2	2	3	3	3	3
	50 - 99	0	1	2	0	1	1	0
	100 - 199	3	0	0	0	0	0	0
	總計 Total	7	6	7	6	7	6	6
製造業 Manufacturing	1 - 9	23 996	17 183	16 254	15 970	13 318	12 940	12 256
	10 - 19	3 174	2 149	2 062	1 626	1 466	1 398	1 473
	20 - 49	2 348	1 234	1 018	966	965	896	970
	50 - 99	746	393	389	303	311	294	264
	100 - 199	312	171	148	142	125	128	134
	200 - 499	131	82	75	71	64	69	79
	500 - 999	41	25	23	20	18	16	16
	1 000	13	11	8	8	5	7	6
	總計 Total	30 761	21 248	19 977	19 106	16 272	15 748	15 198
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	12	6	7	6	5	6	5
	10 - 19	6	9	9	6	7	6	6
	20 - 49	1	1	1	2	1	1	0
	50 - 99	1	0	0	0	0	0	0
	1 000	3	3	3	3	3	3	3
	總計 Total	23	19	20	17	16	16	14
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾ Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	1 - 9	306	228	254	266	295	319	297
	10 - 19	220	199	152	181	205	203	141
	20 - 49	309	202	214	228	240	237	201
	50 - 99	160	132	126	127	131	100	103
	100 - 199	94	104	84	65	95	72	52
	200 - 499	56	83	67	56	53	55	52
	500 - 999	13	27	28	21	22	23	20
	1 000	3	3	6	5	3	1	2
	總計 Total	1 161	978	931	949	1 044	1 010	868
批發、零售、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and restaurants and hotels ⁽²⁾	1 - 9	69 289	71 815	73 825	76 006	71 397	71 175	72 380
	10 - 19	5 089	5 956	5 903	5 599	5 458	5 598	6 257
	20 - 49	2 608	2 865	2 729	2 651	2 894	2 956	3 031
	50 - 99	670	795	778	741	790	941	833
	100 - 199	396	342	337	302	277	292	296
	200 - 499	96	68	72	72	82	66	65
	500 - 999	31	21	18	18	15	15	18
	1 000	2	0	0	0	0	0	0
	總計 Total	78 181	81 862	83 662	85 389	80 913	81 043	82 880
進口與出口貿易業 Import and export trade	1 - 9	95 854	91 383	88 506	93 592	87 058	86 002	86 759
	10 - 19	6 427	6 698	6 254	6 402	6 369	7 014	6 516
	20 - 49	2 551	2 671	2 732	2 583	2 577	2 620	3 131
	50 - 99	548	594	585	561	570	614	503
	100 - 199	212	205	197	184	189	194	193
	200 - 499	64	65	57	52	62	68	71
	500 - 999	15	7	5	6	6	9	10
	1 000	0	1	3	3	3	2	3
	總計 Total	105 671	101 624	98 339	103 383	96 834	96 523	97 186

2.11 (續)

按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
(公務員除外)(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those
in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

		數目 Numbers						
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
機構單位 Establishments								
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	7 053 1 283 535 192 96 48 10 18 9 235	8 079 1 306 676 170 95 58 11 16 10 411	8 373 1 091 715 204 98 55 15 15 10 566	8 835 1 183 701 192 83 61 12 16 11 083	8 394 1 123 663 183 91 60 18 15 10 547	8 057 1 041 702 223 111 67 13 16 10 230	8 229 1 195 762 191 98 70 13 17 10 575
金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	41 024 3 023 1 874 496 259 146 36 20 46 878	45 090 3 715 2 063 592 239 149 55 27 51 930	44 493 3 619 2 022 584 231 152 61 28 51 190	49 869 3 733 1 877 491 237 146 54 36 56 443	44 130 3 754 1 791 533 239 141 56 31 50 675	45 180 3 564 1 911 547 261 159 56 34 51 712	47 629 3 687 2 108 512 265 155 58 41 54 455
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾⁽⁴⁾ Community, social and personal services ⁽²⁾⁽⁴⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	21 626 1 950 1 043 716 106 48 16 19 25 524	24 124 2 527 1 302 834 143 61 18 22 29 031	25 879 2 693 1 466 958 156 61 17 25 31 255	28 149 3 107 1 554 886 170 58 20 24 33 968	26 901 2 799 1 674 1 056 195 62 24 23 32 734	27 562 3 002 1 715 1 053 176 54 17 30 33 609	28 933 2 974 1 938 949 170 56 16 31 35 067
所有上列行業類別 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ All above industry sectors ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	259 160 21 173 11 272 3 529 1 478 589 162 78 297 441	257 910 22 560 11 016 3 511 1 299 566 164 83 297 109	257 594 21 783 10 899 3 626 1 251 539 167 88 295 947	272 696 21 837 10 565 3 301 1 183 516 151 95 310 344	251 501 21 181 10 808 3 575 1 211 524 159 83 289 042	251 243 21 826 11 041 3 773 1 234 538 149 93 289 897	256 490 22 250 12 144 3 355 1 208 548 151 103 296 249
就業人數 Persons engaged								
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 總計 Total	0 11 118 0 356 485	3 17 75 59 0 154	5 0 57 117 0 179	3 0 114 0 0 117	3 0 101 76 0 180	2 0 78 54 0 134	2 19 107 0 0 128

2.11 (續)

按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
(公務員除外)

(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	數目 Numbers						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
就業人數 Persons engaged								
製造業 Manufacturing	1 - 9	78 385	50 593	46 167	45 708	38 216	36 515	35 096
	10 - 19	41 939	28 147	27 361	21 545	19 646	18 581	19 411
	20 - 49	71 247	36 751	30 677	28 687	28 822	26 679	29 481
	50 - 99	50 068	26 388	26 343	20 779	21 098	20 092	18 325
	100 - 199	43 190	23 075	20 525	19 347	17 189	17 340	17 856
	200 - 499	40 509	24 275	22 553	21 557	20 458	22 113	24 470
	500 - 999	27 696	17 356	15 906	13 776	13 241	11 663	11 852
	1 000	22 732	19 620	13 452	13 104	9 678	12 285	10 876
總計 Total		375 766	226 205	202 984	184 503	168 348	165 268	167 367
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	83	38	48	38	29	31	30
	10 - 19	81	128	122	86	98	80	84
	20 - 49	22	39	42	64	42	21	0
	50 - 99	57	0	0	0	0	0	0
	1 000	11 537	7 998	7 884	8 218	8 168	7 996	7 888
總計 Total		11 780	8 203	8 096	8 406	8 337	8 128	8 002
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾ Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	1 - 9	1 489	1 101	1 212	1 357	1 400	1 367	1 295
	10 - 19	2 986	2 734	2 030	2 458	2 725	2 743	1 820
	20 - 49	9 760	6 447	6 810	7 016	7 444	7 397	6 320
	50 - 99	10 997	9 313	8 608	8 479	9 390	6 701	6 835
	100 - 199	12 699	14 781	11 848	8 781	13 280	9 790	7 229
	200 - 499	16 870	26 651	21 035	16 459	15 842	17 046	16 010
	500 - 999	8 503	18 667	17 942	13 701	14 574	15 073	12 729
	1 000	5 221	4 230	7 116	8 142	3 651	1 130	2 218
總計 Total		68 525	83 924	76 601	66 393	68 306	61 247	54 456
批發、零售、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and restaurants and hotels ⁽²⁾	1 - 9	202 367	200 677	206 819	208 049	202 594	208 246	212 272
	10 - 19	66 806	79 512	79 010	74 050	72 033	73 473	81 580
	20 - 49	77 623	84 275	80 534	79 336	85 581	86 756	92 571
	50 - 99	46 542	55 407	53 870	51 077	54 303	63 863	57 547
	100 - 199	52 403	45 170	43 701	38 399	35 611	38 481	38 500
	200 - 499	27 647	20 342	20 525	20 688	23 377	19 282	18 913
	500 - 999	22 703	14 336	11 793	11 623	9 661	10 080	11 985
	1 000	2 230	0	0	0	0	0	0
總計 Total		498 321	499 719	496 252	483 222	483 160	500 181	513 368
進口與出口貿易業 Import and export trade	1 - 9	272 178	254 554	251 352	258 298	245 309	242 747	243 341
	10 - 19	83 234	86 312	80 919	83 200	82 759	91 220	83 832
	20 - 49	73 307	77 120	79 260	74 392	74 510	74 169	91 759
	50 - 99	37 110	39 757	39 171	37 612	38 468	41 430	34 602
	100 - 199	27 027	27 818	26 717	24 602	25 056	26 496	25 874
	200 - 499	17 478	18 168	16 492	14 833	17 362	18 893	20 007
	500 - 999	9 543	4 578	2 854	3 214	3 803	6 059	6 637
	1 000	0	1 068	3 954	3 584	3 433	2 273	4 320
總計 Total		519 877	509 375	500 719	499 735	490 700	503 287	510 372
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾	1 - 9	24 129	26 109	27 361	27 261	25 919	26 512	26 732
	10 - 19	18 031	16 784	14 617	15 397	14 893	14 158	15 882
	20 - 49	16 885	20 199	21 960	21 044	20 426	21 234	23 645
	50 - 99	13 061	11 246	13 609	13 025	12 309	15 276	13 137
	100 - 199	13 213	13 055	13 563	11 621	12 743	15 493	13 313
	200 - 499	13 287	17 655	16 116	17 410	16 432	19 634	20 276
	500 - 999	7 108	7 859	10 013	7 813	12 019	9 055	9 083
	1 000	66 460	64 042	64 459	62 122	59 564	59 906	61 684
總計 Total		172 174	176 949	181 698	175 693	174 305	181 268	183 752

**2.11 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
(公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those
in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment**

數目
Numbers

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
就業人數 Persons engaged								
金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	105 539 40 543 54 167 35 228 35 098 46 435 24 586 36 648 378 244	111 119 49 657 60 796 40 525 33 163 46 445 40 236 52 164 434 105	111 312 48 607 59 120 39 495 31 608 46 244 43 501 53 987 433 874	118 200 49 766 56 126 33 219 32 439 44 313 38 172 69 070 441 305	105 763 50 112 52 793 36 754 33 398 41 898 40 356 62 759 423 833	111 525 47 306 56 163 37 530 36 312 49 400 41 122 68 088 447 446	114 666 49 082 62 180 35 082 36 610 46 472 42 490 77 845 464 427
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾⁽⁴⁾ Community, social and personal services ⁽²⁾⁽⁴⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	66 742 25 827 30 963 51 004 13 586 14 117 11 916 87 811 301 966	70 089 34 262 39 091 60 968 18 365 18 146 13 335 100 281 354 537	74 677 36 971 44 329 69 345 19 709 17 565 13 222 109 235 385 053	79 082 42 297 47 696 65 963 21 777 16 779 14 905 114 066 402 565	75 468 38 535 49 761 76 267 24 334 17 324 17 173 117 646 416 508	80 563 39 846 52 342 75 449 22 858 14 824 11 434 137 835 435 151	81 095 40 054 58 402 69 416 22 017 16 089 11 023 148 704 446 800
所有上列行業類別 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ All above industry sectors ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	750 912 279 458 334 092 244 067 197 572 176 343 112 055 232 639 2 327 138	714 283 297 553 324 793 243 663 175 427 171 682 116 367 249 403 2 293 171	718 953 289 637 322 789 250 558 167 671 160 530 115 231 260 087 2 285 456	737 996 288 799 314 475 230 154 156 966 152 039 103 204 278 306 2 261 939	694 701 280 801 319 480 248 665 161 611 152 693 110 827 264 899 2 233 677	707 508 287 407 324 839 260 395 166 770 161 192 104 486 289 513 2 302 110	714 529 291 764 364 465 234 944 161 399 162 237 105 799 313 535 2 348 672

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Notes: Figures refer to December of the year.

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。
- (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。
- (3) 由二零零三年開始，「建築地盤就業人數按季統計調查」的涵蓋範圍已擴大至包括 (i) 機電工人；(ii) 建築署轄下「學校改善工程計劃」的建築項目；及 (iii) 機電工程署和環境保護署轄下的建築地盤。
- (4) 由二零零二年開始，社區、社會及個人服務業行業類別涵蓋多5個行業，包括獸醫服務、桌球中心、保齡球中心、電子遊戲機中心及殯儀服務。

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
- (2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the "All above industry sectors" refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey).
- (3) Starting from 2003, the coverage of the Site Survey has been expanded to include (i) electrical and mechanical manual workers; (ii) construction works under the School Improvement Programme of the Architectural Services Department; and (iii) those sites under the charge of the Electrical and Mechanical Services Department and the Environmental Protection Department.
- (4) Starting from 2002, 5 more industries have been included in the community, social and personal services sector. They are veterinary services, billiard centres, bowling centres, electronic game centres and funeral services.

資料來源：政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.12 外籍家庭傭工數目 Number of Foreign Domestic Helpers

		數目 Numbers						
國家	Country	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
菲律賓	Philippines	131 176	151 485	155 445	148 389	126 557	119 711	118 032
印度尼西亞	Indonesia	16 357	55 174	68 880	78 165	81 030	90 045	96 904
泰國	Thailand	6 708	6 451	6 996	6 669	5 495	4 922	4 511
印度	India	1 228	1 364	1 406	1 372	1 269	1 294	1 368
斯里蘭卡	Sri Lanka	831	1 317	1 407	1 269	1 025	885	876
尼泊爾	Nepal	318	746	883	1 015	1 289	1 398	1 349
巴基斯坦	Pakistan	95	61	62	56	50	43	38
緬甸	Myanmar	118	33	30	28	28	27	29
馬來西亞	Malaysia	61	44	47	43	35	29	30
孟加拉國	Bangladesh	29	27	31	43	46	42	42
新加坡	Singapore	8	3	3	3	3	3	2
其他	Others	97	85	84	52	36	31	23
總計	Total	157 026	216 790	235 274	237 104	216 863	218 430	223 204

註釋： 數字是指該年最後一日那些在有效逗留期內獲准以外籍家庭傭工身分留港的人士。

Note : Figures refer to those who have a valid limit of stay in Hong Kong as a foreign domestic helper as at the end of that year.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3183)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3183)

2.13 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數

Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

行業類別	Industry sector	(一九九九年第一季 = 100) (1st Qtr. 1999 = 100)						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
名義指數	Nominal Index							
採礦及採石業	Mining and quarrying	78.0	107.1	112.3	106.2	92.7	75.1	84.1
製造業	Manufacturing	72.6	91.8	92.4	90.3	89.6	89.9	91.0
電力及燃氣業	Electricity and gas	86.5	122.7	127.9	125.2	118.7	114.7	113.3
批發、零售、進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	77.8	88.6	88.9	86.9	86.3	86.8	92.8
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	86.1	99.9	99.4	101.4	100.2	97.7	100.7
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	79.1	97.8	95.9	93.1	92.5	91.3	95.9
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	75.6	98.1	97.6	95.0	90.8	89.7	88.8
所有上列行業類別 ⁽¹⁾	All above industry sectors ⁽¹⁾	75.7	94.8	95.2	94.1	93.1	92.5	96.0
實質指數 ⁽²⁾	Real Index ⁽²⁾							
採礦及採石業	Mining and quarrying	86.2	114.0	122.1	119.0	106.2	85.7	94.7
製造業	Manufacturing	80.2	97.8	100.4	101.1	102.6	102.6	102.4
電力及燃氣業	Electricity and gas	95.6	130.7	139.0	140.2	135.9	131.0	127.6
批發、零售、進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	85.9	94.3	96.7	97.3	98.8	99.1	104.5
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	95.1	106.4	108.1	113.6	114.7	111.5	113.5
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	87.5	104.1	104.2	104.2	106.0	104.2	108.0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	83.6	104.4	106.1	106.4	104.0	102.4	100.0
所有上列行業類別 ⁽¹⁾	All above industry sectors ⁽¹⁾	83.7	101.0	103.5	105.3	106.6	105.6	108.1

註釋： 指有關年度第四季的數字。

Notes: Figures refer to the fourth quarter of the year.

(1) 指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

(1) Figures refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

(2) 就業人士實質平均薪金指數是從就業人士名義平均薪金指數中，以綜合消費物價指數扣除通脹的影響而計算出來。

(2) The Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged using the Composite Consumer Price Index.

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2887 5550)

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5550)

2.14 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數

Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(A) 技工及操作工 Craftsmen and Operatives

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月 = 100) (September 1992 = 100)							二零零五年九月 每日平均工資(元) (1) Average daily wages in Sep 2005 (\$) (1)		
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005	男 Male	女 Female	合計 Overall
名義工資指數	Nominal Wage Index										
製造業	Manufacturing	121.4	138.7	141.4	138.4	133.2	134.7	136.3	254	265	258
批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業(2)	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	125.2	143.7	145.1	145.1	143.3	142.9	143.9	512	***	511
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	124.3	145.4	151.8	143.6	142.0	140.1	139.9	418	***	419
個人服務業	Personal services	127.9	149.5	154.5	150.8	148.2	148.0	143.6	503	-	503
所有選定行業(3)	All selected industries(3)	122.5	139.8	142.3	140.3	137.3	137.6	139.1	374	277	350
實質工資指數(4)	Real Wage Index(4)										
製造業	Manufacturing	95.4	103.6	106.6	108.9	107.8	107.6	107.4	-	-	-
批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業(2)	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	98.4	107.3	109.4	114.2	115.9	114.1	113.4	-	-	-
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	97.7	108.6	114.4	113.0	114.9	111.9	110.3	-	-	-
個人服務業	Personal services	100.6	111.7	116.4	118.6	119.9	118.2	113.2	-	-	-
所有選定行業(3)	All selected industries(3)	96.3	104.4	107.2	110.4	111.1	109.9	109.6	-	-	-

註釋： 指有關年度九月份的數字。

Notes: Figures refer to September of the year.

(1) 本表所包括的「技工及操作工」的平均工資是以日為計算基準的。按其他時計方式支薪的工人的工資，亦會轉換為以日計算及包括在本表的平均日薪工資內。

(1) The wage rates of all employees under “craftsmen and operatives” are estimated and presented on a daily basis. For those employees paid on other time bases, their wage rates are also converted to the daily rates and included in the average daily wages in this table.

(2) 此行業類別並沒有「技工及操作工」的數據。

(2) Data on “craftsmen and operatives” are not available for this industry sector.

(3) 指「勞工收入統計調查」內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

(3) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

(4) 實質工資指數是從名義工資指數中，以甲類消費物價指數扣除通脹的影響而計算出來。

(4) The Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices using the Consumer Price Index (A).

*** 為使個別機構或人士的資料得以保密，數字不予公布。

*** Suppressed to safeguard confidentiality of information pertaining to specific establishments or individuals.

2.14 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數
(cont'd) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(B) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人
Supervisory, Technical, Clerical and Miscellaneous Non-production Workers

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月 = 100) (September 1992 = 100)							二零零五年九月 平均月薪(元) (1) Average monthly salaries in Sep 2005 (\$) (1)		
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005	男 Male	女 Female	合計 Overall
名義工資指數	Nominal Wage Index										
製造業	Manufacturing	132.2	156.1	161.5	160.3	154.9	150.4	150.1	11,798	10,755	11,254
批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	129.9	150.6	152.3	148.9	145.1	142.4	144.5	12,587	10,879	11,634
運輸服務業	Transport services	135.9	154.4	154.0	153.9	151.0	150.7	151.0	13,844	11,999	13,146
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	132.2	160.7	157.7	157.9	157.4	154.3	155.2	8,920	11,460	9,722
個人服務業	Personal services	133.4	155.4	157.2	152.5	145.9	151.1	144.3	6,234	5,538	5,852
所有選定行業(2)	All selected industries(2)	131.1	153.7	154.5	152.1	148.9	146.8	147.8	10,946	10,349	10,656
實質工資指數(3)	Real Wage Index(3)										
製造業	Manufacturing	103.9	116.6	121.7	126.1	125.3	120.1	118.3	-	-	-
批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	102.1	112.4	114.8	117.2	117.4	113.7	113.8	-	-	-
運輸服務業	Transport services	106.8	115.3	116.1	121.1	122.1	120.4	119.0	-	-	-
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	104.0	120.0	118.8	124.3	127.4	123.3	122.3	-	-	-
個人服務業	Personal services	104.9	116.0	118.4	119.9	118.1	120.7	113.7	-	-	-
所有選定行業(2)	All selected industries(2)	103.1	114.8	116.4	119.7	120.5	117.2	116.5	-	-	-

註釋： 指有關年度九月份的數字。

Notes : Figures refer to September of the year.

(1) 本表所包括的「督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人」的平均工資是以月為計算基準的。按其他時計方式支薪的工人的工資，亦會轉換為以月計算及包括在本表的平均月薪工資內。

(1) The wage rates of all employees under "supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers" are estimated and presented on a monthly basis. For those employees paid on other time bases, their wage rates are also converted to the monthly rates and included in the average monthly wages in this table.

(2) 指「勞工收入統計調查」內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

(2) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

(3) 實質工資指數是從名義工資指數中，以甲類消費物價指數扣除通脹的影響而計算出來。

(3) The Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices using the Consumer Price Index (A).

2.14 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數
(cont'd) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(C) 所有選定職業
All Selected Occupations

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月 = 100) (September 1992 = 100)							二零零五年九月 平均月薪(元) (1) Average monthly salaries in Sep 2005 (\$) (1)		
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005	男 Male	女 Female	合計 Overall
名義工資指數	Nominal Wage Index										
製造業	Manufacturing	125.6	145.7	149.6	147.3	141.8	140.3	141.0	7,723	8,171	7,911
批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	129.9	150.6	152.3	148.9	145.1	142.4	144.5	12,587	10,879	11,634
運輸服務業	Transport services	130.8	148.9	149.4	149.4	146.9	146.5	147.2	13,530	12,065	13,179
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	132.1	160.5	157.7	157.8	157.3	154.2	155.0	8,982	11,460	9,747
個人服務業	Personal services	132.8	154.7	156.9	152.2	146.0	150.9	144.2	6,526	5,538	5,997
所有選定行業(2)	All selected industries(2)	129.3	151.0	152.1	149.7	146.6	144.7	145.8	10,703	10,119	10,438
實質工資指數(3)	Real Wage Index(3)										
製造業	Manufacturing	98.7	108.8	112.7	115.9	114.7	112.1	111.1	-	-	-
批發、零售、進口與 出口貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	102.1	112.4	114.8	117.2	117.4	113.7	113.8	-	-	-
運輸服務業	Transport services	102.8	111.2	112.6	117.5	118.9	117.0	116.0	-	-	-
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	103.9	119.9	118.9	124.1	127.3	123.2	122.1	-	-	-
個人服務業	Personal services	104.4	115.6	118.2	119.8	118.2	120.6	113.6	-	-	-
所有選定行業(2)	All selected industries(2)	101.6	112.8	114.6	117.8	118.6	115.5	114.9	-	-	-

註釋： 指有關年度九月份的數字。

Notes: Figures refer to September of the year.

(1) 本表所包括的「所有選定職業」的平均工資是以月為計算基準的。

(1) The wage rates of "all selected occupations" are estimated and presented on a monthly basis in this table.

(2) 指「勞工收入統計調查」勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

(2) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

(3) 實質工資指數是從名義工資指數中，以甲類消費物價指數扣除通脹的影響而計算出來。

(3) The Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices using the Consumer Price Index (A).

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2887 5550)

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5550)

2.15 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數

Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

選定的主要 經濟行業類別	Selected major economic sector	(一九九五年六月 = 100) (June 1995 = 100)						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
名義薪金指數(甲)	Nominal Salary Index (A)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	100.0	118.2	117.4	119.0	117.1	109.9	110.6
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	100.0	120.1	119.0	109.1	106.0	100.2	99.9
批發、零售及進口與 出口貿易業	Wholesale, retail and import and export trades	100.0	125.7	125.5	120.5	118.2	120.0	120.9
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	100.0	117.8	121.9	120.7	117.8	117.5	118.8
金融及保險業	Financial institutions and insurance	100.0	119.0	122.5	122.2	122.7	123.5	123.1
以上全部行業類別	All sectors above	100.0	121.9	122.9	119.0	117.3	116.9	117.3
實質薪金指數(甲) ⁽¹⁾	Real Salary Index (A) ⁽¹⁾							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	100.0	110.7	111.3	116.1	118.6	111.7	111.3
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	100.0	112.4	112.8	106.5	107.4	101.8	100.5
批發、零售及進口與 出口貿易業	Wholesale, retail and import and export trades	100.0	117.7	119.0	117.5	119.8	122.0	121.6
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	100.0	110.3	115.6	117.8	119.3	119.4	119.5
金融及保險業	Financial institutions and insurance	100.0	111.5	116.1	119.2	124.4	125.5	123.8
以上全部行業類別	All sectors above	100.0	114.1	116.5	116.1	118.8	118.8	118.0
名義薪金指數(乙)	Nominal Salary Index (B)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	100.0	137.0	139.6	140.5	139.7	133.8	135.0
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	100.0	129.3	134.0	128.0	126.9	127.5	131.9
批發、零售及進口與 出口貿易業	Wholesale, retail and import and export trades	100.0	134.3	135.8	135.9	135.1	138.8	140.3
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	100.0	135.8	141.9	142.6	142.4	144.6	149.1
金融及保險業	Financial institutions and insurance	100.0	132.1	138.9	140.4	141.0	142.9	146.8
以上全部行業類別	All sectors above	100.0	133.2	137.2	136.7	136.3	138.4	141.3
實質薪金指數(乙) ⁽¹⁾	Real Salary Index (B) ⁽¹⁾							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	100.0	128.3	132.3	137.1	141.5	135.9	135.8
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	100.0	121.1	127.0	124.9	128.6	129.6	132.7
批發、零售及進口與 出口貿易業	Wholesale, retail and import and export trades	100.0	125.7	128.7	132.6	136.9	141.1	141.2
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	100.0	127.2	134.5	139.1	144.3	147.0	150.0
金融及保險業	Financial institutions and insurance	100.0	123.6	131.6	136.9	142.9	145.2	147.7
以上全部行業類別	All sectors above	100.0	124.7	130.0	133.4	138.1	140.6	142.2

註釋： 指有關年度六月份的數字。

Notes: Figures refer to June of the year.

⁽¹⁾ 實質薪金指數(甲)及(乙)均是從相應的名義薪金指數中，以丙類消費物價指數扣除通脹的影響而計算出來。

⁽¹⁾ Both Real Salary Indices (A) and (B) are derived by deflating the corresponding Nominal Salary Indices using the Consumer Price Index (C).

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2887 5550)

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5550)

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

\$

2002	2003	2004	2005	職業 ⁽²⁾	Occupation (2)
605.8	589.1	576.9	560.5	普通工人	General workers
554.8					
645.5					
621.4					
966.7	1,021.9	1,006.2	902.5	混凝土工	Concretor
826.4					
1,292.1					
872.0	953.4	872.7	783.6	砌磚工	Bricklayer
1,219.6					
921.6	933.6	887.2	889.3	地渠工	Drainlayer
813.9					
942.5	885.0	818.1	886.8	砌石工	Mason
1,043.2					
922.6	1,249.7	1,195.4	1,125.6	鋼筋屈紮工	Bar bender and fixer
862.3					
829.8	863.6	852.6	814.7	金屬工	Metal worker
801.4					
665.0	820.6	803.9	775.2	普通焊接工	General welder
906.4					
1,242.8	1,184.8	1,097.2	1,042.6	木模板工	Carpenter (formwork)
1,065.5					
2,175.3	1,045.2	1,082.8	1,014.1	細木工	Joiner
-					
-	967.6	936.7	873.1	水喉工	Plumber
-					
-	816.3	825.8	800.6	建造機械技工	Construction plant mechanic
-					
-	981.9	904.6	860.4	批盪工	Plasterer
-					
-	879.5	847.0	854.5	玻璃工	Glazier
-					
-	894.8	866.5	795.3	髹漆及裝飾工	Painter and decorator
-					
-	758.1	765.8	715.1	電氣裝配工(包括電工)	Electrical fitter (incl. electrician)
-					
-	781.9	776.8	762.2	機械設備操作工 (負荷物移動機械)	Plant & equipment operator (load shifting)
-					
-	642.8	604.6	607.3	重型車輛駕駛員	Truck driver
-					
-	868.2	866.8	824.8	鑽破工	Rock-breaking driller
-					
-	1,148.1	1,072.1	1,025.3	竹棚工	Bamboo scaffolder
-					
-	1,040.6	902.6	878.8	結構鋼架工	Structural steel erector
-					
-	1,522.4	1,560.7	1,697.7	潛水員	Diver
-					
-	751.9	759.3	684.8	平水工	Leveller
-					
-	1,013.6	956.1	982.6	雲石工	Marble worker
-					
-	898.6	888.2	917.7	結構鋼材焊接工	Structural steel welder
-					
-	901.8	761.1	728.1	索具工(叻嚟)/ 金屬模板裝嵌工	Rigger/Metal formwork erector
-					
-	753.6	706.4	763.5	瀝青工(道路建造)	Asphalter (road construction)
-					
-	793.3	722.5	635.2	機械打磨裝配工	Mechanical fitter
-					
-	646.1	698.5	564.6	空調製冷設備技工	Refrigeration/AC/Ventilation mechanic
-					
-	776.7	781.6	709.7	消防設備技工	Fire services mechanic
-					
-	833.7	789.2	855.1	升降機及自動梯技工	Lift and escalator mechanic
-					
-	828.8	891.2	751.7	屋宇設備保養技工	Building services maintenance mechanic
-					
-	600.0	855.4	600.0	強電流電纜接駁工	Cable jointer (power)
-					

Notes : Starting from 2003, a new form GF527 (Rev. 1/2003) with expanded coverage of construction sites and occupations has been adopted by works departments for compiling the statistics above. For the years 2002 and before, figures only include relevant construction projects under the purview of Architectural Services Department, Civil Engineering Department and Territory Development Department (the two departments merged into Civil Engineering and Development Department in June 2004), Drainage Services Department, Highways Department and Water Supplies Department. From 2003 onwards, figures also include construction projects under the purview of Electrical and Mechanical Services Department, Housing Department, Environmental Protection Department and term maintenance projects. Hence, figures for 2003 are not strictly comparable with those for the years 2002 and before.

Figures refer to December of the year.

(1) All occupation titles for the years 2002 and before refer to those used in the then GF527.

(2) All occupation titles for 2003 onwards refer to those used in the GF527 (Rev.1/2003). They follow those published in the *Trade Classification in the Construction Industry* by the Environment, Transport and Works Bureau in October 2003.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5207)

2.17 按每月就業收入劃分的就業人數 Employed Persons by Monthly Employment Earnings

千人(另有註明除外)
Thousands, unless otherwise specified

每月就業收入(元)	Monthly employment earnings (\$)	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
< 3,000	< 3,000	72.7	80.7	93.2	125.8	149.5	163.4	153.3
3,000 - 3,999	3,000 - 3,999	170.0	202.1	227.4	244.6	255.4	256.3	263.9
4,000 - 4,999	4,000 - 4,999	127.6	95.0	101.8	115.8	144.2	144.4	133.4
5,000 - 5,999	5,000 - 5,999	185.6	134.1	140.8	169.2	187.2	196.7	196.8
6,000 - 6,999	6,000 - 6,999	250.8	199.6	205.2	220.1	226.8	238.4	247.1
7,000 - 7,999	7,000 - 7,999	294.5	202.1	194.4	208.3	213.6	229.7	237.3
8,000 - 8,999	8,000 - 8,999	334.5	268.4	255.0	246.1	243.2	251.3	253.1
9,000 - 9,999	9,000 - 9,999	180.5	185.3	178.3	171.0	177.3	195.3	208.1
10,000 - 14,999	10,000 - 14,999	607.0	765.6	745.4	666.0	605.9	606.4	632.4
15,000 - 19,999	15,000 - 19,999	263.3	355.3	360.5	343.1	322.7	327.9	344.2
20,000 - 29,999	20,000 - 29,999	232.3	366.3	380.7	360.1	344.3	342.6	347.2
30,000	30,000	186.2	352.6	369.8	361.6	349.0	356.1	367.2
總計	Total	2 905.1	3 207.3	3 252.3	3 231.6	3 219.1	3 308.6	3 384.0
每月就業 收入中位數(元)	Median monthly employment earnings (\$)	9,000	10,000	10,000	10,000	10,000	9,600	9,900

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.18 按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Monthly Household Income

千個(另有註明除外)
Thousands, unless otherwise specified

住戶每月入息(元)	Monthly household income (\$)	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
< 4,000	< 4,000	92.4	166.5	151.0	176.0	194.5	191.8	189.4
4,000 - 5,999	4,000 - 5,999	69.0	90.0	104.8	129.6	142.1	150.1	145.1
6,000 - 7,999	6,000 - 7,999	123.4	105.6	121.2	143.1	160.5	165.5	167.3
8,000 - 9,999	8,000 - 9,999	171.2	132.0	137.0	152.2	168.3	175.3	174.7
10,000 - 14,999	10,000 - 14,999	347.4	335.8	342.1	348.7	360.2	369.0	376.7
15,000 - 19,999	15,000 - 19,999	270.6	263.7	264.3	263.0	263.4	275.7	286.7
20,000 - 24,999	20,000 - 24,999	199.9	228.1	227.8	221.4	212.5	216.9	228.9
25,000 - 29,999	25,000 - 29,999	131.8	151.6	151.8	149.8	146.8	150.6	159.1
30,000 - 39,999	30,000 - 39,999	162.9	215.0	217.7	213.4	195.3	208.7	210.0
40,000 - 49,999	40,000 - 49,999	81.9	119.7	121.7	115.7	110.9	115.5	112.5
50,000	50,000	132.4	229.2	238.9	220.9	215.4	212.7	228.2
總計	Total	1 783.0	2 037.0	2 078.4	2 133.7	2 170.2	2 231.5	2 278.6
家庭住戶 每月入息中位數(元)	Median monthly household income (\$)	16,000	18,000	18,000	16,500	15,500	15,500	16,000

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

Note: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.19 按意外類別劃分的職業傷亡個案 Occupational Injuries by Type of Accident

		數目 Numbers					
意外類別	Type of accident	2000	2001	2002	2003	2004	2005
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects						
死	Fatal	2	0	2	3	4	0
傷	Non-fatal	725	679	771	943	1 020	1 098
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	9 185	8 579	7 893	7 816	8 195	8 375
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level						
死	Fatal	3	0	1	3	2	2
傷	Non-fatal	11 717	10 936	9 599	8 926	9 144	9 976
人體從高處墮下	Fall of person from height						
死	Fatal	20	20	21	12	23	28
傷	Non-fatal	2 209	1 926	1 801	1 550	1 763	1 485
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object						
死	Fatal	0	0	1	0	0	1
傷	Non-fatal	6 365	5 734	5 126	4 081	4 150	3 740
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object						
死	Fatal	1	4	2	2	6	6
傷	Non-fatal	9 093	7 682	5 991	4 142	5 107	5 104
踏在物件上	Stepping on object						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	455	448	488	368	215	279
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance						
死	Fatal	3	1	1	1	0	1
傷	Non-fatal	543	514	396	367	377	351
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge						
死	Fatal	8	4	2	3	2	5
傷	Non-fatal	54	56	40	33	31	44
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object						
死	Fatal	2	10	3	4	1	4
傷	Non-fatal	159	172	52	48	11	34
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object						
死	Fatal	3	5	4	3	4	2
傷	Non-fatal	859	880	747	934	774	775
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle						
死	Fatal	43	33	50	27	45	32
傷	Non-fatal	2 245	2 299	2 221	2 042	2 134	2 230
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined						
死	Fatal	3	0	0	2	0	2
傷	Non-fatal	1 890	1 814	1 309	1 049	1 098	1 103
遇溺	Drowning						
死	Fatal	4	3	14	5	2	6
傷	Non-fatal	1	1	0	0	0	1
火警燒傷	Exposure to fire						
死	Fatal	2	2	1	6	0	1
傷	Non-fatal	136	124	92	50	66	37
爆炸受傷	Exposure to explosion						
死	Fatal	4	8	0	0	0	0
傷	Non-fatal	22	13	22	12	29	9
被手用工具所傷	Injured by hand tool						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	6 442	5 948	5 202	4 496	4 393	4 146

2.19 (續) 按意外類別劃分的職業傷亡個案 (cont'd) Occupational Injuries by Type of Accident

		數目 Numbers					
意外類別	Type of accident	2000	2001	2002	2003	2004	2005
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground						
死	Fatal	2	0	0	1	0	0
傷	Non-fatal	4	6	3	5	0	1
窒息	Asphyxiation						
死	Fatal	3	2	1	2	5	5
傷	Non-fatal	2	3	4	1	1	1
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	3 938	3 818	3 237	2 688	2 995	2 948
被動物所傷	Injured by animal						
死	Fatal	1	1	0	0	1	1
傷	Non-fatal	260	359	395	365	458	466
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence						
死	Fatal	8	8	4	2	1	3
傷	Non-fatal	831	809	935	991	1 105	1 061
其他類別	Others						
死	Fatal	87	75	103	95	91	88
傷	Non-fatal	758	743	489	944	772	816
總計	Total						
死	Fatal	199	176	210	171	187	187
傷	Non-fatal	57 893	53 543	46 813	41 851	43 838	44 080

註釋： 數字指在所述時段內發生的傷亡個案。

Note : Figures refer to the actual number of injury cases which occurred in the period specified.

資料來源： 勞工處
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.20 按行業劃分的僱員停工事件 Stoppages of Work by Industry

		數目 Numbers						
行業	Industry	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
製造業	Manufacturing							
僱員停工事件	Work stoppages	1	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	25.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water							
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
建造業	Construction							
僱員停工事件	Work stoppages	7	3	0	0	1	0	0
損失工作日數	Working days lost	973.0	208.0	0.0	0.0	150.0	0.0	0.0
批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels							
僱員停工事件	Work stoppages	1	1	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	20.0	626.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services							
僱員停工事件	Work stoppages	0	1	1	0	0	0	1
損失工作日數	Working days lost	0.0	100.0	780.0	0.0	0.0	0.0	100.0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services							
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	2	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	351.0	0.0
總計	Total							
僱員停工事件	Work stoppages	9	5	1	0	1	2	1
損失工作日數	Working days lost	1 018.0	934.0	780.0	0.0	150.0	351.0	100.0

資料來源：勞工處
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2887 5564)

Source : Labour Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

2.21 強制性公積金(強積金)計劃參與成員數目及參與率，二零零一年至二零零五年 Number of Participating Members and Compliance Rates of Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes, 2001 to 2005

		2001	2002	2003	2004	2005
與強積金制度有關的人口('000)	The population size relevant to the MPF System ('000)					
僱主	Employers	238	232	228	228	231
有關僱員	Relevant employees	1 847	1 805	1 800	1 909	2 027
自僱人士	Self-employed persons	330	372	366	369	371
參與情況('000) ⁽¹⁾	Enrolment ('000) ⁽¹⁾					
參與計劃的僱主	Participating employers	209	217	218	223	227
參與計劃的僱員	Enrolled employees	1 747	1 725	1 733	1 837	1 974
參與計劃的自僱人士	Enrolled self-employed persons	301	302	299	294	288
參與率(%)	Compliance rate (%)					
僱主	Employers	88.0	93.6	95.4	97.9	98.2
有關僱員	Relevant employees	94.6	95.6	96.3	96.2	97.4
自僱人士	Self-employed persons	91.0	81.0	81.5	79.6	77.6

註釋： (1) 強積金制度是以僱傭為基礎的制度。部分僱主及成員可能參加多於一個計劃。對於那些以同一身分參加多於一個計劃的僱主及成員，有關數字已予調整。

Notes: (1) The MPF is an employment-based system. Some employers and members may be participating in more than one scheme. Adjustments have been made for employers and members who are participating in more than one scheme in the same capacity.

資料來源： 強制性公積金計劃管理局
(查詢電話：2918 0102)

Source: Mandatory Provident Fund Schemes Authority
(Enquiry Telephone No.: 2918 0102)

3 對外貿易 External Trade

概念及定義

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

商品貿易

對外商品貿易統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

進口貨品 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

留用進口貨物 是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估計方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估計留用進口統計數字。而留用進口統計數字會按最新估計所得的轉口毛利率作出修訂。

港產品出口貨物 是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價值計算。

轉口貨品 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

Concepts and Definitions

Hong Kong external trade comprises merchandise trade and trade in services of Hong Kong with external parties.

Merchandise Trade

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

Imports of goods are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on a c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Retained imports of goods refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department regularly conducts a survey of re-export trade, based on which the rates of re-export margin for different categories of goods are estimated for deriving retained import statistics. Retained import statistics are subject to revision when the latest estimates on rates of re-export margin become available.

Domestic exports of goods are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on a f.o.b. (free-on-board) basis.

Re-exports of goods are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on a f.o.b. (free-on-board) basis.

整體出口貨品 包括港產品出口及轉口貨品。

商品貿易總額 是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

按產品所屬工業劃分的本港產品出口統計 是把對外貿易分類中的港產出口商品，根據通常產製此等商品的工業再行組合而成，黃金及金幣的交易不包括在內。在參考這些按產品所屬工業分類的港產品出口統計數字時應注意，雖然有些港產品出口要經多次加工程序，但在編製以上統計數字時，這類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業。此外，某一類工業的港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構單位所生產的副產品。

從中國內地進口與外發加工有關的貨品 是指那些加工後從中國內地進口香港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工。

輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品 是指那些從香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

原產地為中國內地而涉及外發中國內地加工，並經本港輸往其他地方的轉口貨品 是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口香港。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。

貨品的單位價格 是以該項貨品的整體貨值除以貨量所得的平均值。隨着時間改變，貨品的單位價格除了純屬價格的變動外，亦會受質量、貨品組合及市場或貨品供應地等改變的影響。為補上述不足，政府統計處進行一項進出口價格統計調查，搜集特定貨品項目的實際進出口價格，用以編製單位價格指數。

單位價格指數 的計算方法，首先是根據商品貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格，計算出計算期與上年度的貨品價格對比，再用上年度的商品貿易貨值

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

Total merchandise trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

Domestic exports statistics classified by industrial origin are derived by re-grouping the merchandise domestic export items originally grouped under the external trade classification system according to the industries in which these merchandise items are normally produced. Transactions in gold and specie are excluded. Caution should be taken when referring to these domestic export statistics classified by industrial origin. There may be several intermediate processing stages in the production of certain merchandise domestic export items. In compiling the statistics, the total value of such an item has however been wholly related to the industry in which the item is finally produced. Domestic export statistics of a particular industry may include products which are produced as secondary products by establishments of other industries.

Imports of goods from the mainland of China related to outward processing refer to processed goods imported to Hong Kong from the mainland of China of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

Exports of goods to the mainland of China for outward processing refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places involving outward processing in the mainland of China refer to processed goods re-exported through Hong Kong of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

The Value Index, Unit Value Index and Quantum Index measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively.

The *unit value of a commodity item* is the average value obtained by dividing its total value by its corresponding quantity. Unit values are subject to the effect of changes over time in quality, product mix and markets or sources of supply for a commodity item in addition to pure price changes. To supplement the unit values from trade statistics, an import/export price survey is conducted to obtain the import or export prices of specified commodity items for inclusion in compiling the Unit Value Index.

Unit Value Index is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the merchandise trade values in the previous year as

作為權數，將計算期的各項貨品價格對比合成指數。

貨量指數的計算方法，首先是計算商品貿易貨值在各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

獲豁免報關物品而不涵蓋於商品貿易統計數字內的類別包括：

- (a) 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物，並附有聯運提單或聯運空運提單者；
- (b) 載在同一運輸工具運經香港，而並無轉運的過境貨物；
- (c) 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物；
- (d) 船上的自用品，包括儲存在船上，給予該船使用或消耗的燃料；飛機上的自用品，包括儲存在飛機油庫，給予該飛機使用的燃料；
- (e) 非貿易或商業用途的旅客個人行李及財物，但不包括車輛；
- (f) 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物；清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物；價值少於一千港元的貨物，並且是作廣告用途的貨樣；
- (g) 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港的魚產，包括可食用的甲殼類動物、軟體動物及其他可食用的海產；
- (h) 私人禮物，而受禮人無須付款者；
- (i) 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品，而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者；
- (j) 領有暫准進口證進口或出口的物品；
- (k) 只供運載貨物進出口用的空、舊運貨箱；
- (l) 任何國家／地區的法定流通鈔票及硬幣；
- (m) 由外國空運公司進口或出口，用作維修或保養自置或租用的飛機零件或配件；

weights to aggregate the price relatives of different commodity items.

Quantum Index is derived by first deflating merchandise trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The quantum indices based on changes in deflated values with respect to the base period can then be derived.

Categories of articles exempted from the lodgement of import/export declaration and hence excluded from the merchandise trade statistics include :

- (a) Transshipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;
- (b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transshipment;
- (c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;
- (d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;
- (e) Personal baggage and possessions of travellers other than for trade or business, not including motor vehicles;
- (f) Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than HK\$1,000 and used as samples for the purpose of advertising the articles;
- (g) Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong;
- (h) Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof;
- (i) Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return;
- (j) Articles imported or exported under and in accordance with an Admission Temporary Admission (ATA) Carnet;
- (k) Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles;
- (l) Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country/territory;
- (m) Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it;

- (n) 由外國運輸公司進口，用作維修或保養運貨箱的物品；
- (o) 任何電台及電視台的製作及廣播設備及經過特別改裝的電台或電視台車輛及其設備：
 - (i) 由一位在香港以外地區定居的人士或居民擁有及進口；及
 - (ii) 在香港使用完畢後再出口。
- (p) 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具，惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。

- (n) Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it;
- (o) Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment :
 - (i) Which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and
 - (ii) Which is intended to be exported after having been used in Hong Kong.
- (p) Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof.

服務貿易

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出即是向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是向世界其他地方購入服務。

服務輸入及輸出是指香港經濟體系的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際統計標準，一個經濟體系的居民是指通常在該經濟體系的領域內經營業務的機構，以及通常在該經濟體系的領域內居住的人士。

香港服務貿易統計的分類，採用一個三層等級的制度，即「主要服務組別」，「服務組別」及「服務項目」。六個主要服務組別的涵蓋範圍如下：

- (a) 運輸 包括旅客運輸、貨物運輸；連操作人員的車輛、船隻或飛機租賃；以及有關的支援及輔助服務。
- (b) 旅遊 包括旅客在旅遊境內購買作私人用途的商品和服務的開支，例如住宿、膳食、娛樂、在旅遊境內的交通及購買物品的消費開支。旅客包括商務旅客及作私人旅遊（包括求學）的旅客。
- (c) 保險服務 包括各類直接保險及分保服務，以及其他與保險交易有關的服務，包括代理服務。
- (d) 金融服務 包括銀行服務、金融資產交易及經紀服務，以及金融中介服務等。
- (e) 商貿服務及其他與貿易相關的服務 包括商貿服務、商品服務，以及其他與貿易相關的服務。
- (f) 其他服務 包括通訊；電腦及資訊服務；專利權及版權費；個人、文化及康樂服務；建造服務；建築、工程及其他技術

Trade in Services

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Imports and exports of services represent transactions between “residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. According to international statistical standards, residents of an economy refer to organisations which ordinarily operate in the economic territory, and persons who normally stay in the economic territory.

The classification of Hong Kong’s TIS statistics adopts a three-tier hierarchy, viz. “major service group”, “service group” and “service item”. Details regarding the coverage of the six major service groups are given below :

- (a) *Transportation* covers activities like carriage of passengers and goods; rentals of carriers with crew; and related supporting and auxiliary services.
- (b) *Travel* covers expenditure on all goods and services acquired by travellers for personal use from the territory in which they are travelling, e.g. expenditure on lodging, meals, entertainment, transportation within the territory visited and articles purchased. Travellers include those travelling for business and personal purposes (including study).
- (c) *Insurance services* cover all types of direct insurance and reinsurance services, and auxiliary services related to insurance transactions including agency services.
- (d) *Financial services* cover services on banking, financial assets dealing and brokerage, and financial intermediation, etc.
- (e) *Merchandising and other trade-related services* cover merchandising, merchandising and other trade-related services.
- (f) *Other services* cover communications; computer and information services; royalties and licence fees; personal, cultural and recreational services; construction services;

服務；法律服務；會計、核數、簿記及稅務顧問服務；商業及管理顧問以及公共關係服務；廣告、市場研究及公眾意見調查服務；運作租賃服務；政府服務；以及其他商業及個人服務。

香港與中國內地之間的服務交易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港服務貿易統計數字是根據各項數據資料來源所得的數據編製而成，包括從機構和住戶的統計調查搜集所得的數據，以及從行政記錄及其他資料來源所得的數據。

其他有關刊物

香港對外商品貿易回顧

香港商品貿易統計：周年附刊

香港對外商品貿易（月刊）

香港商品貿易統計（月刊）

香港商品貿易指數（月刊）

香港進出口貨物分類表（協調制度）
二零零二年版，第一冊至第三冊

香港商品貿易統計分類表二零零二年版

香港服務貿易統計報告（年刊）

香港國際收支平衡統計（季刊）

香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年

本地生產總值（年刊及季刊）

architectural, engineering and other technical services; legal services; accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services; business and management consultancy and public relations services; advertising, market research and public opinion polling services; operational leasing services; government services; and other business and personal services.

TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as external transactions and included in Hong Kong's TIS statistics.

Hong Kong's TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

Further References

Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade

Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement

Hong Kong External Merchandise Trade (Monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (Monthly)

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2002 Edition, Volume One to Volume Three

Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2002 Edition

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

Gross Domestic Product (Annual and Quarterly)

3.1 對外商品貿易統計數字

External Merchandise Trade Statistics

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

貿易種類	Type of trade	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
進口	Imports	1,491,121	1,657,962	1,568,194	1,619,419	1,805,770	2,111,123	2,329,469
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+19.2	+19.0	-5.4	+3.3	+11.5	+16.9	+10.3
港產品出口	Domestic exports	231,657	180,967	153,520	130,926	121,687	125,982	136,030
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+4.3	+6.1	-15.2	-14.7	-7.1	+3.5	+8.0
轉口	Re-exports	1,112,470	1,391,722	1,327,467	1,429,590	1,620,749	1,893,132	2,114,143
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+17.4	+18.1	-4.6	+7.7	+13.4	+16.8	+11.7
整體出口	Total exports	1,344,127	1,572,689	1,480,987	1,560,517	1,742,436	2,019,114	2,250,174
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+14.9	+16.6	-5.8	+5.4	+11.7	+15.9	+11.4
貿易總額	Total trade	2,835,248	3,230,652	3,049,181	3,179,936	3,548,206	4,130,237	4,579,643
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+17.1	+17.8	-5.6	+4.3	+11.6	+16.4	+10.9
商品貿易差額	Merchandise trade balance	-146,994	-85,273	-87,208	-58,903	-63,334	-92,009	-79,295
差額佔進口 百分比 (%)	As percentage of imports (%)	9.9	5.1	5.6	3.6	3.5	4.4	3.4

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.2 按地區劃分的商品貿易數字 Merchandise Trade by Area

百萬元
\$ million

貿易種類 / 地區	Type of trade/Area	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
進口	Imports							
北美洲	North America	124,506	123,665	114,164	99,662	107,094	121,347	128,753
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	179,947	164,952	174,440	164,541	176,969	197,849	205,602
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	4,880	4,517	3,546	7,301	7,300	6,421	6,187
中美洲及南美洲	Central and South America	9,447	10,054	10,601	11,638	14,652	15,708	16,236
中東	Middle East	13,778	13,492	13,285	17,086	20,114	26,054	28,073
亞洲	Asia	1,134,767	1,318,856	1,231,110	1,298,468	1,457,727	1,719,142	1,919,006
非洲 ⁽¹⁾	Africa ⁽¹⁾	5,951	5,595	5,337	5,364	6,711	8,126	9,195
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	17,713	16,743	15,661	15,319	15,164	16,430	16,343
郵包 ⁽²⁾	Postal packages ⁽²⁾	131	89	51	39	37	46	74
整體進口	Total imports	1,491,121	1,657,962	1,568,194	1,619,419	1,805,770	2,111,123	2,329,469
港產品出口	Domestic exports							
北美洲	North America	65,574	57,649	50,682	44,320	41,368	40,613	38,954
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	42,680	34,424	26,804	21,318	21,765	22,856	22,972
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	295	351	235	293	272	303	538
中美洲及南美洲	Central and South America	2,934	1,764	1,700	1,560	1,686	1,315	1,488
中東	Middle East	1,578	913	714	573	564	624	724
亞洲	Asia	112,550	83,252	71,228	61,097	54,096	58,244	68,379
非洲 ⁽¹⁾	Africa ⁽¹⁾	1,513	819	640	521	566	494	594
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	3,587	1,485	1,267	1,013	1,190	1,357	2,224
郵包 ⁽²⁾	Postal packages ⁽²⁾	948	309	248	231	180	176	158
整體港產品出口	Total domestic exports	231,657	180,967	153,520	130,926	121,687	125,982	136,030
轉口	Re-exports							
北美洲	North America	247,046	332,234	301,955	312,152	305,628	325,411	347,758
西歐 ⁽¹⁾	Western Europe ⁽¹⁾	172,849	220,972	199,659	198,730	224,581	265,065	308,792
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	6,281	6,669	7,693	9,678	9,929	15,217	18,379
中美洲及南美洲	Central and South America	35,895	36,653	32,708	31,175	23,447	28,549	32,085
中東	Middle East	17,941	19,353	18,398	19,969	23,854	27,061	28,654
亞洲	Asia	594,665	739,334	735,475	826,248	997,582	1,190,493	1,337,088
非洲 ⁽¹⁾	Africa ⁽¹⁾	18,323	13,061	11,014	9,691	10,904	12,819	11,720
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	19,470	23,447	20,566	21,946	24,824	28,518	29,667
整體轉口	Total re-exports	1,112,470	1,391,722	1,327,467	1,429,590	1,620,749	1,893,132	2,114,143

註釋： (1) 西屬非洲島嶼在二零零三年前歸入「非洲」。由二零零三年起則與西班牙合併，歸入「西歐」。

(2) 包括所有地區的郵包。

Notes: (1) Insular Spain was classified under the region of "Africa" before 2003 and was merged with Spain under the region of "Western Europe" with effect from 2003.

(2) Including the postal packages of all areas.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.3 按主要國家 / 地區劃分的商品貿易數字 Merchandise Trade by Main Country/Territory

百萬元
\$ million

貿易種類 / 主要國家 / 地區	Type of trade/ Main country/territory	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
進口(供應地)	Imports (Supplier)	1,491,121	1,657,962	1,568,194	1,619,419	1,805,770	2,111,123	2,329,469
中國內地	The mainland of China	539,480	714,987	681,980	717,074	785,625	918,275	1,049,335
日本	Japan	221,254	198,976	176,599	182,569	213,995	256,141	256,501
台灣	Taiwan	129,266	124,172	107,929	115,906	125,203	153,812	168,227
新加坡	Singapore	78,027	74,998	72,898	75,740	90,570	110,986	135,190
美國	United States of America	115,078	112,801	104,941	91,478	98,730	111,994	119,252
港產品出口(目的地)	Domestic exports (Destination)	231,657	180,967	153,520	130,926	121,687	125,982	136,030
中國內地	The mainland of China	63,555	54,158	49,547	41,374	36,757	37,898	44,643
美國	United States of America	61,250	54,438	47,589	41,908	39,130	38,636	37,767
英國	United Kingdom	10,941	10,681	8,578	7,588	7,762	8,190	7,304
荷蘭	Netherlands	5,152	3,910	4,619	3,470	2,473	2,616	5,386
台灣	Taiwan	7,971	6,104	5,346	4,388	3,653	4,664	5,142
轉口(目的地)	Re-exports (Destination)	1,112,470	1,391,722	1,327,467	1,429,590	1,620,749	1,893,132	2,114,143
中國內地	The mainland of China	384,043	488,823	496,574	571,870	705,787	850,645	967,923
美國	United States of America	230,997	311,047	282,189	291,043	285,084	302,964	322,872
日本	Japan	70,081	82,050	83,551	80,743	91,154	104,733	114,258
德國	Germany	45,770	50,599	45,774	44,567	51,369	57,915	68,367
英國	United Kingdom	32,257	52,356	46,764	46,644	49,625	57,663	61,944
轉口(來源地)	Re-exports (Origin)	1,112,470	1,391,722	1,327,467	1,429,590	1,620,749	1,893,132	2,114,143
中國內地	The mainland of China	636,392	849,517	808,370	863,967	967,104	1,135,469	1,313,211
日本	Japan	130,511	137,338	125,649	135,793	161,231	194,247	186,065
台灣	Taiwan	83,307	87,942	80,321	94,275	107,144	133,874	152,496
韓國	Korea	37,615	46,057	39,775	47,218	57,000	64,358	74,030
美國	United States of America	55,636	65,465	65,193	62,900	63,158	61,771	64,304

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.4 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字

Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
\$ million

貿易種類 / 「標準國際貿易分類」中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
進口	Imports	1,491,121	1,657,962	1,568,194	1,619,419	1,805,770	2,111,123	2,329,469
0 食物及活動物	Food and live animals	58,195	57,438	54,413	53,682	53,801	54,993	56,551
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	18,995	10,642	10,358	9,836	9,295	10,707	10,348
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	32,398	23,233	20,674	20,020	21,514	22,141	21,202
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	28,660	35,321	31,489	32,301	36,443	49,999	61,964
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	4,253	3,184	3,365	3,269	2,252	2,224	1,567
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	111,777	104,559	89,942	94,093	105,109	127,655	144,233
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	305,588	282,506	253,642	259,434	288,300	326,888	344,268
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	553,915	707,766	688,090	746,578	875,106	1,072,722	1,216,931
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	372,394	432,398	415,695	399,167	412,999	442,529	471,044
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	4,946	916	526	1,038	950	1,265	1,361
港產品出口	Domestic exports	231,657	180,967	153,520	130,926	121,687	125,982	136,030
0 食物及活動物	Food and live animals	2,934	1,724	1,469	1,525	1,373	1,368	1,401
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	2,878	1,026	1,050	1,141	1,410	1,834	1,831
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	2,429	1,903	1,838	1,788	2,393	3,150	3,354
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	731	847	923	1,041	1,368	1,545	2,085
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	247	73	58	81	73	68	48
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	9,178	6,300	5,489	5,305	5,803	6,661	8,334
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	25,711	15,877	12,964	11,272	9,158	8,648	8,746
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	68,149	44,846	32,816	24,568	17,981	20,999	35,554
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	115,304	107,773	96,440	83,596	81,565	81,079	74,055
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	4,097	597	473	610	562	629	622

3.4 (續) 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字 (cont'd) Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
\$ million

貿易種類 / 「標準國際貿易分類」中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
轉口	Re-exports	1,112,470	1,391,722	1,327,467	1,429,590	1,620,749	1,893,132	2,114,143
0 食物及活動物	Food and live animals	18,280	18,515	16,445	15,196	14,031	11,584	11,272
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	13,174	6,157	5,643	5,357	4,700	5,113	5,172
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	21,792	17,685	15,022	14,537	16,106	16,788	14,640
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	12,212	3,357	2,693	2,369	2,618	3,441	4,438
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	2,311	988	682	732	572	508	401
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, not elsewhere specified	74,524	74,983	66,743	70,188	78,692	94,902	101,499
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	196,959	216,264	195,114	203,868	223,838	253,494	266,660
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	367,077	560,832	560,060	658,920	802,393	990,121	1,152,601
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	402,831	492,212	464,613	457,356	476,712	515,642	555,875
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	3,309	729	452	1,067	1,086	1,538	1,585

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.5 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口 Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
\$ million

用途類別	End-use category	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
食品	Foodstuffs							
進口	Imports	61,158	63,671	60,353	59,145	58,339	60,097	61,315
留用進口	Retained imports	42,953	45,740	44,560	44,638	45,321	49,217	50,763
轉口	Re-exports	19,534	19,705	17,412	16,209	14,693	12,392	11,938
消費品	Consumer goods							
進口	Imports	562,415	562,188	537,967	543,203	575,811	631,841	677,929
留用進口	Retained imports	142,897	116,641	121,186	114,835	112,824	121,180	127,819
轉口	Re-exports	546,247	609,504	570,152	580,445	617,317	679,070	734,459
原料及 半製成品	Raw materials and semi-manufactures							
進口	Imports	543,075	580,475	511,367	558,088	654,389	805,188	869,163
留用進口	Retained imports	225,708	208,277	161,729	159,144	176,102	207,171	215,854
轉口	Re-exports	336,550	425,369	395,966	448,252	533,207	662,256	721,889
燃料	Fuels							
進口	Imports	26,595	34,006	30,362	31,288	35,395	48,629	60,461
留用進口	Retained imports	17,152	31,842	28,589	29,713	33,539	46,125	56,964
轉口	Re-exports	10,014	2,462	1,892	1,673	2,017	2,690	3,681
資本貨品	Capital goods							
進口	Imports	297,878	417,622	428,147	427,695	481,837	565,369	660,601
留用進口	Retained imports	133,575	157,239	152,800	114,775	107,233	121,497	134,658
轉口	Re-exports	200,125	334,682	342,045	383,012	453,515	536,725	642,177
總計	Total							
進口	Imports	1,491,121	1,657,962	1,568,194	1,619,419	1,805,770	2,111,123	2,329,469
留用進口	Retained imports	562,209	559,893	508,876	462,881	475,135	545,503	585,301
轉口	Re-exports	1,112,470	1,391,722	1,327,467	1,429,590	1,620,749	1,893,132	2,114,143

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口 Imports by Principal Commodity and Main Supplier

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段 / 組 / 主要供應地	Principal commodity of SITC division/group/ Main supplier	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
77 電動機械、器具、 用具及其電動 部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	185,943	288,955	262,867	295,188	351,139	459,762	530,197
中國內地	The mainland of China	42,596	80,079	78,562	90,162	103,697	136,803	174,712
台灣	Taiwan	22,647	41,082	36,069	45,175	46,457	65,393	78,383
日本	Japan	43,842	53,875	44,548	47,645	57,633	70,406	69,467
764 電訊設備	Telecommunications equipment	79,862	119,011	117,652	131,451	145,917	180,054	209,178
中國內地	The mainland of China	25,500	57,644	53,011	60,112	68,083	92,721	118,651
日本	Japan	16,445	16,043	13,741	15,610	24,006	31,160	27,321
韓國	Korea	2,686	10,835	11,866	15,063	14,797	13,516	12,010
759 適用於辦公室 機器及自動資 料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	39,622	85,882	88,938	96,018	123,777	146,350	180,438
中國內地	The mainland of China	10,732	25,236	25,809	29,381	43,705	60,507	80,266
日本	Japan	10,030	10,090	11,423	12,415	16,163	20,855	24,538
台灣	Taiwan	4,170	11,280	10,254	12,102	14,021	17,109	17,702
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	97,886	124,735	125,545	122,465	124,217	133,436	143,392
中國內地	The mainland of China	87,347	115,756	115,485	111,962	113,581	120,854	131,418
意大利	Italy	3,307	2,082	2,200	2,010	1,858	2,231	2,700
法國	France	1,598	1,152	1,174	1,147	1,171	1,293	1,389
65 紡織紗、織物、 製成品及 有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	130,422	106,875	94,955	94,103	100,707	109,918	107,273
中國內地	The mainland of China	45,625	47,638	44,918	49,700	56,473	61,755	63,688
台灣	Taiwan	30,908	18,978	15,565	13,091	12,814	13,310	12,160
韓國	Korea	22,719	11,834	9,092	8,498	7,982	7,434	6,394
667 珍珠、寶石及 半寶石，未 加工或經加工	Pearls, precious and semi-precious stones, unworked or worked	28,036	34,232	31,784	38,029	44,464	53,873	69,474
印度	India	9,598	14,858	12,747	14,238	19,100	22,394	28,579
以色列	Israel	5,121	5,122	4,336	5,719	6,362	7,223	10,069
比利時 ⁽¹⁾	Belgium ⁽¹⁾	3,379	3,495	3,773	5,157	5,656	6,792	7,937
894 嬰兒車、玩具、 遊戲及運動 貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	47,736	62,764	53,834	53,090	55,846	63,345	68,459
中國內地	The mainland of China	42,160	56,785	48,230	48,284	49,795	51,567	52,091
日本	Japan	2,112	3,125	3,303	2,345	3,131	8,176	12,307
美國	United States of America	1,149	892	820	840	1,143	1,233	1,124
851 鞋履	Footwear	52,715	44,149	40,233	39,238	39,006	38,636	41,879
中國內地	The mainland of China	47,980	41,324	37,397	36,602	36,418	35,669	38,512
意大利	Italy	1,279	765	809	738	703	791	873
美國	United States of America	454	542	430	386	330	395	434
885 鐘錶	Watches and clocks	41,482	30,745	29,711	29,613	31,976	35,520	35,988
中國內地	The mainland of China	15,016	13,510	12,535	12,503	14,218	14,853	14,064
瑞士	Switzerland	9,065	6,558	7,461	8,037	8,369	10,531	12,174
日本	Japan	10,528	6,958	6,021	5,531	5,784	6,165	5,397
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	26,922	18,393	13,866	14,686	12,665	13,075	10,943
中國內地	The mainland of China	21,990	16,658	12,501	13,646	11,763	12,190	10,201
美國	United States of America	302	225	219	174	144	185	148
新加坡	Singapore	1,445	183	192	129	82	82	96

註釋： (1) 二零零三年及以後的數字為比利時貿易貨值。二零零三年以前的數字則為比利時及盧森堡的貿易貨值。

Note: (1) Figures for 2003 and onwards refer to trade value of Belgium while those before 2003 refer to trade value of Belgium and Luxembourg.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.7 按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字

Domestic Export Statistics Classified by Industrial Origin

百萬元
\$ million

出口產品 所屬的工業	Industrial origin of the commodities exported	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
食品	Food	2,770	1,710	1,462	1,555	1,402	1,395	1,296
飲品	Beverages	719	223	241	208	215	227	385
煙草製品	Tobacco manufactures	2,215	810	815	937	1,198	1,611	1,568
紡織製品(包括針織)	Textiles (including knitting)	45,717	46,383	43,878	40,233	37,182	36,422	37,354
服裝製品(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	42,265	40,262	36,600	32,480	32,625	32,317	23,605
皮革及皮革製品(鞋類 及服裝製品除外)	Leather and leather products (except footwear and wearing apparel)	1,630	323	270	85	77	66	84
鞋類(橡膠、塑膠 及木質鞋類除外)	Footwear (except rubber, plastic and wooden footwear)	75	56	76	59	69	57	25
木材及水松製品、 傢具及固定裝置	Wood and cork products, furniture and fixtures	351	137	102	56	58	73	45
紙張及紙品、 印刷及出版	Paper and paper products, printing and publishing	8,449	6,896	6,117	5,863	5,650	5,235	5,048
化學品及化學產品	Chemicals and chemical products	8,375	6,079	5,285	5,073	5,546	6,305	8,071
石油及煤產品	Products of petroleum and coal	23	233	195	49	60	127	142
橡膠製品	Rubber products	73	75	37	20	19	20	18
塑膠製品	Plastic products	4,803	2,230	1,865	1,612	1,495	1,510	1,422
非金屬礦產製品 (石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products (except products of petroleum and coal)	493	152	144	51	92	116	80
基本金屬及金屬製品	Basic metals and fabricated metal products	9,858	6,024	4,414	3,303	3,492	4,339	5,140
機械、設備、 儀器及零件	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	39,647	36,994	24,949	18,543	12,874	15,795	21,570
電器及電子製品	Consumer electrical and electronic products	31,568	14,992	12,633	9,423	8,872	9,171	17,760
運輸設備	Transport equipment	85	177	16	32	16	5	19
專業設備及光學用品	Professional and optical equipment	16,803	7,775	6,583	3,009	2,154	1,962	1,771
其他製造業	Other manufacturing industries	13,291	8,630	6,957	7,236	7,191	7,718	8,583
總計	Total	229,209	180,161	152,641	129,826	120,287	124,472	133,985

註釋： 上表的統計數字，是把按「標準國際貿易分類(第三次修訂版)」劃分的港產品出口商品(黃金及金幣除外)，根據通常生產此等商品的工業，再行組合而成。

Note: The statistics in the above table are derived by re-grouping the merchandise domestic export items (except gold and specie) under the Standard International Trade Classification (Revision 3) according to the industries in which these items are normally produced.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口

Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段 / 組 / 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	73,801	77,415	72,240	65,039	63,880	63,392	56,240
美國	United States of America	35,492	35,242	33,593	29,887	28,672	28,592	25,365
中國內地	The mainland of China	5,899	16,499	16,208	15,334	14,630	14,397	14,470
英國	United Kingdom	6,964	7,127	6,200	6,163	6,266	6,366	4,703
77 電動機械、器具、 用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	31,889	28,533	20,322	15,564	10,235	13,115	18,839
中國內地	The mainland of China	6,474	6,217	4,918	4,554	3,247	3,979	7,510
美國	United States of America	7,744	7,102	4,797	2,199	1,717	1,777	2,384
新加坡	Singapore	5,486	3,046	1,345	1,098	1,011	1,692	1,555
897 首飾、金器及銀器、 及其他寶石或半寶石製 成品	Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	5,711	5,721	4,736	5,155	5,379	5,880	6,642
美國	United States of America	2,237	3,471	2,685	2,945	2,881	3,056	3,300
日本	Japan	1,468	624	494	427	430	463	530
新加坡	Singapore	247	185	122	139	195	276	358
65 紡織紗、織物、 製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	14,030	9,164	8,193	7,645	5,898	5,325	4,695
中國內地	The mainland of China	6,490	3,957	3,660	3,457	2,539	2,412	2,464
美國	United States of America	1,469	1,607	1,373	927	530	410	226
孟加拉國	Bangladesh	362	324	302	315	279	255	205
892 印刷品	Printed matter	4,937	4,578	4,034	3,883	3,707	3,344	3,087
中國內地	The mainland of China	740	876	878	868	775	743	766
美國	United States of America	1,488	1,159	1,027	1,091	1,105	801	615
英國	United Kingdom	469	410	302	281	263	234	173
759 適用於辦公室機器 及自動資料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	13,297	5,808	4,705	2,870	2,133	2,127	2,040
中國內地	The mainland of China	2,881	2,268	2,738	1,637	702	660	598
德國	Germany	299	537	332	198	214	247	246
美國	United States of America	2,356	402	203	155	107	174	235

3.8 (續) 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口 (cont'd) Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段 / 組 / 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
893 塑膠製成品	Articles of plastics	3,011	1,358	1,140	1,005	947	805	782
中國內地	The mainland of China	1,254	528	404	420	416	346	333
美國	United States of America	300	99	73	76	80	79	115
孟加拉國	Bangladesh	113	106	79	56	40	34	35
764 電訊設備	Telecommunications equipment	10,065	4,171	3,486	1,098	597	274	702
中國內地	The mainland of China	7,679	3,481	2,787	978	483	168	375
美國	United States of America	1,059	254	109	10	8	4	100
澳大利亞	Australia	75	8	11	10	80	68	75
885 鐘錶	Watches and clocks	13,620	3,012	2,354	1,164	850	763	700
瑞士	Switzerland	669	456	390	153	124	236	268
中國內地	The mainland of China	2,856	1,004	875	457	359	271	242
日本	Japan	1,208	283	190	102	106	78	50
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	2,635	615	560	363	257	225	213
中國內地	The mainland of China	1,416	410	329	180	133	107	86
美國	United States of America	476	70	66	48	41	39	41
丹麥	Denmark	5	1	1	1	3	7	15

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口 Re-exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段 / 組 / 主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
77 電動機械、器具、 用具及其電動部 件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	114,628	220,611	215,892	247,313	303,728	383,822	442,175
中國內地	The mainland of China	31,610	90,639	103,167	128,886	171,293	227,590	274,132
美國	United States of America	22,770	36,793	31,352	33,085	33,394	34,943	36,043
台灣	Taiwan	10,457	14,419	13,170	12,846	18,240	20,999	20,782
764 電訊設備	Telecommunications equipment	60,042	102,255	100,239	125,760	151,717	195,241	228,454
中國內地	The mainland of China	23,254	42,696	45,185	66,066	80,925	106,088	122,497
美國	United States of America	11,212	20,262	15,463	15,501	14,509	17,603	21,410
日本	Japan	3,430	4,148	4,200	5,237	6,736	7,780	11,246
759 適用於辦公室機器 及自動資料處理 機器的零件及附 件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	37,220	78,599	85,791	96,350	129,608	158,870	210,440
中國內地	The mainland of China	10,907	26,147	34,687	45,525	69,829	88,457	125,050
美國	United States of America	7,321	12,436	13,622	10,224	11,051	12,173	15,424
新加坡	Singapore	2,800	8,163	6,145	6,110	7,369	7,891	8,779
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	90,951	111,268	110,609	109,912	116,477	132,115	156,027
美國	United States of America	21,437	29,807	31,505	34,570	38,093	42,498	53,298
英國	United Kingdom	4,400	9,158	10,061	10,916	11,790	13,977	17,964
日本	Japan	17,882	15,239	15,593	12,610	12,885	13,686	13,716
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	92,840	95,573	87,053	89,243	96,025	106,039	102,866
中國內地	The mainland of China	64,965	66,257	61,357	61,838	66,725	73,041	71,170
孟加拉國	Bangladesh	2,371	2,081	1,862	1,920	2,004	2,347	2,675
美國	United States of America	1,584	2,492	2,263	2,288	2,088	2,551	2,606
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	83,117	103,142	86,109	85,501	87,017	89,588	92,429
美國	United States of America	40,494	49,849	41,167	41,195	39,714	40,200	36,540
日本	Japan	4,731	7,339	7,717	7,745	8,741	10,529	12,081
德國	Germany	4,781	6,548	5,567	4,962	5,830	5,660	6,858
851 鞋履	Footwear	60,167	50,534	45,938	44,905	44,667	44,297	47,750
美國	United States of America	34,846	26,978	24,642	24,307	22,567	21,862	21,989
日本	Japan	5,183	5,975	5,866	5,392	5,578	5,316	5,280
英國	United Kingdom	1,279	1,687	1,510	1,511	1,643	1,649	2,435
885 鐘錶	Watches and clocks	33,543	40,713	37,870	37,402	41,053	44,902	45,446
美國	United States of America	7,030	10,877	9,558	9,004	9,269	10,212	9,617
中國內地	The mainland of China	6,009	4,656	4,606	5,117	5,584	5,754	5,594
日本	Japan	3,496	3,907	3,484	3,135	3,829	4,280	4,345
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	35,010	36,720	34,043	31,865	32,033	35,784	37,468
美國	United States of America	11,186	12,417	12,013	12,273	11,865	13,815	13,951
日本	Japan	4,577	3,959	3,842	3,306	3,275	3,563	3,950
英國	United Kingdom	2,169	2,710	2,383	2,207	2,390	2,560	2,625
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	34,897	26,458	20,468	21,866	18,511	20,299	18,940
美國	United States of America	8,736	7,880	5,807	7,010	5,656	5,830	5,971
日本	Japan	1,422	1,883	1,522	1,346	1,104	1,441	1,617
德國	Germany	2,637	2,283	1,888	1,962	1,689	1,476	1,414

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口 Re-exports by Principal Commodity and Main Origin

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」 中的主要段 / 組 / 主要來源地	Principal commodity of SITC division/group/ Main origin	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
77 電動機械、器具、 用具及其電動部 件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	114,628	220,611	215,892	247,313	303,728	383,822	442,175
中國內地	The mainland of China	52,394	103,728	99,545	110,089	133,568	170,336	207,875
台灣	Taiwan	10,570	24,937	24,664	33,540	40,154	56,579	70,489
日本	Japan	21,330	29,913	29,290	32,563	39,977	46,895	45,777
764 電訊設備	Telecommunications equipment	60,042	102,255	100,239	125,760	151,717	195,241	228,454
中國內地	The mainland of China	32,991	66,850	63,666	77,909	98,237	128,102	162,489
日本	Japan	13,248	18,274	17,059	22,042	25,874	36,567	30,272
台灣	Taiwan	2,892	2,612	2,596	4,671	6,761	8,463	11,753
759 適用於辦公室機器 及自動資料處理 機器的零件及附 件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	37,220	78,599	85,791	96,350	129,608	158,870	210,440
中國內地	The mainland of China	21,231	45,647	52,066	58,080	77,430	97,335	132,424
台灣	Taiwan	1,859	7,312	7,284	9,722	12,413	16,145	21,185
日本	Japan	7,624	6,935	7,493	8,165	12,712	18,701	20,332
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	90,951	111,268	110,609	109,912	116,477	132,115	156,027
中國內地	The mainland of China	88,531	104,572	101,277	98,530	103,802	118,927	149,033
澳門	Macao	108	144	179	663	935	1,275	1,203
澳大利亞	Australia	181	1,603	2,192	2,620	2,388	2,360	1,156
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	92,840	95,573	87,053	89,243	96,025	106,039	102,866
中國內地	The mainland of China	41,596	50,952	48,589	54,195	61,264	68,729	69,828
台灣	Taiwan	24,138	16,070	13,407	11,704	11,427	11,975	10,722
韓國	Korea	10,777	8,497	6,658	6,472	6,286	5,917	4,849
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	83,117	103,142	86,109	85,501	87,017	89,588	92,429
中國內地	The mainland of China	80,615	100,055	84,296	83,339	84,900	87,176	88,623
日本	Japan	969	1,837	750	911	876	940	2,071
台灣	Taiwan	719	617	378	389	340	587	697
851 鞋履	Footwear	60,167	50,534	45,938	44,905	44,667	44,297	47,750
中國內地	The mainland of China	58,564	49,123	44,611	43,475	43,146	42,577	46,060
意大利	Italy	172	192	251	350	411	547	554
美國	United States of America	291	467	386	344	285	312	341
885 鐘錶	Watches and clocks	33,543	40,713	37,870	37,402	41,053	44,902	45,446
中國內地	The mainland of China	14,648	19,622	18,955	19,315	21,291	23,642	24,286
日本	Japan	12,523	15,609	13,532	11,934	12,162	12,804	12,401
瑞士	Switzerland	3,922	3,612	3,548	4,045	4,711	5,547	5,920
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	35,010	36,720	34,043	31,865	32,033	35,784	37,468
中國內地	The mainland of China	32,597	33,580	30,699	28,999	29,108	32,478	34,422
法國	France	1,669	2,539	2,490	2,149	2,116	1,984	1,773
意大利	Italy	380	350	510	407	485	669	572
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	34,897	26,458	20,468	21,866	18,511	20,299	18,940
中國內地	The mainland of China	32,277	25,943	20,135	21,566	18,248	20,054	18,650
印度尼西亞	Indonesia	13	76	46	32	34	60	103
日本	Japan	1,421	166	120	88	57	33	33

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.11 涉及外發中國內地加工的貿易

Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
涉及外發加工貿易 的估計貨值(百萬元)	Estimated value of outward processing trade (\$ million)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	43,890	39,304	35,172	28,848	24,924	24,825	25,080
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	173,722	242,929	224,381	248,801	301,223	361,610	363,402
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	217,613	282,233	259,553	277,650	326,147	386,435	388,482
從中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	399,567	567,000	531,960	531,034	564,933	661,543	691,979
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	492,461	647,338	578,329	594,708	603,592	685,147*	756,579
涉及外發加工貿易 的估計比率(百分比)	Estimated proportion of outward processing trade (%)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	71.4	72.7	71.0	69.8	68.0	65.7	56.3
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	45.4	49.7	45.2	43.5	42.7	42.5	37.6
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	49.0	52.0	47.5	45.3	43.9	43.5	38.4
從中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	74.4	79.3	78.0	74.0	71.7	72.0	65.9
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	82.2	85.1	82.2	82.5	79.5	79.3*	79.3

資料來源：政府統計處貿易統計調查及研究組
(查詢電話：2582 5503)

Source: Trade Surveys and Research Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5503)

3.12 商品貿易指數

Merchandise Trade Index Numbers

(2000 = 100)

貿易種類	Type of trade	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
貨值指數	Value Index							
整體出口	Total exports	85.5	100.0	94.2	99.2	110.8	128.4	143.1
進口	Imports	89.9	100.0	94.6	97.7	108.9	127.3	140.5
港產品出口	Domestic exports	128.0	100.0	84.8	72.3	67.2	69.6	75.2
轉口	Re-exports	79.9	100.0	95.4	102.7	116.5	136.0	151.9
單位價格指數	Unit Value Index							
整體出口	Total exports	109.1	100.0	97.7	95.1	93.7	94.8	96.1
進口	Imports	110.5	100.0	96.9	93.1	92.8	95.5	98.1
港產品出口	Domestic exports	108.8	100.0	95.3	92.2	92.4	93.8	95.8
轉口	Re-exports	109.2	100.0	98.0	95.4	94.0	95.0	96.2
貨量指數	Quantum Index							
整體出口	Total exports	77.4	100.0	96.7	104.9	119.6	138.0	153.7
進口	Imports	81.4	100.0	98.0	105.7	119.1	135.9	147.5
港產品出口	Domestic exports	116.4	100.0	89.8	79.7	73.8	75.6	81.3
轉口	Re-exports	72.4	100.0	97.6	108.2	125.6	146.1	163.1
貿易價格比率指數 ⁽¹⁾	Terms of Trade Index ⁽¹⁾	98.8	100.0	100.9	102.1	101.0	99.3	97.9

註釋： (1) 貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口貨品的單位價格指數的比率計算出來。

Note : (1) The Terms of Trade Index is derived from the ratio of the Unit Value Index for total exports to that of imports.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數 Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Principal Commodity

(2000 = 100)

主要貨品類別	Principal commodity	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
單位價格指數	Unit Value Index							
成衣	Clothing	105.3	100.0	95.6	93.2	95.2	94.4	96.5
紡織	Textiles	104.0	100.0	99.2	95.4	95.3	96.4	94.8
電子零件	Electronic components	127.5	100.0	96.3	92.7	88.7	89.9	89.8
金屬製品	Metal manufactures	107.7	100.0	95.1	86.2	85.7	99.0	111.9
鐘錶	Watches and clocks	97.3	100.0	99.1	95.7	92.8	93.3	92.7
電訊及聲音收錄 及重播設備 ⁽¹⁾	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment ⁽¹⁾	-	100.0	86.2	70.5	54.9	54.1	52.6
辦公室機器及設備 ⁽¹⁾	Office machines and equipment ⁽¹⁾	-	100.0	99.5	98.5	91.8	88.0	85.7
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具 ⁽¹⁾	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus ⁽¹⁾	-	100.0	97.2	96.0	93.4	92.8	92.8
珠寶、寶石及有關物品 ⁽¹⁾	Jewellery, precious stones and related articles ⁽¹⁾	-	100.0	94.6	93.6	93.8	96.9	99.0
其他港產品出口	Other domestic exports	109.5	100.0	93.2	90.7	91.2	97.2	100.3
所有港產品出口	All domestic exports	108.8	100.0	95.3	92.2	92.4	93.8	95.8
貨量指數	Quantum Index							
成衣	Clothing	88.8	100.0	97.9	90.4	87.5	87.5	76.3
紡織	Textiles	147.3	100.0	90.7	87.6	68.1	61.1	54.5
電子零件	Electronic components	100.9	100.0	77.6	68.4	44.6	57.3	69.6
金屬製品	Metal manufactures	158.3	100.0	63.4	48.7	43.7	43.9	57.6
鐘錶	Watches and clocks	463.0	100.0	78.7	41.1	30.8	27.3	24.7
電訊及聲音收錄 及重播設備 ⁽¹⁾	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment ⁽¹⁾	-	100.0	103.4	42.2	29.8	13.5	32.3
辦公室機器及設備 ⁽¹⁾	Office machines and equipment ⁽¹⁾	-	100.0	90.7	119.0	116.0	134.0	476.0
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具 ⁽¹⁾	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus ⁽¹⁾	-	100.0	59.2	24.2	20.0	21.0	22.5
珠寶、寶石及有關物品 ⁽¹⁾	Jewellery, precious stones and related articles ⁽¹⁾	-	100.0	87.2	94.1	97.3	103.1	116.7
其他港產品出口	Other domestic exports	130.6	100.0	90.6	80.2	82.6	83.2	92.9
所有港產品出口	All domestic exports	116.4	100.0	89.8	79.7	73.8	75.6	81.3

註釋： (1) 自二零零零年一月起編製之新數列。

Note: (1) New series compiled since January 2000.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.14 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category

(2000 = 100)

用途類別	End-use category	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
進口	Imports							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	113.8	100.0	97.0	92.3	92.0	95.4	96.2
消費品	Consumer goods	105.1	100.0	99.0	95.9	96.5	97.7	100.4
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	118.3	100.0	95.2	90.7	91.7	97.0	100.0
燃料	Fuels	76.1	100.0	89.8	90.3	102.1	129.7	172.4
資本貨品	Capital goods	114.7	100.0	96.9	93.0	88.9	88.2	87.8
所有進口	All imports	110.5	100.0	96.9	93.1	92.8	95.5	98.1
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	88.6	100.0	98.5	102.1	102.3	102.8	104.1
消費品	Consumer goods	94.5	100.0	97.0	101.4	107.6	116.5	121.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	81.2	100.0	92.9	106.8	125.1	147.3	156.1
燃料	Fuels	112.4	100.0	99.4	103.2	102.0	110.8	104.3
資本貨品	Capital goods	61.6	100.0	106.3	110.6	130.4	153.3	180.7
所有進口	All imports	81.4	100.0	98.0	105.7	119.1	135.9	147.5
留用進口	Retained imports							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	110.8	100.0	96.2	92.2	93.3	96.1	97.0
消費品	Consumer goods	91.6	100.0	96.9	87.7	87.5	90.2	97.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	106.1	100.0	91.2	82.5	85.5	94.7	104.8
燃料	Fuels	74.5	100.0	89.4	89.8	101.6	129.7	171.5
資本貨品	Capital goods	104.9	100.0	90.7	80.4	72.2	71.7	71.1
所有留用進口	All retained imports	100.3	100.0	92.4	83.5	82.5	87.5	94.8
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	90.9	100.0	102.2	107.6	109.4	115.7	117.8
消費品	Consumer goods	155.0	100.0	108.4	114.5	116.2	119.7	113.9
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	109.7	100.0	85.5	93.9	101.8	109.9	101.6
燃料	Fuels	84.5	100.0	100.2	105.1	103.5	112.2	105.5
資本貨品	Capital goods	86.1	100.0	108.1	93.4	98.9	111.9	129.6
所有留用進口	All retained imports	106.0	100.0	98.9	100.6	106.5	116.0	116.9
轉口	Re-exports							
單位價格指數	Unit Value Index							
食品	Foodstuffs	118.4	100.0	99.4	94.0	89.7	96.9	97.0
消費品	Consumer goods	103.5	100.0	99.7	97.5	96.7	97.1	99.2
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	116.3	100.0	96.3	93.0	92.4	95.6	96.2
燃料	Fuels	70.1	100.0	90.4	92.9	107.0	122.9	175.6
資本貨品	Capital goods	113.6	100.0	97.3	94.9	91.5	90.6	91.2
所有轉口	All re-exports	109.2	100.0	98.0	95.4	94.0	95.0	96.2
貨量指數	Quantum Index							
食品	Foodstuffs	83.6	100.0	89.0	88.0	84.2	70.0	69.1
消費品	Consumer goods	85.6	100.0	94.0	97.9	105.3	115.6	123.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	68.5	100.0	97.0	114.0	138.1	168.2	186.5
燃料	Fuels	593.5	100.0	86.7	75.2	78.5	91.3	87.4
資本貨品	Capital goods	53.0	100.0	105.3	121.1	149.4	178.3	211.5
所有轉口	All re-exports	72.4	100.0	97.6	108.2	125.6	146.1	163.1

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.15 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額

Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

主要服務組別 / 服務組別	Major service group/ Service group	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005@
服務輸出	Exports of services							
運輸	Transportation	84,937	99,513	93,675	103,751	107,688	135,188	152,147
海上運輸	Sea transport	38,243	43,396	40,220	45,729	52,811	66,765	N.A.
航空運輸	Air transport	35,503	42,369	36,558	40,622	36,910	47,627	N.A.
其他運輸	Other transport	4,944	5,150	4,289	4,512	4,301	4,131	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	6,247	8,598	12,609	12,888	13,667	16,665	N.A.
旅遊	Travel	60,028	46,019	46,362	58,134	55,575	70,084	79,994
保險服務	Insurance services	3,617	3,452	3,556	3,421	3,065	3,197	3,506
直接保險	Direct insurance	902	758	877	529	870	1,032	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	1,292	550	562	1,414	1,102	933	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	1,423	2,144	2,117	1,479	1,094	1,231	N.A.
金融服務	Financial services	28,627	34,058	34,966	32,708	29,301	35,460	43,946
投資銀行服務	Investment banking services	746	375	396	407	417	307	N.A.
其他金融服務	Other financial services	27,881	33,683	34,570	32,301	28,884	35,154	N.A.
商貿服務及其他 與貿易相關的服務	Merchandising and other trade-related services	49,032	97,616	106,447	115,996	130,183	146,527	163,498
商貿服務 ⁽¹⁾	Merchandising ⁽¹⁾	30,599	70,692	79,430	88,320	100,136	113,473	N.A.
商品服務	Merchandising	15,256	21,931	20,754	21,186	23,229	26,161	N.A.
與離岸交易有關 ⁽¹⁾	For offshore transactions ⁽¹⁾	10,605	13,915	12,534	14,685	16,369	18,727	N.A.
與其他交易有關	For other transactions	4,651	8,016	8,221	6,501	6,860	7,433	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	3,176	4,993	6,262	6,490	6,817	6,893	N.A.
其他服務	Other services	27,402	34,355	35,794	33,826	36,609	39,107	40,364
通訊	Communications	6,506	2,823	3,938	5,504	5,884	6,638	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	1,347	464	1,200	1,619	1,911	1,906	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	1,022	832	1,526	1,785	2,651	1,696	N.A.
個人、文化及 康樂服務	Personal, cultural and recreational services	963	400	772	873	1,070	2,256	N.A.
建造服務	Construction services	3,278	2,630	3,206	2,678	3,968	2,941	N.A.
建築、工程及其他 技術服務	Architectural, engineering and other technical services	435	183	473	339	590	929	N.A.
法律服務	Legal services	187	436	817	705	709	746	N.A.
會計、核數、簿記 及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	114	152	232	786	844	866	N.A.
商業及管理顧問以及 公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	5,374	17,119	14,024	10,758	10,551	11,861	N.A.
廣告、市場研究及 公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	3,746	6,386	6,378	4,827	4,060	4,076	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	500	690	319	207	108	148	N.A.
政府服務	Government services	800	525	617	428	430	439	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	3,129	1,714	2,289	3,317	3,832	4,604	N.A.
所有服務	All services	253,643	315,012	320,799	347,836	362,420	429,563	483,455
服務輸入	Imports of services							
運輸	Transportation	51,181	48,628	50,916	48,518	52,305	67,657	73,067
海上運輸	Sea transport	21,977	22,040	22,734	21,789	26,023	33,806	N.A.
航空運輸	Air transport	27,614	23,662	24,905	23,053	22,768	29,907	N.A.
其他運輸	Other transport	1,590	2,927	3,276	3,675	3,513	3,945	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	-	-	-	-	-	-	-
旅遊	Travel	81,203	97,402	96,057	96,846	89,133	103,347	103,492
保險服務	Insurance services	6,048	4,111	4,028	4,618	4,840	4,761	5,262
直接保險	Direct insurance	1,694	1,693	1,356	1,281	1,375	1,755	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	4,220	2,309	2,607	3,293	3,341	2,942	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	134	109	65	45	125	64	N.A.

3.15 (續) 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額
(cont'd) Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

主要服務組別 / 服務組別	Major service group/ Service group	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005 ^⑥
服務輸入(續)	Imports of services (cont'd)							
金融服務	Financial services	7,035	6,421	6,969	7,694	6,835	9,070	8,450
投資銀行服務	Investment banking services	10	7	3	3	3	1	N.A.
其他金融服務	Other financial services	7,025	6,414	6,966	7,691	6,832	9,069	N.A.
商貿服務及其他 與貿易相關的服務	Merchanting and other trade-related services	9,600	11,170	11,802	14,660	16,008	16,517	18,211
商貿服務	Merchanting	-	-	-	-	-	-	-
商品服務	Merchandising	5,230	5,063	4,815	6,582	6,991	7,589	N.A.
與離岸交易有關	For offshore transactions	1,813	2,441	2,363	3,130	3,446	3,791	N.A.
與其他交易有關	For other transactions	3,417	2,622	2,452	3,452	3,545	3,798	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	4,370	6,107	6,987	8,077	9,017	8,928	N.A.
其他服務	Other services	25,558	24,695	24,408	30,158	34,279	41,155	43,350
通訊	Communications	9,897	5,440	4,572	6,475	7,329	8,754	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	820	997	1,133	1,757	2,197	3,077	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	1,665	3,593	3,830	5,428	6,730	8,655	N.A.
個人、文化及 康樂服務	Personal, cultural and recreational services	518	509	547	530	533	402	N.A.
建造服務	Construction services	3,980	3,232	3,163	2,730	3,110	2,697	N.A.
建築、工程及其他 技術服務	Architectural, engineering and other technical services	310	150	248	156	207	246	N.A.
法律服務	Legal services	135	339	346	339	263	283	N.A.
會計、核數、簿記 及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	85	167	247	428	582	762	N.A.
商業及管理顧問以及 公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	2,092	3,512	3,454	4,174	5,150	5,509	N.A.
廣告、市場研究及 公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	1,965	3,153	3,260	3,104	2,552	2,755	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	1,609	1,579	1,659	2,494	3,013	4,209	N.A.
政府服務	Government services	1,765	855	792	1,024	1,024	1,200	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	717	1,168	1,158	1,517	1,590	2,609	N.A.
所有服務	All services	180,623	192,427	194,180	202,494	203,400	242,507	251,832
服務輸出淨額	Net exports of services							
運輸	Transportation	33,756	50,885	42,759	55,233	55,383	67,531	79,080
海上運輸	Sea transport	16,266	21,356	17,486	23,940	26,788	32,959	N.A.
航空運輸	Air transport	7,889	18,707	11,653	17,569	14,142	17,720	N.A.
其他運輸	Other transport	3,354	2,223	1,013	837	788	186	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	6,247	8,598	12,609	12,888	13,667	16,665	N.A.
旅遊	Travel	-21,175	-51,383	-49,695	-38,712	-33,558	-33,263	-23,498
保險服務	Insurance services	-2,431	-659	-472	-1,197	-1,775	-1,564	-1,756
直接保險	Direct insurance	-792	-935	-479	-752	-505	-723	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	-2,928	-1,759	-2,045	-1,879	-2,239	-2,009	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	1,289	2,035	2,052	1,434	969	1,167	N.A.
金融服務	Financial services	21,592	27,637	27,997	25,014	22,466	26,390	35,496
投資銀行服務	Investment banking services	736	368	393	404	414	306	N.A.
其他金融服務	Other financial services	20,856	27,269	27,604	24,610	22,052	26,085	N.A.
商貿服務及其他 與貿易相關的服務	Merchanting and other trade-related services	39,432	86,446	94,645	101,336	114,175	130,010	145,287
商貿服務 ⁽¹⁾	Merchanting ⁽¹⁾	30,599	70,692	79,430	88,320	100,136	113,473	N.A.
商品服務	Merchandising	10,026	16,868	15,939	14,604	16,238	18,572	N.A.
與離岸交易有關 ⁽¹⁾	For offshore transactions ⁽¹⁾	8,792	11,474	10,171	11,555	12,923	14,936	N.A.
與其他交易有關	For other transactions	1,234	5,394	5,769	3,049	3,315	3,635	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	-1,194	-1,114	-725	-1,587	-2,200	-2,035	N.A.

3.15 (續) 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額 (cont'd) Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

主要服務組別 / 服務組別	Major service group / Service group	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005 ^a
服務輸出淨額(續)	Net exports of services (cont'd)							
其他服務	Other services	1,844	9,660	11,386	3,668	2,330	-2,048	-2,986
通訊	Communications	-3,391	-2,617	-634	-971	-1,445	-2,116	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	527	-533	67	-138	-286	-1,171	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	-643	-2,761	-2,304	-3,643	-4,079	-6,959	N.A.
個人、文化及康樂服務	Personal, cultural and recreational services	445	-109	225	343	537	1,854	N.A.
建造服務	Construction services	-702	-602	43	-52	858	244	N.A.
建築、工程及其他技術服務	Architectural, engineering and other technical services	125	33	225	183	383	683	N.A.
法律服務	Legal services	52	97	471	366	446	463	N.A.
會計、核數、簿記及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	29	-15	-15	358	262	104	N.A.
商業及管理顧問以及公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	3,282	13,607	10,570	6,584	5,401	6,352	N.A.
廣告、市場研究及公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	1,781	3,233	3,118	1,723	1,508	1,321	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	-1,109	-889	-1,340	-2,287	-2,905	-4,061	N.A.
政府服務	Government services	-965	-330	-175	-596	-594	-761	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	2,412	546	1,131	1,800	2,242	1,995	N.A.
所有服務	All services	73,020	122,585	126,619	145,342	159,020	187,056	231,623

註釋： 二零零五年未有細分數字。

Notes: Detailed figures for 2005 are not yet available.

(1) 在服務輸出中，商貿服務及與離岸交易有關的商品服務均屬於香港提供而與離岸貿易有關的服務。

(1) In the context of exports of services, merchanting and merchandising for offshore transactions are regarded as services relating to offshore trade provided by Hong Kong.

資料來源：政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372)

Source: Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

3.16 按目的地 / 來源地的區域劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額

Exports, Imports and Net Exports of Services by Region of Destination/Source

百萬元
\$ million

區域	Region	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005 ^①
服務輸出⁽¹⁾	Exports of services (1)							
亞洲	Asia	133,521	158,447	163,721	189,641	196,354	228,509	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	6,247	6,257	6,504	5,787	6,163	10,016	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	2,620	5,767	5,448	4,627	4,925	6,673	N.A.
北美洲	North America	54,645	73,559	74,753	74,744	80,631	94,593	N.A.
西歐	Western Europe	39,039	50,915	51,046	53,014	59,092	76,215	N.A.
其他	Others	4,513	6,868	6,185	7,550	8,010	9,613	N.A.
所有區域	All regions	240,584	301,813	307,657	335,363	355,175	425,619	472,711
服務輸入⁽¹⁾	Imports of services (1)							
亞洲	Asia	105,187	112,509	111,627	114,365	113,769	136,008	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	7,777	11,461	12,219	13,118	14,082	16,612	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	568	621	719	1,162	2,063	2,704	N.A.
北美洲	North America	38,695	37,941	37,558	39,064	39,797	43,041	N.A.
西歐	Western Europe	21,546	23,176	23,668	25,478	26,905	35,487	N.A.
其他	Others	4,905	5,835	6,664	6,489	5,191	6,927	N.A.
所有區域	All regions	178,678	191,543	192,453	199,676	201,806	240,779	251,267
服務輸出淨額⁽¹⁾	Net exports of services (1)							
亞洲	Asia	28,334	45,938	52,094	75,276	82,585	92,501	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	-1,530	-5,204	-5,715	-7,331	-7,919	-6,596	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	2,052	5,146	4,729	3,465	2,862	3,969	N.A.
北美洲	North America	15,950	35,618	37,195	35,680	40,834	51,552	N.A.
西歐	Western Europe	17,493	27,739	27,378	27,536	32,187	40,728	N.A.
其他	Others	-392	1,033	-479	1,061	2,819	2,686	N.A.
所有區域	All regions	61,906	110,270	115,204	135,687	153,369	184,840	221,444

註釋： 二零零五年未有細分數字。

Notes: Detailed figures for 2005 are not yet available.

(1) 由於金融中介服務輸出 / 輸入沒有按區域細分的數字，本統計表內的數字並不包括金融中介服務輸出 / 輸入數字，因此載於本統計表內所有目的地 / 來源地的服務輸出 / 輸入數字並不同於表 3.15 內香港所有服務輸出 / 輸入的相關數字。

(1) Since data on geographical breakdowns of exports/imports of financial intermediation services are not available, the figures in respect of exports/imports of financial intermediation services are not included in this table. Hence, the figures for exports/imports of services to/from all destinations/sources in this table are not equal to the corresponding figures for exports/imports of all services of Hong Kong in Table 3.15.

資料來源：政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372)

Source: Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

3.17 按主要目的地劃分的服務輸出 Exports of Services by Main Destination

		百萬元 \$ million						
目的地 ⁽¹⁾	Destination ⁽¹⁾	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005 [@]
中國內地	The mainland of China	40,092	68,844	76,479	94,547	102,281	116,787	N.A.
美國	United States of America	51,120	68,488	70,205	70,606	74,351	87,531	N.A.
台灣	Taiwan	21,104	20,477	20,938	22,036	25,353	31,230	N.A.
日本	Japan	35,345	27,958	26,945	29,808	25,481	30,697	N.A.
英國	United Kingdom	12,692	18,904	17,966	19,837	19,080	26,255	N.A.
其他	Others	80,230	97,144	95,125	98,530	108,629	133,119	N.A.
所有目的地	All destinations	240,584	301,813	307,657	335,363	355,175	425,619	472,711

註釋： 二零零五年未有細分數字。

Notes : Detailed figures for 2005 are not yet available.

(1) 由於金融中介服務輸出沒有按區域細分的數字，本統計表內的數字並不包括金融中介服務輸出數字，因此載於本統計表內所有目的地服務輸出數字並不等於表3.15內香港所有服務輸出的相關數字。

(1) Since data on geographical breakdowns of exports of financial intermediation services are not available, the figures in respect of exports of financial intermediation services are not included in this table. Hence, the figures for exports of services to all destinations in this table are not equal to the corresponding figures for exports of all services of Hong Kong in Table 3.15.

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372)

Source : Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

3.18 按主要來源地劃分的服務輸入 Imports of Services by Main Source

		百萬元 \$ million						
來源地 ⁽¹⁾	Source ⁽¹⁾	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005 [@]
中國內地	The mainland of China	52,776	59,386	59,637	60,876	58,080	65,960	N.A.
美國	United States of America	30,996	30,138	30,241	31,704	32,818	35,469	N.A.
日本	Japan	14,714	13,181	12,963	14,774	15,532	20,959	N.A.
英國	United Kingdom	11,831	12,183	11,800	12,903	13,613	17,580	N.A.
澳大利亞	Australia	7,118	10,568	11,272	11,639	12,564	14,947	N.A.
其他	Others	61,243	66,087	66,541	67,779	69,198	85,864	N.A.
所有來源地	All sources	178,678	191,543	192,453	199,676	201,806	240,779	251,267

註釋： 二零零五年未有細分數字。

Notes : Detailed figures for 2005 are not yet available.

(1) 由於金融中介服務輸入沒有按區域細分的數字，本統計表內的數字並不包括金融中介服務輸入數字，因此載於本統計表內所有來源地服務輸入數字並不同於表3.15內香港所有服務輸入的相關數字。

(1) Since data on geographical breakdowns of imports of financial intermediation services are not available, the figures in respect of imports of financial intermediation services are not included in this table. Hence, the figures for imports of services from all sources in this table are not equal to the corresponding figures for imports of all services of Hong Kong in Table 3.15.

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372)

Source : Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

4 工業生產 Industrial Production

概念及定義

工業生產

載於表 4.1 至表 4.5 內的主要統計數字是根據「工業生產按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

工業機構單位 可分為 5 個行業類別，包括製造業機構單位、採石業機構單位、電力及燃氣業機構單位、政府工業機構和非牟利機構工場。

政府工業機構 包括印務機構 1 間、牢房工場 23 間（以 1 間機構單位計算）、屠房 3 間及水務機構單位 1 間。

非牟利機構工場 包括社會福利署及志願團體管理的工場。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。如在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 統計期內四季的平均僱員人數

僱員薪酬

= 僱員工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用 + 外發工支出

原料、物料及工業加工與服務的購買

= 燃料的購買 + 電費 + 水費 + 購入用作生產及營業用的原料 / 物料總值 + 判工費用 + 維修保養服務費用

其他開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器及設備租金 + 利息支出 + 紡織品出口配額轉讓支出 + 其他營運開支

銷貨、工業加工及服務收益

= 產品銷售總值 + 自產自用的機器 + 原件轉售貨品的銷售總值 + 為他廠提供的加工及工業服務所得收益

Concepts and Definitions

Industrial Production

The principal statistics presented in Tables 4.1 to 4.5 are compiled based on the results of the Annual Survey of Industrial Production.

Industrial establishments are grouped under 5 industry sectors, namely manufacturing establishments, quarrying establishments, electricity and gas establishments, government industrial undertakings and workshops in non-profit institutions.

Government industrial undertakings consist of 1 printing house, 23 prison workshops (treated collectively as 1 establishment), 3 abattoirs and 1 water works establishment.

Workshops in non-profit institutions are those operated by the Social Welfare Department and some voluntary agencies.

An **establishment** is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Number of persons engaged

= Number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + Number of employees averaged over the four quarters covered by the reporting period

Compensation of employees

= Wages and salaries to operatives and other employees + Payments in kind and employer's social security expenditure + Payments to outworkers

Purchases of materials, supplies and industrial work/services

= Purchases of fuels + Purchases of electricity + Purchases of water + Value of all other purchases of materials/supplies for production and business operation + Payments for sub-contract work + Payments for repair and maintenance services

Other expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for hiring machinery and equipment + Interest payments + Textile export quota transfer payments + Other operating expenses

Sales of goods, industrial work and industrial services

= Value of all sales of goods produced + Machinery produced for own use + Value of resales of goods in same condition as purchased + Receipts for industrial work and industrial services rendered to other establishments

其他收益

= 租項收入 + 紡織品出口配額轉讓收益 + 其他收入

生產總值

= 銷貨、工業加工及服務收益 + 租項收入 + 其他收入 + 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期末的存貨帳面值 - 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期初的存貨帳面值 - 購入作原件轉售的貨品總值

增加價值

= 生產總值 (減去半製成品、製成品及原件待轉售貨品的存貨價格變動) - 原料、物料及工業加工與服務的消耗 (減去原料 / 物料的存貨價格變動) - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 機器及設備租金 - 其他營運開支

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的添置 - 出售固定資產的收入, 當中固定資產包括(a)土地及樓宇; (b)機器及設備; 和(c)其他固定資產。

工業生產指數

工業生產指數 反映本地製造業生產量的實質變動, 即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

製造業生產者價格指數

製造業生產者價格指數 反映本地製造業生產的價格變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格 (即已扣除任何退回買家的折扣或回佣, 並加上任何附加費用), 但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

其他有關刊物

工業生產按年統計調查報告

製造業按季生產者價格指數

工業生產按季指數

香港能源統計 (年刊及季刊)

Other receipts

= Rental income + Textiles export quota transfer receipts + Income from other sources

Gross output

= Sales of goods, industrial work and industrial services + Rental income + Income from other sources + Stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at end of year - Stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at beginning of year - Purchases of goods for resale in same condition

Value added

= Gross output (net of stock appreciation for work-in-progress, finished products and goods for resale) - Consumption of materials, supplies and industrial work/services (net of stock appreciation for materials/supplies) - Rent, rates and government rent for land and buildings - Rentals for hiring machinery and equipment - Other operating expenses

Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposals of fixed assets, where fixed assets include (a) land and buildings; (b) plant and machinery; and (c) other fixed assets.

Index of Industrial Production

Index of Industrial Production reflects the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Producer Price Indices for Manufacturing Industries

Producer Price Indices for Manufacturing Industries reflects changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

Further References

Report on Annual Survey of Industrial Production

Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries

Quarterly Index of Industrial Production

Hong Kong Energy Statistics (Annual and Quarterly)

4.1 按主要行業組別劃分的所有工業機構單位的主要統計數字，二零零四年 Principal Statistics for All Industrial Establishments by Major Industry Group, 2004

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 Major industry group	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	14 681	167 398	26,864	94,688	18,663
採石業機構單位	Quarrying establishments	3	151	***	***	***
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments	30	8 389	3,575	7,676	2,842
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	6	12 350	2,003	1,558	317
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	53	8 610	216	39	29

主要行業組別 Major industry group	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	184,278	4,431	157,627	46,705	2,392
採石業機構單位	Quarrying establishments	***	***	***	***	***
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments	53,539	208	48,400	38,475	9,419
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	4,405	1,939	3,819	1,966	1,959
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	50	27	75	8	2

註釋： *** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Note: *** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.2 按就業人數劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字，二零零四年 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Number of Persons Engaged, 2004

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
1 - 9	12 108	40 883	4,518	13,125	2,512	23,378	379	23,215	7,684	-1,323
10 - 99	2 147	54 659	8,435	28,457	6,274	61,799	1,490	46,949	13,344	1,648
100	426	71 856	13,910	53,106	9,876	99,101	2,562	87,463	25,676	2,067
總計 Total	14 681	167 398	26,864	94,688	18,663	184,278	4,431	157,627	46,705	2,392

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.3 按生產總值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字，二零零四年 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Gross Output, 2004

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

生產總值 (千元) Value of gross output (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
< 100	2 051	4 636	403	530	342	1,342	88	-998	-944	3
100 - 499	3 613	7 234	114	340	280	1,108	12	1,075	456	-3
500 - 999	2 082	6 586	251	622	324	2,274	1	2,255	1,318	63
1,000 - 1,999	2 419	12 481	1,022	2,165	590	4,410	8	4,363	1,633	33
2,000 - 4,999	2 622	18 073	3,294	5,447	775	10,536	39	10,454	4,228	28
5,000 - 9,999	557	12 446	1,563	3,271	934	7,378	73	6,221	2,067	267
10,000 - 19,999	196	5 928	831	1,088	378	3,196	48	2,483	1,046	-13
20,000 - 49,999	482	19 556	3,314	9,525	2,316	24,790	800	18,580	6,719	-441
50,000 - 99,999	191	16 307	2,915	7,011	1,925	16,515	601	12,964	4,178	476
100,000	468	64 151	13,158	64,689	10,799	112,731	2,760	100,230	26,003	1,980
總計 Total	14 681	167 398	26,864	94,688	18,663	184,278	4,431	157,627	46,705	2,392

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.4 按增加價值劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字，二零零四年 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value Added, 2004

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

增加價值 (千元) Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他 開支 Other expenses	銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, receipts industrial work & industrial services	其他 收益 Other receipts	生產 總值 Gross output	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
< 50	3 139	9 962	819	6,329	930	7,591	381	4,424	-2,128	182
50 - 249	3 051	5 044	70	669	216	1,362	4	1,358	473	-8
250 - 499	2 379	8 705	689	2,168	559	3,899	11	3,835	1,113	84
500 - 999	2 111	14 837	1,188	3,094	1,041	6,396	48	6,400	2,288	53
1,000 - 2,499	2 052	17 505	2,816	5,398	718	9,563	17	9,471	3,322	25
2,500 - 4,999	627	8 182	1,467	2,066	468	5,897	67	4,570	1,979	104
5,000 - 9,999	423	12 123	1,876	3,134	1,155	7,865	306	6,600	2,367	278
10,000 - 24,999	461	22 028	3,509	15,611	3,380	32,890	765	26,595	7,816	- 408
25,000	437	69 012	14,429	56,218	10,195	108,815	2,832	94,374	29,477	2,084
總計 Total	14 681	167 398	26,864	94,688	18,663	184,278	4,431	157,627	46,705	2,392

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.5 按主要行業組別劃分的所有製造業機構單位的主要統計數字，二零零四年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses
食品製造業	519	19 416	2,864	6,750	1,816
飲品製造業	17	3 149	***	***	***
煙草製品業	3	533	***	***	***
服裝製品業(鞋類除外)	1 330	24 143	2,330	17,099	2,351
皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外)	34	95	18	119	10
鞋類製造業(橡膠、 塑膠及木質鞋類除外)	18	107	8	52	5
紡織製品業	1 580	22 440	3,471	11,544	2,939
木材及水松製品業 (傢具除外)	122	350	25	60	29
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	111	335	26	35	15
紙張及紙品製造業	448	2 353	252	1,101	140
印刷、出版及有關行業	3 866	34 561	7,140	13,474	4,205
化學品及化學產品製造業	343	5 646	1,108	3,985	901
石油及煤產品製造業	3	166	***	***	***
橡膠製品業	56	427	***	***	***
塑膠製品業	648	3 461	396	1,285	166
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外)	191	2 150	501	2,554	999
基本金屬製造業	28	1 188	275	11,600	184
金屬製品業 (機械及設備除外)	1 284	5 961	648	1,178	471
辦公室、會計及 計算器材製造業	290	1 767	243	513	164
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	67	1 181	160	379	120
電子零件製造業	107	8 053	1,499	5,118	1,000
家庭電器用具及 電子玩具製造業	16	382	27	93	7
其他機械、設備、儀器 及零件製造業	1 522	9 773	1,477	3,697	752
運輸設備製造業	412	8 973	2,122	4,333	584
其他專業、科學、量度及 控制用的設備，與攝影及 光學用品製造業	177	2 183	336	1,211	270
其他產品製造業	1 489	8 605	990	5,993	629
所有製造行業	14 681	167 398	26,864	94,688	18,663

註釋： *** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

0# 少於50萬元。

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Major Industry Group, 2004

\$ million, unless otherwise specified

銷貨、工業加工 及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major industry group
14,451	354	13,602	5,031	139	Food
***	***	***	***	***	Beverage industries
***	***	***	***	***	Tobacco manufactures
25,319	840	23,091	4,454	129	Wearing apparel except footwear
153	0 [#]	156	29	0 [#]	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel
115	1	64	13	7	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear
25,657	587	20,429	6,067	1,105	Textiles
275	2	153	47	2	Wood and cork products except furniture
93	13	89	39	0 [#]	Furniture and fixtures, except primarily of metal
1,693	25	1,578	348	44	Paper and paper products
28,231	990	28,773	11,270	-1,094	Printing, publishing and allied industries
8,831	141	6,530	1,679	134	Chemicals and chemical products
***	***	***	***	***	Products of petroleum and coal
***	***	***	***	***	Rubber products
3,033	14	2,093	633	102	Plastic products
4,306	168	4,130	623	49	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal
13,844	85	12,517	464	70	Basic metal industries
3,782	16	2,511	971	6	Fabricated metal products, except machinery and equipment
1,678	57	1,126	455	16	Office, accounting and computing machinery
1,580	27	836	353	185	Radio, television and communication equipment and apparatus
12,835	300	9,216	3,326	507	Electronic parts and components
117	1	117	20	3	Electrical appliances and houseware and electronic toys
11,500	240	7,463	3,050	102	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c.
8,206	263	7,930	3,001	387	Transport equipment
3,516	24	2,239	787	30	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods
9,633	159	7,776	2,073	221	Manufacturing industries, n.e.c.
184,278	4,431	157,627	46,705	2,392	All manufacturing industries

Notes : *** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

0[#] Less than \$0.5 million.

“n.e.c.” denotes not elsewhere classified.

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.6 製造業生產者價格指數 Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(2000 = 100)

行業組別	Industry group	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	98.4	100.0	99.8	96.3	96.1	94.2	96.2
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	101.5	100.0	98.8	97.5	97.4	97.7	96.5
紙品及印刷業 ⁽¹⁾	Paper products and printing ⁽¹⁾	98.3	100.0	99.7	97.3	95.7	95.4	95.1
塑膠製品業	Plastic products	105.3	100.0	99.7	97.0	99.5	105.1	109.8
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	105.2	100.0	98.2	95.7	92.9	93.5	97.6
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	123.1	100.0	98.1	93.5	91.9	85.9	85.5
機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	109.7	100.0	97.4	92.4	91.2	92.9	91.4
其他製造業 ⁽²⁾	Other manufacturing industries ⁽²⁾	101.6	100.0	97.8	96.3	97.0	102.9	104.9
所有製造行業	All manufacturing industries	103.7	100.0	98.4	95.7	95.4	97.6	98.3

註釋： (1) 由一九九六年開始，紙品及印刷業亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

(2) 由於「其他製造業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的變動。

Notes: (1) As from 1996, the paper products and printing industry also includes establishments engaged in publishing without printing.

(2) As "Other manufacturing industries" comprises industries producing manufactured products of various nature, the Producer Price Index for this industry group may have greater fluctuation.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.7 工業生產指數

Index of Industrial Production

(2000 = 100)

行業組別 / 組別內選定行業	Industry group/ Selected component industry	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	117.0	100.0	98.4	106.4	94.1	99.4	100.5
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	112.3	100.0	99.9	93.3	95.1	94.7	84.2
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	118.7	100.0	99.7	92.5	82.6	79.1	82.5
紙品及印刷業 ⁽¹⁾	Paper products and printing ⁽¹⁾	119.0	100.0	98.8	98.6	98.2	95.9	95.9
化學產品、橡膠製品、 塑膠製品及非金屬 礦產製品業	Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	156.0	100.0	92.2	76.3	77.3	76.0	77.3
塑膠製品業	Plastic products	189.5	100.0	84.8	75.7	69.6	68.1	69.3
基本金屬及金屬製品業	Basic metals and fabricated metal products	181.4	100.0	84.6	64.5	60.3	65.4	71.1
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	222.3	100.0	89.8	63.4	48.3	49.9	53.2
電器及電子製品、機械、 專業設備及光學用品 製造業	Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	117.3	100.0	92.1	71.7	56.4	63.0	69.7
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	149.1	100.0	100.0	76.4	65.9	61.1	64.4
機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	85.1	100.0	91.5	76.1	58.9	68.4	77.3
其他產品製造業	Miscellaneous manufacturing industries	117.7	100.0	94.9	98.5	91.8	95.9	102.6
所有製造行業	All manufacturing industries	123.1	100.0	95.6	86.2	78.3	80.6	82.6

註釋：工業生產指數的行業組別及組別內選定行業，是根據「香港標準行業分類」組成。

(1) 由一九九六年開始，紙品及印刷業的數字亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643)

Notes: The industry groups and selected component industries for the indices are classified based on the Hong Kong Standard Industrial Classification.

(1) As from 1996, the paper products and printing industry also included establishments engaged in publishing without printing.

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.8 水泥及石礦生產 Cement and Quarry Production

		公噸 Tonnes						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
水泥產量	Cement production	1 913 026	1 284 048	1 279 369	1 205 560	1 188 516	1 039 391	1 005 330
石礦產量	Quarry production	11 327 405	7 891 726	6 777 038	5 957 407	8 220 884	9 271 684	9 575 222

資料來源：水泥製造公司；
土木工程拓展署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2882 4208)

Sources : Cement Manufacturing Companies;
Civil Engineering and Development Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.9 電力生產、進口及出口 Electricity Production, Imports and Exports

		兆焦耳 Terajoules						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
本地發電廠產電	Electricity generated at local plants	100 496	112 783	116 745	123 522	127 822	133 663	138 414
由中國內地進口電力	Imports of electricity from the mainland of China	27 164	36 732	37 278	36 655	37 428	35 413	39 604
系統損耗 ⁽¹⁾	System loss ⁽¹⁾	14 843	14 587	14 192	15 235	15 988	16 763	17 654
出口往中國內地的電力	Exports of electricity to the mainland of China	5 340	4 253	5 692	7 830	10 827	11 112	16 192

註釋：有關用電量統計見表 19.11。
一兆焦耳 = 10¹² 焦耳。
(1) 「系統損耗」包括在生產、傳送及分配電力時的電力損耗。它亦包括在電力公司內所使用的電力，例如用於辦公室及職員宿舍的電力。

Notes : Statistics on electricity consumption are presented in Table 19.11.
1 terajoule = 10¹² joules.
(1) "System loss" covers losses in generation, transmission and distribution. It also includes electricity consumed within the electricity companies, such as in the offices and staff residence.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

概念及定義

本章內所有的行業

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這種情況下，該填報單位視為一個機構單位。

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 僱員人數

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售固定資產的收入

樓宇面積 是指機構單位內的永久性圍建空間，不論是自置或租用，包括顧客使用的地方、貯存地方、辦公室及陳列室。面積以圍攏外牆及／或間牆內面量度為準。

業務收益指數

編製表 5.1 內大部分服務行業的 **業務收益指數**（零售、飲食和銀行業，以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，來自政府統計處進行的「服務行業按季統計調查」。這統計調查包括約 5 100 間就業人數 5 人或以上的批發、進口與出口貿易、酒店、運輸、倉庫、通訊、金融（銀行除外）、保險、商用服務、地產及電影業的商號，是從政府統計處備存的機構單位記錄庫抽選出來。此記錄庫根據稅務局商業登記處的資料編製及更新。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售及飲食業指數是根據「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，除「服務行業按季統計調查」外，亦輔以由香港旅遊發展

Concepts and Definitions

All Industries under this Chapter

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Number of persons engaged

= Number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + Number of employees

Compensation of employees

= Wages and salaries + Payments in kind and employer's social security expenditure

Gross additions to fixed assets

= Acquisition of fixed assets - Proceeds from sales of fixed assets

Floor area refers to all permanently built-up enclosed space(s) available at the establishment(s), whether owned or leased from others, including space open to customers, storage space, offices and showrooms measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Business Receipts Indices

The data source for compiling the *Business Receipts Indices* for most service industries presented in Table 5.1 (except those for the retail, restaurants and banking industries, and the tourism, convention and exhibition services domain) is the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) conducted by the Census and Statistics Department (C&SD). The survey includes some 5 100 sampled establishments drawn from all establishments engaging 5 or more persons in the wholesale, import and export trade, hotels, transport, storage, communications, financing (except banking), insurance, business services, real estate and film entertainment industries, which are based on a Central Register of Establishments maintained by the C&SD and updated with reference to records of the Business Registration Office of the Inland Revenue Department.

Business Receipts Index for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. Indices for retail and restaurants are compiled from the results of the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, visitor expenditure data collected through the

局定期進行的離境旅客問卷調查所得的訪港旅客消費數據。

早年前，政府統計處只為 12 個服務行業編製業務收益指數。由一九九六年第一季起，服務行業按季業務收益指數的範圍經已擴大，以便加編 11 個新的指數，涵蓋 9 個新增的服務行業和兩個服務界別，以及就部分現時已包括的服務行業編製更詳細的服務行業業務收益指數。

由二零零四年第一季開始，業務收益指數經已更新，新系列是以二零零零年為基期。新系列指數是將以往發表以一九九六年為基期的舊系列指數按比例換算得來，所用的換算因子是根據新舊系列在二零零零年重疊期間的數值而計算的。

服務界別 有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。一個與某服務界別關係密切的服務行業內的所有機構單位的所有經濟活動都可能與該服務界別有關。但在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分的機構單位，或甚至只是這些機構單位的部分經濟活動，與該服務界別有關的。以旅遊服務界別為例，它包括所有酒店及旅行社的所有服務，還包括了食肆、零售商、運輸服務營辦商等的部分但非全部服務（以旅客為對象的服務）。

批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業

零售業銷貨額（表 5.2）及食肆的收益（表 5.3）的統計數字，是根據政府統計處進行的「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號，是從稅務局商業登記處、食物環境衛生署和房屋署登記的商號中抽選出來。*價值指數* 量度價值的變動。*數量指數* 則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

載於表 5.4 至表 5.8 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

零售業銷貨額數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面（但不包括在服務方面）的開支。此外，它們包括訪港旅客（但不包括香港居民在外地）在貨品方面的開支。因此，數據不應視為消費者整體開支的一個全面指標。

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作為本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開

Departing Visitors Survey conducted regularly by the Hong Kong Tourism Board are used to supplement the QSSI.

In earlier years, Business Receipts Indices were compiled for 12 service industries only. Starting from the first quarter of 1996, the coverage of the quarterly Business Receipts Index is expanded so that 11 more indices covering 9 additional industries, 2 service domains and providing more detailed breakdowns for some of the existing industries are compiled.

As from the first quarter of 2004, the Business Receipts Indices have been updated. The new series has year 2000 as the base year. In the new series, indices are obtained by re-scaling the previously published series, which has 1996 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2000.

A *service domain* differs from a service industry. It comprises economic activities that straddle different industries but are somehow related to a common theme. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the domain. Taking tourism as an example, it includes all activities of all hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries

Statistics on retail sales (Table 5.2) and restaurant receipts (Table 5.3) are compiled from the results of the Monthly Survey of Retail Sales and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases respectively, which are conducted by the C&SD. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department, the Food and Environmental Hygiene Department and the Housing Department. *Value Indices* measure the changes in value terms, while the *Volume Indices*, obtained by deflating the Value Indices by specially constructed price indices, measure the changes in real terms.

The principal statistics presented in Tables 5.4 to 5.8 are compiled based on the results of the Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels conducted by the C&SD.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods, but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the quarterly series of private consumption

支的按季數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或外地，在貨品（從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的開支。

營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金 + 紡織品出口配額轉讓支出（不適用於食肆、酒店及旅舍）+ 其他營運開支

供銷售的貨品的購貨總值（適用於批發、零售及進口與出口貿易機構單位）不包括與離岸貿易有關的購貨價值。

供銷售的貨品的購貨總值（適用於食肆、酒店及旅舍）

= 食品的購貨價值 + 飲料的購貨價值 + 其他供銷售的貨品的購貨價值

存貨變動

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

銷售及其他收益（適用於批發、零售及進口與出口貿易機構單位）

= 銷貨價值 + 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 紡織品出口配額轉讓收益 + 其他收入

銷售及其他收益（適用於食肆、酒店及旅舍）

= 食品、飲料及其他貨品的銷售額 + 房租及服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

毛利（只適用於批發、零售及進口與出口貿易機構單位）

= 銷貨價值 + 服務收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 + 存貨變動

從貨物貿易所賺取的毛利，只為批發、零售、進口及出口貿易業編製，但沒有為食肆、酒店及旅舍業編製。這是由於後者的行業主要是提供餐飲及住宿服務，而所售的食物、飲料及其他貨物大部分都是和有關服務一同提供予客人，故此不能為這行業所售出的貨物編製有意義的毛利資料。

增加價值（適用於批發、零售及進口與出口貿易機構單位）

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 紡織品出口配額轉讓收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 紡織品出口配額轉讓支出 + 存貨變動

expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad.

Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest payments + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water + Expenses on electricity + Expenses on commissions + Textiles export quota transfer payments (not applicable to restaurants, hotels and boarding houses) + Other operating expenses

Total value of purchases of goods for sale (for wholesale, retail and import and export trades establishments) excludes purchases of goods for offshore trading.

Total value of purchases of goods for sale (for restaurants, hotels and boarding houses)

= Value of purchases of food + Value of purchases of beverages + Value of purchases of other goods for sale

Changes in stocks

= Book value of stocks at the end of reporting period - Book value of stocks at the beginning of reporting period

Sales and other receipts (for wholesale, retail and import and export trades establishments)

= Value of sales of goods + Receipts for services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Textiles export quota transfer receipts + Income from other sources

Sales and other receipts (for restaurants, hotels and boarding houses)

= Sales of food, beverages and other goods + Room sales and receipts for services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

Gross margin (for wholesale, retail and import and export trades establishments only)

= Value of sales of goods + Receipts for services rendered - Total value of purchases of goods for sale + Changes in stocks

Gross margin earned from trading in goods is compiled only for wholesale, retail, import and export trades, but not for restaurants, hotels and boarding houses. This is because the latter sectors mainly provide catering and/or accommodation services, while the food, beverages and other goods traded are mostly consumed together with such services by customers. Hence, no meaningful gross margin can be compiled for goods sold by these sectors.

Value added (for wholesale, retail and import and export trades establishments)

= Sales and other receipts - Income from other sources - Textiles export quota transfer receipts - Total value of purchases of goods for sale - Operating expenses + Interest payments + Textiles export quota transfer payments + Changes in stocks

增加價值 (適用於食肆、酒店及旅舍)

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 存貨變動

運輸及有關服務業

載於表 5.9 至表 5.11 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「運輸及有關服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 運費、運輸工具租用費及其他運輸判工費 + 代理費、佣金及經紀費 + 外聘工支出 + 旅行團費用 + 出售機票、船票、火車及巴士票的成本 + 其他營運開支

業務收益及其他收入

= 客運收入 (包括出售機票收益) + 貨運收入 + 出租運輸工具的收入 + 其他業務收益 + 房地地產的租金或分租收入 + 其他收入

增加價值

= 業務收益及其他收入 - 其他收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支

其他與運輸有關的服務業 包括旅行社及機票業務代理、航空及海上貨運代理、船隻經紀、從事作運輸用途的貨物包裝及裝箱業務的機構單位及提供與運輸有關的驗貨、抽樣檢驗、稱量及量度服務的機構單位。

陸路運輸輔助服務業 包括汽車隧道、不配備司機的載客車輛出租服務及停車場。不配備司機的公共小型巴士或的士出租服務則除外 (劃分在陸路客運業內)。只供樓宇住戶使用的停車場、附屬於地產或其他業務 (例如餐館或酒樓、超級市場) 而沒有獨立帳目的停車場及沒有商業登記的臨時停車場 (例如在空置建築地盆內營運的臨時停車場) 亦不包括在內。

海上運輸輔助服務業 包括從事貨櫃裝卸及貨櫃租賃服務的機構單位、貨物起卸服務機構單位和提供領航或支援服務的機構單位, 但不包括只利用船隻起卸貨物的機構單位 (劃分在港內海上運輸業內)、船隻修理 (劃分在製造業內), 以及船上用具供應商 (劃分在批發及零售業內)。

Value added (for restaurants, hotels and boarding houses)

= Sales and other receipts - Income from other sources - Total value of purchases of goods for sale - Operating expenses + Interest payments + Changes in stocks

Transport and Related Services Industries

The principal statistics presented in Tables 5.9 to 5.11 are compiled based on the results of the Annual Survey of Transport and Related Services conducted by the C&SD.

Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest payments + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water + Expenses on electricity + Freight charges, charter hire of transport equipment and cost of transport contract work + Agency fees, commissions and brokerage fees + Payments to outworkers + Tours cost + Cost of airline, vessel, train and bus tickets sold + Other operating expenses

Business receipts and other income

= Passenger revenue (including sales of airline tickets) + Freight revenue + Rental for charter hire of transport equipment + Other business receipts + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

Value added

= Business receipts and other income - Income from other sources - Operating expenses + Interest payments + Payments to outworkers

Gross surplus

= Business receipts and other income - Compensation of employees - Operating expenses

Services incidental to transport includes travel agents and airline ticket agents; air and sea cargo forwarding agents; shipbrokers; establishments engaged in packing and crating of goods for transportation; and establishments providing cargo inspection, sampling, weighing and measuring services connected with transportation.

Supporting services to land transport includes the vehicular tunnels; rental of passenger vehicles without driver (except rental of public light buses or taxis without driver which are classified under "Land passenger transport"); and car parks but excludes car parks for use only by occupants of a building, and those operated as part of real estate or other businesses (e.g. restaurants, supermarkets) with no separate accounts, and temporary parking lots with no business registration, such as those on vacant construction sites.

Supporting services to water transport includes establishments engaged in haulage of containers and container leasing; stevedoring establishments; and establishments offering pilotage or salvaging service but excludes stevedoring establishments with only vessels (which are classified under "Inland water transport"); ship repairing (which is classified under the manufacturing sector); and ship chandling (which is classified under the wholesale and retail trade sector).

倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業

載於表 5.12 至表 5.14 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養 + 日常經營所需用品 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金及經紀費 + 判工費 + 外聘工支出（只適用於倉庫業）+ 其他營運開支

存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

業務收益及其他收入

= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業）+ 物流顧問服務收益（只適用於倉庫業及通訊業）+ 租賃機械及設備收益 + 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業）+ 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 股息收入 + 金融資產的買賣溢利/虧損 + 其他收入

增加價值（財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司、投資及控股公司及當舖除外）

= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業）+ 物流顧問服務收益（只適用於倉庫業及通訊業）+ 租賃機械及設備收益（只適用於通訊業及商用服務業）+ 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業）+ 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出（只適用於倉庫業）- 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業）+ 存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

增加價值（只適用於財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司及當舖）

= 服務收益 + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支 - 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業）+ 存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries

The principal statistics presented in Tables 5.12 to 5.14 are compiled based on the results of the Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services conducted by the C&SD.

Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest payments + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water + Expenses on electricity + commissions and brokerage fees + Cost of contract work + Payments to outworkers (for storage industry only) + Other operating expenses

Changes in stocks (for communications and business services industries only)

= Book value of stocks at the end of reporting period - Book value of stocks at the beginning of reporting period

Business receipts and other income

= Receipts from services rendered + Receipts from warehousing rental (for storage industry only) + Receipts from logistics consultancy services (for storage and communications industries only) + Receipts from rental of machinery and equipment + Value of sales of goods (for communications and business services industries only) + Interest receipts + Rental income from letting/subletting land and premises + Dividends income + Gain/loss from trading of financial assets + Income from other sources

Value added (except for loan companies, finance leasing companies, investment and holding companies and pawnshops in financing (except banking) industry)

= Receipts from services rendered + Receipts from warehousing rental (for storage industry only) + Receipts from logistics consultancy services (for storage and communications industries only) + Receipts from rental of machinery and equipment (for communications and business services industries only) + Value of sales of goods (for communications and business services industries only) + Rental income from letting/subletting land and premises - Operating expenses + Interest payments + Payments to outworkers (for storage industry only) - Total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + Changes in stocks (for communications and business services industries only)

Value added (for loan companies, finance leasing companies and pawnshops in financing (except banking) industry only)

= Receipts from services rendered + Interest receipts + Rental income from letting/subletting land and premises - Operating expenses

Gross surplus

= Business receipts and other income - Compensation of employees - Operating expenses - Total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + Changes in stocks (for communications and business services industries only)

銀行業

載於表 5.15 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「銀行、接受存款公司、有限制牌照銀行及外地銀行代表辦事處按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

香港實行存款機構三級制，分別為持牌銀行、有限制牌照銀行及接受存款公司，統稱為認可機構。

除了上述可在香港經營存款業務的三類認可機構外，香港以外銀行亦可在香港設立本地代表辦事處（即這項統計調查的「外地銀行代表辦事處」）。但它們不得從事任何香港銀行業務，其主要職責只限於香港以外銀行與香港客戶之間的聯繫工作。

股息 指銀行業機構單位從本身賬目投資所得的已派發股息。

外匯交易溢利 指從事外匯現貨及期貨交易以及外幣兌換交易所獲得的淨利潤。因匯率變動所引致的淨收益亦包括在內。

從證券交易所獲得的利潤 指從事金融資產短期買賣活動（即在 12 個月期內完成買賣活動）所得的淨收益。因長期持有證券作資本投資所得的資本收益／虧損則不包括在內。

保險業

載於表 5.16 至表 5.17 內的主要統計數字是根據政府統計處進行的「倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 處理賠款費用（只適用於保險人）+ 其他營運開支

淨保費

= 淨保費（直接保險）+ 淨保費（分入再保險）

淨保費（直接保險）

= 保費總額 - 讓出的再保費 - 付予代理及經紀的佣金

Banking Industry

The principal statistics presented in Table 5.15 are compiled based on the results of the Annual Survey of Banks, Deposit-taking Companies, Restricted Licence Banks and Representative Offices of Foreign Banks conducted by the C&SD.

Hong Kong maintains a three-tier system of deposit-taking institutions, namely, licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies. They are collectively known as authorised institutions.

Apart from the above three categories of authorised institutions that are permitted to carry on the business of taking deposits in Hong Kong, banks outside Hong Kong may establish local representative offices in Hong Kong (i.e. "representative offices of foreign banks" in this Survey). However, they are not allowed to engage in any banking business in Hong Kong and their role is confined mainly to liaison work between banks outside Hong Kong and their customers in Hong Kong.

Dividends received refers to distributed earnings from own account investments of banking establishments.

Profit from foreign exchange dealing refers to the net gain resulting from foreign exchange dealings in spot, forward and foreign currency transactions, including the net gain due to foreign exchange revaluation.

Profit from trading in securities refers to the net gain resulting from short-term trading in financial assets (i.e. acquired and disposed of within a period of 12 months). Capital gain/loss on securities held for longer term in the form of capital investment is excluded.

Insurance Industry

The principal statistics presented in Tables 5.16 to 5.17 are compiled based on the results of the Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services conducted by the C&SD.

Operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest payments + Expenses on repair and maintenance + Expenses on materials and supplies used in business + Expenses on fuels + Expenses on water + Expenses on electricity + Claims-handling expenses (for insurers only) + Other operating expenses

Net premiums

= Net premiums (direct insurance) + Net premiums (inward reinsurance)

Net premiums (direct insurance)

= Gross premiums received - Reinsurance premiums ceded - Commissions and brokerages paid

淨保費（分入再保險）

= 承擔的再保費總額 - 再讓出的再保費 - 付予再讓保險人的再保佣金 - 付予再讓保險代理及經紀的佣金

淨賠款

= 直接保險的賠款總額 + 承擔的再保賠款 - 潰餘、其他償還賠款及再保者所付賠款

基金及儲備金（只適用於保險人）

= 填報年度期末的未滿期風險儲備金 + 填報年度期末的未償清賠款儲備金 + 填報年度期末的壽險基金（只適用於人壽保險人）

投資的淨收入（只適用於保險人）

= 填報年度內金融資產的淨收入 + 填報年度內固定資產的淨收入

收入及業務收益（只適用於保險人）

= 從直接保險及分入再保險所得的保費收入總額 + 再保佣金總額 + 投資的淨收入 + 服務收益 + 其他收入

收入及業務收益（只適用於保險代理或經紀及其他保險服務）

= 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

服務業生產者價格指數

服務業生產者價格指數 量度本地服務業生產者對其產品及服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、賞金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 5.18 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據則摘錄自消費物價指數系統。

本地及駐港公司

編製表 5.19 內的公司統計數字所用的資料，來自公司註冊處及破產管理署的行政記錄。表 5.20 至表 5.22 內的統計數字是根據政府統計處進行的「海外公司駐香港的地區代表按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

地區總部 是指一個辦事處有權控制／管理區內（即香港及另一個或多個地方）的辦事處的運作／業務，而毋須經常請示其香港以外的母公司。

Net premiums (inward reinsurance)

= Gross reinsurance premiums accepted - Premiums retroceded - Reinsurance commissions paid to ceding insurers - Commissions and brokerages paid to reinsurance agents and brokers

Net claims

= Gross value of claims in respect of direct insurance + Share of claims in respect of inward reinsurance - Recoveries from salvage, subrogation and reinsurers

Funds and reserves (for insurers only)

= Unexpired risk reserve at end of reporting period + Outstanding claims reserve at end of reporting period + Life funds at end of reporting period (for life insurers only)

Net income from investment (for insurers only)

= Net income from financial assets during reporting period + Net income from fixed assets during reporting period

Income and receipts (for insurers only)

= Total premiums and total reinsurance commissions received in respect of direct insurance and inward reinsurance + Net income from investment + Receipts from services rendered + Income from other sources

Income and receipts (for insurance agents, brokers and other insurance services only)

= Receipts from services rendered + Rental income from letting/subletting land and premises + Income from other sources

Producer Price Indices for Service Industries

Producer Price Indices for Service Industries measure the average change in prices received by producers of goods and services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The Producer Price Indices in respect of selected service industries in Table 5.18 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the QSSI. Price data of some service products are extracted from the Consumer Price Index system.

Companies in Hong Kong

The data sources for compiling companies statistics presented in Table 5.19 are administrative records of Companies Registry and Official Receiver's Office. The statistics presented in Tables 5.20 to 5.22 are compiled based on the results of the Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong conducted by the C&SD.

A **regional headquarters** is an office that has control over the operations of offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business without frequent referrals to its parent company outside Hong Kong.

地區辦事處 是指一個辦事處有權協調／管理區內（即香港及另一個或多個地方）的辦事處／運作／業務，但須經常請示其地區總部或香港以外的母公司。

A *regional office* is an office that coordinates offices/operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business but with frequent referrals to its parent company outside Hong Kong or its regional headquarters.

其他有關刊物

服務行業按季業務收益指數

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

零售業銷貨額按月統計調查報告

Report on Monthly Survey of Retail Sales

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels

運輸及有關服務按年統計調查報告

Report on Annual Survey of Transport and Related Services

倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告

Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services

服務業統計摘要（年刊）

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

服務業統計摘要按季補充資料

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

海外公司駐香港的地區代表按年統計調查報告

Report on Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong

5.1 業務收益指數 Business Receipts Indices

(二零零零年按季平均指數 = 100)
(Quarterly average of 2000 = 100)

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
服務行業	Service industry							
批發 / 零售	Wholesale/Retail	119.5	100.0	96.0	90.6	87.9	96.2	102.5
批發	Wholesale	135.8	100.0	88.0	78.6	74.7	78.2	82.5
零售	Retail	112.8	100.0	98.8	94.7	92.6	102.6	109.6
進口與出口貿易	Import and export trade	111.5	100.0	85.9	83.5	89.0	100.1	110.6
飲食	Restaurants	90.6	100.0	97.5	92.2	83.2	91.6	97.1
酒店	Hotels	120.6	100.0	92.4	90.2	72.5	101.1	123.4
運輸 ⁽¹⁾	Transport ⁽¹⁾	80.1	100.0	97.6	99.9	100.3	123.3	145.1
其中：	within which：							
航空運輸 ⁽¹⁾⁽²⁾	Air transport ⁽¹⁾⁽²⁾	-	100.0	88.5	98.9	96.0	122.1	145.2
陸上運輸 ⁽²⁾	Land transport ⁽²⁾	-	100.0	102.4	99.5	94.6	101.9	108.4
海運 ⁽²⁾	Maritime transport ⁽²⁾	-	100.0	110.4	107.2	120.5	149.6	181.6
倉庫	Storage	124.9	100.0	85.1	68.4	65.3	76.4	84.3
通訊	Communications	78.6	100.0	86.8	84.6	82.5	83.3	87.6
其中：	within which：							
電訊 ⁽²⁾	Telecommunications ⁽²⁾	-	100.0	85.4	81.1	78.0	76.0	78.1
銀行	Banking	85.3	100.0	102.7	101.8	101.8	106.3	117.9
金融 (銀行除外)	Financing (except banking)	68.6	100.0	87.4	74.9	87.8	117.0	133.8
其中：	within which：							
金融市場及 基金管理服務 ⁽²⁾	Financial markets and fund management services ⁽²⁾	-	100.0	80.1	68.7	85.8	115.3	126.3
保險	Insurance	68.4	100.0	114.2	126.0	150.1	183.6	212.9
地產 ⁽²⁾	Real estate ⁽²⁾	-	100.0	83.1	81.0	86.0	97.6	113.2
商用服務	Business services	94.7	100.0	90.4	85.2	85.6	92.7	97.3
其中：	within which：							
專業服務 ⁽²⁾	Professional services ⁽²⁾	-	100.0	98.8	92.9	96.3	101.0	112.1
電影 ⁽²⁾	Film entertainment ⁽²⁾	-	100.0	115.2	104.8	107.2	111.1	116.7
服務界別 ⁽²⁾	Service domain ⁽²⁾							
旅遊、會議及 展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	-	100.0	96.2	106.5	98.8	124.9	141.1#
電腦及有關 服務	Computer and information services	-	100.0	88.4	93.4	98.7	118.9	146.7

註釋： (1) 香港國際機場自一九九八年七月開始以商業方式經營業務。因此，由一九九八年第三季開始，其業務收益亦包括在航空運輸服務業的業務收益內。

(2) 由一九九六年開始編製。

Notes: (1) The Hong Kong International Airport has started its operation as a business entity since July 1998. Thus, its business receipts are included in the business receipts of the air transport service industry as from the third quarter of 1998.

(2) Figures are available from 1996 onwards.

資料來源：政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2123 1046)

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1046)

5.2 零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以二零零四至零五年為基期)

Value of Total Retail Sales and Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Retail Outlet (2004/05-based)

零售商類別	Type of retail outlet	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
		零售業總銷貨價值(百萬元)						
		Value of total retail sales (\$ million)						
所有零售商類別	All retail outlets	210,560	186,700	184,387	176,859	172,863	191,612	204,620
		零售價值指數(二零零四年十月至二零零五年九月期內每月平均指數 = 100)						
		Value index of retail sales (monthly average of October 2004 - September 2005 = 100)						
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	88.4	95.9	97.8	94.7	94.2	96.7	101.2
新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類 ⁽¹⁾	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen ⁽¹⁾	-	109.5	113.3	111.4	111.7	100.3	101.3
新鮮蔬果 ⁽¹⁾	Fruits and vegetables, fresh ⁽¹⁾	-	134.4	119.1	96.1	87.8	101.7	99.4
麵包、糕餅、糖果 及餅乾 ⁽¹⁾	Bread, pastry, confectionery and biscuits ⁽¹⁾	-	78.3	82.2	86.0	88.7	95.4	101.1
其他食品 ⁽¹⁾	Other foodstuffs ⁽¹⁾	-	86.3	90.4	86.2	88.3	93.7	101.2
酒類飲品及煙草 ⁽¹⁾	Alcoholic drinks and tobacco ⁽¹⁾	-	91.6	92.7	92.5	81.5	94.2	102.9
超級市場 ⁽²⁾	Supermarkets ⁽²⁾	72.8	91.0	93.6	94.3	93.3	96.1	101.7
燃料	Fuels	141.8	131.3	119.7	102.2	94.4	95.1	103.5
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	134.7	91.3	87.1	85.1	79.0	92.3	101.7
服裝 ⁽³⁾	Wearing apparel ⁽³⁾	-	90.8	86.4	84.5	78.0	92.1	101.9
鞋類、有關製品及 其他衣物配件 ⁽³⁾	Footwear, allied products and other clothing accessories ⁽³⁾	-	94.1	91.0	89.2	85.1	94.0	100.7
耐用消費品	Consumer durable goods	97.4	97.0	95.2	88.0	85.7	97.2	99.6
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	131.5	105.4	100.0	94.7	82.3	99.1	98.2
電器及攝影器材 ⁽¹⁾	Electrical goods and photographic equipment ⁽¹⁾	-	82.5	82.7	78.1	81.0	94.2	100.6
傢具及固定裝置 ⁽³⁾	Furniture and fixtures ⁽³⁾	-	112.4	110.9	97.3	92.5	99.3	98.8
其他未分類耐用 消費品 ⁽¹⁾	Other consumer durable goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	-	118.7	115.6	101.8	103.1	102.8	99.2
百貨公司 ⁽²⁾	Department stores ⁽²⁾	129.8	84.8	87.0	86.3	83.8	94.1	101.8
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	117.1	87.5	81.5	78.2	76.0	93.4	101.2
其他消費品	Other consumer goods	92.3	89.5	89.8	84.6	85.7	94.0	101.8
書報、文具及禮品 ⁽¹⁾	Books, newspapers, stationery and gifts ⁽¹⁾	-	102.2	105.7	100.5	93.9	94.0	101.0
中藥 ⁽¹⁾	Chinese drugs and herbs ⁽¹⁾	-	108.8	104.3	102.7	106.2	95.5	101.7
眼鏡店 ⁽¹⁾	Optical shops ⁽¹⁾	-	109.4	106.6	106.4	95.1	98.9	100.2
藥物及化粧品 ⁽¹⁾	Medicines and cosmetics ⁽¹⁾	-	79.3	81.5	81.5	86.7	97.0	101.9
其他未分類消費品 ⁽¹⁾	Other consumer goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	-	88.8	87.1	75.1	75.8	89.8	102.2
所有零售商類別	All retail outlets	104.2	92.4	91.3	87.6	85.6	94.9	101.3
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+4.7	+3.8	-1.2	-4.1	-2.3	+10.8	+6.8

5.2 (續) 零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數
(以二零零四至零五年為基期)
(cont'd) Value of Total Retail Sales and Value and Volume Indices of
Retail Sales by Type of Retail Outlet (2004/05-based)

零售商類別	Type of retail outlet	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
		零售量指數(二零零四年十月至二零零五年九月期內每月平均指數 = 100) Volume index of retail sales (monthly average of October 2004 - September 2005 = 100)						
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	88.9	93.6	97.6	97.6	99.1	99.1	100.7
新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類 ⁽¹⁾	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen ⁽¹⁾	-	103.6	111.7	114.9	120.2	103.4	100.5
新鮮蔬果 ⁽¹⁾	Fruits and vegetables, fresh ⁽¹⁾	-	143.6	127.3	108.7	98.1	110.2	97.5
麵包、糕餅、糖果 及餅乾 ⁽¹⁾	Bread, pastry, confectionery and biscuits ⁽¹⁾	-	75.7	80.6	85.6	89.9	96.1	101.0
其他食品 ⁽¹⁾	Other foodstuffs ⁽¹⁾	-	84.9	89.7	88.3	91.7	95.6	100.9
酒類飲品及煙草 ⁽¹⁾	Alcoholic drinks and tobacco ⁽¹⁾	-	90.2	93.6	93.2	80.8	94.6	102.9
超級市場 ⁽²⁾	Supermarkets ⁽²⁾	84.4	92.4	93.9	94.1	93.4	96.1	101.9
燃料	Fuels	200.8	155.1	137.1	117.3	104.6	99.8	101.6
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	113.9	93.4	93.7	90.5	86.6	94.0	101.9
服裝 ⁽³⁾	Wearing apparel ⁽³⁾	-	94.5	95.0	91.0	86.4	93.8	102.1
鞋類、有關製品及 其他衣物配件 ⁽³⁾	Footwear, allied products and other clothing accessories ⁽³⁾	-	87.8	86.7	87.6	88.1	95.2	101.1
耐用消費品	Consumer durable goods	59.1	69.8	74.1	74.9	79.3	94.4	100.9
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	91.4	87.5	88.0	92.5	80.4	100.2	98.0
電器及攝影器材 ⁽¹⁾	Electrical goods and photographic equipment ⁽¹⁾	-	54.3	59.7	61.7	72.6	90.0	102.8
傢具及固定裝置 ⁽³⁾	Furniture and fixtures ⁽³⁾	-	101.6	100.0	90.3	90.1	98.6	99.5
其他未分類耐用 消費品 ⁽¹⁾	Other consumer durable goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	-	74.4	84.8	84.0	93.8	98.2	101.1
百貨公司 ⁽²⁾	Department stores ⁽²⁾	121.4	83.1	87.9	88.3	85.8	94.5	101.9
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	136.4	112.2	106.6	95.8	86.3	96.7	100.3
其他消費品	Other consumer goods	102.1	88.6	88.2	84.4	86.6	94.5	101.6
書報、文具及禮品 ⁽¹⁾	Books, newspapers, stationery and gifts ⁽¹⁾	-	112.8	109.0	102.4	95.5	94.6	101.2
中藥 ⁽¹⁾	Chinese drugs and herbs ⁽¹⁾	-	105.9	102.7	105.9	110.2	97.3	101.4
眼鏡店 ⁽¹⁾	Optical shops ⁽¹⁾	-	105.6	102.5	105.0	99.2	103.0	99.4
藥物及化粧品 ⁽¹⁾	Medicines and cosmetics ⁽¹⁾	-	77.2	79.4	80.4	85.9	96.5	101.9
其他未分類消費品 ⁽¹⁾	Other consumer goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	-	86.4	85.5	75.5	77.6	90.8	101.6
所有零售商類別	All retail outlets	97.8	89.2	90.3	88.0	87.5	95.5	101.3
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	-1.3	+8.3	+1.2	-2.6	-0.6	+9.1	+6.1

註釋：按年零售量指數是從按月的零售量指數的平均數值而得出。零售量指數是將零售價值內的物價變動因素扣除後所得。計算二零零四年十月起的零售量指數所用的物價平減指數，是從二零零四至零五年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。二零零四年十月以前的零售量指數是將一九九九至二零零零年為基期的指數按比例換算至與二零零四至零五年為基期的可比水平，而該換算因子是根據在一段重疊期間內，兩個指數數列各自的平均數值而得出。

- (1) 二零零零年之前沒有數字。
(2) 百貨公司內的超級市場部納入「百貨公司」類別計算。
(3) 一九九八年之前沒有數字。

資料來源：政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1258)

Notes: The annual volume index of retail sales is obtained by averaging the monthly volume index of retail sales. The volume index of retail sales is compiled by adjusting the value of retail sales for price changes. The relevant components of the 2004/05-based Composite Consumer Price Index are used as deflators from October 2004 onwards. That for periods prior to October 2004 is compiled by re-scaling the 1999/2000-based series to a basis comparable to the 2004/05-based series. The conversion factor is derived from the average values of the two index series in an overlapping period.

- (1) Figures prior to 2000 are not available.
(2) The supermarket sections at department stores are covered under "Department Stores".
(3) Figures prior to 1998 are not available.

Source: Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

5.3 食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數 (以二零零四至零五年為基期)

Value of Total Restaurant Receipts and Value and Volume Indices of Restaurant Receipts by Type of Restaurant (2004/05-based)

食肆類別	Type of restaurant	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
		食肆總收益價值(百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)						
所有食肆類別	All restaurants	52,446.6	57,873.8	56,441.3	53,371.0	48,172.1	53,037.0	56,221.5
		食肆收益價值指數 (二零零四年十月至二零零五年九月期內按季平均指數 = 100) Value index of restaurant receipts (quarterly average of October 2004 - September 2005 = 100)						
中式餐館	Chinese restaurants	108.0	108.5	104.9	96.4	84.5	94.6	101.6
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	87.0	106.2	104.0	99.8	90.2	98.2	101.5
快餐店	Fast food shops	74.6	97.8	96.6	93.1	89.2	96.2	102.7
酒吧	Bars	97.5	99.8	91.5	101.6	93.0	99.2	100.0
其他飲食場所	Other eating and drinking places	40.3	66.8	78.5	89.1	91.9	99.7	101.1
所有食肆類別	All restaurants	94.9	104.7	102.1	96.6	87.2	96.0	101.7
		食肆收益數量指數 (二零零四年十月至二零零五年九月期內按季平均指數 = 100) Volume index of restaurant receipts (quarterly average of October 2004 - September 2005 = 100)						
中式餐館	Chinese restaurants	109.0	104.6	101.7	95.2	85.1	95.2	101.2
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	93.9	103.8	101.7	98.8	90.2	98.3	101.4
快餐店	Fast food shops	85.5	98.7	97.4	94.4	90.9	97.0	102.4
酒吧	Bars	116.4	108.0	96.8	102.4	93.7	100.0	100.7
其他飲食場所	Other eating and drinking places	45.1	65.3	76.9	88.2	92.3	100.7	100.8
所有食肆類別	All restaurants	100.2	102.6	100.2	96.0	87.8	96.5	101.5

註釋：按年食肆收益數量指數是從按季度的食肆收益數量指數的平均數值而得出。食肆收益數量指數是將食肆收益價值內的物價變動因素扣除後所得。計算二零零四年第四季起的食肆收益數量指數所用的物價平減指數，是從二零零四至零五年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。二零零四年第四季以前的食肆收益數量指數是將一九九九年至二零零零年為基期的指數按比例換算至與二零零四至零五年為基期的可比水平，而該轉換因子是根據在一段重疊期間內，兩個指數數列各自的平均數值而得出。

Note: The annual volume index of restaurant receipts is obtained by averaging the quarterly volume index of restaurant receipts. The volume index of restaurant receipts is compiled by adjusting the value of restaurant receipts for price changes. The relevant components of the 2004/05-based Composite Consumer Price Index are used as deflators from the fourth quarter of 2004 onwards. That for periods prior to the fourth quarter of 2004 is compiled by re-scaling the 1999/2000-based series to a basis comparable to the 2004/05-based series. The conversion factor is derived from the average values of the two index series in an overlapping period.

資料來源：政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2123 1040)

Source: Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1040)

5.4 按主要行業組別劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、 飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字，二零零四年

Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group, 2004

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別	Major industry group	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	16 003	62 802	47 298	7,670	8,451	132,893
零售業	Retail	46 310	188 636	134 866	17,943	40,431	144,731
進口與出口貿易業	Import and export trade	76 602	451 863	424 649	101,907	171,314	1,903,930
飲食業	Restaurants	11 593	184 421	170 996	19,036	18,754	20,078
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	663	24 681	23 910	4,712	5,502	1,646
小計	Sub-total	151 171	912 403	801 719	151,268	244,450	2,203,277
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	4	410	410	66	27	46
飲食、酒店及旅舍業	Restaurants, hotels and boarding houses	26	1 120	1 120	181	165	33
小計	Sub-total	30	1 530	1 530	247	192	80
總計	Total	151 201	913 933	803 249	151,515	244,642	2,203,357

主要行業組別	Major industry group	存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	302	153,752	20,929	12,742	370	1 724
零售業	Retail	2,835	216,557	73,729	34,147	2,539	4 049
進口與出口貿易業	Import and export trade	10,446	2,327,740	421,808	261,365	14,667	16 670
飲食業	Restaurants	45	60,206	-	21,451	987	2 448
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	15	16,645	-	10,283	989	2 624
小計	Sub-total	13,643	2,774,899	516,466	339,987	19,552	27 515
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	1	138	74	63	4	64
飲食、酒店及旅舍業	Restaurants, hotels and boarding houses	0 [#]	541	-	343	31	165
小計	Sub-total	1	679	74	406	35	229
總計	Total	13,644	2,775,578	516,539	340,393	19,587	27 744

註釋： 沒有編製飲食、酒店及旅舍業的毛利數字。

0[#] 在正負 50 萬元以內。

Notes: Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

0[#] Within ±\$0.5 million.

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264)

Source: Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.5 按主要行業組別及就業人數劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字，二零零四年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 10	14 575	37 468	22 362	3,131	4,255	57,149
10 - 49	1 376	18 737	18 339	3,341	3,342	53,512
50 - 99	34	2 308	2 306	485	349	12,222
100 - 199	12	1 671	1 671	241	237	5,757
200 - 499	5	1 419	1 419	***	***	***
1 000	1	1 200	1 200	***	***	***
小計	16 003	62 802	47 298	7,670	8,451	132,893
零售業						
< 10	44 735	86 199	33 096	3,425	10,665	34,625
10 - 49	1 313	21 842	21 179	2,754	4,162	24,134
50 - 99	109	7 707	7 704	1,268	2,734	9,379
100 - 199	70	9 749	9 749	1,634	3,583	12,227
200 - 499	50	15 190	15 190	2,655	7,455	14,852
500 - 999	20	14 210	14 210	2,287	4,413	17,056
1 000	12	33 738	33 738	3,920	7,419	32,457
小計	46 310	188 636	134 866	17,943	40,431	144,731
進口與出口貿易業						
< 10	65 826	197 284	171 084	29,282	55,108	658,259
10 - 49	9 962	161 972	160 959	39,313	58,331	692,970
50 - 99	510	33 314	33 314	11,827	19,020	175,739
100 - 199	222	30 073	30 073	9,786	18,811	211,493
200 - 499	72	21 170	21 170	***	***	***
500 - 999	7	4 897	4 897	***	***	***
1 000	2	3 152	3 152	***	***	***
小計	76 602	451 863	424 649	101,907	171,314	1,903,930
飲食業						
< 10	5 799	24 856	16 867	1,503	2,276	2,695
10 - 49	4 903	69 674	64 274	6,736	6,901	7,072
50 - 99	720	48 457	48 424	6,939	4,740	5,758
100 - 199	143	16 317	16 314	2,068	2,124	2,559
200 - 499	23	6 338	6 338	675	921	758
500 - 999	2	1 396	1 396	***	***	***
1 000	4	17 383	17 383	***	***	***
小計	11 593	184 421	170 996	19,036	18,754	20,078
酒店及旅舍業						
< 10	550	946	177	8	63	0 [#]
10 - 49	35	856	855	106	240	9
50 - 99	16	1 258	1 258	192	249	27
100 - 199	15	2 043	2 043	313	380	57
200 - 499	34	10 898	10 898	2,048	2,476	725
500 - 999	13	8 679	8 679	2,045	2,094	829
小計	663	24 681	23 910	4,712	5,502	1,646
總計	151 171	912 403	801 719	151,268	244,450	2,203,277

註釋： 沒有編製飲食、酒店及旅舍業的毛利數字。

0[#] 在正負50萬元以內。

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源：政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2004

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Wholesale
-178	67,275	9,896	5,814	188	1 173	< 10
454	61,753	8,538	5,266	100	404	10 - 49
24	13,239	1,032	697	61	81	50 - 99
19	6,316	573	341	6	36	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
***	***	***	***	***	***	1 000
302	153,752	20,929	12,742	370	1 724	Sub-total
						Retail
920	50,756	16,930	6,416	313	1 419	< 10
888	31,967	8,636	4,574	135	417	10 - 49
318	13,935	4,832	2,151	324	243	50 - 99
-504	20,405	7,573	4,084	235	298	100 - 199
567	27,154	12,695	5,359	357	443	200 - 499
239	25,923	9,014	4,649	366	352	500 - 999
407	46,417	14,049	6,912	809	878	1 000
2,835	216,557	73,729	34,147	2,539	4 049	Sub-total
						Import and export trade
3,033	788,984	129,522	78,466	2,161	8 265	< 10
4,457	837,765	146,474	92,844	9,951	5 429	10 - 49
1,653	221,617	46,075	27,721	614	995	50 - 99
540	256,808	43,932	25,913	925	882	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
***	***	***	***	***	***	500 - 999
***	***	***	***	***	***	1 000
10,446	2,327,740	421,808	261,365	14,667	16 670	Sub-total
						Restaurants
2	6,983	-	2,013	91	389	< 10
23	21,602	-	7,655	266	959	10 - 49
-10	17,576	-	7,099	85	695	50 - 99
19	6,825	-	2,163	259	191	100 - 199
2	2,691	-	1,009	142	94	200 - 499
***	***	-	***	***	***	500 - 999
***	***	-	***	***	***	1 000
45	60,206	-	21,451	987	2 448	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	125	-	62	0 [#]	66	< 10
0 [#]	352	-	162	26	89	10 - 49
0 [#]	628	-	402	18	133	50 - 99
4	979	-	587	16	263	100 - 199
7	7,407	-	4,648	326	1 362	200 - 499
4	7,154	-	4,422	604	711	500 - 999
15	16,645	-	10,283	989	2 624	Sub-total
13,643	2,774,899	516,466	339,987	19,552	27 515	Total

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

0[#] Within ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.6 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字，二零零四年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 銷售及其他收益(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 100	1 320	***	***	***	***	***
100 - 499	1 893	***	***	***	***	***
500 - 999	1 673	2 474	921	32	183	722
1,000 - 4,999	5 935	15 307	9 002	1,100	1,505	10,330
5,000 - 9,999	1 987	8 638	6 024	835	1,021	10,910
10,000 - 19,999	1 212	6 250	5 080	772	687	12,030
20,000 - 49,999	1 566	14 008	13 495	2,090	2,542	40,490
50,000 - 99,999	263	4 605	4 600	1,125	728	15,234
100,000	154	7 598	7 585	1,685	1,610	42,816
小計	16 003	62 802	47 298	7,670	8,451	132,893
零售業						
< 100	4 795	5 323	25	0 [#]	179	132
100 - 499	15 530	21 666	3 569	195	1,346	2,351
500 - 999	11 793	20 944	6 206	453	2,087	4,733
1,000 - 4,999	11 390	34 732	20 910	2,103	4,772	14,514
5,000 - 9,999	1 235	8 857	7 615	897	1,380	5,127
10,000 - 19,999	868	8 667	8 217	1,189	1,747	8,212
20,000 - 49,999	263	5 547	5 492	802	1,439	6,589
50,000 - 99,999	209	8 008	7 943	1,129	2,122	10,640
100,000	227	74 889	74 888	11,175	25,359	92,432
小計	46 310	188 636	134 866	17,943	40,431	144,731
進口與出口貿易業						
< 100	4 928	5 072	2 576	71	322	38
100 - 499	8 306	11 006	5 725	820	1,692	757
500 - 999	4 012	5 637	3 875	476	944	1,323
1,000 - 4,999	19 711	51 373	42 848	5,814	9,760	32,587
5,000 - 9,999	10 282	48 673	44 467	7,833	7,908	50,550
10,000 - 19,999	8 821	44 633	43 436	7,750	13,208	97,364
20,000 - 49,999	13 335	116 423	113 401	23,856	27,364	332,681
50,000 - 99,999	4 456	48 329	47 608	12,155	21,853	270,299
100,000	2 751	120 717	120 713	43,131	88,262	1,118,331
小計	76 602	451 863	424 649	101,907	171,314	1,903,930
飲食業						
< 500	1 354	1 687	253	32	93	110
500 - 999	1 506	5 139	1 852	241	309	392
1,000 - 4,999	6 305	61 383	54 436	5,067	5,302	6,061
5,000 - 9,999	1 443	23 008	21 288	2,191	2,654	2,457
10,000 - 19,999	67	4 292	4 258	380	420	342
20,000 - 49,999	867	60 757	60 754	8,986	6,657	8,267
50,000 - 99,999	34	5 686	5 686	615	845	694
100,000	19	22 468	22 468	1,523	2,473	1,754
小計	11 593	184 421	170 996	19,036	18,754	20,078
酒店及旅舍業						
< 500	551	988	219	14	60	0 [#]
1,000 - 4,999	7	80	79	6	9	1
5,000 - 9,999	12	222	222	22	41	1
10,000 - 19,999	10	300	300	42	61	6
20,000 - 49,999	21	1 532	1 532	232	367	31
50,000 - 99,999	17	2 433	2 433	376	454	74
100,000	45	19 127	19 127	4,019	4,510	1,534
小計	663	24 681	23 910	4,712	5,502	1,646
總計	151 171	912 403	801 719	151,268	244,450	2,203,277

註釋： 沒有編製飲食、酒店及旅舍業的毛利數字。

0[#] 在正負50萬元以內。

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Sales and Other Receipts, 2004

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Sales and other receipts (\$ thousand)
***	***	***	***	***	***	Wholesale
***	***	***	***	***	***	< 100
5	1,172	454	274	13	71	100 - 499
81	13,484	3,232	1,772	100	643	500 - 999
-61	13,566	2,566	1,587	52	188	1,000 - 4,999
-118	14,229	2,078	1,421	34	125	5,000 - 9,999
381	45,961	5,809	3,337	26	297	10,000 - 19,999
2	18,154	2,828	2,123	25	109	20,000 - 49,999
46	46,581	3,760	2,194	113	190	50,000 - 99,999
302	153,752	20,929	12,742	370	1 724	100,000
						Sub-total
						Retail
12	238	118	-62	1	57	< 100
23	4,156	1,824	483	80	253	100 - 499
86	7,981	3,311	1,230	64	323	500 - 999
209	22,240	7,846	3,194	167	653	1,000 - 4,999
75	7,931	2,855	1,515	-27	132	5,000 - 9,999
558	10,910	3,250	1,524	35	125	10,000 - 19,999
227	8,876	2,484	1,075	58	170	20,000 - 49,999
23	14,333	3,682	1,602	137	211	50,000 - 99,999
1,622	139,893	48,360	23,584	2,024	2 124	100,000
2,835	216,557	73,729	34,147	2,539	4 049	Sub-total
						Import and export trade
2	121	82	-192	2	90	< 100
31	2,271	1,533	-94	31	432	100 - 499
- 43	2,622	1,131	332	23	138	500 - 999
148	52,303	19,315	10,077	393	1 808	1,000 - 4,999
30	69,669	19,007	11,488	175	1 634	5,000 - 9,999
618	124,223	27,186	14,612	188	3 064	10,000 - 19,999
2,120	418,640	85,705	61,464	1,891	4 046	20,000 - 49,999
2,332	315,515	46,916	27,307	5,036	1 319	50,000 - 99,999
5,208	1,342,377	220,934	136,372	6,928	4 141	100,000
10,446	2,327,740	421,808	261,365	14,667	16 670	Sub-total
						Restaurants
0	263	-	60	1	58	< 500
1	1,057	-	357	7	71	500 - 999
3	16,549	-	5,197	130	808	1,000 - 4,999
18	8,066	-	2,971	200	335	5,000 - 9,999
1	1,160	-	398	8	38	10,000 - 19,999
7	24,291	-	9,404	302	873	20,000 - 49,999
3	2,358	-	818	120	96	50,000 - 99,999
11	6,462	-	2,245	220	168	100,000
45	60,206	-	21,451	987	2 448	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	119	-	60	0 [#]	65	< 500
§	16	-	7	1	7	1,000 - 4,999
§	82	-	39	1	20	5,000 - 9,999
§	124	-	58	15	35	10,000 - 19,999
4	713	-	413	27	164	20,000 - 49,999
§	1,225	-	753	19	310	50,000 - 99,999
11	14,366	-	8,954	927	2 023	100,000
15	16,645	-	10,283	989	2 624	Sub-total
13,643	2,774,899	516,466	339,987	19,552	27 515	Total

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

0[#] Within ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.7 按主要行業組別及增加價值劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字，二零零四年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 50	3 327	4 795	1 937	234	532	2,992
50 - 249	4 173	6 525	1 433	106	531	6,251
250 - 499	2 918	8 599	5 613	713	935	10,526
500 - 2,499	4 464	21 593	17 202	2,286	2,820	42,938
2,500 - 4,999	712	8 451	8 297	1,426	1,382	25,668
5,000 - 9,999	230	4 649	4 641	1,031	827	12,319
10,000 - 24,999	155	4 017	4 001	1,004	772	15,276
25,000	24	4 174	4 174	870	650	16,922
小計	16 003	62 802	47 298	7,670	8,451	132,893
零售業						
< 50	18 933	26 871	6 296	447	3,023	5,528
50 - 249	18 490	34 398	9 028	701	3,346	10,331
250 - 499	4 428	13 244	8 772	832	1,753	5,901
500 - 2,499	3 538	22 658	19 357	2,389	3,084	17,655
2,500 - 4,999	473	7 457	7 414	1,005	1,654	6,132
5,000 - 9,999	185	6 049	6 041	907	1,661	9,927
10,000 - 24,999	101	7 201	7 199	1,115	2,389	7,793
25,000	162	70 757	70 757	10,548	23,520	81,464
小計	46 310	188 636	134 866	17,943	40,431	144,731
進口與出口貿易業						
< 50	14 825	23 377	16 342	2,340	6,406	33,744
50 - 249	10 773	17 766	11 555	1,270	2,813	31,465
250 - 499	11 396	29 560	23 360	3,276	6,367	49,143
500 - 2,499	22 722	108 754	102 064	16,556	28,272	321,462
2,500 - 4,999	7 916	67 892	66 828	14,601	14,702	240,408
5,000 - 9,999	5 171	56 634	56 620	13,785	21,623	230,557
10,000 - 24,999	2 478	47 900	47 900	12,886	21,992	216,223
25,000	1 323	99 980	99 980	37,194	69,139	780,929
小計	76 602	451 863	424 649	101,907	171,314	1,903,930
飲食業						
< 50	1 839	7 173	5 828	419	480	666
50 - 249	463	1 052	271	28	101	125
250 - 499	2 665	13 103	8 796	691	1,303	1,178
500 - 2,499	5 107	61 404	54 451	5,459	5,474	6,382
2,500 - 4,999	553	9 438	9 436	1,016	1,167	805
5,000 - 9,999	451	26 794	26 761	3,340	3,164	3,193
10,000 - 24,999	480	39 690	39 687	6,182	4,152	5,630
25,000	36	25 767	25 767	1,902	2,912	2,099
小計	11 593	184 421	170 996	19,036	18,754	20,078
酒店及旅舍業						
< 50	85	164	85	10	15	0
50 - 249	391	711	97	3	46	0
250 - 499	78	154	77	4	7	0 [#]
500 - 2,499	7	74	73	7	12	1
2,500 - 4,999	14	418	418	54	112	4
5,000 - 9,999	9	249	249	33	48	3
10,000 - 24,999	12	1 048	1 048	146	269	24
25,000	67	21 864	21 864	4,456	4,992	1,614
小計	663	24 681	23 910	4,712	5,502	1,646
總計	151 171	912 403	801 719	151,268	244,450	2,203,277

註釋： 沒有編製飲食、酒店及旅舍業的毛利數字。

0[#] 在正負 50 萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Value Added, 2004

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
						Wholesale
-76	3,441	351	-163	119	158	< 50
129	7,171	1,048	522	13	192	50 - 249
-180	12,545	1,832	930	8	275	250 - 499
248	49,843	7,088	4,383	136	626	500 - 2,499
113	29,140	3,575	2,222	-16	193	2,500 - 4,999
37	14,539	2,236	1,437	57	105	5,000 - 9,999
21	18,106	2,764	2,010	20	110	10,000 - 24,999
8	18,965	2,035	1,401	34	66	25,000
302	153,752	20,929	12,742	370	1 724	Sub-total
						Retail
133	8,060	2,652	-335	175	416	< 50
158	15,714	5,497	2,156	99	468	50 - 249
68	8,971	3,085	1,409	45	286	250 - 499
589	23,493	6,402	3,360	57	372	500 - 2,499
143	9,317	3,293	1,694	-14	178	2,500 - 4,999
92	12,752	2,894	1,266	77	150	5,000 - 9,999
244	11,592	3,976	1,653	167	246	10,000 - 24,999
1,408	126,658	45,929	22,943	1,933	1 932	25,000
2,835	216,557	73,729	34,147	2,539	4 049	Sub-total
						Import and export trade
155	37,352	3,226	-2,877	159	704	< 50
268	35,301	4,026	1,418	47	568	50 - 249
77	59,414	10,106	4,142	238	1 058	250 - 499
2,018	376,914	56,313	29,626	660	4 747	500 - 2,499
1,578	280,864	41,782	28,345	326	2 395	2,500 - 4,999
-380	287,470	53,675	34,699	2,102	1 810	5,000 - 9,999
1,851	277,695	62,177	41,499	5,130	2 049	10,000 - 24,999
4,879	972,728	190,503	124,513	6,005	3 339	25,000
10,446	2,327,740	421,808	261,365	14,667	16 670	Sub-total
						Restaurants
0 [#]	1,074	-	-73	9	176	< 50
1	286	-	61	0 [#]	18	50 - 249
1	3,421	-	941	34	176	250 - 499
18	18,160	-	6,330	297	754	500 - 2,499
4	3,341	-	1,374	6	160	2,500 - 4,999
9	9,499	-	3,147	64	411	5,000 - 9,999
1	16,632	-	6,882	256	518	10,000 - 24,999
11	7,792	-	2,789	320	235	25,000
45	60,206	-	21,451	987	2 448	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	17	-	2	0 [#]	11	< 50
0	83	-	38	0 [#]	52	50 - 249
0	27	-	20	0	9	250 - 499
0 [#]	21	-	8	1	6	500 - 2,499
0 [#]	171	-	56	15	47	2,500 - 4,999
0 [#]	107	-	57	1	28	5,000 - 9,999
4	434	-	205	17	98	10,000 - 24,999
11	15,784	-	9,898	955	2 374	25,000
15	16,645	-	10,283	989	2 624	Sub-total
13,643	2,774,899	516,466	339,987	19,552	27 515	Total

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.
0[#] Within ±\$0.5 million.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.8 按主要行業組別及選定行業組別劃分的所有批發、零售、進口與出口貿易業、飲食業及酒店業機構單位的主要統計數字，二零零四年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 選定行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
食品、酒類飲品及煙草	2 882	13 955	10 689	1,396	1,534	28,134
衣物、鞋類及有關製品	2 695	6 895	4 227	952	895	9,413
其他貨品	10 426	41 952	32 382	5,322	6,022	95,346
小計	16 003	62 802	47 298	7,670	8,451	132,893
零售業						
食品、酒類飲品及煙草	15 033	63 105	42 985	4,489	10,121	32,031
燃料	288	2 900	2 596	267	163	6,145
衣物、鞋類及有關製品	9 006	30 131	20 931	3,277	9,438	13,885
其他耐用品及 其他消費品	21 249	89 130	65 850	9,379	19,910	83,345
運輸設備	734	3 369	2 504	531	799	9,325
小計	46 310	188 636	134 866	17,943	40,431	144,731
進口與出口貿易業	76 602	451 863	424 649	101,907	171,314	1,903,930
飲食業	11 593	184 421	170 996	19,036	18,754	20,078
酒店及旅舍業	663	24 681	23 910	4,712	5,502	1,646
總計	151 171	912 403	801 719	151,268	244,450	2,203,277

註釋： 沒有編製飲食、酒店及旅舍業的毛利數字。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Establishments in the Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels Industries by Major Industry Group and Selected Industry Group, 2004

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Selected industry group
						Wholesale
14	32,137	4,005	2,508	63	278	Food, alcoholic drinks and tobacco
-73	12,719	3,153	2,297	15	196	Clothing, footwear and allied products
361	108,895	13,772	7,938	292	1 250	Other commodities, n.e.c.
302	153,752	20,929	12,742	370	1 724	Sub-total
						Retail
-18	50,323	18,172	8,148	729	1 040	Food, alcoholic drinks and tobacco
-5	6,630	474	317	2	105	Fuel
511	30,021	16,510	7,207	442	639	Clothing, footwear and allied products
3,039	117,858	36,903	17,572	1,232	2 018	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
-692	11,725	1,669	903	132	246	Transport equipment
2,835	216,557	73,729	34,147	2,539	4 049	Sub-total
10,446	2,327,740	421,808	261,365	14,667	16 670	Import and export trade
45	60,206	-	21,451	987	2 448	Restaurants
15	16,645	-	10,283	989	2 624	Hotels and boarding houses
13,643	2,774,899	516,466	339,987	19,552	27 515	Total

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

"n.e.c." denotes not elsewhere classified.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.9 按主要行業組別及就業人數劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字，二零零四年

Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2004

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 就業人數 Major industry group/Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
陸路客運業 Land passenger transport									
< 10	14 465	14 833	2 329	176	2,441	4,302	273	2,837	1,684
10 - 49	287	4 856	4 799	489	798	1,569	99	836	282
50 - 99	48	3 374	3 367	430	1,027	1,636	145	626	178
100 - 499	27	4 420	4 411	602	1,146	2,019	67	883	270
500	7	30 436	30 436	7,340	7,600	21,509	10,616	15,398	6,569
小計 Sub-total	14 834	57 920	45 342	9,037	13,014	31,034	11,200	20,580	8,983
陸路貨運業 Land freight transport									
< 10	8 322	17 099	9 412	1,446	5,061	7,931	451	3,240	1,424
10 - 49	735	10 767	10 512	1,552	1,807	3,696	111	2,077	337
50 - 99	10	666	666	***	***	***	***	***	***
100 - 499	10	1 958	1 958	340	596	1,106	51	526	169
500	1	682	682	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	9 078	31 172	23 230	3,548	7,810	13,359	639	6,107	2,001
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 10	110	345	345	41	252	373	1	124	80
10 - 49	59	998	998	***	***	***	***	***	***
50 - 99	1	95	95	***	***	***	***	***	***
100 - 499	21	4 533	4 533	611	1,845	3,919	41	2,313	1,463
500	3	2 499	2 499	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	194	8 470	8 470	1,087	3,291	6,025	56	2,976	1,648
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 10	194	524	519	149	4,218	5,160	-459	938	793
10 - 49	83	1 212	1 212	***	***	***	***	***	***
50 - 99	28	1 893	1 893	678	3,778	5,521	78	1,727	1,066
100 - 499	25	5 612	5 612	2,516	29,251	36,317	83	6,931	4,550
500	3	4 346	4 346	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	333	13 588	13 583	4,757	41,555	58,002	376	16,999	11,690
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 10	570	1 253	898	144	929	1,310	8	396	238
10 - 49	62	1 590	1 586	243	454	1,030	9	575	333
50 - 99	8	517	517	***	***	***	***	***	***
100 - 499	6	1 054	1 054	157	274	523	56	252	92
500	1	540	540	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	647	4 955	4 595	758	2,610	4,145	79	2,035	778

5.9 (續) 按主要行業組別及就業人數劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字，二零零四年
(cont'd) Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2004

百萬元(另有註明除外)
 \$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 就業人數 Major industry group/Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益及其他收入 Business receipts and other income	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 10	3 285	5 894	3 015	632	4,007	5,259	210	1,439	620
10 - 49	250	5 100	4 851	1,095	3,385	4,828	70	1,680	348
50 - 99	22	1 641	1 641	358	678	1,615	54	994	579
100 - 499	16	3 110	3 110	721	1,064	2,007	32	985	221
小計 Sub-total	3 573	15 745	12 617	2,807	9,135	13,709	365	5,098	1,768
空運業 Air transport									
< 10	26	74	73	35	3,314	6,571	-2,489	6,543	3,222
10 - 49	35	1 087	1 087	334	667	1,097	11	437	96
50 - 99	10	721	721	235	816	1,179	1,774	378	128
100 - 499	12	3 204	3 204	1,575	288	2,250	234	1,969	388
500	8	24 202	24 202	9,196	44,644	65,019	4,049	18,889	11,179
小計 Sub-total	91	29 288	29 287	11,375	49,729	76,117	3,580	28,216	15,012
其他與運輸有關的服務業 Services incidental to transport									
< 10	3 585	12 160	11 468	1,775	29,304	32,130	38	2,835	1,051
10 - 49	782	12 671	12 663	2,770	51,684	55,599	418	3,934	1,145
50 - 99	68	4 441	4 441	916	12,029	13,477	52	1,574	532
100 - 499	67	13 943	13 943	3,027	50,446	57,542	252	7,022	4,069
500	6	4 912	4 912	879	12,950	14,740	19	1,780	911
小計 Sub-total	4 509	48 126	47 426	9,367	156,413	173,488	780	17,145	7,709
總計 Total	33 259	209 264	184 551	42,735	283,556	375,880	17,074	99,154	49,590

註釋： *** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Note : *** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源： 政府統計處物流及生產者價格統計組
 (查詢電話：2802 1273)

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

**5.10 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸及有關服務業
機構單位的主要統計數字，二零零四年**
**Principal Statistics for All Establishments in the Transport and
Related Services Industry by Major Industry Group and
Business Receipts and Other Income, 2004**

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 業務收 益及其他收入(千元)	機構單位 數目	就業人數	僱員人數	僱員薪酬	營運開支	業務收益 及其他收入	固定資產 的買賣淨值	增加價值	盈餘總額
Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	Number of establishments	Number of persons engaged	Number of employees	Compensation of employees	Operating expenses	Business receipts and other income	Gross additions to fixed assets	Value added	Gross surplus
陸路客運業									
Land passenger transport									
< 1,000	14 068	13 863	1 396	68	1,865	3,385	241	2,359	1,452
1,000 - 4,999	594	4 155	4 071	441	814	1,441	151	703	186
5,000 - 9,999	77	1 436	1 425	128	208	530	-54	345	193
10,000 - 19,999	29	1 571	1 564	152	246	440	39	223	42
20,000 - 49,999	36	2 999	2 990	316	573	957	63	424	69
50,000	30	33 895	33 895	7,932	9,308	24,280	10,760	16,526	7,040
小計 Sub-total	14 834	57 920	45 342	9,037	13,014	31,034	11,200	20,580	8,983
陸路貨運業									
Land freight transport									
< 1,000	6 261	7 966	1 513	140	1,364	2,132	187	899	628
1,000 - 4,999	2 128	11 534	10 284	1,335	2,838	4,786	185	2,136	613
5,000 - 9,999	538	5 851	5 611	982	1,879	3,229	97	1,579	367
10,000 - 19,999	133	***	***	***	***	***	***	***	***
20,000 - 49,999	4	***	***	***	***	***	***	***	***
50,000	14	2 916	2 916	506	899	1,637	72	738	232
小計 Sub-total	9 078	31 172	23 230	3,548	7,810	13,359	639	6,107	2,001
陸路運輸輔助服務業									
Supporting services to land transport									
< 1,000	15	84	84	7	1	9	0 [#]	7	0 [#]
1,000 - 4,999	70	468	468	54	19	114	1	96	41
5,000 - 9,999	81	675	675	61	443	556	7	115	52
10,000 - 19,999	4	***	***	***	***	***	***	***	***
20,000 - 49,999	4	***	***	***	***	***	***	***	***
50,000	21	6 488	6 488	875	2,741	5,146	48	2,645	1,530
小計 Sub-total	194	8 470	8 470	1,087	3,291	6,025	56	2,976	1,648
遠洋及沿岸海上運輸業									
Ocean and coastal water transport									
< 5,000	195	703	699	146	64	230	-28	152	20
5,000 - 9,999	30	254	254	61	109	208	4	78	37
10,000 - 19,999	13	244	244	53	102	192	-135	93	37
20,000 - 49,999	32	1 323	1 323	466	483	1,124	-263	605	175
50,000	64	11 063	11 063	4,030	40,796	56,248	799	16,071	11,421
小計 Sub-total	333	13 588	13 583	4,757	41,555	58,002	376	16,999	11,690

**5.10 (續) 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有運輸及有關服務業
機構單位的主要統計數字，二零零四年**
**(cont'd) Principal Statistics for All Establishments in the Transport and
Related Services Industry by Major Industry Group and
Business Receipts and Other Income, 2004**

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 業務收益及其他收入(千元)	機構單位數目	就業人數	僱員人數	僱員薪酬	營運開支	業務收益及其他收入	固定資產的買賣淨值	增加價值	盈餘總額
Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	Number of establishments	Number of persons engaged	Number of employees	Compensation of employees	Operating expenses	Business receipts and other income	Gross additions to fixed assets	Value added	Gross surplus
港內海上運輸業									
Inland water transport									
< 1,000	249	***	***	***	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	332	1 221	1 148	180	269	505	2	238	56
5,000 - 9,999	30	786	786	73	103	239	0 [#]	136	63
10,000 - 19,999	2	***	***	***	***	***	***	***	***
20,000 - 49,999	22	952	952	200	292	724	28	433	232
50,000	13	1 518	1 518	282	1,863	2,520	41	1,141	374
小計 Sub-total	647	4 955	4 595	758	2,610	4,145	79	2,035	778
海上運輸輔助服務業									
Supporting services to water transport									
< 1,000	2 337	2 479	361	26	563	840	29	279	250
1,000 - 4,999	977	5 245	4 235	587	1,792	2,718	121	928	339
5,000 - 9,999	77	1 158	1 158	207	263	559	10	295	89
10,000 - 19,999	49	772	772	171	456	665	23	224	39
20,000 - 49,999	90	2 176	2 176	462	1,749	2,349	125	1,020	138
50,000	43	3 916	3 916	1,355	4,311	6,578	57	2,350	913
小計 Sub-total	3 573	15 745	12 617	2,807	9,135	13,709	365	5,098	1,768
空運業									
Air transport									
< 5,000	5	19	18	3	4	7	0 [#]	3	0 [#]
5,000 - 9,999	22	231	231	58	28	76	4	48	-10
10,000 - 19,999	27	940	940	241	97	343	4	246	5
20,000 - 49,999	14	916	916	287	132	438	8	310	18
50,000	23	27 182	27 182	10,785	49,469	75,254	3,563	27,609	15,000
小計 Sub-total	91	29 288	29 287	11,375	49,729	76,117	3,580	28,216	15,012
其他與運輸有關 的服務業									
Services incidental to transport									
< 1,000	239	557	421	36	72	80	0 [#]	8	-28
1,000 - 4,999	1 619	3 967	3 703	451	4,527	5,129	16	610	151
5,000 - 9,999	613	1 897	1 596	279	3,734	4,091	3	358	79
10,000 - 19,999	726	3 754	3 754	616	8,105	9,089	57	1,004	367
20,000 - 49,999	739	7 959	7 959	1,380	18,383	20,396	19	2,042	633
50,000	573	29 993	29 993	6,605	121,592	134,703	684	13,124	6,506
小計 Sub-total	4 509	48 126	47 426	9,367	156,413	173,488	780	17,145	7,709
總計 Total	33 259	209 264	184 551	42,735	283,556	375,880	17,074	99,154	49,590

註釋： 0[#] 在正負50萬元以內。

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes: 0[#] Within ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組
(查詢電話：2802 1273)

Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.11 按主要行業組別及增加價值劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字，二零零四年
Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Value Added, 2004

百萬元(另有註明除外)
 \$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
陸路客運業									
Land passenger transport									
< 500	14 196	14 033	1 600	74	2,076	3,591	240	2,352	1,441
500 - 2,499	461	4 042	3 924	442	624	1,243	149	690	177
2,500 - 4,999	53	1 035	1 021	114	209	382	- 65	197	60
5,000 - 9,999	69	2 904	2 904	257	586	1,003	74	446	160
10,000 - 24,999	30	2 471	2 458	306	693	1,093	40	447	95
25,000	25	33 435	33 435	7,844	8,826	23,722	10,762	16,449	7,051
小計 Sub-total	14 834	57 920	45 342	9,037	13,014	31,034	11,200	20,580	8,983
陸路貨運業									
Land freight transport									
< 500	6 819	8 606	2 074	228	2,616	3,484	214	1,003	640
500 - 2,499	1 540	10 715	9 546	1,183	2,305	3,917	146	1,755	429
2,500 - 4,999	604	6 515	6 273	1,150	1,458	3,181	131	1,993	574
5,000 - 9,999	96	2 257	2 257	441	501	1,068	72	575	126
10,000 - 24,999	5	274	274	60	75	139	6	63	4
25,000	13	2 806	2 806	486	855	1,571	70	718	229
小計 Sub-total	9 078	31 172	23 230	3,548	7,810	13,359	639	6,107	2,001
陸路運輸輔助服務業									
Supporting services to land transport									
< 2,500	162	1 201	1 201	116	466	667	2	204	85
2,500 - 4,999	4	***	***	***	***	***	***	***	***
5,000 - 9,999	2	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 24,999	9	1 395	1 395	141	446	616	25	170	29
25,000	17	5 762	5 762	814	2,330	4,662	23	2,571	1,519
小計 Sub-total	194	8 470	8 470	1,087	3,291	6,025	56	2,976	1,648
遠洋及沿岸海上 運輸業									
Ocean and coastal water transport									
< 2,500	168	703	698	120	405	565	23	101	39
2,500 - 4,999	74	476	476	132	416	590	- 46	162	42
5,000 - 9,999	15	240	240	54	1,481	1,591	- 63	118	56
10,000 - 24,999	22	835	835	236	1,982	2,354	-345	370	135
25,000	54	11 334	11 334	4,214	37,269	52,902	806	16,248	11,418
小計 Sub-total	333	13 588	13 583	4,757	41,555	58,002	376	16,999	11,690

5.11 (續) 按主要行業組別及增加價值劃分的所有運輸及有關服務業機構單位的主要統計數字，二零零四年
(cont'd) Principal Statistics for All Establishments in the Transport and Related Services Industry by Major Industry Group and Value Added, 2004

百萬元(另有註明除外)
 \$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 500	244	535	246	31	138	174	16	48	5
500 - 2,499	332	986	918	160	268	474	8	207	46
2,500 - 4,999	13	***	***	***	***	***	***	***	***
5,000 - 9,999	24	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 24,999	14	500	500	95	539	727	4	190	93
25,000	19	1 817	1 817	360	1,565	2,480	46	1,398	555
小計 Sub-total	647	4 955	4 595	758	2,610	4,145	79	2,035	778
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 500	2 667	3 281	686	65	1,127	1,473	27	357	281
500 - 2,499	648	4 103	3 570	513	1,393	2,225	124	829	319
2,500 - 4,999	124	1 403	1 403	188	1,208	1,438	54	395	42
5,000 - 9,999	48	680	680	209	320	605	18	297	76
10,000 - 24,999	43	2 053	2 053	427	956	1,519	86	810	136
25,000	43	4 226	4 226	1,405	4,130	6,449	56	2,410	914
小計 Sub-total	3 573	15 745	12 617	2,807	9,135	13,709	365	5,098	1,768
空運業 Air transport									
< 2,500	6	51	50	15	36	31	3	0 [#]	-20
2,500 - 4,999	20	65	65	33	26	60	4	33	0 [#]
5,000 - 9,999	26	927	927	232	86	310	0 [#]	224	-8
10,000 - 24,999	12	627	627	164	555	763	10	212	45
25,000	27	27 618	27 618	10,930	49,027	74,953	3,563	27,747	14,996
小計 Sub-total	91	29 288	29 287	11,375	49,729	76,117	3,580	28,216	15,012
其他與運輸有關的服務業 Services incidental to transport									
< 500	2 000	4 898	4 206	594	9,173	9,390	6	227	-377
500 - 2,499	1 501	8 358	8 350	1,187	19,303	21,102	21	1,809	612
2,500 - 4,999	544	5 393	5 393	1,198	18,890	20,446	75	1,550	357
5,000 - 9,999	263	5 793	5 793	1,033	16,173	17,818	347	1,647	612
10,000 - 24,999	81	3 824	3 824	775	19,588	20,751	142	1,207	388
25,000	119	19 860	19 860	4,579	73,286	83,981	189	10,705	6,116
小計 Sub-total	4 509	48 126	47 426	9,367	156,413	173,488	780	17,145	7,709
總計 Total	33 259	209 264	184 551	42,735	283,556	375,880	17,074	99,154	49,590

註釋： 0[#] 在正負50萬元以內。

Notes: 0[#] Within ±\$0.5 million.

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組
 (查詢電話：2802 1273)

Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.12 按主要行業組別及就業人數劃分的所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字，二零零四年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 5	130	346	257	26	33
5 - 9	31	167	167	22	51
10 - 19	76	1 292	1 292	197	519
20 - 49	25	709	708	115	301
50 - 99	3	231	231	***	***
100 - 199	6	718	718	114	329
200 - 499	3	727	727	***	***
小計	275	4 189	4 099	611	1,461
通訊業					
< 5	497	780	542	52	4,091
5 - 9	168	1 193	1 002	178	527
10 - 19	90	1 355	1 353	205	553
20 - 49	122	3 785	3 777	633	1,656
50 - 99	26	1 680	1 680	***	***
100 - 199	20	2 750	2 750	543	3,493
200 - 499	13	4 147	4 147	***	***
500	15	15 016	15 016	3,945	18,038
小計	952	30 706	30 267	6,920	37,694
財務業(銀行除外)					
< 5	3 036	6 122	4 773	1,126	7,611
5 - 9	523	3 384	3 320	1,240	1,221
10 - 19	585	7 286	7 262	2,780	14,707
20 - 49	257	6 936	6 936	3,589	5,539
50 - 99	52	3 643	3 642	2,545	4,026
100 - 199	44	5 933	5 933	3,618	8,127
200 - 499	22	6 022	6 022	4,218	6,061
500	8	6 087	6 087	10,576	5,656
小計	4 528	45 412	43 973	29,691	52,947
商用服務及機械及 設備租賃服務業					
< 5	18 002	27 906	13 666	2,981	7,447
5 - 9	1 246	8 741	8 290	1,692	2,212
10 - 19	4 722	26 474	25 766	6,717	4,746
20 - 49	584	16 964	16 366	4,619	5,373
50 - 99	248	14 946	14 807	3,858	4,715
100 - 199	91	12 636	12 514	5,379	5,433
200 - 499	62	18 457	18 300	4,734	3,137
500	41	45 950	45 656	7,679	4,612
小計	24 995	172 073	155 365	37,659	37,676
總計	30 750	252 381	233 705	74,880	129,777

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額。

0# 在正負50萬元以內。

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Principal Statistics for All Establishments in the Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries by Major Industry Group and Number of Persons Engaged, 2004

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值	存貨變動	業務收益 及其他收入	固定資產 的買賣淨值	增加價值	樓宇面積 (千平方米)	Major industry group/ Number of persons engaged
Total value of purchases of goods for sale	Changes in stocks	Business receipts and other income	Gross additions to fixed assets	Value added	Floor area (thousand sq. m.)	
-	-	69	18	36	114	Storage < 5
-	-	89	1	38	143	5 - 9
-	-	1,127	21	342	1 200	10 - 19
-	-	483	15	198	395	20 - 49
-	-	***	***	***	***	50 - 99
-	-	603	10	259	377	100 - 199
-	-	***	***	***	***	200 - 499
-	-	2,789	90	1,062	2 471	Sub-total
						Communications
888	130	3,258	1,213	-1,302	21	< 5
4	0	742	19	213	14	5 - 9
4	0 [#]	795	44	241	12	10 - 19
11	0 [#]	2,616	93	959	72	20 - 49
***	***	***	***	***	***	50 - 99
54	0 [#]	4,728	107	1,174	37	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
3,900	77	37,788	4,486	16,751	594	500
5,275	189	61,891	8,155	20,358	842	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	46,721	1,405	1,407	362	< 5
-	-	3,654	62	1,312	61	5 - 9
-	-	28,413	-85	832	204	10 - 19
-	-	33,419	172	4,869	139	20 - 49
-	-	16,545	278	4,523	51	50 - 99
-	-	23,998	115	5,415	71	100 - 199
-	-	34,181	323	4,847	99	200 - 499
-	-	24,036	42	11,749	101	500
-	-	210,966	2,310	34,954	1 089	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
34	-3	12,760	288	5,146	597	< 5
41	1	4,066	127	1,069	166	5 - 9
126	16	12,753	79	7,718	550	10 - 19
449	0 [#]	12,189	114	6,132	279	20 - 49
604	4	10,838	136	5,207	183	50 - 99
385	0 [#]	12,601	263	6,735	164	100 - 199
1,708	-25	11,226	312	6,338	192	200 - 499
447	1	17,141	67	10,317	180	500
3,794	-6	93,574	1,387	48,662	2 310	Sub-total
9,069	183	369,220	11,942	105,037	6 712	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

0[#] Within ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.13 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字，二零零四年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 業務收益及其他收入(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 500	92	197	110	6	19
500 - 999	1	***	***	***	***
1,000 - 4,999	75	422	422	53	58
5,000 - 9,999	40	637	637	85	213
10,000 - 19,999	44	912	912	150	348
20,000 - 49,999	12	569	568	93	222
50,000	11	***	***	***	***
小計	275	4 189	4 099	611	1,461
通訊業					
< 500	333	669	389	23	47
500 - 999	122	***	***	***	***
1,000 - 4,999	185	971	919	100	202
5,000 - 9,999	159	4 061	4 061	494	536
10,000 - 19,999	67	2 102	2 102	349	588
20,000 - 49,999	19	1 367	1 367	204	523
50,000	66	***	***	***	***
小計	952	30 706	30 267	6,920	37,694
財務業(銀行除外)					
< 500	1 678	4 847	3 847	858	1,148
500 - 999	422	1 173	939	143	279
1,000 - 4,999	900	3 856	3 654	723	838
5,000 - 9,999	755	4 243	4 240	1,158	3,177
10,000 - 19,999	213	3 209	3 209	1,291	997
20,000 - 49,999	296	4 996	4 995	2,458	5,715
50,000	263	23 088	23 088	23,059	40,793
小計	4 528	45 412	43 973	29,691	52,947
商用服務及機械及設備租賃服務業					
< 500	12 617	16 893	5 627	414	992
500 - 999	2 517	5 477	3 427	450	907
1,000 - 4,999	6 884	31 251	29 471	5,368	3,396
5,000 - 9,999	1 669	17 382	16 874	3,161	4,171
10,000 - 19,999	733	13 628	13 371	2,958	4,144
20,000 - 49,999	324	16 860	16 739	6,169	3,390
50,000	251	70 583	69 857	19,139	20,676
小計	24 995	172 073	155 365	37,659	37,676
總計	30 750	252 381	233 705	74,880	129,777

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額。

0# 在正負50萬元以內。

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Principal Statistics for All Establishments in the Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income, 2004

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)
						Storage
-	-	24	0 [#]	5	39	< 500
-	-	***	***	***	***	500 - 999
-	-	146	18	89	356	1,000 - 4,999
-	-	265	6	61	235	5,000 - 9,999
-	-	817	17	203	802	10,000 - 19,999
-	-	368	17	148	328	20,000 - 49,999
-	-	***	***	***	***	50,000
-	-	2,789	90	1,062	2 471	Sub-total
						Communications
7	0 [#]	69	0 [#]	15	9	< 500
***	***	***	***	***	***	500 - 999
12	0	330	8	117	10	1,000 - 4,999
0 [#]	0	1,086	65	550	40	5,000 - 9,999
4	0 [#]	951	35	361	35	10,000 - 19,999
0	0	751	8	239	23	20,000 - 49,999
***	***	***	***	***	***	50,000
5,275	189	61,891	8,155	20,358	842	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	192	35	30	95	< 500
-	-	328	166	80	16	500 - 999
-	-	2,102	21	516	67	1,000 - 4,999
-	-	5,513	1,290	555	298	5,000 - 9,999
-	-	3,100	52	1,282	49	10,000 - 19,999
-	-	9,966	69	2,106	103	20,000 - 49,999
-	-	189,766	677	30,387	461	50,000
-	-	210,966	2,310	34,954	1 089	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
6	1	1,702	67	708	263	< 500
16	1	1,796	51	874	100	500 - 999
23	15	10,044	45	6,527	585	1,000 - 4,999
56	-1	7,883	104	3,522	253	5,000 - 9,999
121	-1	8,377	265	3,288	254	10,000 - 19,999
138	0 [#]	10,347	79	6,740	203	20,000 - 49,999
3,434	-22	53,425	775	27,003	651	50,000
3,794	-6	93,574	1,387	48,662	2 310	Sub-total
9,069	183	369,220	11,942	105,037	6 712	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

0[#] Within ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.14 按主要行業組別及增加價值劃分的所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字，二零零四年

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 50	51	371	345	61	206
50 - 499	63	172	110	6	13
500 - 2,499	74	405	405	48	105
2,500 - 4,999	58	1 063	1 063	157	300
5,000 - 9,999	6	179	179	31	62
10,000 - 24,999	12	568	567	89	222
25,000	10	1 431	1 431	219	554
小計	275	4 189	4 099	611	1,461
通訊業					
< 50	231	1 547	1 425	360	8,291
50 - 249	173	498	307	12	46
250 - 499	158	693	615	50	333
500 - 2,499	166	1 858	1 809	210	591
2,500 - 4,999	104	3 086	3 086	488	1,571
5,000 - 9,999	51	1 748	1 748	330	612
10,000 - 24,999	21	1 682	1 682	229	853
25,000	48	19 594	19 594	5,241	25,397
小計	952	30 706	30 267	6,920	37,694
財務業(銀行除外)					
< 50	614	2 616	2 269	467	4,165
50 - 249	281	915	663	111	141
250 - 499	108	337	234	31	59
500 - 2,499	590	2 896	2 674	546	1,085
2,500 - 4,999	146	1 562	1 562	432	510
5,000 - 9,999	205	2 307	2 304	923	1,974
10,000 - 24,999	99	2 892	2 891	1,175	1,741
25,000	188	16 369	16 369	20,400	21,849
小計	2 230	29 894	28 965	24,084	31,525
商用服務及機械及 設備租賃服務業					
< 50	8 153	11 747	3 967	1,137	2,313
50 - 249	4 273	5 843	2 459	200	696
250 - 499	3 735	8 246	6 260	954	2,373
500 - 2,499	5 881	25 298	23 714	3,791	4,809
2,500 - 4,999	1 852	19 504	18 719	4,086	3,157
5,000 - 9,999	440	7 674	7 542	1,644	1,489
10,000 - 24,999	364	15 690	15 399	5,339	3,044
25,000	297	78 071	77 305	20,507	19,795
小計	24 995	172 073	155 365	37,659	37,676
總計	28 452	236 863	218 696	69,272	108,355

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額。

0# 在正負50萬元以內。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Principal Statistics for All Establishments in the Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Industries by Major Industry Group and Value Added, 2004

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
						Storage
-	-	217	7	- 47	428	< 50
-	-	21	0 [#]	8	30	50 - 499
-	-	174	18	72	242	500 - 2,499
-	-	778	14	274	691	2,500 - 4,999
-	-	111	3	40	127	5,000 - 9,999
-	-	378	17	182	264	10,000 - 24,999
-	-	1,111	30	533	688	25,000
-	-	2,789	90	1,062	2 471	Sub-total
						Communications
872	123	6,084	1,089	-2,663	39	< 50
7	0 [#]	72	0 [#]	19	1	50 - 249
11	0	399	1	55	6	250 - 499
8	0	831	29	233	31	500 - 2,499
0 [#]	0 [#]	2,007	60	436	40	2,500 - 4,999
0	0	953	31	354	14	5,000 - 9,999
11	0 [#]	1,189	35	326	22	10,000 - 24,999
4,365	66	50,357	6,911	21,598	688	25,000
5,275	189	61,891	8,155	20,358	842	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	4,349	36	-1,597	67	< 50
-	-	213	2	46	12	50 - 249
-	-	100	2	43	3	250 - 499
-	-	1,952	134	605	61	500 - 2,499
-	-	1,214	23	552	26	2,500 - 4,999
-	-	3,728	52	1,495	41	5,000 - 9,999
-	-	3,996	36	1,570	43	10,000 - 24,999
-	-	57,681	679	32,240	280	25,000
-	-	73,232	965	34,954	535	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
261	18	2,467	134	-1,117	258	< 50
0	0	1,266	37	571	114	50 - 249
16	0 [#]	3,853	49	1,440	141	250 - 499
63	4	9,801	66	4,942	482	500 - 2,499
23	-5	8,139	63	4,811	284	2,500 - 4,999
102	0 [#]	4,168	209	2,551	184	5,000 - 9,999
393	-2	9,813	69	6,288	180	10,000 - 24,999
2,936	-21	54,067	760	29,176	665	25,000
3,794	-6	93,574	1,387	48,662	2 310	Sub-total
9,069	183	231,486	10,597	105,037	6 157	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

0[#] Within ±\$0.5 million.

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.15 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(A) 持牌銀行 Licensed Banks

		百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified						
		1994	1999	2000	2001	2002	2003	2004
機構單位數目	Number of establishments	178	173	158	159	143	139	135
提供下列服務收取的佣金、手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款 在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	8,074	10,112	10,986	10,663	10,046	10,908	13,373
活期存款帳戶業務、 執行人及信託人服務、 保證人、投資組合管 理、保管、匯款及商 業銀行諮詢服務	Current account operations, executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and merchant banking advisory services	3,812	5,666	7,684	8,000	8,869	8,592	11,434
銀團貸款	Syndication of loans	948	1,089	2,253	2,004	1,688	1,410	1,673
淨利息收益(即利息收入 扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	58,570	81,040	82,970	81,851	80,403	77,372	70,897
外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	5,159	6,972	5,282	5,529	6,032	7,012	9,602
從證券交易所所得的股息 及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	3,222	15,125	5,561	6,777	7,472	5,706	8,975
工資和薪金支出及其他 僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	18,375	26,763	27,730	30,024	28,722	28,837	34,359
租金支出	Rental payment	4,229	5,182	4,472	4,431	4,177	3,948	3,519
辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	978	1,111	1,128	1,181	1,056	1,018	1,063
廣告、推廣、通訊、應酬 及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	2,551	3,413	4,548	4,953	4,439	4,051	5,211
其他行政費用, 包括專業 收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	3,928	6,022	6,275	7,166	6,935	7,210	8,320

5.15 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字
(cont'd) Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(B) 有限制牌照銀行及接受存款公司
Restricted Licence Banks and Deposit-taking Companies

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1994	1999	2000	2001	2002	2003	2004
機構單位數目	Number of establishments	202	162	125	111	104	93	81
提供下列服務收取的佣金 手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款 在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	1,113	1,465	1,517	1,645	1,642	1,741	1,832
執行人及信託人服務、 保證人、投資組合管 理、保管、匯款及商 業銀行諮詢服務	Executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and merchant banking advisory services	944	434	814	455	559	735	989
銀團貸款	Syndication of loans	555	348	612	455	79	93	67
淨利息收益(即利息收入 扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	7,740	8,847	8,388	8,757	7,747	6,408	6,010
外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	406	235	160	137	175	186	221
從證券交易所所得的股息 及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	581	560	136	363	224	-102	69
工資和薪金支出及其他 僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	2,054	2,395	2,405	1,976	2,598	2,459	2,902
租金支出	Rental payment	490	505	336	287	352	292	255
辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	73	79	67	57	51	41	51
廣告、推廣、通訊、應酬 及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	512	743	720	661	549	509	575
其他行政費用, 包括專業 收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	495	796	729	574	500	468	511

(C) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處
Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1994	1999	2000	2001	2002	2003	2004
機構單位數目	Number of establishments	175	150	138	127	117	103	86
香港居住的僱員工資 及薪金支出及向其提 供的其他僱員福利	Wages and salaries paid to staff located in Hong Kong and other employee benefits offered to them	175	206	248	201	188	185	230
其他營運開支	Other operating expenses	197	196	174	138	157	151	125

資料來源：政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.16 按就業人數劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字，二零零四年 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Number of Persons Engaged, 2004

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

就業 人數 Number of persons engaged	機構單位 數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	固定資產				
								基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	
< 5	1 682	1 808	302	178	365	2,049	714	9,652	3,485	-8	63	
5 - 9	33	218	218	54	133	4,623	700	11,397	5,875	1	3	
10 - 19	54	724	724	210	172	324	263	4,927	1,185	1	10	
20 - 49	84	2 087	2 087	590	480	7,005	2,260	14,857	11,479	27	36	
50 - 99	38	2 439	2 439	1,021	652	6,500	3,532	11,105	9,461	24	39	
100 - 199	16	1 999	1 999	1,203	541	4,308	1,928	14,464	7,119	27	31	
200 - 499	16	4 928	4 928	1,715	1,051	9,458	3,939	23,893	14,223	23	65	
500	13	29 487	29 487	8,590	1,784	59,917	17,935	223,940	77,474	96	237	
總計 Total	1 936	43 690	42 183	13,562	5,178	94,185	31,272	314,235	130,301	191	484	

資料來源：政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.17 按收入及業務收益劃分的所有保險業機構單位的主要統計數字，二零零四年 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Income and Receipts, 2004

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收入及 業務收益 (千元) Income and receipts (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	淨保費 Net premiums	淨賠款 Net claims	固定資				
								基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	產的買 賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	
< 500	1 596	2 443	936	16	109	0 [#]	7	52	317	-11	63	
500 - 999	12	15	15	7	8	0 [#]	0 [#]	10	6	0	1	
1,000 - 4,999	97	426	426	182	113	9	3	34	287	2	11	
5,000 - 9,999	76	1 411	1 411	307	191	9	5	25	571	4	22	
10,000 - 19,999	9	190	190	84	47	-17	-163	2,659	143	0 [#]	4	
20,000 - 49,999	21	420	420	95	84	283	87	259	724	4	8	
50,000	125	38 785	38 785	12,871	4,626	93,900	31,332	311,196	128,252	191	374	
總計 Total	1 936	43 690	42 183	13,562	5,178	94,185	31,272	314,235	130,301	191	484	

註釋：0[#] 在正負50萬元以內。

Note : 0[#] Within ±\$0.5 million.

資料來源：政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.18 選定服務業生產者價格指數 Producer Price Indices of Selected Service Industries

(2001 = 100)

服務業	Service industry	2000	2001	2002	2003	2004	2005
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	99.0	100.0	98.9	94.0	104.0	116.8
陸路運輸業	Land transport	100.5	100.0	98.1	96.5	96.4	97.4
其中：	within which：						
陸路貨運業	Land freight transport services	105.3	100.0	95.2	96.7	97.0	96.6
海上運輸業	Maritime transport	105.9	100.0	97.0	104.0	105.4	105.8
其中：	within which：						
貨櫃碼頭、 貨櫃裝卸及 貨櫃租賃服務	Container terminals, haulage of container and container leasing services	103.4	100.0	99.4	97.8	96.4	94.5
海上貨運代理	Sea cargo forwarding services	108.5	100.0	97.0	105.8	108.9	110.5
航空運輸業	Air transport	106.3	100.0	100.3	100.7	103.0	105.6
其中：	within which：						
航空貨運代理	Air cargo forwarding services	110.3	100.0	105.9	107.8	114.0	117.8
倉庫業 ⁽²⁾	Storage ⁽²⁾	-	100.0	91.3	90.4	92.9	94.1
電訊業	Telecommunications	109.2	100.0	81.4	72.6	65.3	60.4
其他通訊服務 ⁽¹⁾	Miscellaneous communication services ⁽¹⁾	98.7	100.0	103.9	107.9	110.5	110.5
證券、期貨及 金銀經紀服務 ⁽²⁾	Stock, commodity and bullion brokerage services ⁽²⁾	-	100.0	99.1	95.4	94.5	90.5
地產保養管理、經紀及 代理服務 ⁽²⁾	Real estate maintenance management, brokerage and agency services ⁽²⁾	-	100.0	97.5	91.2	93.2	97.7
機械及設備租賃業 ⁽²⁾	Rental of machinery and equipment ⁽²⁾	-	100.0	89.7	85.1	82.0	78.7
法律、會計、核數及 簿記服務 ⁽²⁾	Legal, accounting, auditing and bookkeeping services ⁽²⁾	-	100.0	98.8	98.3	100.2	105.2

註釋： (1) 「其他通訊服務」主要包括本地及國際速遞服務。

(2) 由二零零一年起編製。

Note: (1) "Miscellaneous communication services" mainly comprise local and international courier services.

(2) Figures are available from 2001 onwards.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組
(查詢電話：2123 1038)

Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1038)

5.19 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目 Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		公司數目 Number of companies						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
本地公司	Local companies							
年內註冊成立	Incorporation during the year							
公眾公司	Public companies							
股份有限公司	Limited by shares	10	5	2	4	2	6	3
擔保有限公司	Limited by guarantee	263	383	345	462	373	459	547
私人公司	Private companies	32 735	42 971	37 911	46 088	49 674	65 093	72 809
總計	Total	33 008	43 359	38 258	46 554	50 049	65 558	73 359
年內清盤及解散	Liquidation and dissolution during the year							
股東自動清盤	Members' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	2 992	1 581	1 178	1 085	946	825	788
解散	Dissolution	3 037	2 641	1 512	1 264	1 040	924	785
債權人自動清盤	Creditors' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	182	164	229	267	217	256	192
解散	Dissolution	124	219	148	156	274	209	172
強制清盤	Compulsory winding-up							
遞交的呈請書	Petitions presented	631	1 241	1 401	1 430	1 451	1 306	955
發出的清盤令	Winding-up orders made	481	910	1 066	1 292	1 248	1 147	849
根據第290(A)條 被撤銷註冊 ⁽¹⁾	Striking off under S.290A ⁽¹⁾	7 297	-	-	-	-	-	-
根據第291(AA)條 被撤銷註冊 ⁽¹⁾	Deregistration under S.291AA ⁽¹⁾	-	9 767	20 219	21 380	18 936	19 225	18 665
根據第291條 被撤銷註冊	Striking off under S.291	3 247	9 747	17 185	30 560	34 606	22 922	22 156
其他	Others	4	0	1	0	0	0	0
年底時登記冊上的 公司數目	Companies on register at end of year							
公眾公司	Public companies	6 322	6 310	6 576	6 922	7 171	7 562	7 912
私人公司	Private companies	465 561	505 193	503 804	496 189	490 235	511 418	541 320
總計	Total	471 883	511 503	510 380	503 111	497 406	518 980	549 232
在本港以外成立為 法團並在本港設 有營業地點的公司	Companies incorporated outside Hong Kong having a place of business in Hong Kong							
年內新登記設 有營業地點的 公司數目	No. of companies newly registered as having a place of business during the year	582	814	812	700	724	735	620
年內不再設有 營業地點的 公司數目	No. of companies ceased to have a place of business during the year	221	350	448	447	451	439	411
年底時登記冊上 的公司數目	Companies on register at end of year	4 317	6 093	6 457	6 710	6 983	7 279	7 488

註釋： (1) 由於《公司條例》第 290A 條已於一九九九年十一月十一日廢除，根據第 290A 條申報的公司解散統計數字，已由二零零零年一月開始，以根據第 291AA 條申報的解散統計數字取代。

Note: (1) As Section 290A of the Companies Ordinance was repealed on 11 November 1999, the reporting of the statistics on dissolutions under Section 290A was replaced by statistics on dissolutions under Section 291AA from January 2000 onwards.

資料來源：公司註冊處
(查詢電話：2867 4570)；
破產管理署
(查詢電話：2867 2453)

Sources: Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 4570);
Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

5.20 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分 Companies Incorporated Outside Hong Kong by Origin

		公司數目 Number of companies						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
北美洲	North America							
百慕大群島	Bermuda	381	592	617	632	638	642	643
加拿大	Canada	69	71	69	69	66	64	66
美國	United States of America	797	799	776	756	729	736	734
中美洲及南美洲	Central and South America							
巴哈馬	Bahamas	41	53	52	46	46	45	48
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	922	2 044	2 215	2 372	2 493	2 655	2 754
開曼群島	Cayman Islands	128	332	442	532	583	630	677
巴拿馬	Panama	80	93	104	111	133	177	212
其他	Others	29	87	91	94	95	89	95
西歐	Western Europe							
法國	France	59	56	58	62	61	61	61
德國	Germany	40	47	46	41	41	38	37
荷蘭	Netherlands	42	55	56	56	49	46	42
瑞士	Switzerland	44	46	43	42	40	42	44
英國	United Kingdom	395	400	407	395	393	388	400
其他	Others	133	111	120	119	131	134	138
東歐	Eastern Europe	-	5	5	5	4	5	8
中東	Middle East	12	12	13	11	13	17	18
亞洲	Asia							
中國內地	The mainland of China	59	119	129	155	186	204	207
印度	India	17	22	30	28	28	29	32
印度尼西亞	Indonesia	10	10	9	9	9	9	9
日本	Japan	368	304	297	283	281	274	260
韓國	Korea	40	40	44	43	44	43	44
馬來西亞	Malaysia	34	29	29	30	27	29	28
菲律賓	Philippines	29	30	32	34	32	31	31
新加坡	Singapore	165	224	227	218	224	227	241
台灣	Taiwan	31	50	62	70	70	76	78
泰國	Thailand	16	23	24	21	20	18	18
其他	Others	18	40	39	40	38	36	38
非洲	Africa							
利比里亞	Liberia	130	140	132	124	182	179	154
其他	Others	13	16	29	34	37	37	37
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania							
澳大利亞	Australia	117	112	121	116	110	110	106
其他	Others	98	131	139	162	180	208	228
總計	Total	4 317	6 093	6 457	6 710	6 983	7 279	7 488

註釋：數字是指在香港以外成立為法團的公司，但在香港設有營業地點，並根據《公司條例》第XI部向公司註冊處遞交文件登記的公司。

Note: Figures refer to companies incorporated outside Hong Kong but which have established a place of business in Hong Kong and registered documents with the Companies Registry under Part XI of the Companies Ordinance.

資料來源：公司註冊處
(查詢電話：2867 4570)

Source: Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 4570)

5.21 按母公司的國家 / 地區⁽¹⁾劃分的駐港地區總部公司數目 Number of Companies in Hong Kong that are Regional Headquarters by Country/Territory of the Parent Company⁽¹⁾

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
駐港地區總部 公司數目	Number of companies in Hong Kong that are regional headquarters	782	855	944	948	966	1 098	1 167
母公司的國家 / 地區 ⁽¹⁾	Country/territory of the parent company ⁽¹⁾							
美國	United States of America	198	212	221	233	242	256	262
日本	Japan	116	127	160	159	168	198	204
英國	United Kingdom	94	81	90	80	86	105	115
中國內地	The mainland of China	71	69	70	96	84	106	107
德國	Germany	33	50	56	52	56	67	75
荷蘭	Netherlands	28	31	48	39	38	46	54
法國	France	28	28	43	35	44	47	49
新加坡	Singapore	9	21	25	26	22	35	45
瑞士	Switzerland	23	29	34	36	40	39	38
台灣	Taiwan	22	21	22	21	18	29	33
意大利	Italy	6	10	7	10	7	15	20
澳大利亞	Australia	11	9	15	13	22	18	18
瑞典	Sweden	11	15	16	17	16	16	18
韓國	Korea	16	15	13	17	15	15	17
加拿大	Canada	14	21	16	23	19	15	16

註釋： 指有關年度六月首個工作天的數字。

地區總部是指一個辦事處有權控制 / 管理區內 (即香港及另一個或多個地方) 的辦事處的運作 / 業務, 而無須經常請示其香港以外的母公司。

如駐港的地區總部屬聯營機構, 其母公司的國家 / 地區可多於一個。

⁽¹⁾ 二零零五年以前的數字指母公司註冊國家 / 地區。由二零零五年開始, 數字是指母公司所在的國家 / 地區。

資料來源： 政府統計處業務展望統計組
(查詢電話：2805 6112)

Notes : Figures refer to the first working day of June of the year.

A regional headquarters is an office that has control over the operations of offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places) and manages the business without frequent referrals to its parent company outside Hong Kong.

In the case of a joint-ventured regional headquarters in Hong Kong, there may be more than one country/territory of its parent company/companies.

⁽¹⁾ Prior to 2005, figures refer to the country/territory where parent companies are incorporated. As from 2005, figures refer to the country/territory where parent companies are located.

Source : Business Expectation Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6112)

5.22 按母公司的國家 / 地區⁽¹⁾劃分的駐港地區辦事處公司數目

Number of Companies in Hong Kong that are Regional Offices by Country/Territory of the Parent Company⁽¹⁾

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
駐港地區辦事處 公司數目	Number of companies in Hong Kong that are regional offices	1 286	2 146	2 293	2 171	2 241	2 511	2 631
母公司的 國家 / 地區 ⁽¹⁾	Country/territory of of the parent company ⁽¹⁾							
美國	United States of America	228	358	420	437	498	557	606
日本	Japan	303	492	533	471	442	515	537
英國	United Kingdom	132	155	163	163	196	211	215
中國內地	The mainland of China	81	160	172	170	148	156	160
德國	Germany	48	93	108	96	122	135	139
台灣	Taiwan	30	113	142	121	111	128	133
法國	France	26	88	88	91	101	106	110
新加坡	Singapore	27	76	77	79	81	97	103
瑞士	Switzerland	57	69	68	61	61	70	73
澳大利亞	Australia	33	42	43	52	45	57	69
韓國	Korea	60	71	76	49	60	67	68
意大利	Italy	24	43	52	38	41	54	53
荷蘭	Netherlands	42	65	62	57	55	52	50
瑞典	Sweden	25	23	27	25	28	33	33
加拿大	Canada	21	30	34	28	27	29	25

註釋： 指有關年度六月首個工作天的數字。
地區辦事處是指一個辦事處有權協調 / 管理區內（即香港及另一個或多個地方）的辦事處 / 運作 / 業務，但須經常請示其地區總部或香港以外的母公司。

如駐港的地區辦事處屬聯營機構，其母公司的國家 / 地區可多於一個。

⁽¹⁾ 二零零五年以前的數字指母公司註冊國家 / 地區。由二零零五年開始，數字是指母公司所在的國家 / 地區。

資料來源：政府統計處業務展望統計組
(查詢電話：2805 6112)

Notes : Figures refer to the first working day of June of the year.
A regional office is an office that coordinates offices/operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business but with frequent referrals to its parent company outside Hong Kong or its regional headquarters.

In the case of a joint-ventured regional office in Hong Kong, there may be more than one country/territory of its parent company/companies.

⁽¹⁾ Prior to 2005, figures refer to the country/territory where parent companies are incorporated. As from 2005, figures refer to the country/territory where parent companies are located.

Source : Business Expectation Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6112)

概念及定義

研究及發展(研發)

研發活動 是指有系統的創意活動，目的是增進知識，從而運用這些知識來發明新產品、提供新服務或擴大用途，以及改良現有產品、服務或用途。它們通常都帶有相當的新穎或創新元素，並可於自然科學、工程及技術、醫學、社會科學和人文科學等範疇進行。

研發開支 涵蓋用於進行研發計劃的資本開支及經常開支。**資本開支** 包括在填報年度內，為研發活動而投資在房地產及主要設備的實質開支。**經常開支** 包括研發活動的僱員薪酬，以及原料及物料的成本。

理論上，研發活動的開支可分別從研發活動的進行者或資助者兩個不同角度量度。根據經濟合作及發展組織（經合組織）發表的國際標準，研發開支應以進行者的內部研發開支作為計算基礎。**內部研發開支** 是指由填報單位的直屬僱員在填報單位內為填報單位或根據合約協議為其他機構進行的研發活動的開支，而不論資金的來源。

由二零零零統計年份開始，有關香港研發開支的統計數字均按照經合組織的標準編製。在二零零零年以前，所有研發開支的統計數字是以屬於填報單位的總研發開支作計算基礎，當中包括填報單位的內部研發開支及**機構以外研發的開支**（即由填報單位根據合約協議外判予其他機構或個人進行的研發活動所支付的費用），但不包括填報單位根據合約協議在單位內為其他機構進行的研發活動的開支。

本地研發總開支 指在某段期間在一個國家或地區內進行的內部研發開支總額，包括由境外機構資助在該國家或地區內進行的研發活動，但不包括支付給境外機構進行的研發活動的開支。

研發人員 是指在工商機構、政府機構或高等教育機構從事研發活動的人員。研發人員包括研究員、技術員與其他輔助人員。

Concepts and Definitions

Research and Development (R&D)

R&D activities refer to creative work undertaken on a systematic basis in order to increase the stock of knowledge and the use of this knowledge to devise new products/services/applications and improve existing products/services/applications. They generally refer to activities with an appreciable element of novelty or innovation and can be conducted in such fields as natural sciences, engineering and technology, medical sciences, social sciences and humanities.

R&D expenditure covers capital and current expenditures on R&D projects. **Capital expenditure** includes actual expenditure on investment in land, buildings and major equipment mainly for R&D activities during the reporting year. **Current expenditure** includes wages and salaries of R&D employees; and cost of materials and supplies for R&D activities.

There are theoretically two ways of measuring expenditure on R&D activities, viz. based on the performers and the funders of the R&D activities concerned. According to the international standard promulgated by the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), R&D expenditure should be compiled based on the performer's **in-house R&D expenditure**, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds.

Statistics on R&D expenditure for Hong Kong based on the OECD's standard are available as from the reference year of 2000. Before 2000, all related statistics were compiled on the basis of total R&D expenditure attributable to the reporting unit, which includes the reporting unit's in-house R&D expenditure and **extramural R&D expenditure** (i.e. payments for R&D activities outsourced by the reporting unit to organisations or individuals outside the reporting unit under a contractual arrangement) but excluding its expenditure on R&D activities performed in-house for other organisations under a contractual arrangement.

Gross Domestic Expenditure on R&D (GERD) is the total in-house R&D expenditure performed within a country or territory during a given period. It includes R&D activities performed within a country or territory and funded from abroad but excludes payments made abroad for R&D activities.

R&D personnel are defined as persons engaged in R&D activities, regardless of whether they are in the business sector, the government sector or the higher education sector. R&D personnel cover researchers, technicians and other supporting staff.

研究員 是指曾接受科學或技術訓練（一般指完成包括自然科學、工程及技術、醫學、社會科學和人文科學等範疇的高等教育），並有參與研發活動的專業工作的人員；以及監督研發活動的行政人員及其他高層人員。

技術員 是指參與研發活動的技術工作，並曾接受科技方面的職業或專業訓練及達到一定水平的人員。技術員通常是在研究員督導下，透過應用概念和運作方法，執行研發工作中的科學及技術任務。

其他輔助人員 是指工作與研發活動有直接關係的人員，他們通常是研發部門／組別的人員，或研發計劃小組的人員，包括文員、秘書、行政人員，以及各類技術、半技術、非技術工人和其他輔助人員。只參與一般管理工作如保安、看更和維修等人員則除外。

概念上，研發人員的計算單位是「相當於全日制的人數」，其定義為僱員於填報年度內實際參與研發活動的工作月數除以 12。

創新及科技基金

由政府成立，創新科技署負責管理的創新及科技基金，為業界具創新和科技提升的項目，以及有利於行業發展的計劃提供資助。

專利

專利 保障由公司、機構或個人發展的創新物品。專利是由國家或地區的官方機構賦予發明人的法律權利。專利擁有人在限定期間和地區內，可享有有關發明的專用權，並可就有關發明進行工業或商業方面的開發。專利的全部或部分可供買賣或經特許而轉讓。

香港特別行政區的專利制度，以往是以《專利權註冊條例》（第 42 章）為基礎。這基本上是一個以已在英國首次註冊並具有效力的專利為基礎的重覆註冊制度。隨着一九九七年七月一日香港主權移交中華人民共和國，香港已把其專利法例本地化和引進新的專利制度。《專利條例》（第 514 章）在一九九七年六月二十七日開始生效，這法例讓香港特別行政區設立獨立的專利制度，可自行批予 **標準專利** 及 **短期專利**。

在符合繳付續期費的規定下，香港 **標準專利** 有效期最長達 20 年，**短期專利** 有效期則最長達 8 年。

Researchers refer to persons with scientific or technological training (usually with completion of tertiary education in a field of science such as natural sciences, engineering and technology, medical sciences, social sciences and humanities) who are engaged in professional work of R&D activities; and administrators and other high-level personnel who direct R&D activities.

Technicians refer to persons engaged in that capacity in R&D activities who have received vocational or technical training in a branch of knowledge or technology of a specified standard. They participate in R&D by performing scientific and technical tasks involving the application of concepts and operational methods, and usually work under the supervision of researchers.

Other supporting staff refer to persons whose work is directly associated with the performance of R&D activities. They are usually staff of a R&D department/unit or staff of a R&D project team including clerical, secretarial and administrative personnel; skilled, semi-skilled and unskilled workers in various trades and all other auxiliary personnel. Staff such as security, janitorial and maintenance personnel engaged in general housekeeping activities are excluded.

The conceptual counting unit for the number of R&D personnel is *Full-Time Equivalent (FTE)*, which is defined as the actual number of employee man-months deployed to R&D activities during the reporting year divided by 12.

Innovation and Technology Fund

Managed by the Innovation and Technology Commission, the Innovation and Technology Fund is set up by the Government to provide funding support to projects that contribute to innovation and technology upgrading in industry, as well as those essential to the upgrading and development of industry.

Patents

Patents protect innovations developed by firms, institutions or individuals. A patent is a right in law conferred by a national or territorial official agency to an inventor. It gives the patent owner a monopoly of the invention and its industrial or commercial exploitation for a limited period and within a given territory. A patent can be bought/sold or transferred under a licence, either in whole or in part.

The patents system in the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) was previously based on the Registration of Patents Ordinance (Cap 42). This was essentially a re-registration system based on a first registration taking effect in the United Kingdom. With the transfer of Hong Kong's sovereignty to the People's Republic of China on 1 July 1997, Hong Kong has localised its patent law and introduced its own patents system. The Patents Ordinance (Cap 514) came into force on 27 June 1997. The Ordinance provides for the establishment of an independent patents regime in the HKSAR and the granting of *standard patents* and *short-term patents*.

Subject to payment of renewal fees, a *standard patent* in Hong Kong has a term of protection of up to 20 years, whereas a *short-term patent* has a maximum term of protection of 8 years.

高等教育機構的研究成果

在本刊物內，*研究成果* 涵蓋高等教育機構在指定統計期內（即每年七月一日至翌年六月三十日）與教學無直接關係的創意作品。至於在統計期內獲期刊接納但並未出版的作品則不包括在內。

根據大學教育資助委員會（教資會）所制定的定義，*研究成果類別* 一般包括：學術書籍、專題論文及章節；雜誌期刊；會議論文；創意及文學作品、顧問報告及個案研究；專利、許可證協議、知識產權及註冊公司。

研究成果數目 指著作、報告、設計、表演和展覽等項目的數目。就文字作品、設計、專利及類似項目而言，共同著作的作品亦包括在內，計算方法是根據作者人數按比例分攤。例如 4 名作者共同著作一篇文章，每名作者算作各佔 0.25 篇。至於表演、展覽及類似作品，每名參與者作 1 次計算。例如 3 名藝人參與一個展覽或 3 名演員演出齣戲劇，會算作 3 項研究成果。數字包括教學及研究人員的研究成果。由二零零零至零一年度開始，數字亦包括研究課程研究生的研究成果。

高科技產品

高科技產品 的分類是參考經合組織製定的國際標準編製而成。根據經合組織秘書處聯同歐洲委員會統計局制定的分類，高科技產品是指科技密集的產品，包括航天設備、辦公室機器及自動資料處理機、電訊及聲音收錄及重播器具及設備、醫療及藥用產品、科學儀器、電動機械設備、化學材料及產品、非電動機械設備和武器及彈藥。由於最後一類（即武器及彈藥）對香港的經濟體系並不重要，故不包括在本刊物內的有關統計數字。

資訊科技

個人電腦 是指為個人使用而設的電腦，包括桌面電腦，便攜式電腦／筆記簿型電腦和個人數碼助理，但不包括伺服器及用於主機或小型電腦的工作站和終端機。把多個個人電腦接駁一起可組成區域網絡或廣域網絡系統。

網頁 是一種可在互聯網上開啓的電子文件，提供文字、圖像或多媒體形式的資訊。

Research Output of Higher Education Institutions

In this publication, *research output* covers the higher education institutions' overall creative output that is not directly related to teaching during the specified reference period (i.e. 1 July of a year to 30 June of the following year). Items accepted by journals but not yet published within the reference period are not included.

According to the definition set out by the University Grants Committee (UGC), *research output categories* generally include: scholarly books, monographs and chapters; journal publications; conference papers; creative and literary works, consulting reports and case studies; patents, agreements, assignments and companies.

Number of items of research output refers to the number of publications, reports, designs, performances, exhibitions, etc. For written works, designs, patents, and similar items, co-authorship are also included, and the counting rule is to pro-rata according to the number of authors. For example, a paper with 4 authors will be counted as 0.25 item for each author. For performances, exhibitions, and similar items, each participant will be counted as 1. For instance, 3 artists participating in an exhibition or 3 actors participating in a play will be counted as 3 items. Research output of both academic and research staff is covered. Starting from 2000/01, research output of research postgraduate students is also covered.

High Technology Products

The classification of *high technology products* is drawn up with reference to the international standard promulgated by the OECD. According to the classification drawn up by the OECD Secretariat in collaboration with the Statistics Office of European Commission (Eurostat), high technology products are the most technology-intensive products, which include aerospace equipment; office machines and automatic data processing machines; telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment; medicinal and pharmaceutical products; scientific instruments; electrical machinery; chemical materials and products; non-electrical machinery; and arms and ammunition. As the last category (i.e. arms and ammunition) is insignificant to the economy of Hong Kong, it is not included in the relevant statistics presented in this publication.

Information Technology

Personal computer refers to a computer designed for individual use. Personal computer includes desktop computer, laptop/notebook computer and Personal Digital Assistant. Servers, workstations and terminals of mainframe or minicomputer are not included. Personal computers may be connected to form a Local Area Network (LAN) or Wide Area Network (WAN) system.

Web page is an electronic document accessible in the Internet, which provides information in a textual, graphical or multimedia format.

網站 是一組以本頁為首頁的相關網頁。每一網站通常都有一個獨一無二的網址，以方便用戶尋找所需的本頁。

機構單位如有透過電子途徑確認整個預訂或購買程序，便會視為有 透過電子途徑預訂或購買貨品、服務或資料。

電子途徑 是指以電子媒介（例如互聯網及專用私人網絡等）處理及傳送數碼數據。

網上瀏覽資料亦視為 透過電子途徑獲取貨品、服務或資料。至於透過電子途徑獲取的貨品，只限於能以電子途徑傳遞的產品，如套裝軟件及歌曲。

若機構單位有提供並接納完全透過電子途徑預訂或購買其貨品、服務或資料，則會視為 有透過電子途徑售賣其貨品、服務或資料。除一般透過互聯網、電話等電子途徑售賣貨品、服務或資料外，亦包括如機構單位根據與客戶訂立的協議，當機構單位透過電子途徑得悉客戶某產品的存貨量降低至某水平時即自動遞送該產品予客戶，供其補充存貨。

把有關機構單位或其售賣產品的資料放在互聯網上亦視為 有透過電子途徑遞送貨品、服務或資料。

其他有關刊物

工商業創新活動按年統計調查報告

資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查報告

主題性住戶統計調查第二號、第六號、第十號、第十五號、第二十號及第二十三號報告書：資訊科技的使用情況和普及程度

Web site is a collection of related web pages that includes a beginning page called a home page. A web site has an address (often unique) to facilitate users to get their intended home pages.

An establishment is considered to have *ordered or purchased goods, services or information through electronic means* if the confirmation of order or purchase is completely done through electronic means.

Electronic means refer to the processing and transmission of digitised data, which are transmitted through electronic media such as the Internet and designated private network.

Browsing of information on the Internet is also considered as *receiving information through electronic means*. Goods received through electronic means are only restricted to products which could be transmitted through electronic means, such as software packages and songs.

An establishment is considered to have *sold its goods, services or information through electronic means* if it offers and accepts orders or purchases that were placed completely through electronic means. Apart from the sales of goods, services or information through electronic means such as the Internet, telephone, etc., this should include cases where an establishment, in accordance with an agreement with its client, automatically delivers certain product to the client for replenishment of stock when the establishment learns, through electronic means, that the stock kept by the client falls to a certain level.

Placing information on the Internet about an establishment or the products sold is considered to have *delivered their goods, services or information through electronic means*.

Further References

Report on Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector

Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector

Thematic Household Survey Reports No. 2, 6, 10, 15, 20 and 23 : Information Technology Usage and Penetration

6.1 按機構類別和研究及發展活動主要範疇劃分的研究及發展開支⁽¹⁾⁽²⁾ Research and Development (R&D) Expenditure⁽¹⁾⁽²⁾ by Sector and Broad Field of R&D Activity

百萬元
\$ million

機構類別 / 研究及發展活動主要範疇	Sector/Broad field of R&D activity	1999	2000	2001	2002	2003	2004
工商機構 ⁽³⁾	Business ⁽³⁾						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	-	-	1,622.6	2,456.6	3,530.8	4,563.3
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	-	-	460.3	49.2	14.3	27.0
小計	Sub-total	1,407.7	1,117.5	2,082.9	2,505.8	3,545.1	4,590.3
高等教育機構 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	Higher education ⁽⁴⁾⁽⁵⁾						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	2,849.2	3,287.1	3,209.5	3,244.2	3,293.0	3,239.0
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	1,467.7	1,702.1	1,637.0	1,556.5	1,503.2	1,468.3
小計	Sub-total	4,316.9	4,989.2	4,846.6	4,800.7	4,796.2	4,707.3
政府機構 ⁽⁴⁾⁽⁶⁾	Government ⁽⁴⁾⁽⁶⁾						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	118.2	80.3	116.1	180.2	154.0	181.4
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	42.7	31.4	41.7	57.0	53.5	26.2
小計	Sub-total	160.8	111.8	157.8	237.1	207.5	207.6
所有機構 ⁽³⁾	All Sectors ⁽³⁾						
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	-	-	4,948.1	5,881.0	6,977.7	7,983.7
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	-	-	2,139.1	1,662.6	1,571.0	1,521.5
總計	Total	5,885.4 (0.46%)	6,218.4 (0.47%)	7,087.3 (0.55%)	7,543.6 (0.59%)	8,548.8 (0.69%)	9,505.2 (0.74%) [@]

註釋： 所有機構類別的數字由一九九八年編製。
括號內數字代表研究及發展活動開支相對於本地生產總值的百分比。

(1) 在二零零零年以前，研究及發展開支是指內部研究及發展開支加機構以外研究及發展的開支，再減去申報單位根據合約協議在申報機構內為其他機構進行的研究及發展活動的開支。由二零零零年統計年份開始，研究及發展開支是以進行者的內部研究及發展開支為編製基礎。內部研究及發展開支，是指由申報單位的直屬僱員在申報單位內為申報單位或根據合約協議為其他機構進行的研究及發展活動的開支，而不論資金來源為何。所以，二零零零年及以後個別機構類別的研究及發展開支統計數據不能與前數年的數據作嚴格比較。

(2) 本地研究及發展總開支是全面計算一個國家或地區的研究及發展活動的數量，涵蓋工商機構、高等教育機構及政府機構的研究及發展開支。

(3) 在二零零一年以前，此數據沒有細分項目。

(4) 就高等教育機構及政府機構而言，以研究及發展活動主要範疇劃分的研究及發展開支是按該等機構中的各學系及部門工作的性質，約分為兩類研究及發展活動主要範疇。

(5) 數字只包括透過大學教育資助委員會資助的8間高等教育院校。這些院校的財政年度由每年的七月至翌年的六月。

(6) 「政府機構」涵蓋政府各決策局與部門及半官方機構。

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 5560)

Notes: Figures for all sectors are compiled from 1998 onwards.

Figures in brackets represent the percentage of R&D expenditure to GDP.

(1) Before 2000, R&D expenditure refers to in-house R&D expenditure plus extramural R&D expenditure minus expenditure on R&D activities performed within the reporting unit for other organisations under a contractual arrangement. Starting from reference year 2000, R&D expenditure is compiled based on the performer's in-house R&D expenditure, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds. Hence, statistics on the R&D expenditure for individual sectors in 2000 and after are not strictly comparable with that of previous years.

(2) Gross domestic expenditure on R&D is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory and it covers business expenditure; higher education expenditure; and government expenditure on R&D.

(3) Breakdowns are not available before year 2001.

(4) For the higher education and government sectors, the R&D expenditure by broad field of R&D activity is approximated by classifying individual departments into two broad fields of R&D activity according to their nature of work.

(5) The figures cover only 8 University Grants Committee-funded higher education institutions. The financial year of these institutions starts in July of a year and ends in June of the following year.

(6) "Government sector" covers both government bureaux/departments and quasi-government organisations.

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

6.2 按機構類別及開支類別劃分的研究及發展開支⁽¹⁾⁽²⁾ Research and Development (R&D) Expenditure⁽¹⁾⁽²⁾ by Sector and Type of Expenditure

		百萬元 \$ million					
機構類別 / 開支類別	Sector/Type of expenditure	1999	2000	2001	2002	2003	2004
工商機構	Business						
研究及發展資本開支	R&D capital expenditure	196.0	155.9	402.2	417.7	408.0	776.1
研究及發展經常開支	R&D current expenditure	1,211.7	961.6	1,680.6	2,088.1	3,137.1	3,814.2
小計	Sub-total	1,407.7	1,117.5	2,082.9	2,505.8	3,545.1	4,590.3
高等教育機構 ⁽³⁾	Higher education ⁽³⁾						
研究及發展資本開支	R&D capital expenditure	284.2	326.5	270.3	268.7	218.8	214.4
研究及發展經常開支	R&D current expenditure	4,032.8	4,662.7	4,576.3	4,532.0	4,577.4	4,492.9
小計	Sub-total	4,316.9	4,989.2	4,846.6	4,800.7	4,796.2	4,707.3
政府機構 ⁽⁴⁾	Government ⁽⁴⁾						
研究及發展資本開支	R&D capital expenditure	31.9	14.0	21.0	31.4	23.5	26.1
研究及發展經常開支	R&D current expenditure	129.0	97.8	136.8	205.8	184.0	181.5
小計	Sub-total	160.8	111.8	157.8	237.1	207.5	207.6
所有機構	All Sectors						
研究及發展資本開支	R&D capital expenditure	512.0	496.4	693.5	717.8	650.2	1,016.6
研究及發展經常開支	R&D current expenditure	5,373.5	5,722.0	6,393.7	6,825.8	7,898.5	8,488.6
總計	Total	5,885.4	6,218.4	7,087.3	7,543.6	8,548.8	9,505.2

註釋： 所有機構類別的數字由一九九八年編製。

(1) 在二零零零年以前，研究及發展開支是指內部研究及發展開支加機構以外研究及發展的開支，再減去申報單位根據合約協議在申報機構內為其他機構進行的研究及發展活動的開支。由二零零零年統計年份開始，研究及發展開支是以進行者的內部研究及發展開支為編製基礎。內部研究及發展開支，是指由申報單位的直屬僱員在申報單位內為申報單位或根據合約協議為其他機構進行的研究及發展活動的開支，而不論資金來源為何。所以，二零零零年及以後個別機構類別的研究及發展開支統計數據不能與前數年的數據完全比較。

(2) 本地研究及發展總開支是全面計算一個國家或地區的研究及發展活動的數量，涵蓋工商機構、高等教育機構及政府機構的研究及發展開支。

(3) 數字只包括透過大學教育資助委員會資助的8間高等教育院校。這些院校的財政年度由每年的七月至翌年的六月。

(4) 「政府機構」涵蓋政府各決策局與部門及半官方機構。

Notes: Figures for all sectors are compiled from 1998 onwards.

(1) Before 2000, R&D expenditure refers to in-house R&D expenditure plus extramural R&D expenditure minus expenditure on R&D activities performed within the reporting unit for other organisations under a contractual arrangement. Starting from reference year 2000, R&D expenditure is compiled based on the performer's in-house R&D expenditure, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds. Hence, statistics on the R&D expenditure for individual sectors in 2000 and after are not strictly comparable with that of previous years.

(2) Gross domestic expenditure on R&D is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory and it covers business expenditure; higher education expenditure; and government expenditure on R&D.

(3) The figures covered only 8 University Grants Committee-funded higher education institutions. The financial year of these institutions starts in July of a year and ends in June of the following year.

(4) "Government sector" covers both government bureaux/departments and quasi-government organisations.

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 5560)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

6.3 按機構類別及職業類別劃分的研究及發展人員數目⁽¹⁾

Number of Research and Development (R&D) Personnel⁽¹⁾ by Sector and Type of Occupation

機構類別 / 職業類別	Sector/Type of occupation	1999	2000	2001	2002	2003	2004
工商機構	Business						
研究員	Researchers	1 679	1 360	2 236	3 142	5 004	6 055
技術員	Technicians	890	911	678	1 023	1 606	2 443
其他輔助人員	Other supporting staff	648	361	380	395	842	984
小計	Sub-total	3 216	2 633	3 294	4 560	7 452	9 482
高等教育機構 ⁽²⁾	Higher education ⁽²⁾						
研究員	Researchers	6 146	6 247	6 766	7 285	8 235	8 291
技術員	Technicians	351	385	400	412	434	399
其他輔助人員	Other supporting staff	207	277	290	272	326	321
小計	Sub-total	6 704	6 909	7 456	7 969	8 995	9 011
政府機構	Government						
研究員	Researchers	97	121	147	212	258	248
技術員	Technicians	61	78	84	97	98	62
其他輔助人員	Other supporting staff	41	61	60	52	60	43
小計	Sub-total	198	260	291	361	417	353
所有機構	All Sectors						
研究員	Researchers	7 922	7 728	9 149	10 639	13 497	14 594
技術員	Technicians	1 302	1 374	1 162	1 532	2 138	2 904
其他輔助人員	Other supporting staff	896	699	730	719	1 228	1 348
總計	Total	10 118	9 802	11 041	12 890	16 864	18 846

註釋： (1) 相當於全日制的人數。
 (2) 高等教育機構研究及發展人員數字包括大學教育資助委員會資助的8間高等教育院校的「與研究有關的人員」及全日制「研究課程研究生」。「與研究有關的人員」是指用了80%或以上的工作時間進行與研究有關工作的員工。

Notes: (1) Number in full-time equivalent.
 (2) R&D personnel figures in the higher education sector cover "research related staff" and full-time "research postgraduate students" of 8 University Grants Committee-funded higher education institutions. "Research related staff" refers to staff having devoted 80% or more of their time to research related activities.

資料來源：政府統計處科技統計組
 (查詢電話：2887 5560)

Source: Science and Technology Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

6.4 按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款 Funding for Research and Development, Innovation and Technology Upgrading Projects through the Innovation and Technology Fund by Technology Area

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

科技範圍	Technology area	2001	2002	2003	2004	2005
生物科技	Biotechnology					
項目數量	Number of projects	10	12	14	10	6
批出金額	Approved amount	13.2	60.3	34.0	22.2	3.0
中醫藥	Chinese medicine					
項目數量	Number of projects	2	2	2	2	0
批出金額	Approved amount	6.1	4.0	3.9	1.0	0.0
電機及電子	Electrical and electronics					
項目數量	Number of projects	23	26	41	38	29
批出金額	Approved amount	43.1	109.9	128.3	83.8	85.1
環境科技	Environmental technology					
項目數量	Number of projects	1	0	7	6	4
批出金額	Approved amount	6.0	0.4	5.6	11.5	9.1
資訊科技	Information technology					
項目數量	Number of projects	40	28	67	49*	24
批出金額	Approved amount	81.4	52.8	241.2	97.4*	139.4
製造科技	Manufacturing technology					
項目數量	Number of projects	10	16	26	24	15
批出金額	Approved amount	16.6	42.7	70.8	27.0	92.2
材料科學	Materials science					
項目數量	Number of projects	3	4	7	1	1
批出金額	Approved amount	9.1	4.0	8.7	1.8	0.6
納米科技	Nanotechnology					
項目數量	Number of projects	3	5	3	0	3
批出金額	Approved amount	16.1	33.9	72.6	0.0	15.4
其他	Others					
項目數量	Number of projects	4	8	3	32	9
批出金額	Approved amount	7.9	19.2	13.0	15.2	10.4
總計	Total					
項目數量	Number of projects	96	101	170	162*	91
批出金額	Approved amount	199.4	327.2	578.2	259.9*	355.1

資料來源：創新科技署
(查詢電話：2737 2229)

Source : Innovation and Technology Commission
(Enquiry Telephone No.: 2737 2229)

6.5 按專利申請類別劃分在香港申請的專利數目 Number of Patent Applications in Hong Kong by Type of Patent Application

專利申請類別	Type of patent application	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
標準專利申請	Standard patent applications	-	8 295	8 914	9 130	9 102	10 005	11 763
短期專利申請	Short-term patent applications	-	274	312	333	398	416	463
根據已廢除的《專利權註冊條例》提出的專利申請	Patents applications filed under the repealed Registration of Patents Ordinance	1 961	-	-	-	-	-	-
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	1 961	8 569	9 226	9 463	9 500	10 421	12 226
註釋：	⁽¹⁾ 現行的《專利條例》在一九九七年六月二十七日開始生效。	Note :		⁽¹⁾ The existing Patents Ordinance came into force on 27 June 1997.				
資料來源：	知識產權署 (查詢電話：2961 6901)	Source :		Intellectual Property Department (Enquiry Telephone No.: 2961 6901)				

6.6 按專利類別劃分在香港獲批予的專利數目 Number of Patents Granted in Hong Kong by Type of Patent

專利類別	Type of patent	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
標準專利	Standard patent	-	2 737	1 146	2 176	3 075	4 242	6 518
短期專利	Short-term patent	-	233	271	265	335	329	419
根據已廢除的《專利權註冊條例》註冊的專利申請	Patents registered under the repealed Registration of Patents Ordinance	1 960	-	-	-	-	-	-
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	1 960	2 970	1 417	2 441	3 410	4 571	6 937
註釋：	⁽¹⁾ 現行的《專利條例》在一九九七年六月二十七日開始生效。	Note :		⁽¹⁾ The existing Patents Ordinance came into force on 27 June 1997.				
資料來源：	知識產權署 (查詢電話：2961 6901)	Source :		Intellectual Property Department (Enquiry Telephone No.: 2961 6901)				

6.7 按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會資助的高等教育機構⁽¹⁾的研究成果數目 Number of Research Output of University Grants Committee-funded Higher Education Institutions⁽¹⁾ by Broad Subject Area

主要科目範圍	Broad subject area	1994/95	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2004/05#
生物學及醫學	Biology and medicine	3 494	5 336	6 149	5 377	5 306	6 342	6 228
自然科學	Physical sciences	1 478	1 951	2 649	2 270	2 321	2 529	2 460
工程學	Engineering	3 243	5 234	6 644	5 416	5 738	6 500	6 375
人文科學、社會科學及商科	Humanities, social sciences and business studies	7 950	10 570	11 238	8 466	8 263	9 013	7 875
所有科目範圍	All subject areas	16 165	23 091	26 680	21 530	21 628	24 384	22 938

註釋： 統計期為當年七月一日至翌年六月三十日。

由二零零一至零二年度開始採納新的研究成果分類。因此，二零零一至零二年度及以後的數字不能與較早年份的數字作嚴格比較。

(1) 數字只包括透過大學教育資助委員會資助的8間高等教育院校。香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。

Notes : The reference period refers to 1 July of a year to 30 June of the following year.

New classification of research output category has been adopted as from 2001/02. Figures from 2001/02 onwards are therefore not strictly comparable to those of earlier years.

(1) The figures covered only 8 University Grants Committee (UGC)-funded higher education institutions. The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the UGC with effect from 1 July 1996.

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話：2844 9919)

Source : University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

6.8 按產品類別劃分的高科技產品進口貨值 Value of Imports of High Technology Products by Product Category

產品類別	Product category	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing	167,555	251,284	247,975	281,420	333,519	449,422	523,469
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	57,932	124,455	125,878	135,232	163,920	185,942	226,553
科學儀器	Scientific instruments	15,758	32,065	35,443	25,077	28,215	31,133	37,308
電動機械設備	Electrical machinery	8,774	17,265	13,965	15,908	20,045	29,683	32,747
航天設備	Aerospace	14,258	9,698	19,756	9,174	17,055	17,504	18,178
非電動機械設備	Non-electrical machinery	3,078	3,272	2,974	2,603	2,979	3,633	4,193
化學材料及產品	Chemical materials and products	6,025	4,081	3,399	3,725	3,867	3,978	3,890
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	4,628	2,265	1,838	1,869	1,884	1,880	1,853
總計	Total	278,008	444,384	451,227	475,007	571,484	723,176	848,192

資料來源： 政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 5560)

Source : Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

百萬元
\$ million

6.9 按產品類別劃分的港產高科技產品出口貨值

Value of Domestic Exports of High Technology Products by Product Category

		百萬元 \$ million						
產品類別	Product category	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	23,673	25,496	19,755	15,548	9,914	11,891	14,810
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	15,259	5,449	3,757	2,853	2,118	1,995	2,070
科學儀器	Scientific instruments	3,542	7,391	4,104	1,337	951	1,085	1,107
非電動機械設備	Non-electrical machinery	513	1,043	574	572	647	946	881
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	137	160	250	233	318	266	337
電動機械設備	Electrical machinery	1,086	666	361	398	392	458	298
化學材料及產品	Chemical materials and products	361	178	184	82	64	50	35
航天設備	Aerospace	5	4	2	2	4	3	3
總計	Total	44,575	40,386	28,987	21,025	14,408	16,695	19,540

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 5560)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

6.10 按產品類別劃分的高科技產品轉口貨值

Value of Re-exports of High Technology Products by Product Category

		百萬元 \$ million						
產品類別	Product category	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	85,149	163,903	171,894	207,638	266,077	345,988	400,188
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	48,381	101,352	109,244	124,690	159,178	185,233	236,839
科學儀器	Scientific instruments	12,167	28,625	33,847	26,840	30,683	34,649	36,826
電動機械設備	Electrical machinery	6,486	13,441	12,234	16,389	21,359	30,025	32,750
航天設備	Aerospace	276	1,735	2,914	5,153	8,518	9,528	9,106
非電動機械設備	Non-electrical machinery	943	1,979	1,977	2,475	2,461	3,152	3,746
化學材料及產品	Chemical materials and products	4,675	3,437	3,114	3,071	3,187	3,503	3,379
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	4,310	1,929	1,752	1,710	1,477	1,552	1,253
總計	Total	162,388	316,402	336,976	387,967	492,940	613,631	724,088

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 5560)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

6.11 按年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分劃分曾使用個人電腦 / 互聯網服務的10歲及以上人士數目，二零零一年至二零零五年

	2001			2002			2003		
	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率 ⁽¹⁾ Rate ⁽¹⁾ (%)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率 ⁽¹⁾ Rate ⁽¹⁾ (%)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率 ⁽¹⁾ Rate ⁽¹⁾ (%)
曾使用個人電腦的10歲及以上人士									
年齡組別									
10 - 14	390.2	12.9	90.8	414.7	12.7	96.2	422.2	12.2	96.3
15 - 24	806.7	26.7	88.0	823.2	25.2	92.3	833.3	24.1	94.3
25 - 34	810.9	26.9	73.6	830.8	25.4	76.2	858.6	24.8	79.6
35 - 44	705.6	23.4	52.0	792.3	24.2	58.4	856.6	24.7	62.9
45 - 54	253.3	8.4	26.2	317.3	9.7	31.2	388.5	11.2	36.1
55 - 64	44.2	1.5	8.8	71.3	2.2	13.8	87.9	2.5	16.2
65	8.9	0.3	1.2	20.8	0.6	2.8	17.2	0.5	2.2
合計	3 020.0	100.0	50.3	3 270.3	100.0	54.0	3 464.4	100.0	56.2
教育程度									
未受教育 / 幼稚園 / 小學	268.7	8.9	14.3	308.9	9.4	17.0	314.1	9.1	17.6
中學 / 預科	1 941.5	64.3	60.0	2 002.7	61.2	62.6	2 379.4	68.7	67.4
專上教育	809.8	26.8	91.1	958.7	29.3	92.8	770.9	22.3	91.6
合計	3 020.0	100.0	50.3	3 270.3	100.0	54.0	3 464.4	100.0	56.2
經濟活動身分									
從事經濟活動	2 027.9	67.1	57.8	2 173.5	66.5	61.5	2 328.5	67.2	64.6
非從事經濟活動	992.1	32.9	39.7	1 096.8	33.5	43.5	1 135.9	32.8	44.4
學生	807.3	26.7	93.3	860.9	26.3	97.5	883.2	25.5	97.2
退休人士	19.0	0.6	2.6	35.3	1.1	5.3	36.7	1.1	4.5
料理家務者	129.3	4.3	18.0	186.2	5.7	21.1	200.7	5.8	26.0
其他	36.6	1.2	20.3	14.5	0.4	16.5	15.3	0.4	22.8
合計	3 020.0	100.0	50.3	3 270.3	100.0	54.0	3 464.4	100.0	56.2
曾使用互聯網服務的10歲及以上人士									
年齡組別									
10 - 14	341.2	13.1	79.4	387.5	13.3	89.9	401.7	12.5	91.6
15 - 24	743.0	28.6	81.1	795.1	27.2	89.2	812.3	25.3	91.9
25 - 34	717.1	27.6	65.1	753.9	25.8	69.1	810.0	25.2	75.1
35 - 44	574.0	22.1	42.3	659.3	22.6	48.6	773.4	24.1	56.8
45 - 54	189.8	7.3	19.6	254.3	8.7	25.0	327.1	10.2	30.4
55 - 64	29.8	1.1	6.0	54.3	1.9	10.5	74.6	2.3	13.8
65	6.2	0.2	0.8	14.4	0.5	1.9	13.7	0.4	1.8
合計	2 601.3	100.0	43.3	2 918.8	100.0	48.2	3 212.8	100.0	52.2
教育程度									
未受教育 / 幼稚園 / 小學	207.4	8.0	11.1	263.1	9.0	14.4	272.2	8.5	15.2
中學 / 預科	1 621.5	62.3	50.1	1 736.9	59.5	54.3	2 192.5	68.2	62.1
專上教育	772.4	29.7	86.9	918.8	31.5	89.0	748.1	23.3	88.9
合計	2 601.3	100.0	43.3	2 918.8	100.0	48.2	3 212.8	100.0	52.2
經濟活動身分									
從事經濟活動	1 732.8	66.6	49.4	1 909.7	65.4	54.1	2 143.8	66.7	59.5
非從事經濟活動	868.4	33.4	34.8	1 009.1	34.6	40.0	1 069.0	33.3	41.8
學生	733.3	28.2	84.7	824.2	28.2	93.4	856.2	26.7	94.2
退休人士	13.4	0.5	1.8	27.5	0.9	4.1	31.3	1.0	3.9
料理家務者	91.5	3.5	12.7	144.9	5.0	16.5	167.8	5.2	21.7
其他	30.2	1.2	16.8	12.4	0.4	14.2	13.7	0.4	20.5
合計	2 601.3	100.0	43.3	2 918.8	100.0	48.2	3 212.8	100.0	52.2

註釋：數字是來自二零零一年四月至六月、二零零二年五月至七月、二零零三年五月至八月、二零零四年六月至八月及二零零五年五月至八月進行的一項有關資訊科技的使用情況和普及程度的住戶統計調查，並指在統計前12個月內曾使用個人電腦 / 互聯網服務的10歲及以上人士數目。

(1) 在個別年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分組別中佔所有10歲及以上人士的百分比。以所有10至14歲的人士為例，根據二零零五年的住戶統計調查所得，分別有98.8%及96.6%在統計前12個月內曾使用個人電腦和互聯網服務。

資料來源：政府統計處社會統計調查組
(查詢電話：2887 5103)

Persons Aged 10 and Over Having Used Personal Computer/Internet Service by Age/Educational Attainment/Economic Activity Status, 2001 to 2005

2004			2005			
人數 Number of persons (‘000)	百分比 % Rate(1)	比率(1) Rate(1) (%)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 % Rate(1)	比率(1) Rate(1) (%)	
						Persons aged 10 and over having used personal computer
						Age group
418.2	11.4	98.0	417.9	11.5	98.8	10 – 14
852.0	23.2	95.8	859.5	23.6	97.2	15 – 24
892.4	24.3	85.0	838.8	23.0	84.1	25 – 34
908.9	24.8	68.4	867.8	23.8	67.1	35 – 44
449.2	12.2	40.3	506.9	13.9	43.7	45 – 54
117.8	3.2	20.6	128.5	3.5	20.5	55 – 64
31.3	0.9	4.0	26.0	0.7	3.2	65
3 669.7	100.0	59.5	3 645.5	100.0	58.8	Overall
						Educational attainment
311.4	8.5	18.2	308.0	8.5	17.6	No schooling/kindergarten/primary
2 303.7	62.8	69.0	2 252.5	61.8	68.2	Secondary/matriculation
1 054.6	28.7	94.3	1 084.9	29.8	94.6	Tertiary
3 669.7	100.0	59.5	3 645.5	100.0	58.8	Overall
						Economic activity status
2 495.3	68.0	68.6	2 410.7	66.1	68.4	Economically active
1 174.4	32.0	46.4	1 234.7	33.9	46.1	Economically inactive
862.8	23.5	98.5	921.0	25.3	99.2	Students
48.0	1.3	9.0	55.5	1.5	6.5	Retired persons
250.9	6.8	24.8	241.5	6.6	29.2	Home-makers
12.7	0.3	11.6	16.6	0.5	23.6	Others
3 669.7	100.0	59.5	3 645.5	100.0	58.8	Overall
						Persons aged 10 and over having used internet service
						Age group
406.2	11.7	95.2	408.6	11.6	96.6	10 – 14
835.5	24.0	94.0	850.8	24.1	96.2	15 – 24
857.4	24.6	81.7	817.8	23.2	81.9	25 – 34
852.0	24.5	64.1	835.8	23.7	64.6	35 – 44
404.8	11.6	36.3	476.4	13.5	41.1	45 – 54
100.3	2.9	17.5	115.6	3.3	18.4	55 – 64
23.6	0.7	3.0	21.3	0.6	2.6	65
3 479.7	100.0	56.4	3 526.2	100.0	56.9	Overall
						Educational attainment
282.3	8.1	16.5	289.1	8.2	16.5	No schooling/kindergarten/primary
2 160.0	62.1	64.7	2 162.0	61.3	65.5	Secondary/matriculation
1 037.3	29.8	92.7	1 075.1	30.5	93.7	Tertiary
3 479.7	100.0	56.4	3 526.2	100.0	56.9	Overall
						Economic activity status
2 358.9	67.8	64.8	2 329.0	66.1	66.1	Economically active
1 120.8	32.2	44.3	1 197.1	33.9	44.7	Economically inactive
844.6	24.3	96.4	908.7	25.8	97.9	Students
38.3	1.1	7.2	48.6	1.4	5.7	Retired persons
226.8	6.5	22.4	224.7	6.4	27.2	Home-makers
11.2	0.3	10.1	15.1	0.4	21.5	Others
3 479.7	100.0	56.4	3 526.2	100.0	56.9	Overall

Notes : Figures are based on household survey on information technology usage and penetration conducted during April to June 2001, May to July 2002, May to August 2003, June to August 2004 and May to August 2005. They refer to the number of persons aged 10 and over who had used personal computer/Internet service in the 12 months before enumeration.

(1) As a percentage of all persons aged 10 and over in the respective age/educational attainment/economic activity status groups. For example, among all persons aged 10 – 14, 98.8% and 96.6% had used personal computer and Internet service respectively in the 12 months before enumeration based on the Household Survey in 2005.

Source : Social Surveys Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5103)

**6.12 按行業類別劃分有使用個人電腦、連接互聯網或
設立網頁／網站的機構單位數目，二零零一年至二零零五年**
**Establishments Using Personal Computers, with Internet Connection or
Web Pages/Web Sites by Industry Sector, 2001 to 2005**

行業類別	Industry sector		在(a)欄的機構單位中			
			Among establishments in column (a)			
			機構單位數目 (a)	有使用個人電腦的 機構單位的百分比	有連接互聯網的 機構單位的百分比	有設立網頁／網站 的機構單位的百分比
Number of establishments (a)	% using PCs	% with Internet connection	% with Web pages/ Web sites			
製造業、 電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	2001	19 999	39.6	27.8	8.0
		2002	20 402	40.7	31.2	7.0
		2003	17 275	52.7	42.0	13.4
		2004	17 481	63.1	54.1	16.2
		2005	14 624	58.4	46.9	10.4
建造業	Construction	2001	24 976	45.8	27.7	3.1
		2002	22 959	44.8	36.4	2.4
		2003	25 147	55.6	37.9	9.1
		2004	22 869	49.5	39.3	7.3
		2005	21 085	55.4	45.0	7.0
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	2001	176 597	49.5	37.2	11.8
		2002	171 508	58.1	45.9	11.9
		2003	165 855	54.6	49.4	14.4
		2004	165 582	59.7	52.5	13.5
		2005	165 420	63.6	58.1	17.5
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications	2001	36 253	29.2	21.0	3.4
		2002	36 849	30.6	27.4	7.0
		2003	37 220	31.5	26.5	6.6
		2004	36 310	33.7	23.5	6.6
		2005	34 729	28.9	25.8	5.4
金融、保險、 地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	2001	47 954	76.1	61.5	17.6
		2002	50 784	77.7	66.1	18.6
		2003	48 865	76.6	68.9	14.9
		2004	48 630	82.3	76.9	25.8
		2005	46 649	87.2	81.8	20.7
社區、社會 及個人服務業	Community, social and personal services	2001	29 152	43.4	32.2	10.3
		2002	30 781	41.4	33.7	15.7
		2003	34 829	50.5	40.7	17.4
		2004	35 257	48.8	37.6	18.4
		2005	31 424	44.2	38.5	16.4
合計	Overall	2001	334 932	49.7	37.2	10.7
		2002	333 283	54.5	44.2	11.8
		2003	329 191	54.8	47.5	13.5
		2004	326 128	58.4	50.4	14.8
		2005	313 931	60.5	54.7	15.5

註釋：數字是來自二零零一年及二零零二年四月至六月、二零零三年及二零零四年五月至八月、二零零五年四月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查」。

Note: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during April to June in 2001 and 2002, May to August in 2003 and 2004, and April to August in 2005.

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

**6.13 按就業人數類別劃分有使用個人電腦、連接互聯網或
設立網頁／網站的機構單位數目，二零零一年至二零零五年
Establishments Using Personal Computers, with Internet Connection or
Web Pages/Web Sites by Employment Size, 2001 to 2005**

就業人數類別	Employment size		在(a)欄的機構單位中			
			Among establishments in column (a)			
			機構單位數目 (a) Number of establishments (a)	有使用個人電腦的 機構單位的百分比 % using PCs	有連接互聯網的 機構單位的百分比 % with Internet connection	有設立網頁／網站 的機構單位的百分比 % with Web pages/ Web sites
大型	Large	2001	5 635	93.4	86.0	57.2
		2002	6 063	94.6	82.6	61.0
		2003	5 836	94.2	85.1	62.4
		2004	6 405	97.4	89.7	67.7
		2005	6 053	97.5	91.5	72.3
中型	Medium	2001	32 507	79.2	64.2	29.1
		2002	38 300	76.6	66.1	31.6
		2003	35 125	87.7	78.2	31.7
		2004	35 060	83.7	76.2	39.2
		2005	32 583	88.9	83.6	34.6
小型	Small	2001	296 790	45.7	33.3	7.8
		2002	288 921	50.7	40.5	8.1
		2003	288 231	50.0	43.0	10.2
		2004	284 663	54.5	46.4	10.6
		2005	275 295	56.4	50.5	12.0
合計	Overall	2001	334 932	49.7	37.2	10.7
		2002	333 283	54.5	44.2	11.8
		2003	329 191	54.8	47.5	13.5
		2004	326 128	58.4	50.4	14.8
		2005	313 931	60.5	54.7	15.5

註釋：數字是來自二零零一年及二零零二年四月至六月、二零零三年及二零零四年五月至八月、二零零五年四月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查」。

Note: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during April to June in 2001 and 2002, May to August in 2003 and 2004, and April to August in 2005.

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.14 按行業類別劃分有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目，二零零一年至二零零五年
Establishments Having Ordered or Purchased, Received, Sold or Delivered Goods, Services or Information through Electronic Means by Industry Sector, 2001 to 2005

		在(a)欄的機構單位中有透過電子途徑進行以下 不同層面的商業交易的機構單位數目百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means					
行業類別	Industry sector	機構單位數目 (a) Number of establishments (a)	預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery	
製造業、 電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	2001	19 999	5.3	31.7	0.8	8.1
		2002	20 402	6.1	34.3	1.8	7.4
		2003	17 275	6.0	45.6	1.6	13.5
		2004	17 481	8.7	53.6	1.8	16.4
		2005	14 624	11.1	43.5	2.1	10.4
建造業	Construction	2001	24 976	3.8	31.9	0 [#]	4.0
		2002	22 959	2.1	38.5	0 [#]	2.4
		2003	25 147	9.8	38.4	0 [#]	9.1
		2004	22 869	6.7	44.3	0 [#]	7.3
		2005	21 085	8.8	45.7	0.1	8.2
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	2001	176 597	5.0	40.1	0.9	13.0
		2002	171 508	6.1	46.6	1.2	12.1
		2003	165 855	8.7	53.6	1.2	14.4
		2004	165 582	11.6	55.3	1.1	14.2
		2005	165 420	18.4	55.7	2.5	17.5
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications	2001	36 253	4.4	24.7	0.6	6.9
		2002	36 849	1.8	25.4	0.6	7.0
		2003	37 220	4.3	35.1	0.5	6.6
		2004	36 310	3.6	31.6	0.4	6.6
		2005	34 729	3.5	28.0	0.8	5.4
金融、保險、 地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	2001	47 954	13.7	62.8	2.6	21.2
		2002	50 784	15.5	67.9	4.3	18.6
		2003	48 865	19.1	67.9	1.6	15.6
		2004	48 630	22.4	72.9	2.9	26.0
		2005	46 649	22.5	75.1	2.0	21.7
社區、社會 及個人服務業	Community, social and personal services	2001	29 152	5.5	33.4	1.2	11.4
		2002	30 781	9.2	35.4	0.1	17.5
		2003	34 829	7.9	43.4	1.0	17.6
		2004	35 257	11.0	42.5	1.1	19.2
		2005	31 424	8.1	36.6	0.2	16.4
合計	Overall	2001	334 932	6.2	40.0	1.1	12.4
		2002	333 283	7.1	45.2	1.5	12.1
		2003	329 191	9.6	51.0	1.1	13.6
		2004	326 128	11.7	53.0	1.3	15.3
		2005	313 931	15.4	52.3	1.8	15.7

註釋： 數字是來自二零零一年及二零零二年四月至六月、二零零三年及二零零四年五月至八月、二零零五年四月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查」。
0[#] 少於0.05%。

Notes: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during April to June in 2001 and 2002, May to August in 2003 and 2004, and April to August in 2005.
0[#] Less than 0.05%.

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.15 按就業人數類別劃分有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目，二零零一年至二零零五年
Establishments Having Ordered or Purchased, Received, Sold or Delivered Goods, Services or Information through Electronic Means by Employment Size, 2001 to 2005

		在(a)欄的機構單位中有透過電子途徑進行以下不同層面的商業交易的機構單位數目百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means					
就業人數類別	Employment size	機構單位數目 (a) Number of establishments (a)	預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery	
大型	Large	2001	5 635	26.2	85.1	8.5	62.6
		2002	6 063	28.6	80.7	6.5	61.3
		2003	5 836	27.9	84.7	8.5	62.6
		2004	6 405	32.0	88.1	6.2	67.9
		2005	6 053	31.5	90.1	6.4	72.4
中型	Medium	2001	32 507	13.9	65.1	2.4	31.8
		2002	38 300	12.0	67.6	1.9	31.8
		2003	35 125	15.4	76.2	2.3	32.7
		2004	35 060	23.2	76.7	2.6	40.1
		2005	32 583	26.0	79.0	2.8	34.9
小型	Small	2001	296 790	4.9	36.4	0.8	9.3
		2002	288 921	6.0	41.4	1.3	8.4
		2003	288 231	8.5	47.2	0.8	10.3
		2004	284 663	9.9	49.3	1.0	11.0
		2005	275 295	13.7	48.4	1.6	12.2
合計	Overall	2001	334 932	6.2	40.0	1.1	12.4
		2002	333 283	7.1	45.2	1.5	12.1
		2003	329 191	9.6	51.0	1.1	13.6
		2004	326 128	11.7	53.0	1.3	15.3
		2005	313 931	15.4	52.3	1.8	15.7

註釋：數字是來自二零零一年及二零零二年四月至六月、二零零三年及二零零四年五月至八月、二零零五年四月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度的按年統計調查」。

Notes: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during April to June in 2001 and 2002, May to August in 2003 and 2004, and April to August in 2005.

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

概念及定義

主要承建商 是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程，並對建造工程負以全責的建築機構，分判承建商（亦稱次承建商）是指向主要承建商或其他分判承建商承接主要合約內部分特定工程的建築機構。

建築地盤 是指一個劃定的地點(最少擁有相當面積)，而在該地點內正進行一個或多個階段或工序的建造工程，例如地盤開拓、打樁、沉箱及建築物上蓋建造工程。此類工程附有屋宇署編號或政府工程合約編號，與在現有樓宇及建築物內進行裝設、裝飾及其他建造工程有所不同。由於地盤內的樓宇及建築物屬於未完成的建築物，因而未獲發給「竣工證明書」或「佔用許可證」（亦稱入伙紙），且未能就原定用途即時使用。（表 7.2）

非地盤工程 是指小規模新建工程及在現有樓宇及建築物內進行的工程。（表 7.2）

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。在建造業的情況下，基於實際理由，對單一地點的要求可予放寬。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。（表 7.3 至表 7.5）

地產發展計劃 是指將土地發展及／或將現有樓宇拆卸重建成新物業作出售或租賃用途。若已開展的發展計劃只涉及建造工程前的籌備工作，則該發展計劃並不視為在積極進行中。（表 7.3）

非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇（不連宿舍）、作醫務衛生用途的樓宇、及其他不用作住宅用途的樓宇。（表 7.6）

綜合用途樓宇 是指部分屬住用而部分屬非住用的樓宇，例如寓所／商業樓宇、住宅／商業樓宇或作教育用途連宿舍的樓宇。（表 7.6）

Concepts and Definitions

A *main contractor* is a construction establishment which enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, and assumes full responsibility for the satisfactory completion of the construction work. A sub-contractor is a construction establishment which accepts orders from the main contractor or another sub-contractor for specific tasks forming part of a main contract.

A *construction site* refers to a demarcated locality (of an appreciable area at the least) where one or more major stages or processes of building/construction work, such as site formation, piling, caissons and superstructure erection, are being carried on. It bears a Buildings Department Reference No. or a Government Contract No. for capital works, and distinguishes from fitting, decoration and other construction work done on erected buildings and structures in that the entire building/structure in question, being unfinished, is not issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use according to its intended purposes. (Table 7.2)

Non-site work refers to those construction work performed at minor new construction work locations and erected buildings and structures. (Table 7.2)

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. In the context of construction, the requirement of a single physical location is relaxed for practical purposes. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment. (Tables 7.3 to 7.5)

A *real estate development project* is concerned with the development of land and/or redevelopment of existing premises into a new form of property for sale or lease. A development project is not regarded as active if the works that have been initiated relate only to pre-construction preparation. (Table 7.3)

Non-residential buildings include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use. (Table 7.6)

Composite buildings refer to buildings that are partly domestic and partly non-domestic such as apartment/commercial buildings, tenement/commercial buildings or educational buildings with dormitory. (Table 7.6)

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算落成。(表 7.6 至表 7.8)

就房屋委員會租住單位和居者有其屋居住單位而言，獲批准可動工興建指房屋委員會批出建築合約予承建商。(表 7.9 至表 7.11)

獲批准可動工興建的樓宇是指獲屋宇署簽發《同意書》動工興建的樓宇。這種《同意書》是發給私人發展計劃(包括香港房屋協會的計劃)及香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃。(表 7.12 至表 7.13)

大廈的「總樓面面積」是指每層樓面水平量度所得的建築物外牆以內面積，包括露台和建築物外牆的厚度。(表 7.1)

實用樓面面積指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房、及為該樓宇提供升降機、空調系統、或類似設施而安裝的機械所佔用的空間。(表 7.6 至表 7.7)

室內樓面面積是指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積。(表 7.10)

實用面積指由單位外牆外部計至兩個單位之間の間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內(例如廚房、浴室、露台等)，但不包括樓宇內任何公用地方。(表 7.11)

初次呈交圖則是指就一項建築工程初次呈交建築事務監督要求批准的圖則。重大修改是指經過大規模修改的建築圖則，而這些圖則必須從根本上接受重新評估。(表 7.12 至表 7.13)

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由向非牟利性質機構收取象徵式地價，以至向公用事業收取十足市價不等。(表 7.14 至表 7.15)

通過拍賣或公開投標而取得的 地價 即為該幅土地的拍賣／投標價。(表 7.14 至表 7.15)

載於表 7.3 至表 7.5 內的主要統計數字是根據「屋宇建築、建造及地產業按年統計調查」所搜集的資料編製而成。以下部分介紹有關用語及定義。

A building is said to be *completed* upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private building. (Tables 7.6 to 7.8)

Consents to commence work for Housing Authority rental flats and Home Ownership Scheme residential flats refers to the award of contracts to a contractor(s) by the Housing Authority. (Tables 7.9 to 7.11)

Buildings with consents to commence work refer to buildings with consents to commence building works issued by the Buildings Department. Such “consents” are issued to private development projects (including Hong Kong Housing Society’s projects) and Hong Kong Housing Authority’s development projects under the Private Sector Participation Scheme. (Tables 7.12 to 7.13)

The *gross floor area of a building* is defined as the area contained within the external walls of the building measured at each floor level, including balconies and thickness of the external walls. (Table 7.1)

Usable floor area is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building. (Tables 7.6 to 7.7)

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls. (Table 7.10)

Saleable area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party-walls, i.e. including all parts of the flat (e.g. kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building. (Table 7.11)

First submission refers to plans for a building project which are submitted to the Building Authority for approval. *Major revision* refers to building plans which have been so extensively revised that they must be fundamentally re-assessed. (Tables 7.12 to 7.13)

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by *private treaty*, and in such cases, the premium charged varies from nominal for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities. (Tables 7.14 to 7.15)

The *realised premium of land* acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land. (Tables 7.14 to 7.15)

The principal statistics presented in Tables 7.3 to 7.5 are compiled based on the results of the Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors. Related terms and definitions are introduced below.

屋宇建造及土木工程業

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數
+ 直接僱員人數，包括操作工人及其他僱員人數

僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

= 直接僱員的薪酬（包括付予操作工人及其他僱員工資及薪金，以及僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用） + 付予只供應勞工的分判承建商費用

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器及設備租金 + 利息支付 + 其他營運開支

建造工程總值

= 主要承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值 + 分判承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值

其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

增加價值

= 生產總值 - 連工包料的分判承建商費用 - 材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 機器及設備租金 - 其他營運開支（利息支付除外）

生產總值

= 建造工程總值 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

建築設計、測量及工程策劃服務

就業人數

= 在職東主及在職合夥人人數 + 直接僱員人數

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

Building and Civil Engineering Construction Industry

Number of persons directly engaged

= Number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + Number of direct employees, comprising operatives and other employees

Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

= Remunerations to direct employees (comprising wages and salaries to operatives and other employees; and payments in kind and employer's social security expenditure) + Payments to labour-only sub-contractors

Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Rentals for hiring machinery and equipment + Interest payments + Other operating expenses

Gross value of construction work performed

= Construction work performed as main contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures + Construction work performed as sub-contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures

Other business receipts

= Interest income + Other incomes

Value added

= Gross output - Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors - Consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - Rent, rates and government rent for land and buildings - Rentals for hiring machinery and equipment - Other operating expenses (excluding interest payments)

Gross output

= Gross value of construction work performed + Other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= Value added + Interest income - Interest payments - Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposal of fixed assets

Architectural, Surveying and Project Engineering Services

Number of persons directly engaged

= Number of working proprietors and active business partners + Number of direct employees

Compensation of employees

= Wages and salaries + Payments in kind and employer's social security expenditure

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付 + 其他營運開支

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 設計與顧問費用支出 - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 其他營運開支（利息支付除外）

生產總值

= 服務收入 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

地產發展、租賃、經紀及保養管理服務

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 直接僱員人數

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付（有關地產發展計劃的利息支付除外） + 大廈管理費用 + 其他營運開支

其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

地產發展計劃的毛利

= 地產發展計劃價值 - 地產發展計劃總支出 + 有關地產發展計劃的利息支付

填報年度內發展計劃累積的價值

= $\{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$ ，其中 P = 發展物業倘完成後的按市價價值；L = 發展計劃有關地段的按市價價值；C = 發展計劃已完成的百分比；右下數字 1 = 填報年度期始；右下數字 2 = 填報年度期末。

發展計劃的總支出

= 付予承建商費用 + 建築合約價值外另行供應的建築材料及裝置 + 建築設計及技術顧問費用 + 有關地產發展計劃的利息支付 + 發展計劃內其他支出

Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest payments + Other operating expenses

Value added

= Gross output - Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - Payments for commission work - Rent, rates and government rent for land and buildings - Other operating expenses (excluding interest payments)

Gross output

= Service income + Other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= Value added + Interest income - Interest payments - Compensation of employees

Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposal of fixed assets

Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Services

Number of persons directly engaged

= Number of working proprietors, active business partners and unpaid family workers + Number of direct employees

Compensation of employees

= Wages and salaries + Payments in kind and employer's social security expenditure

Miscellaneous operating expenses

= Rent, rates and government rent for land and buildings + Interest payments apart from those for financing real estate development projects + Estate management expenses + Other operating expenses

Other business receipts

= Interest income + Other incomes

Gross margin of real estate development projects

= Value accrued to project - Total project expenses + Interest payments to finance real estate development projects

Value accrued to project during reporting period

= $\{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$, where P = Market value of the property as if completed; L = Market value of the underlying land lot; C = Percentage of project completion; Subscript 1 = The beginning of reporting period; Subscript 2 = The end of the reporting period.

Total project expenses

= Payments to contractors + Building materials and fittings supplied outside the contract price + Architectural design and technical consultancy fees + Interest payments to finance the real estate development projects + Other project expenses

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 大廈管理費用 - 其他營運開支（利息支付除外）

生產總值

= 地產發展計劃的毛利 + 服務及租項收入 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付（包括有關地產發展計劃的利息支付） - 僱員薪酬

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

其他有關刊物

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

服務業統計摘要（年刊）

服務業統計摘要按季補充資料

Value added

= Gross output - Consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - Rent, rates and government rent for land and buildings - Estate management expenses - Other operating expenses (excluding interest payments)

Gross output

= Gross margin of real estate development projects + Service and rental income + Other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= Value added + Interest income - Interest payments (including interest paid to finance the real estate development projects and other activities) - Compensation of employees

Gross additions to fixed assets

= Acquisitions of fixed assets - Proceeds from disposal of fixed assets

Further References

Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

7.1 按樓宇用途劃分的地產發展計劃統計數字，二零零四年 Real Estate Project Statistics by End-use of Buildings, 2004

百萬元（另有註明除外）
\$ million, unless otherwise specified

樓宇用途 End-use of buildings	發展計劃 數目 Number of projects	在填報年度內發展計劃的支出 Project expenses incurred during reporting period					
		總支出 Total expenses	付予承建商 的費用 Payments to contractors	建築合約價 值外另行供 應的建築材 料及裝置 Building materials & fittings supplied	建築設計及 技術顧問費用 Architectural design & technical consultancy fees	利息支付 Interest payments	發展計劃內 其他支出 Other project expenses
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	159	21,869	16,365	0 [#]	938	1,143	3,423
寫字樓 Office buildings	10	***	***	***	***	***	***
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	14	1,833	1,597	0 [#]	72	33	130
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	18	4,385	3,427	0 [#]	363	425	170
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	4	***	***	***	***	***	***
總計 Total	205	31,104	24,161	1	1,507	1,617	3,818

樓宇用途 End-use of buildings	填報年度內發展 計劃累積的總值 Value accrued to project during reporting period	發展計劃的 地段面積 (千平方米) Land area of projects (thousand sq. m.)	樓宇完成後的 樓面總面積 (千平方米) Gross floor area of buildings when completed (thousand sq. m.)
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	35,986	1 869	8 169
寫字樓 Office buildings	***	***	***
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	3,452	253	654
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	7,091	150	1 471
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	***	***	***
總計 Total	51,221	2 550	10 964

註釋： (1) 數字包括作純住宅用途及商住兩用的樓宇。

Notes: (1) Figures include buildings purely for residential purpose and combined residential and non-residential buildings.

0[#] 數字少於單位的一半。

0[#] Magnitude less than half of the unit employed.

*** 為使個別機構所提供的資料得以保密，數字不予公布。

*** Suppressed to safeguard confidentiality of information pertaining to specific establishments or individuals.

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2882 4684)

Source: Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

7.2 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值 Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
\$ million

		主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
於建築地盤	At construction sites							
樓宇	Buildings	39,694	69,327	57,799	53,005	46,855	37,510	34,005
其他建築物及設施	Structures & facilities	33,891	20,583	24,491	21,358	20,710	19,044	14,686
小計	Sub-total	73,585	89,910	82,290	74,362	67,564	56,553	48,691
於非地盤	At non-sites	26,222	32,161	31,696	31,638	31,468	36,618	42,160
總計	Total	99,807	122,071	113,986	106,000	99,032	93,171	90,851

註釋： 數字是基於「建造工程完成量按季統計調查」的結果。

Note: Figures are based on results of the Quarterly Survey of Construction Output.

資料來源： 政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2805 6426)

Source: Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

7.3 按主要行業組別 / 行業劃分的所有屋宇建築、建造及地產業 機構單位主要統計數字，二零零四年

百萬元 (另有註明除外)

主要行業組別 / 行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(A) 屋宇建造及土木工程機構單位						
新建造工程						
地盤開拓及地基工程	172	4 341	1,345	768	738	403
建築物上蓋建造及 土木工程	543	28 478	11,701	9,582	46,801	5,196
其他新建造工程	688	6 305	1,999	939	2,328	525
裝飾、修葺及保養工程	7 987	25 117	4,422	4,509	8,751	1,422
專門行業	8 912	57 836	14,959	15,485	9,741	6,309
總計	18 302	122 077	34,426	31,283	68,359	13,854

百萬元 (另有註明除外)

主要行業組別 / 行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消 耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	設計與顧問 費用支出 Payments for commission work	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(B) 建築設計、測量及工程策劃服務 機構單位	1 186	18 244	5,243	229	2,235	1,372
(C) 地產發展、租賃、經紀及 保養管理服務機構單位						
地產發展兼 / 或租賃	3 276	8 900	1,869	2,248	-	10,772
地產保養管理服務	292	62 186	6,824	7,386	-	5,184
地產經紀及代理	1 050	14 819	4,085	129	-	2,010
總計	4 618	85 905	12,779	9,762	-	17,966

註釋： 專門行業包括興建工程及一般整理工程、電器及機械裝設工程、燃氣及水務系統裝設工程及其他工程。

資料來源： 政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2882 4684)

Principal Statistics for All Establishments in the Building, Construction and Real Estate Sectors, by Major Industry Group/Industry, 2004

\$ million, unless otherwise specified

建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major Industry Group/Industry
					(A) Building and Civil Engineering Establishments
					New construction works
3,055	166	1,319	-33	-2	Pre-erection works at construction sites
73,756	1,659	13,952	2,135	200	Architectural and civil engineering works at construction sites
5,883	133	2,234	226	46	Miscellaneous new construction works
19,848	395	5,576	1,139	72	Decoration, repair and maintenance
46,230	2,936	17,618	2,674	149	Special trades
148,772	5,289	40,698	6,141	465	Total

\$ million (unless otherwise specified)

服務收入 (B) / 服務及租項收入(C) Service income for (B) / service and rental income for (C)	其他業務收益 (B) / 地產發展計劃的毛利(C) Other business receipts for (B) / gross margin of real estate development projects for (C)	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major Industry Group/Industry
					(B) Architectural, Surveying and Project Engineering Establishments
9,459	253	5,893	635	43	
					(C) Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Establishments
27,030	21,735	40,868	33,288	12,041	Real estate development and/or leasing
20,192	-	7,775	990	2	Real estate maintenance management
6,761	-	5,213	1,216	147	Real estate brokerage and agency
53,983	21,735	53,855	35,494	12,189	Total

Note : Special trades include erection and general finishing, electrical and mechanical fitting, gas and water fitting and miscellaneous.

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

7.4 按建造工程總值劃分的所有屋宇建造及土木工程 機構單位主要統計數字，二零零四年

百萬元 (另有註明除外)

建造工程總值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 5,000	15 102	37 231	4,997	4,838	3,908
5,000 - 9,999	1 743	15 069	4,503	3,691	2,190
10,000 - 19,999	552	10 267	2,677	1,549	3,687
20,000 - 49,999	608	16 090	4,653	4,455	7,365
50,000 - 99,999	75	5 370	1,851	1,409	2,286
100,000	223	38 050	15,744	15,340	48,923
總計	18 302	122 077	34,426	31,283	68,359

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2882 4684)

7.5 按增加價值劃分的所有屋宇建造及土木工程 機構單位主要統計數字，二零零四年

百萬元 (另有註明除外)

增加價值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 5,000	17 230	56 217	10,368	12,043	14,963
5,000 - 9,999	634	15 407	3,655	2,178	7,823
10,000 - 24,999	212	10 967	3,007	2,330	8,094
25,000 - 49,999	107	6 276	3,111	2,010	4,877
50,000	121	33 210	14,284	12,721	32,603
總計	18 302	122 077	34,426	31,283	68,359

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Gross Value of Construction Work Performed, 2004

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Gross value of construction work performed (\$ thousand)
2,206	16,994	911	6,955	1,956	2	< 5,000
1,067	11,900	121	5,105	571	45	5,000 - 9,999
756	8,658	93	2,759	82	50	10,000 - 19,999
1,943	18,371	394	4,979	349	21	20,000 - 49,999
866	5,867	722	2,042	176	26	50,000 - 99,999
7,016	86,982	3,048	18,859	3,007	320	100,000
13,854	148,772	5,289	40,698	6,141	465	Total

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Value Added, 2004

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added (\$ thousand)
4,205	43,058	696	12,536	2,175	134	< 5,000
1,192	15,261	47	4,125	461	42	5,000 - 9,999
1,864	14,507	1,155	3,384	366	-8	10,000 - 24,999
810	10,811	360	3,480	363	10	25,000 - 49,999
5,783	65,136	3,031	17,173	2,776	287	50,000
13,854	148,772	5,289	40,698	6,141	465	Total

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

7.6 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇 Newly Completed Buildings Certified for Occupation by Type

樓宇種類	Type of building	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
住宅樓宇	Residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	64	66	48	82 [1]	52	49	45
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	6,438	18,952	12,193	21,234	8,666	11,026	8,218
實用樓面面積成本 (元 / 每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	11,632	22,355	21,662	22,445	21,868	18,332	80,872
非住宅樓宇	Non-residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	202 [5]	142	123	119 [1]	109	158	204
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	17,879	9,029	7,330	11,425	9,700	16,949	13,240
實用樓面面積成本 (元 / 每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	14,675	23,105	19,141	21,791	19,848	24,749	25,870
綜合用途樓宇	Composite buildings							
建築樓盤數目	Number of building projects	68	31	38	34	33	22	15
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	5,364	8,867	10,926	9,720	13,375	7,464	4,490
實用樓面面積成本 (元 / 每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	8,799	16,983	17,433	22,045	18,932	16,528	13,986
合計	Overall							
建築樓盤數目	Number of building projects	334 [5]	239	209	235 [2]	194	229	264
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	29,681	36,849	30,449	42,379	31,740	35,439	25,948
實用樓面面積成本 (元 / 每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	12,454	20,906	19,371	22,175	19,944	20,348	21,155

註釋： 方括號內是指沒有建築成本數字的建築樓盤，其數目已包括在有關建築樓盤總計內。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

(1) 計算不包括沒有提供樓面面積或建築成本數字的樓盤。

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes : Figures in square brackets denote the numbers of building projects for which the construction costs are not available. These have been included in the corresponding total number of building projects.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

(1) Calculation excludes projects with no floor area or construction costs provided.

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.7 按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積

Usable Floor Area of Newly Completed Buildings by End-use and Geographic Area

		千平方米 Thousand sq. m.						
用途 / 地區	End-use/Geographic area	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
住宅樓宇	Residential							
香港島	Hong Kong Island	363	266	373	126	152	196	221
九龍	Kowloon	166	428	321	265	397	416	131
新界	New Territories	561	625	426	969	449	420	357
小計	Sub-total	1 089	1 319	1 120	1 360	999	1 032	709
非住宅樓宇	Non-residential							
香港島	Hong Kong Island	210	131	126	159	256	190	117
九龍	Kowloon	497	93	164	111	170	318	143
新界	New Territories	579	192	105	280	163	180	257
小計	Sub-total	1 286	416	395	551	588	688	517
總計	Total							
香港島	Hong Kong Island	573	397	499	285	408	386	338
九龍	Kowloon	663	522	485	376	567	734	275
新界	New Territories	1 140	817	531	1 249	612	601	614
合計	Grand total	2 375	1 735	1 515	1 911	1 587	1 720	1 227

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

Notes : Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.8 按建築成本劃分的新落成樓宇 Newly Completed Buildings by Cost of Construction

建築成本(元)	Cost of construction (\$)	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
500,000元以下	Under \$500,000							
建築樓盤數目	Number of building projects	2	1	3	7	2	2	4
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	294	250	1,180	2,597	150	837	1,286
500,000元至 999,999元	\$500,000-\$999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	12	8	4	5	6	8	9
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	8,839	6,416	2,772	3,700	4,240	5,505	6,344
1,000,000元至 1,999,999元	\$1,000,000-\$1,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	14	4	12	10	4	7	8
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	19,826	6,050	16,094	14,377	5,886	10,415	11,662
2,000,000元至 3,999,999元	\$2,000,000-\$3,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	16	12	9	11	12	9	8
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	46,175	34,233	24,931	29,155	31,646	26,253	20,623
4,000,000元至 6,999,999元	\$4,000,000-\$6,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	18	20	6	11	11	25	21
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	98,026	108,816	32,030	59,459	57,548	137,106	114,374
7,000,000元至 9,999,999元	\$7,000,000-\$9,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	22	9	5	11	12	9	17
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	185,129	76,098	47,067	93,238	100,877	74,582	146,108
10,000,000元至 14,999,999元	\$10,000,000-\$14,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	29	21	29	10	14	22	29
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	357,479	253,944	353,895	114,333	174,945	264,166	336,577
15,000,000元至 19,999,999元	\$15,000,000-\$19,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	28	18	10	12	14	19	30
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	499,212	320,826	173,941	211,271	243,766	331,374	504,998
20,000,000元及以上	\$20,000,000 or above							
建築樓盤數目	Number of building projects	192	146	131	156	119	128	138
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	28,466,116	36,041,914	29,796,721	41,850,568	31,121,242	34,589,011	24,805,767
沒有建築成本數字的 建築樓盤數目	Number of building projects for which the construction costs are not available	5	0	0	2	0	0	0

註釋： 若建築樓盤只有總合的建築成本數字，與其有關的樓盤則被當為單一樓盤而相應劃分為該總合數字的類別中。所以，此表中建築樓盤的總計與表7.6未必一致。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes: In case only the aggregated cost of construction can be given, a number of related projects are regarded as one single project and classified under the category corresponding to the aggregated value. Therefore, the total number of building projects in this table may not reconcile with that in Table 7.6.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

Sources: Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.9 按區議會分區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority Public Rental Housing Flats with Consents to Commence Work by District Council District

單位數目
Number of flats

區議會分區	District Council district	1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
東區	Eastern	1 522	442	0	0	456	0	716
南區	Southern	447	0	3 168	0	2 398	0	0
油尖旺	Yau Tsim Mong	0	759	0	0	0	0	0
深水埗	Sham Shui Po	1 182	1 826	0	2 413	0	0	3 533
九龍城	Kowloon City	358	0	0	0	0	0	0
黃大仙	Wong Tai Sin	502	0	0	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	4 556	0	0	0	0	799	10 177
葵青	Kwai Tsing	3 839	1 669	4 663	4 567	0	3 791	0
荃灣	Tsuen Wan	0	0	3 850	0	0	0	0
元朗	Yuen Long	0	0	5 174	0	0	0	3 836
北區	North	0	3 127	0	3 127	1 839	4 765	0
沙田	Sha Tin	0	0	799	0	0	0	2 333
西貢	Sai Kung	3 899	3 808	0	0	0	0	0
離島	Islands	1 664	5 537	0	2 577	0	0	0
總計	Total	17 969	17 168	17 654	12 684	4 693	9 355	20 595

註釋： 上表只列出有獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位的區議會分區。

Note : The above table only shows those District Council districts having Housing Authority public rental housing flats with consents to commence work.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

7.10 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority Public Rental Housing Flats with Consents to Commence Work by Flat Type

單位數目
Number of flats

單位類型	Flat type	室內樓面	Internal floor	1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
		面積 (1)	area (1)							
長者住屋單位	Housing for Senior Citizens	9至28平方米	9-28 sq. m.	1 815	217	0	0	0	0	0
細單位	Small flat	16至23平方米	16-23 sq. m.	4 460	6 064	6 836	5 528	1 267	3 756	9 784
一睡房單位	1-bedroom flat	30至35平方米	30-35 sq. m.	5 197	4 893	7 559	3 999	1 131	3 028	6 516
兩睡房單位	2-bedroom flat	32至48平方米	32-48 sq. m.	4 724	4 203	3 130	3 133	1 723	2 571	4 179
三睡房單位	3-bedroom flat	46至60平方米	46-60 sq. m.	1 773	1 791	129	24	572	0	116
總計	Total			17 969	17 168	17 654	12 684	4 693	9 355	20 595

註釋： (1) 各單位類型的室內樓面面積因不同設計而隨時間改變，表中有關數字只供粗略參考之用。

Note : (1) Internal floor area for different flat types will change over time due to the adoption of different designs. The figures cited in the table are for rough reference only.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

7.11 按區議會分區及實用面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位

Housing Authority Home Ownership Scheme Residential Flats with Consents to Commence Work by District Council District and Saleable Area

單位數目
Number of flats

區議會分區/ 實用面積	District Council district/ Saleable area	1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
東區	Eastern							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	304	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	912	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	1 216	0	0	0	0	0
南區	Southern							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	280	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	420	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	700	0	0	0	0	0	0
深水埗	Sham Shui Po							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	1 728	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	2 572	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	0	4 300	0	0	0	0
黃大仙	Wong Tai Sin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	296	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	308	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	604	0	0	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	280	288	800	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	70	432	1 200	0	0	0	0
小計	Sub-total	350	720	2 000	0	0	0	0
葵青	Kwai Tsing							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	320	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	992	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	1 312	0	0	0	0	0
西貢	Sai Kung							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 071	838	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	3 185	2 891	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	4 256	3 729	0	0	0	0	0
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 927	1 750	2 528	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	3 983	5 227	3 772	0	0	0	0
總計	Total	5 910	6 977	6 300	0	0	0	0

註釋： 數字不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。上表只列出有獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位區議會分區。

自二零零二年十一月起，政府已經無限期停止興建居者有其屋計劃單位。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Notes : Figures exclude Private Sector Participation Scheme residential flats. The above table only shows those District Council districts having Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats with consents to commence work.

The production of Home Ownership Scheme flats has ceased indefinitely since November 2002.

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

7.12 按區議會分區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位 Private Residential Flats with Consents to Commence Work by District Council District

單位數目
Number of units

區議會分區	District Council district	1995	2000	2001	2002	2003	
						初次呈交圖則	重大修改
						First submission	Major revision
中西區	Central & Western	969	1 435	267	1 141	1 369	64
灣仔	Wan Chai	433	238	92	39	742	0
東區	Eastern	354	546	1 184	2 242	192	0
南區	Southern	447	64	958	1 654	1 008	0
油尖旺	Yau Tsim Mong	474	5 117	1 520	4 485	2 034	450
深水埗	Sham Shui Po	817	220	11 437	48	1 435	18
九龍城	Kowloon City	240	412	3 496	596	2 049	0
黃大仙	Wong Tai Sin	2 384	40	0	0	316	0
觀塘	Kwun Tong	6	0	0	0	0	0
葵青	Kwai Tsing	39	696	372	1 560	0	1 585
荃灣	Tsuen Wan	3 576	3 005	906	3 446	248	2 656
屯門	Tuen Mun	1 608	1 141	571	0	2 120	1 855
元朗	Yuen Long	221	3 971	2 354	545	0	3 459
北區	North	70	663	3	62	92	1 030
大埔	Tai Po	635	286	77	6	0	0
沙田	Sha Tin	706	546	917	600	141	28
西貢	Sai Kung	4 449	7 225	2 307	57	4 271	0
離島	Islands	284	4 434	0	811	638	1 352
總計	Total	17 712	30 039	26 461	17 292	16 655	12 497

區議會分區	District Council district	2004		2005	
		初次呈交圖則	重大修改	初次呈交圖則	重大修改
		First submission	Major revision	First submission	Major revision
中西區	Central & Western	171	128	146	122
灣仔	Wan Chai	453	0	0	0
東區	Eastern	13	0	0	493
南區	Southern	2	0	848	34
油尖旺	Yau Tsim Mong	155	206	540	446
九龍城	Kowloon City	275	1	273	213
葵青	Kwai Tsing	1 928	1 640	0	0
荃灣	Tsuen Wan	2 048	1 624	243	1 927
元朗	Yuen Long	3 156	228	2 326	377
北區	North	0	1 545	112	1 140
大埔	Tai Po	6	1	18	13
沙田	Sha Tin	426	0	12	122
西貢	Sai Kung	23	0	2 099	0
離島	Islands	26	0	1 212	25
總計	Total	8 682	5 373	7 829	4 912

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位。上表只列出有獲批准可動工興建私人居住單位的區議會分區。

二零零二年及以前沒有「初次呈交圖則」和「重大修改」的分類數字。

資料來源：屋宇署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes：Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society. The above table only shows those District Council districts having private residential flats with consents to commence work.

Separate figures for “First submission” and “Major revision” were not available for 2002 and the years before.

Sources：Buildings Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.13 按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位

Private Residential Flats with Consents to Commence Work by Floor Area

單位數目
Number of units

樓面面積(平方米)	Floor area (sq. m.)	1995	2000	2001	2002	2003	
						初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
少於40	Less than 40	14 057	23 452	19 922	23 452	13 066	11 047
40至69.9	40 - 69.9	2 743	5 392	5 691	5 392	2 784	1 186
70至99.9	70 - 99.9	364	818	654	818	388	150
100至159.9	100 - 159.9	411	258	136	258	321	110
160或以上	160 or above	137	119	58	119	96	4
總計	Total	17 712	30 039	26 461	30 039	16 655	12 497

樓面面積(平方米)	Floor area (sq. m.)	2004		2005	
		初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
少於40	Less than 40	6 534	4 653	5 799	3 271
40至69.9	40 - 69.9	1 750	592	1 673	965
70至99.9	70 - 99.9	277	67	240	207
100至159.9	100 - 159.9	109	52	46	356
160或以上	160 or above	12	9	71	113
總計	Total	8 682	5 373	7 829	4 912

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位。

Notes : Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society.

二零零二年及以前沒有「初次呈交圖則」和「重大修改」的分類數字。

Separate figures for “First submission” and “Major revision” were not available for 2002 and the years before.

資料來源：屋宇署；
香港房屋協會；
差餉物業估價署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources : Buildings Department;
Hong Kong Housing Society;
Rating and Valuation Department
(For enquiries, please call Census and Statistics
Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.14 政府土地拍賣及批租 Disposals of Government Land

(A) 市區 Urban Areas

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
公開拍賣／投標	Public auction/tender							
工業／貨倉	Industrial/ Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	16 770	5 480	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	230	128	0	0	0	0	0
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	3 480	0	30 304	0	12 289	0	4 715
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	3,351	0	1,745	0	353	0	1,820
商業／住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	550	0	0	675	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	191	0	0	83	0	0	0
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	71 167	129 233	9 169	32 575	0	33 978	28 035
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	7,021	12,589	280	2,910	0	15,130	10,150
其他用途	Other uses							
面積 ⁽¹⁾ (平方米)	Area ⁽¹⁾ (sq. m.)	-	7 110	0	0	4 985	4 156	3 565
已徵收的地價 ⁽¹⁾ (百萬元)	Realised premium ⁽¹⁾ (\$ million)	-	128	0	0	110	805	523
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	91 967	141 823	39 473	33 250	17 274	38 134	36 515
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	10,793	12,845	2,025	2,993	463	15,935	12,493
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業／貨倉	Industrial/ Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	0	0	0	0	0	0
住宅	Residential							
面積 ⁽²⁾ (平方米)	Area ⁽²⁾ (sq. m.)	119 649	120 839	83 103	229 822	728	116 660	65 723
公用事業／團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	55 442	23 331	4 130	13 263	0	34 546	11 958
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	12 037	184 073	0	0	41 555	8 448	162 947
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	187 128	328 243	87 233	243 085	42 283	159 654	240 628

註釋： (1) 二零零四年的數字已包括經兩次公開拍賣為數共10幅位於市區及新界的加油站用地。

二零零五年的數字已包括經公開拍賣全數共4幅位於市區及新界的加油站用地。

(2) 二零零零年的數字包括以私人協約方式批出的柴灣內地段第 169 號及新九龍內地段第 6348 號共 50 268 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

二零零一年的數字包括以私人協約方式批出的新九龍內地段第 6373 號及新九龍內地段第 6377 號共 79 906 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

二零零二年的數字包括以私人協約方式批出的觀塘內地段第 754 號及新九龍內地段第 6413 號共 210 500 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

二零零四年的數字包括以私人協約方式批出的鴨洲內地段第 133 號共 116 660 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

Notes : (1) Figure for 2004 represents the total figure for 2 lots of 10 petrol filling stations in the urban area and the New Territories sold by public tenders.

Figure for 2005 represents the total figure for 4 petrol filling stations in the urban area and the New Territories sold by public tenders.

(2) Figure for 2000 includes the Private Treaty Grant of CWIL 169 and NKIL 6348 with a total area of 50 268 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Figure for 2001 includes the Private Treaty Grant of NKIL 6373 and NKIL 6377 with a total area of 79 906 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Figure for 2002 includes the Private Treaty Grant of KTIL 754 and NKIL 6413 with a total area of 210 500 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Figure for 2004 includes the Private Treaty Grant of ApIL 133 with a total area of 116 660 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

7.14 (續) 政府土地拍賣及批租
(cont'd) Disposals of Government Land
(B) 新界
New Territories

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
公開拍賣/投標	Public auction/tender							
工業/貨倉	Industrial/ Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	9 668	0	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	112	0	0	0	0	0	0
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	4 991	0	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	137	0	0	0	0	0	0
商業/住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	22 166	0	390	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	2,291	0	41	0	0	0	0
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	113 617	139 816	44 078	30 949	0	24 632	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	4,957	2,950	950	1,073	0	2,955	0
其他用途	Other uses							
面積 ⁽¹⁾ (平方米)	Area ⁽¹⁾ (sq. m.)	4 980	14 600	3 900	0	3 059	9 712	1 352
已徵收的地價 ⁽¹⁾ (百萬元)	Realised premium ⁽¹⁾ (\$ million)	353	18	7	0	125	0	0
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	155 422	154 416	48 368	30 949	3 059	34 343	1 352
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	7,849	2,968	998	1,073	125	2,955	0
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業/貨倉	Industrial/ Godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	80 000	0	0	83 021	0	0
住宅	Residential							
面積 ⁽²⁾ (平方米)	Area ⁽²⁾ (sq. m.)	362 055	387 290	496 894	598 623	0	142 003	137 151
公用事業/團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	441 360	63 854	255 043	6 432	76 927	14 387	10 981
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	12 522 345	1 161	0	0	15 900	5 480	612 698
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	13 325 760	532 305	751 937	605 055	175 848	161 870	760 830

註釋： (1) 二零零四年的數字已全數涵蓋在市區的相關數字內。

二零零五年的數字已全數涵蓋在市區的相關數字內。

(2) 二零零零年的數字包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 503 號、大埔市地段第 176 及 178 號及粉嶺上市地段第 208 號共 374 610 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

二零零一年的數字包括以私人協約方式批出的青衣市地段第 167 號、沙田市地段第 506 號及屯門市地段第 458 號共 280 851 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

二零零二年的數字包括以私人協約方式批出的葵涌市地段第 489 號及沙田市地段第 531 號共 122 105 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

二零零四年的數字包括以私人協約方式批出的屯門市地段第 469 號共 134 773 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

二零零五年的數字包括以私人協約方式批出的青衣市地段第 172 號及大埔市地段第 189 號共 103 000 平方米供作租者置其屋計劃用途的用地。

Notes : (1) Figure for 2004 was collectively covered in the corresponding figure for the urban area.

Figure for 2005 was collectively covered in the corresponding figure for the urban area.

(2) Figure for 2000 includes the Private Treaty Grant of STTL 503, TPTL 176, TPTL 178 and FSSTL 208 with a total area of 374 610 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Figure for 2001 includes the Private Treaty Grant of TYTL 167, STTL 506 and TMTL 458 with a total area of 280 851 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Figure for 2002 includes the Private Treaty Grant of KCTL 489 and STTI 531 with a total area of 122 105 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Figure for 2004 includes the Private Treaty Grant of TMTL 469 with a total area of 134 773 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

Figure for 2005 includes the Private Treaty Grant of TYTL 172 and TPTI 189 with a total area of 103 000 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

8 房屋及物業 Housing and Property

概念及定義

屋宇單位

屋宇單位總數 是來自屋宇單位檔案庫，該檔案庫包括有人居住與空置的住宅及非住宅屋宇單位。永久性屋宇單位的涵蓋範圍已作出修訂，主要是不再包括酒店及院舍內的屋宇單位。因此，二零零零年起的數字已根據新修訂的涵蓋範圍編製而成。

屋宇單位類型 主要是根據屋宇單位所在的大廈類型而劃分。

家庭住戶的房屋特徵

居所租住權 指居所被家庭住戶佔用的條款和情況。

- (a) **自置居所住戶**：住戶擁有其居住的屋宇單位的業權。
- (b) **全租戶**：住戶向居於別處的人士租住整個屋宇單位自住，沒有分租，單位內也沒有其他的住戶。
- (c) **合租戶**：兩個或以上的住戶，分別向居於別處的人士租用部分的屋宇單位居住。
- (d) **二房東**：住戶向居於別處的人士租用整個屋宇單位，並把部分單位分租予其他住戶。
- (e) **三房客**：住戶向居於同一屋宇單位內的人士租用部分單位居住。
- (f) **免租**：住戶免費在屋宇單位內居住，不論是否獲得業主同意，但不包括本身是業主或由僱主提供居所的住戶。
- (g) **居所由僱主提供**：住戶居住在由其成員之一的僱主提供的居所，包括以象徵式租金向僱主租住屋宇單位的住戶。假如住戶使用由僱主提供的房屋津貼租住居所，則租住權不屬於「居所由僱主提供」類別。

Concepts and Definitions

Quarters

The *stock of quarters* is obtained from the frame of quarters which includes both occupied and unoccupied residential quarters and non-residential quarters. The coverage of permanent quarters has been revised mainly to exclude those in hotels and institutions. Therefore, figures from 2000 onwards are compiled based on the new coverage.

Type of quarters is classified mainly according to the type of building in which the quarters are located.

Housing Characteristics of Domestic Households

Tenure of accommodation refers to the terms or conditions under which the accommodation is held by a domestic household.

- (a) **Owner-occupier** : A household which owns the quarters it occupies.
- (b) **Sole tenant** : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters without sharing it with other household(s) or subletting.
- (c) **Co-tenant** : Two or more households each of which rents part of the quarters from someone who lives outside the quarters.
- (d) **Main tenant** : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters and sublets part of it to other household(s).
- (e) **Sub-tenant** : A household which rents part of the quarters from someone who lives in the same quarters.
- (f) **Rent free** : A household which occupies an accommodation free, with or without the owner's permission. This does not include owner-occupiers or households occupying accommodation provided by employers.
- (g) **Accommodation provided by employer** : A household which occupies an accommodation provided by the employer of one of the household members. This also includes households occupying quarters leased from employer at a nominal rent. If a household member uses housing allowance given by his/her employer for renting accommodation, the tenure is not regarded as accommodation provided by employer.

公營房屋

公營租住單位包括香港房屋委員會（房委會）及香港房屋協會（房協）轄下的租住單位（包括房協轄下以「長期租約」形式推出的「長者安居樂住屋計劃」單位）。

房委會是一個財政自主的機構，須負責管理本身的財政。根據房委會與政府之間的財政安排（已由一九九四年的增補協議加以修訂），政府承諾資助房委會，俾能推行長遠房屋策略所訂定的房屋計劃。房委會則會一如以往，致力保持財政狀況良好，以配合既定政策，按市民的負擔能力為他們提供租金或樓價合理的房屋；因此市民的需要和負擔能力，仍是提供公營房屋的主導方針。

房委會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房屋署（房署）總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作落成。

認可居民人數 指在房署及房協租住記錄上登記的人數。

室內樓面面積 是指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積。

實用面積 指由單位外牆外部計至兩個單位之間間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

從二零零五年五月起，房委會建屋落成量的房屋類別之分類經修訂如下：

- (a) 房委會的租住房屋建屋落成量包括公營租住房屋、中轉房屋和那些由剩餘居者有其屋計劃轉作公營租住房屋的項目單位。由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃／重建置業計劃的單位則不包括在內。
- (b) 房委會的資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃。
- (c) 屋者有其屋計劃建屋落成量包括在曾推出發售居屋屋苑中的未出售單位。然而，已轉作政府員工宿舍／私人房屋單位和有待處理的剩餘居屋項目單位則不包括在建屋落成量內。剩餘居屋項目單位的房屋類別以實際用途為準，並以更改用途的時間計算入建屋落成量。

私人物業

私人樓宇落成量 是指獲發佔用許可證（在新界區小型屋宇來說則是完工證或不反對佔用的函件）的樓宇數量。私人商業樓宇落成量包括私

Public Housing

Public rental housing flats comprise rental flats of the Housing Authority (HA) and the Hong Kong Housing Society (HS) (including Senior Citizen Residences Scheme units, which are disposed of under a “long lease” arrangement).

The HA is a financially autonomous body with responsibility for the management of its own finances. Under the financial arrangements with the Government (as amended by the 1994 Supplemental Agreement), the Government gave a commitment to support the housing programmes as set out in the Long Term Housing Strategy. For its part, the HA continues to pursue financial efficiency in a manner consistent with providing accommodation at affordable rents and prices. Need and affordability, accordingly, remain the guiding principles in the provision of public housing.

An HA estate block and Home Ownership Scheme (HOS) building are *completed* when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department (HD).

Authorised population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the HD and HS.

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

Saleable area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party-walls, i.e. including all parts of the flat (kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

As from May 2005, the housing type classifications of housing production of HA have been revised as follows :

- (a) HA rental housing flat production figures include the production of public rental housing flats, Interim Housing flats and projects converted from surplus HOS to public rental housing; but exclude the production of projects built as rental housing but subsequently converted to Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) housing.
- (b) HA subsidised sales housing flat production figures include the production of HOS flats, Private Sector Participation Scheme flats and BRO/MSS flats.
- (c) HOS production include unsold flats in partially sold courts but exclude flats transferred to government quarters/private housing and flats in surplus HOS courts pending disposal. Surplus HOS projects are counted as production according to their actual usage at the time they are disposed of.

Private Property

Completions of private sector premises comprise those premises deemed completed by virtue of the issue of an occupation permit or, in the case of small houses in the New

人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積。
(表 8.14 至表 8.16)

私人住宅單位 是指各自設有專用的煮食設施和浴室 (及 / 或廁所) 的獨立居住單位, 並按樓面面積細分如下:

A 類單位: 實用面積少於 40 平方米

B 類單位: 實用面積為 40 至 69.9 平方米

C 類單位: 實用面積為 70 至 99.9 平方米

D 類單位: 實用面積為 100 至 159.9 平方米

E 類單位: 實用面積為 160 平方米或以上

所有公共房屋發展計劃, 如私人機構參建居屋計劃的資助出售住宅單位、居者有其屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位, 未有包括在私人樓宇的統計數字內。(表 8.14 至表 8.15 及表 8.17 至表 8.20)

私人住宅和非住宅樓宇的 **總存量**, 都是以某一指定日期的差餉估價記錄為根據。公營房屋的數字並不包括在內。而私人商業樓宇總存量亦包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積。(表 8.14 及表 8.16 至表 8.17)

住宅單位 的樓面面積是以「實用面積」來計算。「實用面積」是指單位獨佔的樓面面積, 包括露台及外廊, 但不包括樓梯、升降機槽、渠管、大堂及公用廁所等公用地方。量度「實用面積」時, 是從圍繞該單位的外牆向外的一面或該單位與毗連單位的共用牆的中間點起計。窗台、天井、花園、庭院、平台、車位等地方則不包括在內。

非住宅樓宇 的面積是以「內部樓面面積」來計算, 量度範圍是有關單位牆壁 (或與毗連單位的共用牆) 向內的一面所圍繞的全部面積。

私人非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇 (不連宿舍)、作醫務衛生用途的樓宇、及其他不用作住宅用途的樓宇。

商業樓宇 包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇, 但不包括專作寫字樓用途的樓宇, 亦不包括車位。房委會和房協所建的商業樓宇, 也不包括在內。

私人寫字樓 包括商用樓宇內的物業, 但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。寫字樓分為以下各級:

Territories, a certificate of compliance or a letter of no objection to occupy. The private commercial completion figure includes commercial premises built under the Private Sector Participation Scheme. (Tables 8.14 to 8.16)

Private domestic units are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows:

Class A: Saleable area less than 40 m²

Class B: Saleable area of 40 m² to 69.9 m²

Class C: Saleable area of 70 m² to 99.9 m²

Class D: Saleable area of 100 m² to 159.9 m²

Class E: Saleable area of 160 m² or above

Public sector developments, including domestic units built under the Private Sector Participation Scheme for subsidised sale, and all units built under the Home Ownership, Buy or Rent Option, Mortgage Subsidy, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flat-for-Sale Schemes are not included in statistics for the private sector. (Tables 8.14 to 8.15 and Tables 8.17 to 8.20)

Both private domestic and non-domestic *stock* figures are based on rating records on a given date. Public sector figures are excluded. The private commercial stock figure also includes commercial premises built under the Private Sector Participation Scheme. (Table 8.14 and Tables 8.16 to 8.17)

A *domestic unit* is measured on the basis of “saleable area” which is defined as the floor area exclusively allocated to the unit including balconies and verandahs but excluding common areas such as stairs, lift shafts, pipe ducts, lobbies and communal toilets. It is measured from the outside of the exterior enclosing walls of the unit and the middle of the party walls between two units. Bay windows, yards, gardens, terraces, flat roofs, carports and the like are excluded from the area.

Non-domestic accommodation is measured on the basis of “internal floor area” which is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Private non-domestic premises include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use.

Commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices. Carparking space is excluded. Commercial premises built by the HA and the HS are also excluded.

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings. Offices are graded as follows:

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；大堂與通道裝潢講究及寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；專業管理；普遍有泊車設施。

乙級：設計屬一般水平但裝修素質良好；間隔有彈性；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理妥善；不一定有泊車設施。

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔彈性較小；整層樓面面積狹小；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅足使用或不敷應用；管理服务屬最低至一般水平；並無泊車設施。

應注意樓宇的所在地點並不影響等級。

分層工廠大廈 包括為一般製造業工序及與該等工序有直接關係的用途（包括寫字樓）而建設，並通常由發展商出售或出租的樓宇。此類物業並不包括下述的 *私人特殊廠房*。房委會興建的工廠樓宇，也不包括在內。

私人工貿大廈 是設計或獲證明作工貿用途的樓面面積。

私人特殊廠房 包括所有其他廠房，主要是為特殊製造業而建的廠房，每間廠房通常由一名廠東使用。

私人貨倉 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

非住宅樓宇的 *空置量* 是在年底普查該等樓宇後計算出來的。空置物業數據是向大廈管理處、業主和使用人搜集，或派員視察而獲得的。

計算 *平均售價* 時，差餉物業估價署會分析經過審查以釐定印花稅的樓宇交易資料。惟下列類別樓宇交易並不會用作分析：不被接納用作釐定印花稅的樓宇、涉及不同類別物業的買賣、未獲評估差餉的樓宇、並非交吉出售的住宅單位，以及住宅樓宇的首次買賣。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準，一般是在達成臨時協議後 2 至 3 周。

平均租金 是根據差餉物業估價署記錄年內生效的新訂租金資料分析所得。就非住宅樓宇而言，分析資料還包括續租時議定的租金。而生效日期即為租賃協議的生效日期。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在 2 至 4 周前，續訂租約是在 1 至 3 個月前）。分析租

Grade A : Modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious, well decorated lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; professional management; parking facilities normally available.

Grade B : Ordinary design with good quality finishes; flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, good management; parking facilities not essential.

Grade C : Plain with basic finishes; less flexible layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade.

Private flatted factories comprise premises designed for general manufacturing processes and uses (including offices) directly related to such processes, and normally intended for sale or letting by the developers. *Private specialised factories*, as described below are excluded. Similar premises built by the HA are not included.

Private industrial/office premises are floor space designed or certified for industrial/office use.

Private specialised factories comprise all other factory premises, primarily purpose-built for specialised manufacturing processes, usually for occupation by a single operator.

Private storage premises comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included.

Vacancies in respect of non-domestic premises are determined by a full survey of such premises at the end of the year. The vacancy data are obtained from management offices, owners, occupiers or by inspection.

Average prices are based on an analysis of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. The following types of transactions are excluded : those considered to be unacceptable for stamp duty purposes, those involving a mix of property types, premises which have not yet been assessed to rates, domestic premises sold subject to existing tenancies and primary sales of domestic premises. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

Average rents are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department for fresh lettings effective in the year being analysed. For non-domestic premises, rents negotiated on renewal are also included. The effective date is the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed

金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。

有關平均租金和售價的分析，只供一般參考用途。某段時期的水平，主要取決於期內出租或出售物業的特點，包括樓宇素質及位置。因此，在不同時期內出現的變化，可能是因為在兩個時段所分析的不同物業的素質有所差異，而不應一概而論視之為該時段中在價值方面的整體變化。相對而言，租金與售價指數能較準確地反映價值的轉變。

售價和租金指數 所根據的資料，跟用以編製平均售價和平均租金的數據相同。以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在素質上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

樓宇買賣合約 是指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

樓宇轉讓契約 是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

撤銷按揭／抵押 是指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款證明書。

租約 是指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

戰前樓宇重建豁免管制令 從前適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主在當時必須按照《業主與租客（綜合）條例》（第7章）第一部的規定，申請戰前樓宇重建豁免管制令以保障現有租客的權益。該條例的第一部已於一九九八年十二月三十一日期滿失效。

其他有關刊物

人口普查及中期人口統計報告

服務業統計摘要（年刊）

房屋統計數字一覽，刊載於香港房屋委員會網站(www.housingauthority.gov.hk)

香港物業報告，差餉物業估價署編製

earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges.

Average rents and prices are analysed for general reference only. Their levels at a certain period depend to a large extent on the special characteristics, including quality and location, of the premises which are leased or sold during the period. Thus, changes between different periods may be due to variations in the characteristics of the different properties being analysed, and should not be taken as necessarily indicating a general change in value over the period. Rental and price indices are a better reflection of change in value.

Price and rental indices are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation of rateable values, the new rateable values are matched with the old ones for the purpose of maintaining the index series.

Agreements for sale and purchase of building units refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot, i.e. building units.

Receipts/Discharges/Releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

Leases/Tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

Exclusion orders used to apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They previously have to apply for an Exclusion Order with respect to Part 1 of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap 7) which mainly protects the interests of the existing tenants. This Part of the Ordinance expired on 31 December 1998.

Further References

Population Census and Population By-census Reports

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Housing in Figures, published on the website of the Hong Kong Housing Authority (www.housingauthority.gov.hk)

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

8.1 按類型及地區劃分的永久性屋宇單位總數，二零零五年 Stock of Permanent Quarters by Type and Area, 2005

		Number of quarters 屋宇單位數目			
永久性屋宇單位類型	Type of permanent quarters	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
公營租住房屋	Public Rental Housing	74 500	249 700	384 900	709 200
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats	64 800	237 400	374 000	676 300
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	9 700	12 300	10 900	32 900
資助出售單位	Subsidised Sale Flats	42 800	96 500	249 600	388 800
房屋委員會資助 出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	40 800	92 100	237 500	370 400
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	2 000	4 300	12 100	18 400
私人房屋	Private Housing	346 100	381 000	606 000	1 333 100
私人住宅單位	Private residential flats	327 000	361 400	408 000	1 096 500
別墅 / 平房 / 新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	4 000	2 000	133 200	139 200
簡單磚石蓋搭建築物 / 傳統村屋	Simple stone structures/ Traditional village houses	1 200	1 000	40 700	42 900
員工宿舍	Staff quarters	8 400	10 000	14 800	33 300
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	5 500	6 600	9 200	21 400
總計	Total	463 400	727 200	1 240 600	2 431 200

註釋： 數字為該年三月底的數字。

Note : Figures are as at end March of the year.

資料來源： 政府統計處普查策劃組 (一)
(查詢電話：2159 3205)

Source : Census Planning Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2159 3205)

8.2 按房屋類型劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Type of Housing

		千個 Thousands						
房屋類型	Type of housing	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
公營租住房屋	Public rental housing	657.8	653.5	636.4	659.0	672.6	689.3	704.8
資助出售單位 ⁽¹⁾⁽²⁾	Subsidised sale flats ⁽¹⁾⁽²⁾	187.1	316.1	364.5	360.4	370.5	372.2	375.6
私人永久性房屋 ⁽²⁾⁽³⁾	Private permanent housing ⁽²⁾⁽³⁾	883.5	1 032.7	1 048.4	1 085.4	1 103.4	1 145.8	1 175.4
臨時房屋 ⁽⁴⁾	Temporary housing ⁽⁴⁾	54.6	34.8	29.1	28.9	23.6	24.3	22.8
總計	Total	1 783.0	2 037.0	2 078.4	2 133.7	2 170.2	2 231.5	2 278.6

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

(1) 資助出售單位包括香港房屋委員會的居者有其屋計劃、中等入息家庭房屋計劃、私人機構參建居屋計劃、可租可買計劃和重建置業計劃下興建的屋宇單位，以及租者置其屋計劃下出售的屋宇單位。香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位亦包括在內。自二零零二年起，可在公開市場買賣的資助出售單位，則不包括在內。

(2) 在一九九八年以前的「綜合住戶統計調查」中，由於香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位，與香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位歸類同一組別內，因而沒有它們個別的數字，故此有關住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位的數字，均包括在「私人永久性房屋」的類別內。自二零零二年起，可在公開市場買賣的資助出售單位亦包括在「私人永久性房屋」內。

(3) 數字包括私人房屋、香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位、別墅/平房/新型村屋、簡單磚石蓋搭建築物及其他永久性房屋。自二零零二年起，可在公開市場買賣的資助出售單位亦包括在內。

(4) 臨時房屋包括公營臨時房屋及私營臨時房屋。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

(1) Subsidised sale flats include flats built under the Home Ownership Scheme, Middle Income Housing Scheme, Private Sector Participation Scheme, Buy or Rent Option Scheme and Mortgage Subsidy Scheme, and flats sold under the Tenants Purchase Scheme of the Hong Kong Housing Authority. They also include flats built under the Flat for Sale Scheme and Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society. As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are excluded.

(2) Prior to 1998, flats built under the Flat for Sale Scheme and the Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society were not separately identifiable as they were grouped with the flats under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society in the General Household Survey and were classified under "Private permanent housing". As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are also put under "Private permanent housing".

(3) Figures include private housing blocks, flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society, villas/bungalows/modern village houses, simple stone structures and other permanent housing. As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are also put under this category.

(4) Temporary housing includes public temporary housing and private temporary housing.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

8.3 按居所租住權劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Tenure of Accommodation

		千個 Thousands						
居所租住權	Tenure of accommodation	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
自置居所住戶	Owner-occupiers	805.9	1 041.3	1 084.3	1 123.2	1 153.1	1 199.3	1 215.8
全租戶	Sole tenants	797.2	833.4	834.4	847.2	862.6	891.7	922.4
合租戶	Co-tenants	67.7	64.1	54.5	50.6	47.7	41.8	40.2
二房東	Main tenants	6.5	4.8	3.6	2.3	2.3	1.7	1.3
三房客	Sub-tenants	25.4	13.8	12.0	11.0	7.4	6.7	5.5
免租	Rent free	21.9	24.2	33.9	45.4	45.1	41.7	41.6
居所由僱主提供	Provided by employers	58.5	55.4	55.6	53.9	52.1	48.7	51.8
總計	Total	1 783.0	2 037.0	2 078.4	2 133.7	2 170.2	2 231.5	2 278.6

註釋： 數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

Note : Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

8.4 按區議會分區劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority Public Rental Housing Flats Newly Completed by District Council District

區議會分區	District Council district	單位數目						
		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
東區	Eastern	2 433	2 793	0	0	414	0	0
南區	Southern	0	0	0	0	0	0	2 877
油尖旺	Yau Tsim Mong	0	0	0	0	0	758	0
深水埗	Sham Shui Po	0	2 977	4 575	1 650	1 583	4 593	2 591
九龍城	Kowloon City	0	799	0	0	0	0	0
黃大仙	Wong Tai Sin	2 763	6 290	2 648	0	265	0	0
觀塘	Kwun Tong	3 904	9 671	5 947	9 008	0	5 470	0
葵青	Kwai Tsing	2 415	4 982	5 189	1 922	3 546	5 439	4 141
荃灣	Tsuen Wan	0	0	0	0	320	1 983	1 598
屯門	Tuen Mun	0	5 263	0	0	0	0	0
元朗	Yuen Long	0	5 987	9 889	5 698	0	5 640	0
北區	North	1 481	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	0	0	1 053	0	0	799	3 164
西貢	Sai Kung	1 563	2 397	400	1 806	5 420	0	0
離島	Islands	0	5 597	116	306	3 600	0	2 782
總計	Total	14 559	46 756	29 817	20 390	15 148	24 682	17 153

註釋： 數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。上表只列出有新落成房屋委員會公營租住房屋單位的區議會分區。

從二零零五年五月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱本章內的「概念及定義」部分。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department. The above table only shows those District Council districts with newly completed Housing Authority public rental housing flats.

As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and Definitions" part of this Chapter for details.

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

8.5 按單位類型劃分的新落成房屋委員會公營租住房屋單位 Housing Authority Public Rental Housing Flats Newly Completed by Flat Type

		單位數目 Number of flats									
單位類型	Flat type	室內樓面面積 ⁽¹⁾ (平方米)			1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
		Internal floor area ⁽¹⁾ (sq. m.)									
長者住屋單位	Housing for Senior Citizens	9	-	28	470	1 051	282	131	0	0	0
細單位	Small flat	16	-	23	2 291	10 117	4 677	4 557	4 337	7 647	7 711
一睡房單位	1-bedroom flat	30	-	35	6 031	14 432	7 140	4 306	2 757	5 051	5 435
兩睡房單位	2-bedroom flat	32	-	48	5 221	14 547	10 173	7 000	5 419	6 100	3 689
三睡房單位	3-bedroom flat	46	-	60	546	6 609	7 545	4 396	2 635	5 884	318
總計	Total				14 559	46 756	29 817	20 390	15 148	24 682	17 153

註釋： (1) 各單位類型的室內樓面面積因不同設計而隨時間改變，表中有關數字只供粗略參考之用。

從二零零五年五月起，房屋委員會就其建屋落成量的房屋類別之分類作出修訂。詳情請參閱本章內的「概念及定義」部分。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Note: (1) Internal floor area for different flat types will change over time due to the adoption of different designs. The figures cited in the table are for rough reference only.

As from May 2005, the Housing Authority has revised the housing type classifications of its housing production. Please refer to the "Concepts and Definitions" part of this Chapter for details.

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

8.6 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 Stock and Authorised Population of Public Rental Housing Flats by District Council District

區議會分區	District Council district		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
房屋委員會	Housing Authority								
中西區	Central & Western	單位 Flats	642	638	638	638	638	638	638
		人數 Population	2 292	2 213	2 209	2 204	2 262	2 233	2 215
灣仔	Wan Chai	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位 Flats	32 339	36 594	34 640	32 719	32 715	33 132	33 128
		人數 Population	117 324	108 977	107 848	107 537	106 026	105 319	103 757
南區	Southern	單位 Flats	35 297	32 090	32 075	32 070	32 052	31 514	30 740
		人數 Population	132 190	106 405	103 515	102 417	100 061	95 620	80 276
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位 Flats	0	2 058	2 062	2 062	2 062	2 820	2 820
		人數 Population	0	6 481	6 640	6 622	6 575	8 560	8 630
深水埗	Sham Shui Po	單位 Flats	42 198	43 866	46 083	43 915	43 883	49 558	49 440
		人數 Population	142 578	123 562	132 232	123 595	122 092	133 106	133 775
九龍城	Kowloon City	單位 Flats	16 203	14 295	14 295	14 295	14 295	14 297	14 298
		人數 Population	56 925	46 533	46 533	46 043	45 348	44 506	43 744
黃大仙	Wong Tai Sin	單位 Flats	83 750	84 515	78 144	74 756	74 934	74 861	74 737
		人數 Population	299 126	251 999	240 687	233 132	230 286	226 241	222 822
觀塘	Kwun Tong	單位 Flats	106 950	103 267	96 313	97 144	94 030	99 436	99 372
		人數 Population	333 970	282 021	271 365	266 658	270 553	281 925	282 785
葵青	Kwai Tsing	單位 Flats	90 733	83 621	83 075	83 308	87 538	89 467	96 806
		人數 Population	314 937	269 543	266 262	267 680	277 042	274 300	289 817
荃灣	Tsuen Wan	單位 Flats	16 787	17 876	17 874	17 870	17 865	18 180	21 758
		人數 Population	65 114	61 044	59 429	58 386	57 480	56 374	61 885
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	57 997	58 570	52 636	53 612	53 623	57 223	58 018
		人數 Population	211 559	175 292	156 363	159 469	157 935	157 561	154 911
元朗	Yuen Long	單位 Flats	30 393	40 342	49 936	51 534	55 634	61 474	61 474
		人數 Population	110 156	126 743	164 037	178 284	193 555	201 007	202 319
北區	North	單位 Flats	26 596	20 651	20 834	19 978	19 992	18 261	17 250
		人數 Population	97 851	70 929	71 058	66 212	65 656	58 786	54 537
大埔	Tai Po	單位 Flats	32 389	21 797	21 974	22 308	22 309	22 279	21 346
		人數 Population	129 498	76 965	75 911	75 107	73 755	72 980	68 489
沙田	Sha Tin	單位 Flats	67 103	55 860	53 692	50 439	50 305	50 252	54 136
		人數 Population	264 047	192 703	178 707	162 571	161 652	159 939	164 311
西貢	Sai Kung	單位 Flats	19 716	29 203	26 209	28 142	33 550	32 229	30 566
		人數 Population	72 480	97 300	92 291	92 766	111 795	107 485	100 379
離島	Islands	單位 Flats	1 672	7 693	9 114	9 419	13 019	13 009	15 789
		人數 Population	4 584	14 488	27 775	33 212	36 551	44 328	47 966
小計	Sub-total	單位 Flats	660 765	652 936	639 594	634 209	648 444	668 630	682 316
		人數 Population	2 354 631	2 013 198	2 002 862	1 981 895	2 018 624	2 030 270	2 022 618

8.6 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數
(cont'd) Stock and Authorised Population of Public Rental Housing Flats
by District Council District

區議會分區	District Council district		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
房屋協會	Housing Society								
中西區	Central & Western	單位 Flats	2 073	1 456	1 456	1 456	1 456	1 456	1 456
		人數 Population	7 113	4 259	3 936	3 831	3 723	3 574	3 502
灣仔	Wan Chai	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位 Flats	7 624	7 037	7 037	7 037	7 037	7 037	7 037
		人數 Population	27 007	21 427	20 601	20 199	19 765	19 385	18 812
南區	Southern	單位 Flats	1 175	1 175	1 175	1 175	1 175	1 175	1 175
		人數 Population	4 360	3 572	3 380	3 485	3 518	3 477	3 424
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位 Flats	668	668	668	668	668	668	668
		人數 Population	1 830	1 732	1 690	1 673	1 636	1 610	1 656
深水埗	Sham Shui Po	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
九龍城	Kowloon City	單位 Flats	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379	6 379
		人數 Population	22 833	20 713	20 354	20 027	19 732	19 466	19 025
黃大仙	Wong Tai Sin	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	單位 Flats	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926	4 926
		人數 Population	16 805	15 493	15 223	15 149	14 962	14 809	14 560
葵青	Kwai Tsing	單位 Flats	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980	2 980
		人數 Population	11 556	10 985	10 735	10 543	10 399	10 205	9 967
荃灣	Tsuen Wan	單位 Flats	1 789	1 789	1 789	1 789	1 789	1 789	1 789
		人數 Population	5 946	5 562	5 351	5 238	5 104	5 058	4 940
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
元朗	Yuen Long	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
北區	North	單位 Flats	662	662	662	662	662	662	662
		人數 Population	3 119	3 198	3 185	3 144	3 153	3 140	3 125
大埔	Tai Po	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	單位 Flats	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730
		人數 Population	13 204	12 536	12 352	12 162	12 075	11 951	11 785
西貢	Sai Kung	單位 Flats	301	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507
		人數 Population	1 142	3 930	3 840	3 817	3 779	3 726	3 698
離島	Islands	單位 Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數 Population	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	單位 Flats	32 307	32 309	32 309	32 309	32 309	32 309	32 309
		人數 Population	114 915	103 407	100 647	99 268	97 846	96 401	94 494

8.6 (續) 按區議會分區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 (cont'd) Stock and Authorised Population of Public Rental Housing Flats by District Council District

區議會分區	District Council district			1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
合計	Overall									
中西區	Central & Western	單位	Flats	2 715	2 094	2 094	2 094	2 094	2 094	2 094
		人數	Population	9 405	6 472	6 145	6 035	5 985	5 807	5 717
灣仔	Wan Chai	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
東區	Eastern	單位	Flats	39 963	43 631	41 677	39 756	39 752	40 169	40 165
		人數	Population	144 331	130 404	128 449	127 736	125 791	124 704	122 569
南區	Southern	單位	Flats	36 472	33 265	33 250	33 245	33 227	32 689	31 915
		人數	Population	136 550	109 977	106 895	105 902	103 579	99 097	83 700
油尖旺	Yau Tsim Mong	單位	Flats	0	2 726	2 730	2 730	2 730	3 488	3 488
		人數	Population	0	8 213	8 330	8 295	8 211	10 170	10 286
深水埗	Sham Shui Po	單位	Flats	42 198	43 866	46 083	43 915	43 883	49 558	49 440
		人數	Population	142 578	123 562	132 232	123 595	122 092	133 106	133 775
九龍城	Kowloon City	單位	Flats	22 582	20 674	20 674	20 674	20 674	20 676	20 677
		人數	Population	79 758	67 246	66 887	66 070	65 080	63 972	62 769
黃大仙	Wong Tai Sin	單位	Flats	83 750	84 515	78 144	74 756	74 934	74 861	74 737
		人數	Population	299 126	251 999	240 687	233 132	230 286	226 241	222 822
觀塘	Kwun Tong	單位	Flats	111 876	108 193	101 239	102 070	98 956	104 362	104 298
		人數	Population	350 775	297 514	286 588	281 807	285 515	296 734	297 345
葵青	Kwai Tsing	單位	Flats	93 713	86 601	86 055	86 288	90 518	92 447	99 786
		人數	Population	326 493	280 528	276 997	278 223	287 441	284 505	299 784
荃灣	Tsuen Wan	單位	Flats	18 576	19 665	19 663	19 659	19 654	19 969	23 547
		人數	Population	71 060	66 606	64 780	63 624	62 584	61 432	66 825
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	57 997	58 570	52 636	53 612	53 623	57 223	58 018
		人數	Population	211 559	175 292	156 363	159 469	157 935	157 561	154 911
元朗	Yuen Long	單位	Flats	30 393	40 342	49 936	51 534	55 634	61 474	61 474
		人數	Population	110 156	126 743	164 037	178 284	193 555	201 007	202 319
北區	North	單位	Flats	27 258	21 313	21 496	20 640	20 654	18 923	17 912
		人數	Population	100 970	74 127	74 243	69 356	68 809	61 926	57 662
大埔	Tai Po	單位	Flats	32 389	21 797	21 974	22 308	22 309	22 279	21 346
		人數	Population	129 498	76 965	75 911	75 107	73 755	72 980	68 489
沙田	Sha Tin	單位	Flats	70 833	59 590	57 422	54 169	54 035	53 982	57 866
		人數	Population	277 251	205 239	191 059	174 733	173 727	171 890	176 096
西貢	Sai Kung	單位	Flats	20 017	30 710	27 716	29 649	35 057	33 736	32 073
		人數	Population	73 622	101 230	96 131	96 583	115 574	111 211	104 077
離島	Islands	單位	Flats	1 672	7 693	9 114	9 419	13 019	13 009	15 789
		人數	Population	4 584	14 488	27 775	33 212	36 551	44 328	47 966
總計	Total	單位	Flats	692 404	685 245	671 903	666 518	680 753	700 939	714 625
		人數	Population	2 467 716	2 116 605	2 103 509	2 081 163	2 116 470	2 126 671	2 117 112

註釋： 於財政年度終結時的數字。
數字不包括中轉房屋的租住單位及由一九九八年
起在「租者置其屋」計劃下所售出的單位。

Notes: Figures are as at end of the financial year.
Figures do not include the rental flats in Interim Housing
and the flats sold under the Tenants Purchase Scheme that
has been implemented since 1998.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5669)；
香港房屋協會
(查詢電話：2839 7888)

Sources: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5669)；
Hong Kong Housing Society
(Enquiry Telephone No.: 2839 7888)

8.7 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數 Housing Authority Rental Flats Allocated and Persons Rehoused by Category

安置類別	Category			1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
緊急事故	Emergency	單位	Flats	450	25	13	15	9	3	44
		人數	Persons	1 195	62	27	36	27	8	136
體恤困境	Compassionate	單位	Flats	2 010	944	1 389	1 691	1 689	1 450	1 564
		人數	Persons	4 432	2 305	3 305	3 868	3 676	3 234	3 461
清拆	Clearance	單位	Flats	10 009	1 036	616	270	347	393	418
		人數	Persons	27 102	2 802	1 719	649	864	980	931
重建 ⁽¹⁾	Redevelopment ⁽¹⁾	單位	Flats	11 979	20 676	10 456	4 578	331	1 129	2 084
		人數	Persons	40 314	57 739	28 222	12 470	826	2 868	5 841
公屋輪候冊申請人	Waiting List applicants	單位	Flats	12 489	27 908	41 940	30 867	27 556	22 875	27 011
		人數	Persons	37 356	91 763	128 149	84 663	75 530	59 523	62 808
調遷	Transfer	單位	Flats	4 440	4 221	8 492	8 376	7 873	7 585	9 061
		人數	Persons	19 742	15 839	34 946	29 978	27 945	27 232	30 350
初級公務員	Junior civil servants	單位	Flats	1 483	1 145	1 798	728	1 051	879	855
		人數	Persons	5 406	3 440	6 122	2 089	3 451	3 188	2 567
總計	Total	單位	Flats	42 860	55 955	64 704	46 525	38 856	34 314	41 037
		人數	Persons	135 547	173 950	202 490	133 753	112 319	97 033	106 094

註釋： 數字不包括參與「長者租金津貼計劃」及「可租可買計劃」的公屋輪候冊及體恤困境申請人。

Notes: Figures exclude Waiting List and Compassionate applicants joining the "Rent Allowance for Elderly Scheme" and the "Buy or Rent Option".

⁽¹⁾ 包括大型修葺工程。

⁽¹⁾ Including major repairs.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5465)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5465)

8.8 房屋委員會屋邨的代表性每月租金（截至當年三月底），二零零五年及二零零六年 Monthly Rent of Typical Flats in Housing Authority Estates (as at End March of the Year), 2005 and 2006

屋邨類別 Type of estate	落成年份	Year of completion	代表性單位面積(平方米) Size of typical flat (sq. m.)	每月平均租金(元) Average monthly rent (\$)		元(每平方米每月計) \$/sq. m. per month	
				2005	2006	2005	2006
前徙置屋邨 Former resettlement estates	1966至69年 (第四型)	1966 - 69 (Mark IV)	12.7	400	400	31.5	31.5
			15.7	495	495	31.5	31.5
			18.6	585	585	31.5	31.5
	1969至72年 (第五型)	1969 - 72 (Mark V)	13.7	395	395	28.9	28.9
			16.4	480	480	29.4	29.4
			20.5	605	605	29.5	29.5
			23.9	710	710	29.7	29.7
前政府廉租屋邨 Former Government low cost housing estates	1967至73年	1967 - 73	21.1	732	732	34.7	34.7
			27.4	956	956	34.9	34.9
前屋宇建設委員會屋邨 Former Housing Authority estates	1958至65年	1958 - 65	24.1	1,041	1,041	43.2	43.2
			30.6	1,321	1,321	43.2	43.2
			41.2	1,779	1,779	43.2	43.2
	1966至73年	1966 - 73	28.3	1,132	1,132	40.0	40.0
			30.6	1,328	1,328	43.4	43.4
			33.1	1,433	1,433	43.3	43.3
			36.5	1,479	1,479	40.6	40.6
房屋委員會屋邨 New Housing Authority estates	1973年以後 (市區) ⁽¹⁾	Post 1973 (Urban) ⁽¹⁾	11.7	516	516	44.2	44.2
			16.3	1,040	1,040	63.7	63.7
			23.5	1,002	1,002	42.6	42.6
			34.4	2,180	2,180	63.3	63.3
			43.3	2,740	2,740	63.3	63.3
	1973年以後 (擴展市區) ⁽²⁾	Post 1973 (Extended urban) ⁽²⁾	49.0	3,110	3,110	63.4	63.4
			12.2	529	529	43.3	43.3
			16.3	1,000	1,000	61.2	61.2
			23.3	968	968	41.6	41.6
			34.4	2,110	2,110	61.3	61.3
	1973年以後 (新界) ⁽³⁾	Post 1973 (The New Territories) ⁽³⁾	43.3	2,650	2,650	61.3	61.3
			51.8	2,550	2,550	49.3	49.3
			12.6	374	374	29.8	29.8
			16.3	690	690	42.3	42.3
			23.6	809	809	34.3	34.3
1973年以後 (改建大廈)	Post 1973 (Converted blocks)	34.4	1,450	1,450	42.1	42.1	
		43.3	1,830	1,830	42.3	42.3	
		51.8	2,400	2,400	46.4	46.4	
		11.2	406	406	36.4	36.4	
		25.4	942	942	37.2	37.2	

註釋：
 (1) 市區包括香港島及九龍。
 (2) 擴展市區包括荃灣、葵涌、青衣、沙田、馬鞍山、將軍澳及東涌。
 (3) 在這分類，新界包括粉嶺、上水、屯門、元朗、天水圍、大埔及離島，但不包括東涌。

Notes :
 (1) Urban includes Hong Kong Island and Kowloon.
 (2) Extended Urban includes Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Sha Tin, Ma On Shan, Tseung Kwan O and Tung Chung.
 (3) The New Territories in the classification includes Fanling, Sheung Shui, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai, Tai Po and Outlying Islands, but excludes Tung Chung.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5585)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5585)

8.9 按區議會分區劃分的房屋委員會中轉房屋認可居民人數 Authorised Population in Housing Authority Interim Housing by District Council District

認可居民人數
Authorised population

區議會分區	District Council district	1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
葵青	Kwai Tsing	1 100	5 900	5 500	5 000	4 300	3 500	2 800
屯門	Tuen Mun	0	2 500	16 500	11 000	8 400	6 100	4 400
元朗	Yuen Long	0	1 500	1 000	600	700	800	800
西貢	Sai Kung	0	200	300	200	100	100	0 [#]
總計	Total	1 100	10 100	23 200	16 800	13 500	10 500	8 000

註釋： 於財政年度終結時的數字，並計算至最接近的百位數。上表只列出有中轉房屋的區議會分區。

中轉房屋於一九九五年九月開始提供。

0[#] 數字少於50。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5663)

Notes : Figures are as at end of the financial year and are rounded to the nearest hundred. The above table only shows those District Council districts with Interim Housing.

Provision of Interim Housing commenced in September 1995.

0[#] Figures are less than 50.

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5663)

8.10 按區議會分區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位 Housing Authority Home Ownership Scheme Residential Flats Newly Completed by District Council District and Saleable Area

單位數目
Number of flats

區議會分區/ 實用面積	District Council district/ Saleable area	1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
東區	Eastern							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	612	148	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 820	1 822	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	2 432	1 970	0	0	0	0	0
深水埗	Sham Shui Po							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	296	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	444	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	740	0	0	0	0	0
黃大仙	Wong Tai Sin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	576	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	2 784	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	3 360	0	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 804	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 562	1 600	1 684	0	0	0	0
小計	Sub-total	3 366	1 600	1 684	0	0	0	0
葵青	Kwai Tsing							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	840	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	210	1 856	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	1 050	1 856	0	0	0	0	0
元朗	Yuen Long							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	4 480	1 912	0	320	0	0
小計	Sub-total	0	4 480	1 912	0	320	0	0
北區	North							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 224	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	3 640	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	4 864	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	823	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 940	7 616	1 709	0	0	0	0
小計	Sub-total	1 940	7 616	2 532	0	0	0	0
西貢	Sai Kung							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	306	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	910	1 920	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	1 216	1 920	0	0	0	0	0
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	4 786	1 020	823	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	10 082	22 522	5 305	0	320	0	0
總計	Total	14 868	23 542	6 128	0	320	0	0

註釋：數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位，但不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。上表只列出有新落成房屋委員會居者有其屋計劃居住單位的區議會分區。

自二零零二年十一月起，政府已經無限期停止興建居者有其屋計劃單位。

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department but exclude Private Sector Participation Scheme residential flats. The above table only shows those District Council districts with newly completed Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats.

The production of Home Ownership Scheme flats has ceased indefinitely since November 2002.

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

8.11 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目

Consolidated Operating and Appropriation Accounts of Housing Authority

百萬元
\$ million

		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
收入	Income	28,926	43,351	34,180	20,958	15,970	17,834	18,356
租金 - 住宅樓宇	Rental - Rental Housing	8,121	9,528	8,884	9,718	10,594	11,215	11,616
- 商業樓宇	- Commercial	4,335	5,020	4,957	4,554	4,141	4,354	3,426
自置居所計劃收入	Home Ownership Scheme income	16,301	28,450	20,070	6,392	821	1,935	2,948
其他收入	Other income	169	353	269	294	414	330	366
開支	Expenditure	14,784	30,949	31,648	19,567	16,250	15,682	14,322
經常開支	Recurrent expenditure	10,756	15,102	15,249	14,431	14,338	14,151	13,769
薪俸	Personal emoluments	3,033	3,666	3,554	3,211	2,881	2,480	2,459
政府租金及差餉	Government rent and rates	1,700	1,641	1,288	653	1,129	1,331	1,324
維修及改善工程	Maintenance and improvements	2,940	3,218	3,136	2,781	2,870	2,678	2,828
其他經常開支	Other recurrent expenditure	1,529	3,498	3,922	4,203	3,659	3,575	3,507
折舊	Depreciation	1,554	3,079	3,349	3,583	3,799	4,087	3,651
自置居所計劃開支	Home Ownership Scheme expenditure	4,028	15,847	16,399	5,136	1,912	1,531	553
特殊撇帳 / 調整前的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) before special write-off/adjustment	14,142	12,402	2,532	1,391	(280)	2,152	4,034
減: 特殊撇帳 / 調整	Less: Special write-off/adjustment	-	550	399	826	309	610	-13,686
加: 撥回的保險基金	Add: Write back of insurance fund	-	-	127	-	-	-	-
特殊撇帳 / 調整後的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) after special write-off/adjustment	14,142	11,852	2,260	565	(589)	1,542	17,720
資金管理帳目盈餘	Funds Management Account Surplus	1,493	1,204	1,301	1,237	590	237	1,031
代理工作帳目盈餘 / (赤字)	Agency Account Surplus/(Deficit)	(12)	-	-	17	(33)	5	19
扣除撥付款項前的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) before appropriations	15,623	13,056	3,561	1,819	(32)	1,784	18,770
減: 撥付款項	Less: Appropriations	1,829	1,388	1,257	1,049	890	921	780
付予政府永久資本的利息	Interest paid on Government permanent capital	-	-	-	-	-	-	-
付予政府借貸資本的利息	Interest paid on Government loan capital	613	423	381	335	287	236	184
紅利	Dividend	1,216	965	876	714	603	685	596
扣除撥付款項後的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) after appropriations	13,794	11,668	2,304	770	(922)	863	17,990

註釋: 二零零五至零六年度的帳目乃臨時及有待年終調整及審核。

Notes: Accounts for 2005-06 are provisional and subject to year-end adjustment and audit.

資料來源: 房屋署
(查詢電話: 2761 6894)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

8.12 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支 Expenditure on Construction Works and Purchase of Fixed Assets of Housing Authority

百萬元
\$ million

		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
新建公共租住屋邨	New rental public housing estates	2,215	13,274	5,063	6,164	7,269	2,592	1,903
重建現有屋邨	Redevelopment of existing estates	2,571	3,757	3,052	588	2,630	3,075	1,409
中轉房屋	Interim housing	-	492	55	24	12	9	1
自置居所計劃下的住宅單位	Home Ownership Scheme domestic flats	3,519	5,372	3,861	1,672	1,010	1,450	99
自置居所計劃下的商業設施	Home Ownership Scheme commercial facilities	70	656	593	288	111	94	53
房委會總辦事處	Housing Authority Headquarters	12	276	97	25	30	8	2
電腦資產	Computer assets	119	131	144	76	94	105	84
汽車	Motor vehicles	-	-	-	-	-	1	-
改善工程	Improvement works	285	1,024	395	312	332	174	214
總計	Total	8,791	24,982	13,260	9,149	11,488	7,508	3,765

註釋： 二零零五至零六年度的帳目乃臨時及有待年終調整及審核。
一九九八至九九年度中轉房屋的數字已重新分類以反映中轉房屋工程的總數。

Notes: Accounts for 2005-06 are provisional and subject to year-end adjustment and audit.
Figures of Interim Housing for 1998-99 have been reclassified to reflect the total Interim Housing works.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

8.13 房屋委員會代政府執行的工作 Agency Functions Undertaken by the Housing Authority on Behalf of Government

百萬元
\$ million

		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
收入	Receipt							
政府應付款項	Receipt from Government	464	436	391	316	318	297	270
支出	Payment	464	436	391	299	351	292	265
轉撥予付款項帳目的盈餘/(赤字)	Surplus/(Deficit) transferred to Appropriation Account		-	-	17	(33)	5	5

註釋： 二零零五至零六年度的帳目乃臨時及有待年終調整及審核。

Notes: Accounts for 2005-06 are provisional and subject to year-end adjustment and audit.

房屋委員會以代理人身分代政府管制寮屋區、改善寮屋區、清拆寮屋以提供發展用地、執行《建築物條例》下定明的法例和借調人員到其他政府部門工作。

The Housing Authority acts as an agent for the Government for squatter control, improvements to squatter areas, clearance of squatters from land required for development, law enforcement work under Buildings Ordinance, and secondment to other government departments.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

8.14 按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量

Completions of Private Domestic Units by Area and District

(A) 二零零二年至二零零五年

2002 to 2005

單位數目

Number of units

區域 / 地區	Area/District	2002	2003	2004	2005
港島	Hong Kong				
中西區	Central and Western	675	1 314	1 162	895
灣仔	Wan Chai	805	224	34	304
東區	Eastern	640	918	142	2 212
南區	Southern	45	434	2 351	875
小計	Sub-total	2 165	2 890	3 689	4 286
九龍	Kowloon				
油尖旺	Yau Tsim Mong	5 114	5 247	3 417	1 149
深水埗	Sham Shui Po	114	5 418	1 588	2 256
九龍城	Kowloon City	917	442	5 806	158
黃大仙	Wong Tai Sin	0	0	0	0
觀塘	Kwun Tong	0	0	0	316
小計	Sub-total	6 145	11 107	10 811	3 879
新界	New Territories				
葵青	Kwai Tsing	1 068	1 585	0	0
荃灣	Tsuen Wan	5 529	1 474	2 464	4 225
屯門	Tuen Mun	2 874	319	1 629	1 576
元朗	Yuen Long	3 680	528	3 345	332
北區	North	666	36	92	744
大埔	Tai Po	810	4	2	6
沙田	Sha Tin	62	935	630	92
西貢	Sai Kung	1 878	7 519	2 134	476
離島	Islands	6 175	0	1 240	1 705
小計	Sub-total	22 742	12 400	11 536	9 156
總計	Total	31 052	26 397	26 036	17 321
年底總存量	Stock as at end of the year	981 976	1 007 975	1 034 971	1 053 246

註釋： 上表所載的數字不包括新界區小型屋宇，而本表B部所載的有關數字則包括這些小型屋宇。因此，兩組數字不可直接相比。

由二零零二年起，落成量數字乃根據 18 個區議會分區劃分。

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Notes: Figures presented above exclude small houses in the New Territories, while those presented in Part B of this table include such small houses. Hence, the two sets of figures cannot be directly compared.

Figures on completions have been classified according to the 18 District Council Districts as from 2002.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.14 按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量

Completions of Private Domestic Units by Area and District

(B) 一九九五年及二零零零年至二零零一年

1995 and 2000 to 2001

		單位數目 Number of units		
區域 / 地區	Area/District	1995	2000	2001
港島	Hong Kong			
西區	West	545	1 798	1 285
上環	Sheung Wan	152	88	141
中區	Central	48	0	0
灣仔	Wan Chai	328	156	331
半山區	Mid-levels	916	422	400
山頂	Peak	56	39	28
銅鑼灣	Causeway Bay	306	29	309
北角	North Point	504	630	258
筲箕灣	Shau Kei Wan	92	42	4 014
香港仔	Aberdeen	2 009	122	134
南區	South	112	50	21
小計	Sub-total	5 068	3 376	6 921
九龍	Kowloon			
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	155	1 669	110
油麻地	Yau Ma Tei	404	1 416	3 096
旺角	Mong Kok	84	122	99
紅磡	Hung Hom	605	1 250	3 126
何文田	Ho Man Tin	511	220	126
長沙灣	Cheung Sha Wan	161	2 634	501
石硤尾	Shek Kip Mei	441	16	0
九龍塘	Kowloon Tong	8	206	41
黃大仙	Wong Tai Sin	423	186	40
觀塘	Kwun Tong	0	0	0
小計	Sub-total	2 792	7 719	7 139
新界	New Territories			
荃灣	Tsuen Wan	1 154	2 916	1 275
屯門	Tuen Mun	762	3 557	393
元朗 ⁽¹⁾	Yuen Long ⁽¹⁾	4 179	1 540	2 020
天水圍 ⁽¹⁾	Tin Shui Wai ⁽¹⁾	-	0	0
北區	North	3 178	1 623	711
大埔	Tai Po	1 356	790	761
沙田 ⁽²⁾	Sha Tin ⁽²⁾	2 622	259	1 095
馬鞍山 ⁽²⁾	Ma On Shan ⁽²⁾	-	2 290	577
西貢 ⁽³⁾	Sai Kung ⁽³⁾	480	423	482
將軍澳 ⁽³⁾	Tseung Kwan O ⁽³⁾	-	795	4 668
離島	Outlying Islands	1 030	502	220
小計	Sub-total	14 761	14 695	12 202
總計	Total	22 621	25 790	26 262
年底總存量	Stock as at end of the year	892 800	1 025 913	1 058 393

註釋： 以上數字包括新界區小型屋宇，而本表 A 部所載的數字則不包括這些小型屋宇。因此，兩組數字不可直接相比。

(1) 一九九五年的元朗區數字包括天水圍。

(2) 一九九五年的沙田區數字包括馬鞍山。

(3) 一九九五年的西貢區數字包括將軍澳。

Notes: The above figures include small houses in the New Territories, whereas the figures presented in Part A of this table exclude such small houses. Hence, the two sets of figures cannot be directly compared.

(1) Figure for 1995 in respect of Yuen Long includes Tin Shui Wai.

(2) Figure for 1995 in respect of Sha Tin includes Ma On Shan.

(3) Figure for 1995 in respect of Sai Kung includes Tseung Kwan O.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.15 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量

Completions of Private Domestic Units by Area and Floor Area

		單位數目 Number of units						
區域 / 樓面面積	Area/Floor area	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
港島	Hong Kong							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	1 240	618	564	433	1 039	537	228
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 326	1 455	3 784	738	1 031	1 577	2 931
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	1 294	959	1 479	196	300	280	474
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	27	262	940	520	201	988	377
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	181	82	154	278	319	307	276
小計	Sub-total	5 068	3 376	6 921	2 165	2 890	3 689	4 286
九龍	Kowloon							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	829	399	1 147	1 805	2 228	437	316
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 226	2 744	3 387	2 369	6 995	8 453	2 877
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	446	3 021	1 589	1 792	1 205	879	524
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	256	1 407	831	134	645	934	102
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	35	148	185	45	34	108	60
小計	Sub-total	2 792	7 719	7 139	6 145	11 107	10 811	3 879
新界	New Territories							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	2 027	1 666	1 546	2 218	1 471	1 148	1 864
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	9 138	10 554	9 304	14 263	9 882	8 195	4 946
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	2 137	2 045	1 252	5 216	844	1 951	2 093
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	1 306	329	39	616	197	190	103
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	153	101	61	429	6	52	150
小計	Sub-total	14 761	14 695	12 202	22 742	12 400	11 536	9 156
所有區域	All areas							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	4 096	2 683	3 257	4 456	4 738	2 122	2 408
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	12 690	14 753	16 475	17 370	17 908	18 225	10 754
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	3 877	6 025	4 320	7 204	2 349	3 110	3 091
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	1 589	1 998	1 810	1 270	1 043	2 112	582
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	369	331	400	752	359	467	486
總計	Total	22 621	25 790	26 262	31 052	26 397	26 036	17 321

註釋：由二零零二年開始，私人住宅單位落成量數字不包括新界區小型屋宇。因此，由二零零二年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

Note: Starting from 2002, small houses in the New Territories have been excluded from the figures on completions of private domestic units. Hence, figures for 2002 onwards are not directly comparable to earlier figures.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.16 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量

Stock, Completions and Vacancies of Private Non-domestic Premises by Type

		千平方米 Thousand sq. m.						
類別	Type	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
商業樓宇	Commercial							
年底總存量	Stock as at end of year	8 219	8 985	9 102	9 245	9 306	9 408	9 522
年內落成量	Completions during the year	207	64	132	138	118	91	111
年底空置量	Amount vacant as at end of year	633	675	751	991	1 002	1 019	980
寫字樓	Office							
年底總存量	Stock as at end of year	7 136	9 086	9 132	9 271	9 539	9 795	9 770
年內落成量	Completions during the year	355	96	76	166	299	280	34
年底空置量	Amount vacant as at end of year	677	928	1 013	1 175	1 334	1 240	854
分層工廠大廈	Flatted factories							
年底總存量	Stock as at end of year	17 621	17 578	17 561	17 565	17 463	17 480	17 468
年內落成量	Completions during the year	249	19	30	3	0	1	0
年底空置量	Amount vacant as at end of year	1 401	1 484	1 923	1 840	1 844	1 512	1 273
特殊廠房	Specialised factories							
年底總存量	Stock as at end of year	2 868	3 184	3 174	3 146	3 162	3 177	3 150
年內落成量	Completions during the year	126	35	29	5	16	36	0
貨倉	Storage							
年底總存量	Stock as at end of year	3 170	3 411	3 380	3 389	3 381	3 390	3 401
年內落成量	Completions during the year	49	6	0	27	0	0	13
年底空置量	Amount vacant as at end of year	262	160	242	253	198	158	97
工貿大廈	Industrial/Office							
年底總存量	Stock as at end of year	116	583	599	598	613	613	616
年內落成量	Completions during the year	77	37	14	0	15	0	4
年底空置量	Amount vacant as at end of year	68	90	90	75	91	68	61

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

8.17 按落成年份劃分的私人樓宇總存量 (以二零零五年年底點算) Stock of Private Premises by Year of Completion (as at End of 2005)

千平方米(另有註明除外)
Thousand sq. m., unless otherwise specified

類別	Type	落成年份							總計
		1960 前 Pre-1960	1960-1969	1970-1979	1980-1989	1990-1994	1995-1999	1999 後 Post 1999	
私人住宅	Private domestic								
(單位數目)	(Number of units)								
中 / 小型(1) 單位	Small/medium(1) units	33 904	143 173	179 815	256 649	132 764	92 831	137 784	976 920
大型單位(2)	Large units(2)	4 700	10 805	13 652	20 684	7 467	7 853	11 165	76 326
總計	Total	38 604	153 978	193 467	277 333	140 231	100 684	148 949	1 053 246
私人寫字樓	Private office								
甲級(3)	Grade A(3)	-	16	358	1 725	1 368	1 519	747	5 732
乙級	Grade B	28	277	383	724	458	453	130	2 452
丙級	Grade C	19	143	453	508	222	217	24	1 585
總計	Total	47	435	1 193	2 957	2 049	2 188	900	9 770
私人商業樓宇	Private commercial	465	1 449	2 098	2 747	1 147	1 004	612	9 522
私人分層工廠 大廈	Private flatted factories	53	1 372	5 850	7 440	2 031	687	34	17 468

註釋： 本表所載的私人住宅數字不包括小型屋宇。
(1) 指實用面積為 99.9 平方米或以下。
(2) 指實用面積為 99.9 平方米以上。
(3) “1960-1969年”的數字包括所有一九七零年前落成的甲級私人寫字樓。

Notes: Private domestic figures in this table exclude small houses.
(1) Refers to saleable area less than or equal to 99.9 sq. m.
(2) Refers to saleable area above 99.9 sq. m.
(3) Figure for “1960-1969” refers to all Grade A private offices completed before 1970.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

8.18 按樓宇類別劃分的售價指數 Price Indices by Type of Premises

(1999=100)

類別	Type	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
私人住宅	Private domestic							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	109.2	88.3	77.2	68.1	59.7	72.7	84.9
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	106.1	89.5	78.8	70.2	61.1	77.2	91.3
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	106.5	91.2	80.8	71.9	65.3	87.8	106.6
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	104.1	94.2	83.2	76.6	70.2	96.5	119.1
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	103.4	98.7	87.8	81.8	76.2	106.6	131.3
合計	Overall	107.3	89.6	78.7	69.9	61.6	78.0	92.0
私人零售業樓宇	Private retail	129.7	93.6	86.8	85.0	85.5	119.3	149.3
私人寫字樓(甲級、 乙級及丙級)(1)	Private office (Grades A, B and C)(1)	194.6	89.9	78.7	68.4	62.5	99.3	133.0
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	198.7	91.2	82.0	74.8	71.7	88.6	125.0

註釋： (1) 由二零零零年開始，私人寫字樓售價指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的指數不能直接與較早前的指數相比。

Note: (1) Starting from 2000, price indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the indices for 2000 onwards are not directly comparable to earlier indices.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.19 按樓宇類別劃分的平均售價 Average Prices by Type of Premises

元(每平方米計)
\$/sq. m.

類別	Type	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
私人住宅	Private domestic							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	49,324	35,975	31,922	29,012	25,746	32,535	39,158
九龍	Kowloon	40,445	30,990	26,560	23,324	20,867	25,233	29,896
新界	New Territories	38,883	31,444	27,883	24,455	20,843	26,611	30,529
40 - 69.9 平方米	40-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	56,066	43,656	38,783	34,177	30,497	41,716	49,266
九龍	Kowloon	43,700	31,711	28,317	24,722	22,020	33,058	38,868
新界	New Territories	39,424	31,358	27,841	24,646	21,317	28,023	32,684
70 - 99.9 平方米	70-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	63,740	54,957	49,358	42,116	40,375	56,808	66,634
九龍	Kowloon	49,074	38,515	33,792	30,654	28,143	46,837	56,516
新界	New Territories	39,713	37,324	32,685	29,522	26,743	35,698	41,584
100 - 159.9 平方米	100-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	67,433	63,194	56,904	51,801	48,352	66,291	82,482
九龍	Kowloon	52,655	46,639	40,968	37,582	34,204	62,070	73,046
新界	New Territories	47,929	41,389	34,812	31,953	30,500	41,912	49,987
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	74,031	80,222	70,312	65,725	66,281	94,478	115,358
九龍	Kowloon	64,177	70,992	58,686	49,840	55,400	75,240	96,641
新界	New Territories	53,362	44,589	35,676	35,326	34,461	44,483	57,151
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong	137,727	121,920	109,710	124,478	120,041	169,879	183,927
九龍	Kowloon	145,232	152,995	125,402	120,383	127,944	210,991	224,785
新界	New Territories	98,441	90,013	93,928	108,861	97,068	111,157	139,664
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環 ⁽¹⁾	Sheung Wan ⁽¹⁾	93,603	50,582	40,977	19,673	17,670	54,137	114,066
中區	Central	146,847	82,489	73,237	54,665	53,698	96,067	121,796
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	124,307	51,350	52,242	39,643	35,696	63,440	79,442
北角／鯪魚涌	North Point/Quarry Bay	91,511	38,969	34,156	27,648	25,581	36,865	55,889
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	104,873	48,787	45,804	39,510	38,025	72,666	94,799
油麻地／旺角 ⁽²⁾	Yau Ma Tei/Mong Kok ⁽²⁾	108,823	44,508	-	-	-	-	154,561
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	70,565	32,696	27,830	21,253	19,405	24,110	34,415
中區	Central	90,501	60,539	46,124	40,214	40,723	53,997	82,121
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	87,932	34,892	34,420	30,305	26,150	43,150	61,222
北角／鯪魚涌	North Point/Quarry Bay	81,039	29,140	22,475	20,092	18,475	25,187	36,350
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	104,364	35,525	32,084	30,133	30,486	46,843	64,172
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	67,932	31,719	25,076	24,584	23,266	30,209	48,572
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	62,279	25,588	21,785	19,129	16,683	20,231	29,887
中區	Central	67,990	28,000	28,178	28,926	22,039	37,285	50,671
灣仔／銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	88,896	30,753	27,794	23,287	20,966	33,101	43,862
北角／鯪魚涌	North Point/Quarry Bay	57,197	32,732	26,571	24,581	20,883	24,837	33,841
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	62,296	24,884	24,001	22,636	21,357	27,214	39,336
油麻地／旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	60,083	27,869	23,008	21,923	19,034	23,488	30,891
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	21,612	9,817	8,321	8,094	7,345	8,097	10,890
九龍	Kowloon	20,807	9,308	8,521	8,272	7,994	10,103	14,057
新界	New Territories	12,664	6,215	5,641	4,958	4,710	5,514	7,033

註釋：由二零零零年開始，私人寫字樓平均售價均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的平均售價不能直接與較早前的數字相比。

- (1) 一九九五年的數字由少於5宗的交易計算出來。
(2) 二零零零年及二零零五年的數字由少於5宗的交易計算出來。

Notes: Starting from 2000, average prices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the average prices for 2000 onwards are not directly comparable to earlier figures.

- (1) Figure for 1995 is derived from less than 5 transactions.
(2) Figures for 2000 and 2005 are derived from less than 5 transactions.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

8.20 按樓面面積劃分的私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises by Floor Area

類別 / 樓面面積	Type/Floor area	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
平均租金 (元 / 每平方米每月計)	Average rents (\$/sq. m. per month)							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	236	192	187	165	152	167	188
九龍	Kowloon	216	166	153	134	122	125	140
新界	New Territories	147	130	120	105	93	99	106
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	248	198	191	168	147	168	184
九龍	Kowloon	210	149	146	132	120	134	145
新界	New Territories	142	117	112	101	88	95	101
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	314	252	254	225	191	213	243
九龍	Kowloon	238	172	184	164	157	171	193
新界	New Territories	186	144	141	122	103	114	122
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	370	276	282	247	216	234	263
九龍	Kowloon	254	195	233	196	172	188	205
新界	New Territories	240	184	177	156	133	151	161
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	396	316	328	305	261	275	318
九龍	Kowloon	246	197	207	190	182	159	201
新界	New Territories	240	174	186	169	146	165	176
租金指數 (1999 = 100)	Rental indices (1999 = 100)							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	114.6	97.2	93.0	81.3	72.8	75.5	83.3
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	119.6	97.4	93.9	81.8	72.7	76.5	84.9
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	128.0	99.3	97.4	85.0	72.5	79.1	90.4
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	128.8	100.7	101.9	89.8	77.2	84.0	94.7
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	127.5	101.8	104.5	94.3	81.1	86.1	97.8
合計	Overall	120.7	98.1	95.4	83.4	73.6	77.7	86.5

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

8.21 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

類別	Type	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
平均租金(元/每平方米每月計)	Average rents (\$/sq. m. per month)							
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong	1,029	798	858	791	750	844	939
九龍	Kowloon	1,066	969	932	865	826	898	974
新界	New Territories	667	748	687	645	668	710	764
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	474	324	331	252	233	222	267
中區	Central	736	411	474	342	266	290	414
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	592	301	329	239	192	194	279
北角/鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	-	220	257	204	162	155	192
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	449	266	261	224	198	214	279
油麻地/旺角 ⁽¹⁾	Yau Ma Tei/Mong Kok ⁽¹⁾	464	262	308	223	211	193	296
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	384	180	177	149	131	135	160
中區	Central	585	288	319	241	219	224	288
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	432	212	218	185	163	172	198
北角/鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	-	168	163	142	135	128	150
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	437	224	244	208	204	205	238
油麻地/旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	371	209	207	192	179	191	224
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	320	166	164	146	128	131	146
中區	Central	384	235	248	212	188	197	234
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	404	215	211	187	169	180	202
北角/鰂魚涌	North Point/Quarry Bay	-	205	201	179	161	167	186
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	403	226	235	206	182	196	240
油麻地/旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	351	207	202	184	169	168	191
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	144	96	88	81	72	72	73
九龍	Kowloon	141	98	91	87	79	82	89
新界	New Territories	96	67	64	59	53	55	58
租金指數(1999 = 100)	Rental indices (1999 = 100)							
私人零售業樓宇	Private retail	117.8	101.3	99.4	92.9	86.4	92.8	100.5
私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級)	Private office (Grades A, B and C)	178.6	98.5	101.0	85.4	74.6	78.1	96.4
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	146.9	95.4	90.3	82.7	74.9	77.3	82.6

註釋：由二零零零年開始，私人寫字樓平均租金和租金指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

(1) 二零零四年的數字由少於5宗的交易計算出來。

Notes: Starting from 2000, average rents and rental indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, figures for 2000 onwards are not directly comparable to earlier figures.

(1) Figure for 2004 is derived from less than 5 transactions.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.22 (A) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目 Number of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

		數目 Numbers						
土地文件種類	Type of land document	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	97 649	85 744	88 190	85 921	87 309	123 480	123 697
住宅	Residential	76,633	65 340	69 667	72 974	71 576	100 630	103 362
非住宅	Non-residential	21,016	20 404	18 523	12 947	15 733	22 850	20 335
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	2 522	1 396	1 419	1 128	959	1 627	2 554
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	112 212	152 022	144 037	119 734	110 052	135 106	156 280
地段轉讓契約	Assignments of land	6 469	4 006	3 564	2 980	2 433	3 247	5 807
按揭 / 抵押	Mortgages/Legal charges							
建築按揭 / 抵押	Building mortgages/building legal charges	101	85	117	56	103	70	89
樓宇按揭 / 抵押	Other mortgages/legal charges	129 235	183 307	157 064	121 791	102 210	124 183	138 135
撤銷按揭 / 抵押	Receipts/Discharges/Releases	98 257	137 656	110 009	93 048	88 312	128 762	159 062
租約	Leases/Tenancy agreements	7 229	7 047	6 948	5 959	5 565	5 888	5 569
戰前樓宇重建豁免管制令	Exclusion orders	3	0	0	0	0	0	0
其他	Others	68 107	114 512	97 779	114 048	100 198	108 432	103 106
總計	Total	521 784	685 775	609 127	544 665	497 141	630 795	694 299

(B) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值 Consideration of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

		百萬元 \$ million						
土地文件種類	Type of land document	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	265,814	222,520	192,808	185,393	189,418	351,787	395,507
住宅	Residential	200,323	168,393	150,916	154,252	153,578	276,735	312,832
非住宅	Non-residential	65,491	54,127	41,892	31,141	35,840	75,052	82,675
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	17,412	20,476	16,719	10,363	7,254	19,360	32,182
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	309,475	273,040	243,524	198,110	207,285	305,700	397,363
地段轉讓契約	Assignments of land	49,656	19,921	22,964	12,014	9,879	18,333	36,353
按揭 / 抵押 ⁽¹⁾	Mortgages/Legal charges ⁽¹⁾							
建築按揭 / 抵押	Building mortgages/building legal charges	7,912	11,292	7,518	3,570	899	-	-
樓宇按揭 / 抵押	Other mortgages/legal charges	76,804	93,951	84,835	68,336	26,219	-	-
撤銷按揭 / 抵押 ⁽¹⁾	Receipts/Discharges/Releases ⁽¹⁾	36,701	25,587	16,747	13,317	12,553	-	-
上列土地文件總值 ⁽¹⁾	Total consideration of the above land documents ⁽¹⁾	763,774	666,787	585,115	491,103	453,507	-	-

註釋： (1) 由二零零四年起沒有數字。

Note : (1) Figures are not available from 2004 onwards.

資料來源：土地註冊處
(查詢電話：2867 4838)

Source : The Land Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 4838)

9 運輸、通訊、旅遊

Transport, Communications and Tourism

概念及定義

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地的相關數據：

- (a) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (b) 對外電訊服務；
- (c) 郵遞服務；
- (d) 訪港旅客數字；及
- (e) 本港居民離港人數。

進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物

香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶登記，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

遠洋輪船及內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限而訂。

進出香港的車輛是指經落馬洲、文錦渡及沙頭角出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

進出香港的客運火車是指由九廣鐵路公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

船隻種類 指船隻的特定設計、構造及用途。

船旗 指船隻的國籍，表明船隻正式註冊的地方。

卸貨國家／地區 是指卸下從本港輸出貨物的國家或單獨的關稅地區。

裝貨國家／地區 是指裝載輸入本港貨物的國家或單獨的關稅地區。

總卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

總裝貨量 包括出口貨物（包括港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

Concepts and Definitions

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between Hong Kong and the mainland of China :

- (a) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
- (b) External telecommunications services;
- (c) Postal services;
- (d) Visitor arrivals; and
- (e) Hong Kong resident departures.

Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles, Trains and Cargoes

The Hong Kong Special Administrative Region is authorised by the Central People's Government to continue to maintain a shipping register and issue related certificates under its legislation, using the name "Hong Kong, China".

Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To and Sha Tau Kok to and from the mainland of China.

Inward and outward movements of passengers trains refer to the through train service operated by the Kowloon-Canton Railway Corporation (KCRC) between Hong Kong and the mainland of China.

Ship type refers to the specific design, construction and function of the ship.

Flag refers to the nationality of the ship, indicating where the ship is officially registered.

Country/Territory of discharge refers to a country or a separate customs territory at which cargo carried from Hong Kong is to be discharged.

Country/Territory of loading refers to a country or a separate customs territory at which cargo was loaded and carried to Hong Kong.

Total cargo discharged includes imports and inward transshipment.

Total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

裝運種類 表明貨物流量的方向及類別。進口本港或從本港出口 / 轉口的貨物列為直接裝運，而以聯運提單在本港轉運的貨物則列為轉運。統計數據並不包括途經本港的過境貨物。

本地交通

持牌小輪服務 是根據《渡輪服務條例》(第104章)發出牌照經營的任何渡輪服務。

車輛牌照 給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為4個月及1年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。

輕型貨車 指認可總重量不超過5.5公噸的貨車。

中型貨車 指認可總重量在5.5公噸以上，但不超過24公噸的貨車。

重型貨車 指認可總重量在24公噸以上，但不超過38公噸的貨車。

特別用途車輛 指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

車輛登記 是指由運輸署編配車輛登記號碼(車牌)，並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

郵遞服務

信件 指一等信件及印刷品。

寄往香港以外地方的郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的出口郵件。

本地派遞的從外地寄出郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的入口郵件。

轉運郵件 是指經香港轉運往另一郵政機關的外地郵件。這類郵件不會經個別揀信及處理程序。

旅遊

抵港及離港旅客 以及 **本港居民離港** 的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

訪港旅客 指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

Type of shipment indicates the direction and type of flow of goods. Goods imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas goods transhipped into Hong Kong under a through bill of lading are classified as transshipment. Statistics do not include goods in transit through Hong Kong.

Local Transport

A licensed ferry service is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance (Cap 104).

Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either 4 months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position.

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. New vehicle registration figure refers to registrations during the period.

Postal Services

Letter mail refers to first class letter mail and printed papers.

Items posted to places outside Hong Kong refer to outward mails despatched by air, sea or by land.

Items from outside Hong Kong for local delivery refer to inward mails received by air, sea or by land.

Items in transit refer to mails from outside Hong Kong which pass through Hong Kong to another postal administration. Items of this category are not individually sorted and processed.

Tourism

Statistics on *passenger arrivals and departures* as well as *Hong Kong resident departures* refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

香港旅遊發展局在二零零三年十一月發布了一套新的 *到港旅客境內消費開支* 的數字，分別有過夜旅客及入境不過夜旅客開支的分項估計數字。這套新的數字取代以往的旅遊收益數列。

過夜旅客 是指入住本港公眾或私人住宿設施最少 1 晚的旅客。而 *入境不過夜旅客* 是指通過香港入境處，但沒有在本港公眾或私人住宿設施過夜的旅客。

酒店使用情況 及 *房間數目* 統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

房間入住率 是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

其他有關刊物

服務業統計摘要 (年刊)

服務業統計摘要按季補充資料

香港船務統計 (季刊)

運輸資料年報，運輸署編製

交通運輸資料月報，運輸署編製

香港旅遊業統計回顧，香港旅遊發展局編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

與入境旅遊相關的開支，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

香港酒店業務統計，香港旅遊發展局編製

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

The Hong Kong Tourism Board released in November 2003 a new set of data on *destination consumption expenditure of incoming visitors* with separate constituent estimates for overnight visitors and same-day in-town visitors. This new set of data is to replace the previous data series on tourism receipts.

Overnight visitors are defined as those who stay at least 1 night in collective or private accommodation in Hong Kong. *Same-day in-town visitors* are those who pass through Hong Kong Immigration, but do not spend a night in collective or private accommodation in Hong Kong.

Statistics of *hotels* and *number of rooms* are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

Further References

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Annual Transport Digest, published by the Transport Department

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

A Statistical Review of Hong Kong Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hong Kong Hotel Industry, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

9.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
飛機(班次)	Aircraft (numbers)							
抵港	Arrivals	75 053	90 953	98 423	103 357	93 749	118 662	131 760
離港	Departures	75 065	90 974	98 410	103 348	93 759	118 646	131 746
總計	Total	150 118	181 927	196 833	206 705	187 508	237 308	263 506
遠洋輪船(1)	Ocean vessels(1)							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	41 480	37 680	37 350	35 620	35 790	35 900	39 140
千淨註冊噸位	NRT ('000)	171 952	243 256	275 211	295 285	300 514	307 713	323 863
離港	Departures							
船次	Numbers	42 000	37 150	36 930	34 910	35 120	35 470	39 240
千淨註冊噸位	NRT ('000)	174 004	241 419	272 015	288 331	290 671	304 920	326 028
內河船隻(1)	River vessels(1)							
客輪往 / 來自珠江口岸	Passenger ferries to/ from Pearl River ports							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	22 990	26 090	26 950	27 870	28 190	34 090	35 440
千淨註冊噸位	NRT ('000)	3 855	4 377	4 427	4 710	4 922	5 462	6 164
離港	Departures							
船次	Numbers	23 010	26 160	26 980	27 870	28 290	33 860	35 060
千淨註冊噸位	NRT ('000)	3 868	4 388	4 432	4 710	5 029	5 424	6 103
客輪往 / 來自澳門	Passenger ferries to/ from Macao							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	41 480	33 710	34 260	35 470	34 600	37 890	39 750
千淨註冊噸位	NRT ('000)	5 947	4 575	4 759	4 991	5 115	5 664	6 096
離港	Departures							
船次	Numbers	41 480	33 720	34 270	35 470	34 510	38 080	40 150
千淨註冊噸位	NRT ('000)	5 946	4 576	4 761	4 990	5 101	5 696	6 163
貨船	Cargo vessels							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	109 270	119 180	116 190	119 520	119 480	117 540	117 490
千淨註冊噸位	NRT ('000)	34 683	48 397	55 630	67 429	75 673	80 193	88 580
離港	Departures							
船次	Numbers	108 780	119 610	116 730	120 280	120 120	117 940	117 430
千淨註冊噸位	NRT ('000)	33 721	50 139	58 955	74 542	85 491	82 984	86 183

9.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
**(cont'd) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels,
 Motor Vehicles and Trains**

項目	Item	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
車輛(架次)	Motor vehicles (numbers)							
貨運車輛	Goods vehicles							
抵港	Arrivals	3 996 632	4 688 738	4 560 745	4 871 889	4 944 610	4 871 779	4 861 234
離港	Departures	4 002 944	4 691 055	4 568 041	4 883 177	4 938 014	4 876 490	4 872 802
總計	Total	7 999 576	9 379 793	9 128 786	9 755 066	9 882 624	9 748 269	9 734 036
客運車輛	Passenger vehicles							
抵港	Arrivals	229 443	922 076	1 094 716	1 324 954	1 618 438	2 149 300	2 443 812
離港	Departures	236 677	924 331	1 093 911	1 320 456	1 626 433	2 165 800	2 454 328
總計	Total	466 120	1 846 407	2 188 627	2 645 410	3 244 871	4 315 100	4 898 140
火車	Trains							
貨運火車 (滿載貨物車卡)	Cargo trains (number of laden wagons)							
抵港	Arrivals	45 978	19 786	16 909	18 003	15 704	10 616	7 222
離港	Departures	14 825	7 352	6 171	7 907	6 480	4 683	4 146
總計	Total	60 803	27 138	23 080	25 910	22 184	15 299	11 368
客運火車(班次)	Passenger trains (numbers)							
抵港	Arrivals	1 868	2 925	3 001	3 080	3 502	4 534	4 733
離港	Departures	1 868	2 925	3 001	3 080	3 502	4 534	4 733
總計	Total	3 736	5 850	6 002	6 160	7 004	9 068	9 466

註釋： NRT = 淨註冊噸位。
 (1) 遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍內而訂。

Notes : NRT = Net register tonnage.
 (1) Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

資料來源：九廣鐵路公司；
 民航處；
 入境事務處；
 海事處
 (如有查詢，請致電政府統計處。
 查詢電話：2582 4889)

Sources : Kowloon-Canton Railway Corporation;
 Civil Aviation Department;
 Immigration Department;
 Marine Department
 (For enquiries, please call Census and Statistics Department.
 Enquiry Telephone No.: 2582 4889)

9.2 按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Ship Type

		數目 Numbers						
船舶類型	Ship type	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
抵港		Arrivals						
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	680	210	250	350	340	430	400
普通貨船	Conventional cargo vessel	13 140	10 870	9 030	6 950	5 860	5 060	7 310
郵船 / 渡輪	Cruise/Ferry	2 180	2 400	2 470	2 700	2 910	3 250	3 320
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	2 370	710	610	900	1 110	1 180	1 230
漁船 / 魚類加工船	Fishing/Fish processing vessel	170	280	270	350	390	390	550
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	15 050	19 450	18 900	19 020	22 340	22 660	23 380
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	490	100	240	360	360	310	350
駁船 / 躉船 / 貨艇	Lighter/Barge/Cargo junk	260	360	2 350	2 270	100	100	90
油輪	Oil tanker	2 020	1 610	1 660	1 380	1 390	1 530	1 490
遊樂船隻	Pleasure vessel	330	380	240	90	100	120	130
滾裝船	Roll-on/Roll-off	410	340	370	360	380	340	400
半貨櫃船	Semi-container vessel	3 400	490	530	550	270	210	190
拖船	Tug	480	300	250	250	160	210	190
其他	Others	520	190	190	120	90	110	120
總計	Total	41 480	37 680	37 350	35 620	35 790	35 900	39 140
離港		Departures						
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	650	170	210	300	310	410	400
普通貨船	Conventional cargo vessel	13 690	10 580	8 780	6 650	5 610	4 650	7 110
郵船 / 渡輪	Cruise/Ferry	2 190	2 410	2 470	2 690	2 860	3 250	3 240
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	2 470	680	530	840	1 030	1 180	1 300
漁船 / 魚類加工船	Fishing/Fish processing vessel	180	260	250	280	320	350	540
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	14 660	19 400	18 900	18 860	22 190	22 730	23 640
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	480	90	220	300	310	280	310
駁船 / 躉船 / 貨艇	Lighter/Barge/Cargo junk	290	380	2 400	2 300	100	130	110
油輪	Oil tanker	2 140	1 480	1 550	1 330	1 390	1 530	1 550
遊樂船隻	Pleasure vessel	390	400	270	110	150	150	170
滾裝船	Roll-on/Roll-off	420	330	360	320	330	300	360
半貨櫃船	Semi-container vessel	3 620	480	530	550	270	220	200
拖船	Tug	470	320	290	270	160	230	210
其他	Others	360	190	180	110	80	90	110
總計	Total	42 000	37 150	36 930	34 910	35 120	35 470	39 240

註釋：遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍內而訂。

Notes: Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

數字計算至最接近的十位數。

Figures are rounded to the nearest ten.

資料來源：海事處
(查詢電話：2852 3661)

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 3661)

9.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

		數目 Numbers						
船旗	Flag	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
抵港	Arrivals							
巴哈馬	Bahamas	750	1 180	1 180	1 160	1 030	1 190	1 260
伯利茲	Belize	100	560	310	150	300	250	240
中國內地	The mainland of China	20 880	13 260	11 080	9 870	10 830	10 060	10 710
塞浦路斯	Cyprus	1 020	710	670	710	720	700	730
丹麥	Denmark	380	280	350	260	320	370	350
德國	Germany	540	850	820	700	680	820	1 140
希臘	Greece	330	290	330	240	250	240	220
香港	Hong Kong	380	1 850	3 740	3 470	1 460	1 970	1 950
印度尼西亞	Indonesia	160	70	40	30	30	50	60
日本	Japan	390	170	170	120	130	90	80
韓國	Korea	540	520	610	680	660	680	870
利比里亞	Liberia	1 790	1 540	1 810	1 940	2 140	2 150	2 130
馬來西亞	Malaysia	140	350	310	310	460	420	390
馬耳他	Malta	460	350	460	410	370	430	350
荷蘭	Netherlands	300	280	230	130	160	170	150
挪威	Norway	170	160	120	120	80	50	40
巴拿馬	Panama	6 980	9 060	9 020	9 230	9 600	9 660	9 440
菲律賓	Philippines	240	130	130	130	130	110	100
俄羅斯	Russia	340	160	160	180	140	150	100
新加坡	Singapore	1 170	1 640	1 610	1 590	1 720	1 790	1 850
聖文森特和 格林納丁斯	Saint Vincent and the Grenadines	970	520	430	500	430	350	270
台灣	Taiwan	1 130	1 260	1 160	940	800	770	2 830
英國	United Kingdom	340	260	260	340	580	630	680
美國	United States of America	280	240	270	240	180	150	150
大洋洲合眾國	United States Oceania	60	230	360	490	630	670	840
其他	Others	1 640	1 770	1 740	1 690	1 930	2 030	2 200
總計	Total	41 480	37 680	37 350	35 620	35 790	35 900	39 140

9.3 (續) 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船 (cont'd) Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

		數目 Numbers						
船旗	Flag	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
離港	Departures							
巴哈馬	Bahamas	760	1 180	1 160	1 140	1 020	1 170	1 250
伯利茲	Belize	110	570	320	150	290	240	240
中國內地	The mainland of China	21 250	13 210	11 080	9 810	10 910	10 160	11 140
塞浦路斯	Cyprus	1 040	680	650	680	700	690	730
丹麥	Denmark	390	280	340	260	320	370	360
德國	Germany	540	850	830	670	670	810	1 170
希臘	Greece	330	300	330	240	250	230	220
香港	Hong Kong	460	1 850	3 840	3 560	1 500	2 000	2 010
印度尼西亞	Indonesia	130	60	40	30	30	40	70
日本	Japan	400	170	170	120	110	70	80
韓國	Korea	540	490	580	670	660	680	890
利比里亞	Liberia	1 800	1 530	1 770	1 900	2 080	2 090	2 090
馬來西亞	Malaysia	130	350	300	300	460	410	360
馬耳他	Malta	470	320	440	400	360	430	360
荷蘭	Netherlands	310	280	220	130	160	170	150
挪威	Norway	180	160	120	120	80	40	40
巴拿馬	Panama	6 900	8 790	8 690	8 820	9 180	9 280	9 150
菲律賓	Philippines	250	120	120	130	120	100	100
俄羅斯	Russia	360	160	150	160	130	140	100
新加坡	Singapore	1 200	1 600	1 580	1 530	1 690	1 780	1 820
聖文森特和 格林納丁斯	Saint Vincent and the Grenadines	1 010	480	420	480	410	340	260
台灣	Taiwan	1 130	1 260	1 150	930	800	770	2 820
英國	United Kingdom	350	260	260	320	500	600	660
美國	United States of America	280	240	270	240	200	190	130
大洋洲合眾國	United States Oceania	60	230	360	480	630	670	840
其他	Others	1 630	1 750	1 750	1 650	1 900	2 000	2 230
總計	Total	42 000	37 150	36 930	34 910	35 120	35 470	39 240

註釋：遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否超越內河航限範圍內而訂。

數字計算至最接近的十位數。

Notes: Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Figures are rounded to the nearest ten.

資料來源：海事處
(查詢電話：2852 3661)

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 3661)

9.4 進出香港貨物

Inward and Outward Movements of Cargo

		千公噸 Thousand tonnes						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
卸下	Discharged							
空運	By air	685	953	894	1 004	1 035	1 165	1 246
水運	By water	101 770	106 935	110 472	119 729	128 554	134 854	140 956
海運	By ocean	87 048	88 003	88 506	93 444	99 363	104 612	106 695
河運	By river	14 723	18 932	21 966	26 284	29 191	30 242	34 261
道路運輸	By road	16 198	22 142	20 409	21 085	20 751	21 561	20 964
鐵路運輸 ⁽¹⁾	By rail ⁽¹⁾	997	318	273	283	253	208	166
總計	Total	119 651	130 349	132 048	142 101	150 594	157 789	163 332
裝上	Loaded							
空運	By air	772	1 288	1 180	1 475	1 607	1 925	2 156
水運	By water	54 136	67 707	67 738	72 782	79 058	86 025	89 183
海運	By ocean	40 127	42 934	42 170	44 857	49 255	54 006	54 772
河運	By river	14 009	24 773	25 568	27 925	29 803	32 019	34 411
道路運輸	By road	18 092	17 791	16 509	18 288	19 192	18 913	17 755
鐵路運輸 ⁽¹⁾	By rail ⁽¹⁾	316	133	97	102	76	64	49
總計	Total	73 316	86 919	85 524	92 647	99 933	106 926	109 143

註釋： (1) 數字不包括家畜。

Note: (1) Figures exclude livestock.

資料來源：九廣鐵路公司；
民航處；
香港海關；
政府統計處船隻及貨運統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4889)

Sources: Kowloon-Canton Railway Corporation;
Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4889)

9.5 按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物 Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(A) 空運 By air

千公噸
Thousand tonnes

國家 / 地區	Country/Territory	1995		2000		2001	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	404	397	610	668	563	644
中國內地	The mainland of China	19	31	47	75	45	74
台灣	Taiwan	89	75	152	149	133	145
日本	Japan	71	131	109	178	88	170
新加坡	Singapore	47	42	64	61	53	54
韓國	Korea	36	42	52	70	56	71
泰國	Thailand	74	24	78	35	78	35
北美洲	North America	68	181	80	284	75	226
美國	United States of America	50	171	65	270	60	215
歐洲	Europe	154	145	198	255	189	233
德國	Germany	41	42	45	53	43	48
英國	United Kingdom	40	40	44	67	40	63
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	48	30	50	38	51	33
澳大利亞	Australia	45	27	44	33	44	29
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾	Other countries/territories ⁽¹⁾	12	20	14	43	16	44
所有國家 / 地區	All countries/territories	685	772	953	1 288	894	1 180

國家 / 地區	Country/Territory	2002		2003		2004		2005	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	669	791	707	863	799	1 008	869	1 121
中國內地	The mainland of China	64	93	82	115	116	145	165	187
台灣	Taiwan	165	179	181	214	194	252	197	277
日本	Japan	112	196	121	196	136	222	131	234
新加坡	Singapore	59	67	60	69	65	82	64	90
韓國	Korea	66	90	75	90	85	104	81	108
泰國	Thailand	79	45	73	49	78	58	86	62
北美洲	North America	82	319	81	308	98	359	106	391
美國	United States of America	66	305	68	298	83	346	90	377
歐洲	Europe	183	269	189	323	208	412	208	469
德國	Germany	42	60	38	60	53	84	59	111
英國	United Kingdom	35	69	31	81	35	93	33	97
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	50	37	42	40	42	57	42	68
澳大利亞	Australia	43	31	36	33	35	48	36	60
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾	Other countries/territories ⁽¹⁾	19	60	16	73	18	90	20	106
所有國家 / 地區	All countries/territories	1 004	1 475	1 035	1 607	1 165	1 925	1 246	2 156

註釋： (1) 中東地區歸入「其他國家 / 地區」而非歸入亞洲地區。

Note: (1) Middle East is classified under the "Other countries/territories" but not "Asia".

資料來源： 民航處
(查詢電話：2867 4237)

Source: Civil Aviation Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 4237)

9.5 (續) 按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物
(cont'd) Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water
by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(B) 水運
By water

千公噸
 Thousand tonnes

國家 / 地區	Country/Territory	1995		2000		2001	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	74 843	34 588	84 268	43 379	88 191	44 426
中國內地	The mainland of China	24 986	21 588	30 139	30 485	33 381	31 789
海運	By ocean	10 582	9 114	11 575	6 747	11 773	7 241
河運	By river	14 404	12 474	18 564	23 738	21 607	24 547
台灣	Taiwan	9 202	2 852	11 433	2 332	12 089	2 363
日本	Japan	10 890	2 109	9 627	2 422	8 488	2 425
新加坡	Singapore	15 359	1 663	8 603	1 298	8 554	1 090
韓國	Korea	6 058	607	10 079	1 041	8 798	1 168
北美洲	North America	8 317	8 046	7 836	11 685	7 608	11 453
美國	United States of America	7 777	7 590	6 339	10 759	6 336	10 497
中美洲及南美洲	Central/South America	1 400	1 283	1 374	1 782	1 625	1 516
西歐	Western Europe	6 896	6 873	7 715	7 819	7 581	7 155
德國	Germany	1 136	1 800	1 659	1 742	1 665	1 671
荷蘭	Netherlands	1 567	1 675	1 556	1 517	1 420	1 257
英國	United Kingdom	951	1 140	854	1 406	798	1 302
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	886	122	1 256	33	1 045	60
非洲	Africa	3 586	1 151	1 379	810	993	856
中東	Middle East	1 094	959	993	1 067	746	1 150
澳大利西亞及大洋洲	Australasia/Oceania	4 308	1 022	2 112	1 132	2 678	1 123
未能識別之國家 / 地區	Countries/Territories not identified	441	93	0 [#]	***	5	***
所有國家 / 地區	All countries/territories	101 770	54 136	106 935	67 707	110 472	67 738

國家 / 地區	Country/Territory	2002		2003		2004		2005	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	96 341	48 440	104 948	53 824	108 626	56 553	115 321	61 015
中國內地	The mainland of China	38 502	33 991	42 154	37 205	43 729	38 333	48 804	40 011
海運	By ocean	12 462	6 901	13 251	8 364	13 762	7 363	14 742	7 301
河運	By river	26 040	27 089	28 904	28 841	29 967	30 970	34 062	32 710
台灣	Taiwan	13 214	2 952	13 652	3 317	13 133	3 375	11 918	4 065
日本	Japan	9 210	2 639	10 038	2 866	10 025	2 806	10 370	3 364
新加坡	Singapore	9 448	1 146	9 434	1 232	11 050	1 549	14 004	1 373
韓國	Korea	8 656	1 354	8 400	1 390	8 792	1 285	6 594	1 357
北美洲	North America	7 752	12 203	7 681	11 426	8 955	12 731	9 353	12 175
美國	United States of America	6 517	11 043	6 561	10 388	7 678	11 526	8 009	11 038
中美洲及南美洲	Central/South America	2 158	1 620	2 434	1 781	2 574	2 579	3 095	2 666
西歐	Western Europe	6 908	7 093	6 650	7 805	7 548	8 571	7 752	8 098
德國	Germany	1 607	1 518	1 396	1 539	1 611	1 580	1 537	1 535
荷蘭	Netherlands	1 412	1 195	1 229	1 270	1 536	1 322	1 528	1 323
英國	United Kingdom	851	1 307	860	1 342	932	1 358	1 090	1 156
獨立國家聯合體 及東歐	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe	1 554	97	1 746	144	1 079	214	898	258
非洲	Africa	1 405	945	1 107	1 375	844	1 608	866	1 426
中東	Middle East	935	1 108	1 190	1 311	1 770	1 832	1 313	1 840
澳大利西亞及大洋洲	Australasia/Oceania	2 675	1 276	2 759	1 393	3 407	1 937	2 357	1 706
未能識別之國家 / 地區	Countries/Territories not identified	0 [#]	0 [#]	38	0 [#]	***	1	0 [#]	0 [#]
所有國家 / 地區	All countries/territories	119 729	72 782	128 554	79 058	134 854	86 025	140 956	89 183

註釋： *** 由於抽樣誤差大，有關統計數字不予發表。
 0[#] 少於500公噸。

Notes: *** Statistics are not released due to large sampling error.
 0[#] Less than 500 tonnes.

資料來源： 政府統計處船隻及貨運統計組
 (查詢電話：2582 4887)

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

9.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
貨櫃碼頭	Container terminals							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	3 139	3 862	3 802	4 096	4 335	4 939	5 351
空貨櫃	Empty container	765	1 644	1 575	1 610	1 575	1 615	1 634
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	3 985	5 747	5 591	5 833	5 799	6 489	6 892
空貨櫃	Empty container	367	349	317	353	361	383	406
貨櫃碼頭以外	Other than container terminals							
海運	Ocean							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	1 468	1 528	1 537	1 672	1 846	2 173	1 914
空貨櫃	Empty container	144	171	132	103	142	95	54
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	1 105	1 128	1 185	1 431	1 808	1 801	1 183
空貨櫃	Empty container	212	205	156	120	109	135	105
河運	River							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	358	861	986	1 153	1 429	1 371	1 730
空貨櫃	Empty container	340	912	802	858	859	897	915
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	460	1 121	1 088	1 137	1 314	1 110	1 382
空貨櫃	Empty container	206	568	655	779	872	977	1 034
貨櫃吞吐量	Container throughput	12 550	18 098	17 826	19 144	20 449	21 984	22 602

註釋： 一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。因此，一九九八年及以後的數字不能與較早年份的數字作嚴格比較。

標準貨櫃單位是20呎×8呎×8呎的標準貨櫃為根據。

資料來源： 海事處
(查詢電話：2852 3661)

Notes: Starting from 1998, a new series of container throughput statistics has been compiled. Hence, figures for 1998 onwards are not strictly comparable with those of earlier years.

TEU refers to Twenty-foot Equivalent Unit (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft.).

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 3661)

9.7 按裝運種類劃分的港口貨物 Port Cargo by Type of Shipment

千公噸
Thousand tonnes

裝運種類	Type of shipment	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
水運進口	Waterborne imports	83 188	77 262	77 424	81 414	83 960	82 481	84 447
海運	By ocean	71 313	63 413	61 414	63 287	66 161	65 975	64 638
河運	By river	11 875	13 848	16 010	18 127	17 799	16 506	19 810
水運抵港轉運	Waterborne inward transhipment	18 583	29 673	33 048	38 315	44 593	52 373	56 508
海運	By ocean	15 735	24 589	27 092	30 157	33 201	38 637	42 058
河運	By river	2 848	5 084	5 956	8 158	11 392	13 736	14 451
水運出口	Waterborne exports	33 803	36 055	32 446	32 088	32 947	35 546	36 817
海運	By ocean	23 031	23 152	21 134	21 332	21 490	23 243	22 182
河運	By river	10 771	12 904	11 312	10 756	11 456	12 302	14 636
水運離港轉運	Waterborne outward transhipment	20 333	31 652	35 292	40 694	46 112	50 479	52 366
海運	By ocean	17 096	19 782	21 036	23 525	27 765	30 762	32 590
河運	By river	3 238	11 870	14 256	17 169	18 347	19 717	19 776

資料來源： 政府統計處船隻及貨運統計組
(查詢電話：2582 4887)

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

9.8 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 Public Transport : Passenger Journeys by Operator

		千人次 Thousands						
營辦商	Operator	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
專營巴士	Franchised buses							
九巴	Kowloon Motor Bus	995 997	1 089 176	1 111 171	1 134 354	1 060 508	1 063 850	1 009 943
中巴(1)	China Motor Bus(1)	190 973	-	-	-	-	-	-
城巴(2)	Citybus(2)	87 504	213 310	216 480	220 375	207 336	210 803	205 081
新巴(1)	New World First Bus(1)	-	186 521	194 489	195 450	180 538	184 629	177 476
龍運巴士(3)	Long Win Bus(3)	-	17 251	18 999	20 311	19 260	22 305	24 292
新大嶼山巴士	New Lantao Bus	5 377	5 507	6 827	8 960	9 681	12 058	13 352
小計	Sub-total	1 279 851	1 511 765	1 547 966	1 579 450	1 477 323	1 493 645	1 430 144
鐵路	Railways							
地鐵	MTR							
本地線(4)	Local line(4)	812 519	767 416	758 421	777 210	770 419	833 550	857 954
機場快線(5)	Airport Express Line(5)	-	10 349	9 022	8 457	6 849	8 015	8 493
九廣鐵路	Kowloon-Canton Railway							
東鐵(6)	East Rail(6)	233 804	289 337	292 703	296 437	278 646	294 075	326 994
西鐵(7)	West Rail(7)	-	-	-	-	1 269	47 793	64 761
輕鐵	Light Rail	122 651	118 104	116 610	114 465	106 377	131 700	136 144
電車	Hongkong Tramways	112 963	86 106	87 439	87 123	81 667	84 923	84 221
小計	Sub-total	1 281 937	1 271 312	1 264 195	1 283 692	1 245 227	1 400 056	1 478 567
公共小巴	Public light buses							
專線小巴	Green minibus	308 644	386 333	402 241	419 051	417 116	453 765*	476 758
紅色小巴(8)	Red minibus(8)	328 141	201 662	194 254	185 029	178 214	171 844	165 402
小計	Sub-total	636 785	587 995	596 495	604 080	595 330	625 609	642 160
渡輪	Ferries							
新渡輪(9)	New World First Ferry(9)	-	13 619	14 534	14 885	14 133	14 541	14 288
天星小輪	"Star" Ferry	34 950	28 579	28 462	28 677	27 287	29 529	28 936
油蔴地小輪(9)	Hongkong and Yaumati Ferry(9)	36 916	535	-	-	-	-	-
持牌小輪(10)	Licensed ferries(10)	9 246	13 417*	12 456*	11 453*	11 985*	12 666*	12 855
小計	Sub-total	81 112	56 150	55 452	55 015	53 405	56 736	56 079
其他	Others							
山頂纜車	Peak Tramways	3 985	3 476	3 504	3 714	3 092	4 107	3 924
九廣鐵路輕鐵 接駁巴士(11)	Kowloon-Canton Railway Light Rail transit feeder bus(11)	35 960	15 510	20 106	25 535	25 920	20 062	27 181
居民巴士(12)	Residents' services(12)	34 416	48 195*	56 000	61 987	63 461	64 924*	64 780
的士(13)	Taxis(13)	393 718	357 588	355 447	357 479	356 002	377 828	374 478
小計	Sub-total	468 079	424 769	435 057	448 715	448 475	466 921	470 363
總計	Total	3 747 763	3 851 993*	3 899 163*	3 970 952*	3 819 760*	4 042 966*	4 077 314

註釋： (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
 (2) 城巴由一九九一年九月十二日起開辦一條專利巴士線，在一九九三年九月一日開始接辦另外26條專利巴士線，在一九九五年九月一日再接辦另外14條專利巴士線。
 (3) 由一九九七年六月一日開辦。
 (4) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線、將軍澳線及迪士尼線。地鐵東涌線和機場快線服務分別在一九九八年六月廿二日及七月六日開辦。將軍澳線在二零零二年八月十八日開辦。迪士尼線在二零零五年八月一日開辦。
 (5) 地鐵機場快線包括博覽館站。博覽館站在二零零五年十二月二十日啓用。
 (6) 九廣鐵路東鐵包括馬鞍山鐵路。九廣鐵路東鐵尖東站在二零零四年十月二十四日啓用。馬鞍山鐵路在二零零四年十二月二十一日開辦。
 (7) 由二零零三年十二月二十日開辦。
 (8) 二零零三年前的數字是基於一九九七年進行的「使用公共小巴服務情況統計調查」的結果估計。而二零零三年及以後的乘客人次則基於二零零二年底進行的相類似統計調查的結果估計。由於數據的限制，這些估計數字不能全面反映乘客人次的波動。
 (9) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由二零零零年一月十五日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。

Notes: (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1 September 1998 respectively.
 (2) Citybus operated a franchised bus route from 12 September 1991, 26 more franchised routes from 1 September 1993 and another 14 franchised routes from 1 September 1995.
 (3) Started operation from 1 June 1997.
 (4) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line, Tseung Kwan O Line and Disneyland Resort Line. Tung Chung Line and Airport Express Line (AEL) of MTR were introduced on 22 June 1998 and 6 July 1998 respectively. Tseung Kwan O Line was introduced on 18 August 2002. Disneyland Resort Line was introduced on 1 August 2005.
 (5) MTR AEL includes AsiaWorld-Expo Station. AsiaWorld-Expo Station was introduced on 20 December 2005.
 (6) KCRC East Rail includes Ma On Shan Rail. East Tsim Sha Tsui Station of KCRC East Rail was introduced on 24 October 2004. KCRC Ma On Shan Rail was introduced on 21 December 2004.
 (7) Started operation from 20 December 2003.
 (8) Figures before 2003 are estimated based on the results of the Survey on Patronage of Public Light Buses conducted in 1997, while those for 2003 onwards are based on the results of a similar survey conducted in end 2002. Due to data limitation, the figures cannot fully reflect the fluctuations in red minibus patronage.
 (9) The ferry service licences of the Hongkong and Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15 January 2000.

9.8 (續) 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 (cont'd) Public Transport : Passenger Journeys by Operator

- (10) 數字不包括街渡。
- (11) 一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的乘客。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。
- (12) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展的服務。居民巴士服務是非專營公共巴士服務的其中一種。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務。但因沒有相關資料，這些服務的乘客人次數字未能提供。
- (13) 一九八九年至二零零三年的的士乘客人次已於二零零五年修訂。二零零三年二月起的按月乘客人次，根據該月的的士營運資料而估計。至於較前月份的乘客人次，由於沒有相似的資料，只能使用一些較粗略的假設作出估算。這些估計數字不能全面反映乘客人次的波動。
- (10) Figures exclude Kaitos.
- (11) Passengers of KCRC-East Rail feeder bus were included before 3 May 1999. KCRC-East Rail feeder bus was operated by Kowloon Motor Bus starting from 3 May 1999.
- (12) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services are a type of non-franchised public bus services. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. As relevant data are not available, the patronage figures for these services cannot be provided.
- (13) The taxi patronage figures for the year from 1989 to 2003 were revised in 2005. Figures for the months since February 2003 are estimated using the taxi operating data of the corresponding month. Since similar data were not available for earlier months, figures for these months were revised only based on some crude assumptions. They therefore cannot fully reflect the fluctuations in taxi patronage.

資料來源：運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.9 按種類劃分的領牌車輛 Motor Vehicles Licensed by Type

種類	Type	車輛數目						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
私家車	Private cars	285 467	332 379	340 568	340 855	338 930	344 713	350 753
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	21 031	25 500	27 116	28 350	30 266	32 735	34 025
的士	Taxis							
市區	Urban	15 256	15 157	15 193	15 189	15 246	15 248	15 244
新界	New Territories	2 545	2 776	2 802	2 801	2 818	2 745	2 716
大嶼山	Lantau	40	50	50	50	50	50	50
公共巴士	Public buses							
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	305	250	249	240	237	171	155
雙層	Double deck	3 172	3 988	4 122	4 190	4 047	3 970	3 866
中巴 ⁽¹⁾	China Motor Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	29	-	-	-	-	-	-
雙層	Double deck	776	-	-	-	-	-	-
城巴	Citybus							
單層	Single deck	22	128	117	116	107	86	87
雙層	Double deck	338	832	840	840	833	825	823
新巴 ⁽¹⁾	New World First Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	-	75	57	46	33	26	33
雙層	Double deck	-	655	700	723	697	669	661
龍運巴士 ⁽²⁾	Long Win Bus ⁽²⁾							
單層	Single deck	-	10	10	9	9	8	8
雙層	Double deck	-	149	150	136	136	136	138
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	69	84	75	78	80	86	86
雙層	Double deck	0	0	0	0	0	0	0
九廣鐵路輕鐵 接駁巴士 ⁽³⁾	Kowloon-Canton Railway Light Rail transit feeder bus ⁽³⁾							
單層	Single deck	-	20	21	24	22	24	25
雙層	Double deck	-	61	59	67	66	66	81
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	4 225	5 652	5 991	6 324	6 557	6 668	6 711
雙層	Double deck	242	185	173	164	174	130	121
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	247	374	416	430	432	438	442
雙層	Double deck	66	60	53	49	45	35	35
公共小型巴士	Public light buses	4 328	4 340	4 340	4 343	4 334	4 328	4 347
私家小型巴士	Private light buses	2 422	2 051	2 012	1 983	1 925	1 889	1 857
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	81 313	72 429	70 891	69 132	67 977	67 946	68 610
中型	Medium	34 865	38 945	38 513	38 565	38 461	39 219	39 227
重型	Heavy	1 750	2 903	3 181	3 328	3 339	3 312	3 152
特別用途車輛	Special purpose vehicles	277	487	550	696	774	851	994
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	1 322	1 201	1 240	1 243	1 204	1 152	1 194
其他車輛	Other vehicles	5 961	6 041	5 887	5 580	5 450	5 346	5 200
總計	Total	466 068	516 782	525 376	525 551	524 249	532 872	540 641

註釋： 於年底的數字。

- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
- (2) 由一九九七年六月一日開辦。
- (3) 一九九七年四月前的數字包括在「其他公共巴士」內。一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的車輛。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。

Notes: Figures are as at end of the year.

- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1 September 1998 respectively.
- (2) Started operation from 1 June 1997.
- (3) Figures before April 1997 are included in "other public buses". Vehicles of KCRC-East Rail feeder bus were included before 3 May 1999. KCRC-East Rail feeder bus was operated by Kowloon Motor Bus starting from 3 May 1999.

資料來源： 運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.10 按種類劃分的新登記車輛

New Registration of Motor Vehicles by Type

種類	Type	車輛數目						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
私家車	Private cars	23 257	34 630	34 943	30 417	22 821	27 411	27 032
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	3 666	3 582	4 314	4 570	4 485	4 715	4 210
的士	Taxis							
市區	Urban	1 342	3 474	8 371	2 277	1 138	532	410
新界	New Territories	292	536	1 520	374	363	54	41
大嶼山	Lantau	4	1	26	14	10	1	0
公共巴士	Public buses							
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	23	0	0	0	2	4	0
雙層	Double deck	256	314	311	356	191	178	42
中巴 ⁽¹⁾	China Motor Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	0	-	-	-	-	-	-
雙層	Double deck	7	-	-	-	-	-	-
城巴	Citybus							
單層	Single deck	22	20	0	0	5	0	5
雙層	Double deck	109	1	8	0	5	0	6
新巴 ⁽¹⁾	New World First Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	-	0	0	0	0	0	0
雙層	Double deck	-	73	48	55	0	27*	0
龍運巴士 ⁽²⁾	Long Win Bus ⁽²⁾							
單層	Single deck	-	0	0	0	0	0	0
雙層	Double deck	-	1	0	0	0	0	3
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	3	5	6	7	15	12	4
雙層	Double deck	0	0	0	0	0	0	0
九廣鐵路輕鐵 接駁巴士 ⁽³⁾	Kowloon-Canton Railway Light Rail transit feeder bus ⁽³⁾							
單層	Single deck	-	0	4	0	0	0	2
雙層	Double deck	-	22	0	6	0	0	14
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	639	506	679	627	587	466	545
雙層	Double deck	30	1	2	0	32	0	0
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	52	35	65	52	34	35	26
雙層	Double deck	17	3	0	0	0	0	0
公共小型巴士	Public light buses	297	156	180	340	470	872	1 169
私家小型巴士	Private light buses	252	104	89	89	59	65	63
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	4 791	5 232	4 498	3 376	2 764	3 579	4 299
中型	Medium	2 571	2 674	1 698	1 778	1 636	2 366	2 163
重型	Heavy	228	239	283	208	100	97	39
特別用途車輛	Special purpose vehicles	26	81	97	160	103	107	159
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	218	158	335	236	6	175	364
其他車輛	Other vehicles	418	598	420	709	403	409	378
總計	Total	38 520	52 446	57 897	45 651	35 229	41 105*	40 974

註釋： 於年底的數字。

- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
- (2) 由一九九七年六月一日開辦。
- (3) 一九九七年四月前的數字包括在「其他公共巴士」內。一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的車輛。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。

Notes: Figures are as at end of the year.

- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1 September 1998 respectively.
- (2) Started operation from 1 June 1997.
- (3) Figures before April 1997 are included in "other public buses". Vehicles of KCRC-East Rail feeder bus were included before 3 May 1999. KCRC-East Rail feeder bus was operated by Kowloon Motor Bus starting from 3 May 1999.

資料來源：運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.11 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務

Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

種類	Type	千次 Thousands						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
過海隧道及汽車渡輪服務 交通	Vehicular traffic through cross harbour tunnels and vehicular ferry service							
海底隧道	Cross Harbour Tunnel	44 998	44 048	43 962	43 803	43 712	44 532	44 842
東區海底隧道	Eastern Harbour Tunnel	31 531	26 435	27 227	26 790	26 019	26 893	23 311
西區海底隧道 ⁽¹⁾	Western Harbour Tunnel ⁽¹⁾	-	15 664	14 491	14 614	13 600	14 343	15 034
汽車渡輪服務 ⁽²⁾	Vehicular Ferry Services ⁽²⁾	578	21	25	27	28	30	30
非過海隧道交通	Vehicular traffic through non-cross harbour tunnels							
獅子山隧道	Lion Rock Tunnel	31 943	33 711	33 169	32 773	32 131	32 104	31 974
香港仔隧道	Aberdeen Tunnel	21 234	21 162	21 373	21 279	20 623	21 073	21 112
城門隧道	Shing Mun Tunnel	18 927	19 837	19 635	19 914	19 341	19 517	19 397
將軍澳隧道	Tseung Kwan O Tunnel	13 018	25 033	26 353	25 253	23 889	24 777	24 734
大老山隧道	Tate's Cairn Tunnel	28 148	23 157	23 367	22 899	22 237	22 350	20 916
啟德隧道 ⁽³⁾	Kai Tak Tunnel ⁽³⁾	19 585	21 984	21 893	21 697	21 318	21 643	21 741
大欖隧道 ⁽⁴⁾	Tai Lam Tunnel ⁽⁴⁾	-	16 526	15 988	16 226	16 157	16 611	16 845
愉景灣隧道及連接道路 ⁽⁵⁾	Discovery Bay Tunnel Link ⁽⁵⁾	-	96	194	223	249	279	291
青嶼幹線交通	Vehicular traffic through Lantau Link							
青嶼幹線 ⁽⁶⁾	Lantau Link ⁽⁶⁾	-	13 852	13 878	15 030	14 799	17 553	18 794

- 註釋：
- (1) 於一九九七年四月三十日通車。
- (2) 自一九九五年起，汽車渡輪服務包括往愉景灣的汽車渡輪服務及運載危險貨品車輛的渡輪服務。來往北角及九龍城碼頭的汽車渡輪服務自一九九八年一月二十八日起停辦。
- (3) 機場隧道由二零零六年五月四日起易名為啟德隧道。
- (4) 於一九九八年五月二十五日通車。
- (5) 於二零零零年五月二十七日通車。
- (6) 於一九九七年五月二十二日通車。

- Notes :
- (1) Opened on 30 April 1997.
- (2) Starting from 1995, vehicular ferry services include Discovery Bay vehicular services and Dangerous Goods vehicular services. The vehicular ferry service between North Point and Kowloon City ceased operation with effect from 28 January 1998.
- (3) Airport Tunnel was renamed as Kai Tak Tunnel from 4 May 2006.
- (4) Opened on 25 May 1998.
- (5) Opened on 27 May 2000.
- (6) Opened on 22 May 1997.

資料來源：運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.12 公共道路 Public Roads

		公里 Kilometres						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
公共道路長度	Length of public roads							
香港島	Hong Kong Island							
柔性路面	Flexible pavement	290	292	292	292	294	297	298
剛性路面	Rigid pavement	130	138	138	138	139	138	138
九龍	Kowloon							
柔性路面	Flexible pavement	206	226	225	226	227	229	229
剛性路面	Rigid pavement	191	218	220	220	220	221	221
新界	New Territories							
柔性路面	Flexible pavement	789	899	905	916	922	926	936
剛性路面	Rigid pavement	111	131	131	132	132	132	133
總計	Total	1 717	1 904	1 911	1 924	1 934	1 943	1 955
公共道路行車線長度	Lane length of public roads							
香港島	Hong Kong Island	944	982	983	985	993	999	1 003
九龍	Kowloon	1 270	1 438	1 439	1 440	1 444	1 450	1 450
新界	New Territories	2 530	2 931	2 955	2 982	2 993	3 010	3 047
總計	Total	4 744	5 351	5 377	5 407	5 430	5 459	5 500

註釋： 指該年度十二月份的數字。

Note : Figures refer to December of the year.

資料來源： 路政署
(查詢電話：2926 4111)

Source : Highways Department
(Enquiry Telephone No.: 2926 4111)

9.13 交通意外及傷亡

Traffic Accidents and Casualties

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
意外(宗數)	Accidents (numbers)							
香港島 ⁽¹⁾	Hong Kong Island ⁽¹⁾	3 422	3 056	3 171	3 044	2 927	3 046	3 040
九龍	Kowloon	6 866	5 905	6 201	6 037	5 556	5 669	5 944
新界 ⁽¹⁾	New Territories ⁽¹⁾	4 524	5 988	6 259	6 495	5 953	6 311	6 078
總計	Total	14 812	14 949	15 631	15 576	14 436	15 026	15 062
傷亡(人數)	Casualties (number of persons)							
香港島 ⁽¹⁾	Hong Kong Island ⁽¹⁾							
致命	Fatal	42	32	25	24	17	26	38
嚴重	Serious	794	676	739	688	576	595	511
輕微	Slight	3 515	3 155	3 310	3 127	2 989	3 210	3 204
九龍	Kowloon							
致命	Fatal	107	68	70	55	84	65	51
嚴重	Serious	1 478	1 061	1 181	1 068	1 063	868	882
輕微	Slight	7 218	6 402	6 573	6 607	5 765	6 344	6 386
新界 ⁽¹⁾	New Territories ⁽¹⁾							
致命	Fatal	111	71	78	92	101	75	62
嚴重	Serious	1 394	1 418	1 597	1 670	1 312	1 340	1 295
輕微	Slight	5 214	6 546	6 745	7 269	6 403	6 879	6 791
總計	Total	19 873	19 429	20 318	20 600	18 310	19 402	19 220

註釋： 上表的統計數字並不包括只造成損毀的交通意外。

Notes: Figures exclude accidents involving damages only.

(1) 一九九六年四月前，港島包括水警和大嶼山。自一九九六年四月起，港島只包括水警，而大嶼山則屬於新界。

(1) Prior to April 1996, Hong Kong Island included Marine and Lantau Island. With effect from April 1996, Hong Kong Island includes Marine only as Lantau Island has become part of the New Territories.

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2860 6246)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 6246)

9.14 電話服務

Telephone Services

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
電話線數目 ⁽¹⁾	Number of telephone lines ⁽¹⁾							
年內安裝數目	Installed during period	629 809	931 518	1 011 102	1 001 668	969 850	627 556	855 097
年內截斷數目	Ceased during period	489 044	816 871	1 031 868	1 081 239	1 008 519	542 661	847 889
年底時仍在操作數目	Working at end of period	3 254 349	3 945 574	3 925 774	3 841 747	3 819 882	3 779 685	3 792 912
住宅	Residential	1 966 352	2 209 518	2 161 151	2 133 628	2 119 294	2 118 066	2 116 247
商用	Business	1 287 997	1 736 056	1 764 623	1 708 119	1 700 588	1 661 619	1 676 665
交換機有效負載量 (以千條線路計)	Effective exchange capacity (thousand lines)	3 339	4 480	4 512	4 762	4 802	4 889*	4 940

註釋： (1) 數字亦包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

Note: (1) Figures also include direct dialing in lines, facsimile lines and Datel lines.

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6740)

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6740)

9.15 對外電話及電報服務 External Telephone and Telegram Services

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
專用電報機用戶 ⁽¹⁾	Number of telex subscribers ⁽¹⁾	9 509	2 686	2 189	1 757	1 520	1 324	1 039
對外專用電報通訊量 (以千分鐘計)	External telex traffic volume (thousand minutes)							
發出	Outward	17 706	3 047	1 954	1 501	929	628	300
收到	Inward	14 330	3 231	2 471	2 291	1 629	1 024	843
轉接	Transit	11 003	3 629	3 036	2 122	1 424	871	565
本地電報機電訊 (以千分鐘計)	Internal telex traffic (thousand minutes)	20 643	6 989	5 307	2 949	2 069	1 788	1 209
已使用對外電訊設施 容量(以每秒兆比特 計) ⁽¹⁾	Activated capacity of external telecommunications facilities (Mbps) ⁽¹⁾	-	7 132	49 725	95 860	622 161	646 455	979 125
對外電話通訊量 (以千分鐘計)	External telephone traffic volume (thousand minutes)							
撥出 ⁽²⁾⁽³⁾	Outgoing ⁽²⁾⁽³⁾	1 668 283	3 074 885	3 487 291	3 950 897	4 232 602	4 936 526	5 638 395
撥入 ⁽⁴⁾	Incoming ⁽⁴⁾	1 540 767	1 858 045	1 942 347	1 755 993	1 676 197	2 037 250	2 167 524
電報 ⁽⁵⁾ (以千件計)	Public telegram traffic ⁽⁵⁾ (thousand messages)							
發出	Outward	89	21	12	7	5	-	-
收到	Inward	76	8	5	4	2	-	-
本地電報 ⁽⁵⁾ (件數)	Inland telegrams ⁽⁵⁾ (number of messages)	11 744	844	3 129	50	69	-	-
電視節目(小時) ⁽⁶⁾⁽⁷⁾	Television programmes (hours) ⁽⁶⁾⁽⁷⁾	3 392	5 238	38 581	56 061	440 691	445 208	714 421
電視節目接收(小時) ⁽⁷⁾	Television programmes reception (hours) ⁽⁷⁾	4 776	2 585	28 103	26 950	94 758	116 801	244 463
海上無線電報 ⁽⁵⁾ (件數)	Maritime radio telegrams ⁽⁵⁾ (number of messages)							
發出	Transmitted	32 813	137	155	26	19	-	-
收到	Received	91 345	174	140	22	5	-	-
海上無線電話通訊 (分鐘)	Maritime radio-telephone traffic (minutes)							
發出	Outward	2 678	393	285	328	201	51	48
收到	Inward	103 279	80 537	44 066	26 850	15 287	4 921	1 517
海上無線電訊 (分鐘)	Maritime radio telex (minutes)							
發出	Outward	22 904	1 589	2 005	1 828	984	990	736
收到	Inward	115 061	20 092	21 659	14 457	8 454	5 253	3 112
圖文傳真 (千條線路) ⁽¹⁾	Fax (thousand lines) ⁽¹⁾	273	404	411	546	491	456	410
公共流動無線電話 用戶系統 ⁽¹⁾⁽⁸⁾⁽⁹⁾	Public mobile radio-telephone subscriber units ⁽¹⁾⁽⁸⁾⁽⁹⁾	687 600	4 173 318	4 256 422	4 207 465	4 407 569	4 575 069	4 753 916
公共無線電傳呼接 收器 ⁽¹⁾	Public radio paging receivers ⁽¹⁾	1 323 741	327 768	253 215	197 405	177 926	157 695	131 740

註釋：

- (1) 於年底的數字。
- (2) 數字包括圖文傳真及數據。
- (3) 一九九九年以前的數字只計話音通訊。
- (4) 估計數字。
- (5) 由二零零四年一月一日起，有關的服務已經終止。
- (6) 數字指經所有媒介（即包括透過衛星及微波）傳送的電視節目。
- (7) 隨着電訊市場於二零零零年的開放，二零零一年開始逐步增加了很多對外固網服務商投入服務。
- (8) 數字不包括儲值智能咭。包括儲值智能咭的數字於括號內展示。
- (9) 由二零零四年開始，有關數字包括第三代流動服務。

Notes :

- (1) Figures are as at end of the year.
- (2) Figures include facsimile and data.
- (3) Figures prior to 1999 refer to voice traffic only.
- (4) Estimated figures.
- (5) Related service has been terminated since 1 January 2004.
- (6) Figures refer to television programmes via all media (i.e. both by satellite and by microwave link).
- (7) With the liberation of telecommunication market in 2000, many new external fixed telecommunication network services (FTNS) operators started to provide services as from 2001.
- (8) Figures exclude Pre-paid SIM cards. Figures including Pre-paid SIM cards are presented in brackets.
- (9) As from 2004, figures include 3G mobile services.

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6740)

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6740)

9.16 互聯網服務 Internet Services

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
持牌互聯網服務供應商數目 ⁽¹⁾	No. of licensed Internet Service Providers (ISPs) ⁽¹⁾	56	235	258	235	201	188	186
持牌互聯網服務供應商客戶數目 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	No. of customers of licensed Internet Service Providers (ISPs) ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾							
以撥號接駁的已登記客戶戶口(不包括互聯網儲值卡) ⁽⁴⁾	Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards) ⁽⁴⁾	-	2 283 047	2 018 238	1 371 705	1 084 368	1 003 604	974 873
作撥號接駁用途的互聯網儲值卡	Internet pre-paid calling cards for dial-up access	-	38 708	18 569	14 978	20 411	9 800	4 800
以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 ⁽⁴⁾	Registered customer accounts with leased line access ⁽⁴⁾	-	11 527	7 066	3 439	2 739	2 259	1 925
寬頻互聯網接駁客戶戶口 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾⁽⁶⁾	Registered broadband Internet access customer accounts ⁽⁴⁾⁽⁵⁾⁽⁶⁾	-	392 118	623 302	989 115	1 230 607	1 484 486	1 648 409
互聯網使用量 ⁽²⁾⁽³⁾	Internet traffic volume ⁽²⁾⁽³⁾							
客戶透過公共電話網絡接駁 ⁽⁷⁾ (百萬分鐘)	Customer access via public switched telephone networks ⁽⁷⁾ (million minutes)	-	14 989	11 056	5 550	3 564	1 897	1 060
客戶透過寬頻網絡接駁 ⁽⁸⁾⁽⁹⁾ (萬億比特)	Customer access via broadband networks ⁽⁸⁾⁽⁹⁾ (terabits)	-	2 909	73 607	215 296	933 728	2 949 652	5 392 294

- 註釋：
- (1) 於年底的數字。
 - (2) 數字自一九九九年開始提供。
 - (3) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。
 - (4) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。
 - (5) 數字自二零零零年二月開始提供。
 - (6) 寬頻互聯網接駁指利用專線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路(ADSL)、數碼用戶線路(DSL)或其他技術而下載速度達每秒1百萬比特或以上的服務。
 - (7) 數字自一九九七年八月開始提供。透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶並不包括在內。
 - (8) 數字自二零零零年十一月開始提供。
 - (9) 寬頻是指採用各類數字式用戶線路(xDSL)、本地多點配送系統(LMDS)、光纖到樓(FTTB)、電纜數據機(cable modem)等技術以每秒1.5百萬比特或以上的速度傳送數據的容量。

- Notes :
- (1) Figures are as at end of the year.
 - (2) Figures were first available in 1999.
 - (3) Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers of the licensed ISPs.
 - (4) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.
 - (5) Figures were first available in February 2000.
 - (6) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of 1 Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technologies.
 - (7) Figures were first available in August 1997 and do not include customer access via leased circuits and broadband services.
 - (8) Figures were first available in November 2000.
 - (9) Broadband means the capacity to transmit data at the rate of 1.5Mbps or above using family of Digital Subscriber Line (xDSL), Local Multipoint Distribution Services (LMDS), Fibre-to-the-Building (FTTB), cable modem or other technologies.

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6740)

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6740)

9.17 郵遞服務 Postal Services

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
信件郵件(百萬件物品)	Letter mail (million articles)							
本地物品	Local articles	894.2	1 121.8	1 151.0	1 084.4	1 065.2	1 082.4	1 087.2
寄往香港以外地方的物品	Articles posted to places outside Hong Kong	164.2	133.6	130.6	116.1	112.2	110.7	120.9
本地派遞的從外地寄出物品	Articles from outside Hong Kong for local delivery	105.5	85.1	78.0	72.9	79.1	79.1	65.7
轉運物品	Articles in transit	1.1	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7
總計	Total	1 165.0	1 341.2	1 360.3	1 274.1	1 257.2	1 272.8*	1 274.5
包裹(千件)	Parcels (thousands)							
本地包裹	Local parcels	119	54	42	36	32	29	29
寄往香港以外地方的包裹	Parcels posted to places outside Hong Kong	1 220	568	533	556	585	602	604
本地派遞的從外地寄出包裹	Parcels from outside Hong Kong for local delivery	478	327	319	305	301	280	274
轉運包裹	Parcels in transit	52	26	29	31	29	27	20
總計	Total	1 869	975	923	928	946	938	927

資料來源：香港郵政
(查詢電話：2921 2231)

Source: Hongkong Post
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

9.18 按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數 Arrivals and Departures of Passengers by Mode of Transport

		人次 Number of persons							
交通模式	Mode of transport	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005	
抵港	Arrivals	46 112 244	72 034 542	74 869 468	81 122 205	76 520 752	90 770 684	95 694 047	
空	By air	10 630 704	11 565 696	11 532 568	11 841 203	9 486 103	12 366 468	13 265 238	
海 ⁽¹⁾	By sea ⁽¹⁾	10 331 705	9 421 085	9 779 411	10 047 685	8 878 977	9 966 673	10 029 053	
陸	By land	25 149 835	51 047 761	53 557 489	59 233 317	58 155 672	68 437 543	72 399 756	
離港	Departures	46 013 606	71 937 978	74 806 158	81 038 955	76 479 020	90 697 884	95 641 981	
空	By air	10 739 254	11 458 347	11 488 076	11 721 759	9 361 420	11 846 902	12 699 579	
海 ⁽¹⁾	By sea ⁽¹⁾	10 571 350	9 817 996	10 238 137	10 914 948	9 765 157	11 439 844	11 499 326	
陸	By land	24 703 002	50 661 635	53 079 945	58 402 248	57 352 443	67 411 138	71 443 076	

註釋： 數字不包括被拒入境者。

Notes: Figures exclude refused landing passengers.

(1) 包括來往澳門的直昇機旅客。

(1) Including passengers to/from Macao by helicopter.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Source: Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

9.19 按出入境管制站劃分的本港居民離港人數 Hong Kong Resident Departures by Control Point

		人次 Number of persons							
出入境管制站	Control point	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005	
機場	Airport	3 850 906	4 859 423	5 012 022	4 970 577	4 529 552	5 341 402	5 456 448	
港口管制 ⁽¹⁾	Harbour Control ⁽¹⁾	184 036	231 137	273 733	268 375	225 345	249 538	245 041	
港澳碼頭	Macao Ferry Terminal	4 909 652	4 019 543	3 765 349	3 762 575	3 553 220	3 831 748	4 017 597	
中國客運碼頭 ⁽¹⁾	China Ferry Terminal ⁽¹⁾	2 775 387	3 219 911	3 711 014	3 612 347	3 000 817	3 173 155	3 102 993	
內河碼頭 ⁽¹⁾	River Trade Terminal ⁽¹⁾	0	104	71	0	0	12	35	
紅磡車站	Hung Hom Station	756 974	708 076	781 105	804 544	716 660	892 283	937 915	
羅湖車站	Lo Wu Control Point	20 056 089	39 944 634	41 163 979	43 002 317	36 879 059	37 373 403	38 192 046	
落馬洲管制站	Lok Ma Chau Control Point	1 047 690	4 902 721	5 319 440	6 825 428	10 380 348	15 861 828	18 089 947	
文錦渡管制站	Man Kam To Control Point	441 716	448 985	472 815	498 965	840 346	1 231 667	1 235 876	
沙頭角管制站	Sha Tau Kok Control Point	420 228	566 537	596 367	795 004	810 735	948 397	1 021 999	
總計	Total	34 442 678	58 901 071	61 095 895	64 540 132	60 936 082	68 903 433	72 299 897	

註釋： 數字不包括司機。

Notes: Figures exclude drivers.

(1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

(1) Including passengers by cruises to high seas.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Source: Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

9.20 按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客人數

Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

		人次 Number of persons						
居住國家 / 地區	Country/ Territory of residence	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
美洲	America							
美國	United States of America	748 911	966 008	935 717	1 000 844	683 791	1 051 696	1 143 089
加拿大	Canada	174 656	253 095	249 707	264 967	186 809	273 925	308 842
南美及中美	South and Central America	62 775	76 805	73 143	81 029	55 307	73 951	113 419
區域合計	Regional total	986 342	1 295 908	1 258 567	1 346 840	925 907	1 399 572	1 565 350
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East							
英國	United Kingdom	360 545	367 938	360 581	379 965	281 318	411 287	464 601
德國	Germany	249 266	193 837	173 359	172 654	116 966	169 661	204 625
法國	France	129 676	142 487	136 876	146 714	95 844	148 131	185 601
意大利	Italy	75 766	70 743	65 753	71 969	50 756	79 016	97 926
南非	South Africa	32 983	30 908	32 504	30 793	29 278	54 371	77 520
中東	Middle East	45 176	81 108	74 352	87 337	66 636	91 030	120 822
其他	Others	356 503	336 082	327 961	373 683	305 678	426 496	574 457
區域合計	Regional total	1 249 915	1 223 103	1 171 386	1 263 115	946 476	1 379 992	1 725 552
澳大利亞、新西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific							
澳大利亞	Australia	280 080	352 409	324 156	343 294	254 254	408 940	525 577
新西蘭	New Zealand	50 130	58 185	57 501	61 887	48 490	71 742	89 522
其他	Others	5 657	6 172	5 093	5 015	3 543	2 565	5 118
區域合計	Regional total	335 867	416 766	386 750	410 196	306 287	483 247	620 217
北亞	North Asia							
日本	Japan	1 691 283	1 382 417	1 336 538	1 395 020	867 160	1 126 250	1 210 848
韓國	Korea	352 981	372 639	425 732	457 438	368 176	539 190	642 480
區域合計	Regional total	2 044 264	1 755 056	1 762 270	1 852 458	1 235 336	1 665 440	1 853 328
南亞及東南亞	South and Southeast Asia							
印度尼西亞	Indonesia	184 417	236 275	212 260	223 590	165 101	232 311	260 487
馬來西亞	Malaysia	222 319	314 857	286 338	318 854	208 686	339 709	392 047
菲律賓	Philippines	295 018	278 460	293 105	329 604	234 260	336 673	391 049
新加坡	Singapore	279 514	450 569	421 513	426 166	265 729	463 920	573 330
泰國	Thailand	265 844	228 774	241 480	259 336	185 398	316 910	380 412
印度	India	86 151	131 368	161 752	193 705	178 130	244 364	273 487
其他	Others	86 436	106 810	130 110	153 953	122 318	143 797	142 162
區域合計	Regional total	1 419 699	1 747 113	1 746 558	1 905 208	1 359 622	2 077 684	2 412 974
中國內地	The mainland of China	2 243 245	3 785 845	4 448 583	6 825 199	8 467 211	12 245 862	12 541 400
台灣	Taiwan	1 761 111	2 385 739	2 418 827	2 428 776	1 852 378	2 074 795	2 130 565
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	159 551	449 947	532 391	534 590	443 622	484 038	510 031
總計	Total	10 199 994	13 059 477	13 725 332	16 566 382	15 536 839	21 810 630	23 359 417

註釋：由一九九六年起，訪港旅客數字包括經澳門訪港的非澳門居民。

由一九九五年十月起，訪港旅客數字是根據以系統抽樣法，抽查訪港旅客所填報的入境卡上的資料編製而成。

(1) 由一九九六年起，數字只包括澳門居民。

Notes: From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.

Starting from October 1995, figures are compiled based on data on Arrival Cards completed by visitors to Hong Kong, which are selected by a systematic sampling.

(1) Starting from 1996, figures include Macao residents only.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

9.21 按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數

Visitor Arrivals by Mode of Transport and Country/Territory of Residence

人次
Number of persons

交通工具／ 居住國家／地區	Mode of transport/Country/ Territory of residence	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
航空	By air							
美洲	America	728 647	834 043	798 218	828 985	558 097	860 255	945 771
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	1 027 728	890 444	851 578	891 683	645 952	939 740	1 129 350
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	278 109	297 504	269 890	283 695	208 461	338 254	425 970
北亞	North Asia	1 715 717	1 160 578	1 132 394	1 165 933	734 998	992 409	1 086 328
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	1 157 065	1 143 461	1 096 802	1 150 080	785 818	1 226 479	1 440 679
中國內地	The mainland of China	721 518	1 073 804	1 076 998	1 261 436	1 043 654	1 500 188	1 562 799
台灣	Taiwan	1 139 166	1 281 241	1 271 426	1 276 124	974 536	1 128 073	1 183 503
其他國家／地區 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	55 256	28 398	32 806	33 453	29 600	29 137	28 829
總計	Total	6 823 206	6 709 473	6 530 112	6 891 389	4 981 116	7 014 535	7 803 229
海路	By sea							
美洲	America	78 757	165 981	163 328	188 709	124 440	188 564	217 214
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	60 012	145 673	134 341	149 069	108 878	153 126	206 110
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	16 754	46 276	43 558	46 168	33 441	48 692	62 192
北亞	North Asia	87 257	266 159	260 739	299 600	193 869	240 883	274 593
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	50 460	153 936	146 284	164 251	116 778	178 544	218 751
中國內地	The mainland of China	443 162	737 361	784 151	1 043 754	1 139 759	1 473 118	1 238 496
台灣	Taiwan	226 149	181 498	147 647	154 421	107 904	118 907	124 381
其他國家／地區 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	92 056	399 134	468 657	463 451	380 608	425 075	446 379
總計	Total	1 054 607	2 096 018	2 148 705	2 509 423	2 205 677	2 826 909	2 788 116
陸路	By land							
美洲	America	178 938	295 884	297 021	329 146	243 370	350 753	402 365
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	162 175	186 986	185 467	222 363	191 646	287 126	390 092
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	41 004	72 986	73 302	80 333	64 385	96 301	132 055
北亞	North Asia	241 290	328 319	369 137	386 925	306 469	432 148	492 407
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	212 174	449 716	503 472	590 877	457 026	672 661	753 544
中國內地	The mainland of China	1 078 565	1 974 680	2 587 434	4 520 009	6 283 798	9 272 556	9 740 105
台灣	Taiwan	395 796	923 000	999 754	998 231	769 938	827 815	822 681
其他國家／地區 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	12 239	22 415	30 928	37 686	33 414	29 826	34 823
總計	Total	2 322 181	4 253 986	5 046 515	7 165 570	8 350 046	11 969 186	12 768 072
合計	Grand total	10 199 994	13 059 477	13 725 332	16 566 382	15 536 839	21 810 630	23 359 417

註釋：由一九九六年起，訪港旅客數字包括經澳門訪港的非澳門居民。
由一九九五年十月起，訪港旅客數字是根據以系統抽樣法，抽查訪港旅客所填報的入境咭上的資料編製而成。
⁽¹⁾ 由一九九六年起，數字只包括澳門居民。

Notes: From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.
Starting from October 1995, figures are compiled based on data on Arrival Cards completed by visitors to Hong Kong, which are selected by a systematic sampling.
⁽¹⁾ Starting from 1996, figures include Macao residents only.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

9.22 按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支， 二零零零年至二零零五年

Destination Consumption Expenditure of Overnight and Same-day In-town Visitors by Country/Territory of Residence, 2000-2005

百萬元
\$ million

居住國家／地區	Country/Territory of residence	2000	2001	2002	2003	2004	2005
過夜旅客的境內消費 開支	Destination consumption expenditure of overnight visitors						
美洲	America	5,548	5,272	4,927	3,907	5,730	6,554
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	4,542	4,405	4,830	3,472	5,302	6,778
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	1,366	1,409	1,329	1,114	1,942	2,506
北亞	North Asia	6,239	5,207	5,699	3,384	4,395	5,118
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	6,210	5,577	6,021	4,631	6,736	7,780
中國內地	The mainland of China	13,235	15,823	26,056	29,800	33,941	36,570
台灣	Taiwan	3,349	2,726	2,612	2,107	2,619	3,047
澳門	Macao	305	370	293	363	478	534
總計	Total	40,794	40,789	51,768	48,778	61,142	68,888
入境不過夜旅客的境內 消費開支	Destination consumption expenditure of same-day in-town visitors						
美洲	America	75	86	93	99	95	115
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	81	75	107	99	112	135
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	28	27	32	34	44	68
北亞	North Asia	133	134	191	152	99	135
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	127	130	177	107	119	155
中國內地	The mainland of China	1,219	1,610	1,996	3,578	4,642	5,627
台灣	Taiwan	847	831	910	511	239	294
澳門	Macao	189	271	131	168	264	407
總計	Total	2,699	3,164	3,637	4,748	5,612	6,935

註釋：載於本表內的數字為香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布的新一套旅遊開支數字。該套數字只涵蓋一九九八年及以後的資料。

Note: Figures in this table refer to the new data on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board in November 2003, which only covers information for 1998 and onwards.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

9.23 按居住國家 / 地區劃分的旅客人均消費及逗留時間

Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

居住國家 / 地區	Country/Territory of residence	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
過夜旅客的人均消費 (元) ⁽¹⁾	Per capita spending of overnight visitors (\$) ⁽¹⁾							
美洲	America	-	5,076	5,072	4,537	5,477	5,250	5,477
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	-	4,591	4,723	4,950	4,996	5,122	5,331
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	-	3,983	4,495	4,072	4,761	5,072	5,068
北亞	North Asia	-	4,571	3,988	4,355	4,292	4,112	4,300
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	-	4,268	3,952	4,097	4,680	4,350	4,377
中國內地	The mainland of China	-	4,868	5,169	5,487	5,235	4,355	4,554
台灣	Taiwan	-	4,839	4,422	4,508	5,176	4,789	4,916
澳門	Macao	-	1,622	1,756	1,412	2,325	2,554	2,765
合計	Overall	-	4,612	4,588	4,837	5,041	4,478	4,663
入境不過夜旅客的 人均消費(元) ⁽¹⁾	Per capita spending of same-day in-town visitors (\$) ⁽¹⁾							
美洲	America	-	369	390	357	466	312	320
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	-	347	316	372	397	327	301
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	-	377	372	380	470	437	547
北亞	North Asia	-	340	294	352	340	166	204
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	-	437	388	406	288	224	244
中國內地	The mainland of China	-	1,143	1,160	961	1,290	1,043	1,247
台灣	Taiwan	-	500	461	492	354	156	195
澳門	Macao	-	721	842	400	585	889	1,284
合計	Overall	-	640	654	620	811	689	810
過夜旅客的逗留時間 (晚數)	Length of stay for overnight visitors (nights)							
美洲	America	3.53	3.36	3.29	3.21	3.29	3.43	3.37
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	3.82	3.59	3.91	3.66	3.50	3.42	3.33
澳大利亞、新西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	3.98	3.51	3.92	3.72	3.62	3.46	3.36
北亞	North Asia	3.02	2.40	2.33	2.17	2.17	2.19	2.19
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	3.47	3.10	3.21	3.05	3.24	3.20	3.20
中國內地	The mainland of China	5.85	3.33	3.46	4.52	4.81	4.26	4.22
台灣	Taiwan	2.92	2.32	2.31	2.30	2.46	2.52	2.48
澳門	Macao	3.31	2.67	2.54	2.75	3.04	2.45	2.29
合計	Overall	3.87	3.00	3.08	3.62	4.06	3.73	3.66

註釋： (1) 數字為香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布的新一套旅遊開支數字。該套數字只涵蓋一九九八年及以後的資料。

Note: (1) Figures refer to the new data on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board in November 2003, which only covers information for 1998 and onwards.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

9.24 香港酒店統計數字 Hotel Statistics of Hong Kong

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
甲級高價酒店	High tariff A							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	18	18	17	17	17	17	21
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	10 026	9 988	9 473	9 473	9 473	9 473	10 808
入住率(百分比) ⁽²⁾	Room occupancy rate (%) ⁽²⁾	81	82	74	80	67	84	84
乙級高價酒店	High tariff B							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	24	28	31	32	30	33	39
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	12 200	14 773	15 552	16 587	15 786	16 073	18 616
入住率(百分比) ⁽²⁾	Room occupancy rate (%) ⁽²⁾	89	84	81	86	72	89	86
中價酒店	Medium tariff							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	33	44	44	42	42	42	49
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	9 167	11 579	11 624	11 444	11 465	11 038	11 475
入住率(百分比) ⁽²⁾	Room occupancy rate (%) ⁽²⁾	84	84	81	85	70	89	87
未能分類 ⁽³⁾	Unclassified ⁽³⁾							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	-	5	6	7	7	9	9
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	-	409	483	1 445	1 409	2 544	2 967
旅客賓館	Tourist guesthouses							
旅客賓館數目 ⁽¹⁾	Number of tourist guesthouses ⁽¹⁾	11	410	408	397	414	440	467
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	1 659	4 742	4 710	4 675	4 803	5 234	5 025
入住率(百分比) ⁽²⁾	Room occupancy rate (%) ⁽²⁾	86	82	74	78	65	83	79
各類酒店及旅客賓館	All categories							
酒店 / 旅客賓館數目 ⁽¹⁾	Number of hotels/ tourist guesthouses ⁽¹⁾	86	505	506	495	510	541	585
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	33 052	41 491	41 842	43 624	42 936	44 362	48 891
入住率(百分比) ⁽²⁾	Room occupancy rate (%) ⁽²⁾	85	83	79	84	70	88	86

註釋： (1) 本表內一九九五年的數字指前香港旅遊協會會員酒店及旅舍 / 賓館。由一九九八年開始，數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(2) 房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

(3) 一九九八年以前沒有數字。

Notes: (1) Figures for 1995 in this table refer to member hotels and member hostels/guesthouses of the then Hong Kong Tourist Association. Figures from 1998 onwards cover all hotels and tourist guesthouses with licences for operation issued by the Office of Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(2) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

(3) Figures for the years before 1998 are not available.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

10 政府收支、貨幣、金融

Public Accounts, Money and Finance

概念及定義

政府收支

直接稅 包括入息及利得稅。

間接稅 包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅、各項收費（含徵稅成分的費用）及遺產稅。

政府一般收入帳目 是提供資源的主要機制，政府按需要把資源從該帳目轉撥到多個為資助特定事務而成立的基金。這些基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、公務員退休金儲備基金、賑災基金、貸款基金、創新及科技基金、土地基金和獎券基金。

政府一般收入帳目與各基金之轉撥 是根據各基金的承擔款額和預測現金流量需要而決定的。

基本工程儲備基金 為工務計劃、徵用土地、非經常資助金、主要系統及設備，以及電腦化計劃提供資金。一九八五年五月二十七日關於香港問題的中英聯合聲明生效後，該基金即予重組，以便按照聯合聲明附件三所訂安排，為土地交易所得的地價收入記帳。自一九九七年七月一日中國對香港恢復行使主權後，這些安排已再作修訂，由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入均記入該基金。該基金的收入來源主要是這些地價收入。

資本投資基金 是用以支付政府在公共機構所作的投資，而這些公共機構並非屬於政府架構，例如注入地下鐵路有限公司的資本及在房屋委員會作出的資本投資等。基金的收入，主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、投資所得的利息和股息及償還款項。

賑災基金 用以建立一個現成機制，以便香港能夠對國際間的人道援助要求作出迅速的反應，對在香港以外發生的災難提供賑濟。

貸款基金 為政府貸款計劃，例如房屋貸款和學生貸款，提供資金。基金收入主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、償還的貸款及貸款利息。

Concepts and Definitions

Public Accounts

Direct taxes include earnings and profits tax.

Indirect taxes include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax, fees and charges (tax-loaded fees) and estate duty.

The **General Revenue Account** acts as the main funding device with resources being transferred as necessary to a number of funds established to finance specific activities. These funds include the Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Civil Service Pension Reserve Fund, Disaster Relief Fund, Loan Fund, Innovation and Technology Fund, Land Fund and Lotteries Fund.

Transfers between General Revenue Account and the Funds are made with regard to the Commitments of the Funds, and their forecast cash flow requirements.

The **Capital Works Reserve Fund** finances the Public Works Programme, land acquisition, capital subventions, major systems and equipment, and computerisation. When the Sino-British Joint Declaration came into effect on 27 May 1985, the fund was restructured to enable the premium income from land transactions to be accounted for in accordance with the arrangements in Annex III of the Joint Declaration. Following resumption by China of the exercise of sovereignty over Hong Kong on 1 July 1997, these arrangements were further amended with effect from 1 January 1998 to enable all income from land transactions to be credited to the Fund. The income of the fund is derived mainly from such land premia.

The **Capital Investment Fund** is used to finance the Government's investments in public bodies which are not part of the Government structure itself, such as equity injections into MTR Corporation Limited and capital investment in the Housing Authority. Its income is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account, interest and dividends on investments and repayments.

The **Disaster Relief Fund** is used to provide a ready mechanism for Hong Kong to respond swiftly to international appeals for humanitarian aid in relief of disasters that occur outside Hong Kong.

The **Loan Fund** is used to finance schemes of Government loans, such as housing loans and students loans. The main sources of income are appropriations from the General Revenue Account, loan repayments and interest on loans.

創新及科技基金 用以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

獎券基金 是以補助金、貸款及墊付款項形式為社會福利服務提供資助。

貨幣及金融

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港元是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港元以外的其他貨幣。因而人民幣亦視作外幣。

認可機構 包括持牌銀行、有限制牌照銀行及接受存款公司。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 10.6 至表 10.13）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。本刊數字為二零零六年八月底的修訂數字。

持牌銀行 可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於 15 個月的定期存款，除了金額超過港幣 50 萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自一九九四年十月一日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨着撤銷利率限制的最後階段在二零零一年七月三日生效，各類存款利率再無任何限制。

有限制牌照銀行 可接受金額不少於港幣 50 萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

接受存款公司 可接受金額不少於港幣 10 萬元而期限不少於 3 個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應量 M1 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

貨幣供應量 M2 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

貨幣供應量 M3 是指貨幣供應量 M2 所包括的各項，再加上有限制牌照銀行及接受存款公司客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而非認可機構持有的可轉讓存款證。

自一九九七年起貨幣供應量定義作出修訂，以包括不足 1 個月的外匯基金短期存款；因此，數字不能與先前的數字比較。

The *Innovation and Technology Fund* is used to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

The *Lotteries Fund* is used to finance social welfare services by grants, loans and advances.

Money and Finance

Hong Kong Dollar (HKD) is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in “The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China”. Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

Authorised institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks and deposit-taking companies.

Monetary and banking statistics (Tables 10.6 to 10.13) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs. Figures in this publication are revised figures as at the end of August 2006.

Licensed Banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of “Interest Rate Rules” had taken place in phases since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

Restricted licence banks (RLBs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

Deposit-taking companies (DTCs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least 3 months. There is no restriction on interest rate payable.

Money Supply M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers’ demand deposits placed with licensed banks.

Money Supply M2 refers to the sum of M1 plus customers’ savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-AIs.

Money Supply M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with RLBs and DTCs plus NCDs issued by RLBs and DTCs held by non-AIs.

Starting from 1997, money supply definition has been revised to include short-term Exchange Fund placements of less than 1 month in the monetary aggregates. As such, figures cannot be compared with those in the previous period.

外幣掉期存款 是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣（本金加利息）在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。因此表 10.6 列出經調整後包括外幣掉期存款的港元貨幣供應量。

外幣兌換率 的統計數字，指外幣兌港元的電匯／現鈔收市中間兌換價。

歐元 是 12 個歐洲聯盟會員國的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。該 12 個國家為奧地利、比利時、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、盧森堡、荷蘭、葡萄牙及西班牙。歐元鈔票與硬幣於二零零二年一月一日開始流通。

以港元計算 **特別提款權的兌換率**，是把國際貨幣基金組織所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

港匯指數 是量度港元相對其他主要貿易夥伴貨幣匯率變動加權平均值的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。在二零零二年一月一日，歐元鈔票及硬幣取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。因此，港匯指數的貨幣籃子亦已更新。由二零零二年一月二日起，新系列港匯指數（包括 14 種貨幣及以二零零零年一月 = 100）已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

本章刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒指服務有限公司、香港交易及結算所有限公司及標準普爾編製。

由恒指服務有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

(a) **恒生指數**

「恒生指數」於一九六九年十一月二十四日推出，是香港股票市場的主要指標。

「恒生指數」共有 33 隻成分股。（註：自二零零六年九月十一日起，成分股數目增加至 34 隻。）為了進一步反映市場上各類別股票的價格走勢，33 隻成分股分別納入 4 個分類指數，包括工商業、金融、地產和公用事業。

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with AIs, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purpose, they should be regarded as HKD time deposits. As such, HKD money supply figures adjusted to include foreign currency swap deposits are shown in Table 10.6.

Statistics of **exchange rates** between the HKD and other selected currencies refer to the closing middle-market telegraphic transfer/notes rates.

Euro is a unified currency of 12 European Union's member countries, which was launched on 1 January 1999. The 12 European nations are Austria, Belgium, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxemburg, the Netherlands, Portugal and Spain. Euro notes and coins entered into circulation on 1 January 2002.

The **exchange rates of the Special Drawing Rights (SDR)** are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

The **Effective Exchange Rate Index (EERI)** for the HKD is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. On 1 January 2002, Euro notes and coins replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro. Hence, the currency basket for compiling EERI was updated. A new series of EERI, which includes 14 currencies and is based on January 2000 as 100, has replaced the old series as from 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

A number of stock market indexes, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this Chapter. They are compiled by the HSI Services Limited, the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and the Standard & Poor's.

Indexes compiled by the HSI Services Limited, which refer to the equity market (Main Board), include :

(a) **Hang Seng Index**

Launched on 24 November 1969, the Hang Seng Index is the key barometer of the Hong Kong stock market.

There are 33 constituent stocks in the Hang Seng Index. (Note : The number of constituent stocks has been increased to 34 since 11 September 2006.) To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 33 constituent stocks are grouped under 4 sub-indexes, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

(b) 恒生中國企業指數

「恒生中國企業指數」於一九九四年八月八日推出。指數用以監察「恒生中國內地綜合指數」成員中所有國企 H 股的變動情況。

繼「恒生綜合指數系列」於二零零一年十月三日推出後，「恒生中國企業指數」的成分股已相應作出修訂，指數亦以二零零零年一月三日為基日重新編製。

恒指服務有限公司於二零零五年十一月十一日宣佈指數的計算方法改為以流通市值調整計算，每隻股票的比重上限設定為 15%。所有變動於二零零六年三月六日起正式生效。

(c) 恒生綜合指數系列

「恒生綜合指數系列」於二零零一年十月三日推出，為投資者提供一個全面反映香港股票市場表現的指標。指數系列由 16 隻指數組成，從不同的層面估量香港股票市場的表現。

「恒生綜合指數系列」包含兩個獨立的指數系列：即地域指數系列和行業指數系列。除「恒生綜合指數」外，整個系列包括 6 隻以地域、股權及成分股的市值劃分的指數及 9 隻以行業劃分的指數。指數系列內的每個指數均追溯至以二零零零年一月三日為基日編製，並以 2 000 點為基值。

(i) 恒生綜合指數

「恒生綜合指數」是選取在過去 12 個月內平均市值最高的首 200 間公司作為成分股，目標是涵蓋在香港聯合交易所有限公司主板上市股票市值的 90%。

(ii) 地域指數

(1) 恒生香港綜合指數

「恒生香港綜合指數」用以反映那些在本港上市，但大部分銷售收益是來自香港或中國內地以外地區業務的公司的表現。指數是由「恒生香港大型股指數」（市值最大的 15 間公司）、「恒生香港中型股指數」（以市值計算名列第 16 至第 50 的公司）及「恒生香港小型股指數」（以市值計算名列第 51 及以後的公司）組成。

(b) *Hang Seng China Enterprises Index*

The Hang Seng China Enterprises Index was launched on 8 August 1994. The Index monitors the movements of all H-shares in the Hang Seng Mainland Composite Index.

Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series on 3 October 2001, corresponding revisions have been made to the constituents of the Hang Seng China Enterprises Index. The Index has also been re-based to 3 January 2000.

As announced by the HSI Services Limited on 11 November 2005, the calculation of the Index would be changed to a freefloat-adjusted market capitalisation-weighted methodology with a cap of 15% on individual stock weightings. All changes have taken effect as from 6 March 2006.

(c) *Hang Seng Composite Index Series*

Launched on 3 October 2001, the Hang Seng Composite Index Series provides a comprehensive benchmark of the performance of the Hong Kong stock market. It comprises 16 indexes to gauge the performance of Hong Kong stock market from different aspects.

This index series is composed of two distinct series: the geographical series and the industry series. In addition to the Hang Seng Composite Index, there are 6 indexes based on the geographical status, shareholding and market capitalisation of the constituent stocks, and 9 indexes based on industry classification. Each index in the series has been backdated to 3 January 2000, with a base value of 2 000.

(i) *Hang Seng Composite Index*

Comprising the top 200 companies selected as constituents in terms of average market capitalisation in the past 12 months, the Hang Seng Composite Index aims to cover 90% of the market capitalisation of stocks listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong.

(ii) *Geographical Indexes*

(1) *Hang Seng Hong Kong Composite Index*

The Hang Seng Hong Kong Composite Index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from Hong Kong or places outside the mainland of China. It comprises the Hang Seng HK LargeCap Index (for the top 15 companies by market capitalisation), the Hang Seng HK MidCap Index (for companies ranked 16th to 50th by market capitalisation) and the Hang Seng HK SmallCap Index (for companies ranked 51st and below by market capitalisation).

(2) 恒生中國內地綜合指數

「恒生中國內地綜合指數」用以反映那些在本港上市，而大部分銷售收益是來自中國內地業務的公司的表現。

「恒生香港中資企業指數」於一九九七年六月十六日推出。指數用以反映「恒生中國內地綜合指數」中有相當股權由中國內地機構持有的非國企 H 股公司的表現。

繼推出「恒生綜合指數系列」後，「恒生香港中資企業指數」的成分股已相應作出修訂。指數亦以二零零零年一月三日為基日重新編製。

(iii) 行業指數

「恒生綜合行業指數」用以反映「恒生綜合指數」的 200 隻成分股公司根據恒生股票分類法劃分為 9 個行業的表現。這些行業包括資源礦產業、工業製品業、消費品製造業、服務業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。（註：自二零零六年九月十一日起，行業指數數目由 9 個增加至 11 個。新增的能源業及原材料業是從原來的資源礦產業分拆，並將其取代；而新增的電訊業則從服務業中分拆出來。）

(d) 恒生流通指數系列

「恒生流通指數系列」採用流通市值調整的方法計算，在編算時顧及由策略性股東長期持有而不在市場上流通的股份，旨在為投資者提供另一組市場參考指數。除以流通量作調整外，各成分股佔指數的比重亦受限制，以避免單一成分股支配指數比重。

系列中的 3 隻指數，包括「恒生流通綜合指數」、「恒生香港流通指數」及「恒生中國內地流通指數」於二零零二年九月二十三日推出，這 3 隻指數的成分股與「恒生綜合指數」、「恒生香港綜合指數」及「恒生中國內地綜合指數」所包含的成分股相同。

(2) Hang Seng Mainland Composite Index

The Hang Seng Mainland Composite Index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from the mainland of China.

The Hang Seng China-Affiliated Corporations Index was launched on 16 June 1997. The Index tracks the performance of non-H-share companies in the Hang Seng Mainland Composite Index, which have a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, corresponding revisions have been made to the constituents of the Hang Seng China-Affiliated Corporations Index. The Index has also been re-based to 3 January 2000.

(iii) Industry Indexes

The Hang Seng Composite Industry Indexes track the performance of the 200 stock companies by classifying them into 9 industries using the Hang Seng Stock Classification System according to their major business activities. These industries include Oil and Resources, Industrial Goods, Consumer Goods, Services, Utilities, Financials, Properties and Construction, Information Technology and Conglomerates. (Note : Since 11 September 2006, the number of Industry Indexes has been increased from 9 to 11. While the newly introduced industries Energy and Materials are originated from and have replaced Oil and Resources, the new industry Telecommunications is originated from Services.)

(d) Hang Seng Freefloat Index Series

The Hang Seng Freefloat Index Series adopts the freefloat-adjusted market capitalisation method in its calculation to provide investors with an alternative market benchmark that takes into account the long-term strategic holdings not readily available for trading in the market. Other than the freefloat adjustment, a cap on individual stocks is also applied to avoid a single constituent dominating the index weights.

The Hang Seng Freefloat Composite Index, Hang Seng HK Freefloat Index and Hang Seng Mainland Freefloat Index in the series were launched on 23 September 2002. These 3 indexes consist of the same constituents as their counterparts in the Hang Seng Composite Index Series.

「恒生 50」、「恒生香港 25」及「恒生中國內地 25」，則於二零零三年一月二十日推出。這 3 隻指數覆蓋流通指數由流通市值最大的幾隻成分股組成，旨在促進流通指數衍生產品的開發。

Launched on 20 January 2003, the Hang Seng 50, Hang Seng HK 25 and Hang Seng Mainland 25 are formed by the largest constituents in terms of freefloat-adjusted market capitalisation and aimed at facilitating the creation of index derivative products.

由標準普爾編製的指數有：

Indexes compiled by the Standard & Poor's (S&P) :

(a) 標準普爾 / 香港交易所大型股指數

(a) *S&P/HKEx LargeCap Index*

「標準普爾 / 香港交易所大型股指數」由 25 隻股票組成，約佔香港股票市場總市值的 75%。該指數的市值按加權計算，比重會根據股份流通量調整，並均衡地代表 10 個經濟界別。這些界別包括消費者非必需品、消費者常用品、能源、金融、保健產品、工業、資訊科技、原料、電訊服務及公用事業。該指數於二零零三年三月三日推出。

The S&P/HKEx LargeCap Index comprises 25 stocks, covering approximately 75% of the Hong Kong market. The index is market-capitalisation weighted, with weight adjusted for available share float, and is balanced across 10 economic sectors. These sectors include Consumer Discretionary, Consumer Staples, Energy, Financials, Health Care, Industrials, Information Technology, Materials, Telecommunication Services and Utilities. The index was launched on 3 March 2003.

(b) 標準普爾 / 香港交易所創業板指數

(b) *S&P/HKEx GEM Index*

「標準普爾 / 香港交易所創業板指數」專為創業板而設，其成分股均符合嚴格的流通量要求。該指數按流通市值加權計算，成立時包括 46 間公司的股份。該指數於二零零三年三月三日推出。

The S&P/HKEx GEM Index is designed to represent the Growth Enterprise Market and consists of stocks that meet strict liquidity guidelines. The index is float capitalisation weighted and, at its inception, includes 46 companies. The index was launched on 3 March 2003.

金銀業貿易場 成立於一九一零年，是世界最活躍的黃金市場之一。

The *Chinese Gold and Silver Exchange Society* was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world.

其他有關刊物

Further References

金融數據月報，刊載於香港金融管理局的網站
(www.info.gov.hk/hkma)

Monthly Statistical Bulletin, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority
(www.info.gov.hk/hkma)

經濟報告，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處經濟分析部編製

Economic Report, published by the Economic Analysis Division, Economic Analysis and Business Facilitation Unit, Financial Secretary's Office

政府帳目，庫務署編製

Accounts of the Government, published by the Treasury

恒生指數日報表，刊載於恒指服務有限公司的網站
(www.hsi.com.hk)

Hang Seng Indexes Daily Bulletin, published on the website of the HSI Services Limited
(www.hsi.com.hk)

日報表，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站
(www.hkex.com.hk)

Daily Quotations, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(www.hkex.com.hk)

10.1 外匯儲備資產 Foreign Currency Reserve Assets

百萬美元 (另有註明除外)
US\$ million, unless otherwise specified

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets	55,424	107,583	111,159	111,919	118,388	123,569	124,278
按人口平均計算 (美元)	Per capita (US\$)	8,840	16,030	16,446	16,492	17,295	17,868	17,828
按留用進口貨物 計算(月數) ⁽¹⁾	In terms of months of retained imports of goods (No. of months) ⁽¹⁾	9.1	18.0	20.4	22.6	23.2	21.1	19.8
對流通貨幣的比率	Ratio to currency in circulation	5.2	8.0	7.6	7.0	6.5	6.3	6.2

註釋： (1) 數字是根據過去12個月的留用進口貨物平均數計算。

Note: (1) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.2 政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金) Government's Reserve Balances (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
期初儲備結餘 ⁽¹⁾	Opening reserve balances ⁽¹⁾	151,040	444,254	430,278	372,503	315,471	275,343	295,981
收入 ⁽²⁾	Revenue ⁽²⁾	180,045	225,060	175,559	177,489	207,338	263,591	247,035
開支 ⁽²⁾	Expenditure ⁽²⁾	183,158	232,893	238,890	239,177	247,466	242,235	233,071
盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit)	(3,113)	(7,833)	(63,331)	(61,688)	(40,128)	21,356	13,964
在外匯基金的投 資虧損撥備	Write-back of provision for loss in investments with the Exchange Fund	-	(6,143)	5,556	587	-	(718)	718
期末儲備結餘	Closing reserve balances	147,927	430,278	372,503	311,402	275,343	295,981	310,663

註釋：二零零五至零六年度的數字有待審計署署長核實。

Notes: Figures for 2005-06 are subject to audit by the Director of Audit.

(1) 二零零三年四月一日的結餘包括獎券基金的40.69億元結餘。

(1) The balance at 1 April 2003 includes the balance of \$4,069 million in the Lotteries Fund.

(2) 數額不包括「政府一般收入帳目與各基金之間的轉撥」。

(2) Figures exclude "Transfers between the General Revenue Account and Funds".

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.3 政府收入 (一般收入帳目及各基金)

Government Revenue (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
經營收入	Operating revenue							
直接稅	Direct taxes							
入息稅及利得稅	Earnings and profits tax							
利得稅	Profits tax	46,706	42,969	44,376	38,799	48,770	58,640	69,797
個人入息課稅	Personal assessment	2,817	3,455	3,603	3,316	2,744	2,963	3,194
物業稅	Property tax	1,638	1,143	1,136	1,180	983	1,116	1,267
薪俸稅	Salaries tax	26,258	26,303	28,634	29,733	27,977	33,990	37,494
間接稅	Indirect taxes							
博彩及彩票稅	Bets and sweeps tax	11,051	12,630	11,571	10,921	11,636	12,057	11,938
酒店房租稅	Hotel accommodation tax	501	223	203	201	156	248	310
印花稅	Stamp duties	11,215	10,911	8,637	7,458	11,246	15,851	17,867
飛機乘客離境稅	Air passenger departure tax	522	537	666	884	753	1,350	1,440
海底隧道使用稅	Cross Harbour Tunnel passage tax	202	-	-	-	-	-	-
應課稅品稅項	Duties	7,899	7,293	6,981	6,620	6,422	6,603	6,424
一般差餉	General rates	5,806	14,428	12,727	8,923	11,167	12,640	14,146
車輛稅	Motor vehicle taxes	2,880	3,025	2,676	2,510	2,724	3,417	3,895
專利稅及特權稅	Royalties and concessions	1,773	1,767	1,881	1,726	1,676	775	616
各項收費 ⁽¹⁾ (含徵稅成分的費用)	Fees and charges ⁽¹⁾ (tax-loaded fees)	5,602	4,806	4,707	3,721	4,804	5,184	5,525
其他收入	Other revenue							
罰款、沒收及罰金	Fines, forfeitures and penalties	1,607	1,061	926	843	846	949	988
物業及投資	Properties and investments	2,488	7,579	8,621	8,015	7,870	8,710	9,815
貸款、償款、供款 及其他收入	Loans, reimbursements, contributions and other receipts	4,597	4,210	4,154	4,405	3,133	3,025	2,791
公用事業	Utilities	7,199	3,297	3,366	2,068	2,877	3,401	3,374
各項收費 ⁽¹⁾ (不包含徵稅成分的費用)	Fees and charges ⁽¹⁾ (excluding tax-loaded fees)	4,277	6,167	6,209	5,966	5,745	5,609	5,584
投資收入	Investment income							
政府一般收入帳目	General revenue account	5,910	6,835	225	2,766	5,923	4,916	3,857
土地基金	Land Fund	-	12,681	106	13,281	17,159	6,560	4,226
經營收入總額	Total operating revenue	150,948	171,320	151,405	153,336	174,611	188,004	204,548
非經營收入	Capital revenue							
間接稅	Indirect taxes							
遺產稅	Estate duty	1,277	1,503	1,928	1,403	1,455	1,469	1,676
其他收入	Other revenue							
土地交易 ⁽²⁾	Land transactions ⁽²⁾	418	-	-	-	-	-	-
從房屋委員會收回 的款項	Recovery from Housing Authority	337	2,067	2,475	2,212	327	38	29
其他	Others	214	10,525	837	548	1,540	2,186	2,954
基金	Funds							
基本工程儲備基金	Capital Works Reserve Fund							
地價收入 ⁽³⁾	Land premium ⁽³⁾	18,993	29,531	10,327	11,476	5,415	32,033	29,472
其他	Others	3,485	2,652	356	714	1,134	27,395	1,505
資本投資基金	Capital Investment Fund	2,681	2,949	2,816	2,432	2,427	8,406	2,943
賑災基金	Disaster Relief Fund	2	3	1	2	4	2	2
貸款基金	Loan Fund	1,306	3,612	5,382	4,464	17,623	1,688	1,972
公務員退休金儲備 基金	Civil Service Pension Reserve Fund	384	602	5	631	1,146	771	520
創新及科技基金	Innovation and Technology Fund	-	296	27	271	425	317	182
獎券基金 ⁽⁴⁾	Lotteries Fund ⁽⁴⁾	-	-	-	-	1,231	1,282	1,232
非經營收入總額	Total capital revenue	29,097	53,740	24,154	24,153	32,727	75,587	42,487
政府收入總額	Total Government revenue	180,045	225,060	175,559	177,489	207,338	263,591	247,035

10.3 (續) 政府收入 (一般收入帳目及各基金) (cont'd) Government Revenue (General Revenue Account and Funds)

註釋： 二零零五至零六年度的數字有待審計署署長核實。

- (1) 各項收費中的含徵稅成份的費用已重新歸類為稅項收入。
- (2) 在一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日期間，這個總目只包括其所帶來利益於一九九七年六月三十日或之前屆滿的土地交易。至於一九九七年七月一日至一九九七年十二月三十一日期間，即基本工程儲備基金決議修訂前，所有土地收入均記入這個總目。
- (3) 由一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日，這個總目包括香港政府根據中英《聯合聲明》附件三的規定所攤分得的土地收入。由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入，均記入這個總目。
- (4) 獎券基金由二零零三年四月一日起納入政府綜合帳目內。這與立法會藉通過決議成立的其他基金的會計方法一致。

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Notes : Figures for 2005-06 are subject to audit by the Director of Audit.

- (1) The tax-loaded portion of fees and charges is re-classified under tax revenue.
- (2) From 27 May 1985 up to 30 June 1997, this head included only land transactions conferring a benefit that expired on or before 30 June 1997. From 1 July 1997 to 31 December 1997, pending amendment of the Capital Works Reserve Fund resolution, all land revenue was credited to this head.
- (3) From 27 May 1985 up to 30 June 1997, this head included the former Hong Kong Government share of land revenue distributed in accordance with Annex III of the Sino-British Joint Declaration. From 1 January 1998, this head has been credited with all revenue from land transactions.
- (4) The Lotteries Fund was included in the Consolidated Account of the Government with effect from 1 April 2003. This is consistent with the accounting treatment of other Funds established by resolution of the Legislative Council.

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.4 政府支出（一般收入帳目及各基金） Government Spending (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
經營開支	Operating expenditure							
經常開支	Recurrent expenditure							
個人薪酬	Personal emoluments	34,832	50,497	51,909	50,966	49,263	46,531	44,665
與員工有關連的開支	Personnel related expenses	3,811	5,116	4,870	4,830	4,881	4,699	4,309
退休金	Pensions	7,493	9,381	12,899	12,107	13,482	14,900	12,834
部門開支	Departmental expenses	6,199	12,934	14,366	15,563	15,073	14,803	15,294
其他費用	Other charges	17,928	30,355	31,328	33,655	34,628	35,011	35,110
資助金	Subventions							
教育	Education	15,632	23,860	25,137	25,894	25,798	25,488	25,606
衛生	Health	18,370	28,221	29,546	29,553	29,112	27,844	27,075
社會福利	Social welfare	2,738	6,453	6,960	6,818	6,922	6,532	6,340
大學及理工學院	Universities and polytechnics	9,385	13,131	13,258	13,189	12,904	11,872	11,326
職業訓練局	Vocational Training Council	1,497	2,039	2,067	2,005	1,926	1,766	1,689
雜項	Miscellaneous	2,399	2,535	3,252	3,424	3,302	2,849	2,914
非經常開支	Non-recurrent	1,619	2,164	3,151	2,306	5,943	4,611	5,300
經營開支總額	Total operating expenditure	121,903	186,686	198,743	200,310	203,234	196,906	192,462
非經營支出	Capital spending							
機器、設備及工程	Plant, Equipment and Works	581	853	984	952	764	823	676
資助金	Subventions							
教育	Education	330	464	398	413	355	352	344
衛生	Health	359	371	385	399	373	309	287
職業訓練局	Vocational Training Council	12	67	107	71	37	27	29
雜項	Miscellaneous	137	110	70	70	257	34	20
基金	Funds							
基本工程儲備基金	Capital Works Reserve Fund	33,387	30,577	30,330	30,919	34,486	33,725	28,954
股本投資(資本投資基金)	Equity investments (Capital investment fund)	21,525	8,102	305	2,940	4,253	6,057	6,550
貸款基金	Loan Fund	4,875	5,310	7,277	2,789	2,181	2,553	2,520
賑災基金	Disaster Relief Fund	49	43	8	19	16	38	18
創新及科技基金 ⁽¹⁾	Innovation and Technology Fund ⁽¹⁾	-	310	283	295	471	369	365
獎券基金 ⁽²⁾	Lotteries Fund ⁽²⁾	-	-	-	-	1,039	1,042	846
非經營支出總額	Total capital spending	61,255	46,207	40,147	38,867	44,232	45,329	40,609
政府支出總額	Total Government spending	183,158	232,893	238,890	239,177	247,466	242,235	233,071

註釋： 二零零五至零六年度的數字有待審計署署長核實。

(1) 創新及科技基金是由立法會於一九九九年六月三十日決議通過成立，以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

(2) 獎券基金由二零零三年四月一日起納入政府綜合帳目內。這與立法會藉通過決議成立的其他基金的會計方法一致。

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Notes: Figures for 2005-06 are subject to audit by the Director of Audit.

(1) The Innovation and Technology Fund was established on 30 June 1999 by Resolution of the Legislative Council to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

(2) The Lotteries Fund was included in the Consolidated Account of the Government with effect from 1 April 2003. This is consistent with the accounting treatment of other Funds established by resolution of the Legislative Council.

Source: Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.5 按用途劃分的公共開支 Public Expenditure by Function

百萬元
\$ million

項目	Item	1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
公共及對外事務	Community and external affairs	6,151	8,262	8,225	8,077	8,076	7,763	7,953
經濟	Economic	9,555	11,530	12,804	12,739	14,053	12,984	13,734
教育	Education	33,875	51,846	52,676	55,247	56,948	54,123	55,576
環境及食物	Environment and food	10,035	11,337	11,207	11,443	10,847	10,145	9,692
衛生	Health	24,285	32,753	34,213	33,199	34,231	32,228	31,639
房屋	Housing	18,593	42,117	31,571	23,597	24,855	17,969	15,874
基礎建設	Infrastructure	26,513	24,265	26,272	26,034	27,133	28,774	25,887
保安	Security	21,864	26,743	27,554	27,068	26,616	25,541	25,111
社會福利	Social welfare	13,912	27,727	29,615	31,819	33,334	33,285	33,826
輔助服務	Support	26,555	30,927	35,222	34,297	35,005	34,325	30,963
總計	Total	191,338	267,507	269,359	263,520	271,098	257,137	250,255

註釋： 二零零五至零六度的數字為修訂預算。

Notes: Figures for 2005-06 are revised estimate.

公共開支包括政府開支(即所有記入政府一般收入帳目的開支及由政府的法定基金(不包括資本投資基金)所支付的開支),以及營運基金及房屋委員會的開支。至於那些政府只享有權益股的機構(包括法定機構),例如機場管理局、地鐵有限公司和九廣鐵路公司,其開支則不包括在內。同樣地,資本投資基金的墊款及股本投資亦不包括在內,因為這些款項並不代表政府實際所用資源。

Public expenditure comprises government expenditure (i.e. all expenditures charged to the General Revenue Account and financed by the Government's statutory funds excluding Capital Investment Fund), and expenditure by the Trading Funds and the Housing Authority. It does not include expenditure by those organisations (including statutory organisations) in which the Government has only an equity position, such as the Airport Authority, the MTR Corporation Ltd. and the Kowloon-Canton Railway Corporation. Similarly, advances and equity investments from the Capital Investment Fund are excluded as they do not reflect the actual consumption of resources by the Government.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.6 貨幣供應量 Money Supply

百萬港元
HK\$ million

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
法定紙幣及硬幣的流通量	Legal tender notes and coins in circulation							
由商業銀行發行	Commercial bank issues	77,695	99,265	107,545	118,475	134,215	146,775	149,295
由政府發行	Government issues	3,972	6,170	5,943	6,143	6,550	6,604	6,964
總計	Total	81,667	105,435	113,488	124,618	140,765	153,379	156,259
由認可機構持有的法定紙幣及硬幣	Authorised institutions' holdings of legal tender notes and coins	10,332	13,674	11,861	11,384	12,898	12,576	13,952
由公眾持有的法定紙幣及硬幣	Legal tender notes and coins in hands of public	71,335	91,761	101,627	113,234	127,867	140,803	142,307
貨幣供應量：就外幣掉期存款作出調整	Money supply : Adjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M1	Money Supply M1							
港元	Hong Kong dollar	171,642	203,966	229,841	259,411	354,752	412,629	348,248
外幣	Foreign currency	18,830	39,881	28,215	36,239	58,671	71,865	86,437
總計	Total	190,471	243,847	258,056	295,650	413,423	484,494	434,684
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	1,260,427	1,987,963	1,998,774	1,984,049	2,107,269	2,208,591	2,329,669
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	1,022,422	1,661,529	1,551,286	1,534,277	1,706,173	1,958,116	2,049,388
總計	Total	2,282,849	3,649,492	3,550,060	3,518,326	3,813,442	4,166,706	4,379,057
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	1,278,288	2,002,358	2,016,635	2,004,225	2,122,861	2,219,557	2,345,838
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	1,085,675	1,690,394	1,577,495	1,557,627	1,735,183	1,969,987	2,061,351
總計	Total	2,363,963	3,692,753	3,594,130	3,561,852	3,858,044	4,189,544	4,407,188
貨幣供應量：未就外幣掉期存款作出調整	Money supply : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元	Hong Kong dollar	1,210,618	1,983,637	1,996,138	1,982,142	2,105,860	2,207,517	2,328,834
外幣	Foreign currency	1,072,230	1,665,856	1,553,923	1,536,184	1,707,582	1,959,189	2,050,223
總計	Total	2,282,849	3,649,492	3,550,060	3,518,326	3,813,442	4,166,706	4,379,057
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元	Hong Kong dollar	1,228,480	1,998,032	2,013,998	2,002,318	2,121,452	2,218,483	2,345,003
外幣	Foreign currency	1,135,484	1,694,721	1,580,132	1,559,534	1,736,592	1,971,061	2,062,186
總計	Total	2,363,963	3,692,753	3,594,130	3,561,852	3,858,044	4,189,544	4,407,188

註釋： 於年底的數字。
數字指所有認可機構。
二零零五年的數字在日後會作出修訂。
(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。
(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : Figures are as at end of the year.
Figures refer to all authorised institutions.
Figures for 2005 are subject to revision later on.
(1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.
(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.7 客戶存款 Deposits from Customers

百萬港元
HK\$ million

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
持牌銀行的 活期存款	Demand deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	100,307	112,205	128,214	146,177	226,885	271,826	205,940
外幣	Foreign currency	18,830	39,881	28,215	36,239	58,671	71,865	86,437
總計	Total	119,136	152,086	156,429	182,416	285,556	343,691	292,377
持牌銀行的 儲蓄存款	Savings deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	300,697	492,577	613,931	674,309	936,345	1,033,374	742,283
外幣	Foreign currency	138,700	203,331	237,522	272,191	341,183	398,637	402,201
總計	Total	439,397	695,909	851,454	946,500	1,277,527	1,432,011	1,144,484
持牌銀行的 定期存款	Time deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	705,005	1,229,572	1,093,412	983,502	751,183	700,743	1,167,213
外幣	Foreign currency	906,218	1,413,089	1,265,334	1,163,338	1,209,656	1,370,035	1,439,330
總計	Total	1,611,224	2,642,660	2,358,747	2,146,840	1,960,839	2,070,778	2,606,543
持牌銀行的總存款	Deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	1,106,010	1,834,354	1,835,557	1,803,988	1,914,413	2,005,942	2,115,436
外幣	Foreign currency	1,063,747	1,656,301	1,531,072	1,471,768	1,609,509	1,840,537	1,927,968
總計	Total	2,169,757	3,490,655	3,366,629	3,275,756	3,523,923	3,846,480	4,043,404
有限制牌照銀行 的存款	Deposits with restricted licence banks							
港元	Hong Kong dollar	8,019	9,117	12,015	15,072	11,644	7,873	12,196
外幣	Foreign currency	30,106	22,315	21,392	20,820	26,543	6,936	7,267
總計	Total	38,125	31,432	33,408	35,892	38,187	14,810	19,463
接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies							
港元	Hong Kong dollar	7,789	3,380	4,441	3,944	3,324	3,022	3,112
外幣	Foreign currency	10,567	2,380	2,024	1,950	1,584	1,746	1,922
總計	Total	18,356	5,760	6,466	5,895	4,908	4,767	5,034
有限制牌照銀行 及接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies and restricted licence banks							
港元	Hong Kong dollar	15,808	12,496	16,457	19,016	14,968	10,895	15,308
外幣	Foreign currency	40,673	24,695	23,417	22,770	28,127	8,682	9,189
總計	Total	56,481	37,192	39,873	41,786	43,095	19,577	24,497
所有認可機構 的存款：未就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorised institutions : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
港元	Hong Kong dollar	1,121,818	1,846,851	1,852,014	1,823,004	1,929,381	2,016,837	2,130,744
外幣	Foreign currency	1,104,420	1,680,996	1,554,489	1,494,538	1,637,636	1,849,219	1,937,157
總計	Total	2,226,238	3,527,847	3,406,502	3,317,542	3,567,018	3,866,056	4,067,901
所有認可機構 的存款：就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorised institutions : Adjusted for foreign currency swap deposits							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	1,171,627	1,851,177	1,854,651	1,824,911	1,930,790	2,017,911	2,131,579
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	1,054,612	1,676,670	1,551,852	1,492,631	1,636,227	1,848,145	1,936,322
總計	Total	2,226,238	3,527,847	3,406,502	3,317,542	3,567,018	3,866,056	4,067,901

註釋： 於年底的數字。
二零零五年的數字在日後會作出修訂。
(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。
(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes : Figures are as at end of the year.
Figures for 2005 are subject to revision later on.
(1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.
(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.8 資產負債表 Balance Sheets

(A) 所有認可機構 All Authorised Institutions

百萬元 (另有註明除外)
HK\$ million, unless otherwise specified

		港元 Hong Kong dollar						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	436,524	379,645	290,004	236,480	285,233	296,112	231,475
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	201,179	221,396	164,282	147,347	142,993	143,236	180,275
客戶存款	Deposits from customers	1,121,818	1,846,851	1,852,014	1,823,004	1,929,381	2,016,837	2,130,744
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	91,913	151,412	134,920	138,433	132,300	124,401	131,314
其他負債	Other liabilities	250,672	447,432	473,287	509,228	495,214	608,965	623,893
負債總額	Total liabilities	2,102,106	3,046,736	2,914,507	2,854,491	2,985,122	3,189,551	3,297,701
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	10,332	13,674	11,861	11,384	12,898	12,576	13,952
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	434,904	379,954	286,796	235,869	294,565	291,009	227,376
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	113,352	153,052	110,655	96,137	143,923	156,187	206,101
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,237,330	1,652,191	1,647,684	1,615,667	1,573,079	1,666,740	1,797,350
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	56,986	98,066	87,227	89,513	86,114	73,659	65,833
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	86,661	328,733	354,551	394,522	396,594	458,722	436,522
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	57,251	201,186	212,753	234,119	220,673	272,534	255,263
其他債務工具	Other debt instruments	29,410	127,547	141,798	160,403	175,921	186,188	181,259
其他資產	Other assets	120,676	188,079	219,585	243,876	276,020	283,767	299,652
資產總額	Total assets	2,060,242	2,813,751	2,718,359	2,686,969	2,783,193	2,942,660	3,046,787
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	380	260	249	224	213	207	196
本地分行數目	Number of local branches	1 549	1 547	1 507	1 409	1 308	1 285	1 298

		外幣 Foreign currency						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	299,818	163,177	179,830	157,333	184,970	203,223	184,443
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	4,062,163	1,530,493	1,294,645	1,246,454	1,304,527	1,507,860	1,370,852
客戶存款	Deposits from customers	1,104,420	1,680,996	1,554,489	1,494,538	1,637,636	1,849,219	1,937,157
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	40,121	26,151	37,405	72,815	109,992	131,834	131,749
其他負債	Other liabilities	230,591	213,453	173,081	173,446	268,473	256,128	325,066
負債總額	Total liabilities	5,737,114	3,614,270	3,239,450	3,144,587	3,505,599	3,948,265	3,949,268
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1,870	1,817	2,077	2,171	2,481	2,857	3,246
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	300,855	171,439	181,523	159,447	176,951	184,527	182,272
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	2,420,414	2,297,095	2,048,981	1,823,233	1,998,482	2,392,294	2,274,612
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	2,501,228	809,259	537,301	460,659	462,000	488,964	514,637
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	43,599	36,646	40,336	44,096	58,263	47,579	31,538
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	383,144	427,292	553,091	714,805	800,241	869,675	934,060
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	113,004	69,655	79,731	91,586	101,893	85,968	79,648
其他債務工具	Other debt instruments	270,141	357,637	473,361	623,219	698,349	783,708	854,412
其他資產	Other assets	127,868	103,707	72,288	107,698	209,111	209,260	259,818
資產總額	Total assets	5,778,978	3,847,255	3,435,598	3,312,109	3,707,527	4,195,156	4,200,182

10.8 (續)
(cont'd)

資產負債表
Balance Sheets

(B) 持牌銀行
Licensed Banks

百萬元 (另有註明除外)
HK\$ million, unless otherwise specified

		港元 Hong Kong dollar						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	323,996	259,262	178,088	135,403	200,129	230,154	207,572
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	195,374	219,114	163,003	146,176	142,141	142,506	179,320
客戶存款	Deposits from customers	1,106,010	1,834,354	1,835,557	1,803,988	1,914,413	2,005,942	2,115,436
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	84,327	148,117	131,672	135,545	131,187	123,768	129,355
其他負債	Other liabilities	218,993	400,493	429,826	464,483	464,159	581,917	600,453
負債總額	Total liabilities	1,928,700	2,861,340	2,738,147	2,685,594	2,852,030	3,084,288	3,232,136
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	10,308	13,641	11,836	11,358	12,875	12,549	13,925
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	419,209	367,505	275,694	224,138	287,145	283,494	221,640
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	108,565	151,965	110,268	94,538	142,893	155,105	205,920
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,105,785	1,502,489	1,507,355	1,490,679	1,464,532	1,581,493	1,749,925
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	48,084	94,897	84,313	86,074	84,322	72,147	64,175
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	78,384	314,836	339,126	372,132	386,173	450,430	427,001
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	53,868	189,359	201,152	215,463	212,605	265,156	246,294
其他債務工具	Other debt instruments	24,516	125,477	137,974	156,669	173,568	185,274	180,707
其他資產	Other assets	113,979	182,186	213,859	239,386	272,222	281,375	297,289
資產總額	Total assets	1,884,312	2,627,519	2,542,452	2,518,305	2,650,161	2,836,593	2,979,876
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	185	151	146	133	133	133	131
本地分行數目	Number of local branches	1 464	1 454	1 405	1 330	1 238	1 221	1 220

		外幣 Foreign currency						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	228,083	153,089	168,094	151,364	178,645	196,358	176,306
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	3,965,746	1,492,312	1,254,169	1,208,057	1,271,411	1,471,168	1,333,671
客戶存款	Deposits from customers	1,063,747	1,656,301	1,531,072	1,471,768	1,609,509	1,840,537	1,927,968
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	14,736	21,642	34,551	72,197	109,110	128,644	128,976
其他負債	Other liabilities	174,696	188,872	152,291	154,119	243,749	230,986	300,556
負債總額	Total liabilities	5,447,009	3,512,215	3,140,176	3,057,504	3,412,423	3,867,693	3,867,477
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1,865	1,807	2,070	2,165	2,474	2,853	3,192
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	261,303	160,458	166,761	148,568	168,823	175,151	171,127
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	2,328,109	2,261,496	2,023,293	1,799,644	1,972,423	2,373,042	2,254,994
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	2,447,096	788,071	520,597	446,004	448,112	475,189	500,166
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	31,420	35,154	38,835	43,204	57,726	47,240	30,991
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	306,894	398,885	515,950	681,399	763,647	839,454	906,131
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	107,751	67,341	76,407	88,019	99,101	83,784	78,831
其他債務工具	Other debt instruments	199,143	331,544	439,543	593,379	664,546	755,671	827,300
其他資產	Other assets	114,709	100,164	68,364	103,809	201,088	202,460	253,136
資產總額	Total assets	5,491,396	3,746,036	3,335,871	3,224,793	3,614,292	4,115,388	4,119,737

10.8 (續)
(cont'd)

資產負債表
Balance Sheets

(C) 有限制牌照銀行
Restricted Licence Banks

百萬港元 (另有註明除外)
HK\$ million, unless otherwise specified

		港元 Hong Kong dollar						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	70,104	89,809	88,399	84,436	69,687	54,305	9,766
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	5,018	1,806	1,149	1,107	632	608	868
客戶存款	Deposits from customers	8,019	9,117	12,015	15,072	11,644	7,873	12,196
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	4,655	3,295	2,448	2,048	973	393	1,209
其他負債	Other liabilities	15,087	29,357	31,104	33,801	21,011	17,419	14,177
負債總額	Total liabilities	102,883	133,383	135,116	136,463	103,947	80,599	38,215
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1	8	2	4	4	1	1
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	6,318	6,305	5,570	7,544	4,413	4,416	2,873
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	4,448	925	373	1,599	995	1,074	158
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	80,802	108,222	107,887	99,370	85,046	66,693	25,717
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	6,393	2,315	2,158	2,556	1,005	652	721
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	4,705	13,764	15,339	22,351	10,349	8,155	9,416
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	1,824	11,824	11,598	18,654	8,068	7,328	8,970
其他債務工具	Other debt instruments	2,881	1,939	3,740	3,697	2,281	828	447
其他資產	Other assets	4,218	3,424	3,785	2,966	2,398	1,059	1,194
資產總額	Total assets	106,886	134,964	135,113	136,390	104,211	82,050	40,080
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	63	48	49	46	41	39	32
本地分行數目	Number of local branches	18	23	33	16	11	8	4

		外幣 Foreign currency						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	30,909	7,276	10,135	4,501	5,036	5,633	6,867
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	61,427	33,871	37,006	35,359	30,167	33,066	33,694
客戶存款	Deposits from customers	30,106	22,315	21,392	20,820	26,543	6,936	7,267
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	24,836	4,509	2,854	618	883	3,190	2,773
其他負債	Other liabilities	30,803	20,684	17,292	16,275	21,963	22,041	21,782
負債總額	Total liabilities	178,082	88,656	88,680	77,573	84,592	70,867	72,383
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1	1	1	1	1	1	0 [#]
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	14,430	8,483	12,604	8,753	6,695	7,908	9,521
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	74,295	33,741	25,141	23,256	25,645	18,876	19,447
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	32,796	18,244	14,512	12,956	12,420	11,825	13,178
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	6,780	1,275	1,333	833	537	222	213
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	37,433	22,201	31,402	28,122	31,228	23,970	21,765
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	1,799	1,210	2,366	2,764	2,224	1,858	482
其他債務工具	Other debt instruments	35,634	20,990	29,036	25,357	29,004	22,112	21,283
其他資產	Other assets	8,344	3,132	3,690	3,725	7,803	6,614	6,394
資產總額	Total assets	174,079	87,076	88,683	77,646	84,328	69,415	70,518

10.8 (續)
(cont'd)

資產負債表
Balance Sheets

(D) 接受存款公司
Deposit-taking Companies

百萬元 (另有註明除外)
HK\$ million, unless otherwise specified

		港元 Hong Kong dollar						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	42,424	30,574	23,516	16,641	15,417	11,653	14,138
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	787	477	129	64	219	122	87
客戶存款	Deposits from customers	7,789	3,380	4,441	3,944	3,324	3,022	3,112
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	2,931	0 [#]	800	840	140	240	750
其他負債	Other liabilities	16,591	17,582	12,357	10,944	10,044	9,629	9,262
負債總額	Total liabilities	70,523	52,013	41,244	32,433	29,145	24,665	27,350
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	23	25	22	22	19	27	25
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	9,377	6,144	5,532	4,187	3,007	3,100	2,863
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	340	163	14	1	35	9	23
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	50,744	41,480	32,442	25,618	23,501	18,553	21,708
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	2,510	854	756	882	787	860	937
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	3,572	134	86	40	72	137	105
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	1,558	3	3	3	0 [#]	50	0 [#]
其他債務工具	Other debt instruments	2,014	131	83	37	72	87	105
其他資產	Other assets	2,478	2,468	1,942	1,524	1,400	1,333	1,169
資產總額	Total assets	69,043	51,268	40,795	32,273	28,821	24,017	26,831
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	132	61	54	45	39	35	33
本地分行數目	Number of local branches	67	70	69	63	59	56	74

		外幣 Foreign currency						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	40,825	2,812	1,601	1,468	1,289	1,231	1,271
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	34,991	4,309	3,471	3,039	2,950	3,627	3,488
客戶存款	Deposits from customers	10,567	2,380	2,024	1,950	1,584	1,746	1,922
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	549	0 [#]	0 [#]		0 [#]	0 [#]	0 [#]
其他負債	Other liabilities	25,091	3,897	3,499	3,052	2,761	3,101	2,728
負債總額	Total liabilities	112,023	13,399	10,595	9,509	8,584	9,705	9,408
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	4	9	7	5	6	3	54
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	25,121	2,499	2,157	2,126	1,433	1,468	1,623
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	18,009	1,858	547	333	415	376	171
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	21,336	2,944	2,193	1,698	1,468	1,951	1,293
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	5,400	216	168	58	0 [#]	117	333
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	38,817	6,206	5,740	5,285	5,366	6,251	6,164
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	3,454	1,103	958	802	567	326	334
其他債務工具	Other debt instruments	35,363	5,103	4,782	4,482	4,799	5,925	5,830
其他資產	Other assets	4,815	411	234	164	219	187	289
資產總額	Total assets	113,502	14,144	11,045	9,669	8,907	10,352	9,927

註釋： 於年底的數字。
外幣資產及負債以同值之港元為單位。
二零零五年的數字在日後會作出修訂。
0[#] 數字少於單位的一半。

Notes : Figures are as at end of the year.
Foreign currency assets and liabilities are in HK dollar equivalent.
Figures for 2005 are subject to revision later on.
0[#] Magnitude less than half of the unit employed.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.9 按用途分類的貸款及墊款 Loans and Advances by Type

(A) 所有認可機構 All Authorised Institutions

		百萬港元 HK\$ million						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	1,237,330	1,652,191	1,647,684	1,615,667	1,573,079	1,666,740	1,797,350
外幣	Foreign currency	2,501,228	809,259	537,301	460,659	462,000	488,964	514,637
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	155,884	93,769	80,662	81,744	89,064	117,044	123,483
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	17,732	10,055	7,953	9,130	11,054	13,065	18,160
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	1,398,193	1,861,465	1,790,063	1,742,869	1,708,521	1,792,395	1,930,316
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	2,128,640	477,216	296,688	232,735	206,422	213,183	218,243
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	38,110	18,946	9,619	9,847	20,017	20,017	21,786
總計	Total	3,738,558	2,461,450	2,184,986	2,076,325	2,035,079	2,155,704	2,311,987

(B) 持牌銀行 Licensed Banks

		百萬港元 HK\$ million						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	1,105,785	1,502,489	1,507,355	1,490,679	1,464,532	1,581,493	1,749,925
外幣	Foreign currency	2,447,096	788,071	520,597	446,004	448,112	475,189	500,166
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	149,426	91,252	78,604	79,753	86,529	114,416	121,421
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	16,492	9,901	7,862	8,998	10,854	12,733	17,717
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	1,258,102	1,709,568	1,647,726	1,618,692	1,602,472	1,710,758	1,885,627
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	2,093,151	462,360	285,307	219,749	193,448	198,910	203,583
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	35,709	17,480	8,453	9,491	19,340	19,864	21,744
總計	Total	3,552,880	2,290,561	2,027,952	1,936,683	1,912,644	2,056,682	2,250,092

10.9 (續) 按用途分類的貸款及墊款 (cont'd) Loans and Advances by Type

(C) 有限制牌照銀行 Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	80,802	108,222	107,887	99,370	85,046	66,693	25,717
外幣	Foreign currency	32,796	18,244	14,512	12,956	12,420	11,825	13,178
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	3,418	1,804	1,542	1,466	1,955	1,996	1,408
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	236	76	50	118	128	265	369
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	86,838	111,048	110,266	98,898	83,108	64,144	24,924
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	20,809	12,094	9,404	11,489	11,602	12,030	12,183
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	2,297	1,443	1,137	355	674	83	10
總計	Total	113,598	126,465	122,399	112,326	97,466	78,518	38,894

(D) 接受存款公司 Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	50,744	41,480	32,442	25,618	23,501	18,553	21,708
外幣	Foreign currency	21,336	2,944	2,193	1,698	1,468	1,951	1,293
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	3,039	713	516	526	580	632	653
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	1,003	78	41	14	71	67	74
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	53,253	40,849	32,072	25,278	22,942	17,492	19,765
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	14,680	2,761	1,977	1,497	1,373	2,243	2,478
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	104	23	29	1	4	70	31
總計	Total	72,080	44,424	34,634	27,316	24,969	20,504	23,001

註釋： 於年底的數字。
二零零五年的數字在日後會作出修訂。

Notes: Figures are as at end of the year.
Figures for 2005 are subject to revision later on.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.10 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾

Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(A) 所有認可機構

All Authorised Institutions

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	100,137	73,726	71,227	70,668	80,149	99,323	119,232
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	847	1,687	1,025	412	345	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	68,992	105,156	101,720	104,129	110,276	120,965	122,537
電力、氣體燃料及 電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	21,974	75,855	57,762	56,233	46,343	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	23,072	33,679
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	1,041	2,563
建造業及物業發展 與投資	Building and construction; property development and investment	262,199	398,365	388,921	378,945	360,412	386,488	450,569
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	14,885	6,596	6,550	7,229	6,012	5,811	7,547
住宅	Residential	78,918	179,136	173,275	168,975	152,624	163,830	181,626
商業	Commercial	102,214	105,031	102,878	111,430	114,164	124,486	161,893
其他物業	Other properties	51,276	88,399	85,769	72,439	68,219	74,702	86,539
小計	Sub-total	247,293	379,162	368,472	360,073	341,019	368,828	437,605
其他	Others	14,906	19,203	20,449	18,873	19,393	17,660	12,965
批發及零售業	Wholesale and retail trade	166,281	120,155	101,184	100,328	93,626	99,190	100,644
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	15,993	24,580
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	525	158	123	182	138	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	777,238	1,086,363	1,068,101	1,031,971	1,017,234	1,046,323	1,076,511
酒店、旅舍及 飲食業	Hotels, boarding houses and catering	20,812	36,863	40,191	42,593	36,023	32,238	32,394
與財務及金融有關 公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorised institutions)	176,341	169,822	142,002	125,465	146,978	167,797	178,910
證券經紀	Stockbrokers	11,625	9,113	8,872	8,360	10,172	9,783	6,714
專業人士及 個別人士	Professional and private individuals	461,099	774,448	796,677	785,060	752,828	760,200	775,617
購買「居者有其屋」、 「私人機構參 建居屋計劃」及 「租者置其屋計 劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	47,494	90,524	107,187	99,214	86,849	76,548	67,608
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	301,715	535,863	539,723	542,431	529,389	534,188	539,188
信用卡客戶墊款	For credit card advances	20,216	48,602	54,829	51,361	49,463	51,913	62,005
其他商業用途	For other business purposes	31,115	15,519	13,029	12,002	9,977	9,232	8,552
其他私人用途	For other private purposes	60,560	83,941	81,908	80,053	77,151	88,319	98,264
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	107,361	96,117	80,359	70,493	71,232	76,306	82,876
所有經濟行業	All economic sectors	1,398,193	1,861,465	1,790,063	1,742,869	1,708,521	1,792,395	1,930,316

10.10 (續)
(cont'd)

按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(B) 持牌銀行
Licensed Banks

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	94,024	68,475	65,444	65,734	75,058	93,805	113,638
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	771	1,664	1,019	394	325	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	50,387	81,895	80,423	82,846	92,360	101,813	111,418
電力、氣體燃料及 電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	21,714	75,272	57,330	55,771	46,198	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	23,070	33,679
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	1,036	2,557
建造業及物業發展 與投資	Building and construction; property development and investment	247,952	385,696	377,412	370,473	353,439	380,948	446,404
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	14,336	6,431	6,361	7,027	5,866	5,716	7,442
住宅	Residential	71,139	170,152	165,843	163,133	147,945	160,643	179,129
商業	Commercial	98,466	103,330	101,184	110,518	113,385	123,739	160,902
其他物業	Other properties	50,213	87,326	84,512	71,529	67,305	73,511	86,166
小計	Sub-total	234,154	367,239	357,899	352,207	334,502	363,610	433,638
其他	Others	13,798	18,457	19,513	18,266	18,938	17,338	12,766
批發及零售業	Wholesale and retail trade	161,766	118,251	98,881	98,357	92,144	97,889	99,819
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	15,923	23,834
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	520	156	122	181	137	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	680,968	978,159	967,095	944,936	942,811	996,275	1,054,278
酒店、旅舍及 飲食業	Hotels, boarding houses and catering	20,413	36,298	39,761	42,296	35,871	32,211	32,362
與財務及金融有關 公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorised institutions)	169,996	167,627	140,266	123,819	144,702	166,528	178,206
證券經紀	Stockbrokers	11,126	9,057	8,832	8,333	10,170	9,779	6,706
專業人士及 個別人士	Professional and private individuals	377,619	671,388	700,023	702,429	681,958	713,857	756,091
購買「居者有其屋」、 「私人機構參 建居屋計劃」及 「租者置其屋計 劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	27,217	56,161	69,350	65,428	57,512	51,025	67,591
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	250,514	491,921	505,714	514,537	506,146	519,644	529,936
其他用途 ⁽⁵⁾	For other purposes ⁽⁵⁾	99,888	123,305	124,959	122,464	118,300	143,189	158,565
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	101,814	93,789	78,213	68,058	70,109	73,900	80,913
所有經濟行業	All economic sectors	1,258,102	1,709,568	1,647,726	1,618,692	1,602,472	1,710,758	1,885,627

10.10 (續)
(cont'd)

按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(C) 有限牌照銀行
Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	3,303	2,879	3,024	2,499	2,399	2,525	2,440
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	25	23	3	4	4	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	9,034	12,437	13,231	15,251	12,398	12,844	4,421
電力、氣體燃料及 電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	208	582	429	461	138	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	1	0 [#]
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	1	4
建造業及物業發展 與投資	Building and construction; property development and investment	10,162	9,357	8,794	6,350	5,143	4,720	3,198
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	522	146	185	196	139	57	59
住宅	Residential	5,264	6,230	5,244	3,976	3,085	2,689	1,934
商業	Commercial	3,019	1,520	1,527	874	741	647	805
其他物業	Other properties	594	1,046	1,249	906	909	1,171	334
小計	Sub-total	9,399	8,943	8,205	5,953	4,874	4,564	3,131
其他	Others	763	415	589	397	268	156	67
批發及零售業	Wholesale and retail trade	1,819	1,346	1,798	1,445	1,155	988	644
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	70	744
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	0 [#]	0 [#]	0 [#]	1	1	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	62,286	84,425	82,987	72,888	61,871	42,996	13,473
酒店、旅舍及 飲食業	Hotels, boarding houses and catering	294	379	426	295	151	27	30
與財務及金融有關 公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorised institutions)	4,248	1,970	1,575	1,585	2,195	1,217	657
證券經紀	Stockbrokers	423	42	21	18	1	4	0 [#]
專業人士及 個別人士	Professional and private individuals	53,554	80,261	79,063	68,823	58,783	39,855	11,265
購買「居者有其屋」、 「私人機構參 建居屋計劃」及 「租者置其屋計 劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	20,217	34,355	37,822	33,769	29,322	25,513	8
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	27,259	26,576	21,711	18,215	14,970	12,688	6,975
其他用途 ⁽⁵⁾	For other purposes ⁽⁵⁾	6,079	19,330	19,530	16,840	14,492	1,654	4,281
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	3,767	1,773	1,903	2,167	740	1,894	1,521
所有經濟行業	All economic sectors	86,838	111,048	110,266	98,898	83,108	64,144	24,924

10.10 (續)

(cont'd)

按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(D) 接受存款公司

Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
製造業 ⁽²⁾	Manufacturing ⁽²⁾	2,810	2,372	2,759	2,434	2,691	2,993	3,154
農業及漁業 ⁽³⁾	Agriculture and fisheries ⁽³⁾	51	0 [#]	3	14	17	-	-
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	9,571	10,824	8,066	6,032	5,518	6,308	6,699
電力、氣體燃料及 電訊 ⁽²⁾	Electricity, gas and telecommunications ⁽²⁾	52	2	3	1	6	-	-
電力及氣體燃料 ⁽⁴⁾	Electricity and gas ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	1	0 [#]
康樂活動 ⁽⁴⁾	Recreational activities ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	4	2
建造業及物業發展 與投資	Building and construction; property development and investment	4,086	3,312	2,715	2,123	1,830	820	967
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	27	20	4	6	7	37	46
住宅	Residential	2,515	2,754	2,189	1,865	1,593	497	564
商業	Commercial	729	180	167	37	38	99	187
其他物業	Other properties	470	28	8	5	5	20	39
小計	Sub-total	3,741	2,981	2,368	1,913	1,643	654	835
其他	Others	345	331	347	210	187	166	131
批發及零售業	Wholesale and retail trade	2,696	558	505	526	327	314	181
資訊科技 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Information technology ⁽²⁾⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	1	2
採礦及採石業 ⁽³⁾	Mining and quarrying ⁽³⁾	5	3	1	0 [#]	0 [#]	-	-
其他經濟行業	Miscellaneous	33,984	23,779	18,020	14,147	12,553	7,052	8,760
酒店、旅舍及 飲食業	Hotels, boarding houses and catering	105	186	4	3	2	0 [#]	2
與財務及金融有關 公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorised institutions)	2,098	225	162	60	81	52	47
證券經紀	Stockbrokers	75	13	20	9	0 [#]	0 [#]	8
專業人士及 個別人士	Professional and private individuals	29,926	22,800	17,592	13,808	12,088	6,488	8,261
購買「居者有其屋」、 「私人機構參 建居屋計劃」及 「租者置其屋計 劃」單位	For the purchase of flats under “Home Ownership Scheme”, “Private Sector Participation Scheme” and “Tenants Purchase Scheme”	60	8	15	16	15	10	8
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	23,942	17,365	12,298	9,680	8,273	1,857	2,277
其他用途 ⁽⁵⁾	For other purposes ⁽⁵⁾	5,925	5,427	5,278	4,112	3,799	4,620	5,976
其他 ⁽³⁾	All others ⁽³⁾	1,780	554	243	267	382	512	442
所有經濟行業	All economic sectors	53,253	40,849	32,072	25,278	22,942	17,492	19,765

註釋： 於年底的數字。

二零零五年的數字在日後會作出修訂。

由二零零四年起，部分經濟行業的貸款及墊款數字經過重新分類，因此數字不能直接和較早年份的數字作嚴格比較。

(1) 數字不包括貿易融資貸款。

(2) 由二零零四年三月起，電訊業貸款包括在「資訊科技」及「製造業」內。

(3) 由二零零四年三月起，農業及漁業和採礦及採石業貸款包括在「其他經濟行業」項目下的「其他」內。

(4) 二零零四年之前沒有數字。

(5) 數字包括「信用咭客戶墊款」，「其他商業用途」及「其他私人用途」。為使個別機構所提供的資料得以保密，有關的分類數字不予公布。

0[#] 數字少於單位的一半。

Notes: Figures are as at end of the year.

Figures for 2005 are subject to revision later on.

As from 2004, loans and advances for some economic sectors have been reclassified. As such, the figures are not strictly comparable with those of previous years.

(1) Figures exclude loans and advances for trade financing.

(2) As from March 2004, loans for telecommunications have been included in “Information technology” and “Manufacturing”.

(3) As from March 2004, loans for agriculture and fisheries and mining and quarrying have included in “All others” under “Miscellaneous”.

(4) Figures prior to 2004 are not available.

(5) Figures include loans for credit card advances, other business purposes and other private purposes. Figures are combined to safeguard confidentiality of information provided by individual authorised institutions.

0[#] Magnitude less than half of the unit employed.資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.11 對其他認可機構的負債

Liabilities due to Other Authorised Institutions

百萬港元
HK\$ million

		港元 Hong Kong dollar						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債	Licensed banks' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	21,296	11,221	10,307	11,259	9,930	22,866	12,813
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	287,723	228,852	153,198	118,768	179,534	185,135	171,435
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	14,977	19,189	14,583	5,376	10,665	22,153	23,323
總計	Total	323,996	259,262	178,088	135,403	200,129	230,154	207,572
有限制牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	391	246	247	722	468	430	653
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	67,132	81,561	77,712	71,616	59,518	50,888	6,292
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	2,581	8,002	10,440	12,098	9,701	2,986	2,822
總計	Total	70,104	89,809	88,399	84,436	69,687	54,305	9,766
接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	491	144	876	56	71	129	348
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	33,999	25,508	16,959	11,688	9,131	2,760	4,239
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	7,934	4,922	5,681	4,898	6,215	8,763	9,551
總計	Total	42,424	30,574	23,516	16,641	15,417	11,653	14,138
所有認可機構	All authorised institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	22,178	11,611	11,431	12,037	10,469	23,425	13,814
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	388,854	335,921	247,868	202,071	248,182	238,784	181,966
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	25,492	32,113	30,704	22,372	26,582	33,902	35,696
總計	Total	436,524	379,645	290,004	236,480	285,233	296,112	231,475

10.11 (續) 對其他認可機構的負債 (cont'd) Liabilities due to Other Authorised Institutions

百萬港元
HK\$ million

		外幣 Foreign currency						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債	Licensed banks' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	7,519	1,238	1,322	4,908	4,647	12,119	19,980
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	177,971	138,597	153,418	137,692	156,060	166,219	142,284
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	42,593	13,254	13,354	8,763	17,938	18,019	14,042
總計	Total	228,083	153,089	168,094	151,364	178,645	196,358	176,306
有限制牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	327	59	140	50	1,380	1,337	123
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	24,929	5,594	8,524	3,782	2,962	3,531	4,821
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	5,653	1,624	1,471	669	695	765	1,923
總計	Total	30,909	7,276	10,135	4,501	5,036	5,633	6,867
接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	207	15	10	2	6	6	19
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	28,944	2,134	1,352	1,221	1,010	1,015	1,098
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	11,675	664	240	245	274	211	154
總計	Total	40,825	2,812	1,601	1,468	1,289	1,231	1,271
所有認可機構	All authorised institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	8,053	1,311	1,471	4,960	6,033	13,463	20,122
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	231,845	146,325	163,294	142,695	160,032	170,765	148,203
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	59,921	15,541	15,065	9,678	18,906	18,995	16,119
總計	Total	299,818	163,177	179,830	157,333	184,970	203,223	184,443

註釋： 於年底的數字。
外幣負債以同值之港元為單位。

Notes : Figures are as at end of the year.
Foreign currency liabilities are in Hong Kong dollar
equivalent.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.12 外匯頭寸 Foreign Currency Positions

百萬港元
HK\$ million

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
持牌銀行	Licensed banks							
現貨資產	Spot assets	5,675,346	3,990,535	3,599,987	3,654,974	3,927,881	4,473,094	4,410,333
遠期買入額	Forward purchases	7,865,230	6,660,862	6,595,528	6,540,624	7,207,444	7,761,626	6,541,039
現貨負債	Spot liabilities	5,660,309	3,788,994	3,407,943	3,513,216	3,803,262	4,251,676	4,169,618
遠期沽出額	Forward sales	7,839,748	6,808,068	6,710,530	6,593,496	7,258,782	7,954,494	6,744,457
現貨未平倉淨額	Net spot position	15,037	201,541	192,044	141,758	124,619	221,418	240,715
遠期未平倉淨額	Net forward position	25,482	-147,206	-115,002	-52,872	-51,338	-192,868	-203,418
未平倉淨額	Open position	40,519	54,335	77,042	88,886	73,281	28,550	37,297
有限牌照銀行 及接受存款公司	Restricted licence banks and deposit-taking companies							
現貨資產	Spot assets	296,767	100,320	99,688	87,729	93,775	79,963	80,589
遠期買入額	Forward purchases	121,407	50,421	47,339	34,021	45,003	9,374	5,937
現貨負債	Spot liabilities	297,033	101,636	99,355	87,616	94,568	81,622	82,554
遠期沽出額	Forward sales	116,914	49,217	46,511	33,303	43,657	7,247	4,053
現貨未平倉淨額	Net spot position	-266	-1,316	333	113	-793	-1,659	-1,965
遠期未平倉淨額	Net forward position	4,493	1,204	828	718	1,346	2,127	1,884
未平倉淨額	Open position	4,227	-112	1,161	831	553	468	-81
所有認可機構	All authorised institutions							
現貨資產	Spot assets	5,972,113	4,090,855	3,699,675	3,742,703	4,021,656	4,553,057	4,490,922
遠期買入額	Forward purchases	7,986,637	6,711,283	6,642,867	6,574,645	7,252,447	7,771,000	6,546,976
現貨負債	Spot liabilities	5,957,342	3,890,630	3,507,298	3,600,832	3,897,830	4,333,298	4,252,172
遠期沽出額	Forward sales	7,956,662	6,857,285	6,757,041	6,626,799	7,302,439	7,961,741	6,748,510
現貨未平倉淨額	Net spot position	14,771	200,225	192,377	141,871	123,826	219,759	238,750
遠期未平倉淨額	Net forward position	29,975	-146,002	-114,174	-52,154	-49,992	-190,741	-201,534
未平倉淨額	Open position	44,746	54,223	78,203	89,717	73,834	29,018	37,216

註釋： 於年底的數字。

Note : Figures are as at end of the year.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.13 對外負債及債權 External Liabilities and Claims

百萬港元
HK\$ million

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
對香港境外銀行 所負債務	Liabilities to banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	201,416	231,970	175,440	161,215	157,658	153,742	194,302
外幣	Foreign currency	4,091,524	1,558,463	1,313,528	1,270,879	1,348,418	1,581,685	1,429,360
對香港境外銀行 所持債權	Claims on banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	117,795	201,199	169,988	185,601	266,956	288,883	339,416
外幣	Foreign currency	2,605,068	2,535,442	2,320,041	2,212,255	2,446,335	2,985,456	2,878,269
對香港境外非銀行 客戶所負債務	Liabilities to non-banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	34,245	80,969	77,159	79,466	130,761	140,195	163,502
外幣	Foreign currency	469,769	616,725	495,291	396,915	436,092	522,852	582,665
對香港境外非銀行 客戶所持債權	Claims on non-banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	27,665	90,736	90,143	94,238	84,940	78,133	83,513
外幣	Foreign currency	2,318,401	684,572	579,340	583,552	619,695	597,032	673,042

註釋： 於年底的數字。
數字指所有認可機構。

Note : Figures are as at end of the year.
Figures refer to all authorised institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.14 最優惠貸款利率、銀行同業拆息及票據交換 Best Lending Rates, Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates, and Clearing House Transactions

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
最優惠貸款利率 ⁽¹⁾ (年率)	Best lending rate ⁽¹⁾ (% per annum)							
期末息率	Rate at end of period	8.75	9.50	5.13	5.00	5.00	5.00	7.75
期內平均數字	Period average figures	8.95	9.22	7.00	5.11	5.00	5.02	6.12
香港銀行同業 拆息 ⁽²⁾ (年率)	Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate ⁽²⁾ (% per annum)							
隔夜	Overnight							
期末息率	Rate at end of period	6.00	7.13	2.69	1.50	0.07	0.13	4.25
期內平均數字	Period average figures	5.61	5.54	3.58	1.61	0.82	0.15	2.40
一周	1 week							
期末息率	Rate at end of period	5.94	6.38	2.00	1.31	0.07	0.13	4.00
期內平均數字	Period average figures	5.80	5.77	3.60	1.64	0.85	0.20	2.62
一個月	1 month							
期末息率	Rate at end of period	5.88	6.06	1.94	1.41	0.07	0.22	4.06
期內平均數字	Period average figures	5.97	5.94	3.59	1.74	0.91	0.25	2.84
三個月	3 months							
期末息率	Rate at end of period	5.88	5.75	1.88	1.41	0.07	0.28	4.16
期內平均數字	Period average figures	6.17	6.11	3.56	1.79	0.96	0.39	3.00
六個月	6 months							
期末息率	Rate at end of period	5.88	5.69	1.94	1.47	0.19	0.53	4.31
期內平均數字	Period average figures	6.35	6.32	3.56	1.89	1.06	0.63	3.15
票據交換	Articles cleared by clearing house							
數目 (以千張計)	Items (thousands)	177 684	199 115	195 552	192 680	188 282	192 668	193 375
數額 (十億港元)	Value (HK\$ billion)	66,389.9	105,683.1	98,349.1	92,300.4	101,021.2	123,494.6	137,314.8

註釋： (1) 數字是指香港上海滙豐銀行所公布的利率。

(2) 銀行同業拆息指渣打銀行在銀行同業市場收市時的中間利率報價。中間利率是借入利率和拆出利率的平均數。

Notes: (1) Rate quoted by the Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited.

(2) Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate refers to the middle closing rate quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market. Middle rate is the average of bid rate and offered rate.

資料來源：香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：25824738)

Sources: Hong Kong Monetary Authority;
Hong Kong Interbank Clearing Ltd.
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 25824738)

10.15 外幣兌換率及港匯指數

Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元(另有註明除外)

HKD per unit of foreign currency, unless otherwise specified

年內平均數字 ⁽¹⁾	Average for the year ⁽¹⁾	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
澳元	Australian Dollar	5.73	4.53	4.04	4.25	5.08	5.73	5.93
比利時法郎 ⁽²⁾	Belgian Franc ⁽²⁾	0.265	0.178	0.173	-	-	-	-
加拿大元	Canadian Dollar	5.64	5.25	5.04	4.97	5.58	6.00	6.42
人民幣(每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	107.94	106.17	106.04	105.84	105.86	106.21	105.26
德國馬克 ⁽²⁾	Deutsche Mark ⁽²⁾	5.41	3.68	3.57	-	-	-	-
荷蘭盾 ⁽²⁾	Dutch Guilder ⁽²⁾	4.83	3.27	3.17	-	-	-	-
歐元 ⁽²⁾	Euro ⁽²⁾	-	7.20	6.99	7.38	8.81	9.69	9.68
法國法郎 ⁽²⁾	French Franc ⁽²⁾	1.55	1.10	1.07	-	-	-	-
意大利里拉 ⁽²⁾	Italian Lira ⁽²⁾	0.0048	0.0037	0.0036	-	-	-	-
日圓	Japanese Yen	0.0828	0.0723	0.0643	0.0625	0.0673	0.0720	0.0707
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	3.09	2.04	2.04	2.04	2.04	2.04	2.05
新台幣	New Taiwan Dollar	0.284	0.248	0.232	0.229	0.227	0.233	0.242
菲律賓披索	Philippine Peso	0.302	0.180	0.157	0.156	0.146	0.140	0.144
英鎊	Pound Sterling	12.21	11.81	11.24	11.73	12.73	14.27	14.15
南韓圓	Korean Won	0.0100	0.0069	0.0060	0.0063	0.0065	0.0068	0.0076
新加坡元	Singapore Dollar	5.47	4.52	4.36	4.36	4.47	4.61	4.67
瑞士法郎	Swiss Franc	6.56	4.62	4.63	5.03	5.79	6.28	6.25
泰銖	Thai Baht	0.312	0.194	0.175	0.182	0.188	0.193	0.193
美元	U.S. Dollar	7.736	7.791	7.799	7.799	7.787	7.788	7.777
特別提款權	Special Drawing Right (SDR)	11.74162	10.27532	9.92836	10.10470	10.90920	11.53777	11.48780
港匯指數 ⁽³⁾ (二零零零年一月 = 100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar ⁽³⁾ (January 2000 = 100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	91.6	101.7	104.7	104.0	100.7	98.3	97.4
進口貨值加權	Import-weighted	89.6	101.5	105.1	104.7	101.6	99.2	98.1
整體出口貨值加權	Export-weighted	93.7	101.9	104.3	103.3	99.8	97.3	96.7

10.15 (續) 外幣兌換率及港匯指數 (cont'd) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元(另有註明除外)

HKD per unit of foreign currency, unless otherwise specified

年底數字 ⁽⁴⁾	As at end of year ⁽⁴⁾	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
澳元	Australian Dollar	5.75	4.35	3.99	4.41	5.83	6.06	5.68
比利時法郎 ⁽²⁾	Belgian Franc ⁽²⁾	0.264	0.182	0.171	-	-	-	-
加拿大元	Canadian Dollar	5.67	5.20	4.90	4.95	6.00	6.46	6.67
人民幣(每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	107.56	106.04	106.04	105.82	106.67	106.38	104.16
德國馬克 ⁽²⁾	Deutsche Mark ⁽²⁾	5.38	3.76	3.53	-	-	-	-
荷蘭盾 ⁽²⁾	Dutch Guilder ⁽²⁾	4.80	3.33	3.13	-	-	-	-
歐元 ⁽²⁾	Euro ⁽²⁾	-	7.34	6.91	8.17	9.77	10.60	9.18
法國法郎 ⁽²⁾	French Franc ⁽²⁾	1.57	1.12	1.05	-	-	-	-
意大利里拉 ⁽²⁾	Italian Lira ⁽²⁾	0.0049	0.0038	0.0036	-	-	-	-
日圓	Japanese Yen	0.0750	0.0682	0.0594	0.0657	0.0726	0.0758	0.0659
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	3.05	2.04	2.04	2.04	2.04	2.05	2.05
新台幣	New Taiwan Dollar	0.276	0.238	0.226	0.228	0.227	0.242	0.239
菲律賓披索	Philippine Peso	0.299	0.168	0.159	0.150	0.143	0.143	0.150
英鎊	Pound Sterling	11.97	11.64	11.31	12.51	13.83	14.99	13.36
南韓圓	Korean Won	0.0100	0.0062	0.0060	0.0066	0.0065	0.0075	0.0077
新加坡元	Singapore Dollar	5.47	4.50	4.21	4.49	4.57	4.77	4.67
瑞士法郎	Swiss Franc	6.70	4.84	4.67	5.61	6.27	6.86	5.90
泰銖	Thai Baht	0.309	0.180	0.177	0.181	0.196	0.199	0.189
美元	U.S. Dollar	7.732	7.796	7.797	7.798	7.763	7.774	7.753
特別提款權	Special Drawing Right (SDR)	11.49503	10.16140	9.79010	10.60154	11.53559	12.07310	11.08113
港匯指數 ⁽³⁾ (二零零零年一月 = 100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar ⁽³⁾ (January 2000 = 100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	93.4	102.9	105.9	102.0	98.8	96.0	98.4
進口貨值加權	Import-weighted	92.4	103.2	106.7	102.7	99.8	96.8	99.1
整體出口貨值加權	Export-weighted	94.4	102.6	105.1	101.2	97.7	95.2	97.7

- 註釋：
- (1) 數字是指年內每日電匯或現鈔收市中間兌換價的平均值。
 - (2) 歐元是12個歐洲聯盟會員國的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。在二零零二年一月一日，歐元的紙幣及硬幣取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。
 - (3) 由二零零二年一月二日起公佈的新系列。詳情請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。
 - (4) 數字是該年最後一個交易日的電匯或現鈔收市中間兌換價。

- Notes :
- (1) Figures are the averages of the daily closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.
 - (2) Euro is a unified currency of 12 member countries of the European Union, which was launched on 1 January 1999. On 1 January 2002, Euro notes and coins replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro.
 - (3) New series has been released as from 2 January 2002. For details, please refer the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.
 - (4) Figures are closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates as at the last trading day of the year.

資料來源：香港金融管理局
政府統計處貿易資料分析組；
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4918)

Sources : Hong Kong Monetary Authority
Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department;
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

10.16 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數

Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
主板	Main Board							
股票價格指數	Index of share prices							
恒生指數	Hang Seng Index							
(31.7.1964 = 100)	(31.7.1964 = 100)							
最高	High	10 073.39	18 301.69	16 163.99	11 974.61	12 594.42	14 266.38	15 466.06
最低	Low	6 967.93	13 722.70	8 934.20	8 858.69	8 409.01	10 967.65	13 355.23
收市	Closing	10 073.39	15 095.53	11 397.21	9 321.29	12 575.94	14 230.14	14 876.43
分類指數：	Sectoral Sub-indexes：							
(13.1.1984 = 975.47)	(13.1.1984 = 975.47)							
金融	Finance							
最高	High	9 846.98	24 131.82	24 970.58	20 852.03	26 263.59	28 798.45	28 269.59
最低	Low	6 157.33	16 890.98	15 030.91	17 060.67	17 316.40	23 329.55	25 776.76
收市	Closing	9 846.98	24 041.66	19 497.67	18 231.16	26 263.59	28 237.74	26 614.29
公用事業	Utilities							
最高	High	11 643.25	21 704.53	22 510.20	23 666.81	25 070.47	30 976.68	32 468.41
最低	Low	8 874.08	16 160.12	20 022.85	20 128.59	21 611.21	24 616.74	29 291.32
收市	Closing	10 003.65	21 704.53	20 498.86	21 970.53	24 878.76	30 773.43	31 866.03
地產	Properties							
最高	High	17 691.28	20 302.08	20 096.01	16 635.43	15 525.53	18 353.19	19 482.33
最低	Low	11 284.60	12 289.66	10 789.83	10 264.35	8 837.35	12 809.35	16 244.56
收市	Closing	17 572.23	18 362.44	15 554.75	11 103.88	14 778.70	18 177.59	17 977.81
工商業	Commerce and Industry							
最高	High	7 549.98	13 976.63	9 102.55	5 765.51	5 342.92	6 136.35	7 509.46
最低	Low	5 164.74	7 906.78	4 282.17	3 817.62	3 485.81	4 383.60	5 670.31
收市	Closing	7 549.98	8 151.69	5 508.82	4 043.95	5 271.72	6 076.78	7 139.32
恒生中國企業	Hang Seng China							
指數 ⁽¹⁾⁽²⁾	Enterprises							
	Index ⁽¹⁾⁽²⁾							
最高	High	4 770.42	2 413.26	2 562.64	2 259.83	5 020.18	5 391.28	5 539.39
最低	Low	2 973.86	1 396.20	1 560.55	1 754.22	2 007.53	3 546.25	4 501.61
收市	Closing	3 287.68	1 624.13	1 757.75	1 990.44	5 020.18	4 741.32	5 330.34
恒生綜合指數系列	Hang Seng Composite							
	Index Series							
(3.1.2000 = 2 000)	(3.1.2000 = 2 000)							
恒生綜合指數 ⁽³⁾	Hang Seng Composite							
	Index ⁽³⁾							
最高	High	-	-	1 396.78	1 444.03	1 621.61	1 836.79	1 998.05
最低	Low	-	-	1 166.35	1 064.54	1 031.29	1 388.71	1 727.42
收市	Closing	-	-	1 346.16	1 130.24	1 621.61	1 831.99	1 947.72
恒生香港綜合	Hang Seng Hong Kong							
指數 ⁽³⁾	Composite Index ⁽³⁾							
最高	High	-	-	1 473.58	1 530.32	1 688.90	1 954.11	2 042.19
最低	Low	-	-	1 214.79	1 145.76	1 126.87	1 497.20	1 836.94
收市	Closing	-	-	1 420.52	1 215.84	1 688.90	1 954.11	1 976.87
恒生香港	Hang Seng HK							
大型股指數 ⁽³⁾	LargeCap Index ⁽³⁾							
最高	High	-	-	1 498.19	1 516.41	1 636.45	1 865.94	1 910.41
最低	Low	-	-	1 229.00	1 145.93	1 115.13	1 460.66	1 728.37
收市	Closing	-	-	1 442.51	1 211.09	1 636.45	1 861.79	1 815.02
恒生香港	Hang Seng HK							
中型股指數 ⁽³⁾	MidCap Index ⁽³⁾							
最高	High	-	-	1 513.73	1 739.83	2 049.28	2 461.93	2 878.63
最低	Low	-	-	1 261.10	1 267.92	1 273.79	1 756.32	2 295.75
收市	Closing	-	-	1 461.54	1 345.87	2 024.93	2 461.93	2 850.50

10.16 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數
(cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and
Index of Share Prices

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
恒生香港	Hang Seng HK							
小型股指數 ⁽³⁾	SmallCap Index ⁽³⁾							
最高	High	-	-	1 082.16	1 198.71	1 572.96	1 913.76	2 043.83
最低	Low	-	-	909.43	842.85	918.16	1 347.34	1 745.77
收市	Closing	-	-	1 025.01	956.93	1 543.27	1 913.76	1 881.42
恒生中國內地	Hang Seng Mainland							
綜合指數 ⁽³⁾	Composite Index ⁽³⁾							
最高	High	-	-	1 271.25	1 268.98	1 503.34	1 688.21	1 947.99
最低	Low	-	-	1 003.77	893.96	825.85	1 170.57	1 493.49
收市	Closing	-	-	1 198.31	950.62	1 503.34	1 592.09	1 901.57
恒生香港中資	Hang Seng China-							
企業指數 ⁽¹⁾⁽⁴⁾	Affiliated Corporations							
	Index ⁽¹⁾⁽⁴⁾							
最高	High	-	2 577.73	2 095.14	1 398.90	1 455.34	1 660.05	2 032.42
最低	Low	-	1 492.74	1 098.51	957.15	847.97	1 129.51	1 441.33
收市	Closing	-	1 641.24	1 340.45	1 011.13	1 427.71	1 556.88	1 934.89
恒生綜合行業指數 ⁽³⁾	Hang Seng Composite							
	Industry Indexes ⁽³⁾							
資源礦產業	Oil and Resources							
最高	High	-	-	1 658.35	2 173.76	3 974.75	4 791.96	6 447.12
最低	Low	-	-	1 476.16	1 560.88	1 978.38	3 080.87	4 244.64
收市	Closing	-	-	1 549.61	1 966.08	3 974.75	4 531.43	5 799.24
工業製品業	Industrial Goods							
最高	High	-	-	1 592.27	1 990.98	2 732.76	2 983.49	2 752.33
最低	Low	-	-	1 177.38	1 239.25	1 409.41	1 957.55	2 241.48
收市	Closing	-	-	1 462.32	1 472.18	2 732.76	2 495.28	2 597.05
消費品製造業	Consumer Goods							
最高	High	-	-	1 274.39	1 735.68	2 444.73	2 788.87	2 787.34
最低	Low	-	-	1 021.94	1 231.95	1 354.59	2 058.53	2 428.90
收市	Closing	-	-	1 238.26	1 353.60	2 420.01	2 499.78	2 669.90
服務業	Services							
最高	High	-	-	968.72	957.44	900.39	1 049.47	1 220.00
最低	Low	-	-	743.01	631.30	559.61	741.20	919.19
收市	Closing	-	-	906.09	671.11	900.39	992.73	1 169.36
公用事業	Utilities							
最高	High	-	-	2 332.39	2 596.50	2 932.28	3 548.53	3 724.50
最低	Low	-	-	2 192.84	2 203.07	2 398.38	2 865.43	3 359.03
收市	Closing	-	-	2 241.51	2 418.23	2 932.28	3 541.22	3 667.39
金融業	Financials							
最高	High	-	-	1 861.96	1 869.10	2 359.27	2 580.44	2 534.69
最低	Low	-	-	1 559.02	1 518.19	1 546.24	2 069.90	2 319.75
收市	Closing	-	-	1 748.35	1 627.98	2 359.27	2 532.25	2 430.66
地產建築業	Properties &							
	Construction							
最高	High	-	-	1 571.44	1 630.48	1 590.57	1 988.89	2 158.40
最低	Low	-	-	1 192.32	1 014.78	896.94	1 329.18	1 784.88
收市	Closing	-	-	1 529.18	1 100.01	1 527.73	1 988.89	2 072.22
資訊科技業	Information							
	Technology							
最高	High	-	-	1 132.15	1 214.93	1 171.59	1 261.22	1 406.81
最低	Low	-	-	837.06	673.81	641.35	837.35	910.14
收市	Closing	-	-	1 113.28	753.39	1 124.30	980.74	1 363.08

10.16 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數
(cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
綜合企業	Conglomerates							
最高	High	-	-	1 441.34	1 479.87	1 392.69	1 754.66	1 924.84
最低	Low	-	-	1 110.35	949.09	919.44	1 156.14	1 629.47
收市	Closing	-	-	1 417.44	1 027.47	1 362.29	1 754.66	1 821.51
恒生流通指數系列 ⁽⁵⁾	Hang Seng Freefloat Index Series ⁽⁵⁾							
恒生流通綜合指數 ⁽⁵⁾	Hang Seng Freefloat Composite Index ⁽⁵⁾							
最高	High	-	-	-	1 234.55	1 701.15	1 934.36	2 107.26
最低	Low	-	-	-	1 074.81	1 055.41	1 443.72	1 818.10
收市	Closing	-	-	-	1 145.70	1 701.15	1 927.01	2 044.22
恒生香港流通指數 ⁽⁵⁾	Hang Seng HK Freefloat Index ⁽⁵⁾							
最高	High	-	-	-	1 230.70	1 559.36	1 849.02	1 977.83
最低	Low	-	-	-	1 071.51	1 043.56	1 381.46	1 737.32
收市	Closing	-	-	-	1 135.37	1 554.34	1 849.02	1 909.91
恒生中國內地流通指數 ⁽⁵⁾	Hang Seng Mainland Freefloat Index ⁽⁵⁾							
最高	High	-	-	-	1 435.85	2 658.66	2 868.76	3 176.70
最低	Low	-	-	-	1 252.02	1 300.14	1 999.73	2 557.21
收市	Closing	-	-	-	1 379.17	2 658.66	2 704.27	3 084.09
恒生50 ⁽⁶⁾	Hang Seng 50 ⁽⁶⁾							
最高	High	-	-	-	-	1 666.15	1 867.51	2 051.38
最低	Low	-	-	-	-	1 053.32	1 421.64	1 746.68
收市	Closing	-	-	-	-	1 666.15	1 854.06	1 959.10
恒生香港25 ⁽⁶⁾	Hang Seng HK 25 ⁽⁶⁾							
最高	High	-	-	-	-	1 512.21	1 760.84	1 876.28
最低	Low	-	-	-	-	1 035.96	1 343.97	1 651.48
收市	Closing	-	-	-	-	1 507.92	1 760.84	1 784.48
恒生中國內地25 ⁽⁶⁾	Hang Seng Mainland 25 ⁽⁶⁾							
最高	High	-	-	-	-	3 043.32	3 246.09	3 743.75
最低	Low	-	-	-	-	1 485.55	2 296.22	2 847.47
收市	Closing	-	-	-	-	3 043.32	3 020.19	3 557.73
標準普爾/香港交易所大型股指數 ⁽⁷⁾ (28.2.2003 = 10 000)	S&P/HKEx LargeCap Index ⁽⁷⁾ (28.2.2003 = 10 000)							
最高	High	-	19 309.74	17 143.44	13 235.62	13 645.19	15 796.84	17 775.07
最低	Low	-	14 484.22	9 835.09	9 705.77	9 155.30	11 911.16	14 836.20
收市	Closing	-	16 145.67	12 618.52	10 165.52	13 645.19	15 740.43	17 025.45
成交金額 (百萬港元)	Turnover (HK\$ million)	826,801	3,047,565	1,950,087	1,599,075	2,545,676	3,948,351	4,498,095
市場總值 ⁽⁸⁾ (百萬港元)	Market capitalisation ⁽⁸⁾ (HK\$ million)	2,348,310	4,795,150	3,885,342	3,559,099	5,477,670	6,629,177	8,113,333

10.16 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數 (cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
創業板 ⁽⁹⁾	Growth Enterprise Market ⁽⁹⁾							
標準普爾/香港交易所創業板指數 ⁽⁷⁾ (28.2.2003 = 1 000)	S&P/HKEx GEM Index ⁽⁷⁾ (28.2.2003 = 1 000)							
最高	High	-	-	3 286.95	1 978.91	1 252.75	1 370.25	1 013.35
最低	Low	-	-	1 523.43	903.91	901.36	964.84	863.79
收市	Closing	-	-	1 839.01	950.53	1 186.06	988.60	1 007.28
成交金額 (百萬港元)	Turnover (HK\$ million)	-	84,287.13	39,416.83	43,979.17	38,153.51	25,760.85	22,336.69
市場總值 ⁽⁸⁾ (百萬港元)	Market capitalisation ⁽⁸⁾ (HK\$ million)	-	67,290.06	60,964.09	52,220.06	70,177.23	66,716.07	66,603.74

註釋： 所有最高和最低指數是根據期內每日收市指數所編製。

(1) 在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成分股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日而重新編製。

(2) 由二零零六年三月六日起，計算方法改以流通市值調整計算，每隻股票的比重上限設定為15%。

(3) 於二零零一年十月三日推出，二零零一年的最高及最低指數指由二零零一年十月至十二月期間的數字。

(4) 於一九九七年六月十六日推出，一九九七年的最高及最低指數指由一九九七年六月至十二月期間的數字。

(5) 於二零零二年九月二十三日推出，二零零二年的最高及最低指數指由二零零二年九月二十三日至十二月底期間的數字。

(6) 於二零零三年一月二十日推出，二零零三年的最高及最低指數指由二零零三年一月二十日至十二月底期間的數字。

(7) 標準普爾/香港交易所大型股和標準普爾/香港交易所創業板指數於二零零三年三月三日推出，分別追溯至一九九八年和二零零一年。

(8) 年底數字。

(9) 於一九九九年十一月二十五日推出。

Notes: All high and low indices are compiled based on the daily closing indices in the period.

(1) Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000.

(2) Calculation methodology has been changed to freefloat-adjusted market capitalisation weighting with a cap of 15% since 6 March 2006.

(3) Launched on 3 October 2001. High and low indices for 2001 refer to the period from October to December 2001.

(4) Launched on 16 June 1997. High and low indices for 1997 refer to the period from June to December 1997.

(5) Launched on 23 September 2002, high and low indices for 2002 refer to the period from 23 September to end-December 2002.

(6) Launched on 20 January 2003, high and low indices for 2003 refer to the period from 20 January 2003 to end-December 2003.

(7) S&P/HKEx LargeCap Index and S&P/HKEx GEM Index were launched on 3 March 2003. Relevant series were backdated to 1998 and 2001 respectively.

(8) Year-end figures.

(9) Launched on 25 November 1999.

資料來源： 恒指服務有限公司；
香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2116 5243)

Sources: HSI Services Limited;
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2116 5243)

10.17 金銀買賣報價 Gold and Silver Trading Prices

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
99黃金(以每兩港元計) ⁽¹⁾	Tael Gold Bar (HK\$/tael) ⁽¹⁾							
開市	Opening	3,532	2,675	2,538	2,582	3,218	3,834	4,039
收市	Closing	3,569	2,537	2,572	3,199	3,844	4,053	4,775
最高	High	3,650	2,908	2,742	3,284	3,848	4,222	4,990
最低	Low	3,438	2,457	2,377	2,576	2,969	3,475	3,849
公斤條黃金(以每克港元計) ⁽²⁾	Kilo Gold Bar (HK\$/gram) ⁽²⁾							
開市	Opening	-	-	-	75.68	86.80	103.85	109.15
收市	Closing	-	-	-	86.45	104.10	109.50	128.85
最高	High	-	-	-	88.05	104.10	114.15	134.80
最低	Low	-	-	-	75.68	80.30	93.90	103.95
銀(以每10安士港元計)	Silver (HK\$/10 oz)							
開市	Opening	377	419	358	357	372	461	525
收市	Closing	402	358	354	365	465	530	684
最高	High	471	419	374	396	465	643	702
最低	Low	338	356	316	331	339	434	500

註釋： (1) 「99黃金」是成色99黃金(重量5兩)。

Notes : (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).

(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金(重量1 000克)，
於二零零二年四月十九日起開始買賣。

(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight 1 kilogram)
which started trading on 19 April 2002.

資料來源：金銀業貿易場
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4733)

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4733)

10.18 香港交易所⁽¹⁾衍生產品市場成交量 HKEx⁽¹⁾ Derivatives Market Turnover

(A) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權 Equity Index Products - Index Futures and Index Options

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
指數期貨	Index Futures							
恒生指數期貨	Hang Seng Index Futures							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	4 546 613	4 023 138	4 400 071	4 802 422	6 800 360	8 601 559	9 910 565
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	33 585	31 246	33 138	48 469	91 941	125 860	98 211
小型恒生指數期貨 ⁽³⁾	Mini-Hang Seng Index Futures ⁽³⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	120 165	769 886	1 107 964	1 248 295	1 457 681	1 501 342
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	827	1 232	2 473	1 905	2 044	3 081
H 股指數期貨 ⁽⁴⁾	H-shares Index Futures ⁽⁴⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	47 941	1 743 700	1 978 673
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	6 299	22 418	35 125
新華富時中國25指數期貨 ⁽⁵⁾	FTSE/Xinhua China 25 Index Futures ⁽⁵⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	-	2 882
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	48
道瓊斯工業平均指數期貨 ⁽⁶⁾	Dow Jones Industrial Average Futures ⁽⁶⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	6 773	9 091	2 673	424
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	54	88	96	-
指數期權	Index Options							
恒生指數期權	Hang Seng Index Options							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	645 538	544 047	716 114	1 070 431	2 118 792	2 029 068	3 071 822
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	20 175	10 519	29 741	66 813	72 469	76 444	192 069
小型恒生指數期權 ⁽⁷⁾	Mini-Hang Seng Index Options ⁽⁷⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	6 176	32 131	26 882	30 595
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	768	330	613	555
H 股指數期權 ⁽⁸⁾	H-shares Index Options ⁽⁸⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	77 758	257 425
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	9 265	32 599
新華富時中國25指數期權 ⁽⁵⁾	FTSE/Xinhua China 25 Index Options ⁽⁵⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	-	7 386
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	431

(B) 股票產品 - 股票期貨及股票期權 Equity Products - Stock Futures and Stock Options

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
股票期貨 ⁽⁹⁾	Stock Futures ⁽⁹⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	4 451	3 322	6 945	21 006	18 654	17 274	13 069
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	1	21	455	405	1 020	1 821	1 750
股票期權 ⁽¹⁰⁾	Stock Options ⁽¹⁰⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	371 946	4 188 702	4 001 014	3 724 705	4 220 638	5 611 832	8 722 393
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	44 578	462 494	231 657	370 891	553 896	684 052	1 021 913

10.18 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (cont'd) HKEx Derivatives Market Turnover

(C) 利率產品 Interest Rate Products

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
三個月港元利率期貨 ⁽¹¹⁾	3-month HIBOR Futures ⁽¹¹⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	325 155	629 491	280 257	47 799	58 307	24 935
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	29 142	58 830	13 806	4 485	6 570	1 472
一個月港元利率期貨 ⁽¹²⁾	1-month HIBOR Futures ⁽¹²⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	12 075	14 315	970	310	733	246
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	450	750	20	85	30	5
三年期外匯基金債券期貨 ⁽¹³⁾	3-Year Exchange Fund Note Futures ⁽¹³⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	1 175	3 673	2 012	2 225	1 250
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	375	0	200	0	0

- 註釋：
- (1) 表示香港交易及結算所有限公司。
 - (2) 年底數字。
 - (3) 小型恒生指數期貨於二零零零年十月九日推出。
 - (4) H 股指數期貨於二零零三年十二月八日推出。
 - (5) 新華富時中國25指數期貨及期權於二零零五年五月二十三日推出。
 - (6) 道瓊斯工業平均指數期權於二零零二年五月六日推出及於二零零五年三月二十一日起停止買賣。
 - (7) 小型恒生指數期權於二零零二年十一月十八日推出。
 - (8) H 股指數期權於二零零四年六月十四日推出。
 - (9) 股票期貨於一九九五年三月三十一日推出。
 - (10) 股票期權於一九九五年九月八日推出。
 - (11) 三個月港元利率期貨於一九九七年九月二十六日推出。港元利率期貨合約金額自二零零二年五月二十七日起提高至原本金額的5倍。
 - (12) 一個月港元利率期貨於一九九八年十月二十日推出。港元利率期貨合約金額自二零零二年五月二十七日起提高至原本金額的5倍。
 - (13) 三年期外匯基金債券期貨於二零零一年十一月十九日推出。

資料來源：香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2116 5243)

- Notes :
- (1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.
 - (2) Year-end figures.
 - (3) Mini-Hang Seng Index Futures was launched on 9 October 2000.
 - (4) H-shares Index Futures was launched on 8 December 2003.
 - (5) FTSE/Xinhua China 25 Index Futures and Options were launched on 23 May 2005.
 - (6) Dow Jones Industrial Average Futures was launched on 6 May 2002 and suspended with effect from 21 March 2005.
 - (7) Mini-Hang Seng Index Options was launched on 18 November 2002.
 - (8) H-shares Index Options was launched on 14 June 2004.
 - (9) Stock Futures were launched on 31 March 1995.
 - (10) Stock Options were launched on 8 September 1995.
 - (11) Three-month HIBOR Futures was launched on 26 September 1997. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002.
 - (12) One-month HIBOR Futures was launched on 20 October 1998. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002.
 - (13) Three-Year Exchange Fund Note Futures was launched on 19 November 2001.

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2116 5243)

11 物價、食物供應

Prices and Food Supplies

概念及定義

消費物價指數

消費物價指數 量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率是廣泛地用作消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數是根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

政府統計處根據在二零零四年十月至二零零五年九月間進行的住戶開支統計調查所得的最新住戶開支模式，重訂了消費物價指數的基期及所採用的開支權數。

重訂了基期的甲類、乙類及丙類消費物價指數，分別繼續反映較低、中等及較高開支範圍的住戶所面對的價格轉變情況。同樣地，綜合消費物價指數繼續反映消費物價轉變對整體住戶的影響。以二零零四至零五年為基期的消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	約佔住戶的百分比	住戶於二零零四年十月至二零零五年九月期間的每月平均開支	Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 2004 to September 2005
甲類消費物價指數	50%	\$ 4,000 - \$15,499	CPI(A)	50%	\$ 4,000 - \$15,499
乙類消費物價指數	30%	\$15,500 - \$27,499	CPI(B)	30%	\$15,500 - \$27,499
丙類消費物價指數	10%	\$27,500 - \$59,999	CPI(C)	10%	\$27,500 - \$59,999
綜合消費物價指數	90%	\$ 4,000 - \$59,999	Composite CPI	90%	\$ 4,000 - \$59,999

此外，政府統計處將繼續編製及在《消費物價指數月報》公布以一九九九至二零零零年為基期的消費物價指數，直至二零零六年十二月的統計月份。

Concepts and Definitions

Consumer Price Index

The *Consumer Price Index (CPI)* measures the changes over time in the price level of consumer goods and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

Based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 2004 to September 2005, the C&SD has updated the base period and expenditure weights for compiling the CPIs.

After rebasing, the CPI(A), CPI(B) and CPI(C) continue to reflect the price changes faced by households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. Likewise, the Composite CPI continues to reflect the impact of the changes in consumer prices on the household sector as a whole. The expenditure brackets for the 2004/05-based CPI series are as follows :

Besides, the 1999/2000-based CPIs will continue to be compiled and published in the *Monthly Report on the Consumer Price Index* until the reference month of December 2006.

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素的影響而改變，但計算消費物價指數所採用的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對上較為穩定，隨時間只會有輕微改變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每 5 年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續地進行一項「按月零售物價統計調查」，每月從大約 4 000 間位於香港各地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約共 45 000 個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政記錄中獲得。至於私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金資料，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

食品供應

食品的進口數字包括從中國內地進口食品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱本刊的第 3 章。

其他有關刊物

消費物價指數年報

消費物價指數月報

二零零四至零五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

香港商品貿易統計（月刊）

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

Based on the above consideration, the C&SD, in line with international practice, conducts a new round of HES once every 5 years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI.

In addition to the expenditure weights, *price data for individual items* are also required in the compilation of the CPI. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by the C&SD for this purpose. Each month, some 45 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Data on private housing rentals for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on renter households residing in private housing. Data on public housing rentals are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

Food Supplies

Figures on imports of foodstuffs include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please refer to Chapter 3 of this publication.

Further References

Annual Report on the Consumer Price Index

Monthly Report on the Consumer Price Index

2004/05 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly)

11.1 消費物價指數 (以二零零四至零五年為基期) Consumer Price Indices (2004/05-based)

(二零零四年十月至二零零五年九月 = 100)
(October 2004 - September 2005 = 100)

		權數 Weight	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index	100.00	100.4	107.4	105.7	102.4	99.8	99.4	100.3
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		+9.1	-3.8	-1.6	-3.0	-2.6	-0.4	+1.0
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)	100.00	98.7	106.6	104.8	101.4	99.3	99.3	100.3
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		+8.7	-3.0	-1.7	-3.2	-2.1	0 [#]	+1.1
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)	100.00	101.6	107.7	105.9	102.6	99.8	99.4	100.4
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		+9.2	-3.9	-1.6	-3.1	-2.7	-0.5	+1.0
丙類消費物價指數	Consumer Price Index (C)	100.00	100.6	108.0	106.3	103.3	100.3	99.6	100.3
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)		+9.6	-4.5	-1.5	-2.8	-2.9	-0.9	+0.8
按商品 / 服務類別 By commodity/service section									
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index								
食品	Food	26.94	96.8	102.0	101.2	99.1	97.6	98.6	100.4
外出用膳	Meals bought away from home	(16.86)	94.7	102.4	102.1	100.6	99.2	99.4	100.3
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(10.08)	100.4	101.5	99.7	96.6	95.0	97.4	100.5
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.17	111.2	122.0	118.2	111.5	106.2	100.6	100.7
私人房屋租金	Private housing rent	(23.93)	117.6	127.0	123.3	115.3	108.0	100.9	100.8
公營房屋租金	Public housing rent	(2.49)	82.1	100.0	91.8	89.3	97.5	99.9	100.0
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	3.59	81.6	94.1	92.3	85.9	87.1	97.0	101.0
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.87	78.9	94.2	97.3	99.6	99.8	99.7	100.1
衣履	Clothing and footwear	3.91	118.6	98.6	94.1	94.8	92.2	98.4	100.0
耐用物品	Durable goods	5.50	136.6	127.5	118.4	110.9	103.8	102.1	98.3
雜項物品	Miscellaneous goods	4.78	81.1	90.2	91.4	92.9	95.1	98.6	100.0
交通	Transport	9.09	85.3	99.3	99.7	99.0	98.6	99.1	100.4
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	16.15	93.4	104.7	105.2	102.8	99.5	99.3	100.3
教育服務	Educational services	(4.47)	65.3	94.8	96.4	97.8	98.5	99.0	100.4
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(3.27)	192.0	150.6	149.0	131.7	114.3	103.8	99.1
醫療服務	Medical services	(2.57)	75.2	95.3	96.2	96.8	98.1	99.1	100.1
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)								
食品	Food	32.10	97.1	101.8	100.8	98.6	97.0	98.4	100.4
外出用膳	Meals bought away from home	(18.63)	93.9	102.3	101.8	100.1	98.7	99.2	100.3
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(13.47)	101.2	101.2	99.5	96.5	94.7	97.3	100.6
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	30.54	107.8	118.9	114.6	108.1	104.9	100.5	100.6
私人房屋租金	Private housing rent	(22.07)	118.9	126.5	122.8	114.5	107.7	100.8	100.8
公營房屋租金	Public housing rent	(6.18)	82.1	100.0	91.8	89.3	97.5	99.9	100.0
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	4.84	82.3	94.7	92.1	84.6	85.7	97.1	101.0
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	1.35	78.7	94.0	97.4	99.7	99.8	99.8	100.0
衣履	Clothing and footwear	2.81	115.1	97.2	93.0	95.4	92.6	97.6	100.1
耐用物品	Durable goods	4.01	132.4	125.5	116.9	109.9	102.9	101.9	98.0
雜項物品	Miscellaneous goods	4.68	80.1	92.5	95.0	96.0	97.0	99.1	99.8
交通	Transport	8.07	86.3	100.5	101.0	100.4	99.4	99.2	100.4
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	11.60	92.3	107.3	107.9	104.3	100.4	99.9	100.0
教育服務	Educational services	(3.15)	65.3	95.4	96.8	98.0	98.7	99.1	100.5
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(4.21)	170.4	146.8	146.4	130.0	113.8	103.7	99.1
醫療服務	Medical services	(1.84)	74.3	94.6	95.9	96.0	98.7	99.6	100.1

11.1 (續) 消費物價指數 (以二零零四至零五年為基期)

(cont'd) Consumer Price Indices (2004/05-based)

(二零零四年十月至二零零五年九月 = 100)
(October 2004 - September 2005 = 100)

		權數 Weight	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
按商品 / 服務類別 (續) By commodity/service section (cont'd)									
乙類消費物價指數		Consumer Price Index (B)							
食品	Food	27.32	96.9	102.2	101.3	99.1	97.5	98.6	100.4
外出用膳	Meals bought away from home	(17.65)	95.6	102.9	102.2	100.3	98.7	99.2	100.4
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(9.67)	99.4	101.0	99.4	96.8	95.1	97.5	100.5
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	27.7	115.4	122.8	119.3	112.3	106.6	100.7	100.8
私人房屋租金	Private housing rent	(23.89)	121.0	126.7	123.1	115.0	108.0	100.9	100.9
公營房屋租金	Public housing rent	(1.25)	82.2	100.0	91.8	89.3	97.5	99.9	100.0
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	3.37	81.6	94.0	92.4	86.3	87.5	97.0	101.0
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.79	78.5	94.2	97.4	99.7	99.8	99.8	100.2
衣履	Clothing and footwear	4.28	114.9	96.6	92.4	94.3	91.7	97.5	100.1
耐用物品	Durable goods	5.67	138.6	128.8	119.0	111.2	103.9	102.3	98.0
雜項物品	Miscellaneous goods	4.76	81.9	91.0	92.1	93.4	95.4	98.7	100.0
交通	Transport	9.05	85.6	99.0	99.3	98.8	98.3	98.9	100.4
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	17.06	92.2	104.4	104.8	102.4	99.4	99.4	100.3
教育服務	Educational services	(4.96)	65.8	95.5	96.9	98.1	98.7	99.1	100.4
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(3.21)	203.0	155.2	153.4	134.6	115.8	103.9	99.1
醫療服務	Medical services	(2.92)	73.0	94.1	95.3	95.9	97.2	98.9	100.1
丙類消費物價指數		Consumer Price Index (C)							
食品	Food	20.41	96.2	102.0	101.8	100.1	98.8	99.2	100.2
外出用膳	Meals bought away from home	(13.74)	94.2	101.6	102.4	102.1	100.9	100.0	100.1
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(6.67)	100.7	102.7	100.8	96.7	95.4	97.7	100.3
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.66	110.0	124.6	121.2	114.5	107.1	100.7	100.7
私人房屋租金	Private housing rent	(26.11)	113.3	128.0	124.1	116.7	108.4	100.9	100.8
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.45	79.7	93.2	92.6	87.9	89.2	96.9	101.0
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.42	80.7	95.4	97.0	99.1	99.7	99.7	100.2
衣履	Clothing and footwear	4.67	127.8	103.1	97.7	94.9	92.6	100.4	99.9
耐用物品	Durable goods	6.99	137.5	127.1	118.9	111.6	104.5	102.1	98.7
雜項物品	Miscellaneous goods	4.91	81.9	87.1	87.1	89.6	92.8	98.1	100.2
交通	Transport	10.35	84.0	98.6	98.9	98.0	98.4	99.1	100.3
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	20.14	95.9	103.3	103.5	102.1	99.1	98.9	100.5
教育服務	Educational services	(5.33)	64.5	93.2	95.2	97.0	97.9	98.7	100.5
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(2.27)	217.4	149.9	146.3	129.4	112.8	103.9	99.0
醫療服務	Medical services	(2.90)	79.2	97.5	97.7	98.5	98.8	98.9	100.2

註釋：二零零四年十月起的消費物價指數是根據二零零四至零五年住戶開支統計調查所得的開支權數編製。較早的指數則是根據舊的開支權數而經過按比例換算與新基期的指數拼接。

Notes: The CPIs from October 2004 onwards are compiled based on expenditure weights obtained from the 2004/05 Household Expenditure Survey. The CPIs for earlier periods are compiled based on old weights and have been re-scaled to the new base period for linking with the new index series.

(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。丙類消費物價指數中的「住屋」類別並不包括「公營房屋租金」。

(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance". For CPI(C), the "Housing" section does not include "Public housing rent".

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

0# 數字少於單位的一半。

0# Magnitude less than half of the unit employed.

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

11.2 選定食品的平均批發價格 Average Wholesale Prices of Selected Food Items

		元(每公斤計) \$/kg						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
生豬 ⁽¹⁾	Live pigs ⁽¹⁾	15.89	12.96	12.70	12.60	12.50	13.28	14.11
生牛 ⁽¹⁾	Live cattle ⁽¹⁾	21.52	18.39	18.26	18.30	18.50	18.60	20.75
鹹水魚	Salt-water fish							
紅衫魚	Golden thread	11.08	20.37	20.97	19.68	18.91	19.15	17.68
鮫魚	Mackerel	16.85	20.34	20.59	21.72	20.91	23.17	23.79
石斑	Garoupa	18.89	37.53	47.44	47.43	45.16	46.08	50.90
淡水魚	Fresh-water fish							
鯪魚	Grass carp	11.08	12.70	12.60	9.00	9.96	10.20	12.20
大魚	Big head	16.85	12.90	12.80	10.10	10.40	11.10	12.40
新鮮蔬菜 ⁽²⁾	Fresh vegetables ⁽²⁾							
菜心	Cabbage, flowering	6.48	4.08	4.01	3.41	3.59	4.83	5.24
白菜	Cabbage, white	4.22	2.41	2.43	2.17	2.28	2.67	3.21
蕃茄	Tomato	2.87	2.46	2.21	2.17	2.06	2.28	3.25
生菜	Lettuce	8.30	6.18	5.03	3.66	3.13	5.60	3.05
節瓜	Hairy gourd	2.67	1.70	1.67	1.76	1.56	1.48	3.43

註釋： (1) 平均價格是用牲畜被屠宰前的重量計算。

(2) 數字是指簡單平均價格。

Notes: (1) Live weight (weight of the animal before being slaughtered) is used in calculating average prices.

(2) Figures refer to simple average prices.

資料來源：漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.3 選定食品的平均零售價格 Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，每公斤計)
\$/kg, unless otherwise specified

食品	Food item	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
米	Rice							
絲苗	Long grain	6.98	7.76	7.66	7.24	7.01	7.16	6.89
油粘	Short grain	6.42	7.24	7.17	7.02	6.77	7.01	6.75
肉類及家禽	Meat and poultry							
上等豬肉	Pork, best cut	39.72	37.75	35.18	32.99	31.78	32.13	33.10
豬扒	Pork chop	47.95	45.90	43.23	39.94	37.91	38.14	39.21
上等牛肉	Beef, best quality	51.08	55.81	55.82	55.64	55.80	55.55	56.88
牛腩	Beef, belly flesh	36.68	41.41	41.52	41.70	42.20	42.35	43.11
上等活雞	Live chicken, top grade	35.69	34.78	35.81	35.09	32.81	43.65	43.01
上等米鴨	Duck, top grade	22.88	22.41	21.69	21.00	20.10	22.91	24.22
鹹水魚	Salt-water fish							
紅衫魚	Golden thread	41.16	41.84	40.35	36.18	36.03	35.68	37.27
鮫魚	Mackerel	55.44	49.77	45.22	41.19	40.40	42.38	45.69
石斑	Garoupa	93.50	80.26	79.95	76.50	69.56	67.68	67.59
淡水魚	Fresh-water fish							
鯪魚	Grass carp	32.17	31.16	30.31	28.33	27.37	26.50	27.43
大魚	Big head	27.83	27.79	27.31	25.75	24.80	23.81	24.33
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
白菜	Cabbage, white	10.81	8.63	9.61	8.55	8.87	9.15	11.16
菜心	Cabbage, flowering	13.41	10.15	11.06	9.94	10.16	10.89	13.14
蕃茄	Tomato	9.50	8.20	7.87	7.81	7.76	7.60	8.30
生菜	Lettuce	12.66	10.37	10.64	9.72	9.78	9.84	11.07
節瓜	Hairy gourd	10.03	8.36	7.71	7.88	7.82	8.14	9.16
鮮果	Fresh fruit							
蘋果(每個)	Apple (each)	2.61	2.10	2.06	2.25	2.35	2.33	2.22
橙(每個)	Orange (each)	2.53	2.46	2.55	2.60	2.61	2.75	2.78
雞蛋(每隻)	Hen eggs (each)	0.69	0.72	0.74	0.77	0.84	0.89	0.85
沙糖	Sugar	9.27	9.16	9.84	9.94	9.88	9.58	9.92

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

11.4 食品供應 Food Supplies

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
米(公噸)	Rice (tonnes)							
入口	In-takes	325 728	295 045	336 073	323 766	322 196	307 796	336 788
提取	Off-takes	326 850	322 223	329 676	329 861	308 746	315 927	339 140
年終存量	Stock at end of period	52 165	26 852	34 909	28 733	42 183	34 580	37 998
屠宰牲畜 ⁽¹⁾ (頭)	Live animals slaughtered ⁽¹⁾ (heads)							
豬	Pigs	2 605 070	2 303 777	2 303 609	2 164 383	2 155 392	2 245 964	2 040 594
牛	Cattle	108 440	57 547	50 649	47 741	45 318	47 797	48 201
羊	Goats/Sheep	8 990	4 042	4 103	3 781	4 267	6 706	7 187
新鮮蔬菜供應 (千公噸)	Supplies of fresh vegetables (thousand tonnes)							
本地蔬菜 ⁽²⁾	Locally grown vegetables ⁽²⁾	88	43	36	32	28	26	25
入口蔬菜 ⁽³⁾ (淨餘)	Imported vegetables ⁽³⁾ (net)	427	598	578	584	594	609	528
鮮活、凍鮮或冷藏的 魚類供應(公噸)	Supplies of live, chilled or frozen fish (tonnes)							
鹹水魚 ⁽⁴⁾	Salt-water fish ⁽⁴⁾	121 500	119 080	112 050	106 800	107 970	117 753	123 770
淡水魚	Fresh-water fish	48 600	46 370	44 880	49 300	36 470	39 934	30 228

- 註釋：
- (1) 數字包括屠房屠宰的牲畜。
- (2) 數字包括非經由蔬菜統營處批銷數量的估計。
- (3) 數字包括香港協調制度的「無須按產品類型而分類的貨物及交易」的估計。
- (4) 數字包括非經由魚類統營處批銷數量的估計。

- Notes :
- (1) Figures include live animals slaughtered in abattoirs.
- (2) Figures include estimates for those not sold through the Vegetable Marketing Organization.
- (3) Figures include estimate for "Commodities and transactions not classified according to kind" in Hong Kong Harmonized System.
- (4) Figures include estimates for those not sold through the Fish Marketing Organization.

資料來源：漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.5 本地食品生產量的估計

Estimated Local Production of Foodstuffs

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
農作物(公噸)	Crops (tonnes)							
蔬菜	Vegetables	88 000	42 500	35 900	32 100	27 700	26 000	24 600
鮮果	Fruit	4 820	2 022	1 506	2 133	940	650	350
雜糧作物	Field crops	880	508	510	520	380	220	190
牲畜(頭)	Livestocks (heads)							
豬 ⁽¹⁾	Pigs ⁽¹⁾	207 570	446 000	465 000	444 300	390 900	308 520	377 000
牛	Cattle	190	120	148	138	79	118	123
家禽(千頭)	Poultry (thousand heads)							
雞	Chickens	8 866	6 705	8 322	8 604	10 154	7 821	11 676
鴨	Ducks	568	0	0	0	0	0	0
鸚鶒	Quails	1 858	777	694	62	0	0	0
鴿	Pigeons	2 724	856	797	527	347	207	306
蛋品和奶類	Dairy products and eggs							
蛋類(千隻)	Eggs (thousands)							
雞蛋	Hen eggs	24 147	467	600	114	808	3 547	2 008
鸚鶒蛋	Quail eggs	6 625	3 240	1 935	134	0	0	0
奶類(公噸)	Dairy products (tonnes)							
鮮奶	Fresh milk	407	259	219	129	96	117	133
魚類和魚產品(公噸)	Fish and fishery products (tonnes)							
魚類	Fish							
鹹水魚	Salt-water fish	157 580	135 899	134 340	146 800	131 690	154 933	149 446
淡水魚	Fresh-water fish	5 250	2 817	2 550	1 990	2 110	1 977	1 896
貝介和軟體動物	Crustacean and molluscs	22 430	6 667	7 660	8 440	7 870	7 995	7 653

註釋： (1) 數字包括非於屠房屠宰的本地生豬。

Note : (1) Figures include local pigs not slaughtered in abattoirs.

資料來源：漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7043)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7043)

11.6 進口食品 Imports of Foodstuffs

公噸，另有註明除外
Tonnes, unless otherwise specified

食品	Foodstuffs	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
農作物	Crops							
米	Rice	357 556	309 624	321 266	337 704	331 176	326 225	328 457
小麥	Wheat	82 399	14 547	10 419	8 611	9 283	7 426	8 882
其他穀及穀製品	Other cereals and cereals preparations	414 054	412 584	474 520	465 629	484 028	499 845	520 633
其他農作物	Other field crops	54 332	49 405	43 766	39 886	40 347	40 646	40 411
蔬菜(新鮮、冷藏或經簡單保藏)	Vegetables (fresh, frozen or simply preserved)	385 871	676 000	634 288	611 769	616 928	630 558	558 390
蔬菜(經處理或保藏)、水果及硬殼果(新鮮、乾、經處理或保藏)	Vegetables (preserved or prepared), fruit and nuts (fresh, dried, preserved or prepared)	1 133 228	1 211 712	1 248 897	1 349 974	1 308 571	1 227 662	1 232 312
糖及蜜糖	Sugar and honey	239 939	196 402	206 828	214 169	196 533	200 626	211 492
咖啡	Coffee	5 577	6 632	6 591	6 091	6 236	7 982	7 752
可可	Cocoa	2 236	2 003	700	762	563	722	542
茶及馬黛茶	Tea and mate	22 929	15 549	15 596	12 902	12 416	11 995	11 805
牲畜(頭)	Livestock (heads)							
豬(千)	Pigs (thousands)	2 395	1 862	1 846	1 740	1 773	1 875	1 679
牛	Cattle	108 610	56 856	50 451	47 912	45 333	47 561	48 063
綿羊、小羊及山羊	Sheep, lambs and goats	8 865	4 134	4 264	3 838	4 460	6 702	7 534
家禽 ⁽¹⁾	Poultry ⁽¹⁾							
雞(公噸)(千頭)	Chickens (tonnes) (thousand heads)	51 640	51 305	39 311	-	-	-	-
其他家禽(公噸)(千頭)	Other poultry (tonnes) (thousand heads)	19 178	6 134	5 245	27 122	23 772	9 304	10 521
活動物 ⁽¹⁾ (公噸)(千頭)	Live animals ⁽¹⁾ (tonnes) (thousand heads)	8 496	17 924	14 027	-	-	-	-
肉及肉製品	Meat and meat preparations	1 008 499	1 695 053	1 547 650	1 469 688	1 489 845	1 220 675	1 174 034
乳製品及鳥蛋	Dairy products and eggs							
奶(新鮮)	Milk (fresh)	55 975	54 480	53 310	56 622	53 933	55 123	56 257
奶油(新鮮)	Cream (fresh)	1 137	2 599	2 718	1 589	1 607	1 997	2 357
奶及奶油(脫水、濃縮、粉末等)	Milk and cream (evaporated, condensed, powdered, etc.)	129 182	109 748	98 921	86 611	77 491	79 885	80 730
鳥蛋(新鮮)(百萬)	Eggs (fresh) (millions)	1 495	1 468	1 524	1 516	1 564	1 606	1 605
鳥蛋(保藏)(百萬)	Eggs (preserved) (millions)	186	153	136	125	107	101	104
魚類及魚產品	Fish and fishery products							
魚(新鮮、急凍或冷藏)	Fish (fresh, chilled or frozen)	157 150	133 366	167 201	167 316	168 081	175 622	174 151
魚產品及製品	Fishery products and preparations	8 116	8 061	9 258	9 550	9 559	9 169	8 705
甲殼動物及軟體動物(新鮮、冷藏、乾、鹽醃等)	Crustacean and molluscs (fresh, frozen, dried, salted, etc.)	111 586	113 552	107 327	106 877	98 971	102 194	100 729
甲殼動物及軟體動物產品及製品	Crustacean and molluscs products and preparations	4 776	7 495	6 895	10 659	13 491	12 411	13 352

註釋：⁽¹⁾ 二零零一年及以前的數字以「公噸」計算，而由二零零二年起的數字則以「千頭」計算，因此有關數字不能直接比較。

Note: ⁽¹⁾ Figures for 2001 and earlier years are in "tonnes" while those for 2002 onwards are in "thousand heads". Hence, such figures cannot be compared directly.

資料來源：統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

11.7 長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場內蔬菜市場所銷售的入口蔬菜 Imported Vegetables Sold through Vegetable Markets at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Western Wholesale Food Market

公噸
Tonnes

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
苦瓜	Bitter cucumber	1 795	2 082	3 626	3 885	4 114	4 067	4 045
卷心菜	Cabbage	5 990	6 295	10 775	5 611	6 610	6 775	5 645
菜心	Cabbage, flowering	1 569	4 700	9 038	6 416	7 997	8 910	7 281
紹菜	Cabbage, Tien Tsin	5 362	5 716	8 033	5 306	5 930	5 332	3 899
白菜	Cabbage, white	3 244	4 959	6 167	3 850	4 745	5 604	4 808
甘筍	Carrot	11 604	14 832	15 620	18 841	11 546	8 618	6 498
芥蘭	Chinese kale	1 423	2 328	3 221	3 487	3 368	3 734	4 097
本地蘿蔔	Chinese radish	3 877	7 955	12 893	9 618	8 135	10 167	12 418
芹菜	Celery (Chinese and European)	11 977	7 134	9 386	8 287	6 667	6 728	6 367
草菇	Fresh mushroom	602	2 037	3 051	3 521	3 222	3 656	3 389
青瓜	Green cucumber	3 764	1 522	3 378	3 729	3 459	3 716	4 140
節瓜	Hairy gourd	3 754	1 475	4 078	4 294	4 755	4 391	4 466
芥菜	Leaf mustard	577	1 959	2 625	2 990	3 297	3 815	3 851
生菜	Lettuce (Chinese and European)	19 566	9 144	12 684	10 778	8 084	6 696	6 634
洋葱	Onion	4 320	11 493	14 855	15 348	9 811	9 107	8 656
薯仔	Potato	4 059	7 918	7 210	5 721	4 947	4 528	4 605
絲瓜	Silky gourd	1 207	1 310	1 986	3 531	3 101	3 905	3 652
菠菜	Spinach	679	2 149	3 003	3 488	4 058	4 553	4 181
豆角	String bean	2 088	1 548	2 731	3 133	2 945	3 108	3 557
甜椒	Sweet pepper	2 514	1 329	4 058	7 291	6 995	7 295	7 786
番薯	Sweet potato	1 355	1 656	2 678	3 283	3 024	3 586	3 725
番茄	Tomato	5 707	3 896	7 598	6 931	6 211	5 864	5 125
冬瓜	Wax gourd	6 579	3 149	8 330	5 885	5 254	4 938	4 688
其他蔬菜	Other vegetables	41 910	41 825	67 770	78 893	73 739	75 178	79 635
總計	Total	145 522	148 411	224 794	224 117	202 014	204 271	203 149

註釋： 二零零一年以前沒有西區副食品批發市場所銷售的入口蔬菜的數字。因此，由二零零一年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

Note : Data for imported vegetables sold through Western Wholesale Food Market before 2001 are not available. Hence, figures for 2001 onwards are not comparable to earlier figures.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽 Poultry Sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market

千頭
Thousand heads

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
雞	Chicken							
入口	Imports	30 885	33 823	26 312	26 120	23 367	9 204	9 965
本地	Local	7 494	4 573	5 214	7 160	10 159	7 898	11 762
鴨	Duck							
入口	Imports	1 994	296	114	91	52	4	0
本地	Local	520	0	0	0	0	0	0
鵝	Goose							
入口	Imports	1 563	216	108	86	74	7	0
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
鴿	Pigeon							
入口	Imports	1 312	1 585	1 446	1 289	1 045	616	1 004
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
鸚鵡	Quail							
入口	Imports	0	4 259	2 541	4	0	0	0
本地	Local	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total							
入口	Imports	35 754	40 179	30 521	27 590	24 538	9 831	10 969
本地	Local	8 014	4 573	5 214	7 160	10 159	7 898	11 762

註釋： 家禽主要經由長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場的家禽市場批銷。

家禽分流作業政策在一九九八年三月起實施，政策規定以鴨鵝為主水禽類的批銷，必須在西區市場進行，其他禽類則在長沙灣市場進行。

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Notes: Poultry are mainly sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market.

Under the segregation policy implemented in March 1998, the wholesale of water fowls, mainly ducks and geese, is restricted to the Western Market while other fowls to the Cheung Sha Wan Market.

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.9 魚類統營處所銷售的海魚 Fresh Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

		公噸 Tonnes						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
種	Species							
叉尾	Fork-tail	138	30	12	39	7	26	1
白果	Ginkgo	95	108	129	103	84	125	113
紅衫	Golden Thread	7 784	7 205	8 475	9 031	7 338	7 400	7 557
瓜衫	Melon Coat	1 123	784	597	584	635	669	389
瓜核	Melon Seed	728	545	549	484	413	417	421
紅線	Red Goatfish	289	92	106	114	96	81	67
紅魚	Red Snapper	22	3	1	0 [#]	0 [#]	0 [#]	1
黃肚	Yellow Belly	2 680	611	308	349	122	188	279
屬	Genera							
木棉	Big-eyes	3 306	5 218	3 671	3 590	2 725	3 196	2 900
門鱸	Conger-pike Eels	1 525	985	893	701	554	695	730
珍魚	Crevalles	51	46	14	7	7	4	5
牙帶	Hair-tails	1 691	1 212	1 414	1 553	1 138	1 246	1 205
馬頭	Horse-heads	1 259	2 203	1 828	2 581	2 637	2 885	2 830
狗棍	Lizardfishes	5 308	1 749	1 372	1 230	916	892	1 102
鮫魚	Mackerels	1 359	1 351	1 511	1 297	1 227	1 312	1 322
沙丁魚	Sardines	0 [#]	1	7	1	14	0 [#]	0 [#]
池魚	Scads	2 538	1 824	1 591	1 767	1 574	1 401	1 820
龍脷	Soles	646	1 113	635	1 019	676	628	649
金槍魚	Tuna	9	3	4	2	0 [#]	4	1
科	Families							
鯷魚	Anchovies	24	0 [#]	5	0 [#]	0 [#]	1	4
鯉魚	Breams	592	768	1 005	2 121	1 318	1 637	1 708
石首魚	Croakers	2 497	1 309	903	785	985	1 030	891
石斑	Groupa	678	478	662	1 018	713	572	389
鱸魚	Pomfrets	1 182	2 361	2 590	2 232	1 792	1 903	1 269
海筍	Round Herrings	35	0 [#]	1	3	29	3	3
笛鯛	Snappers	174	192	406	180	118	77	67
黃花	Yellow Croakers	206	2 356	3 318	2 373	1 925	1 827	1 793
目	Order							
鯊魚	Sharks	233	49	28	23	18	7	27
雜	Mixed							
其他	Others	14 710	20 040	18 805	14 037	13 038	12 664	13 481
總計	Total	50 882	52 636	50 840	47 224	40 101	40 891	41 024

註釋： 0[#] 數字少於單位的一半。

Note : 0[#] Magnitude less than half of the unit employed.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7066)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7066)

12 教育 Education

概念及定義

教育程度 是指某人在學校或其他教育機構修讀達到的最高教育水平，不論他／她有否完成該課程。計算教育程度時只包括正式課程。正式課程須最少為期 1 個學年，入學須具備指定的學歷資格（香港公開大學的課程除外），並設有考試或指定評核成績的程序。

除另有說明外，有關 **教育及培訓機構和學生人數** 的統計資料，均已將全日制課程及部分時間制課程的日間及晚間班級計算在內。

學校教育的 **學生人數** 是指學年開始時（通常在九月），學校學生登記冊所錄得的學生人數。有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。除非另有說明，數字一般只包括就讀為期 1 年或以上長期課程的學生人數。

學科類別 是根據課程的學術性質而訂定，是大學教育資助委員會對於高等教育院校提供的學術課程所採用的一種分類方法。

學校教育的 **教師** 指學校的所有教學人員（包括校長）。

大學畢業或同等學歷教師 指持有大學學位或具備從本地大學或香港以外地方的大學取得同等學歷的教師。

非大學畢業教師 指未持有任何大學學位或同等學歷的教師。

其他有關刊物

學生人數統計，教育統籌局編製

Concepts and Definitions

Educational attainment refers to the highest level of education ever attained by a person in a school or other educational institutions, regardless of whether he/she had completed the course. Only formal courses are counted as educational attainment. A formal course must be one that lasts for at least 1 academic year, requires specific academic qualifications for entrance (except courses offered by the Open University of Hong Kong) and includes examinations or specific academic assessment procedures.

Unless otherwise specified, statistics on the *educational and training institutions and enrolment* cover both day and evening classes in full-time or part-time courses.

Enrolment for school education refers to the number of pupils enrolled in the school register as at the beginning of a school year (usually in September). For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of academic year vary among educational and training institutions. The figures in general cover students attending long programmes lasting for at least 1 academic year unless otherwise specified.

Academic programme categories are constituted on the basis of academic cognateness and are adopted by the University Grants Committee as a classification system for academic courses/programmes offered by the higher education institutions.

Teachers for school education refer to all teaching staff in a school (including school head).

University graduate or equivalent teachers are those holding university degree or equivalent qualifications obtained from local universities or universities in other areas outside Hong Kong.

Non-university graduate teachers refer to those without any university degree or equivalent qualifications.

Further References

Student Enrolment Statistics, published by the Education and Manpower Bureau

幼稚園教師統計，教育統籌局編製

Statistics on Kindergarten Teachers, published by the Education and Manpower Bureau

中小學教師統計，教育統籌局編製

Statistics on Primary and Secondary School Teachers, published by the Education and Manpower Bureau

資料與統計數字，大學教育資助委員會編製

Facts and Figures, published by the University Grants Committee

12.1 十五歲及以上人口的教育程度分布

Distribution of Educational Attainment of Population Aged 15 and Over

		百分比 Percentages						
教育程度 / 性別	Educational attainment/Sex	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
未受教育 / 幼稚園	No schooling/Kindergarten	10.6	7.6	7.3	7.0	6.9	6.8	6.4
男	Male	2.8	1.8	1.7	1.7	1.6	1.6	1.5
女	Female	7.8	5.8	5.6	5.3	5.3	5.2	5.0
小學	Primary	24.3	22.2	21.6	21.0	20.4	19.7	19.5
男	Male	12.6	10.8	10.4	9.9	9.5	9.1	8.9
女	Female	11.7	11.4	11.2	11.1	10.9	10.6	10.6
初中 ⁽¹⁾	Lower secondary ⁽¹⁾	16.4	16.7	16.8	16.8	17.2	17.0	16.4
男	Male	9.8	9.5	9.5	9.3	9.5	9.2	8.8
女	Female	6.6	7.2	7.4	7.6	7.7	7.8	7.6
高中 ⁽²⁾	Upper secondary ⁽²⁾	29.6	30.7	30.2	30.0	29.1	29.7	30.2
男	Male	14.3	14.6	14.3	14.3	13.7	14.0	14.2
女	Female	15.3	16.1	15.9	15.8	15.4	15.7	16.0
預科 ⁽³⁾	Matriculation ⁽³⁾	4.4	4.3	4.6	4.7	5.3	5.3	5.1
男	Male	2.2	2.1	2.1	2.2	2.4	2.4	2.3
女	Female	2.3	2.3	2.5	2.5	2.9	2.9	2.8
專上教育	Tertiary	14.7	18.5	19.5	20.5	21.1	21.6	22.4
非學位課程	Non-degree course	6.5	7.1	7.0	7.6	7.8	7.4	7.6
男	Male	3.2	3.5	3.5	3.7	3.9	3.7	3.8
女	Female	3.3	3.6	3.6	3.9	3.9	3.7	3.8
學位課程	Degree course	8.2	11.4	12.4	12.9	13.4	14.2	14.8
男	Male	4.8	6.3	6.9	7.0	7.3	7.5	7.8
女	Female	3.4	5.1	5.6	5.9	6.1	6.6	7.0
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
男	Male	49.6	48.6	48.3	48.0	47.8	47.5	47.3
女	Female	50.4	51.4	51.7	52.0	52.2	52.5	52.7

註釋：數字是根據該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數據編製。

(1) 具初中教育程度的人士包括具中一至中三教育程度或同等學歷的人士。

(2) 具高中教育程度的人士包括具中四至中五教育程度或同等學歷的人士。

(3) 具預科教育程度的人士包括具中六及中七教育程度或同等學歷的人士。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are compiled based on the data obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

(1) Persons with educational attainment at lower secondary level refer to those with Secondary 1 to Secondary 3 education or equivalent level.

(2) Persons with educational attainment at upper secondary level refer to those with Secondary 4 to Secondary 5 education or equivalent level.

(3) Persons with educational attainment at matriculation level refer to those with Secondary 6 to Secondary 7 education or equivalent level.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目 Number of Educational and Training Institutions by Type of Institution and Finance Type

		院校數目 Number of institutions						
院校類別 / 資助類別	Type of institution/Finance type	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
幼稚園 ⁽¹⁾	Kindergarten ⁽¹⁾							
本地	Local	709	756	746	730	719	683	986
國際	International	22	33	38	47	49	54	76
小學	Primary school							
本地 ⁽²⁾	Local ⁽²⁾							
官立及資助	Government and aided	764	719	714	698	678	653	609
其他 ⁽³⁾	Others ⁽³⁾	64	60	63	60	61	59	65
國際 ⁽⁴⁾	International ⁽⁴⁾	32	37	38	45	46	47	46
中學 ⁽⁵⁾	Secondary school ⁽⁵⁾							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	370	400	404	405	405	408	412
其他 ⁽³⁾	Others ⁽³⁾							
日校	Day	73	62	69	70	72	88	89
夜校	Evening	41	39	41	43	36	51	47
國際 ⁽⁴⁾	International ⁽⁴⁾	23	24	23	24	24	23	23
特殊教育學校	Special education school							
本地	Local							
資助	Aided	68	73	73	73	73	65	62
國際 ⁽⁴⁾	International ⁽⁴⁾	1	1	1	1	1	1	1
職業訓練局	Vocational Training Council							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
認可專上學院	Approved post-secondary colleges							
私立	Private	1	1	2	2	2	3	3
其他學院	Other colleges							
私立	Private							
日校	Day	8	6	6	9	13	13	13
夜校	Evening	7	4	4	4	4	4	4
香港教育學院 ⁽⁶⁾	Hong Kong Institute of Education ⁽⁶⁾							
政府資助	Government subvented	1	-	-	-	-	-	-
教資會資助院校 ⁽⁶⁾	UGC-funded institution ⁽⁶⁾							
政府資助	Government subvented	7	8	8	8	8	8	8
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
香港公開大學	The Open University of Hong Kong							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
建造業訓練局	Construction Industry Training Authority							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
製衣業訓練局	Clothing Industry Training Authority							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
醫院管理局	Hospital Authority							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
菲臘牙科醫院	The Prince Philip Dental Hospital							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1

12.2 (續) 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目 (cont'd) Number of Educational and Training Institutions by Type of Institution and Finance Type

		院校數目 Number of institutions						
院校類別 / 資助類別	Type of institution/Finance type	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校	Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses							
私立	Private							
日校	Day	200	622	762	949	1 108	1 089	966
日暨夜校	Day cum Evening	-	-	-	-	-	163	424
夜校	Evening	199	522	652	825	1 020	943	815
官立	Government							
夜校	Evening	1	1	1	1	-	-	-

註釋： 表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月為止。認可專上學院、提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校及其他學院的數字，是截至該年十月為止。大學教育資助委員會(教資會)資助院校的數字是截至該年十二月為止。

Notes : Figures for kindergarten, primary, secondary and special education schools are as at September of the year. Figures for approved post-secondary colleges, institutes offering adult education/tutorial/vocational courses and other colleges are as at October of the year. Figures for University Grants Committee (UGC)-funded institutions are as at December of the year.

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(1) 所有幼稚園均屬私營。二零零五年的數字包括因應二零零五年九月實施的協調學前服務，由幼兒中心轉型而成的幼稚園，因此不能與以前的數字作比較。</p> <p>(2) 一九九五年小學夜校的數字包括在「提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校」之內。由一九九九年九月開始，並沒有開辦小學夜校。</p> <p>(3) 就中、小學而言，數字包括直接資助計劃及私立學校。就中學而言，數字亦包括按位津貼學校及買位計劃學校。買位計劃於二零零一年已完全結束。</p> <p>(4) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。</p> <p>(5) 中學教育指中一至中七。數字包括夜校，這些夜校均屬私營。</p> <p>(6) 香港教育學院自一九九六年七月一日起成為教資會資助院校。</p> | <p>(1) All kindergartens are privately run. Figures for 2005 include kindergartens newly converted from child care centers upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Accordingly, they are not comparable to figures for earlier years.</p> <p>(2) For primary evening schools, figure for 1995 is included in "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses". As from September 1999, no primary evening schools were in operation.</p> <p>(3) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools at both primary and secondary levels. At secondary level, Caput schools and Bought Place Scheme (BPS) schools are also included. BPS was completely phased out in 2001.</p> <p>(4) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.</p> <p>(5) Secondary education refers to Secondary 1 to Secondary 7. Figures include evening schools, which are privately run.</p> <p>(6) The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the UGC with effect from 1 July 1996.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

資料來源：政府總部教育統籌局；
大學教育資助委員會秘書處
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4733)

Sources : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat;
University Grants Committee Secretariat
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4733)

12.3 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數

Student Enrolment by Type of Educational and Training Institution

		學生人數 Number of students						
類別	Type	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
幼稚園 ⁽¹⁾	Kindergarten ⁽¹⁾	180 317	160 921	156 202	143 725	136 096	130 157	149 141
小學 ⁽²⁾	Primary school ⁽²⁾	467 718	493 979	493 075	483 218	468 792	447 137	425 864
日校	Day school	467 718	493 979	493 075	483 218	468 792	447 137	425 864
中學	Secondary school	470 997	466 710	465 403	465 926	470 487	476 954	482 273
日校	Day school	459 845	456 693	456 455	461 289	467 223	474 054	478 440
初中	Lower secondary	259 545	241 616	246 132	251 556	251 463	253 619	254 879
高中	Upper secondary	147 508	155 518	150 886	150 705	157 009	160 916	161 901
中六及中七	Secondary 6 and secondary 7	52 792	59 559	59 437	59 028	58 751	59 519	61 660
夜校	Evening school	11 152	10 017	8 948	4 637	3 264	2 900	3 833
特殊教育學校 ⁽³⁾	Special education school ⁽³⁾	8 476	9 387	9 538	9 889	10 177	8 556*	7 734
特殊學校	Special school	8 338	9 181	9 381	9 648	10 082	8 468*	7 697
普通學校內的 特殊班	Special classes in ordinary school	138	206	157	241	95	88	37
職業訓練局 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	Vocational Training Council ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	65 817	56 639	58 238*	59 714	59 694	60 074	61 270
全日制	Full-time							
技工級課程 ⁽⁶⁾⁽⁷⁾	Craft level courses ⁽⁶⁾⁽⁷⁾	9 784	4 124	3 918	4 226	4 942	4 608	4 254
技術員級課程 ⁽⁸⁾	Technician level courses ⁽⁸⁾	8 623	13 530	15 205*	15 049	13 716	11 857	9 983
高級技術員 / 技術員級課程 ⁽⁹⁾	Higher technician/Technician level courses ⁽⁹⁾	-	420	364	373	363	384	381
高級技術員級 課程 ⁽⁸⁾	Higher technician level courses ⁽⁸⁾	4 900	7 074	8 741	11 356	14 240	19 814	25 163
兼讀制	Part-time							
技工級課程 ⁽⁶⁾	Craft level courses ⁽⁶⁾	16 493	8 835	8 073	6 030	5 079	4 084	3 466
技術員級課程 ⁽⁸⁾	Technician level courses ⁽⁸⁾	17 956	12 941	10 893	10 623	10 755	10 074	9 977
高級技術員級 課程 ⁽⁸⁾	Higher technician level courses ⁽⁸⁾	8 061	9 715	11 044	12 057	10 599	9 253	8 046
認可專上學院 ⁽¹⁰⁾ (全日制)	Approved post-secondary college ⁽¹⁰⁾ (full-time)	2 600	2 707	4 180	4 011	4 043	3 960	4 069
其他學院 ⁽¹¹⁾	Other colleges ⁽¹¹⁾	2 972	5 258	3 492	3 695	3 953	5 983	7 205
日間課程	Day course	1 994	4 193	2 513	2 646	2 977	4 427	5 010
夜間課程	Evening course	978	1 065	979	1 049	976	1 556	2 195
香港教育學院 ⁽¹²⁾	Hong Kong Institute of Education ⁽¹²⁾	8 652	-	-	-	-	-	-
全日制	Full-time	3 003	-	-	-	-	-	-
兼讀制	Part-time	5 649	-	-	-	-	-	-
教資會資助院校 ⁽¹²⁾⁽¹³⁾	UGC-funded institution ⁽¹²⁾⁽¹³⁾	75 450	78 295	81 664	85 602	90 355	91 865	91 786
全日制	Full-time							
副學位課程 ⁽¹⁴⁾	Sub-degree ⁽¹⁴⁾	7 117	10 284	13 830	16 668	20 034	23 948	26 429
學士學位課程	Undergraduate	42 824	44 241	44 796	45 669	46 602	47 489	49 159
研究院修課課程	Taught postgraduate	998	1 593	1 925	2 446	2 574	1 930	1 458
研究院研究課程 ⁽¹⁵⁾	Research postgraduate ⁽¹⁵⁾	2 571	3 290	3 647	3 841	4 623	4 555	4 783
兼讀制	Part-time							
副學位課程	Sub-degree	7 661	5 188	4 537	4 372	4 293	3 697	2 629
學士學位課程	Undergraduate	4 627	3 365	3 258	3 501	3 527	3 409	2 466
研究院修課課程	Taught postgraduate	9 010	9 662	9 034	8 501	8 100	6 159	4 170
研究院研究課程 ⁽¹⁵⁾	Research postgraduate ⁽¹⁵⁾	642	672	637	604	602	678	691
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts	708	712	738	743	749	756	752
全日制	Full-time							
非學位程度 ⁽¹⁶⁾	Non-degree ⁽¹⁶⁾	504	438	452	446	450	440	418
學位程度	Degree	204	274	286	297	299	316	334
香港公開大學 ⁽¹⁷⁾	The Open University of Hong Kong ⁽¹⁷⁾							
大學本部 ⁽¹⁴⁾	University-based ⁽¹⁴⁾	20 085	25 722	26 875	25 115	22 473	20 400	18 552
全日制	Full-time	-	-	68	85	210	459	1 256
兼讀制	Part-time	20 085	25 722	26 807	25 030	22 263	19 941	17 296

12.3 (續) 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數 (cont'd) Student Enrolment by Type of Educational and Training Institution

		學生人數 Number of students						
類別	Type	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
李嘉誠專業進修學院 ⁽⁵⁾⁽¹⁴⁾⁽¹⁸⁾	Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education ⁽⁵⁾⁽¹⁴⁾⁽¹⁸⁾	-	-	-	-	9 655	9 441	9 729
全日制	Full-time	-	-	-	-	39	62	86
兼讀制	Part-time	-	-	-	-	9 616	9 379	9 643
建造業訓練局	Construction Industry Training Authority	2 136	2 169	1 859	1 456	1 664	1 236	966
全日制	Full-time							
技工級課程 ⁽⁶⁾⁽¹⁹⁾	Craft level courses ⁽⁶⁾⁽¹⁹⁾	1 729	1 823	1 558	1 115	1 417	1 063	719
技術員級課程 ⁽⁸⁾⁽²⁰⁾	Technician level courses ⁽⁸⁾⁽²⁰⁾	407	346	301	341	247	173	247
製衣業訓練局	Clothing Industry Training Authority	696	525	486	615	853	1 191	913
全日制	Full-time							
技工級課程 ⁽⁶⁾	Craft level courses ⁽⁶⁾	102	31	37	47	46	49	51
技術員級課程 ⁽⁸⁾	Technician level courses ⁽⁸⁾	333	354	359	441	561	597	501
兼讀制	Part-time							
技工級課程 ⁽⁶⁾	Craft level courses ⁽⁶⁾	261	140	90	127	246	545	361
醫院管理局(全日制) ⁽²¹⁾	Hospital Authority (full-time) ⁽²¹⁾	-	-	-	108	213*	313	305
菲臘牙科醫院 ⁽²²⁾	Prince Philip Dental Hospital ⁽²²⁾	28	55	59	101	90	93	88
全日制	Full-time	28	50	59	95	90	88	88
兼讀制	Part-time	-	5	-	6	-	5	-
毅進計劃 ⁽²³⁾	Project Yi Jin ⁽²³⁾	-	3 267	4 293	4 170	4 529	6 585	5 936
全日制	Full-time	-	3 267	2 085	2 804	2 880	4 363	4 147
兼讀制	Part-time	-	-	2 208	1 366	1 649	2 222	1 789
提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校 ⁽⁵⁾	Institute offering adult education/tutorial/vocational courses ⁽⁵⁾	92 180	175 500	182 717	210 092	201 073	220 400	231 933
日校	Day school	32 590	75 241	88 251	110 916	94 552	115 236	105 934
日暨夜校	Day cum evening school	-	-	-	-	-	12 531	43 964
夜校	Evening school	59 590	100 259	94 466	99 176	106 521	92 633	82 035

註釋：二零零五年職業訓練及專上教育的學生人數為臨時數字。

數字只包括就讀為期一年或以上長期課程的全日制及兼讀制的學生人數。「提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校」的數字則包括長短期課程。

表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月為止。「提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校」的數字，是截至該年十月為止。至於有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。

(1) 二零零五年的數字包括因應二零零五年九月實施的協調學前服務，由幼兒中心轉型為幼稚園內的幼兒班、低班及高班學生，因此不能與以前的數字作直接比較。

(2) 一九九五年的小學夜校數字包括在「提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校」之內。由一九九九年九月開始，並沒有開辦小學夜校。

(3) 當實用中學及技能訓練學校於二零零一年九月至二零零五年八月期間完成主流化時，相關學校的數字即被納入「中學」內。由二零零四年開始的數字包括一間在二零零四年開始主流化的特殊學校內已主流化的班級的學生。

(4) 數字指香港專業教育學院(一九九九年前分為科技學院及工業學院)、訓練及培訓發展中心及專業進修中心的學生人數。另外，職業訓練局工商資訊學院於二零零一年九月開始收生。數字亦包括就讀於該學院所開辦的自資專上課程的學生人數。

Notes: Statistics on student enrolment in vocational and post-secondary education for 2005 are provisional figures.

Figures cover both full-time and part-time students attending long programmes lasting for at least one academic year, except for "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" where long and short programmes are included.

Figures for kindergarten, primary, secondary and special education schools are as at September of the year. Figures for "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" are as at October of the year. For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of academic year vary among educational and training institutions.

(1) Figure for 2005 includes pupils attending nursery, lower and upper classes in kindergartens which have been converted from child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Hence, it is not directly comparable to figures for earlier years.

(2) For primary evening schools, figure for 1995 is included in "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses". As from September 1999, no primary evening schools were in operation.

(3) Figures for practical schools and skills opportunity schools were subsumed in "Secondary school" once the schools concerned completed mainstreaming between September 2001 and August 2005. Figures from 2004 onwards include students of mainstreamed classes in one special school which commenced mainstreaming in 2004.

(4) Figures refer to students of the Hong Kong Institute of Vocational Education (formerly Technical Colleges and Technical Institutes before 1999), Training and Development Centres, and Continuing Professional Development Centre. Students attending self-financing post-secondary programmes run by the Vocational Training Council School of Business and Information Systems are also included since the school started to admit students in September 2001.

12.3 (續) 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數 (cont'd) Student Enrolment by Type of Educational and Training Institution

- (5) 數字不包括就讀毅進計劃課程的學生人數。
(6) 技工級課程為中三以上程度課程。
(7) 數字亦包括訓練及培訓發展中心的操作工級課程。
(8) 高級技術員及技術員級課程為中五以上程度課程，而高級技術員級課程則為較高程度課程。
(9) 高級技術員 / 技術員級課程為中五以上程度課程，首年須修讀共同科目。
(10) 認可專上學院指根據《專上學院條例》註冊的專上學院。珠海學院已於二零零四年七月註冊為「認可專上學院」。
(11) 其他學院指提供專上課程的私立學校，例如：香港三育書院、香港能仁書院、香港專業進修學校等。
(12) 香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會(教資會)資助院校。教資會資助院校的數字自一九九六年起包括香港教育學院。
(13) 除非另有說明，數字指修讀教資會資助課程的學生人數。
(14) 自二零零一年起，數字亦包括就讀自資全日制經評審專上課程的學生人數。
(15) 自二零零三年起，數字亦包括在教資會學生人數指標外但受教資會資助的研究院研究課程的學生人數。
(16) 數字包括證書、深造證書、專業證書、文憑、深造文憑及專業文憑課程的學生人數。
(17) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日升格為大學及正名為香港公開大學。
(18) 李嘉誠專業進修學院(前身為持續及社區教育中心)是在一九九三年十月開始開辦副學位及持續專業進修課程。數字從二零零三年起開始提供。
(19) 數字是指基本工藝課程的學生人數。
(20) 數字是指建造業管工 / 技術員訓練課程的學生人數。
(21) 數字指護士訓練課程，並從二零零二年開始提供。
(22) 數字指牙科訓練課程。
(23) 政府在二零零零年十月展開毅進計劃，以便開闢另一個途徑，為中五離校生和成年學員提供更多持續進修的機會。成功完成毅進課程的學生可獲頒發全科畢業證書。這張證書已獲香港學術評審局評定為相當於中學會考五科及格的水平。
- (5) Figures do not include students attending programmes of the Project Yi Jin.
(6) Craft level courses are post-secondary 3 courses.
(7) Figures also include operative level courses of Training and Development Centres.
(8) Higher technician and technician level courses are post-secondary 5 courses but higher technician level courses are more advanced courses.
(9) Higher technician/Technician level courses are post-secondary 5 courses with common first year curricula.
(10) Approved post-secondary colleges refer to colleges registered under the Post Secondary Colleges Ordinance. Chu Hai College of Higher Education has been registered as an approved post-secondary college as from July 2004.
(11) Other colleges refer to private schools which provide post-secondary courses, such as Hong Kong Adventist College, Hong Kong Buddhist College, Hong Kong College of Technology, etc.
(12) Hong Kong Institute of Education has come under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996. Figures for UGC-funded institution include Hong Kong Institute of Education starting from 1996.
(13) Figures refer to students attending UGC-funded programmes unless otherwise specified.
(14) Starting from 2001, figures also include students attending full-time accredited self-financing post-secondary programmes.
(15) Starting from 2003, figures also include research postgraduate students counted outside the UGC student number target but wholly funded by UGC.
(16) Figures include students in certificate, advanced certificate, professional certificate, diploma, advanced diploma and professional diploma courses.
(17) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was upgraded into a university and renamed as The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.
(18) Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education (formerly the Centre for Continuing and Community Education) started to offer sub-degree courses and continuing and professional courses in October 1993. Figures are available as from 2003.
(19) Figures refer to students of basic craft courses.
(20) Figures refer to students of construction supervisor/technician trainee training courses.
(21) Figures refer to nurse training programmes and are available as from 2002.
(22) Figures refer to dental training programmes.
(23) Project Yi Jin was launched in October 2000 to provide an alternative route and to expand the continuing education opportunities for secondary school leavers and adult learners. Students who can successfully complete the programme will be awarded a full certificate which has been assessed by the Hong Kong Council for Academic Accreditation as comparable to five passes in the Hong Kong Certificate of Education Examination.

資料來源：政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352 / 3540 7454)

Source: Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone Nos.: 2892 6352/3540 7454)

12.4 按教育程度、資助類別及地區劃分的日校數目，二零零五年 Number of Day Schools by Education Level, Finance Type and Area, 2005

		日校數目 Number of day schools			
教育程度 / 資助類別	Education level/ Finance type	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
幼稚園 ⁽¹⁾	Kindergarten ⁽¹⁾				
本地	Local	179	299	508	986
國際	International	41	16	19	76
小學	Primary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	91	170	348	609
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	23	34	8	65
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾	21	11	14	46
中學	Secondary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	67	111	234	412
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	17	35	37	89
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾	13	8	2	23

註釋： 數字為該年九月的數字。

- (1) 所有幼稚園均屬私營。
- (2) 就中、小學而言，數字包括直接資助計劃學校及私立學校。就中學而言，數字亦包括按位津貼學校。
- (3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Notes : Figures are as at September of the year.

- (1) All kindergartens are privately run.
- (2) Figures include Direct Subsidy Scheme schools and private schools at both primary and secondary levels. At secondary level, Caput schools are also included.
- (3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools.

Source : Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.5 按年齡及性別劃分的幼稚園、小學及中學日校學生人數，二零零五年 Enrolment in Kindergarten, Primary and Secondary Day Schools by Age and Sex, 2005

		學生人數 Number of students							
		幼稚園 ⁽¹⁾ Kindergarten ⁽¹⁾		小學 ⁽²⁾ Primary ⁽²⁾		中一至中五 ⁽²⁾ Secondary 1-5 ⁽²⁾		中六及中七 ⁽²⁾ Secondary 6 & 7 ⁽²⁾	
年齡	Age	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female
3歲以下	Under 3	6 296	6 137	-	-	-	-	-	-
3歲	3	23 368	21 855	-	-	-	-	-	-
4歲	4	26 736	24 628	-	-	-	-	-	-
5歲	5	20 542	18 442	8 369	8 095	-	-	-	-
6歲	6	658	435	28 685	26 703	-	-	-	-
7歲	7	28	14	31 528	29 002	-	-	-	-
8歲	8	-	2	36 165	33 555	-	-	-	-
9歲	9	-	-	37 972	35 763	-	-	-	-
10歲	10	-	-	40 107	37 427	-	-	-	-
11歲	11	-	-	30 945	28 409	9 613	9 515	-	-
12歲	12	-	-	5 212	4 238	35 567	34 238	-	-
13歲	13	-	-	1 540	1 308	39 342	37 364	-	-
14歲	14	-	-	370	291	39 160	37 175	-	-
15歲	15	-	-	74	67	38 109	37 183	96	111
16歲	16	-	-	23	14	31 556	30 575	3 401	4 203
17歲	17	-	-	1	1	12 563	10 946	10 050	12 393
18歲	18	-	-	-	-	4 940	4 733	8 892	11 112
19歲	19	-	-	-	-	1 602	1 610	3 823	4 282
20歲	20	-	-	-	-	391	427	1 124	1 277
21歲	21	-	-	-	-	81	66	309	409
22歲及以上	22 and over	-	-	-	-	10	14	75	103
總計	Total	77 628	71 513	220 991	204 873	212 934	203 846	27 770	33 890

註釋： 數字為該年九月的數字。

(1) 數字包括因應二零零五年九月實施的協調學前服務，由幼兒中心轉型為幼稚園內的幼兒班、低班及高班學生。

(2) 按年齡劃分的學生人數是估計數字。

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) Figures include pupils attending nursery, lower and upper classes in kindergartens which have been converted from child care centres upon harmonisation of pre-primary services in September 2005.

(2) Enrolment figures by age are estimates.

Source : Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.6 按學校類別、資助類別及級別劃分的小學⁽¹⁾學生人數 Enrolment in Primary Schools⁽¹⁾ by Type of School, Finance Type and Grade

		學生人數 Number of students						
學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
小一	Primary 1	65 364	69 469	68 448	62 781	59 388	52 997	48 868
小二	Primary 2	69 280	71 991	71 594	69 482	63 918	60 184	53 939
小三	Primary 3	66 142	74 897	73 645	72 534	70 390	64 690	60 892
小四	Primary 4	67 631	76 156	76 466	74 683	73 453	71 156	65 640
小五	Primary 5	72 649	76 524	76 704	76 627	74 867	73 381	71 297
小六	Primary 6	73 259	75 674	76 520	76 351	76 329	74 396	73 033
小計	Sub-total	414 325	444 711	443 377	432 458	418 345	396 804	373 669
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾							
小一	Primary 1	7 214	6 062	6 077	5 960	5 565	4 985	5 496
小二	Primary 2	7 636	5 988	5 887	6 096	5 939	5 585	5 467
小三	Primary 3	6 666	5 925	5 834	5 871	6 058	5 906	5 858
小四	Primary 4	6 392	5 771	5 762	5 766	5 783	5 929	6 130
小五	Primary 5	6 474	5 555	5 603	5 541	5 691	5 733	6 033
小六	Primary 6	5 910	5 763	5 218	5 488	5 361	5 454	5 733
小計	Sub-total	40 292	35 064	34 381	34 722	34 397	33 592	34 717
國際 ⁽³⁾	International ⁽³⁾							
小一	Primary 1	2 368	2 834	3 007	3 174	3 147	3 196	3 379
小二	Primary 2	2 329	2 462	2 759	2 863	2 872	2 892	2 962
小三	Primary 3	2 247	2 314	2 603	2 758	2 733	2 878	2 954
小四	Primary 4	2 133	2 289	2 447	2 605	2 573	2 730	2 815
小五	Primary 5	2 050	2 198	2 342	2 387	2 535	2 589	2 802
小六	Primary 6	1 974	2 107	2 159	2 251	2 190	2 456	2 566
小計	Sub-total	13 101	14 204	15 317	16 038	16 050	16 741	17 478
總計	Total							
小一	Primary 1	74 946	78 365	77 532	71 915	68 100	61 178	57 743
小二	Primary 2	79 245	80 441	80 240	78 441	72 729	68 661	62 368
小三	Primary 3	75 055	83 136	82 082	81 163	79 181	73 474	69 704
小四	Primary 4	76 156	84 216	84 675	83 054	81 809	79 815	74 585
小五	Primary 5	81 173	84 277	84 649	84 555	83 093	81 703	80 132
小六	Primary 6	81 143	83 544	83 897	84 090	83 880	82 306	81 332
所有級別	All grades	467 718	493 979	493 075	483 218	468 792	447 137	425 864

註釋： 數字為該年九月的數字。

- (1) 一九九五年小學夜校的數字包括在「提供成人教育／補習／職業課程的院校」之內。由一九九九年九月開始，並沒有開辦小學夜校。
- (2) 數字包括直接資助計劃及私立學校。
- (3) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。為方便編製按級別的統計數字，提供非本地課程的國際學校的數字，已按相等於本地課程的級別程度劃分。小一的統計數字亦包括填報預備班的數字。

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Notes: Figures are as at September of the year.

- (1) For primary evening schools, figure for 1995 is included in "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses". As from September 1999, no primary evening schools were in operation.
- (2) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools.
- (3) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. To facilitate compilation of statistics by grade, figures for international schools which offer non-local curriculum are compiled according to the grades equivalent to those of the local curriculum. Figures for Primary 1 level also cover preparatory classes.

Source: Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中五學生人數

Enrolment in Secondary 1 to 5 by Type of School, Finance Type and Grade

學生人數

Number of students

學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
日校	Day school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
中一	Secondary 1	80 030	79 228	78 047	77 959	76 919	76 711	75 540
中二	Secondary 2	78 739	73 166	77 567	76 033	76 772	76 232	75 899
中三	Secondary 3	75 478	68 908	70 450	74 397	73 731	74 568	74 366
中四	Secondary 4	62 028	67 139	66 432	68 018	70 544	70 375	71 218
中五	Secondary 5	60 047	66 777	66 036	64 672	66 098	68 224	68 043
小計	Sub-total	356 322	355 218	358 532	361 079	364 064	366 110	365 066
其他(1)	Others(1)							
中一	Secondary 1	5 767	5 162	4 718	5 323	6 182	7 072	7 755
中二	Secondary 2	7 065	3 837	5 273	5 700	5 756	6 559	7 533
中三	Secondary 3	7 282	5 638	4 035	6 065	5 954	5 974	6 935
中四	Secondary 4	10 433	7 641	6 039	5 921	9 148	8 868	8 697
中五	Secondary 5	11 857	10 922	9 174	8 791	7 861	9 996	10 284
小計	Sub-total	42 404	33 200	29 239	31 800	34 901	38 469	41 204
國際(2)	International(2)							
中一	Secondary 1	1 843	1 930	2 121	2 131	2 197	2 282	2 419
中二	Secondary 2	1 716	1 998	1 947	2 090	2 041	2 214	2 272
中三	Secondary 3	1 625	1 749	1 974	1 858	1 911	2 007	2 160
中四	Secondary 4	1 581	1 581	1 697	1 768	1 719	1 763	1 943
中五	Secondary 5	1 562	1 458	1 508	1 535	1 639	1 690	1 716
小計	Sub-total	8 327	8 716	9 247	9 382	9 507	9 956	10 510
總計	Total							
中一	Secondary 1	87 640	86 320	84 886	85 413	85 298	86 065	85 714
中二	Secondary 2	87 520	79 001	84 787	83 823	84 569	85 005	85 704
中三	Secondary 3	84 385	76 295	76 459	82 320	81 596	82 549	83 461
中四	Secondary 4	74 042	76 361	74 168	75 707	81 411	81 006	81 858
中五	Secondary 5	73 466	79 157	76 718	74 998	75 598	79 910	80 043
所有級別	All grades	407 053	397 134	397 018	402 261	408 472	414 535	416 780
夜校(3)	Evening school(3)							
本地	Local							
私立(4)	Private(4)							
中一	Secondary 1	189	43	43	0	0	0	0
中二	Secondary 2	339	99	17	7	0	0	0
中三	Secondary 3	629	256	150	84	80	67	90
中四	Secondary 4	1 948	1 227	956	538	463	567	822
中五	Secondary 5	6 221	6 327	6 019	3 574	2 386	1 853	2 101
所有級別	All grades	9 326	7 952	7 185	4 203	2 929	2 487	3 013

註釋： 數字為該年九月的數字。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) 數字包括直接資助計劃學校、按位津貼學校、買位計劃及私立學校。買位計劃於二零零一年已完全結束。

(1) Figures include Direct Subsidy Scheme schools, Caput schools, Bought Place Scheme (BPS) schools and private schools. BPS was completely phased out in 2001.

(2) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。為方便編製按級別的統計數字，提供非本地課程的國際學校的數字，已按相等於本地課程的級別程度劃分。

(2) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. To facilitate compilation of statistics by grade, figures for international schools which offer non-local curriculum are compiled according to the grades equivalent to those of the local curriculum.

(3) 官立夜中學的數字，已納入表12.3內的「提供成人教育／補習／職業課程的院校」類別，故不包括於此項目內。由二零零三年九月開始，沒有開辦官立夜中學。

(3) Figures exclude government secondary evening schools which have been classified under "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" in Table 12.3. As from September 2003, no government secondary evening schools were in operation.

(4) 「私立學校」不包括商科班。

(4) "Private school" excludes commercial classes.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.8 按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中七學生人數

Enrolment in Secondary 6 and 7 by Type of School, Finance Type and Grade

學生人數

Number of students

學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
日校	Day school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
中六	Secondary 6	23 003	24 078	24 394	24 493	24 581	25 328	25 649
中七	Secondary 7	21 362	23 167	23 235	23 094	22 950	23 010	23 511
其他(1)	Others(1)							
中六	Secondary 6	3 388	5 465	4 364	4 494	4 224	4 425	5 348
中七	Secondary 7	2 786	4 407	4 809	4 487	4 434	3 995	4 210
國際(2)	International(2)							
中六	Secondary 6	1 463	1 401	1 477	1 409	1 450	1 602	1 646
中七	Secondary 7	790	1 041	1 158	1 051	1 112	1 159	1 296
總計	Total							
中六	Secondary 6	27 854	30 944	30 235	30 396	30 255	31 355	32 643
中七	Secondary 7	24 938	28 615	29 202	28 632	28 496	28 164	29 017
夜校(3)	Evening school(3)							
本地	Local							
私立	Private							
中六	Secondary 6	861	939	663	155	184	185	280
中七	Secondary 7	965	1 126	1 100	279	151	228	540

註釋： 數字為該年九月的數字。

- (1) 數字包括直接資助計劃學校、按位津貼學校、買位計劃及私立學校。買位計劃於二零零一年已完全結束。
- (2) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。為方便編製按級別的統計數字，提供非本地課程的國際學校的數字，已按相等於本地課程的級別程度劃分。
- (3) 官立夜中學的數字，已納入表12.3內的「提供成人教育／補習／職業課程的院校」類別，故不包括於此項目內。由二零零三年九月開始，沒有開辦官立夜中學。

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Notes: Figures are as at September of the year.

- (1) Figures include Direct Subsidy Scheme schools, Caput schools and Bought Place Scheme (BPS) schools and private schools. BPS was completely phased out in 2001.
- (2) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. To facilitate compilation of statistics by grade, figures for international schools which offer non-local curriculum are compiled according to the grades equivalent to those of the local curriculum.
- (3) Figures exclude government secondary evening schools which have been classified under "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" in Table 12.3. As from September 2003, no government secondary evening schools were in operation.

Source: Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.9 按院校、修課程度及學科類別劃分的 大學教育資助委員會資助課程學生人數，二零零五年

院校／修課程度	學生人數								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位課程	0	0	0	0	0	0	584	482	340
學士學位課程	0	0	0	111	413	170	859	1 651	99
研究院修課課程	0	0	0	0	20	21	52	89	24
研究院研究課程	0	0	0	42	66	29	8	170	9
小計	0	0	0	153	499	220	1 502	2 392	472
香港浸會大學									
學士學位課程	0	0	181	166	306	161	249	0	0
研究院修課課程	0	0	0	0	45	0	0	0	0
研究院研究課程	2	0	7	12	55	14	16	3	1
小計	2	0	188	178	405	175	265	3	1
嶺南大學									
學士學位課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
小計	0	0	0	0	0	0	0	0	0
香港中文大學									
學士學位課程	725	0	786	586	470	478	306	1 284	156
研究院修課課程	22	0	0	0	1	6	0	0	79
研究院研究課程	198	0	28	183	153	90	80	242	6
小計	945	0	814	769	624	574	386	1 526	241
香港教育學院									
副學位課程	0	0	0	5	10	243	62	0	0
學士學位課程	0	0	0	67	72	163	79	22	0
研究院修課課程	0	0	0	10	21	58	22	0	0
小計	0	0	0	82	103	464	163	22	0
香港理工大學									
副學位課程	0	0	386	0	191	117	280	1 822	171
學士學位課程	0	0	1 264	64	250	4	620	2 439	320
研究院修課課程	0	0	395	0	15	10	103	335	29
研究院研究課程	0	0	68	12	52	10	32	200	24
小計	0	0	2 113	76	508	140	1 036	4 796	544
香港科技大學									
學士學位課程	0	0	0	470	509	391	433	1 713	0
研究院修課課程	0	0	0	6	23	4	0	116	0
研究院研究課程	0	0	0	136	121	49	116	394	0
小計	0	0	0	611	653	444	549	2 223	0
香港大學									
學士學位課程	741	252	760	470	378	437	202	1 456	346
研究院修課課程	13	0	8	2	52	10	0	0	176
研究院研究課程	334	35	26	129	224	54	66	275	114
小計	1 088	287	794	601	655	502	269	1 731	636
全部院校									
副學位課程	0	0	386	5	201	360	926	2 304	511
學士學位課程	1 466	252	2 991	1 934	2 397	1 804	2 748	8 565	921
研究院修課課程	35	0	403	18	176	109	177	540	308
研究院研究課程	534	35	129	512	671	246	319	1 284	154
總計	2 035	287	3 909	2 470	3 445	2 519	4 169	12 693	1 893

註釋： 數字是截至該年十二月為止。

研究院研究課程的學生人數只包括在一般的修業期內及受教資會資助的學生人數。

由於一些教資會資助課程被納入多於一個學科類別，這些課程的學生人數是按比例計算於有關學科類別內。因此，一些學科類別的學生人數為小數數值。在上表中，這些數字均已約為整數，故此數字加起來可能與相對的總計略有出入。

0# 數字少於單位的一半。

資料來源： 大學教育資助委員會秘書處
(查詢電話：2844 9919)

Enrolment in the University Grants Committee Funded Programmes by Institution, Level of Study and Academic Programme Category, 2005

Number of students

Academic Programme Category

工商管理 Business & management studies	社會 科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation	語言及相關 關科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設 計及演藝 Arts, design & performing arts	教育 Education	總計 Total	Institution/ Level of study
553	727	62	0	765	0	75	0	3 588	City University of Hong Kong Sub-degree
2 895	911	142	211	386	0	218	93	8 159	Undergraduate
95	8	83	0	63	0	41	35	531	Taught postgraduate
57	32	5	12	35	0	8	0 [#]	474	Research postgraduate
3 600	1 678	292	223	1 249	0	342	128	12 752	Sub-total
917	932	0	509	404	406	135	255	4 621	Hong Kong Baptist University Undergraduate
0	24	0	0	29	0	0	613	710	Taught postgraduate
15	18	1	16	19	10	4	7	200	Research postgraduate
932	975	1	525	452	416	139	875	5 531	Sub-total
814	530	0	0	575	344	0	0	2 263	Lingnan University Undergraduate
9	6	0	0	15	5	0	0	35	Research postgraduate
823	536	0	0	590	349	0	0	2 298	Sub-total
2 008	1 326	0	260	870	368	237	133	9 993	The Chinese University of Hong Kong Undergraduate
-	20	0	0	56	0	0	865	1 049	Taught postgraduate
43	201	0	18	87	93	24	49	1 494	Research postgraduate
2 051	1 547	0	278	1 013	461	261	1 047	12 536	Sub-total
0	22	0	0	971	22	44	1 561	2 941	The Hong Kong Institute of Education Sub-degree
47	114	0	0	1 026	86	329	1 302	3 307	Undergraduate
3	20	0	0	123	20	11	284	571	Taught postgraduate
49	156	0	0	2 120	128	385	3 147	6 819	Sub-total
1 294	649	0	0	139	0	318	136	5 503	The Hong Kong Polytechnic University Sub-degree
2 158	280	0	0	410	0	479	51	8 338	Undergraduate
169	77	0	0	35	0	0	14	1 181	Taught postgraduate
55	19	0	0	16	0	13	0	501	Research postgraduate
3 676	1 024	0	0	600	0	810	201	15 523	Sub-total
1 977	125	0	0	0	0	0	20	5 636	The Hong Kong University of Science and Technology Undergraduate
38	16	0	0	0	11	0	0	214	Taught postgraduate
54	44	0	0	0	45	0	0	959	Research postgraduate
2 069	185	0	0	0	56	0	20	6 809	Sub-total
763	1 397	471	45	829	391	53	315	9 308	The University of Hong Kong Undergraduate
0	141	161	0	11	0 [#]	0	797	1 372	Taught postgraduate
35	192	30	7	112	44	18	116	1 811	Research postgraduate
798	1 730	662	52	952	435	71	1 229	12 491	Sub-total
1 847	1 398	62	0	1 875	22	438	1 697	12 032	All institutions Sub-degree
11 579	5 615	613	1 025	4 500	1 595	1 451	2 170	51 625	Undergraduate
305	306	244	0	317	31	52	2 608	5 628	Taught postgraduate
267	512	36	53	284	197	67	173	5 474	Research postgraduate
13 998	7 831	955	1 078	6 975	1 845	2 008	6 648	74 760	Total

Notes : Figures are as at December of the year.

Research postgraduate figures only include students counted within the formal time limit and wholly funded by UGC.

Since some UGC-funded programmes are mapped to more than one Academic Programme Category (APC), students of these programmes are counted across the APCs concerned on a pro rata basis. Thus the numbers of students of some APCs are decimal figures. In the above table, the relevant figures are rounded to the nearest whole number. As such, figures may not add up to the corresponding totals.

0[#] Magnitude less than half of the unit employed.

Source : University Grants Committee Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

12.10 按學制種類及程度劃分的香港專業教育學院學生人數

Enrolment in The Hong Kong Institute of Vocational Education by Mode of Study and Level of Course

學制種類	Mode of study	學生人數 Number of students						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
全日制	Full-time course							
技工級 ⁽¹⁾	Craft level ⁽¹⁾	5 659	1 977	1 602	1 805	2 151	2 040	1 881
技術員級 ⁽²⁾	Technician level ⁽²⁾	8 313	12 808	14 208	14 092	12 624	10 532	8 845
高級技術員 / 技術員級 ⁽³⁾	Higher technician/ Technician level ⁽³⁾	-	420	364	373	363	384	381
高級技術員級 ⁽²⁾	Higher technician level ⁽²⁾	4 900	7 074	8 017	9 918	12 516	18 039	23 112
小計	Sub-total	18 872	22 279	24 191	26 188	27 654	30 995	34 219
日間部分時間 給假調訓制 ⁽⁴⁾	Part-time day-release course ⁽⁴⁾							
技工級 ⁽¹⁾	Craft level ⁽¹⁾	7 655	5 245	4 619	3 285	2 549	1 936	1 606
技術員級 ⁽²⁾	Technician level ⁽²⁾	3 487	2 165	2 066	1 940	1 808	1 729	1 493
高級技術員級 ⁽²⁾	Higher technician level ⁽²⁾	1 432	1 664	1 167	695	549	431	363
小計	Sub-total	12 574	9 074	7 852	5 920	4 906	4 096	3 462
夜間制	Part-time evening course							
技工級 ⁽¹⁾	Craft level ⁽¹⁾	8 838	3 590	3 454	2 745	2 530	2 148	1 860
技術員級 ⁽²⁾	Technician level ⁽²⁾	14 469	10 776	8 827	8 683	8 947	8 345	8 484
高級技術員級 ⁽²⁾	Higher technician level ⁽²⁾	6 629	8 015	9 777	11 185	9 899	8 663	7 506
小計	Sub-total	29 936	22 381	22 058	22 613	21 376	19 156	17 850
總計	Total	61 382	53 734	54 101	54 721	53 936	54 247	55 531

註釋：香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有9間分校，包括兩間前科技學院和7間前工業學院。9間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院（於一九九三年成立），其餘7間分校前身為7間工業學院。一九九九年前的數字，為前科技學院及工業學院的學生人數；一九九九年及之後的數字則為香港專業教育學院的學生人數。

- (1) 技工級課程為中三以上程度課程。
 (2) 高級技術員及技術員級課程為中五以上程度課程，而高級技術員級課程則為較高程度課程。
 (3) 高級技術員 / 技術員級課程為中五以上程度課程，首年須修讀共同科目。校方會根據學生的成績，安排他們升讀文憑（技術員）或高級文憑（高級技術員）課程的二年級。
 (4) 數字包括整段時間給假調訓制課程。

資料來源：職業訓練局
 （查詢電話：2538 2463）

Notes: The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of 9 campuses of which 2 are the former Technical Colleges and 7 are the former Technical Institutes. The 9 campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the 2 former Technical Colleges (established in 1993) whereas the other campuses were the 7 former Technical Institutes. Figures refer to the students of the former Technical Colleges and Technical Institutes prior to 1999, and the students of the Hong Kong Institute of Vocational Education from 1999 onwards.

- (1) Craft level courses are post-secondary 3 courses.
 (2) Higher technician and Technician level courses are post-secondary 5 courses but higher technician level courses are more advanced courses.
 (3) Higher technician/Technician level courses are post-secondary 5 courses with common first year curricula. Students of these courses will progress to year 2 of either a diploma (technician level) or higher diploma (higher technician level) course depending on their academic performance in year 1.
 (4) Figures include Block Release Courses.

Source: Vocational Training Council
 (Enquiry Telephone No.: 2538 2463)

12.11 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學⁽¹⁾學生人數 (遙距及全日制面授課程)

Enrolment in The Open University of Hong Kong⁽¹⁾ by Registration and Occupation of Student (Distance Learning and Full-time, Face-to-face Programmes)

		學生人數 Number of students						
學生註冊數目 / 職業類別	Registration/Occupation of student	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
新生註冊數目 ⁽²⁾	New registration ⁽²⁾	9 140	8 292	8 465	6 940	4 671	4 231	4 403
學生註冊總數 ⁽³⁾	Active registration ⁽³⁾	20 085	25 722	26 923	25 143	22 512	20 462	18 638
行政及管理人士	Administrative and managerial workers	2 036	3 919	3 967	3 402	2 763	2 227	1 936
專業人士	Professionals	4 768	4 876	5 260	4 902	4 538	4 121	3 560
聯繫專業人士	Associate professionals	4 412	5 097	5 303	5 247	5 072	5 186	4 272
文職	Clerks	4 920	6 220	6 459	5 833	4 917	3 953	3 501
零售 / 服務性行業人士	Sales/Service workers	1 712	2 045	2 031	1 834	1 531	1 296	1 110
工藝及相關行業人士	Craft and related workers	205	171	189	175	152	120	116
其他	Others	957	1 402	1 623	1 703	1 583	1 560	1 495
非在職 ⁽⁴⁾	Unemployed ⁽⁴⁾	1 075	1 992	2 091	2 047	1 956	1 999	2 648

註釋： (1) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日升格為大學及正名為香港公開大學。

(2) 新生註冊數目是指在每年四月和十月學期首次於遙距或全日制面授學科註冊的學生。數字不包括在香港開辦的持續專業進修課程學生及在中國大陸開辦的遙距科目的學生。

(3) 學生註冊總數是指在每年十月學期於遙距或全日制面授學科註冊或仍然註冊的學生總數。數字不包括在香港開辦的持續專業進修課程學生及在中國大陸開辦的遙距科目的學生。

(4) 數字包括家庭主婦、退休人士及全職學生。

Notes: (1) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was upgraded into a university and renamed as The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

(2) Students under new registration refer to those registered for the first time on a distance learning or full-time, face-to-face course in the April or October semesters of the year. Students in continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in the mainland of China are not included.

(3) Students under active registration refer to those who are registered or remain registered on a distance learning or full-time, face-to-face course in the October semester of the year. Students in continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in the mainland of China are not included.

(4) Figures include housewives, retired persons, and full-time students.

資料來源：香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.12 按學院劃分的香港公開大學⁽¹⁾註冊學額及開辦科目數目 Number of Course Registrations and Courses Offered by School at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

學院	School	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
人文社會科學院	Arts and Social Sciences							
註冊學額	Course registrations	6 937	8 136	9 771	9 212	8 847	8 657	8 782
開辦科目	Courses offered	31	58	67	76	91	108	127
商業管理學院	Business and Administration							
註冊學額	Course registrations	18 284	25 251	26 763	31 514	26 648	24 728	25 244
開辦科目	Courses offered	36	110	125	151	168	182	220
教育及語文學院	Education and Languages							
註冊學額	Course registrations	2 733	6 701	6 846	8 611	8 822	7 944	6 661
開辦科目	Courses offered	11	42	48	57	64	67	70
科技學院	Science and Technology							
註冊學額	Course registrations	9 045	11 187	11 764	10 812	9 772	8 431	9 103
開辦科目	Courses offered	42	62	68	75	76	79	103
李嘉誠專業進修學院 ⁽²⁾	Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education ⁽²⁾							
註冊學額	Course registrations	7 433	18 723	21 324	20 903	19 857	21 865	21 117
開辦科目	Courses offered	35	439	542	531	491	589	656
總計	Total							
註冊學額	Course registrations	44 432	69 998	76 468	81 052	73 946	71 625	70 907
開辦科目	Courses offered	155	711	850	890	890	1 025	1 176

註釋： 註冊學額數字包括在香港開辦的遙距、全日制面授及持續專業進修科目及在中國大陸開辦的遙距科目的總註冊學額。

(1) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日升格為大學及正名為香港公開大學。

(2) 李嘉誠專業進修學院（前身為持續及社區教育中心）是在一九九三年十月開始開辦副學位及持續專業進修課程。

資料來源： 香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Notes: Figures on course registration are the sum of new course registrations in distance learning, full-time face-to-face, continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in the mainland of China.

(1) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was upgraded into a university and renamed as The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

(2) Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education (formerly the Centre for Continuing and Community Education) started to offer sub-degree courses and continuing and professional courses in October 1993.

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.13 按課程類別及資助類別劃分的成人教育／補習／職業課程學生人數 Enrolment in Adult Education/Tutorial/Vocational Courses by Type of Course and Finance Type

		學生人數 Number of students						
課程類別 / 資助類別	Type of course/ Finance type	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
日校	Day school							
私立(1)	Private(1)							
電腦課程(2)	Computer courses(2)	-	-	-	5 573	3 689	2 361*	2 036
商業課程	Commercial courses	8 361	13 966	10 646	6 837	7 233	7 097*	8 036
工業／職業課程	Technical/Vocational courses	2 062	1 659	1 568	862	1 395	2 805*	1 873
語文／補習班	Language/Tutorial courses	20 435	48 443	63 476	82 718	67 298	93 546*	91 028
其他	Other courses	1 732	12 538	13 278	15 947	16 041	11 008*	7 108
小計	Sub-total	32 590	76 606	88 968	111 937	95 656	116 817*	110 081
日暨夜校	Day cum evening school							
私立(1)(3)	Private(1)(3)							
電腦課程	Computer courses	-	-	-	-	-	326	635
商業課程	Commercial courses	-	-	-	-	-	162	1 104
工業／職業課程	Technical/Vocational courses	-	-	-	-	-	58	543
語文／補習班	Language/Tutorial courses	-	-	-	-	-	11 623	39 785
其他	Other courses	-	-	-	-	-	362	1 897
小計	Sub-total	-	-	-	-	-	12 531	43 964
夜校	Evening school							
官立	Government	10 475	11 343	12 300	11 170	-	-	-
私立(1)	Private(1)							
電腦課程(2)	Computer courses(2)	-	-	-	8 908	6 060	4 500	3 300
商業課程	Commercial courses	15 392	26 115	15 579	7 185	7 217	6 876	8 028
工業／職業課程	Technical/Vocational courses	2 001	3 146	3 059	1 585	2 236	3 039	2 402
語文／補習班	Language/Tutorial courses	29 076	50 895	58 693	61 214	74 739	70 859	63 305
其他	Other courses	2 646	8 760	5 689	9 534	16 816	8 243	6 789
小計	Sub-total	59 590	100 259	95 320	99 596	107 068	93 517	83 824
總計	Total	92 180	176 865	184 288	211 533	202 724	222 865	237 869

註釋： 於該年十月的數字。

(1) 數字亦包括就讀毅進計劃課程的學生人數。毅進計劃於二零零零年十月推出。

(2) 二零零二年前沒有以「電腦課程」劃分的數字，有關的學生人數已被歸入上表各課程類別內。

(3) 由二零零四年起編製。

Notes: Figures are as at October of the year.

(1) Figures also include students attending programmes of the Project Yi Jin which was launched in October 2000.

(2) Prior to 2002, enrolment figures of "Computer courses" are included under different types of courses in the above table and separate figures are not available.

(3) Figures are available from 2004 onwards.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.14 按教師學歷及師資訓練情況劃分的任教於選定院校類別的教師人數 Teachers in Selected Types of Educational Institution by Academic Qualification and Training Status

		教師人數 Number of teachers						
院校類別 / 學歷 / 師資訓練情況	Type of institution/Academic qualification/Training status	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
幼稚園(1)	Kindergarten(1)							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	196	353	400	435	519	586	960
未受訓練	Untrained	114	196	229	242	230	207	196
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	4 792	6 637	6 680	6 885	6 975	7 086	9 853
未受訓練	Untrained	3 336	1 973	1 806	1 249	793	419	352
總計	Total	8 438	9 159	9 115	8 811	8 517	8 298	11 361
小學日校	Primary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	2 168	8 321	10 225	11 566	13 335	14 872	16 735
未受訓練	Untrained	1 312	1 671	1 632	1 469	1 442	1 134	778
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	14 424	12 177	11 510	10 178	9 076	7 290	5 486
未受訓練	Untrained	1 806	676	549	642	529	509	442
總計	Total	19 710	22 845	23 916	23 855	24 382	23 805	23 441
中學日校	Secondary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	12 379	18 027	19 258	19 843	21 444	22 700	24 243
未受訓練	Untrained	5 127	3 663	3 216	2 938	2 230	1 652	1 167
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	4 652	3 164	2 910	2 686	2 526	2 240	1 849
未受訓練	Untrained	619	239	176	202	219	273	206
總計	Total	22 777	25 093	25 560	25 669	26 419	26 865	27 465

12.14 (續) 按教師學歷及師資訓練情況劃分的任教於選定院校類別的教師人數 (cont'd) Teachers in Selected Types of Educational Institution by Academic Qualification and Training Status

教師人數
Number of teachers

院校類別 / 學歷 / 師資訓練情況	Type of institution/Academic qualification/Training status	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
香港專業教育學院 ⁽²⁾	Hong Kong Institute of Vocational Education ⁽²⁾							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	401	511	525	562	561	531	519
未受訓練	Untrained	366	296	407	365	352	373	432
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	287	113	84	75	67	53	40
未受訓練	Untrained	56	113	36	6	6	4	5
總計	Total	1 110	1 033	1 052	1 008	986	961	996
認可專上學院	Approved post-secondary colleges							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	3	12	25	25	22	54	88
未受訓練	Untrained	130	105	138	140	146	149	151
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	0	0	0	0	0	0	0
未受訓練	Untrained	0	0	2	2	3	4	3
總計	Total	133	117	165	167	171	207	242

註釋： 表內列載的為該年十月的數字。此外，各項數字只是指常額及合約教師的人數。

Notes: Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to regular and contract teachers only.

(1) 二零零五年的數字包括在二零零五年九月實施協調學前服務措施後，在幼稚園暨幼兒中心任職2至3歲組別及幼稚園班級的教師，因此不能與之前的數字作比較。

(1) Figures for 2005 include teachers serving groups aged 2-3 and kindergarten classes in kindergarten-cum-child care centers upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Accordingly, they are not comparable to figures for earlier years.

(2) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有9間分校，包括兩間前科技學院和7間前工業學院。9間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院（於一九九三年成立），其餘7間分校前身為7間工業學院。一九九九年前的數字，為前科技學院及工業學院的學生人數；一九九九年及之後的數字則為香港專業教育學院的學生人數。

(2) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of 9 campuses of which 2 are the former Technical Colleges and 7 are the former Technical Institutes. The 9 campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the 2 former Technical Colleges (established in 1993) whereas the other campuses were the 7 former Technical Institutes. Figures refer to the students of the former Technical Colleges and Technical Institutes prior to 1999, and the students of the Hong Kong Institute of Vocational Education from 1999 onwards.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6354/3540 7454)

Source: Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354/3540 7454)

12.15 按教師按性別劃分的任教於選定院校類別的教師人數 Teachers in Selected Types of Educational Institution by Sex

教師人數
Number of teachers

院校類別 / 性別	Type of institution/Sex	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
幼稚園 ⁽¹⁾	Kindergarten ⁽¹⁾							
男	Male	44	54	54	66	74	67	87
女	Female	8 394	9 105	9 061	8 745	8 443	8 231	11 274
總計	Total	8 438	9 159	9 115	8 811	8 517	8 298	11 361
小學日校	Primary day school							
男	Male	4 709	5 194	5 408	5 254	5 345	5 175	5 135
女	Female	15 001	17 651	18 508	18 601	19 037	18 630	18 306
總計	Total	19 710	22 845	23 916	23 855	24 382	23 805	23 441
中學日校	Secondary day school							
男	Male	11 113	11 667	11 771	11 603	11 768	11 865	12 077
女	Female	11 664	13 426	13 789	14 066	14 651	15 000	15 388
總計	Total	22 777	25 093	25 560	25 669	26 419	26 865	27 465
香港專業教育學院 ⁽²⁾	Hong Kong Institute of Vocational Education ⁽²⁾							
男	Male	847	761	771	736	717	676	681
女	Female	263	272	281	272	269	285	315
總計	Total							
認可專上學院	Approved post-secondary colleges							
男	Male	107	78	101	106	109	134	176
女	Female	26	39	64	61	62	73	66
總計	Total	133	117	165	167	171	207	242

註釋：表內列載的為該年十月的數字。此外，各項數字只是指常額及合約教師的人數。

Notes: Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to regular and contract teachers only.

(1) 二零零五年的數字包括在二零零五年九月實施協調學前服務措施後，在幼稚園暨幼兒中心任職2至3歲組別及幼稚園班級的教師，因此不能與之前的數字作比較。

(1) Figures for 2005 include teachers serving groups aged 2-3 and kindergarten classes in kindergarten-cum-child care centers upon harmonisation of pre-primary services in September 2005. Accordingly, they are not comparable to figures for earlier years.

(2) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有9間分校，包括兩間前科技學院和7間前工業學院。9間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院（於一九九三年成立），其餘7間分校前身為7間工業學院。一九九九年前的數字，為前科技學院及工業學院的學生人數；一九九九年及之後的數字則為香港專業教育學院的學生人數。

(2) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of 9 campuses of which 2 are the former Technical Colleges and 7 are the former Technical Institutes. The 9 campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the 2 former Technical Colleges (established in 1993) whereas the other campuses were the 7 former Technical Institutes. Figures refer to the students of the former Technical Colleges and Technical Institutes prior to 1999, and the students of the Hong Kong Institute of Vocational Education from 1999 onwards.

資料來源：政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6354/3540 7454)

Source: Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354/3540 7454)

12.16 按資助類別劃分的本地小學及中學日校的學生與教師比率 Pupil/Teacher Ratios in Local Primary and Secondary Day Schools by Finance Type

院校類別 / 資助類別	Type of institution/ Finance type	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
小學日校	Primary day school							
官立及資助	Government and Aided	23.9	22.0	20.8	20.4	19.3	19.1	18.4
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	26.0	22.3	21.9	22.6	22.4	19.5	18.8
合計	Overall	24.1	22.0	20.9	20.6	19.5	19.1	18.5
中學日校	Secondary day school							
官立、資助及 按位津貼 ⁽²⁾	Government, Aided and Caput ⁽²⁾	20.5	18.5	18.2	18.2	18.0	18.1	18.0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	19.6	19.3	18.3	19.6	18.1	16.5	16.0
合計	Overall	20.5	18.6	18.2	18.3	18.0	18.0	17.8

註釋： 表內列載的為該年十月的數字，並不包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。此外，教師數字只包括常額及合約教師的人數。

(1) 數字包括直接資助計劃及私立學校。

(2) 二零零一年以前的數字包括買位計劃學校，買位計劃於二零零一年已完全結束。

Notes : Figures are as at October of the year and do not include schools under the English Schools Foundation and other international schools. Moreover, figures on teachers include regular and contract teachers only.

(1) Figures include Direct Subsidy Scheme and private schools.

(2) Figures include Bought Place Scheme (BPS) schools before 2001. BPS was completely phased out in 2001.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6354)

Source : Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354)

百分比
Percentages

科目	Subject	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	獲取等級 Grades achieved					
				A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
膳宿服務	Accommodation and Catering Services	303	296	2.7	5.4	10.5	31.4	63.2	92.9
附加數學	Additional Mathematics	22 538	21 900	6.2	16.7	37.4	63.9	83.9	90.9
生物	Biology	35 186	34 398	4.6	13.1	29.9	57.4	81.7	92.2
佛學	Buddhist Studies	1 681	1 612	1.8	5.8	15.9	35.7	58.9	91.2
陶藝	Ceramics	77	76	13.2	27.6	52.6	64.5	76.3	85.5
化學	Chemistry	35 252	34 124	3.9	12.3	28.3	52.8	76.3	92.0
中國歷史	Chinese History	30 533	29 441	1.4	5.3	15.3	37.8	64.6	91.4
中國語文	Chinese Language	90 437	87 214	2.7	7.0	15.9	40.1	66.4	83.0
中國文學	Chinese Literature	12 283	11 839	2.0	7.0	18.8	43.2	68.8	91.6
商業	Commerce	14 226	13 446	0.3	1.9	9.1	33.8	66.0	92.4
電腦與資訊科技	Computer and Information Technology	18 921	18 486	3.0	9.4	22.5	45.9	70.5	93.1
設計與科技	Design and Technology	307	284	1.8	5.3	14.8	35.9	64.1	92.6
設計與科技(另選課程)	Design and Technology (Alternative Syllabus)	294	282	0.7	2.1	5.7	19.5	42.2	88.3
經濟與公共事務	Economic and Public Affairs	746	704	1.3	5.0	16.3	38.1	64.5	89.1
經濟	Economics	42 002	40 179	2.4	7.6	19.6	43.5	70.8	92.6
電子與電學	Electronics and Electricity	1 107	1 049	0.1	0.5	4.4	18.0	44.3	94.9
工程科學	Engineering Science	1 023	928	0.2	1.3	5.7	16.9	40.5	96.3
英國語文(課程甲)	English Language (Syllabus A)	35 282	34 113	1.1	4.7	15.5	33.3	52.1	67.5
英國語文(課程乙)	English Language (Syllabus B)	82 078	79 405	1.8	4.0	10.5	35.6	70.7	94.8
時裝及成衣	Fashion and Clothing	186	165	0.6	7.9	15.2	47.9	82.4	96.4
法文	French	240	196	17.3	25.0	42.9	61.2	76.5	89.8
地理	Geography	32 477	31 521	2.0	8.4	23.0	51.2	78.5	91.7
政府與公共事務	Government and Public Affairs	910	863	1.2	4.6	13.1	33.4	56.9	90.5
圖象傳意	Graphical Communication	1 637	1 570	0.4	1.9	6.1	19.2	42.5	91.8
歷史	History	21 561	20 650	2.4	8.9	23.4	50.5	77.7	92.9
家政(服裝與設計)	Home Economics (Dress and Design)	124	121	0.8	5.8	18.2	36.4	59.5	91.7
家政(膳食、家居與家庭)	Home Economics (Food, Home and Family)	357	352	0.6	3.7	14.8	40.6	71.0	94.6
人類生物學	Human Biology	1 546	1 502	3.0	9.9	24.9	52.9	80.3	94.3
綜合人文科	Integrated Humanities	271	262	6.1	14.1	28.6	50.0	70.6	82.8
英語文學	Literature in English	797	786	6.4	20.4	44.4	73.9	91.7	94.1
數學	Mathematics	88 595	84 953	3.1	10.9	28.0	52.4	73.5	92.3
音樂	Music	299	288	12.2	26.7	42.0	60.1	80.9	93.4
體育	Physical Education	578	568	0.7	4.0	13.2	33.1	59.2	92.6
物理	Physics	35 956	34 975	3.9	11.7	26.7	49.0	70.7	91.5
會計學原理	Principles of Accounts	22 260	20 284	2.6	8.4	20.0	41.7	65.9	90.6
普通話	Putonghua	5 000	4 651	3.4	12.3	25.3	49.3	68.4	84.2
宗教	Religious Studies	10 386	10 076	2.6	9.1	21.8	43.7	67.1	92.4
科學與科技	Science & Technology	192	188	0.5	1.6	5.9	19.1	43.1	93.6
社會教育	Social Studies	809	749	0.9	2.4	7.7	22.3	45.8	91.5
工業繪圖	Technical Drawing	64	61	4.9	6.6	19.7	36.1	49.2	90.2
科技概論	Technological Studies	830	780	0.3	1.0	3.8	16.7	42.2	93.6
紡織	Textiles	118	116	0.0	0.9	1.7	13.8	40.5	95.7
旅遊與旅遊業	Travel and Tourism	4 299	4 137	0.5	2.0	6.3	20.3	44.9	96.0
視覺藝術	Visual Arts	7 343	7 134	6.1	13.3	23.6	51.4	77.7	89.7
英文文書處理及商業通訊	Word Processing and Business Communication (English)	2 665	2 613	0.4	2.1	6.3	20.8	44.8	93.4

註釋：二零零五年度中學會考報名人數共 119 471 名，而出席人數共 115 879 名。該年中學會考科目共有 45 科。設有中、英文卷供考生選答的科目有 35 科，這類科目全部有考生選擇用中文應考，並佔這類科目總科次的 51.9%。

Note: A total of 119 471 candidates entered for and 115 879 sat the 2005 HKCE Examination. Altogether 45 subjects were examined. 35 subjects offered both Chinese and English version question papers and all of them received entries in Chinese. The overall percentage of subject entries taken in Chinese was 51.9%.

資料來源：香港考試及評核局
(查詢電話：3527 0836)

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority
(Enquiry Telephone No.: 3527 0836)

12.18 香港高級程度會考成績統計，二零零五年 Statistics of Results of Hong Kong Advanced Level Examination, 2005

科目	Subject	程度	報考人數	出席人數	百分比					
					Percentages					
		Level	Number entered	Number sat	獲取等級					
					Grades achieved					
					A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
應用數學	Applied Mathematics	A	1 065	1 018	6.1	14.2	30.2	56.1	78.5	91.1
		AS	1 078	1 040	1.9	8.8	19.1	42.9	72.0	92.4
美術	Art	A	166	159	8.8	25.8	63.5	82.4	93.7	98.7
		AS	32	32	6.3	15.6	31.3	59.4	78.1	93.8
生物	Biology	A	7 038	6 913	2.1	6.8	16.4	40.5	69.7	91.8
企業概論	Business Studies	A	2 901	2 803	4.0	10.2	22.3	45.1	69.8	91.3
化學	Chemistry	A	11 232	10 961	3.3	9.7	23.4	51.1	77.8	92.4
		AS	308	301	3.3	8.0	18.9	43.9	72.1	93.7
中國歷史	Chinese History	A	4 765	4 607	2.6	7.1	17.0	40.3	64.6	90.4
		AS	607	568	4.0	9.7	20.6	46.8	69.2	91.4
中國語文及文化	Chinese Language and Culture	AS	30 760	30 447	2.5	8.8	21.7	56.5	91.9	99.1
中國文學	Chinese Literature	A	3 174	3 127	4.9	12.5	27.8	55.2	79.3	93.1
電腦應用	Computer Applications	AS	3 759	3 681	2.3	8.6	17.6	41.8	73.2	93.2
電腦科	Computer Studies	A	152	151	2.0	7.9	25.8	57.0	82.1	92.7
設計與科技	Design and Technology	AS	17	17	5.9	11.8	17.6	35.3	58.8	88.2
經濟學	Economics	A	8 842	8 607	3.0	9.0	20.0	42.5	68.4	91.5
		AS	352	309	0.6	3.6	12.0	29.8	56.3	91.3
電子學	Electronics	AS	118	109	0.9	2.8	5.5	21.1	41.3	92.7
工程科學	Engineering Science	A	205	193	0.5	1.6	5.2	19.2	47.7	93.8
英語文學	Literature in English	A	109	108	9.3	21.3	38.9	66.7	88.9	93.5
		AS	37	36	5.6	13.9	25.0	58.3	91.7	94.4
倫理及宗教科	Ethics and Religious Studies	AS	207	196	2.6	8.2	18.4	43.9	74.5	91.8
地理	Geography	A	6 814	6 638	4.0	10.1	24.5	51.1	77.3	92.4
政府與公共事務	Government and Public Affairs	A	188	183	6.6	15.3	31.1	57.9	77.0	90.2
		AS	119	110	8.2	18.2	31.8	53.6	71.8	90.0
歷史	History	A	3 467	3 390	4.2	12.5	27.8	54.9	77.8	91.6
歷史 (課程甲)	History (Syllabus A)	AS	723	698	2.0	5.3	17.0	38.3	67.2	91.5
歷史 (課程乙)	History (Syllabus B)	AS	336	326	1.2	4.9	19.9	46.3	73.9	93.9
通識教育	Liberal Studies	AS	1 461	1 444	5.7	11.8	24.0	47.5	77.0	93.6
數學及統計學	Mathematics and Statistics	AS	6 178	5 954	2.1	7.3	17.1	40.6	68.0	90.9
音樂	Music	A	17	16	6.3	56.3	87.5	93.8	93.8	93.8
		AS	7	6	16.7	66.7	83.3	83.3	100.0	100.0
物理	Physics	A	10 601	10 355	4.0	10.6	23.3	48.3	73.2	92.8
		AS	478	464	0.0	0.6	3.9	18.8	40.7	94.0
會計學原理	Principles of Accounts	A	4 526	4 362	3.6	10.7	22.4	46.1	71.1	93.1
心理學	Psychology	A	523	506	5.9	15.4	31.6	51.4	69.2	85.8
		AS	101	90	1.1	4.4	14.4	37.8	63.3	81.1
純粹數學	Pure Mathematics	A	7 599	7 375	4.3	11.9	26.5	56.1	79.6	92.7
英語運用	Use of English	AS	32 637	32 164	0.6	3.4	13.6	38.2	72.8	89.4

註釋：「A」代表高級程度。
「AS」代表高級補充程度。
二零零五年度高級程度會考報名人數共 33 829 名，而出席人數共 33 251 名。該年高級程度科目共有 19 科，高級補充程度科目亦有 20 科。設有中、英文卷供考生選擇的高級程度及高級補充程度科目共有 32 科，其中有考生選擇用中文應考的有 30 科，佔這類科目總科次的 21.2%。

資料來源：香港考試及評核局
(查詢電話：3527 0836)

Notes: 'A' denotes Advanced Level.
'AS' denotes Advanced Supplementary Level.
A total of 33 829 candidates entered for and 33 251 sat the 2005 HKAL Examination. Altogether 19 A-level and 20 AS-level subjects were examined. Of the 32 subjects offering both Chinese and English version question papers, 30 received entries in Chinese and the overall percentage of subject entries taken in Chinese was 21.2%.

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority
(Enquiry Telephone No.: 3527 0836)

12.19 按院校、修課程度及學科類別劃分的大學教育資助委員會 資助課程的畢業生人數，二零零五年

畢業生人數

院校／修課程度	學科類別								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位課程	0	0	0	0	15	0	264	217	141
學士學位課程	0	0	0	31	127	64	298	600	0
研究院修課課程	0	0	0	0	35	10	37	112	20
研究院研究課程	0	0	0	5	24	11	18	73	1
小計	0	0	0	36	201	85	617	1 002	162
香港浸會大學									
學士學位課程	0	0	32	50	81	50	91	0	0
研究院修課課程	0	0	0	0	21	0	16	0	0
研究院研究課程	1	0	2	3	15	9	6	1	0 [#]
小計	1	0	34	53	117	59	113	1	0 [#]
嶺南大學									
學士學位課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
小計	0	0	0	0	0	0	0	0	0
香港中文大學									
學士學位課程	153	0	150	186	147	117	94	339	46
研究院修課課程	8	0	0	0	2	7	14	21	43
研究院研究課程	68	0	9	92	69	29	27	80	2
小計	229	0	159	278	217	153	135	440	91
香港教育學院									
副學位課程	0	0	0	11	23	200	39	0	0
學士學位課程	0	0	0	22	25	50	27	13	0
研究院修課課程	0	0	0	9	18	34	22	2	0
小計	0	0	0	43	65	284	88	15	0
香港理工大學									
副學位課程	0	0	193	0	73	29	95	670	89
學士學位課程	0	0	340	17	76	0	123	638	98
研究院修課課程	0	0	74	0	15	10	92	252	24
研究院研究課程	0	0	29	3	16	1	13	73	6
小計	0	0	636	20	180	40	323	1 633	217
香港科技大學									
學士學位課程	0	0	0	142	160	126	125	544	0
研究院修課課程	0	0	0	2	20	9	8	123	0
研究院研究課程	0	0	0	31	35	12	29	127	0
小計	0	0	0	175	215	146	162	794	0
香港大學									
學士學位課程	162	51	109	157	127	103	81	502	120
研究院修課課程	5	8	0	16	67	0	7	128	99
研究院研究課程	82	8	3	51	50	23	28	66	16
小計	249	67	112	224	244	126	116	696	235
全部院校									
副學位課程	0	0	193	11	110	229	398	887	230
學士學位課程	315	51	631	606	742	510	839	2 636	264
研究院修課課程	13	8	74	26	178	70	197	638	186
研究院研究課程	151	8	42	185	209	85	120	419	25
總計	479	67	940	829	1 239	893	1 554	4 580	705

註釋： 畢業生人數指二零零四至零五學年的數字。

由於一些教資會資助課程被納入多於一個學科類別，這些課程的學生人數是按比例計算於有關學科類別內。因此，一些學科類別的學生人數為小數數值。在上表中，這些數字均已約為整數，故此數字加起來可能與相對的總計略有出入。

0[#] 數字少於單位的一半。

資料來源： 大學教育資助委員會秘書處（查詢電話：2844 9919）

Graduates of the University Grants Committee Funded Programmes by Institution, Level of Study and Academic Programme Category, 2005

Number of graduates

Academic Programme Category										Institution/ Level of study
工商管理 Business & management studies	社會 科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation	語言及相 關科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設 計及演藝 Arts, design & performing arts	教育 Education	總計 Total		
City University of Hong Kong										
680	395	7	0	336	14	36	0	2 105	Sub-degree	
868	315	36	61	125	0	70	35	2 629	Undergraduate	
142	39	106	21	58	0	16	34	631	Taught postgraduate	
19	10	3	2	4	0	1	2	171	Research postgraduate	
1 709	759	152	84	523	14	123	71	5 536	Sub-total	
Hong Kong Baptist University										
279	288	0	172	137	117	31	111	1 439	Undergraduate	
0	13	0	20	37	0	0	286	393	Taught postgraduate	
2	9	0	7	4	3	0	1	63	Research postgraduate	
281	310	0	199	178	120	31	398	1 895	Sub-total	
Lingnan University										
298	169	0	0	171	92	0	0	730	Undergraduate	
5	6	0	0	4	3	0	0	18	Research postgraduate	
303	175	0	0	175	95	0	0	748	Sub-total	
The Chinese University of Hong Kong										
486	385	0	70	274	88	65	42	2 642	Undergraduate	
92	20	12	14	61	0	0	828	1 122	Taught postgraduate	
8	73	0	11	29	30	14	13	553	Research postgraduate	
586	478	12	95	363	118	79	883	4 317	Sub-total	
The Hong Kong Institute of Education										
0	18	0	0	712	18	115	1 546	2 681	Sub-degree	
13	28	0	0	269	17	119	402	985	Undergraduate	
8	15	0	0	63	15	18	210	416	Taught postgraduate	
22	61	0	0	1 044	50	253	2 159	4 082	Sub-total	
The Hong Kong Polytechnic University										
437	337	0	0	62	0	148	59	2 193	Sub-degree	
627	105	0	0	144	0	134	17	2 319	Undergraduate	
156	68	0	0	17	0	13	31	752	Taught postgraduate	
9	4	0	0	2	0	1	0	155	Research postgraduate	
1 229	514	0	0	225	0	296	107	5 419	Sub-total	
The Hong Kong University of Science and Technology										
633	49	0	0	0	0	0	7	1 784	Undergraduate	
104	44	0	0	0	10	0	0	319	Taught postgraduate	
16	8	0	0	0	13	0	0	271	Research postgraduate	
753	101	0	0	0	23	0	7	2 374	Sub-total	
The University of Hong Kong										
206	377	133	0	261	126	17	83	2 615	Undergraduate	
0	55	142	11	19	3	0	660	1 220	Taught postgraduate	
8	39	5	1	45	6	7	12	450	Research postgraduate	
214	470	280	12	325	135	24	755	4 285	Sub-total	
All institutions										
1 118	749	7	0	1 110	32	299	1 606	6 979	Sub-degree	
3 410	1 715	169	303	1 380	440	437	696	15 143	Undergraduate	
503	254	260	66	255	28	47	2 049	4 853	Taught postgraduate	
67	149	8	21	86	55	22	28	1 681	Research postgraduate	
5 097	2 867	444	390	2 832	556	805	4 379	28 656	Total	

Notes : Figures on graduates refer to the academic year 2004/05.

Since some UGC-funded programmes are mapped to more than one Academic Programme Category (APC), students of these programmes are counted across the APCs concerned on a pro rata basis. Thus the numbers of students of some APCs are decimal figures. In the above table, the relevant figures are rounded to the nearest whole number. As such, figures may not add up to the corresponding totals.
0[#] Magnitude less than half of the unit employed.

Source : University Grants Committee Secretariat (Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

12.20 香港公開大學⁽¹⁾學位頒授情況

Academic Awards Conferred at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

		數目 Numbers						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
畢業生人數 (以頒發學歷計算)	No. of Graduates (Awards)	1 343	4 507	3 695	4 687	4 839	6 173	5 499
深造課程 ⁽²⁾	Postgraduate programmes ⁽²⁾	-	2 084	1 281	2 001	2 248	3 251	2 587
學位課程	Degree programmes	1 065	2 079	2 038	2 315	2 207	2 309	2 358
副學士課程 ⁽³⁾	Associate degree programmes ⁽³⁾	-	-	10	26	69	76	140
副學士先修課程 ⁽⁴⁾	Pre-Associate degree Programme ⁽⁴⁾	-	-	-	23	22	32	43
高級文憑課程 ⁽²⁾	Higher diploma programmes ⁽²⁾	-	45	75	62	59	252	253
文憑課程	Diploma programmes	8	205	266	213	204	176	39
副文憑課程	Associate diploma programmes	258	78	15	18	1	0	0
高級證書 / 證書課程	Advanced certificate/Certificate programmes	12	16	10	29	29	77	79

註釋： (1) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日升格為大學及正名為香港公開大學。

(2) 由一九九六年起頒授。

(3) 由二零零一年起頒授。

(4) 由二零零二年起頒授。

Notes: (1) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was upgraded into a university and renamed as The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

(2) Academic awards conferred from 1996 onwards.

(3) Academic awards conferred from 2001 onwards.

(4) Academic awards conferred from 2002 onwards.

資料來源：香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.21 按學校類別及殘疾類別劃分的特殊教育學校（包括普通學校的特殊班）的數目及學生人數

Number of Schools and Enrolment in Special Education (Including Special Classes in Ordinary Schools) by Type of Schools and Category

學校類別 / 殘疾類別	Type of school/Category	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
特殊教育學校	School of special education							
本地特殊學校	Local special school							
學校數目	Number of schools	63	62	62	62	62	62	62
學生人數	Enrolment							
視障	Visually impaired	147	165	164	154	164	160	157
聽障	Hearing impaired	556	457	427	394	362	332	292
肢體傷殘	Physically disabled	658	685	732	754	762	778	796
智障	Intellectually disabled	4 922	5 013	5 107	5 178	5 235	5 111	5 135
醫院學校	Hospital school	391	310	428	375	339	326	374
群育學校 ⁽¹⁾	School for social development ⁽¹⁾	575	656	664	622	617	687	741
已主流化班級 ⁽²⁾	Mainstreamed classes ⁽²⁾	-	-	-	-	-	65*	142
小計	Sub-total	7 249	7 286	7 522	7 477	7 479	7 459*	7 637
英基學校協會	English schools foundation							
屬下特殊學校	Special school							
學校數目	Number of schools	1	1	1	1	1	1	1
學生人數	Enrolment							
肢體傷殘 / 嚴重智障	Physically disabled/severely intellectually disabled	34	57	57	59	57	60	60
實用中學	Practical school							
學校數目 ⁽³⁾	Number of schools ⁽³⁾	2	4	4	4	4	-	-
學生人數	Enrolment	630	1 036	1 095	1 378	1 467	-	-
技能訓練學校	Skills opportunity school							
學校數目 ⁽³⁾	Number of schools ⁽³⁾	3	7	7	7	7	3	-
學生人數	Enrolment	425	802	707	734	1 079	949	-
學校總數目	Total number of schools	69	74	74	74	74	66	63
學生總人數	Total enrolment	8 338	9 181	9 381	9 648	10 082	8 468*	7 697
普通學校的特殊班	Special class of ordinary school							
設有特殊班的普通學校數目	Number of ordinary schools with special class	6	8	7	8	6	5	3
學生人數	Enrolment							
視障	Visually impaired	42	68	30	42	21	16	11
聽障	Hearing impaired	72	90	81	85	-	-	-
中度學習困難	Moderate learning difficulties	24	41	46	70	74	72	26
其他	Others	-	7	-	44	-	-	-
總計	Total	138	206	157	241	95	88	37

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 供情緒有問題及缺乏照顧的兒童入讀的特殊學校於一九九七年改稱為群育學校。

(2) 由二零零四年開始的數字包括一間在二零零四年開始主流化的特殊學校內已主流化的班級的學生。

(3) 當實用中學及技能訓練學校於二零零一年九月至二零零五年八月期間完成主流化時，相關學校的數字即被納入「中學」內。所有實用中學及技能訓練學校已分別於二零零四年八月及二零零五年八月完成主流化。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) Special schools for maladjusted and socially deprived children are renamed as Schools for Social Development as from 1997.

(2) Figures from 2004 onwards include students of mainstreamed classes in one special school which commenced mainstreaming in 2004.

(3) Figures for practical schools and skills opportunity schools were subsumed in "Secondary school" once the schools concerned completed mainstreaming between September 2001 and August 2005. All practical schools and skills opportunity schools completed mainstreaming respectively in August 2004 and August 2005.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2760 6122)

Source: Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2760 6122)

12.22 教育方面的經常政府開支 Recurrent Government Expenditure on Education

百萬元
\$ million

		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
學前教育 ⁽¹⁾	Pre-primary education ⁽¹⁾	564	1,133	1,176	1,304	1,301	1,246	1,279
學校教育 ⁽²⁾⁽³⁾	School education ⁽²⁾⁽³⁾	17,955	27,741	29,403	30,235	29,962	29,086	29,530
高等教育 ⁽³⁾	Higher education ⁽³⁾	10,893	14,106	14,328	14,166	13,940	12,948	12,469
職業教育 ⁽⁴⁾	Vocational education ⁽⁴⁾	1,102	1,622	1,699	1,665	1,609	1,488	1,389
成人教育 ⁽⁵⁾	Adult education ⁽⁵⁾	64	86	82	84	60	34	10
總計	Total	30,578	44,688	46,688	47,454	46,872	44,802	44,678

註釋： 二零零五至零六年度的數字為修訂預算。

Notes : Figures for 2005-06 are revised estimates.

- (1) 數字只包括幼稚園教育的開支。配合二零零六至零七年度所採用的政策組別分類，二零零四至零五年度及以前的數字已作出修訂。
- (2) 數字包括小學教育、中學教育、特殊教育及部門支援的開支。
- (3) 相等程度的職業教育已歸入「職業教育」。
- (4) 數字指由職業訓練局開辦的技工級課程、技術員級課程及高級技術員級課程的開支。
- (5) 數字指由教育統籌局開辦或資助的成人教育課程的開支。

- (1) Figures include expenditure on kindergarten education only. Figures prior to 2004-05 have been adjusted to conform with the policy area grouping adopted in 2006-07.
- (2) Figures include expenditure on primary education, secondary education, special education and departmental support.
- (3) Vocational education at equivalent level is grouped under "Vocational education".
- (4) Figures refer to expenditure on craft level courses, technician level courses and higher technician level courses run by the Vocational Training Council.
- (5) Figures refer to expenditure on adult education courses run or funded by the Education and Manpower Bureau.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：3540 7454)

Source : Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 3540 7454)

概念及定義

生命事件

鑑於死因資料一般在登記時才取得，本章有關死亡統計數字的分析，是根據「已登記」死亡人數而編製。為求統一起見，本章所載列的出生數字亦是根據「已登記」人數而編製。

本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率）是使用登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製，與第1章使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製的數字可能不同。

粗出生率 指該年活產嬰兒數目相對年中每千名人口的比率。

粗死亡率 指該年死亡人數相對年中每千名人口的比率。

年齡標準化死亡率 指該年死亡人數相對每千名標準人口的比率。在計算這比率時，是以一九九七年至一九九九年《世界衛生統計年報》刊載的標準世界人口作為標準人口。

嬰兒死亡率 指該年 1 歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**嬰兒死亡人數**（即該年 1 歲以下嬰兒死亡人數）相等於新生兒死亡人數和新生兒後期死亡人數的總和。

新生兒死亡率 指該年 4 個星期以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**新生兒死亡人數**（即該年 4 個星期以下新生兒死亡人數）相等於早期新生兒死亡人數和晚期新生兒死亡人數的總和。

早期新生兒死亡率 指該年 1 個星期以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

晚期新生兒死亡率 指該年 1 個星期至 4 個星期以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

新生兒後期死亡率 指該年 4 個星期至 1 歲以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

孕婦死亡率 指該年孕婦死亡人數相對該年每 10 萬名活產嬰兒人數的比率。

Concepts and Definitions

Vital Events

Analysis for mortality statistics in this Chapter is based on number of “registered” deaths, as information about causes of death would normally be made available at the time of registration. To be consistent, birth figures presented in this Chapter are also compiled based on “registered” figures.

The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate) are compiled using registered births and registered deaths, which may differ from those presented in Chapter 1 compiled using known births and known deaths.

Crude birth rate refers to the number of live births in a calendar year per 1 000 mid-year population of that year.

Crude death rate refers to the number of deaths in a calendar year per 1 000 mid-year population of that year.

Age-standardised death rate refers to the number of deaths in a calendar year per 1 000 standard population. The world standard population published in the 1997-99 *World Health Statistics Annual* is used as the standard population in calculating this rate.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under 1 in a calendar year per 1 000 live births in that year. Number of *infant deaths* (which refers to the number of deaths of age under 1 in a calendar year) equals to the summation of the number of neonatal deaths and the number of post neonatal deaths.

Neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged under 4 weeks in a calendar year per 1 000 live births of that year. Number of *neonatal deaths* (which refers to the number of deaths aged under 4 weeks in a calendar year) equals to the summation of the number of early neonatal deaths and the number of late neonatal deaths.

Early neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged under 1 week in a calendar year per 1 000 live births of that year.

Late neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged from 1 week to under 4 weeks in a calendar year per 1 000 live births of that year.

Post neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged from 4 weeks to under 1 year in a calendar year per 1 000 live births of that year.

Maternal mortality ratio refers to the number of maternal deaths in a calendar year per 100 000 live births of that year.

疾病及死因

須呈報傳染病 指在《檢疫及防疫條例》(第 141 章)附表一指明的任何疾病；醫生或其他人必須向衛生署呈報這些傳染病。於二零零五年，香港共有 31 種須呈報的傳染病。

由二零零一年起，**疾病及死因** 分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第 10 次修訂本。二零零一年及以後的數字未必可與往年份以「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第 9 次修訂本編製的數字作比較。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

其他醫療服務

長者健康服務 透過健康教育、支援服務及治療性服務，以綜合形式為長者提供基層的健康護理服務，促進本港長者的健康，協助他們安享晚年。這項服務是透過長者健康中心及長者健康外展隊伍來加強長者所屬社區提供的基層健康護理服務，提高長者的自我照顧能力，鼓勵他們建立良好的生活習慣，並設法推動長者家人給予支持，盡量減低長者染病和罹患殘疾的機會。長者健康中心除了提供預防疾病和促進健康的服務外，還採用家庭醫學運作模式，透過輔助醫療人員參與的綜合專業小組方式，為長者提供醫療服務；任何 65 歲及以上的市民均可參加。長者健康外展隊伍的工作重點是預防疾病和促進健康，其工作範圍遍及社區及安老院舍，目的是宣揚健康的老年生活方式。

胸肺科 在預防和控制結核病方面擔當主要角色，控制措施包括監察系統、卡介苗防疫注射、診療服務和健康教育等。此外，亦為肺塵埃沉着病患者評估其喪失工作能力的程度，以便其申請補償；同時也為患有胸肺疾病的病人提供門診醫療護理服務。

社會衛生科 負責預防和控制可經性接觸傳染的疾病，並為符合資格人士提供免費治療服務。同時亦設有治理皮膚病及麻瘋病的皮膚科診所。

藥劑事務部 負責為衛生署轄下所有專科診所及各類其他診所提供快捷準確的分配藥品服務；並與政府物流服務署合作，給衛生署及醫院管理局購置所需的藥物和配製藥物用品；以及負責執行《藥劑業及毒藥條例》(第 138 章)、《抗生素條例》(第 137 章)和《危險藥物條例》(第 134 章)的規定。

Diseases and Causes of Death

Notifiable infectious disease refers to any disease specified in the First Schedule to the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance (Cap 141) that requires mandatory reporting to the Department of Health by medical practitioners or others. In 2005, there were a total of 31 notifiable infectious diseases in Hong Kong.

Classification of *diseases and causes of death* is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures for 2001 onwards may not be comparable with figures for previous years which were compiled based on the ICD 9th Revision.

A *death* refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

Other Health Services

A comprehensive primary health care programme encompassing health education, support services and curative treatment is provided by the *Elderly Health Services* aiming to promote the health and well-being of the elderly persons in the community. The services are delivered through elderly health centres and visiting health teams to enhance primary health care to elderly people living in the community, improve their self-care ability, encourage healthy living and strengthen family support so as to minimize illness and disability. The elderly health centres provide preventive and promotive services as well as curative care from a family medicine perspective using a multi-disciplinary team approach. The centres are open to all citizens aged 65 and above. The visiting health teams, with a focus on disease prevention and health promotion, reach into the community and residential care settings to promote healthy ageing.

The *Tuberculosis and Chest Service* plays a key role in the prevention and control of tuberculosis. Control measures include surveillance, Bacillus of Calmette and Guérin (BCG) vaccination, medical treatment and health education. Pneumoconiotic patients are assessed for incapacity for compensation purposes. Curative medical services are also provided to patients with various chest diseases on an outpatient basis.

The *Social Hygiene Service* is responsible for the prevention and control of sexually transmitted infection (STI). It provides free treatment service to eligible persons. It also operates dermatological clinics for management of skin disease including leprosy.

The *Pharmaceutical Service* is responsible for the provision of an efficient dispensing service to all specialist clinics and other clinics of the Department of Health; the procurement of medicines and other pharmaceutical items, in co-operation with the Government Logistics Department, for use in the Department of Health and the Hospital Authority; the enforcement of the provisions of the Pharmacy and Poisons Ordinance (Cap 138), the Antibiotics Ordinance (Cap 137) and the Dangerous Drugs Ordinance (Cap 134).

家庭健康服務部透過 31 間母嬰健康院及 3 間婦女健康中心，為初生至 5 歲的嬰幼兒童及 64 歲或以下的婦女提供全面的促進健康和預防疾病服務。母嬰健康服務的範圍，包括兒童健康、母親健康、家庭計劃及子宮頸檢查服務。婦女健康服務旨在促進婦女的健康，並照顧她們在不同人生階段的健康需要。

醫護專業人員

註冊醫護專業人員的統計資料取自不同的資料來源。醫務委員會提供醫生的資料；中醫藥管理委員會提供中醫的資料；牙醫管理委員會提供牙醫及牙齒衛生員的資料；護士管理局提供護士的資料；助產士管理局提供助產士的資料；藥劑業及毒藥管理局提供藥劑師的資料；醫務化驗師管理委員會提供醫務化驗師的資料；職業治療師管理委員會提供職業治療師的資料；視光師管理委員會提供視光師的資料；物理治療師管理委員會提供物理治療師的資料；放射技師管理委員會提供放射技師的資料；及脊醫管理局提供脊醫的資料。

其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

The *Family Health Service* provides a comprehensive range of health promotion and disease prevention services for children from birth to 5 years and women aged 64 or below. The Service operates through 31 maternal and child health centres and 3 woman health centres. The *Maternal and Child Health Service* covers child health, maternal health, family planning and cervical cancer screening. The *Woman Health Service* aims to promote the health of women and address their health needs at various stages of life.

Healthcare Professionals

Statistics on the *registered healthcare professionals* are maintained by the Medical Council for doctors, Chinese Medicine Council for Chinese medicine practitioners, Dental Council for dentists and dental hygienists, Nursing Council for nurses, Midwives Council for midwives, Pharmacy and Poisons Board for pharmacists, Medical Laboratory Technologists Board for medical laboratory technologists, Occupational Therapists Board for occupational therapists, Optometrists Board for optometrists, Physiotherapists Board for physiotherapists, Radiographers Board for radiographers and Chiropractors Council for chiropractors.

Further Reference

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

13.1 生命統計數字 Vital Statistics

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
粗出生率(按每千名人口 計算的登記活產嬰兒數目)	Crude birth rate (number of registered live births per 1 000 population)	11.1	8.1	7.3	7.1	7.0	7.1	8.2
粗死亡率(按每千名人口 計算的登記死亡數目)	Crude death rate (number of registered deaths per 1 000 population)	5.0	5.1	5.0	5.1	5.4	5.4	5.6
年齡標準化死亡率(按每 千名標準人口計算) ⁽¹⁾	Age-standardised death rate (per 1 000 standard population) ⁽¹⁾	4.5	4.1	3.8	3.7	3.8	3.7	3.7#
嬰兒死亡率(按每千名 登記活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births)	4.4	2.9	2.7	2.4	2.3	2.5	2.4#
新生兒死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算)	Neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	2.5	1.7	1.7	1.3	1.2	1.6	1.5#
早期新生兒死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算)	Early neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	1.7	1.2	1.3	1.0	0.8	1.2	1.1#
晚期新生兒死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算)	Late neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	0.8	0.5	0.4	0.3	0.4	0.3	0.5#
新生兒後期死亡率 (按每千名登記 活產嬰兒計算)	Post neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	1.9	1.2	1.1	1.0	1.1	0.9	0.8#
孕婦死亡比率(按每十萬 名登記活產嬰兒計算)	Maternal mortality ratio (per 100 000 registered live births)	7.3	5.6	2.0	2.1	4.2	4.1	3.5#

註釋： 本表所載出生及死亡的數字是根據該年登記出生或登記
死亡人數計算出來。

有關根據所知出生人數或所知死亡人數編製的數字，請
參閱表 1.1 「年中人口、人口增長、撫養比率及生命事
件」及表 1.5 「按年齡組別及性別劃分的死亡數目」。

(1) 年齡標準化死亡率是根據一九九七年至一九九九年
《世界衛生統計年報》刊載的標準世界人口編製。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes : The birth and death figures presented in this table are derived
based on registered births or registered deaths which refer to
the number of cases registered in the year.

For figures derived based on known births or known deaths,
please refer to Table 1.1 "Mid-year Population, Population
Growth, Dependency Ratios and Vital Events" and Table 1.5
"Deaths by Age Group and Sex".

(1) The age-standardised death rate is compiled based on the
world standard population published in the 1997-1999
World Health Statistics Annual.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.2 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構

Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

地區／機構類別	Area/Type of institutions	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾							
機構	Institutions	15	15	15	14	13	13	13
病床	Hospital beds	6 309	7 019	6 953	6 925	6 724	6 595	6 436
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	6	7	7	7	7	7	6
病床	Hospital beds	152	146	146	146	146	146	115
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	8	8	8	8	9	10	10
病床	Hospital beds	1 438	1 357	1 310	1 286	1 349	1 330	1 387
小計	Sub-total							
機構	Institutions	29	30	30	29	29	30	29
病床	Hospital beds	7 899	8 522	8 409	8 357	8 219	8 071	7 938
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	10	9	9	9	9	9	9
病床	Hospital beds	8 369	8 695	8 882	9 127	9 229	8 380	7 991
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	2	2	2	2	2	2	2
病床	Hospital beds	98	98	98	98	98	98	98
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	6	12	12	12	14	14	15
病床	Hospital beds	1 356	1 878	1 874	1 917	2 098	2 090	2 291
小計	Sub-total							
機構	Institutions	18	23	23	23	25	25	26
病床	Hospital beds	9 823	10 671	10 854	11 142	11 425	10 568	10 380
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	14	17	16	16	16	16	16
病床	Hospital beds	10 342	13 718	13 408	13 453	13 586	13 435	13 338
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	13	14	14	14	14	14	14
病床	Hospital beds	523	472	466	485	489	489	516
政府診療所／留產所 ⁽³⁾	Government clinics/maternity homes ⁽³⁾							
機構	Institutions	9	5	4	4	-	-	-
病床	Hospital beds	85	26	25	25	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	5	13	12	12	13	13	14
病床	Hospital beds	656	1 691	1 690	1 697	1 807	1 837	1 947
小計	Sub-total							
機構	Institutions	41	49	46	46	43	43	44
病床	Hospital beds	11 606	15 907	15 589	15 660	15 882	15 761	15 801
總計	Total							
機構	Institutions	88	102	99	98	97	98	99
病床	Hospital beds	29 328	35 100	34 852	35 159	35 526	34 400	34 119
按每千名人口	Beds per thousand population	4.7	5.2	5.2	5.2	5.2	5.0	4.9
計算的病床數目								

註釋： 於年底的數字。

- (1) 數字包括香港島及離島。
- (2) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。
- (3) 自一九九三年起，所有普通科門診診所／留產所均設於新界區內。由二零零三年七月開始，衛生署轄下的留產所及公共普通科門診診所已轉交醫院管理局。在二零零三年底，普通科門診診所／留產所不再設有病床，其服務已納入醫院管理局的產科服務之下。

Notes: Figures are as at end of the year.

- (1) Figures include Hong Kong Island and Islands.
- (2) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap 165).
- (3) General out-patient clinics/maternity homes have all been located in the New Territories since 1993. Starting from July 2003, all maternity homes and public general out-patient clinics under the Department of Health were transferred to the Hospital Authority. At the end of 2003, there was no hospital bed at general out-patient clinics/maternity homes and their service was subsumed under obstetric service of the Hospital Authority.

資料來源： 衛生署 (查詢電話：2961 8582)；
醫院管理局 (查詢電話：2300 6515)

Sources: Department of Health (Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority (Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.3 預防疫苗注射 Prophylactic Immunisations

免疫接種種類	Type of immunisation	注射劑數 ⁽¹⁾ Number of doses ⁽¹⁾						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
三重疫苗 (白喉/百日咳/破傷風)	Triple vaccine vaccination (Diphtheria/Pertussis/Tetanus)	234 665	181 511	178 383	165 879	154 301	142 244	143 558
白喉及破傷風混合疫苗	Combined diphtheria and tetanus vaccination	161 831	163 170	162 518	161 556	154 534	151 330	142 846
預防破傷風疫苗	Anti-tetanus vaccination	211 701	213 692	214 861	206 814	171 767	169 455	167 235
預防結核病(卡介苗)疫苗	Anti-tuberculosis (BCG) vaccinations							
嬰兒	Infants	70 321	54 390	48 407	48 526	47 212	49 615	57 032
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	65 219	13 919	729	559	343	469	315
新生嬰兒小兒麻痺症一類 口服劑	Oral polio vaccine type I for newborns	68 798	56 134	50 631	50 915	48 432	50 856	58 599
預防小兒麻痺症疫苗	Anti-poliomyelitis vaccinations	341 354	300 960	297 610	287 275	270 305	258 121	248 139
預防麻疹、流行性腮腺炎 及風疹(德國麻疹)的疫苗 ⁽³⁾	Anti-MMR vaccination ⁽³⁾	69 510	97 914	94 024	119 780	136 500	124 212	124 610
預防麻疹疫苗 ⁽³⁾	Anti-measles vaccination ⁽³⁾	1 854	45	42	4	0	2	9
預防風疹(德國麻疹)疫苗 ⁽³⁾	Anti-rubella vaccination ⁽³⁾	40 853	4 354	2 922	2 814	1 931	1 105	1 211
預防乙型肝炎疫苗 ⁽⁴⁾	Hepatitis B vaccination ⁽⁴⁾	197 769	225 525	207 565	197 785	184 454	174 757	185 840

- 註釋：
- (1) 數字為衛生署所知悉的注射劑數。
 - (2) 小學生的卡介苗再次接種計劃已於二零零零年九月的學年停止。
 - (3) 預防麻疹、流行性腮腺炎及風疹(德國麻疹)的疫苗分別在一九九五年及一九九六年取代小一的預防麻疹疫苗及小六的預防風疹(德國麻疹)疫苗。
 - (4) 一九九八年及以後的數字包括「小六學童乙型肝炎防疫注射補充計劃」下所注射的劑數。

- Notes :
- (1) Figures refer to the administered doses which are known to the Department of Health.
 - (2) The BCG revaccination programme for primary school students has been stopped since the school year September 2000.
 - (3) Anti-MMR vaccination replaced Primary 1 anti-measles vaccination and Primary 6 anti-rubella vaccination in 1995 and 1996 respectively.
 - (4) The figures for 1998 onwards include doses administered under the "Supplementary Hepatitis B Vaccination Programme for Primary 6 Students".

資料來源：衛生署衛生防護中心
(查詢電話：2125 2270)

Source : Centre for Health Protection,
Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2125 2270)

13.4 已呈報的傳染病 Notified Infectious Diseases

病類	Disease	1995	2000	2001	2002	2003	2004#	2005#
呈報個案	Notifications							
急性脊髓灰質炎(小兒麻痺) ⁽¹⁾	Acute poliomyelitis ⁽¹⁾	0	1	0	0	0	0	0
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	16	3	6	5	16	23	2
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	418	310	390	284	116	136	129
水痘 ⁽²⁾	Chickenpox ⁽²⁾	-	8 556	16 472	16 727	6 780	11 784	11 960
霍亂	Cholera	6	12	38	4	7	5	5
登革熱	Dengue fever	6	11	17	44	49	31	31
食物中毒(宗數) (受影響人數)	Food poisoning (Outbreaks) (Persons affected)	200 (1 970)	618 (2 452)	671 (2 707)	670 (2 640)	422 (2 230)	821 (3 130)	972 (3 542)
日本腦炎 ⁽³⁾	Japanese encephalitis ⁽³⁾	-	-	-	-	-	5	2
退伍軍人病	Legionnaires' disease	1	2	3	4	3	3	11
麻風	Leprosy	15	11	10	6	7	6	4
瘧疾	Malaria	104	35	47	54	28	37	32
麻疹	Measles	33	61	179	61	33	51	65
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	2	14	10	6	3	4	4
流行性腮腺炎	Mumps	30	77	67	89	121	221	145
副傷寒	Paratyphoid fever	30	13	21	21	60	39	33
狂犬病	Rabies	0	0	1	0	0	0	0
風疹(德國麻疹)	Rubella	19	2 338	51	36	19	23	53
猩紅熱	Scarlet fever	36	123	147	119	63	125	177
嚴重急性呼吸系統綜合症 ⁽⁴⁾	Severe acute respiratory syndrome ⁽⁴⁾	-	-	-	-	1 755	0	0
豬鏈球菌感染 ⁽⁵⁾	<i>Streptococcus suis</i> infection ⁽⁵⁾	-	-	-	-	-	-	13
破傷風	Tetanus	23	7	4	2	3	3	0
結核病	Tuberculosis	6 212	7 578	7 262	6 602	6 024	6 226	6 237
傷寒	Typhoid fever	89	105	67	67	49	53	36
斑疹傷寒	Typhus	7	4	7	13	14	18	38
病毒性肝炎	Viral hepatitis	666	683	677	430	232	295	202
百日咳	Whooping cough	8	11	15	23	5	10	32
總計	Total	7 921	20 573	26 162	25 267	15 809	19 919	20 183

13.4 (續) 已呈報的傳染病 (cont'd) Notified Infectious Diseases

病類	Disease	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005#
死亡人數	Deaths							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	2	0	0	0	1	0	0
水痘 ⁽²⁾	Chickenpox ⁽²⁾	2	1	0	0	0	0	0
霍亂	Cholera	0	0	1	0	0	0	0
食物中毒	Food poisoning	1	0	0	0	0	0	0
日本腦炎 ⁽³⁾	Japanese encephalitis ⁽³⁾	0	0	0	0	0	1	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0	0	0	0	0	0	1
瘧疾	Malaria	1	1	2	0	0	1	2
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	1	1	1	1	1	1	1
狂犬病	Rabies	0	1	1	0	0	0	0
嚴重急性呼吸系統綜合症 ⁽⁴⁾⁽⁶⁾	Severe acute respiratory syndrome ⁽⁴⁾⁽⁶⁾	-	-	-	-	299	0	0
豬鏈球菌感染 ⁽⁵⁾	<i>Streptococcus suis</i> infection ⁽⁵⁾	-	-	-	-	-	-	1
破傷風	Tetanus	9	2	1	0	1	0	1
結核病	Tuberculosis	418	299	311	267	275	286	271
傷寒	Typhoid fever	0	1	0	0	0	0	0
病毒性肝炎	Viral hepatitis	1	4	5	5	8	4	2
總計	Total	435	310	322	273	585	293	279

註釋：此表只包括於二零零五年須呈報的傳染病。在上述年份，並沒有接獲呈報白喉、甲型流行性感冒(H5)、甲型流行性感冒(H7)、甲型流行性感冒(H9)、瘟疫、回歸熱或黃熱病的個案。甲型流行性感冒(H5)於二零零四年一月三十日列為須呈報的傳染病。甲型流行性感冒(H7)及甲型流行性感冒(H9)於二零零四年十二月三十一日列為須呈報的傳染病。
已呈報的傳染病宗數為衛生署所知悉的個案。

死亡數字代表該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。

- (1) 二零零零年的數字是一宗由脊髓灰質炎疫苗病毒引發的急性脊髓灰質炎個案，這個案於一九九五年發生，但於二零零零年八月才呈報。
- (2) 水痘於一九九四年三月至一九九九年一月期間是不須呈報的，但由一九九九年二月一日起，卻重列為須呈報的傳染病。
- (3) 日本腦炎於二零零四年七月十六日列為須呈報的傳染病。
- (4) 嚴重急性呼吸系統綜合症於二零零三年三月二十七日列為須呈報的傳染病。
- (5) 豬鏈球菌感染於二零零五年八月二日列為須呈報的傳染病。
- (6) 二零零三年的數字包括5個於二零零四年登記的死亡個案。

資料來源：衛生署衛生防護中心
(查詢電話：2125 2270)；

政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes: Only infectious diseases which were notifiable in 2005 are covered in the table. No case of diphtheria, influenza A(H5), influenza A(H7), influenza A(H9), plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years. Influenza A(H5) has been made notifiable since 30 January 2004. Influenza A(H7) and influenza A(H9) have been made notifiable since 31 December 2004.

Number of notified cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health.

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

- (1) Figure for 2000 refers to a case of vaccine-associated acute poliomyelitis occurred in 1995 but was reported in August 2000.
- (2) Chickenpox was not notifiable during March 1994 to January 1999 but has been made notifiable again since 1 February 1999.
- (3) Japanese encephalitis has been made notifiable since 16 July 2004.
- (4) Severe acute respiratory syndrome has been made notifiable since 27 March 2003.
- (5) *Streptococcus suis* infection has been made notifiable since 2 August 2005.
- (6) Figure for 2003 includes 5 death cases registered in 2004.

Sources: Centre for Health Protection,
Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2125 2270);
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.5 已呈報的傳染病的呈報率及死亡率

Notification Rates and Death Rates of Notified Infectious Diseases

按每10萬名人口計算
Per 100 000 population

病類	Disease	1995	2000	2001	2002	2003	2004#	2005#
呈報率	Notification Rate							
急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)(1)	Acute poliomyelitis(1)	0.00	0.02	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	0.26	0.05	0.09	0.07	0.24	0.33	0.03
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	6.79	4.65	5.80	4.18	1.71	1.98	1.86
水痘(2)	Chickenpox(2)	-	128.37	244.94	246.46	99.66	171.21	172.44
霍亂	Cholera	0.10	0.18	0.57	0.06	0.10	0.07	0.07
登革熱	Dengue fever	0.10	0.17	0.25	0.65	0.72	0.45	0.45
食物中毒(宗數)	Food poisoning (Outbreaks)	3.25	9.27	9.98	9.87	6.20	11.93	14.01
(受影響人數)	(Persons affected)	32.00	36.79	40.25	38.90	32.78	45.48	51.07
日本腦炎(3)	Japanese encephalitis(3)	-	-	-	-	-	0.07	0.03
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0.02	0.03	0.04	0.06	0.04	0.04	0.16
麻風	Leprosy	0.24	0.17	0.15	0.09	0.10	0.09	0.06
瘧疾	Malaria	1.69	0.53	0.70	0.80	0.41	0.54	0.46
麻疹	Measles	0.54	0.92	2.66	0.90	0.49	0.74	0.94
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	0.03	0.21	0.15	0.09	0.04	0.06	0.06
流行性腮腺炎	Mumps	0.49	1.16	1.00	1.31	1.78	3.21	2.09
副傷寒	Paratyphoid fever	0.49	0.20	0.31	0.31	0.88	0.57	0.48
狂犬病	Rabies	0.00	0.00	0.01	0.00	0.00	0.00	0.00
風疹(德國麻疹)	Rubella	0.31	35.08	0.76	0.53	0.28	0.33	0.76
猩紅熱	Scarlet fever	0.58	1.85	2.19	1.75	0.93	1.82	2.55
嚴重急性呼吸系統綜合症(4)	Severe acute respiratory syndrome(4)	-	-	-	-	25.80	0.00	0.00
豬鏈球菌感染(5)	<i>Streptococcus suis</i> infection(5)	-	-	-	-	-	-	0.19
破傷風	Tetanus	0.37	0.11	0.06	0.03	0.04	0.04	0.00
結核病	Tuberculosis	100.91	113.70	107.99	97.27	88.55	90.46	89.92
傷寒	Typhoid fever	1.45	1.58	1.00	0.99	0.72	0.77	0.52
斑疹傷寒	Typhus	0.11	0.06	0.10	0.19	0.21	0.26	0.55
病毒性肝炎	Viral hepatitis	10.82	10.25	10.07	6.34	3.41	4.29	2.91
百日咳	Whooping cough	0.13	0.17	0.22	0.34	0.07	0.15	0.46
總計	Total	128.67	308.67	389.03	372.29	232.38	289.41	290.99

13.5 (續) 已呈報的傳染病的呈報率及死亡率 (cont'd) Notification Rates and Death Rates of Notified Infectious Diseases

按每100萬名人口計算
Per 1 000 000 population

病類	Disease	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005#
死亡率	Death Rate							
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	0.32	0.00	0.00	0.00	0.15	0.00	0.00
水痘(2)	Chickenpox(2)	0.32	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
霍亂	Cholera	0.00	0.00	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00
食物中毒	Food poisoning	0.16	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
日本腦炎(3)	Japanese encephalitis(3)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.15	0.00
退伍軍人病	Legionnaires' disease	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.14
瘧疾	Malaria	0.16	0.15	0.30	0.00	0.00	0.15	0.29
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	0.16	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.14
狂犬病	Rabies	0.00	0.15	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00
嚴重急性呼吸系統綜合症(4)(6)	Severe acute respiratory syndrome(4)(6)	-	-	-	-	43.95	0.00	0.00
豬鏈球菌感染(5)	<i>Streptococcus suis</i> infection(5)	-	-	-	-	-	-	0.14
破傷風	Tetanus	1.46	0.30	0.15	0.00	0.15	0.00	0.14
結核病	Tuberculosis	67.90	44.86	46.25	39.34	40.42	41.55	39.07
傷寒	Typhoid fever	0.00	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
病毒性肝炎	Viral hepatitis	0.16	0.60	0.74	0.74	1.18	0.58	0.29
總計	Total	70.66	46.51	47.88	40.22	85.99	42.57	40.23

註釋： 此表只包括二零零五年須呈報的傳染病。在上述年份，並沒有接獲呈報白喉、甲型流行性感冒(H5)、甲型流行性感冒(H7)、甲型流行性感冒(H9)、瘟疫、回歸熱或黃熱病的個案。甲型流行性感冒(H5)於二零零四年一月三十日列為須呈報的傳染病。甲型流行性感冒(H7)及甲型流行性感冒(H9)於二零零四年十二月三十一日列為須呈報的傳染病。

呈報率按每10萬名人口計算衛生署所知悉的傳染病個案。

死亡率是按每100萬名人口計算的死亡人數。死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。

(1) 二零零零年的數字是一宗由脊髓灰質炎疫苗病毒引發的急性脊髓灰質炎個案，這個案於一九九五年發生，但於二零零零年八月才呈報。

(2) 水痘於一九九四年三月至一九九九年一月期間是不須呈報的，但由一九九九年二月一日起，卻重列為須呈報的傳染病。

(3) 日本腦炎於二零零四年七月十六日列為須呈報的傳染病。

(4) 嚴重急性呼吸系統綜合症於二零零三年三月二十七日列為須呈報的傳染病。

(5) 豬鏈球菌感染於二零零五年八月二日列為須呈報的傳染病。

(6) 二零零三年的數字包括5個於二零零四年登記的死亡個案。

Notes: Only infectious diseases which were notifiable in 2005 are covered in the table. No case of diphtheria, influenza A(H5), influenza A(H7), influenza A(H9), plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years. Influenza A(H5) has been made notifiable since 30 January 2004. Influenza A(H7) and influenza A(H9) have been made notifiable since 31 December 2004.

Notification rate refers to the number of notifications of infectious disease cases known to the Department of Health per 100 000 population.

Death rate refers to number of deaths per 1 000 000 population. Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) Figure for 2000 refers to a case of vaccine-associated acute poliomyelitis occurred in 1995 but was reported in August 2000.

(2) Chickenpox was not notifiable during March 1994 to January 1999 but has been made notifiable again since 1 February 1999.

(3) Japanese encephalitis has been made notifiable since 16 July 2004.

(4) Severe acute respiratory syndrome has been made notifiable since 27 March 2003.

(5) *Streptococcus suis* infection has been made notifiable since 2 August 2005.

(6) Figure for 2003 includes 5 death cases registered in 2004.

資料來源： 衛生署衛生防護中心
(查詢電話：2125 2270)；

政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources: Centre for Health Protection,
Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2125 2270) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.6 按死因劃分的死亡人數

Deaths by Cause

(A) 二零零一年至二零零五年 2001 to 2005

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數				
		2001	2002	2003	2004	2005#
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	928	931	1 046	1 062	1 066
腫瘤	Neoplasms	11 620	11 874	11 770	12 054	12 570
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	82	83	93	93	92
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	774	666	886	808	705
精神和行爲障礙	Mental and behavioural disorders	267	314	271	292	292
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	311	290	316	288	301
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0	1	0	0	1
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0	2	0	1	0
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	8 448	8 901	9 635	10 146	10 138
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	5 533	5 676	6 457	6 319	7 076
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	1 301	1 226	1 349	1 336	1 423
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	187	185	179	208	264
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	142	135	141	106	129
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1 444	1 478	1 765	1 734	1 801
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	1	1	2	2	2
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	40	26	33	52	52
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	81	101	90	98	89
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	302	358	346	479	532
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	1 844	2 068	2 044	2 243	2 150
總計	Total	33 305	34 316	36 423	37 321	38 683

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。上表所載的數字未必可與本表B部所載的二零零零年及以前以「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第9次修訂本編製的數字作比較。

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in Part B of this table.

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "Injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "External causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

13.6 按死因劃分的死亡人數

Deaths by Cause

(B) 一九九五年及二零零零年 1995 and 2000

死亡人數
Number of deaths

死因(1)	Cause of death(1)	1995	2000
傳染病和寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	1 060	717
腫瘤	Neoplasms	9 793	11 361
內分泌、營養性和代謝性疾病，以及免疫疾患	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	523	875
血液和造血器官疾病	Diseases of the blood and blood-forming organs	84	48
精神疾患	Mental disorders	7	87
神經系統和感覺器官疾病	Diseases of the nervous system and sense organs	264	271
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	8 592	9 549
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	5 707	5 627
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	1 354	1 433
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1 141	1 479
妊娠、分娩和產褥期的併發症	Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	5	3
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	25	35
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	65	92
先天異常	Congenital anomalies	151	99
起源於圍產期的若干情況	Certain conditions originating in the perinatal period	128	50
症狀、體徵和不明確的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	405	361
損傷和中毒	Injury and poisoning	1 590	1 906
總計	Total	30 894	33 993

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。上表所載以「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第9次修訂本編製的數字未必可與本表A部所載的二零零一年起的數字作比較。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in Part A of this table.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.7 按性別及年齡劃分的主要死因，二零零五年 Leading Causes of Death by Sex and Age, 2005

死亡人數
Number of deaths

死因	Cause of death	性別	Sex	綜合各	1歲以下	1至4	5至14	15至44	45至64	65及以上	年齡不知
				年齡組別							
惡性腫瘤	Malignant neoplasms	男	M	7 497	0	3	13	360	2 094	5 025	2
		女	F	4 813	0	2	8	299	1 119	3 385	0
		小計	Sub-total	12 310	0	5	21	659	3 213	8 410	2
心臟病	Diseases of heart	男	M	2 971	1	0	2	87	443	2 435	3
		女	F	2 897	4	4	4	26	152	2 707	0
		小計	Sub-total	5 868	5	4	6	113	595	5 142	3
肺炎	Pneumonia	男	M	2 276	2	2	3	41	143	2 084	1
		女	F	2 015	0	1	1	16	49	1 948	0
		小計	Sub-total	4 291	2	3	4	57	192	4 032	1
腦血管病	Cerebrovascular diseases	男	M	1 663	3	1	0	38	225	1 395	1
		女	F	1 771	2	0	0	35	121	1 613	0
		小計	Sub-total	3 434	5	1	0	73	346	3 008	1
慢性下呼吸道 疾病	Chronic lower respiratory diseases	男	M	1 598	0	0	1	11	105	1 481	0
		女	F	663	0	0	1	4	18	640	0
		小計	Sub-total	2 261	0	0	2	15	123	2 121	0
腎炎、腎變病 綜合症和腎 變病	Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis	男	M	601	0	0	0	7	89	505	0
		女	F	660	0	0	0	14	41	605	0
		小計	Sub-total	1 261	0	0	0	21	130	1 110	0
敗血病	Septicaemia	男	M	321	3	2	2	9	44	261	0
		女	F	380	0	0	0	4	28	348	0
		小計	Sub-total	701	3	2	2	13	72	609	0
糖尿病	Diabetes mellitus	男	M	247	0	0	0	4	34	209	0
		女	F	355	0	0	0	3	31	321	0
		小計	Sub-total	602	0	0	0	7	65	530	0
慢性肝病和肝 硬變	Chronic liver disease and cirrhosis	男	M	230	0	0	0	18	93	118	1
		女	F	143	0	0	0	2	24	117	0
		小計	Sub-total	373	0	0	0	20	117	235	1
其他原因	Other causes	男	M	2 762	65	8	10	144	421	2 095	19
		女	F	2 665	48	8	9	105	156	2 332	7
		小計	Sub-total	5 432	113	16	19	249	577	4 427	31
疾病和死亡的 外因 ⁽¹⁾	External causes of morbidity and mortality ⁽¹⁾	男	M	1 402	4	4	11	560	418	395	10
		女	F	748	4	4	4	281	153	299	3
		小計	Sub-total	2 150	8	8	15	841	571	694	13
綜合所有原因	All causes	男	M	21 568	78	20	42	1 279	4 109	16 003	37
		女	F	17 110	58	19	27	789	1 892	14 315	10
		總計	Total	38 683	136	39	69	2 068	6 001	30 318	52

註釋：本表所載數字是指登記死亡人數，均為臨時數字。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths and all are provisional.

方括號內的數字表示不知性別的死亡人數。

Figures in square brackets denote the number of deaths with sex unknown.

(1) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

(1) According to the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "Injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "External causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.8 按死因劃分的嬰兒死亡人數

Infant Deaths by Cause

(A) 二零零一年至二零零五年
2001 to 2005

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數				
		2001	2002	2003	2004	2005#
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	4	7	5	7	3
腫瘤	Neoplasms	2	0	0	3	1
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	1	1	2	3	1
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	6	0	2	2	1
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	0	0	0	0	0
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	5	4	1	1	2
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0	0	0	0	0
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0	0	0	0	0
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	10	8	8	3	12
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	13	8	7	6	4
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	5	4	4	5	4
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	0	0	0	0	0
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	0	0	0	1	0
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	0	1	1	0	0
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	39	26	32	52	52
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	37	44	36	29	41
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	6	6	6	8	7
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	7	5	4	1	8
總計	Total	135	114	108	121	136

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。上表所載的數字未必可與本表B部所載的二零零零年及以前以「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第9次修訂本編製的數字作比較。

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in Part B of this table.

(2) 根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as “Injury, poisoning and certain other consequences of external causes”, the codes under Chapter XX for “External causes of morbidity and mortality” should be used as the primary cause of death.

13.8 按死因劃分的嬰兒死亡人數

Infant Deaths by Cause

(B) 一九九五年及二零零零年

1995 and 2000

死亡人數
Number of deaths

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	1995	2000
腦膜炎	Meningitis	0	2
支氣管炎	Bronchitis	1	0
病毒性肺炎	Viral pneumonia	3	1
肺炎球菌性肺炎	Pneumococcal pneumonia	0	0
其他細菌性肺炎	Other bacterial pneumonia	0	0
支氣管肺炎，未特指病原生物體	Bronchopneumonia, organism unspecified	7	2
肺炎，未特指病原生物體	Pneumonia, organism unspecified	3	1
腸胃炎、結腸炎及其他腹瀉疾病	Gastroenteritis, colitis and other diarrhoeal diseases	1	0
先天異常	Congenital anomalies	111	53
產科併發症及出生創傷	Obstetric complications and birth trauma	2	1
子宮內缺氧症和出生窒息	Intrauterine hypoxia and birth asphyxia	13	7
呼吸窘迫綜合症	Respiratory distress syndrome	3	5
胎兒及初生兒其他呼吸病情	Other respiratory conditions of fetus and newborn	12	5
與妊娠期短及未特指的低出生體重有關的疾患	Disorders relating to short gestation and unspecified low birthweight	59	21
圍產期的特異性感染	Infections specific to perinatal period	12	2
胎兒及新生兒出血	Fetal and neonatal haemorrhage	7	2
由同種免疫引起的胎兒或新生兒血溶解病及其他圍產期黃疸病	Haemolytic disease of fetus or newborn due to isoimmunization and other perinatal jaundice	0	0
胎兒及新生兒特異性內分泌及代謝障礙	Endocrine and metabolic disturbances specific to the fetus and newborn	0	0
胎兒及新生兒的血液病	Haematological disorders of fetus and newborn	1	0
圍產期消化系統疾患	Perinatal disorders of digestive system	5	2
累及胎兒和新生兒皮膚和體溫調節的病情	Conditions involving the integument and temperature regulation of fetus and newborn	13	3
其他	Others	49	50
總計	Total	302	157

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。上表所載以「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第9次修訂本編製的數字未必可與本表A部所載的二零零一年起的數字作比較。

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in Part A of this table.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.9 按死因劃分的孕婦死亡人數

Maternal Deaths by Cause

(A) 二零零一年至二零零五年

2001 to 2005

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	死亡人數				
		2001	2002	2003	2004	2005#
流產結局的妊娠	Pregnancy with abortive outcome	0	0	0	0	1
其他直接產科死亡	Other direct obstetric deaths	0	1	2	2	1
間接產科死亡	Indirect obstetric deaths	1	0	0	0	0
妊娠、分娩和產褥期的剩餘部分	Remainder of pregnancy, childbirth and the puerperium	0	0	0	0	0
總計	Total	1	1	2	2	2

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。上表所載的數字未必可與本表B部所載的二零零零年及以前以「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第9次修訂本編製的數字作比較。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in Part B of this table.

按死因劃分的孕婦死亡人數

Maternal Deaths by Cause

(B) 一九九五年及二零零零年

1995 and 2000

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	死亡人數	
		1995	2000
自然或合法人工流產以外的小產	Pregnancy with abortive outcome other than spontaneous or legally induced abortion	0	1
妊娠毒血症	Toxaemia of pregnancy	1	1
妊娠時出血及分娩時出血	Haemorrhage of pregnancy and childbirth	0	1
產科的肺栓塞	Obstetrical pulmonary embolism	3	0
異位妊娠	Ectopic pregnancy	1	0
其他	Others	0	0
總計	Total	5	3

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。上表所載以「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第9次修訂本編製的數字未必可與本表A部所載的二零零一年起的數字作比較。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in Part A of this table.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.10 按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院⁽¹⁾住院病人出院及死亡人數⁽²⁾ In-patient Discharges and Deaths⁽²⁾ in Government, Hospital Authority and Private Hospitals⁽¹⁾ Classified by Disease

(A) 二零零一年至二零零五年
2001 to 2005

		數目 Number				
疾病類別 ⁽³⁾	Disease classification ⁽³⁾	2001	2002	2003	2004	2005
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	33 468	35 706	32 949	40 412	38 666
腫瘤	Neoplasms	122 702	122 032	110 996	123 065	126 877
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	17 329	17 764	16 239	17 746	18 500
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	34 423	35 269	29 471	33 894	33 492
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	35 617	33 732	24 641	32 496	31 588
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	28 186	28 602	21 939	25 867	26 281
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	30 108	30 085	24 801	30 555	30 398
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	11 752	10 938	7 704	8 058	7 823
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	112 624	114 760	103 757	116 510	116 875
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	152 241	147 405	123 200	125 400	141 507
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	136 021	131 153	102 817	117 686	117 082
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	29 557	28 438	22 413	25 198	25 539
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	49 085	47 841	38 258	46 140	45 877
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	175 091	177 276	160 220	178 097	179 716
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	110 049	110 140	91 805	94 124	97 130
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	18 364	17 906	17 684	17 426	21 912
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	10 682	11 057	9 271	10 311	10 276
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	135 463	137 858	110 903	133 626	130 718
損傷、中毒和外因的某些其他後果	Injury, poisoning and certain other consequences of external causes	85 087	82 723	71 926	73 495	70 414
影響健康狀態和與保健機構接觸的因素	Factors influencing health status and contact with health services	79 269	86 687	76 207	89 013	97 516
診斷不詳（指沒有編碼的主要診斷）	Unknown diagnosis (refers to uncoded principal diagnosis)	23 339	16 404	16 492	17 197	18 635
總計	Total	1 430 457	1 423 776	1 213 693	1 356 316	1 386 822

註釋： 在留產所接受治療的住院病人不計在內。

(1) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。

(2) 單位以人次計算，包括出院人次及死亡數目。

(3) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。上表所載的數字未必可與本表B部所載的二零零零年及以前以「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第9次修訂本編製的數字作比較。

Notes : Patients treated in maternity homes are excluded.

(1) Refers to the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

(2) On attendance basis, including discharges and deaths.

(3) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in Part B of this table.

13.10 按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院⁽¹⁾住院病人出院及死亡人數⁽²⁾
In-patient Discharges and Deaths⁽²⁾ in Government, Hospital Authority
and Private Hospitals⁽¹⁾ Classified by Disease
(B) 一九九五年及二零零零年
1995 and 2000

疾病類別 ⁽³⁾	Disease classification ⁽³⁾	1995	2000
傳染病和寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	29 722	32 336
腫瘤	Neoplasms	99 438	116 402
內分泌、營養性和代謝性疾病，以及免疫疾患	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	29 333	34 799
血液和造血器官疾病	Diseases of the blood and blood-forming organs	14 590	17 097
精神疾患	Mental disorders	26 207	34 768
神經系統和感覺器官疾病	Diseases of the nervous system and sense organs	46 371	61 268
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	84 941	110 877
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	103 254	151 330
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	101 610	125 849
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	132 597	157 238
妊娠、分娩和產褥期的併發症	Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	156 143	127 421
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	18 619	27 688
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	29 261	42 144
先天異常	Congenital anomalies	12 180	10 788
起源於圍產期的若干情況	Certain conditions originating in the perinatal period	23 910	19 624
症狀、體徵和不明確的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	75 365	127 222
損傷和中毒	Injury and poisoning	75 797	85 291
其他診斷 ⁽⁴⁾	Other diagnosis ⁽⁴⁾	43 396	77 402
診斷不詳	Unknown diagnosis	12 128	11 142
總計	Total	1 114 862	1 370 686

註釋： 在留產所接受治療及以其他理由接受健康服務的住院病人不計在內。

(1) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。

(2) 單位以人次計算，包括出院人次及死亡數目。

(3) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第10次修訂本。上表所載以「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第9次修訂本編製的數字未必可與本表A部所載的二零零一年起的數字作比較。

(4) 其他診斷包括根據「國際疾病、傷害及死因統計分類」的第9版修訂—「臨床修改分類」的E類編碼和V類編碼及其他編碼。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6370)

Notes: Patients treated in maternity homes and in-patients encountering health services for other reasons are excluded.

(1) Refers to the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

(2) On attendance basis, including discharges and deaths.

(3) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in Part A of this table.

(4) Other diagnosis include E-code and V-code in ICD 9th Revision, Clinical Modification and other codes.

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6370)

13.11 按地區、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數⁽¹⁾ In-patient Discharges and Deaths⁽¹⁾ by Area, Type of Institution and Specialty

		數目 Number						
地區 / 機構類別 / 專科	Area/Type of institution/Specialty	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
香港島		Hong Kong Island						
醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾	Hospital Authority hospitals ⁽²⁾	235 216	279 677	294 142	289 085	245 021	258 424	261 018
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	75 123	106 291	111 259	113 864	97 788	103 852	106 566
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	51 268	60 175	64 345	65 484	54 892	58 395	56 353
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	14 119	19 143	19 600	18 916	16 494	16 890	15 629
婦科	Gynaecology	10 301	14 062	16 772	13 466	9 774	10 783	11 136
產科	Obstetrics/Maternity	23 319	19 280	18 828	17 616	12 691	12 872	13 160
兒科 ⁽⁵⁾	Paediatrics ⁽⁵⁾	19 666	21 548	22 075	20 631	16 809	17 005	18 043
精神科	Mentally-ill	1 500	3 221	3 635	3 522	3 735	4 058	4 138
弱智人士科	Mentally-handicapped	137	0	0	0	0	0	0
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	18 125	4 498	5 459	5 749	5 603	5 765	6 384
眼科	Ophthalmology	3 996	5 658	6 002	6 329	5 515	6 391	6 475
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	2 329	4 100	4 789	4 735	2 728	2 870	3 165
牙科	Dental	2 317	2 346	2 377	2 292	1 701	1 901	1 854
無分類 ⁽⁶⁾	Unclassified ⁽⁶⁾	13 016	19 355	19 001	16 481	17 291	17 642	18 115
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	3 052	3 428	4 209	4 847	4 684	5 251	4 242
護養院及私家醫院 ⁽⁷⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽⁷⁾	77 428	69 796	71 590	70 047	67 113	83 186	83 784
小計	Sub-total	315 696	352 901	369 941	363 979	316 818	346 861	349 044
九龍		Kowloon						
醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾	Hospital Authority hospitals ⁽²⁾	318 612	409 707	417 741	411 630	353 884	379 061	383 517
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	111 506	157 918	170 244	170 855	145 551	160 223	161 808
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	69 021	86 110	89 482	86 198	68 516	72 063	70 817
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	22 477	26 068	26 632	24 861	22 746	23 399	23 458
婦科	Gynaecology	16 531	21 308	20 852	20 260	16 821	18 086	16 908
產科	Obstetrics/Maternity	36 513	36 983	32 501	32 506	28 853	28 153	29 879
兒科 ⁽⁵⁾	Paediatrics ⁽⁵⁾	35 439	39 692	40 002	38 963	31 066	32 205	33 475
精神科	Mentally-ill	673	830	701	748	661	701	642
弱智人士科	Mentally-handicapped	201	374	416	354	234	264	318
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	3 776	4 517	4 657	4 685	4 211	4 811	5 470
眼科	Ophthalmology	9 379	17 011	14 801	14 129	11 959	14 188	14 187
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	2 857	3 811	3 419	3 581	2 747	3 167	3 149
牙科	Dental	308	610	598	708	560	565	580
無分類 ⁽⁶⁾	Unclassified ⁽⁶⁾	9 931	14 475	13 436	13 782	19 959	21 236	22 826
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	8 538	8 560	8 078	8 104	8 606	8 741	8 572
護養院及私家醫院 ⁽⁷⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽⁷⁾	99 543	105 933	103 981	102 033	93 764	114 501	122 989
小計	Sub-total	426 693	524 200	529 800	521 767	456 254	502 303	515 078

13.11 (續) 按地區、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數⁽¹⁾
(cont'd) In-patient Discharges and Deaths⁽¹⁾ by Area,
Type of Institution and Specialty

		數目 Number						
地區 / 機構類別 / 專科	Area/Type of institution/Specialty	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院 ⁽²⁾	Hospital Authority hospitals ⁽²⁾	353 151	462 423	497 870	504 839	406 994	469 553	483 408
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	123 239	178 215	194 097	197 042	169 588	196 547	203 495
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	71 810	100 473	110 635	111 960	83 527	94 299	95 014
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	26 537	38 564	41 500	42 213	34 842	39 615	38 526
婦科	Gynaecology	18 453	24 513	26 694	26 833	18 436	23 327	21 736
產科	Obstetrics/Maternity	35 454	28 982	27 481	30 377	20 727	21 127	23 602
兒科 ⁽⁵⁾	Paediatrics ⁽⁵⁾	48 552	51 162	55 766	53 948	37 880	42 111	46 606
精神科	Mentally-ill	6 508	9 197	9 756	9 315	9 155	10 220	10 400
弱智人士科	Mentally-handicapped	201	158	136	177	182	186	195
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	6 533	6 849	7 120	7 416	7 176	7 775	8 884
眼科	Ophthalmology	4 097	6 399	6 471	6 781	4 415	5 638	5 456
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	6 167	8 529	8 696	8 907	6 181	7 814	7 162
牙科	Dental	572	1 079	1 161	1 259	828	1 025	1 000
無分類 ⁽⁶⁾	Unclassified ⁽⁶⁾	5 028	8 303	8 357	8 611	14 057	19 869	21 332
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions	8 736	8 560	8 411	8 955	9 580	8 155	8 668
政府留產所 ⁽⁸⁾	Government maternity homes ⁽⁸⁾	1 865	35	32	47	21	-	-
護養院及私家醫院 ⁽⁷⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽⁷⁾	14 172	28 000	28 051	28 018	28 166	33 654	34 265
小計	Sub-total	377 924	499 018	534 364	541 859	444 761	511 362	526 341
總計	Total	1 120 313	1 376 119	1 434 105	1 427 605	1 217 833	1 360 526	1 390 463

註釋： (1) 單位以人次計算，包括出院人次及死亡數目。
(2) 數字包括日間病人出院及死亡人數。
(3) 內科包括心臟護理、老人科、呼吸系統科及傳染病科。
(4) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。
(5) 兒科包括初生嬰兒科。
(6) 無分類包括皮膚、深切治療、私家、康復、護養、善終服務、麻醉科及其他。自二零零三年四月起，無分類也包括育嬰室的出院人數。
(7) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。
(8) 所有政府留產所均設於新界區內。由二零零三年七月開始，衛生署轄下的留產所已轉交醫院管理局。

Notes: (1) On attendance basis, including discharges and deaths.
(2) Figures include day-patient discharges and deaths.
(3) Medicine includes Coronary Care Unit, Geriatrics, Respiratory Medicine and Medical Infectious Diseases.
(4) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
(5) Paediatrics include Neonatology.
(6) Unclassified includes Skin, Intensive Care Unit, Private, Rehabilitation, Infirmary, Hospice, Anaesthesiology and others. Starting from April 2003, unclassified also includes discharges from Nursery ward.
(7) Refers to the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap 165).
(8) Government maternity homes are all located in the New Territories. Starting from July 2003, all maternity homes under the Department of Health have been transferred to the Hospital Authority.

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.12 衛生署提供的門診服務到診人次

Attendances of Out-patient Services Provided by Department of Health

門診服務類別	Type of out-patient services	到診人次 Number of attendances						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
普通科門診服務 ⁽¹⁾	General out-patient service ⁽¹⁾	5 580 609	6 546 033	6 475 063	6 138 528	3 124 661	779 505*	712 988
醫生診視	Doctor consultations	4 813 331	5 652 895	5 575 250	5 257 125	2 710 300	694 610	621 789
注射	Injections	148 831	178 505	171 615	171 232	85 331	14 089	15 151
敷藥	Dressings	556 668	699 033	713 358	697 179	321 276	68 241	74 150
急症	Accident and emergency	61 779	15 600	14 840	12 992	7 754	2 564	1 898
其他門診服務	Other out-patient service	6 388 909	7 244 084	7 230 059	7 424 433	7 050 484*	7 048 990*	7 006 524
母嬰健康服務	Maternal and child health service							
兒童健康	Child health	1 081 953	820 537	783 050	715 969	648 040	660 137	693 768
產前	Antenatal	184 910	151 974	137 493	137 022	116 817	113 909	110 992
產後	Postnatal	22 061	19 911	19 462	18 727	17 650	15 805	18 122
家庭計劃	Family planning	368 303	324 311	297 832	309 612	317 926	249 911	202 905
子宮頸普查 ⁽²⁾	Cervical screening ⁽²⁾	-	-	-	-	-	78 263	96 723
婦女健康服務	Woman health service	4 496	30 020	34 009	38 102	33 790	43 489	39 495
長者健康服務 ⁽³⁾	Elderly health services ⁽³⁾	-	219 191	222 174	218 047	200 736	202 421	195 477
胸肺科服務	Tuberculosis and chest service	782 667	990 513	961 475	909 046	839 471	820 102	844 145
社會衛生科服務	Social hygiene service							
社會衛生	Social hygiene	193 281	325 736	315 721	312 134	255 162	243 232	209 038
皮膚	Dermatology	71 981	103 466	100 813	127 499	136 983	159 667	175 775
麻風	Leprosy	4 458	2 825	2 972	2 623	2 237	2 167	2 108
兒童體能智力測驗服務	Child assessment service	22 469	26 609	27 909	28 826	25 085	26 314	28 155
醫學遺傳服務	Clinical genetics service	2 520	3 688	3 665	3 640	3 078	3 450	3 144
職業健康服務 ⁽⁴⁾	Occupational health service ⁽⁴⁾	3 510	-	-	-	-	-	-
學生健康服務 ⁽⁵⁾⁽⁶⁾	Student health service ⁽⁵⁾⁽⁶⁾	-	503 706	538 706	583 718	591 559	629 365	626 749
愛滋病	AIDS unit	3 419	7 460	8 653	9 453	9 885	10 580*	10 538
美沙酮診所	Methadone clinics	2 555 812	2 379 744	2 384 805	2 592 025	2 575 324	2 485 324	2 473 975
牙科服務 ⁽⁷⁾	Dental service ⁽⁷⁾	591 796	757 148	770 453	783 438	705 797	730 095	742 707
學童牙科保健服務 ⁽⁶⁾	School dental care service ⁽⁶⁾	495 273	577 245	620 867	634 552	570 944*	574 759*	532 708

註釋： 數字包括懲教機構。

Notes: Figures include correctional institutions.

(1) 由二零零三年七月開始，衛生署轄下的公共普通科門診診所已轉交醫院管理局。

(1) Starting from July 2003, all public general out-patient clinics under the Department of Health were transferred to the Hospital Authority.

(2) 子宮頸普查由二零零四年三月開始運作。

(2) Cervical screening commenced operation in March 2004.

(3) 長者健康服務由一九九八年開始運作，其到診人次是指在長者健康中心接受健康評估和診症治療的到診人次。

(3) Elderly health services commenced operation in 1998. Figures refer to health assessment and medical consultation attendances in elderly health centres.

(4) 觀塘職業健康診所由一九九三年十一月三十日開始運作。職業健康服務的行政工作由一九九八年十二月起正式移交勞工處。

(4) Kwun Tong occupation health clinic commenced operation on 30 November 1993. The administration of Occupation Health Service was officially transferred to the Labour Department with effect from December 1998.

(5) 學生健康服務由一九九五年九月開始運作。

(5) Student health service commenced operation in September 1995.

(6) 數字是指於該年完結的學年內的到診／到訪人次。例如，二零零五年的數字是指在二零零四至零五學年內的到診／到訪人次。

(6) Figures refer to attendances in school year ending in the year. For example, figure for 2005 refers to attendances in the 2004/05 school year.

(7) 牙科服務只包括提供給公務員及其家屬、醫院病人（包括需要特別口腔健康服務的病人）和懲教機構犯人的牙科服務，以及向公眾提供的牙科急症服務，但不包括學童牙科保健服務。

(7) Dental service refers to that provided to civil servants and dependants, hospital patients (including those with special oral health needs) and inmates of correctional institutions, and emergency dental service provided to the general public. School dental care service is not included.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)

13.13 醫院管理局急症室及門診病人到診人次 Accident and Emergency and Out-patient Attendances at Hospital Authority Institutions

到診人次
Number of attendances

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
急症室到診人次 ⁽¹⁾	Accident and emergency attendances ⁽¹⁾	1 923 073	2 423 079	2 521 359	2 425 444	1 911 508	2 073 792	2 049 129
普通科門診到診人次 ⁽²⁾	General out-patient attendances ⁽²⁾	751 807	813 013	830 831	1 206 716	3 297 989	5 343 042	5 211 682
專科門診到診人次 (臨床)	Specialist out-patient attendances (clinical)	4 033 913	5 697 507	5 931 875	6 111 425	5 490 046	5 863 856	5 804 970
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	998 818	1 556 141	1 612 251	1 671 042	1 571 266	1 670 505	1 675 648
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	564 561	777 614	816 254	825 255	699 728	757 524	734 191
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	411 122	603 698	627 278	641 925	540 503	552 677	515 237
婦產科	Obstetrics and Gynaecology	485 580	610 581	612 241	628 444	520 331	565 357	537 232
兒科	Paediatrics	239 937	277 701	282 254	285 922	239 471	268 731	272 190
眼科	Eye	474 287	778 962	825 682	853 195	767 498	828 685	842 946
耳鼻喉科	Ear, Nose and Throat	281 471	329 597	326 246	324 257	268 265	285 273	273 089
精神科 ⁽⁵⁾	Psychiatric ⁽⁵⁾	315 591	459 127	504 166	543 785	539 105	572 877	597 959
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	201 004	249 745	267 278	272 251	277 730	292 130	291 229
其他 ⁽⁶⁾	Others ⁽⁶⁾	61 542	54 341	58 225	65 349	66 149	70 097	65 249
家庭醫學專科診所到診人次 ⁽⁷⁾	Family medicine specialty clinic attendances ⁽⁷⁾	-	74 760	132 368	188 032	189 506	177 603	174 552

- 註釋：
- (1) 急症室到診人次包括首次求診及覆診。
 - (2) 普通科門診到診人次指由醫生診治的個案。到診人次的顯著增幅主要是由於衛生署管理的公立普通科門診診所由二零零一年九月至二零零三年七月分階段改由醫院管理局管理所致。
 - (3) 內科包括老人科及呼吸系統科。
 - (4) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。
 - (5) 精神科包括精神病及弱智人士服務。
 - (6) 其他指麻醉科、牙科、善終服務及康復科。
 - (7) 由二零零五年十二月起，「綜合診所」已改名為「家庭醫學專科診所」。

- Notes :
- (1) Accident and emergency attendances include first and follow-up attendances.
 - (2) General out-patient attendances refer to cases seen by doctors. The significant increase in the number of attendances was mainly attributable to the management transfer of public general out-patient clinics by phases from the Department of Health to the Hospital Authority during September 2001 to July 2003.
 - (3) Medicine includes Geriatrics and Respiratory Medicine.
 - (4) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
 - (5) Psychiatric includes Mentally-ill and Mentally-handicapped services.
 - (6) Others include Anaesthesiology, Dental, Hospice and Rehabilitation services.
 - (7) As from December 2005 onwards, "Integrated clinic" has been renamed as "Family medicine specialty clinic".

資料來源：醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.14 醫院管理局專職醫療服務的統計數字

Statistics on Allied Health Service at Hospital Authority Institutions

		到診人次 Number of attendances						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
物理治療	Physiotherapy service							
到診人次	Total attendances	2 469 187	3 123 083	3 164 228	3 288 468	2 751 247	3 006 047	3 047 880
住院病人	In-patients	1 540 338	2 080 309	2 087 467	2 183 336	1 849 386	2 056 820	2 114 774
門診病人	Out-patients	928 849	1 042 774	1 076 761	1 105 132	901 861	949 227	933 106
職業治療	Occupational therapy service							
到診人次	Total attendances	1 286 634	1 512 974	1 521 403	1 577 285	1 371 994	1 504 769	1 514 221
住院病人	In-patients	892 289	1 195 734	1 200 620	1 234 545	1 079 103	1 182 745	1 180 150
門診病人	Out-patients	394 345	317 240	320 783	342 740	292 891	322 024	334 071
義肢矯形服務	Prosthetic-orthotic service							
到診人次	Total attendances	107 876	111 141	90 085	97 174	80 455	90 894	91 331
住院病人	In-patients	34 903	34 546	30 078	31 111	26 513	31 286	32 016
門診病人	Out-patients	72 973	76 595	60 007	66 063	53 942	59 608	59 315
言語治療	Speech therapy service							
到診人次	Total attendances	38 915	109 849	120 733	130 347	118 391	130 754	134 721
住院病人	In-patients	8 782	65 943	78 029	86 924	87 141	98 311	103 793
門診病人	Out-patients	30 133	43 906	42 704	43 423	31 250	32 443	30 928
臨床心理服務	Clinical psychology service							
到診人次	Total attendances	25 243	53 852	58 327	61 300	53 638	59 831	58 526
住院病人	In-patients	9 559	21 394	21 195	22 572	19 753	20 984	19 548
門診病人	Out-patients	15 684	32 458	37 132	38 728	33 885	38 847	38 978
營養服務	Dietetic service							
到診人次	Total attendances	90 037	174 793	183 438	189 621	161 990	183 120	193 832
住院病人	In-patients	49 555	101 968	108 494	111 999	101 191	116 587	130 618
門診病人	Out-patients	40 482	72 825	74 944	77 622	60 799	66 533	63 214
足病診療	Podiatry service							
到診人次	Total attendances	16 266	52 115	53 074	61 786	46 673	48 589	47 981
住院病人	In-patients	2 083	9 415	8 005	8 098	7 144	8 922	8 812
門診病人	Out-patients	14 183	42 700	45 069	53 688	39 529	39 667	39 169

13.14 (續) 醫院管理局專職醫療服務的統計數字
(cont'd) Statistics on Allied Health Service at Hospital Authority
Institutions

		到診人次 Number of attendances						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
聽力服務 ⁽¹⁾	Audiology service ⁽¹⁾							
到診人次	Total attendances	37 958	64 083	67 211	68 322	57 273	61 729	71 435
住院病人	In-patients	-	-	-	-	-	-	10 146
門診病人	Out-patients	-	-	-	-	-	-	61 289
視光服務 ⁽²⁾	Optometry service ⁽²⁾							
到診人次	Total attendances	-	366 014	387 984	396 850	373 970	403 428	414 621
住院病人	In-patients	-	4 816	5 559	4 732	3 605	7 754	3 945
門診病人	Out-patients	-	361 198	382 425	392 118	370 365	395 674	410 676
視覺矯正服務 ⁽²⁾	Orthoptics service ⁽²⁾							
到診人次	Total attendances	-	54 564	56 496	53 495	48 470	53 166	48 617
住院病人	In-patients	-	1 041	750	609	477	584	608
門診病人	Out-patients	-	53 523	55 746	52 886	47 993	52 582	48 009
醫務社工服務	Medical social service							
到診人次 ⁽³⁾	Total attendances ⁽³⁾	432 036	657 063	631 262	604 729	442 841	429 972	436 044
住院病人	In-patients	240 980	349 829	346 683	336 957	294 985	321 741	324 911
門診病人 ⁽³⁾	Out-patients ⁽³⁾	191 056	307 234	284 579	267 772	147 856	108 231	111 133
專職醫療匯診服務	Joint allied health clinic service							
門診病人到診人次 ⁽⁴⁾	Total out-patient attendances ⁽⁴⁾	-	-	-	283	164	177	142

註釋： 住院病人人次包括日間病人人次。自一九九九年，門診病人人次不包括日間醫院病人人次。

Notes: In-patient attendances include day-patient attendances. From 1999 onwards, out-patient attendances exclude day hospital patient attendances.

(1) 二零零五年五月之前沒有區分聽力服務住院病人及門診病人的到診人次。

(1) Prior to May 2005, separate figures for in-patient and out-patient attendances for audiology service are not available.

(2) 一九九七年四月之前沒有視光及視覺矯正服務的到診人次數字。

(2) Prior to April 1997, attendance figures for optometry and orthoptics services are not available.

(3) 自二零零三年四月起，醫務社工服務的門診病人人次不包括跟進個案。

(3) From April 2003 onwards, out-patient attendance figures for medical social service exclude follow-up consultations.

(4) 數字由二零零二年編製。

(4) Figures are available from 2002 onwards.

資料來源： 醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Source: Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.15 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字

Statistics on Radiological Service Provided by Department of Health and Hospital Authority

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
放射診斷服務	Radio-diagnostic service							
檢驗總數	Total number of examinations	2 832 985	3 584 930	3 758 088	3 735 807	3 555 563	3 730 167	3 779 112
放射治療服務	Radio-therapeutic service							
治理病人數目	Number of patients treated	8 294	10 975	11 171	11 449	10 578	10 553	10 442
惡性疾病	with malignant disease	6 512	7 991	8 349	8 755	8 333	8 560	8 569
非惡性疾病	with non-malignant disease	1 782	2 984	2 822	2 694	2 245	1 993	1 873
照射治療	Radiation treatments given	277 541	466 927	522 949	562 002	554 608	601 191	711 678

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.16 藥劑服務的統計數字

Statistics on Pharmaceutical Service

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
藥劑管制	Pharmaceutical control							數目 Numbers
簽發的毒藥批發牌照	Wholesale poisons licences issued	1 111	897	866	862	848	832	827
簽發的認可售賣商牌照	Authorised seller licences issued	255	358	375	398	417	441	470
簽發的登記售賣商牌照	Listed seller licences issued	2 485	2 568	2 582	2 688	2 731	2 867	3 068
簽發的危險藥物牌照	Dangerous drugs licences issued	146	135	132	135	145	142	142
簽發的准許售賣抗生素牌照	Antibiotics permits issued	860	672	626	603	581	567	555
簽發准許搬運危險藥物的牌照	Licences of movements of dangerous drugs issued	686	972	1 271	1 324	1 236	1 439	1 553
檢查樓宇	Premises inspected	8 153	9 639	9 975	9 996	10 034	10 029	9 913
提出檢控	Prosecutions initiated	124	99	130	126	123	112	153
經註冊的藥物 ⁽¹⁾	Pharmaceutical products registered ⁽¹⁾	22 551	20 172	20 337	21 021	20 415	20 084	20 037
簽發的藥物製造商牌照	Pharmaceutical manufacturers licences issued	84	45	43	42	39	41	40
處理的藥物進／出口牌照	Pharmaceutical import/export licences handled	67 718	57 267	56 518	61 726	65 133	65 000	69 513
藥物進／出口商登記	Registration of pharmaceutical importers/exporters	434	332	302	262	256	257	256

註釋： (1) 於年底的數字。

Note : (1) Figures are as at end of the year.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)

13.17 家庭健康服務的工作 Work of the Family Health Service

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
母嬰健康服務	Maternal and child health service							
母嬰健康院(1)	Maternal and child health centres(1)	46	50	50	50	50	38	31
全部時段服務	Full-time service	34	35	35	33	30	27	25
部分時段服務	Part-time service	12	15	15	17	20	11	6
到診人次	Total attendances for							
兒童健康服務	Child health service							
1歲以下	Aged under 1	779 291	570 568	541 709	504 660	474 667	475 267	509 855
1至5歲	Aged 1 - 5	302 662	249 969	241 341	211 309	173 373	184 870	183 913
產前服務	Antenatal service	184 910	151 974	137 493	137 022	116 817	113 909	110 992
產後服務	Postnatal service	22 061	19 911	19 462	18 727	17 650	15 805	18 122
家庭計劃服務	Family planning service	368 303	324 311	297 832	309 612	317 926	249 911	202 905
子宮頸普查服務(2)	Cervical screening service(2)	-	-	-	-	-	78 263	96 723
婦女健康服務	Woman health service							
婦女健康中心(1)	Woman health centres(1)	1	3	3	3	3	3	3
提供婦女健康服務的 母嬰健康院(1)	Maternal and child health centres with woman health service sessions(1)	-	-	5	10	10	10	10
到診人次	Total attendances	4 496	30 020	34 009	38 102	33 790	43 489	39 495

註釋： (1) 於年底的數字。
(2) 子宮頸普查由二零零四年三月開始運作。

Notes : (1) Figures are as at end of the year.
(2) Cervical screening commenced operation in March 2004.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)

13.18 醫院管理局提供的產科服務統計數字 Statistics on Obstetric Service Provided by Hospital Authority

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
產科服務	Obstetric service							
產科病床數目(1)	Number of maternity beds(1)	1 135	937	934	910	848	762	772
香港	Hong Kong	258	249	246	186	166	142	145
九龍	Kowloon	509	390	390	404	370	332	349
新界	New Territories	368	298	298	320	312	288	278
分娩個案(2)	Number of deliveries(2)	46 128	38 988	35 866	36 944	35 288	37 357	40 947
專科門診到診人次(臨床)	Specialist out-patient attendances (clinical)	278 889	279 070	263 278	269 869	219 754	239 959	231 160
產前服務	Antenatal service	257 919	257 417	242 087	252 348	206 620	226 222	218 737
產後服務	Postnatal service	20 970	21 653	21 191	17 521	13 134	13 737	12 423

註釋： (1) 於該年三月底的數字。
(2) 分娩個案包括死產。

Notes : (1) Figures are as at end March of the year.
(2) Number of deliveries includes still births.

資料來源： 醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.19 胸肺科的工作 Work of the Tuberculosis and Chest Service

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005 [#]
呈報個案的總數 ⁽¹⁾	Total notifications ⁽¹⁾	6 212	7 578	7 262	6 602	6 024	6 226	6 237
死於結核病的人數 ⁽²⁾	Total deaths from tuberculosis ⁽²⁾	418	299	311	267	275	286	248
死於結核病佔總死亡人數的百分比 ⁽²⁾	Tuberculosis deaths as percentage of total deaths ⁽²⁾	1.4	0.9	0.9	0.8	0.8	0.8	0.7
因結核病死亡的平均歲數 ⁽²⁾	Average age at death from tuberculosis ⁽²⁾	71.1	73.4	74.3	74.0	72.3	73.4	75.2
新生嬰兒接種卡介苗的百分比	Percentage of newborns receiving BCG	99.6	99.0	99.0	99.7	99.5	98.8	99.3
5歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths for age under 5 ⁽²⁾	0	0	0	0	0.36*	0	0
1歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths for age under 1 ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0
死於結核病的嬰兒死亡率(按每1 000名登記活產嬰兒計算) ⁽²⁾	Infant mortality rate from tuberculosis (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾	0	0	0	0	0	0	0
胸肺科服務的工作	Work of tuberculosis and chest service							
到診人次	Total attendances	782 667	990 513	961 475	909 046	839 471	820 102	844 145
病人使用此服務的總人數(包括新舊症)	Total patients attending (old and new)	97 312	112 903	110 516	110 564	106 354	102 209	100 663
新病人數目	Number of new patients	40 981	41 085	41 109	34 788	29 085	26 909	29 082
無發現特別病徵	Nil significance detected	15 475	9 389	8 854	7 710	7 315	7 019	6 950
結核病以外的疾病	Diseases other than tuberculosis	13 840	21 767	22 245	18 343	13 786	12 122	14 360
非呼吸性的結核病	Non-respiratory tuberculosis	475	627	641	606	472	555	513
活性的呼吸性結核病	Respiratory tuberculosis active	4 605	4 667	4 475	4 134	3 646	3 631	3 666
非活性及原因不明的結核活動	Not active and unknown activity	6 421	4 190	4 210	3 587	3 312	2 709	2 878
不知或不完整的檢查	Unknown or incomplete examination	165	445	684	408	554	873	715

註釋： (1) 數字為 生署所知悉的結核病個案。
(2) 死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而非依據個案呈報 生署的日期。

Notes: (1) Figures refer to the tuberculosis cases known to the Department of Health.
(2) Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

資料來源： 生署
(查詢電話：2961 8582)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)；
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.20 衛生署提供的社會衛生服務到診人次

Attendances of Social Hygiene Service Provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
按疾病類別劃分 的新症人次	New attendances by disease							
性病	Venereal disease	18 153	28 588	27 650	27 255	22 384	21 868	18 494
非性病	Non-venereal disease	6 898	11 110	12 448	13 242	10 332	11 178	9 822
皮膚病	Skin-disease	13 809	19 426	18 889	17 201	12 283	10 077	8 091
新症人次 ⁽¹⁾	New attendances ⁽¹⁾	27 764	40 314	40 413	39 507	29 906	28 559	24 683
總到診人次	Total attendances	193 281	325 736	315 721	312 134	255 162	243 232	209 038

註釋： 數字包括懲教機構。

(1) 按疾病類別劃分的新症人次相加起來並不等於新症的人次，原因是每個到診療所求診的新病人可用一種或以上的疾病來分類。

Notes : Figures include correctional institutions.

(1) The figures on new attendances by disease do not add up to the number of new attendances because each new patient attending the clinics can be classified under one or more than one type of diseases.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)

13.21 註冊醫療專業人員數目

Number of Persons for Registered Healthcare Professionals

專業人員／機構類別	Type of professional / Institution	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
醫生 ⁽¹⁾	Doctors ⁽¹⁾	8 122	10 130	10 412	10 731	11 016	11 242	11 505
衛生署	Department of Health	501	545	549	539	380	372	363
醫院管理局	Hospital Authority	2 951	3 881	4 107	4 299	4 543	4 565	4 607
中醫 ⁽²⁾	Chinese medicine practitioner ⁽²⁾	-	-	-	2 385	4 738	4 986	5 133
牙醫 ⁽¹⁾⁽³⁾	Dentists ⁽¹⁾⁽³⁾	1 625	1 826	1 855	1 907	1 848	1 896	1 941
衛生署	Department of Health	213	222	221	224	220	205	203
醫院管理局	Hospital Authority	5	4	4	4	4	4	4
牙齒衛生員	Dental hygienists	133	162	168	179	179	195	213
衛生署	Department of Health	8	12	12	12	12	12	11
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士 ⁽⁴⁾	Registered nurses ⁽⁴⁾							
普通科	General	23 996	26 573	27 711	28 865	29 245	29 797	24 168
衛生署	Department of Health	974	1 137	1 119	1 109	1 059	943	927
醫院管理局	Hospital Authority	10 134	12 875	13 669	14 031	14 139	14 084	14 334
精神科	Mental	1 552	1 880	1 975	2 058	2 073	2 110	1 765
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	974	1 221	1 291	1 331	1 310	1 296	1 329
弱智	Mental sub-normal	20	20	20	20	20	20	10
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
患病小童	Sick children	14	18	18	18	18	18	4
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
登記護士 ⁽⁴⁾	Enrolled nurses ⁽⁴⁾							
普通科	General	8 650	10 830	11 218	11 332	11 336	11 367	8 590
衛生署	Department of Health	371	414	406	387	290	213	219
醫院管理局	Hospital Authority	2 803	3 388	3 469	3 416	3 219	2 977	2 778
精神科	Mental	819	1 067	1 090	1 090	1 090	1 090	928
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	573	648	649	641	619	584	534
助產士 ⁽⁵⁾	Midwives ⁽⁵⁾	11 460	12 172	12 175	5 136	4 791	4 866	4 917
衛生署 ⁽⁶⁾	Department of Health ⁽⁶⁾	83	57	40	20	15	12	9
醫院管理局 ⁽⁷⁾	Hospital Authority ⁽⁷⁾	94	66	60	39	31	22	21
藥劑師	Pharmacists	995	1 315	1 362	1 414	1 457	1 517	1 583
衛生署	Department of Health	36	46	45	51	51	51	51
醫院管理局	Hospital Authority	142	179	201	199	253	263	286
醫務化驗師	Medical laboratory technologists	2 953	2 497	2 498	2 513	2 521	2 519	2 560
衛生署	Department of Health	240	240	239	244	241	239	225
醫院管理局	Hospital Authority	1 107	1 094	1 084	1 089	1 082	1 050	1 044
職業治療師	Occupational therapists	849	783	830	921	1 011	1 073	1 185
衛生署	Department of Health	9	9	9	9	9	9	9
醫院管理局	Hospital Authority	420	426	444	463	464	441	449
視光師	Optometrists	1 942	1 898	1 902	1 914	1 917	1 921	1 927
衛生署	Department of Health	5	5	5	5	5	5	5
醫院管理局	Hospital Authority	25	25	26	26	26	26	28
物理治療師	Physiotherapists	-	1 263	1 363	1 516	1 649	1 758	1 953
衛生署	Department of Health	8	10	10	10	10	9	9
醫院管理局	Hospital Authority	664	664	685	710	708	670	686
放射技師	Radiographers	1 441	1 424	1 450	1 479	1 517	1 551	1 579
衛生署	Department of Health	30	29	28	28	28	26	24
醫院管理局	Hospital Authority	777	773	801	811	802	796	835
脊醫	Chiropractors	-	-	-	-	-	67	86
衛生署	Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局	Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-

13.21 (續) 註冊醫療專業人員 (cont'd) Registered Healthcare Professionals

註釋： 於年底的數字。

政府分別於一九九六年四月、一九九六年十一月、一九九九年七月及二零零三年二月起，強制規定註冊視光師、註冊放射技師、註冊物理治療師及註冊脊醫均須持有有效執業證明書才可執業。

醫生、牙醫、藥劑師、醫務化驗師、職業治療師、視光師、物理治療師、放射技師及脊醫須每年重新申請執業證明書，而中醫、註冊護士、登記護士及助產士則須每三年重新申請執業證明書。

- (1) 數字亦包括海外名冊上的正式註冊醫生／牙醫。
- (2) 數字自二零零二年開始提供，當中並不包括表列中醫。表列中醫可在中醫註冊過渡性安排下在香港合法地執業，直至衛生福利及食物局局長日後在憲報上公布的日期為止。表列中醫可按過渡性安排的要求，申請成為註冊中醫。
- (3) 在二零零三年，有關當局根據香港法例《牙醫註冊條例》(第156章)第15(3)條把154名註冊牙醫的姓名從名冊中除去。計及二零零三年內新增的95名註冊牙醫後，該年註冊牙醫的淨刪減人數為59名。
- (4) 護士的數目在二零零五年下降，是由於根據《護士註冊條例》(第164章)第7(3)(e)條及第13(3)(e)條，有超過9 000名護士的姓名從名冊中除去。
- (5) 在二零零二年，註冊助產士人數下降，是由於有關當局根據《助產士註冊條例》(第162章)第6(3)條把7 000多名註冊助產士的姓名從名冊中除去。
- (6) 數字只包括在職的助產士。
- (7) 數字只包括任職為助產士的員工。註冊護士而具備助產士資歷的數目並不包括在內。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8568)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes : Figures are as at end of the year.

It has become a mandatory requirement for registered optometrists, registered radiographers, registered physiotherapists and registered chiropractors to practise only with valid practising certificates since April 1996, November 1996, July 1999 and February 2003 respectively.

Annual renewal of practising certificate is required for doctors, dentists, pharmacists, medical laboratory technologists, occupational therapists, optometrists, physiotherapists, radiographers and chiropractors. Chinese medicine practitioners, registered nurses, enrolled nurses and midwives are required to renew the practising certificates every three years.

- (1) Figures also refer to the doctors/dentists with full registration on overseas lists.
- (2) Figures have been made available since 2002. They do not include listed Chinese medicine practitioners who can practise lawfully in Hong Kong under the transitional arrangements for registration of Chinese medicine practitioners until a date to be announced by the Secretary for Health, Welfare and Food in the Gazette. Listed Chinese medicine practitioners may apply for registration under the requirements of transitional arrangements.
- (3) In accordance with Section 15(3) of the Dentists Registration Ordinance (Cap 156), the names of 154 registered dentists were removed from the register in 2003. Offsetting by 95 new dentists registered in 2003, there was a net decrease of 59 dentists in that year.
- (4) The number of nurses dropped in 2005 due to the removal of names of more than 9 000 nurses from the register/roll in accordance with Section 7(3)(e) and Section 13(3)(e) of the Nurses Registration Ordinance (Cap 164).
- (5) The number of registered midwives dropped in 2002 due to the removal of names of more than 7 000 registered midwives from the register in accordance with Section 6(3) of the Midwives Registration Ordinance (Cap 162).
- (6) Figures refer to those working as midwives only.
- (7) Figures refer to staff working in the rank of Midwife only. Registered nurses with midwifery qualification are not included.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8568) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.22 衛生署和醫院管理局的開支

Expenditure of Department of Health and Hospital Authority

百萬元
\$ million

		1995-96	1999-2000	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05
衛生署	Department of Health	2,058	2,980	3,034	3,198	3,290	2,971	2,693
醫院管理局	Hospital Authority	18,922	27,908	28,723	30,478	30,636	31,337	29,643
衛生署轄下的 醫療補助	Medical Subventions under Department of Health	225	289	262	269	146	143	139
總計	Total	21,205	31,177	32,019	33,945	34,072	34,451	32,475

註釋： 所有數字不包括工務方面非經常性醫療計劃的資本支出。

有關衛生方面的公共開支數字，請參閱表10.5「按用途劃分的公共開支」。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes: All figures exclude capital expenditure on medical projects under public works non-recurrent votes.

For figures on public expenditure on health, please refer to Table 10.5 "Public Expenditure by Function".

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

概念及定義

法律援助服務

法律援助 由法律援助署推行。任何人士，不論是否香港居民，只要法律援助署署長認為他在經濟上符合資格，以及具備充分理由在香港的法院提出訴訟，便可獲法律援助。

社會保障計劃

香港的 **社會保障計劃** 旨在幫助社會上需要經濟或物質援助的人士，應付基本及特別需要。這個無須供款的社會保障制度，包括綜合社會保障援助計劃、公共福利金計劃、暴力及執法傷亡賠償計劃、交通意外傷亡援助計劃和緊急救濟。

綜合社會保障援助計劃 是以入息補助方法，為那些在經濟上無法自給的人士提供安全網，使他們的入息達到一定水平，以應付生活上的基本需要。申請人必須符合居港規定及通過入息及資產審查。

公共福利金計劃 是為嚴重殘疾或年齡在 65 歲或以上的香港居民，每月提供現金津貼，以應付因嚴重殘疾或年老而引致的特別需要。這項計劃包括普通傷殘津貼、高額傷殘津貼、普通高齡津貼及高額高齡津貼。除普通高齡津貼外，在本計劃下發放的津貼均無須申請人接受經濟狀況調查。

暴力及執法傷亡賠償計劃 的目的是提供現金援助給因暴力罪行或因執法人員使用武器執行職務以致受傷的人士或這些人士的受養人（如受害人因傷死亡）。申請人無須接受經濟狀況調查。

交通意外傷亡援助計劃 的目的是向道路交通意外受害人士，或這些人士的受養人（如受害人因傷死亡）迅速提供經濟援助，而無須考慮計劃受惠人的經濟狀況，或有關交通意外是因誰人的過失而造成。援助金按意外受害人的傷亡情況支付；至於財物損失，則不在援助範圍內。

Concepts and Definitions

Legal Aid Services

Legal aid as administered by the Legal Aid Department is available to both residents and non-residents in Hong Kong who satisfy the Director of Legal Aid on financial eligibility and justification for taking legal action in the courts of Hong Kong.

Social Security Schemes

Social Security Schemes in Hong Kong aim to provide for the basic and special needs of the members of the community who are in need of financial or material assistance. The non-contributory social security system comprises the Comprehensive Social Security Assistance Scheme, the Social Security Allowance Scheme, the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme, the Traffic Accident Victims Assistance Scheme and Emergency Relief.

The Comprehensive Social Security Assistance Scheme provides a safety net for those who cannot support themselves financially. It is designed to bring their income up to a prescribed level to meet their basic needs. An applicant must satisfy the residence requirements and pass both the income and assets tests.

The Social Security Allowance Scheme provides a monthly allowance to Hong Kong residents who are severely disabled or who are 65 years of age or above to meet special needs arising from disability or old age. The Scheme includes Normal Disability Allowance, Higher Disability Allowance, Normal Old Age Allowance and Higher Old Age Allowance. Except for Normal Old Age Allowance, the allowances paid under the Scheme are non-means-tested.

The Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme aims to provide ex-gratia payments to persons (or to their dependants in cases of death) who are injured as a result of a crime of violence, or by a law enforcement officer using weapon in the execution of his duty. The Scheme is non-means-tested.

The Traffic Accident Victims Assistance Scheme aims to provide speedy financial assistance to road traffic accident victims (or to their surviving dependants in cases of death) on a non-means-tested basis, regardless of the element of fault leading to the occurrence of the accident. Payments are made for personal injuries, while loss of or damage to property is included.

緊急救濟 天災或其他不幸事故（例如火災、颱風、水災、暴雨、山泥傾瀉、塌屋）的災民，及因樓宇成爲危樓而遭發出封閉令以致被着令撤離家園的受影響人士，均可獲得緊急救濟。

康復服務

香港的 康復服務 的目的是協助殘疾人士盡量發展他們的體能、智能及社群能力。提供予殘疾人士的主要服務包括職業康復訓練、展能訓練、社交及康樂服務及住宿設施。

家庭服務

綜合家庭服務中心 是一項嶄新的服務模式。中心以「兒童爲重、家庭爲本、社區爲基礎」的服務路向，採取多元化的工作手法，爲市民提供一系列的預防、支援和補救服務。中心致力與地區團體和機構建立伙伴關係和緊密協作，並透過運用社區資源及多層面的介入，促使家庭發揮內在的能力，鞏固家庭關係和凝聚力，並協助個人或家庭有效地預防和應付各種問題和挑戰。現時全港共有 61 間由社會福利署或非政府機構營辦的綜合家庭服務中心，另有兩間位於東涌的綜合服務中心，每間中心均有清晰的服務地域範圍，並會因應居民的需要而開展適切的服務。服務包括家庭生活教育、親子活動、諮詢服務、義工培訓、外展服務、朋輩互助小組、爲有需要的個人或家庭提供輔導和轉介服務等。

幼兒服務

自協調學前服務於二零零五年九月一日實施後，幼兒中心服務的定義已轉變爲 3 歲以下幼兒提供的照顧及教育服務。全港的日間幼兒園（即 2 至 6 歲幼兒服務）及日間幼兒園暨日間育嬰園（即 0 至 6 歲幼兒服務）已轉型爲幼稚園暨幼兒中心，並由教育統籌局監管。

- (a) 協調學前服務實施前（二零零五年八月三十一日或之前）

育嬰園 照顧 2 歲以下的兒童。

混合幼兒中心 照顧 6 歲以下的兒童。

幼兒園 照顧 2 歲至 6 歲以下的兒童。

Emergency Relief is provided for victims of natural and other disasters such as fire, typhoon, flood, rainstorm, landslide, house collapse, and also for evacuees of buildings and premises considered to be dangerous under Closure Orders.

Rehabilitation Services

Rehabilitation Services in Hong Kong aim to enable people with disabilities to develop their physical, mental and social capabilities to the fullest extent. Major services provided include vocational rehabilitation training, day activities training, social and recreational service and residential facilities to people with disabilities.

Family Services

Integrated Family Service Centre (IFSC) is a new service model. Under the direction of “child-centred, family-focused and community-based”, IFSCs adopt a variety of service delivery modes to provide the needy with a continuum of preventive, supportive and remedial services. By establishing partnership and close collaboration with community organisations and mobilising community resources, IFSCs seek to strengthen family solidarity, enhance resilience of individuals and families and assist them in preventing and dealing with various personal or family problems through multi-faceted levels of intervention. There is an extensive network of 61 IFSCs and two integrated services centres (located at Tung Chung) operated by the Social Welfare Department and non-governmental organisations over the territory. Serving a well-defined service boundary, each IFSC develops and provides appropriate services according to the needs of individuals and families in the community. Services include family life education, parent-child activities, enquiry service, volunteer training, outreaching service, mutual support groups, counselling and referral service for individuals or families in need, etc.

Child Care Services

Upon the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, the service of child care centres has been re-defined as care and education service for children aged 0 to 3. All day nurseries (served children aged 2 to 6) and day nursery-cum-day crèches (served children 0 to 6) have converted to become kindergarten-cum-child care centres and under the monitoring of the Education and Manpower Bureau.

- (a) Before the Implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services (on or before 31 August 2005)

Crèches take care of children aged under 2.

Mixed Centres take care of children in all age groups under 6.

Nurseries take care of children aged 2 to below 6.

(b) 協調學前服務實施後（自二零零五年九月一日起實施）

幼兒中心 照顧 3 歲以下的兒童。

繳費資助計劃 的目的是提供援助予有社會需要的低收入家庭以繳付幼兒中心的費用，使他們未滿6歲的幼兒可在幼兒中心接受全日的照顧。自協調學前服務於二零零五年九月實施後，此項計劃只適用於曾於二零零四至零五學年領取資助的兒童，直至他們入讀小一為止。新接受幼兒中心服務的兒童，若需申請資助，可向教育統籌局學生資助辦事處申請「幼稚園及幼兒中心學費減免計劃」。

安老服務

長者宿舍 為能夠照顧自己但在日常生活中需要心理支援和指導的長者提供群體的住宿環境。

安老院 為長者提供住宿照顧服務，包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

護理安老院 為健康欠佳或有殘障的長者提供居所，給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

護養院 為健康欠佳或有殘障的長者提供居所並給予日常醫療護理和康復服務，以及起居照顧服務。

長者地區中心 在地區層面為長者提供一系列的全面服務，並與地區內各界別的服務單位建立服務網絡，以滿足不論健康或身體有輕度殘缺的長者，在醫療健康、身心社交及個人照顧的需要。中心提供的直接服務包括教育及發展活動、個案管理、長者支援服務隊、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、社交及康樂活動、飯堂膳食、洗衣服務以及偶到服務。此外，這些中心亦與地區內各界別的服務單位建立策略性伙伴關係，為居住在社區的長者提供綜合服務及共同推廣社區教育。

長者活動中心 在鄰舍層面提供服務，以滿足區內長者對社交及康樂活動，與教育及發展性活動的需求。

(b) After the Implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services (w.e.f. 1 September 2005)

Child Care Centres take care of children aged under

Fee Assistance Scheme provides assistance to low-income families with social needs to pay the child care centre fees so that their children under the age of 6 can receive full-day care in child care centres. Upon the implementation of Harmonisation of Pre-primary Services in September 2005, the scheme is only applicable to those children who have benefited from the scheme in the 2004/05 school year until they enter into primary school. For those children who newly enter a child care centre and with financial needs, they can apply the "Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme" through the Student Financial Assistance Agency of the Education and Manpower Bureau.

Elderly Services

Hostels for the Elderly provide communal living accommodation for elders who, though capable of self-care, are in need of psychological support and supervision in their daily life.

Homes for the Aged provide residential care for elders in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities.

Care and Attention Homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to elders with poor health or physical/mental disabilities.

Nursing Homes provide accommodation, regular medical, nursing and rehabilitative services, and personal care to elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities.

District Elderly Community Centres provide a comprehensive range of direct services for the elderly. They also collaborate with elderly service units in the district to cater for the medical and health, psycho-social and personal care needs of both healthy and frail elders. Direct services provided include educational and developmental activities, case management, support team for the elderly, information and referral centre on community resources, volunteer development, carer support services, social and recreational activities, meal and laundry services and drop-in service. Moreover, these centres also establish strategic partnership with other local stakeholders to provide integrated services to the elders in the community and community education in a concerted effort.

Social Centres for the Elderly are designed to meet social and recreational, educational and developmental needs of elders on a neighbourhood basis.

長者鄰舍中心 提供鄰舍層面的長者社區支援服務。服務包括健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、輔導服務、外展及社區網絡工作、社交及康樂活動、飯堂膳食服務，以及偶到服務。

長者日間護理中心 為經過統一評估機制評定在身體機能上有中度或以上受損，需倚賴家人照顧，但家人無法在日間給予照料的長者而設。中心會提供護理和訓練服務，例如起居照顧、復康運動及基本的護理、膳食及康樂活動等。此外，中心也為護老者提供支援服務。

長者支援服務隊 設立於長者地區中心內，為極需要照顧的長者提供社區網絡和外展服務，並推廣長者義工計劃，鼓勵長者透過參與義工活動，貢獻社區。

護老者支援服務 是長者社區支援服務的一種，目的是為了協助及支援護老者在家庭中照顧長者。大部分的長者社區支援服務單位，包括長者地區中心、長者鄰舍中心、長者日間護理中心、綜合家居照顧服務、改善家居及社區照顧服務均有提供護老者支援服務。具體來說，各中心所提供的服務包括：舉辦各項訓練課程及教育計劃；推動有關人士成立互助小組；設立資源閣；提供簡單輔導及轉介服務；提供與照顧長者有關的參考資料；示範及借用復康器材，以及為護老者舉辦社交康樂活動。

其他有關刊物

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製
(www.swd.gov.hk/tc/index/site_pubpress/page_publicatio/)

Neighbourhood Elderly Centres provide community support service at neighbourhood level. Services include health education, educational and developmental activities, information and referral centre on community resources, volunteer development, carer support services, counselling, reaching out and networking, social and recreational activities, meal service and drop-in service.

Day Care Centres for the Elderly provide services for elders who are assessed to be suffering from moderate level of impairment or above by the Standardised Care Need Assessment Mechanism and dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The services provided by the centres include personal care, rehabilitative exercises, basic nursing care, meals and recreational activities. Besides, the centres also provide support services to the carers.

Support Teams for the Elderly are based at District Elderly Community Centres to provide social networking service and outreaching service to vulnerable elders. In addition, the Support Teams develop senior volunteer programmes to encourage elders to contribute to the community by participating in volunteer work.

Carer Support Service is a type of community support services for carers of the elders. The service aims at facilitating carers in caring elders who are living in the community. Most of the community support service units, including District Elderly Community Centre, Neighbourhood Elderly Centre, Day Care Centre for the Elderly, Integrated Home Care Services, Enhanced Home and Community Care Services, provide various kinds of carer support service. Carer support services include : skill-training and educational programmes; self-help and mutual support groups; setting up of resource corner; simple counselling and referral services; providing informational and reference materials relating to caring of elders; demonstration/loan of rehabilitation-aid equipment and social and recreational activities.

Further Reference

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department
(www.swd.gov.hk/en/index/site_pubpress/page_publicatio/)

14.1 法律援助申請 Applications for Legal Aid

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
民事案件	Civil cases							
接獲的申請書	Applications received	20 873	21 736	20 840	25 729	21 749	17 729	16 964
發出的證書	Certificates granted	7 516	9 003	9 220	9 977	10 772	9 012	8 741
刑事案件	Criminal cases							
接獲的申請書	Applications received							
審訊	Trials	2 245	1 999	1 971	2 196	2 025	2 315	2 091
上訴	Appeals	2 029	1 802	1 879	1 933	1 964	1 681	1 692
初級偵訊	Committal proceedings	376	474	479	477	375	396	339
發出的證書	Certificates granted							
審訊	Trials	2 161	1 854	1 916	2 053	2 012	2 285	2 031
上訴	Appeals	452	237	327	361	413	319	300
初級偵訊	Committal proceedings	373	437	473	453	363	389	325
資料來源：	法律援助署 (查詢電話：2867 3476)	Source : Legal Aid Department (Enquiry Telephone No.: 2867 3476)						

14.2 按類別劃分的申請法律援助的民事案件 Applications for Legal Aid in Civil Cases by Type

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
交通意外	Running down	930	861	795	765	643	506	494
僱員補償	Employees' compensation	1 203	1 742	1 833	1 772	1 600	1 420	1 481
雜類個人傷亡	Miscellaneous personal injury	1 295	2 104	2 088	2 021	1 917	1 664	1 827
婚姻	Matrimonial	10 794	10 314	11 148	12 783	13 102	10 685	10 031
業主與租客	Land and tenancy disputes	764	664	436	393	605	436	381
勞資糾紛	Employment disputes	770	262	291	258	271	201	145
入境事務	Immigration matters	167	1 834	165	102	153	126	151
追討工資	Wages claims	1 150	1 179	1 248	1 414	1 256	972	762
越南船民申請司法覆核	Judicial review by Vietnamese Boat People	718	8	3	1	0	0	0
其他	Others	3 082	2 768	2 833	6 220	2 202	1 719	1 692
總計	Total	20 873	21 736	20 840	25 729	21 749	17 729	16 964
資料來源：	法律援助署 (查詢電話：2867 3476)	Source : Legal Aid Department (Enquiry Telephone No.: 2867 3476)						

14.3 社會保障 Social Security

類別	Type	1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
綜合社會保障援助	Comprehensive Social Security Assistance							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	136 201	228 263	247 192	271 893	290 705	296 688	297 434
發放款項 ⁽²⁾ (百萬元)	Amount ⁽²⁾ (\$ million)	4,831.1	13,559.8	14,404.6	16,130.8	17,306.2	17,631.0	17,766.2
公共福利金	Social Security Allowance							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	498 166	550 585	561 208	560 215	563 908	567 859	574 135
發放款項 ⁽²⁾ (百萬元)	Amount ⁽²⁾ (\$ million)	3,682.7	5,129.6	5,240.7	5,281.5	5,213.9	5,245.4	5,339.3
傷殘津貼	Disability Allowance							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	68 180	96 851	103 167	105 282	107 110	109 959	113 111
發放款項 ⁽²⁾ (百萬元)	Amount ⁽²⁾ (\$ million)	914.7	1,567.1	1,659.5	1,707.5	1,577.6	1,586.6	1,633.1
高齡津貼	Old Age Allowance							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	429 986	453 734	458 041	454 933	456 798	457 900	461 024
發放款項 ⁽²⁾ (百萬元)	Amount ⁽²⁾ (\$ million)	2,768.0	3,562.5	3,581.2	3,574.0	3,636.3	3,658.8	3,706.2
暴力及執法傷亡賠償	Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	555	427	399	455	387	431	413
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	12.5	10.0	10.3	9.9	8.3	12.0	9.8
交通意外傷亡援助	Traffic Accident Victims Assistance							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	5 102	5 998	6 733	7 102	7 190	7 360	7 893
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	110.7	130.0	142.0	151.3	151.1	154.3	163.5
緊急救濟	Emergency Relief							
受助災民人數	Number of victims assisted	3 261	868	1 119	278	93	77	604
開支(百萬元)	Amount (\$ million)	0.9	0.9	0.4	0.5	0.6	0.2	0.9

註釋： (1) 於財政年度終結時的數字。
 (2) 二零零零至零一年度的數字是指二零零零年四月一日至二零零一年四月一日所發放的款項。
 二零零一至零二年度的數字是指二零零一年四月二日至二零零二年四月一日所發放的款項。
 二零零二至零三年度的數字是指二零零二年四月二日至二零零三年三月三十一日所發放的款項。

Notes: (1) Figures are as at end of the financial year.
 (2) Figures for 2000-01 refer to the payments for 1 April 2000 to 1 April 2001.
 Figures for 2001-02 refer to the payments for 2 April 2001 to 1 April 2002.
 Figures for 2002-03 refer to the payments for 2 April 2002 to 31 March 2003.

資料來源：社會福利署
 (查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
 (Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.4 按類別劃分的綜合社會保障援助個案

Comprehensive Social Security Assistance Cases by Type

類別	Type	個案數目						
		Number of cases						
		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
年老	Old age	84 243	135 409	139 288	143 585	147 433	150 399	151 918
失明	Blind	460	295	294	313	325	320	338
聽覺受損	Deaf	143	253	278	312	352	381	391
肢體殘疾	Physically disabled	2 543	3 485	3 948	4 359	4 600	4 845	4 886
精神病患 / 智障	Mentally ill/Mentally retarded	6 912	8 584	9 208	9 992	10 665	11 374	12 055
健康欠佳	Ill health	14 450	18 917	20 082	20 852	22 251	23 341	23 922
單親	Single parent	8 982	26 078	29 534	34 249	37 949	39 821	39 497
低收入	Low earnings	1 814	8 319	9 140	10 982	14 215	16 902	18 237
失業	Unemployment	10 131	23 250	31 602	43 237	48 450	44 224	40 658
其他	Others	6 523	3 673	3 818	4 012	4 465	5 081	5 532
總計	Total	136 201	228 263	247 192	271 893	290 705	296 688	297 434

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.5 按類別劃分的公共福利金個案

Social Security Allowance Cases by Type

類別	Type	個案數目						
		Number of cases						
		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
傷殘津貼	Disability Allowance	68 180	96 851	103 167	105 282	107 110	109 959	113 111
肢體殘疾或失明	Physically disabled or blind	41 190	65 065	69 293	70 257	70 676	72 180	73 724
心智機能上嚴重缺陷	Mentally disabled	13 636	26 865	29 255	30 549	32 042	33 400	35 001
因身體嚴重殘疾或 心智機能上嚴重缺 陷，需要經常照顧	Disabled mentally or physically, requiring constant attendance	5 450	262	66	45	30	30	21
聽覺極度受損	Profoundly deaf	4 826	4 474	4 466	4 377	4 300	4 292	4 313
其他	Others	3 078	185	87	54	62	57	52
高齡津貼	Old Age Allowance	429 986	453 734	458 041	454 933	456 798	457 900	461 024
總計	Total	498 166	550 585	561 208	560 215	563 908	567 859	574 135

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.6 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士 Persons with Disabilities Enrolled in Rehabilitation Services by Type of Services

		人數 Number of persons						
服務類別	Type of services	1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations							
職業康復訓練 ⁽¹⁾	Vocational rehabilitation training ⁽¹⁾	4 288	6 147	6 578	6 989	7 273	5 059	10 938
展能訓練	Day activities training	2 238	3 438	3 636	3 754	3 853	3 985	4 042
住宿設施	Residential facilities	3 970	7 848	8 624	8 798	8 964	9 174	9 392
社會福利署	Social Welfare Department							
職業康復訓練 ⁽¹⁾	Vocational rehabilitation training ⁽¹⁾	802	718	694	680	458	272	276
展能訓練 ⁽²⁾	Day activities training ⁽²⁾	207	78	77	53	42	-	-
庇護所 ⁽³⁾	Place of refuge ⁽³⁾	1	-	2	1	3	3	5
住宿設施	Residential facilities	360	232	232	238	215	149	149
總計	Total							
職業康復訓練 ⁽¹⁾	Vocational rehabilitation training ⁽¹⁾	5 090	6 865	7 272	7 669	7 731	5 331	11 214
展能訓練	Day activities training	2 445	3 516	3 713	3 807	3 895	3 985	4 042
庇護所 ⁽³⁾	Place of refuge ⁽³⁾	1	-	2	1	3	3	5
住宿設施	Residential facilities	4 330	8 080	8 856	9 036	9 179	9 323	9 541

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 二零零五至零六年度之前的數字只包括庇護工場服務。自二零零五至零六年度開始，數字則包括庇護工場及其他職業康復服務。

(2) 社會福利署的展能中心已於二零零四年四月一日停止服務。

(3) 由一九九七至九八年度至二零零零至零一年度，庇護所不納入康復服務。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) Figures before 2005-06 only include sheltered workshop services. Starting from 2005-06, figures include sheltered workshop and other vocational rehabilitation services.

(2) The Social Welfare Department's day activities centre has ceased operation since 1 April 2004.

(3) Place of refuge was not under rehabilitation services from 1997-98 to 2000-01.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5140)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5140)

14.7 家庭服務中心及綜合家庭服務中心⁽¹⁾處理中的個案

Active Cases of Family Services Centres and Integrated Family Service Centres⁽¹⁾

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
家庭服務中心	Family services centres							
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations	10 919	12 719	12 451	10 153	8 994	-	-
社會福利署	Social Welfare Department	32 042	38 230	39 416	31 160	28 349	-	-
總計	Total	42 961	50 949	51 867	41 313	37 343	-	-
綜合家庭服務中心	Integrated family service centres							
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations	-	-	-	2 967	3 428	9 676*	13 165
社會福利署	Social Welfare Department	-	-	-	6 020	5 680	25 947	28 085
總計	Total	-	-	-	8 987	9 108	35 623*	41 250

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 15間綜合家庭服務中心試驗計劃於二零零二年四月一日至二零零四年三月三十一日期間進行。在二零零四年至零五年度，所有家庭服務中心已轉型為綜合家庭服務中心。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) Fifteen Integrated Family Service Centres pilot projects were carried out from 1 April 2002 to 31 March 2004. All Family Service Centres were transformed to become Integrated Family Service Centres in 2004-05.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5159)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5159)

14.8 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心
Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres
Advisory Inspectorate by Type
(A) 二零零五至零六年⁽¹⁾
2005-06⁽¹⁾

類別	Type	2005-06
受津貼 / 資助 / 政府	Subvented/Aided/Government	
幼兒中心 (0至3歲)	Child Care Centre (0-3 years)	
日間中心 (0至2歲)	Day Centre (0-2 years)	
中心數目	Number of centres	12
名額	Number of places	632
日間中心 (2至3歲)	Day Centre (2-3 years)	
中心數目	Number of centres	-
名額	Number of places	-
日間中心 (0至3歲)	Day Centre (0-3 years)	
中心數目	Number of centres	1
名額	Number of places	62
留宿幼兒中心 (0至6歲)	Residential Child Care Centre (0-6 years)	
中心數目	Number of centres	4
名額	Number of places	242
特殊幼兒中心 (0至6歲)	Special Child Care Centre (0-6 years)	
中心數目	Number of centres	26
名額	Number of places	1 336
非牟利	Non-profit-making	
留宿幼兒中心 (0至6歲)	Residential Child Care Centre (0-6 years)	
中心數目	Number of centres	1
名額	Number of places	52
私營	Private	
幼兒中心 (0至3歲)	Child Care Centre (0-3 years)	
日間中心 (0至2歲)	Day Centre (0-2 years)	
中心數目	Number of centres	-
名額	Number of places	-
日間中心 (2至3歲)	Day Centre (2-3 years)	
中心數目	Number of centres	5
名額	Number of places	352
日間中心 (0至3歲)	Day Centre (0-3 years)	
中心數目	Number of centres	1
名額	Number of places	104
留宿幼兒中心 (0至6歲)	Residential Child Care Centre (0-6 years)	
中心數目	Number of centres	1
名額	Number of places	24
其他	Others	
互助幼兒中心	Mutual Help Child Care Centre	
中心數目	Number of centres	19
名額	Number of places	263
總計	Total	
中心數目	Number of centres	70
名額	Number of places	3 067

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 自協調學前服務於二零零五年九月一日實施後，幼兒中心的定義已轉變為向 0 至 3 歲幼兒提供的服務。全港的日間幼兒園（即 2 至 6 歲幼兒服務）及日間幼兒園暨日間育嬰園（即 0 至 6 歲幼兒服務）已轉為幼稚園暨幼兒中心，並由教育統籌局監管。二零零五年九月以後的數字只包括仍由社會福利署幼兒中心督導組督導及規管的幼兒中心、特殊幼兒中心及留宿幼兒中心的中心數目及名額。本表 B 部中，二零零五至零六年的數字反映實施前的服務情況。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) Upon the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, the definition of child care centres has been re-defined as service for children aged 0 to 3. All day nurseries (serving children aged 2 to 6) and day nursery-cum-day crèches (serving children 0 to 6) have been converted into kindergarten-cum-child care centres under the monitoring of the Education and Manpower Bureau. The figures for September 2005 onwards refer only to the provision of child care centres, special child care centres and residential child care centres which remain under the monitoring of the Social Welfare Department. In Part B of this table, figures for 2005-06 reflect the service situation before the implementation.

14.8 (續) 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心
(cont'd) Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres
Advisory Inspectorate by Type
(B) 一九九五至九六年及二零零零至零一年至二零零五至零六年
1995-96 and 2000-01 to 2005-06

類別	Type	1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
受津貼 / 資助 / 政府	Subvented/Aided/Government							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	213	241	250	249	248	247	245
名額	Number of places	24 184	27 794	28 606	28 524	28 134	27 970	27 525
留宿幼兒園	Residential nursery							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	3	3
名額	Number of places	132	132	132	132	122	197	187
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	25	18	18	17	14	13	13
名額	Number of places	1 530	941	941	901	732	696	697
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	1	1
名額	Number of places	232	160	160	160	155	55	55
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	-	8	8	8	9	9	9
名額	Number of places	-	949	955	956	1 073	1 059	1 059
特殊幼兒中心	Special child care centre							
中心數目	Number of centres	21	24	24	25	26	26	26
名額	Number of places	1 101	1 271	1 271	1 316	1 351	1 348	1 348
非牟利	Non-profit-making							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	9	8	7	8	9	9	9
名額	Number of places	1 179	1 162	1 012	1 170	1 058	1 100	1 100
半日制幼兒園	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	132	252	252	376	390	390	390
半日制遊戲小組	Half day playgroup							
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	60	60	60	60	35	35	35
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	52	52	52	52	52	52	52
私營	Private							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	58	84	88	84	82	80	81
名額	Number of places	5 031	5 785	5 915	5 387	4 854	4 810	4 865
半日制幼兒園	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	10	35	39	52	57	62	62
名額	Number of places	4 489	12 228	12 787	12 370	11 506	11 530	11 260
半日制遊戲小組	Half day playgroup							
中心數目	Number of centres	18	15	17	16	17	24	25
名額	Number of places	1 875	1 292	1 458	1 450	1 518	2 103	2 190
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	1	0	0	0	0	0	0
名額	Number of places	48	0	0	0	0	0	0
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	2	0	0	0	0	0	0
名額	Number of places	71	0	0	0	0	0	0
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	5	5	8	15	20	16	19
名額	Number of places	538	434	1 022	2 024	2 484	2 291	2 504
總計	Total							
中心數目	Number of centres	369	445	466	481	489	493	496
名額	Number of places	40 654	52 512	54 623	54 878	53 464	53 636	53 267

14.8 (續) 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心
(cont'd) Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres
Advisory Inspectorate by Type
(B) 一九九五至九六年及二零零零至零一年至二零零五至零六年
1995-96 and 2000-01 to 2005-06

註釋： 除二零零五至零六年度的數字為二零零五年八月底的數字，反映幼兒中心在實施協調學前服務前的情況外，其他年度的數字為有關財政年度終結時的數字。

- (1) 自協調學前服務於二零零五年九月一日實施後，幼兒中心的定義已轉變為3歲以下幼兒提供的服務。全港的日間幼兒園（即2至6歲幼兒服務）及日間幼兒園暨日間育嬰園（即0至6歲幼兒服務）已轉型為幼稚園暨幼兒中心，並由教育統籌局監管。

Notes : Except for 2005-06 where figures are as at end of August 2005 to reflect the service situation before the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services in September 2005, figures for other years are as at end of the financial year

- (1) Upon the implementation of the Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, the definition of child care centres has been re-defined as service for children aged 0 to 3. All day nurseries (serving children aged 2 to 6) and day nursery-cum-day crèches (serving children 0 to 6) have been converted into kindergarten-cum-child care centres under the monitoring of the Education and Manpower Bureau.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

14.9 幼兒中心繳費資助 Fee Assistance for Child Care Centres

		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
幼兒中心個案數目	Number of child care centre cases	16 110	18 253	19 555	20 396	17 102	17 645	13 486
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	178.7	346.3	351.0	368.1	354.9	337.4	307.1

註釋： 於財政年度終結時的數字。
自協調學前服務於二零零五年九月一日實施後，幼稚園和幼兒中心對家長的資助方法已統一由「幼稚園及幼兒中心學費減免計劃」提供，並由教育統籌局學生資助辦事處辦理。於二零零四至零五學年已受惠於「幼兒中心繳費資助計劃」的兒童，家長可選擇繼續以該計劃向社會福利署申請資助至這些兒童入讀小學前為止。幼兒中心繳費資助個案數目亦會隨資助兒童入讀小學後逐年減少。

Notes: Figures are as at end of the financial year.
Upon the implementation of Harmonisation of Pre-primary Services on 1 September 2005, one single scheme "Kindergarten and Child Care Centre Fee Remission Scheme" has been adopted for providing assistance to all eligible parents of kindergartens and child care centres. The scheme is administered by the Student Financial Assistance Agency of the Education and Manpower Bureau. For children who have benefited from "Child Care Centre Fee Assistance Scheme" in the 2004/05 school year, parents can continue to apply for this scheme until they are admitted to primary school. The number of cases regarding fee assistance for child care centre will gradually decrease upon the admission of these children to primary school.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.10 安老服務 Services for the Elderly

服務類別	Type of services	1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations							
住院宿舍	Residential care home							
長者宿舍 ⁽¹⁾	(住院人數) Hostel for the Elderly ⁽¹⁾	930	163	87	91	74	55	15
安老院 ⁽¹⁾	(住院人數) Home for the Aged ⁽¹⁾ (persons enrolled)	5 926	7 187	7 101	7 064	6 909*	6 500*	5 734
護理安老院 ⁽²⁾	(住院人數) Care and Attention Home ⁽²⁾ (persons enrolled)	5 765	9 394	10 174	10 734	10 635	10 762*	10 836
護養院 ⁽³⁾	(住院人數) Nursing Home ⁽³⁾ (persons enrolled)	-	1 372	1 394	1 445	1 494	1 508	1 537
長者綜合服務中心 ⁽⁴⁾	(會員人數) Multi-service Centre for the Elderly ⁽⁴⁾ (members)	26 637	52 106	54 159	54 885	-	-	-
長者地區中心 ⁽⁴⁾	(會員人數) District Elderly Community Centre ⁽⁴⁾ (members)	-	-	24	2 695	60 110	60 811*	64 314
長者活動中心 ⁽⁴⁾	(會員人數) Social Centre for the Elderly ⁽⁴⁾ (members)	75 692	126 146	131 194	135 559	41 108*	42 974*	43 511
長者鄰舍中心 ⁽⁴⁾	(會員人數) Neighbourhood Elderly Centre ⁽⁴⁾ (members)	-	-	-	-	77 326	77 915	78 782
長者日間護理中心	(登記人數) Day Care Centre for the Elderly (persons enrolled)	947	1 529	1 620	1 782	1 979	2 072	2 052
長者支援服務隊 ⁽⁵⁾	(登記人數) Support Teams for the Elderly ⁽⁵⁾ (persons enrolled)	-	46 823	44 981	47 036	58 951	59 211	58 622
護老者支援中心 ⁽⁶⁾	(登記人數) Carers' Support Centre ⁽⁶⁾ (persons enrolled)	-	1 815	1 885	1 867	-	-	-
社會福利署	Social Welfare Department							
住院宿舍	Residential care home							
長者宿舍 ⁽⁷⁾	(住院人數) Hostel for the Elderly ⁽⁷⁾ (persons enrolled)	67	69	62	59	-	-	-
安老院 ⁽⁷⁾	(住院人數) Home for the Aged ⁽⁷⁾ (persons enrolled)	83	84	82	77	-	-	-
長者活動中心 ⁽⁸⁾	(會員人數) Social Centre for the Elderly ⁽⁸⁾ (members)	1 163	941	899	939	-	-	-
護老者支援中心 ⁽⁶⁾	(登記人數) Carers' Support Centre ⁽⁶⁾ (persons enrolled)	-	1 264	1 661	1 875	-	-	-
總計	Total							
住院宿舍	Residential care home							
長者宿舍 ⁽¹⁾	(住院人數) Hostel for the Elderly ⁽¹⁾ (persons enrolled)	997	232	149	150	74	55	15
安老院 ⁽¹⁾	(住院人數) Home for the Aged ⁽¹⁾ (persons enrolled)	6 009	7 271	7 183	7 141	6 909*	6 500*	5 736
護理安老院 ⁽²⁾	(住院人數) Care and Attention Home ⁽²⁾ (persons enrolled)	5 765	9 394	10 174	10 734	10 635	10 762*	11 059
護養院 ⁽³⁾	(住院人數) Nursing Home ⁽³⁾ (persons enrolled)	-	1 372	1 394	1 445	1 494	1 508	1 537
長者綜合服務中心 ⁽⁴⁾	(會員人數) Multi-service Centre for the Elderly ⁽⁴⁾ (members)	26 637	52 106	54 159	54 885	-	-	-
長者地區中心 ⁽⁴⁾	(會員人數) District Elderly Community Centre ⁽⁴⁾ (members)	-	-	24	2 695	60 110	60 811*	64 314
長者活動中心 ⁽⁴⁾	(會員人數) Social Centre for the Elderly ⁽⁴⁾ (members)	76 855	127 087	132 093	136 498	41 108*	42 974*	43 511
長者鄰舍中心 ⁽⁴⁾	(會員人數) Neighbourhood Elderly Centre ⁽⁴⁾ (members)	-	-	-	-	77 326	77 915	78 782
長者日間護理中心	(登記人數) Day Care Centre for the Elderly (persons enrolled)	947	1 529	1 620	1 782	1 979	2 072	2 052
長者支援服務隊 ⁽⁵⁾	(登記人數) Support Teams for the Elderly ⁽⁵⁾ (persons enrolled)	-	46 823	44 981	47 036	58 951	59 211	58 622
護老者支援中心 ⁽⁶⁾	(登記人數) Carers' Support Centre ⁽⁶⁾ (persons enrolled)	-	3 079	3 546	3 742	-	-	-

14.10 (續) 安老服務 (cont'd) Services for the Elderly

註釋： 於財政年度終結時的數字。

- (1) 由二零零六年三月起，所有長者宿舍及安老院宿位將逐步取消，並轉型為提供住宿照顧、膳食、起居照顧及有限度的護理服務的護理安老院宿位。
- (2) 包括提供住宿照顧、膳食、起居照顧及有限度的護理服務的護理安老院宿位。
- (3) 護養院於一九九八年四月開始投入服務。
- (4) 由二零零三年四月一日起，所有長者綜合服務中心和超過半數的長者活動中心分別提升其服務功能為長者地區中心和長者鄰舍中心，藉此擴展以中心為本的服務。
- (5) 長者支援服務隊於一九九八年十月開始投入服務。
- (6) 兩間護老者支援中心已於二零零三年四月起停止服務。護老者支援服務則由長者社區支援服務單位繼續提供；此等服務包括長者地區中心、長者鄰舍中心、長者日間護理中心、綜合家居照顧服務、改善家居及社區照顧服務等等。
- (7) 長者宿舍及安老院已於二零零三年十二月三十一日起停止服務。
- (8) 長者活動中心由二零零三年四月一日起由一受資助非政府機構接辦。

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5230)

Notes : Figures are as at end of the financial year.

- (1) Starting from March 2006, all places of Hostels for the Elderly and Homes for the Aged would gradually be phased out and converted into care and attention places providing residential care, meals, personal care and limited nursing care.
- (2) It includes care and attention places providing residential care, meals, personal care and limited nursing care.
- (3) Nursing Homes commenced operation in April 1998.
- (4) As from 1 April 2003, all Multi-service Centres for the Elderly and more than half of the Social Centres for the Elderly have been upgraded to District Elderly Community Centres and Neighbourhood Elderly Centres respectively so as to expand the centre-based services.
- (5) Support Teams for the Elderly commenced operation in October 1998.
- (6) Two Carers' Support Centres have ceased operation since April 2003. The carers' support service continues to be provided by the elderly community support service units. Such services include District Elderly Community Centres, Neighbourhood Elderly Centres, Day Care Centres for the Elderly, Integrated Home Care Services and Enhanced Home and Community Care Services, etc.
- (7) Hostels for the Elderly and Homes for the Aged have ceased operation since 31 December 2003.
- (8) Social Centres for the Elderly were hived off to a non-governmental organisation with effect from 1 April 2003.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

14.11 社會福利署的開支 Expenditure of Social Welfare Department

百萬元
\$ million

		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
部門開支 ⁽¹⁾	Departmental expenditure ⁽¹⁾	1,415	2,352	2,541	3,108	3,313	3,106	3,087
社會保障計劃 發放款項 ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	Payments for Social Security Schemes ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	8,527	18,700	19,656	21,423	22,529	22,889	23,116
非政府機構的資助	Subvention to non-governmental organisations	3,326	6,453	6,960	6,817	6,922	6,532	6,340
總計 ⁽⁴⁾	Total ⁽⁴⁾	13,268	27,505	29,157	31,348	32,764	32,527	32,543

註釋： (1) 由二零零二至零三年度起，部門開支亦包括僱用服務之款項，用以支付由私營機構和非政府機構營辦者提供福利服務的合約費用。這些服務包括家居護理、膳食、安老院舍、改善家居及社區照顧服務、買位計劃和改善買位計劃所購買的安老院舍名額和其他福利服務。在此之前，有關開支是包括於非政府機構的資助費用下。

(2) 不包括由交通意外傷亡基金發放的交通意外傷亡援助之款項。

(3) 不包括幼兒中心繳費資助。

(4) 二零零零至零一年度的數字是指二零零零年四月一日至二零零一年四月一日所發放的款項。

二零零一至零二年度的數字是指二零零一年四月二日至二零零二年四月一日所發放的款項。

二零零二至零三年度的數字是指二零零二年四月二日至二零零三年三月三十一日所發放的款項。

有關社會福利方面的公共開支數字，請參閱表 10.5 「按用途劃分的公共開支」。

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Notes : (1) As from 2002-03, departmental expenditure also covers expenses on hire of services, which includes contract payments for welfare services provided by operators in the private and non-governmental organisations sectors. These services include home care, meals, residential care homes for the elderly, enhanced home and community care services, elderly home places purchased under the Bought Place and Enhanced Bought Place Schemes and other welfare services. Before then, expenditure for such contract payments was accounted for under subvention to non-governmental organisations.

(2) Payments for Traffic Accident Victims Assistance are excluded, which is financed by the Traffic Accident Victims Assistance Fund.

(3) Payments for Fee Assistance for Child Care Centre are excluded.

(4) Figures for 2000-01 refer to the payments for 1 April 2000 to 1 April 2001.

Figures for 2001-02 refer to the payments for 2 April 2001 to 1 April 2002.

Figures for 2002-03 refer to the payments for 2 April 2002 to 31 March 2003.

For figures on public expenditure on social welfare, please refer to Table 10.5 "Public Expenditure by Function".

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

概念及定義

罪案統計

有關 *罪案* 統計的編製，犯罪被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定，不論有否被起訴。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄。若某人一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

犯罪被捕人數 是指因干犯罪行而被拘捕的人，不論有否遭起訴。其中年齡介乎 10 至 15 歲因犯罪而被捕的人士稱為 *少年罪犯*；而 16 至 20 歲的則稱為 *青年罪犯*。

貪污罪行統計

有關 *貪污罪行* 的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》(第 201 章)所指貪污或懷疑貪污活動、或直接或間接因有關活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第 10(5)條所指罪行的可追查舉報。數字亦包括《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第 554 章)所指與選舉有關的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

司法機構統計

終審法院 是香港特別行政區級別最高的上訴法院，負責審理不服高等法院民事或刑事判決而提出的上訴，可以維持、推翻或變更各下級法院的判決。

高等法院上訴法庭 審理的案件，有不服原訟法庭或區域法院所作出的民事或刑事判決而提出的上訴，亦有不服土地審裁處及其他法定審裁處的判決而提出的上訴。上訴法庭亦就各下級法院提交的法律問題作出裁決。不服上訴法庭的判決而提出的上訴，由終審法院審理。

高等法院原訟法庭 的所有民事和刑事管轄權均沒有限制。較為嚴重的刑事案件，如謀殺、誤殺、強姦、持械行劫、販運大量危險藥物和複雜的商業欺詐等，均由 1 位原訟法庭法官連同由 7 人組成的陪審團共同審理，法官亦可頒令案件由連同 9 人組成的陪審團共同審理。

區域法院 負責審理的民事訴訟，申索限額為 5 萬元以上，100 萬元以下，法例另有規定者則不在此限；申索如涉及收回土地或土地權益，則

Concepts and Definitions

Crime Statistics

For compilation of *crime* statistics, counting of persons arrested for crime is based on the number of occasions on which the offenders are arrested, whether or not they are prosecuted. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a "separate" person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the maximum permissible penalty being the heaviest is chosen for statistical purposes.

Persons arrested refer to persons arrested for crime, whether or not they are prosecuted. Persons arrested for crime who are between the ages of 10 and 15 are called *juvenile offenders* and those of the ages between 16 and 20 are called *young offenders*.

Corruption Offences Statistics

Statistics on *corruption offences* include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption (ICAC) on offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap 201), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Also included are election-related offences stipulated under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap 554). Corruption cases handled by the Police Force are excluded.

Judiciary Statistics

The *Court of Final Appeal* is the highest appellate court within the Hong Kong Special Administrative Region. It hears appeals on civil and criminal matters from the High Court. It may confirm, reverse or vary the decision of the lower courts.

The *Court of Appeal of the High Court* hears appeals in civil and criminal matters from the Court of First Instance and the District Court, as well as appeals from the Lands Tribunal and other statutory tribunals. It also gives rulings on questions of law referred to it by lower levels of courts. Appeals from the Court of Appeal lie to the Court of Final Appeal.

The *Court of First Instance of the High Court* has unlimited jurisdiction in all civil and criminal matters. The more serious criminal offences such as murder, manslaughter, rape, armed robbery, trafficking in large quantities of dangerous drugs, and complex commercial frauds, are tried by a Judge of the Court of First Instance with a jury of 7, or, when a Judge so orders, a jury of 9.

The *District Court* has jurisdiction over civil claims of the value over \$50,000 but not more than \$1,000,000, unless otherwise provided for by statute. Where claims are for

以年租或應課差餉租值或年值不超過 24 萬元為限。除了一般民事訴訟外，區域法院還有專屬管轄權審理根據《僱員補償條例》（第 282 章）提出的申索、根據《稅務條例》（第 112 章）提出的稅項追討，以及根據《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）進行的欠租扣押。區域法院亦有管轄權處理離婚、領養、家庭暴力和其他與家事有關的事宜。所有婚姻訴訟，即使經濟濟助的申索額超過區域法院的民事訴訟權限，區域法院仍有權審理。

區域法院 有刑事管轄權，可審理除最嚴重的案件如謀殺、誤殺和強姦等以外的所有可公訴罪行案件，亦可審理由裁判法院移交的附有可公訴罪行的簡易程序案件。區域法院判處的監禁刑期最高可達 7 年。區域法院的審訊，不設陪審團，由法官單獨審理。

區域法院亦根據多項條例，如《差餉條例》（第 116 章）、《印花稅條例》（第 117 章）、《肺塵埃沉着病（補償）條例》（第 360 章）和《職業性失聰（補償）條例》（第 469 章）等，行使有限的上訴管轄權，審理不服各審裁處和法定團體的決定而提出的上訴。

裁判法院 的刑事司法管轄範圍廣泛，有權審理多類可公訴罪行和簡易程序罪行。一般而言，裁判法院有權判處的最高刑罰是監禁兩年及罰款港幣 10 萬元，但有一些法例條文賦予裁判官更大的權力，最高可判監禁 3 年，罰款亦可高達港幣 500 萬元。

少年法庭 有權審理對兒童和未滿 16 歲的少年提出的刑事控罪，但兇殺罪除外。少年法庭亦有權為保護未滿 18 歲的少年頒布照顧保護令。

土地審裁處 的其中一項重要職能是裁決有關業主提出收回《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）所規管之處所的申索。自 2004 年 7 月 9 日起，審裁處亦有管轄權就因時間期滿而終止的租賃或分租租賃所提出的收回處所申索作出裁決（即使該等租賃或分租租賃不屬上述條例的管轄範圍）。審裁處並有權判予相應的濟助。

土地審裁處另一項經常行使的司法管轄權是處理與物業管理有關的爭議，並作出裁斷。這類爭議所涉的事項包括對《物業管理條例》（第 344 章）的解釋和執行、對公契條款的解釋和執行、管理委員會的委任與解散、召開業主大會的請求，以及建築物管理代理人的委任等。

如任何人士的土地因公共發展而減值或被強制收回，土地審裁處有權釐定政府應付的補償金

recovery of land, or the title to an interest in land comes in question, the annual rent or rateable value or the annual value must not exceed \$240,000. Apart from the general civil jurisdiction, the District Court has exclusive jurisdiction over claims brought under the Employees' Compensation Ordinance (Cap 282), tax recovery claims under the Inland Revenue Ordinance (Cap 112) and distress of rent under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap 7). The District Court also has jurisdiction over divorce, adoption, domestic violence and other family related matters. The Court may exercise the matrimonial jurisdiction notwithstanding that the amount of financial relief claimed is beyond its civil jurisdiction.

The criminal jurisdiction of the *District Court* includes all indictable offences, except the most serious ones such as murder, manslaughter and rape, as well as summary offences transferred to it together with an indictable offence. The maximum term of imprisonment that the District Court can impose is 7 years. Trial in the District Court is by Judge alone.

The District Court also exercises limited appellate jurisdiction in hearing appeals from Tribunals and Statutory Bodies conferred on it under various ordinances, e.g. the Rating Ordinance (Cap 116), the Stamp Duty Ordinance (Cap 117), the Pneumoconiosis (Compensation) Ordinance (Cap 360) and the Occupational Deafness (Compensation) Ordinance (Cap 469).

The *Magistrates' Courts* exercise criminal jurisdiction over a wide range of indictable and summary offences. In general, the jurisdiction is a maximum of two years' imprisonment and a fine of \$100,000. There are a number of provisions which empower Magistrates to impose sentences up to 3 years' imprisonment and fines up to \$5,000,000.

The *Juvenile Court* has jurisdiction to hear charges against children and young persons under the age of 16, except homicide. It also has jurisdiction to grant care and protection orders in respect of young persons under the age of 18.

One of the important functions of the *Lands Tribunal* is to adjudicate claims by landlords for possession of premises, the tenancies or sub-tenancies of which are under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap 7). Starting from 9 July 2004, the Tribunal also has power to adjudicate claims for possession of premises, the tenancies or sub-tenancies of which have expired by effluxion of time even when they are outside the said Ordinance. The Tribunal also has power to grant consequential relief.

Another widely used jurisdiction of this Tribunal is to determine building management disputes. Such disputes arise from, among others, the interpretation and enforcement of the provisions of the Building Management Ordinance (Cap 344) and deeds of mutual covenant, the appointment or dissolution of management committees, requisitions for owners' meetings and appointment of building management agent.

The Tribunal also has unlimited jurisdiction to determine the amount of compensation payable by the Government to a

額。土地審裁處審理的補償申索，金額沒有上限。同時，審裁處亦可根據《土地（為重新發展而強制售賣）條例》（第545章）頒令售賣土地以作重新發展用途。

此外，土地審裁處有上訴管轄權，處理 (i) 不服差餉物業估價署署長根據《差餉條例》（第116章）所作的決定而提出的上訴、(ii) 不服地政總署署長根據《地租（評估及徵收）條例》（第515章）所作的決定而提出的上訴及(iii) 不服房屋署署長根據《房屋條例》（第283章）所作的決定而提出的上訴。

審裁處在判予補救和濟助時，不論是法律上或衡平法上的補救和濟助，皆具有與高等法院原訟法庭同等的管轄權。以土地審裁處的案件而言，訴訟當事人可以由大律師或律師代表，但以親自出庭者較多。

勞資審裁處 提供廉宜、省時、簡便的途徑，解決僱主和僱員之間的勞資糾紛。在勞資審裁處所申索的金額必須在港幣8,000元以上，但沒有任何上限。在同一宗申索中，如果申索人每人申索的金額是港幣8,000元或以下，而申索人數不超過10人，則由勞工處轄下的小額薪酬索償仲裁處處處理。勞資審裁處聆訊有關在香港境內違反僱傭合約和學徒合約的案件。此外，有關在香港境內訂定但在香港境外履行的僱傭合約也在其審理範圍之內。申索種類包括：終止合約時須給予的代通知金、終止僱傭金、欠薪、遣散費、長期服務金、法定假日薪酬、疾病津貼及產假薪酬等。勞資審裁處的聆訊不拘泥於程序，多以中文進行，雙方當事人均不得由律師代表。

小額錢債審裁處 採用簡單、廉宜、不拘形式的程序審理港幣 5 萬元或以下的申索。該處審理的申索主要類別有：追收欠債、追收服務費、財產損毀要求賠償，以及與貨物銷售或消費權益有關的追討。審裁處所進行的聆訊，多以中文進行。各方當事人均不得由律師代表，訴訟人可以親自出庭，或授權獲審裁處認可的代表出庭。

淫褻物品審裁處 有權裁定有關物品是否屬於淫褻或不雅。該審裁處亦有權將有關物品分為第一類（既非淫褻，亦非不雅）、第二類（不雅）或第三類（淫褻）。交由該審裁處進行裁定或分類的物品主要是雜誌、連環圖、錄影帶和光碟。作者、印刷人、出版商、製造商、進口商、分銷商或版權擁有人，都可以將物品呈交該審裁處評定類別。淫褻物品審裁處由一位裁判官連同兩位或以上的特委審裁委員共同主持；如覆核分類、或就已分類物品重新考慮，則會由 1 位裁判官連同至少 4 位審裁委員進行全面聆訊。

死因裁判官 調查在本港發生而又須予報告的死亡個案。若有人於官方看管時死亡、或高等法

person whose land has been compulsorily resumed or has suffered a reduction in value because of public developments. The Tribunal can also order the sale of land for redevelopment purpose under the Land (Compulsory Sale for Redevelopment) Ordinance (Cap 545).

The Tribunal also exercises appellate jurisdiction over (i) determinations by the Commissioner of Rating and Valuation under the Rating Ordinance (Cap 116); (ii) determinations by the Director of Lands under the Government Rent (Assessment and Collection) Ordinance (Cap 515); and (iii) determinations by the Director of Housing under the Housing Ordinance (Cap 283).

In exercising its jurisdiction, the Tribunal has the same powers to grant remedies and relief, legal or equitable, as the Court of First Instance of the High Court. Parties may appoint counsel or solicitors to appear before the Tribunal or, as is often the case, they may appear in person.

The *Labour Tribunal* provides a quick, informal and inexpensive means to resolve disputes between employers and employees. It handles claims of over \$8,000 in amount. There is no upper limit on a claim. Where a claim per claimant is \$8,000 or less and the total number of claimants in a claim is not more than 10, it will be handled by the Minor Employment Claims Adjudication Board of the Labour Department. The Tribunal hears cases involving breach of employment contract or apprenticeship in Hong Kong. It also has jurisdiction over employment contracts entered in Hong Kong but performed outside the territories. The types of claims include wages in lieu of notice of termination, terminal payment, arrears of wages, severance pay, long service payment, statutory holiday pay, sickness allowance and maternity leave pay. Hearings are informal and are mainly conducted in Chinese. Legal representation is not allowed.

The *Small Claims Tribunal* provides a simple, inexpensive and informal procedure to deal with monetary claims not exceeding \$50,000. The common claim categories include debts, service charges, damage to property, sale of goods and consumer claims. Hearings are mainly conducted in Chinese. Legal representation is not permitted. A party may appear in person or, by an authorized representative approved by the Tribunal.

The *Obscene Articles Tribunal* has jurisdiction to determine whether an article is obscene or indecent. It also has power to classify an article as Class I (neither obscene nor indecent), Class II (an indecent article) or Class III (an obscene article). Articles received by the Tribunal for determination or classification are mainly magazines, comic books, video cassette tapes and video compact discs. An author, printer, publisher, manufacturer, importer, distributor or copyright owner of an article may submit a copy of the article to the Tribunal for classification. The Tribunal is presided by a Magistrate, who sits with 2 or more lay Adjudicators. A minimum of 4 Adjudicators are required at full hearings to review the classification of articles, or to reconsider previous classifications.

Coroners are empowered to investigate reportable deaths occurred in Hong Kong. An inquest must be held in respect of

院原訟法庭發出死因研訊指示、又或律政司司長要求進行死因研訊，死因裁判法庭便須對有關個案進行死因研訊。進行死因研訊的主要目的是就某宗死亡個案查明導致死亡的情況。法庭可在適當的情況，提出建議以防止類似的事件重演。

懲教服務

懲教院所 包括監獄、戒毒所、教導所、勞教中心、更生中心及中途宿舍，全部由懲教署根據《監獄條例》（第234章）的規定，予以管理。

經法庭判處監禁的犯人，均囚禁於 監獄。任何因觸犯刑事罪行而被判監的人士，可被判處有期或無期徒刑。

《戒毒所條例》（第244章）規定，因觸犯可被判處監禁的罪行而被法庭定罪的吸毒者，法庭有權判他入 戒毒所 接受治療，時間最短是兩個月，最長是12個月。實際的治療期須視乎囚犯的健康狀況和進展，以及獲釋後不再吸毒的可能性而定。

《教導所條例》（第280章）規定，介乎14歲至20歲的年輕男犯或女犯，刑事罪名一經成立，可被判入 教導所 接受教導，為期由最短6個月至最長3年不等。

《勞教中心條例》（第239章）規定，被定罪的年輕男犯，可囚禁於 勞教中心。如年齡介乎14歲至20歲，囚禁期由最短1個月至最長6個月；如年齡介乎21歲至24歲，囚禁期則由最短3個月至最長12個月。

根據《更生中心條例》（第567章）的規定，被定罪時年齡介乎14歲至20歲的男女青少年犯可判入 更生中心。更生中心計劃分兩階段，第一階段為2至5個月的紀律訓練，之後是為期1至4個月以社區為本的融入計劃。

接受善後監管的獲釋人士，如需要一段短時期作過渡性適應，可獲安排入住 中途宿舍，於日間出外工作或上學，夜間則返回宿舍。中途宿舍的設立，目的是讓釋囚在一個經妥善規劃並具支援性的環境下，培養自律的精神和積極的工作習慣。

社會背景調查、感化令及羈留服務

在法庭作出判刑前，可能要求感化主任呈交違法者的 社會背景調查報告，提供違法者的性格

deaths in official custody, or as directed by the Court of First Instance of the High Court or requested by the Secretary for Justice. The prime purpose of an inquest is to ascertain the circumstances surrounding a particular death. The Court may make recommendations to prevent the recurrence of similar incidents in appropriate circumstances.

Correctional Services

Correctional institutions including prison, drug addiction treatment centre, training centre, detention centre, rehabilitation centre and half-way house are managed by the Correctional Services Department in accordance with the provisions of the Prisons Ordinance (Cap 234).

Prison is for the detention of convicted persons sentenced to imprisonment by the court. Any person convicted of a criminal offence may be sentenced to a prison for a determinate or an indeterminate period.

Under the Drug Addiction Treatment Centres Ordinance (Cap 244), the court is empowered to sentence a drug addict found guilty of an offence punishable by imprisonment to detention in a *Drug Addiction Treatment Centre* for treatment for a minimum period of 2 months to a maximum of 12 months. The actual length of treatment is determined by the inmate's health and progress, and the likelihood of his remaining free from addiction to any dangerous drugs after release.

Under the Training Centres Ordinance (Cap 280), a male or female young offender, aged between 14 and 20, upon conviction of a criminal offence, may be sentenced to a *Training Centre* to undergo an indeterminate period of training ranging from a minimum of 6 months to a maximum of 3 years.

Under the Detention Centres Ordinance (Cap 239), a convicted young male offender can be detained in a *Detention Centre* from a minimum period of 1 month to a maximum period of 6 months if he is between 14 and 20 years of age, or a minimum period of 3 months up to a maximum period of 12 months, if he is between 21 and 24 years of age.

Under the Rehabilitation Centres Ordinance (Cap 567), a convicted male or female young offender, aged between 14 and 20, may be sentenced to a *Rehabilitation Centre*. The Rehabilitation Centre Programme consists of two phases — a 2 to 5 months' disciplinary training followed by a 1 to 4 months' community-based reintegration programme.

Following release, discharged offenders under aftercare supervision who are in need of a short period of transitional adjustment may be arranged to take up residence in a *half-way house* from which they go out to work or school during daytime and to which they return at night. It seeks to cultivate a sense of self-discipline and positive work habit within a structured and supportive environment.

Social Enquiry, Probation Orders and Remand Services

A probation officer makes *social enquiry* and provides information on the offenders' character and background at the

與背景資料。被判接受感化的人士，要接受感化主任的督導和監管。在感化期內，感化主任會定期進行家訪及提供輔導給受感化者，並與其家庭緊密合作，及安排受感化者接受改過自新的服務。法庭亦會規定有需要的青少年違法者在感化期間接受住院訓練。

社會福利署為年滿 10 歲但未足 16 歲並等待出庭或警方調查的男童及女童提供 *羈留服務*。

其他有關刊物

懲教院所收納人數統計年報，懲教署編製

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製（免費）

request of the court prior to sentencing. Those who are subsequently put on probation order are given supervision and personal guidance through regular home visits and interviews during the probation period. The probation officer works closely with their families and arranges for treatment or services necessary for the successful rehabilitation of the probationer. Some juvenile offenders may also be required by the court to have institutional care during the probation period.

The Social Welfare Department provides *remand services* for boys and girls aged 10 to under 16 who are pending court appearance or police investigation.

Further References

Annual Statistical Tables on Receptions, published by the Correctional Services Department

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department (Free)

15.1 按罪行類別劃分的舉報罪案 Reported Crimes by Type of Offence

舉報個案數目(另有注明除外)

Number of cases reported, unless otherwise specified

罪行類別	Type of offence	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	103	104	95	95	70	92	99
非禮	Indecent assault	1 099	1 124	1 007	991	1 018	1 034	1 136
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	73	43	66	69	52	45	34
意圖謀殺	Attempted murder	7	7	3	13	2	6	5
傷人	Wounding	1 727	1 810	1 701	1 858	1 723	1 671	1 664
嚴重毆打	Serious assault	5 233	5 093	4 771	4 987	5 424	5 490	5 845
襲警	Assault on police	912	547	431	399	607	650	582
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	7	4	6	3	1	2	1
虐待兒童	Cruelty to child	126	178	181	201	168	248	257
刑事恐嚇	Criminal intimidation	890	1 135	888	845	933	1 145	1 424
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	8	8	5	6	4	10	8
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	153	76	56	56	44	47	28
其他行劫	Other robberies	5 393	3 349	3 106	3 431	3 167	2 180	1 639
嚴重爆竊	Aggravated burglary	7	5	5	9	10	6	2
勒索	Blackmail	743	550	556	557	592	558	490
縱火	Arson	606	779	674	620	727	706	676
總計	Total	17 087	14 812	13 551	14 140	14 542	13 890	13 890
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	13 171	8 964	8 637	8 202	9 066	6 996	5 490
搶掠	Snatching	1 547	1 032	845	1 088	1 117	878	741
扒竊	Pickpocketing	993	865	717	859	1 681	1 623	1 220
店舖盜竊	Shop theft	7 568	6 973	7 470	8 122	9 304	9 186	8 750
車輛內盜竊	Theft from vehicle	3 765	3 228	2 881	2 647	4 232	2 970	2 534
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	4 386	2 862	2 573	2 432	2 370	1 802	1 620
其他盜竊	Other thefts	15 047	15 610	15 056	16 877	22 183	21 041	20 348
接贓	Handling stolen goods	286	116	124	140	127	166	170
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	4 093	5 090	5 351	6 041	6 279	5 336	5 275
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 289	938	753	773	900	1 082	1 110
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	5 701	2 312	2 473	2 243	2 142	2 167	1 780
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	4 117	2 008	1 654	1 074	759	718	703
刑事毀壞	Criminal damage	5 216	7 022	5 904	6 192	7 608	6 920	7 076
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 445	1 014	919	854	764	727	794
藏有槍械 / 彈藥 / 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	738	567	598	613	737	851	780
其他罪案	Other crimes	5 437	3 832	3 502	3 580	4 566	4 962	5 156
總計	Total	74 799	62 433	59 457	61 737	73 835	67 425	63 547
合計	Grand total	91 886	77 245	73 008	75 877	88 377	81 315	77 437
整體罪案率 (按每10萬名人口計算)	Overall crime rate (per 100 000 population)	1 492.6	1 159.0	1 085.6	1 118.0	1 299.1	1 181.5	1 116.5

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.2 按罪行類別劃分的偵破罪案 Detected Crimes by Type of Offence

		偵破個案數目 Number of cases detected						
罪行類別	Type of offence	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	69	84	83	83	60	82	86
非禮	Indecent assault	811	804	696	728	696	751	808
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	57	29	48	55	38	37	26
意圖謀殺	Attempted murder	7	7	3	13	2	6	5
傷人	Wounding	1 040	1 076	984	1 048	996	976	964
嚴重毆打	Serious assault	3 545	3 125	3 001	3 062	3 332	3 538	4 010
襲警	Assault on police	894	535	426	396	603	640	575
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	6	3	6	3	1	1	1
虐待兒童	Cruelty to child	119	173	164	195	162	235	246
刑事恐嚇	Criminal intimidation	534	552	430	494	522	615	724
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	3	1	2	2	0	2	5
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	32	13	24	4	6	11	7
其他行劫	Other robberies	1 533	828	877	884	783	634	436
嚴重爆竊	Aggravated burglary	5	1	4	5	5	5	1
勒索	Blackmail	567	383	357	364	346	346	284
縱火	Arson	84	104	84	64	75	97	86
總計	Total	9 306	7 718	7 189	7 400	7 627	7 976	8 264
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	1 902	750	678	654	625	623	561
搶掠	Snatching	454	225	191	237	249	196	191
扒竊	Pickpocketing	412	353	339	365	423	425	307
店舖盜竊	Shop theft	7 001	6 394	6 756	7 194	8 116	7 968	7 429
車輛內盜竊	Theft from vehicle	929	436	404	371	445	317	289
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	446	238	191	196	171	150	129
其他盜竊	Other thefts	5 467	4 492	4 264	4 342	4 872	5 201	5 086
接贓	Handling stolen goods	284	116	123	138	124	166	170
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	2 139	1 658	1 801	2 121	2 180	1 933	1 795
色情罪行(強姦及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 206	887	715	730	862	1 021	1 065
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	5 683	2 308	2 473	2 238	2 141	2 165	1 776
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	3 955	1 905	1 599	1 032	717	697	682
刑事毀壞	Criminal damage	1 532	1 625	1 064	1 084	1 256	1 275	1 266
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 317	813	750	677	562	555	610
藏有槍械 / 彈藥 / 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	737	561	593	607	733	839	770
其他罪案	Other crimes	5 010	3 189	3 021	3 037	3 569	3 932	3 892
總計	Total	38 474	25 950	24 962	25 023	27 045	27 463	26 018
合計	Grand total	47 780	33 668	32 151	32 423	34 672	35 439	34 282

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.3 按罪行類別及年齡組別劃分的犯罪被捕人數，二零零五年 Persons Arrested for Crime by Type of Offence and Age Group, 2005

罪行類別	Type of offence	年齡組別 Age group			人數
					Number of persons
		10-15	16-20	21	總計
				Total	
暴力罪案	Violent crime				
強姦	Rape	5	20	70	95
非禮	Indecent assault	126	76	558	760
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	4	9	52	65
意圖謀殺	Attempted murder	0	0	2	2
傷人	Wounding	83	233	920	1 236
嚴重毆打	Serious assault	577	593	3 287	4 457
襲警	Assault on police	3	18	333	354
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	0	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	1	2	244	247
刑事恐嚇	Criminal intimidation	51	93	655	799
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	0	0	11	11
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	0	1	5	6
其他行劫	Other robberies	201	214	288	703
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	0	2	2
勒索	Blackmail	76	80	307	463
縱火	Arson	49	24	66	139
總計	Total	1 176	1 363	6 800	9 339
非暴力罪案	Non-violent crime				
爆竊	Burglary	68	71	492	631
搶掠	Snatching	51	35	126	212
扒竊	Pickpocketing	10	13	314	337
店舖盜竊	Shop theft	1 367	491	5 892	7 750
車輛內盜竊	Theft from vehicle	19	28	252	299
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	9	27	123	159
其他盜竊	Other thefts	993	838	4 282	6 113
接贓	Handling stolen goods	41	30	164	235
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	34	146	2 015	2 195
色情罪行(強姦及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	68	151	1 182	1 401
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	38	244	1 942	2 224
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	6	101	572	679
刑事毀壞	Criminal damage	133	171	1 219	1 523
非法會社罪行	Unlawful society offences	135	222	262	619
藏有槍械 / 彈藥 / 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	38	91	627	756
其他罪案	Other crimes	345	758	5 229	6 332
總計	Total	3 355	3 417	24 693	31 465
合計	Grand total	4 531	4 780	31 493	40 804

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.4 按年齡組別劃分的犯罪被捕人數 Persons Arrested by Age Group

		人數 Number of persons						
年齡組別	Age group	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
10至15歲 ⁽¹⁾	10 - 15 years ⁽¹⁾	6 723 (897.7)	6 229 (815.7)	5 909 (777.3)	5 335 (697.8)	5 156 (832.2)	4 897 (941.2)	4 531 (880.7)
16至20歲	16 - 20 years	8 961 (2 116.4)	6 465 (1 397.5)	6 145 (1 358.9)	6 027 (1 354.7)	6 018 (1 370.2)	5 812 (1 308.4)	4 780 (1 068.2)
21歲及以上	21 years and over	37 414 (840.1)	28 236 (566.4)	26 775 (526.8)	28 303 (548.2)	30 877 (592.9)	32 282 (608.3)	31 493 (583.9)
總計	Total	53 098 (943.8)	40 930 (658.9)	38 829 (616.8)	39 665 (622.4)	42 051 (669.3)	42 991 (685.6)	40 804 (642.0)

註釋：括號內數字是該年齡組別按每10萬名人口計算的犯罪被捕人數。

⁽¹⁾ 由二零零三年七月一日開始，刑事責任的最低年齡由7歲提高至10歲。在此日前，該年齡組別是指7至15歲。

Notes: Figures in brackets denote number of offenders arrested per 100 000 population of the corresponding age group.

⁽¹⁾ As from 1 July 2003, the minimum age of criminal liability has been raised from 7 to 10. Before that date, this age group refers to 7 - 15.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.5 警隊的實際人數及每年財政開支 Strength and Annual Expenditure of the Police Force

		人數(另有註明除外) Number of persons, unless otherwise specified						
		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
正規警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of regular police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	2 471	2 298	2 263	2 234	2 184	2 135	2 071
女	Female	369	485	489	491	488	481	485
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	21 917	22 399	22 318	22 093	21 886	21 313	21 087
女	Female	2 745	3 056	3 049	3 048	3 095	3 042	3 048
總計	Total							
男	Male	24 388	24 697	24 581	24 327	24 070	23 448	23 158
女	Female	3 114	3 541	3 538	3 539	3 583	3 523	3 533
輔助警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of auxiliary police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	274	255	245	227	212	193	175
女	Female	42	47	43	41	39	39	37
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	4 557	4 166	3 922	3 683	3 556	3 379	3 237
女	Female	540	548	531	540	563	542	539
總計	Total							
男	Male	4 831	4 421	4 167	3 910	3 768	3 572	3 412
女	Female	582	595	574	581	602	581	576
正規警隊實際人數與人口的比率(按每10萬名人口計算)	Ratio of regular police to population (per 100 000 population)	447	424	418	411	406	392	385
每年財政支出(百萬元)	Annual expenditure (\$ million)	9,609	11,741	12,120	12,020	11,621	11,127	10,908

註釋：(1) 指當年七月一日的數字。

Note: (1) Figures refer to 1 July of the year.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.6 貪污舉報及被檢控人士 Corruption Reports and Persons Prosecuted

		數目 Numbers						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
按機構類別劃分	Number of corruption reports							
接獲貪污舉報的數目	recorded by sector							
政府部門	Government departments	780	1 066	1 011	1 078	1 091	910	861
公共機構 ⁽¹⁾	Public bodies ⁽¹⁾	81	172	245	235	210	206	215
私營機構	Private sector	1 226	1 898	2 000	1 929	1 960	1 740	1 868
與選舉有關	Election related	230	212	243	10	666	570	76
總計	Total	2 317	3 348	3 499	3 252	3 927	3 426	3 020
		(26)	(5)	(5)	(3)	(4)	(0)	(2)
按機構類別劃分	Number of persons prosecuted							
因貪污及相關罪行而	for corruption and related							
被檢控的人數	offences by sector							
政府部門	Government departments	79	59	61	51	49	38	25
公共機構 ⁽¹⁾	Public bodies ⁽¹⁾	5	12	10	17	10	15	13
私營機構	Private sector	318	519	459	530	350	364	310
與選舉有關	Election related	24	15	0	4	5	77	8
總計	Total	426	605	530	602	414	494	356
		(18)	(3)	(5)	(2)	(7)	(0)	(0)

註釋： 數字包括所有廉政公署接獲的可追查舉報，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於括號內顯示。

⁽¹⁾ 根據《防止賄賂條例》(第201章)的定義。

資料來源： 廉政公署
(查詢電話：2826 3273)

Notes : Figures include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the brackets.

⁽¹⁾ As defined in the Prevention of Bribery Ordinance (Cap 201).

Source : Independent Commission Against Corruption
(Enquiry Telephone No.: 2826 3273)

15.7 司法機構統計數字 Judiciary Statistics

(A) 終審法院⁽¹⁾ Court of Final Appeal⁽¹⁾

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
不服高等法院判決而提出的上訴許可申請	Applications for leave to appeal from the High Court							
刑事	Criminal	-	24	38	36	56	65	107
民事	Civil	-	35	30	53	34	26	40
總計	Total	-	59	68	89	90	91	147
不服高等法院判決而提起的上訴	Substantive appeals from the High Court							
刑事	Criminal	-	9	6	6	7	19	14
民事	Civil	-	29	17	16	20	18	30
總計	Total	-	38	23	22	27	37	44
雜項程序 ⁽²⁾	Miscellaneous proceedings ⁽²⁾	-	-	-	-	2	2	0

註釋： (1) 由一九九七年七月一日起編製。
(2) 由二零零三年起新增案件類別。

Notes: (1) Figures are available from 1 July 1997 onwards.
(2) New case type from 2003 onwards.

(B) 高等法院 High Court

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
高等法院上訴法庭	Court of Appeal of the High Court							
刑事	Criminal	816	533	574	646	555	544	537
民事	Civil	274	1 125	4 154	465	404	406	414
判刑覆核	Review of sentences	22	9	16	3	4	6	4
總計	Total	1 112	1 667	4 744	1 114	963	956	955
高等法院原訟法庭	Court of First Instance of the High Court							
上訴案件	Appellate							
刑事	Criminal							
不服裁判法院判決而提起的上訴	Appeals from Magistrates' Courts	1 247	1 359	1 348	1 265	1 270	1 285	1 254
民事	Civil							
不服勞資審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Labour Tribunal	201	104	104	140	163	132	94
不服小額錢債審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Small Claims Tribunal	21	42	69	79	91	57	109
不服小額薪酬索償仲裁處決定而提起的上訴 ⁽¹⁾	Appeals from Minor Employment Claims Adjudication Board ⁽¹⁾	10	6	7	6	6	10	5
不服淫褻物品審裁處判決而提起的上訴 ⁽²⁾	Appeals from Obscene Articles Tribunal ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	-
雜項上訴 ⁽³⁾	Miscellaneous appeals ⁽³⁾	-	2	8	5	6	13	17
小計	Sub-total	232	154	188	230	266	212	225
總計	Total	1 479	1 513	1 536	1 495	1 536	1 497	1 479

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary Statistics

(B) (續) 高等法院 (cont'd) High Court

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
原訟案件	First instance							
刑事管轄	Criminal jurisdiction							
刑事案件	Criminal cases	405	504	432	433	337	377	326
機密雜項案件(4)	Confidential miscellaneous proceedings(4)	-	-	68	67	70	76	51
釋放申請(4)	Application for discharge(4)	-	-	1	0	0	1	0
小計	Sub-total	405	504	501	500	407	454	377
民事管轄	Civil jurisdiction							
高等法院訴訟	High Court actions	13 598	10 704	5 556	4 865	4 758	2 998	2 635
雜項程序	Miscellaneous proceedings	3 968	6 689	6 699	5 412	5 584	3 345	2 826
破產及公司清盤訴訟	Bankruptcy and companies winding-up							
破產程序(5)	Bankruptcy proceedings(5)	1 448	5 487	13 191	26 920	22 090	12 502	9 955
申請臨時命令 (破產)(6)	Applications for Interim Order (Bankruptcy)(6)	-	2	13	1 287	3 218	1 774	1 484
申請將法定要求 償債書作廢(7)	Applications to set aside statutory demands(7)	-	47	34	40	41	44	44
公司清盤程序	Companies winding-up proceedings	631	1 242	1 403	1 432	1 451	1 313	948
小計	Sub-total	2 079	6 778	14 641	29 679	26 800	15 633	12 431
人身傷害案件	Personal injuries actions	1 271	1 535	1 055	1 201	1 410	1 186	1 172
其他案件	Other cases							
憲法及行政訴訟程序(8)	Constitutional and administrative law proceedings(8)	-	2 767	3 869	209	135	162	166
海事訴訟	Admiralty actions	463	312	344	246	336	236	274
領養	Adoptions	3	1	0	1	1	0	0
抵押借據登記(9)	Bill of sale registrations(9)	-	17	7	15	6	9	7
帳面負債登記(9)	Book debt registrations(9)	-	50	59	42	29	28	30
商業訴訟	Commercial actions	257	110	73	91	79	67	44
建築業及仲裁案件	Construction and arbitration cases	57	140	100	110	111	95	85
婚姻訴訟	Matrimonial causes	6	3	5	3	2	3	6
遺產訴訟(4)	Probate actions(4)	-	-	5	13	19	15	11
禁制通告(9)	Stop notices(9)	-	26	8	16	18	4	3
小計	Sub-total	786	3 426	4 470	746	736	619	626
小計	Sub-total	21 702	29 132	32 421	41 903	39 288	23 781	19 690
總計	Total	22 107	29 636	32 922	42 403	39 695	24 235	20 067
遺產申請	Probate applications	8 419	11 037	10 939	12 424	12 569	12 945	13 547

- 註釋：
- (1) 由一九九五年三月起編製。
 - (2) 由一九九六年一月起編製。由一九九八年九月起，此數據納入「憲法及行政訴訟程序」內中。
 - (3) 由一九九六年一月起編製。
 - (4) 由二零零一年起編製。
 - (5) 數據包括破產通知書，但由一九九八年四月起破產通知書已停發。
 - (6) 由一九九九年一月起編製。
 - (7) 由一九九八年四月起編製。
 - (8) 由一九九七年二月二十日起編製。由一九九八年九月起此數據包括不服淫褻物品審裁處判決而提起的上訴。
 - (9) 由二零零零年起編製。

- Notes :
- (1) Figures are available from March 1995 onwards.
 - (2) Figures are available from January 1996 onwards. Figures are incorporated into "Constitutional and administrative law proceedings" since September 1998.
 - (3) Figures are available from January 1996 onwards.
 - (4) Figures are available from 2001 onwards.
 - (5) Figures include the number of bankruptcy notices but bankruptcy notices were no longer issued since April 1998.
 - (6) Figures are available from January 1999 onwards.
 - (7) Figures are available from April 1998 onwards.
 - (8) Figures are available from 20 February 1997 onwards. Figures include appeals from Obscene Articles Tribunal since September 1998.
 - (9) Figures are available from 2000 onwards.

15.7 (續)
(cont'd)

司法機構統計數字
Judiciary Statistics

(C) 區域法院
District Court

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
刑事管轄	Criminal Jurisdiction	1 322	1 229	1 192	1 334	1 339	1 408	1 349
民事管轄	Civil Jurisdiction							
民事案件	Civil actions	16 886	18 490	22 829	16 157	17 806	20 046	17 421
欠租扣押申請	Distress for rent	7 249	9 024	8 555	10 640	11 059	8 927	7 453
僱員賠償申索	Employees' compensation	735	1 110	1 067	1 205	1 417	1 508	1 550
其他民事案件	Other civil cases							
雜項程序	Miscellaneous proceedings	1 311	3 727	3 866	4 399	4 507	4 511	3 753
印花稅(條例)上訴案	Stamp Duty (Ordinance) appeals	56	52	18	4	7	9	18
平等機會訴訟 ⁽¹⁾	Equal opportunities actions ⁽¹⁾	-	8	12	11	8	18	7
人身傷害案件 ⁽²⁾	Personal injuries cases ⁽²⁾	-	104	395	417	658	1 439	1 813
職業性失聰 (補償)上訴案 ⁽³⁾	Occupational deafness (compensation) appeals ⁽³⁾	-	-	2	0	0	1	1
肺塵埃沉着病 (補償)上訴案 ⁽³⁾	Pneumoconiosis (compensation) appeals ⁽³⁾	-	-	4	2	4	1	0
小計	Sub-total	1 367	3 891	4 297	4 833	5 184	5 979	5 592
離婚訴訟	Divorce jurisdiction							
離婚案件	Divorce cases	10 292	12 748	13 737	15 233	15 915	14 233	14 956
雜項程序 ⁽⁴⁾	Miscellaneous proceedings ⁽⁴⁾	-	229	229	234	220	209	222
各類共同申請 ⁽⁵⁾	Joint applications ⁽⁵⁾	-	1 315	1 643	1 606	1 380	1 559	1 647
領養申請	Adoption applications	256	167	133	124	155	125	122
小計	Sub-total	10 548	14 459	15 742	17 197	17 670	16 126	16 947
小計	Sub-total	36 785	46 974	52 490	50 032	53 136	52 586	48 963
總計	Total	38 107	48 203	53 682	51 366	54 475	53 994	50 312

註釋：
(1) 由一九九九年一月起編製。
(2) 由二零零零年九月一日起編製。
(3) 由二零零一年起編製。
(4) 在一九九八年一月起編製。
(5) 由一九九六年六月廿四日起編製。

Notes : (1) Figures are available from January 1999 onwards.
(2) Figures are available from September 2000 onwards.
(3) Figures are available from 2001 onwards.
(4) Figures are available from January 1998 onwards.
(5) Figures are available from 24 June 1996 onwards.

(D) 裁判法院
Magistrates' Courts

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
刑事案件	Charge cases	155 665	76 658	69 654	69 863	70 772	69 453	62 697
傳票 ⁽¹⁾	Summonses ⁽¹⁾							
部門傳票	Departmental summonses	-	180 409	160 023	138 463	133 548	156 229	153 889
交通違例扣分傳票	Driving-offence points summonses	-	2 976	2 482	2 459	3 068	3 236	3 258
定額罰款(交通違例)傳票	Fixed penalty summonses (Traffic)	-	1 100	864	859	732	881	855
定額罰款(公眾地方 潔淨罪行)傳票 ⁽²⁾	Fixed penalty summonses (Public cleanliness offences) ⁽²⁾	-	-	-	53	255	496	499
私人傳票	Private summonses	-	11	2	3	4	1	3
小計	Sub-total	197 269	184 496	163 371	141 837	137 607	160 843	158 504
雜項程序通知書	Miscellaneous proceedings issued	20 203	8 358	6 903	13 165	13 194	13 928	13 187
亂拋垃圾者傳票	Anti-litter notices issued	39 910	26 572	29 609	14 115	4 033	2 140	2 038
定額罰款令(交通違例)	Fixed penalty notice (Traffic)	195 915	85 872	72 107	58 406	54 543	51 940	59 358
定額罰款令 (公眾地方潔淨罪行) ⁽²⁾	Fixed penalty notice (Public cleanliness offences) ⁽²⁾	-	-	-	619	2 182	2 843	3 103
總計	Total	608 962	381 956	341 644	298 005	282 331	301 147	298 887

註釋：
(1) 在一九九五年及以前，此數據沒有細分項目。
(2) 由二零零二年七月起編製。

Notes : (1) Breakdowns are not available for 1995 and before.
(2) Figures are available from July 2002 onwards.

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary Statistics

(E) 審裁處 Tribunals

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
土地審裁處 ⁽¹⁾	Lands Tribunal ⁽¹⁾							
上訴案件	Appeals	-	575	569	1 186	1 720	1 097	703
補償案件 ⁽²⁾	Compensation cases ⁽²⁾	-	59	50	67	64	47	19
建築物管理案件	Building management cases	-	483	574	332	388	413	393
租賃案件	Tenancy cases	-	4 476	5 207	5 295	5 808	5 089	5 144
強制售賣土地 申請 ⁽³⁾	Lands compulsory sale applications ⁽³⁾	-	1	3	1	1	3	6
雜類申請 ⁽⁴⁾	Miscellaneous proceedings applications ⁽⁴⁾	-	-	30	25	23	20	3
總計	Total	4 037	5 594	6 433	6 906	8 004	6 669	6 268
勞資審裁處	Labour Tribunal							
案件	Cases	7 645	9 611	10 450	12 326	11 263	8 273	6 900
覆核 ⁽⁵⁾	Reviews ⁽⁵⁾	298	313	506	885	664	286	221
小額錢債審裁處	Small Claims Tribunal							
申索	Claims	41 694	64 348	60 312	90 815	113 381	88 242	80 472
覆核 ⁽⁶⁾	Reviews ⁽⁶⁾	-	268	727	484	596	211	228
淫褻物品審裁處	Obscene Articles Tribunal							
就呈交的物品作出決定	Articles for determination	5 919	163 422	266 299	228 066	119 683	73 808	22 916
就呈交的物品評定類別	Articles for classification	2 225	2 704	3 711	3 011	3 003	3 062	1 746
就決定或類別評定進行覆核	Articles for review	32	21	19	17	10	4	8
就決定或類別評定重新考慮	Articles for reconsideration	22	1	3	2	1	1	0
總計	Total	8 198	166 148	270 032	231 096	122 697	76 875	24 670

註釋：
 (1) 在一九九五年及以前，此數據沒有細分項目。
 (2) 數據包括「雜項申請」。
 (3) 由一九九九年四月起編製。
 (4) 由二零零一年起編製。
 (5) 由二零零四年一月起此數據只包括申請覆核的
 案件。
 (6) 由一九九六年一月起編製。

Notes :
 (1) Breakdowns are not available for 1995 and before.
 (2) Figures include "Miscellaneous reference applications".
 (3) Figures are available from April 1999 onwards.
 (4) Figures are available from 2001 onwards.
 (5) Figures include Applications for Review only from
 January 2004 onwards.
 (6) Figures are available from January 1996 onwards.

(F) 死因裁判法院 Coroner's Court

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
死因研訊	Death inquests	299	184	160	134	109	140	191

資料來源：司法機構
 (查詢電話：2886 6614)

Source : Judiciary
 (Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

15.8 接受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數 Average Daily Population under Management of Correctional Services Department by Type of Person and Sex

		人數 Number of persons						
受管轄人士類別／性別	Type of person under management/Sex	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
監獄囚犯	Prisoners							
男	Male	7 903	7 687	7 702	7 667	7 654	7 792	7 237
女	Female	1 113	1 097	1 631	2 073	2 136	2 327	2 121
戒毒所所員	Drug addiction treatment centre inmates							
男	Male	1 137	633	688	526	514	576	663
女	Female	184	111	170	147	123	125	121
教導所所員	Training centre inmates							
男	Male	629	385	365	329	279	254	247
女	Female	66	41	39	33	29	29	28
勞教中心所員	Detention centre inmates							
男	Male	158	143	171	188	173	169	145
更新中心所員 ⁽¹⁾	Rehabilitation centre inmates ⁽¹⁾							
男	Male	-	-	-	17	79	100	90
女	Female	-	-	-	5	27	29	35
還押犯	Remanded persons							
男	Male	1 203	1 001	1 090	1 073	1 107	1 295	1 224
女	Female	147	134	171	175	204	260	246
中途宿舍宿員	Residents of half-way house							
男	Male	78	72	58	56	53	43	42
女	Female	5	5	7	6	5	4	5
越南船民/非法入境者 ⁽²⁾	Vietnamese migrants/Illegal immigrants ⁽²⁾							
男	Male	8 241	89	20	24	12	15	19
女	Female	6 763	11	7	3	1	1	10
等候遣返的羈留人士 ⁽³⁾	Detainees awaiting repatriation ⁽³⁾							
男	Male	198	105	124	87	79	73	106
女	Female	83	62	62	65	55	44	52
總計	Total							
男	Male	19 547	10 115	10 218	9 967	9 949	10 317	9 772
女	Female	8 361	1 461	2 087	2 507	2 580	2 821	2 618

註釋： (1) 更新中心由二零零二年七月十一日開始運作。

(2) 一九九五年數字是指越南船民。

(3) 由二零零五年八月八日起，等候遣返的羈留者均收納於由懲教署代入境事務處管理的青山灣入境事務中心。

Notes: (1) Rehabilitation centres have started operation as from 11 July 2002.

(2) Figures for 1995 refer to Vietnamese migrants only.

(3) With effect from 8 August 2005, detainees awaiting repatriation have been admitted to the Castle Peak Bay Immigration Centre managed by the Correctional Services Department on behalf of the Immigration Department.

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.9 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Sex, Type of Sentence and Age

		人數 Number of persons						
性別 / 判刑類別 / 年齡	Sex/Type of sentence/Age	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
男	Male							
監獄	Prison							
21歲以下	Under 21 years	872	498	434	445	473	648	496
21歲及以上	21 years and over	9 791	10 484	10 392	10 979	11 992	13 790	12 831
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
16歲以下	Under 16 years	27	5	2	3	3	3	0
16至20歲	16 - 20 years	568	132	189	178	131	127	54
21歲及以上	21 years and over	1 618	1 090	1 294	880	949	996	1 440
教導所	Training centre							
16歲以下	Under 16 years	35	16	20	17	9	16	11
16至20歲	16 - 20 years	372	218	186	159	119	147	117
勞教中心	Detention centre							
16歲以下	Under 16 years	33	27	27	55	51	62	27
16至20歲	16 - 20 years	255	270	303	322	235	234	177
21至24歲	21 - 24 years	45	50	57	57	72	54	54
更生中心 ⁽¹⁾	Rehabilitation centre ⁽¹⁾							
16歲以下	Under 16 years	-	-	-	13	27	35	44
16至20歲	16 - 20 years	-	-	-	60	158	183	133
總計	Total	13 616	12 790	12 904	13 168	14 219	16 295	15 384
女	Female							
監獄	Prison							
21歲以下	Under 21 years	626	610	1 350	2 143	1 573	1 497	1 097
21歲及以上	21 years and over	3 033	4 154	6 337	8 780	10 608	11 995	8 775
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
21歲以下	Under 21 years	116	29	42	24	15	29	12
21歲及以上	21 years and over	204	158	210	206	185	169	192
教導所	Training centre							
21歲以下	Under 21 years	36	18	16	19	9	24	7
更生中心 ⁽¹⁾	Rehabilitation centre ⁽¹⁾							
21歲以下	Under 21 years	-	-	-	26	50	61	56
總計	Total	4 015	4 969	7 955	11 198	12 440	13 775	10 139

註釋： (1) 更生中心由二零零二年七月十一日開始運作。

Note: (1) Rehabilitation centres have started operation as from 11 July 2002.

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.10 按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Type of Offence and Sex

		人數 Number of persons						
罪行類別 / 性別	Type of offence/Sex	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
違反合法權力	Against lawful authority							
男	Male	594	604	566	714	756	695	694
女	Female	183	288	316	565	914	898	590
違反公眾道德	Against public morality							
男	Male	285	333	498	433	532	609	809
女	Female	23	17	34	34	72	92	91
侵害人身	Against the person							
男	Male	619	498	463	492	605	615	691
女	Female	30	23	32	52	67	65	53
侵害財產	Against property							
男	Male	4 400	2 859	3 019	3 706	4 054	4 490	4 294
女	Female	303	360	452	650	708	910	905
違反刑事法	Against the penal code							
男	Male	1 061	1 205	1 216	1 224	1 143	1 248	905
女	Female	564	523	728	749	757	826	886
違反本地法律	Against local laws							
男	Male	2 453	4 866	4 455	4 173	5 031	6 500	6 028
女	Female	2 524	3 479	6 091	8 881	9 642	10 676	7 332
毒品罪行	Narcotics offences							
男	Male	4 204	2 425	2 687	2 426	2 098	2 138	1 963
女	Female	388	279	302	267	280	308	282
總計	Total							
男	Male	13 616	12 790	12 904	13 168	14 219	16 295	15 384
女	Female	4 015	4 969	7 955	11 198	12 440	13 775	10 139

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.11 按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數 Reception of Prisoners by Sex, Age and Length of Sentence

		人數 Number of persons						
性別 / 年齡 / 刑期	Sex/Age/Length of sentence	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
男	Male							
21歲以下 ⁽¹⁾	Under 21 years ⁽¹⁾							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	128	84	87	101	131	219	186
3個月至不足 12個月	3 months to less than 12 months	314	204	191	214	202	243	183
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	276	115	88	68	88	112	82
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	111	69	41	48	39	59	35
6年及以上	6 years and over	40	26	27	14	12	14	10
無期徒刑	Indeterminate sentence							
終身監禁	Life	3	0	0	0	1	1	0
小計	Sub-total	872	498	434	445	473	648	496
21歲及以上	21 years and over							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	1 644	2 138	2 276	2 520	3 507	5 152	5 026
3個月至不足 12個月	3 months to less than 12 months	4 492	5 071	4 957	5 270	5 412	5 707	4 799
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	2 631	2 527	2 358	2 297	2 368	2 199	2 213
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	685	517	523	595	475	562	568
6年及以上	6 years and over	316	212	259	285	218	160	212
無期徒刑	Indeterminate sentence							
終身監禁	Life	18	12	14	7	6	6	11
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	5	7	5	5	6	4	2
小計	Sub-total	9 791	10 484	10 392	10 979	11 992	13 790	12 831
總計	Total	10 663	10 982	10 826	11 424	12 465	14 438	13 327
女	Female							
21歲以下 ⁽¹⁾	Under 21 years ⁽¹⁾							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	223	217	691	1 607	1 219	1 204	801
3個月至不足 12個月	3 months to less than 12 months	174	301	399	407	338	268	230
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	226	88	254	124	13	24	65
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	2	2	5	2	1	1	1
6年及以上	6 years and over	1	2	1	3	2	0	0
小計	Sub-total	626	610	1 350	2 143	1 573	1 497	1 097
21歲及以上	21 years and over							
有期徒刑	Determinate sentence							
3個月以下	Less than 3 months	1 547	2 438	4 143	5 930	7 206	8 434	5 852
3個月至不足 12個月	3 months to less than 12 months	784	1 261	1 637	2 336	2 940	3 032	2 154
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	648	408	490	437	394	451	694
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	34	33	48	56	46	59	60
6年及以上	6 years and over	19	14	17	20	20	18	11
無期徒刑	Indeterminate sentence							
終身監禁	Life	1	0	2	1	2	1	1
根據《精神健康條例》 被拘禁	Detained under Mental Health Ordinance	0	0	0	0	0	0	3
小計	Sub-total	3 033	4 154	6 337	8 780	10 608	11 995	8 775
總計	Total	3 659	4 764	7 687	10 923	12 181	13 492	9 872

註釋： (1) 在有關統計年份沒有收納被判終身監禁的人士或收納根據《精神健康條例》被拘禁的人士。

Note: (1) No person was admitted for life sentence or admitted under Mental Health Ordinance in the reference years concerned.

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.12 按性別劃分的還押犯收納人數 Reception of Remanded Persons by Sex

		人數 Number of persons						
性別	Sex	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
男	Male	13 921	10 338	10 320	10 215	10 721	11 072	10 092
女	Female	2 118	2 058	2 305	2 511	2 956	3 475	3 106
總計	Total	16 039	12 396	12 625	12 726	13 677	14 547	13 198

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.13 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案 Cases Referred for Social Enquiry by Type of Offence and Age of Offender

		人數 Number of persons						
罪行類別 / 年齡組別	Type of offence/Age group	1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
違反合法權力	Against lawful authority							
16歲以下	Under 16 years	86	36	24	16	37	50	33
16至20歲	16 - 20 years	214	110	95	108	123	122	77
21歲及以上	21 years and over	279	159	140	130	178	212	216
違反公眾道德	Against public morality							
16歲以下	Under 16 years	84	49	37	36	35	48	43
16至20歲	16 - 20 years	240	155	122	108	117	109	107
21歲及以上	21 years and over	314	249	201	219	223	212	313
侵害人身	Against the person							
16歲以下	Under 16 years	337	224	169	164	202	226	198
16至20歲	16 - 20 years	402	264	229	246	288	273	279
21歲及以上	21 years and over	347	313	265	330	349	450	517
侵害財產	Against property							
16歲以下	Under 16 years	971	694	671	586	561	523	479
16至20歲	16 - 20 years	1 584	935	740	775	767	709	520
21歲及以上	21 years and over	2 055	1 855	1 491	1 657	1 762	1 710	1 788
其他嚴重罪行	Other serious offences							
16歲以下	Under 16 years	31	73	121	84	48	54	52
16至20歲	16 - 20 years	135	263	439	355	258	196	158
21歲及以上	21 years and over	352	610	646	635	518	430	455
輕微罪行	Minor offences							
16歲以下	Under 16 years	604	301	333	218	160	112	96
16至20歲	16 - 20 years	1 455	1 398	1 089	746	527	491	312
21歲及以上	21 years and over	2 939	2 958	1 957	1 744	1 637	1 521	1 339
總計	Total	12 429	10 646	8 769	8 157	7 790	7 448	6 982
16歲以下	Under 16 years	2 113	1 377	1 355	1 104	1 043	1 013	901
16至20歲	16 - 20 years	4 030	3 125	2 714	2 338	2 080	1 900	1 453
21歲及以上	21 years and over	6 286	6 144	4 700	4 715	4 667	4 535	4 628

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

15.14 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令 Probation Orders by Type of Offence and Age of Offender

		人數 Number of persons						
罪行類別 / 年齡組別	Type of offence/Age group	1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
違反合法權力	Against lawful authority							
16歲以下	Under 16 years	31	27	14	11	13	33	32
16至20歲	16 - 20 years	58	54	36	70	74	69	60
21歲及以上	21 years and over	6	14	6	8	21	33	46
違反公眾道德	Against public morality							
16歲以下	Under 16 years	47	17	20	11	25	28	21
16至20歲	16 - 20 years	86	59	48	48	62	60	49
21歲及以上	21 years and over	50	48	38	51	59	42	48
侵害人身	Against the person							
16歲以下	Under 16 years	171	101	74	106	89	124	110
16至20歲	16 - 20 years	168	133	93	125	134	136	117
21歲及以上	21 years and over	40	56	39	42	58	96	79
侵害財產	Against property							
16歲以下	Under 16 years	527	404	396	363	407	393	347
16至20歲	16 - 20 years	576	480	374	336	415	379	313
21歲及以上	21 years and over	252	413	286	347	467	483	496
其他嚴重罪行	Other serious offences							
16歲以下	Under 16 years	15	118	152	104	45	25	32
16至20歲	16 - 20 years	53	234	328	235	167	161	91
21歲及以上	21 years and over	64	114	157	133	120	101	88
輕微罪行	Minor offences							
16歲以下	Under 16 years	268	117	105	98	96	99	82
16至20歲	16 - 20 years	551	552	451	330	219	220	145
21歲及以上	21 years and over	613	749	393	461	481	380	362
總計	Total	3 576	3 690	3 010	2 879	2 952	2 862	2 518
16歲以下	Under 16 years	1 059	784	761	693	675	702	624
16至20歲	16 - 20 years	1 492	1 512	1 330	1 144	1 071	1 025	775
21歲及以上	21 years and over	1 025	1 394	919	1 042	1 206	1 135	1 119

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

15.15 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數 Admissions to Children's, Boys' and Girls' Homes by Type of Custody

監護類別	Type of custody	人數 Number of persons						
		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
羈留服務	Remand	4 058	3 621	3 241	2 790	2 905	2 679	2 767
感化院令	School Order	87	27	45	32	15	25	33
感化令	Probation Order	244	255	236	232	204	137	156
照顧或保護令	Care or Protection Order	396	333	301	232	185	155	220
總計	Total	4 785	4 236	3 823	3 286	3 309	2 996	3 176

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

16 文化、娛樂、康樂

Culture, Entertainment and Recreation

概念及定義

政府為市民提供各類文康設施及舉辦不同的康樂活動和文娛節目，藉此提高市民對藝術、文化和體育的興趣。

場地的 *使用率* 是指舉辦活動的總日數與場地可供訂用的總日數的百分比。可供訂用日數是不包括關閉場地以進行保養維修的日子。活動日指場地租出的日子，不論其是用作佈置、表演或是拆除有關設備。

戶外及水上活動 包括露營、獨木舟、旅行、釣魚、遠足、騎馬、放風箏、野外定向、划艇、堆沙、風帆、滑浪風帆及運動攀爬。

舞蹈及健體 包括兒童舞、中國舞、器械健體、健體舞、體操、柔道、的士高舞/爵士舞/現代舞、八段錦、社交舞、太極、土風舞、瑜伽、東方舞、小領袖計劃及優質健行。

個人活動 包括兩項鐵人、箭藝、羽毛球、保齡球、單車、劍擊、滾軸溜冰、壁球、乒乓球、網球、小型網球、棋藝、高爾夫球、草地滾球、圍棋、橋牌及桌球。

隊際活動 包括棒球、籃球、手球、曲棍球、足球、壘球、排球、小型足球及門球。

特殊運動組 包括殘疾人士、長者、邊緣青少年及領取綜援人士。

田徑及水中活動 包括長跑、跳水、拯溺、游泳及田徑。

其他康體活動節目 包括普及健體運動、分齡體育比賽、香港 2009 東亞運動會推廣活動、地區體育隊培訓計劃、工商機構運動會、先進運動會、體育嘉年華、競技遊戲、體趣同樂、青苗體育培訓計劃、學校體育推廣計劃及園藝活動。

其他有關刊物

統計年報，康樂及文化事務署編製

統計季報，康樂及文化事務署編製

Concepts and Definitions

The government has been providing a wide range of leisure and cultural facilities and organising diversified recreational activities and cultural programmes to enhance public interest in arts, culture and sports.

The *usage rate* of a venue is expressed by the total number of function days as a percentage of the total number of days available for booking, excluding those days closed for maintenance. Function days refer to those days for which the venue is hired, disregarding whether it is occupied for setting up, performance or dismantling.

Outdoor pursuits and water sports include camping, canoeing, excursion, fishing, hiking, horse riding, kite-flying, orienteering, rowing, sand sculpture, sailing, windsurfing and sports climbing.

Dance and fitness include children dance, Chinese dance, fitness (multi-gym), aerobic dance, gymnastics, judo, disco dance/jazz/modern dance, baduanjin, social dance, tai chi, western folk dance, yoga, oriental dance, Play Leadership Scheme and quali walk.

Individual games include aquathlon, archery, badminton, ten-pin bowling, cycling, fencing, roller-skating, squash, table-tennis, tennis, mini-tennis, chess, golf, lawn bowls, go, contract bridge and billiard/snooker.

Team games include baseball, basketball, handball, hockey, soccer, softball, volleyball, mini-soccer and gateball.

Special groups include people with a disability, senior citizens, youth at risk and recipients of Comprehensive Social Security Assistance.

Athletics and aquatics include distance run, diving, life-saving, swimming, track and field.

Other projects of recreation and sports activities include "Healthy Exercise for All" Campaign, Age Groups Competitions, promotion events for Hong Kong 2009 East Asian Games, District Sports Teams Training Scheme, Corporate Games, Masters Games, sports carnivals, tele-games, fun games, Young Athletes Training Scheme, School Sports Programmes and horticulture programmes.

Further References

Annual Statistical Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

Quarterly Statistical Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

16.1 公共圖書館主要統計數字，二零零一年至二零零五年 Principal Statistics for Public Libraries, 2001 to 2005

		數目 Numbers				
服務/設施	Services/Facilities	2001	2002	2003	2004	2005
圖書館	Libraries	69	69	70	72	74
圖書館館藏	Library stock	9 366 603	9 562 691	10 170 043	11 088 455	11 617 021
書籍	Books	8 441 006	8 509 222	8 984 353	9 757 471	10 215 200
多媒體資料	Multimedia materials	925 597	1 053 469	1 185 690	1 330 984	1 401 821
登記讀者	Registered borrowers	2 544 667	2 770 230	2 965 908	3 143 469	3 301 844
外借資料	Materials borrowed	42 453 720	53 272 154	58 621 063	62 157 876	61 004 313
書籍	Books	39 472 434	48 733 987	54 105 425	58 005 440	57 082 694
多媒體資料	Multimedia materials	2 981 286	4 538 167	4 515 638	4 152 436	3 921 619
處理參考及資訊查詢	Reference and information enquiries handled	2 589 403	3 763 688	3 912 985	4 023 997	4 050 438
多媒體資料 使用次數	Requests for CD-ROM search and multimedia services	2 033 028	3 072 954	3 091 390	3 186 740	3 163 922
推廣活動 參加人次	Extension activities Attendance	17 635 17 552 193	17 451 17 370 586	15 248 16 044 363	16 967 17 384 331	18 540 17 327 003
互聯網服務	Internet services					
香港公共圖書館 網頁到訪次數	Visits to homepage of the Hong Kong Public Library	8 310 249	49 554 178	70 698 365	89 781 537	98 953 186
經互聯網續借的資料 ⁽¹⁾	Library materials renewed through Internet ⁽¹⁾	3 054 054	6 841 337	9 571 002	11 407 581	12 531 814
經互聯網預約的資料	Library materials reserved through Internet	204 756	330 266	418 179	499 848	558 127
多媒體資訊系統 使用次數	Usage of Multimedia Information System	380 446	690 409	903 031	1 105 382	1 126 214

註釋： (1) 由二零零一年四月開始編製。

Note: (1) Figures are available from April 2001 onwards.

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.2 參觀博物館人次 Attendances at Museums

		參觀人次 Number of attendances						
博物館	Museum	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
香港藝術館	Hong Kong Museum of Art	148 333	255 719	270 074	298 411	207 517	271 398	504 929
香港科學館	Hong Kong Science Museum	504 158	778 048	600 175	868 553	809 744	853 831	967 359
香港太空館	Hong Kong Space Museum	273 865	300 036	308 351	360 801	325 127	380 472	356 826
香港文化博物館 ⁽¹⁾	Hong Kong Heritage Museum ⁽¹⁾	-	41 902	958 816	745 043	455 629	632 277	657 671
香港歷史博物館 ⁽²⁾	Hong Kong Museum of History ⁽²⁾	223 834	152 426	371 611	897 118	973 231	657 977	562 750
香港海防博物館 ⁽³⁾	Hong Kong Museum of Coastal Defence ⁽³⁾	-	306 422	490 148	331 650	213 895	182 282	177 533
茶具文物館	Flagstaff House Museum of Tea Ware	173 485	119 620	129 393	152 820	182 712	206 418	192 693
李鄭屋漢墓博物館	Lei Cheng Uk Han Tomb Museum	62 035	65 946	55 710	47 991	37 065	43 921	30 307
羅屋民俗館	Law Uk Folk Museum	49 101	21 045	21 852	22 447	31 337	36 936	23 502
上窰民俗文物館	Sheung Yiu Folk Museum	86 966	59 236	66 072	61 848	44 434	62 981	50 672
三棟屋博物館	Sam Tung Uk Museum	252 774	428 262	335 704	306 479	154 933	247 973	234 877
香港鐵路博物館	Hong Kong Railway Museum	415 921	368 563	334 963	338 680	197 415	388 510	343 801
香港電影資料館 ⁽⁴⁾	Hong Kong Film Archive ⁽⁴⁾	-	-	314 139*	200 476*	160 600*	202 919*	212 660

註釋：除特別注明外，數字是指參觀博物館展覽的人次。

Notes: Figures refer to attendance at the exhibitions held at the museums unless otherwise specified.

- (1) 香港文化博物館於二零零零年十二月十七日開放。
- (2) 香港歷史博物館位於九龍公園的舊址已於一九九八年九月一日正式關閉，而位於尖沙咀漆咸道南的永久館址於一九九八年九月廿八日至二零零一年八月廿八日期間局部開放，至二零零一年八月廿九日始全面開放。
- (3) 香港海防博物館於二零零零年七月二十五日開放。
- (4) 香港電影資料館於二零零一年一月三日開放。參觀香港電影資料館的總人次包括展覽，資源中心及電影院。

- (1) The Hong Kong Heritage Museum was opened on 17 December 2000.
- (2) The Hong Kong Museum of History at Kowloon Park was closed on 1 September 1998. The Museum at its permanent address of Chatham Road South, Tsim Sha Tsui was partially opened from 28 September 1998 to 28 August 2001. It was fully opened on 29 August 2001.
- (3) The Hong Kong Museum of Coastal Defence was opened on 25 July 2000.
- (4) The Hong Kong Film Archive was opened on 3 January 2001. The total attendances of Hong Kong Film Archive including the exhibition, cinema and resource centre.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.3 按地點劃分的主要文化場地使用率 Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

場地	Venue	百分比 Percentages						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
香港大會堂	Hong Kong City Hall							
音樂廳 ⁽¹⁾	Concert Hall ⁽¹⁾	75	83	98	100	87	100	100
劇院	Theatre	89	90	97	92	92	93	98
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂廳	Concert Hall	86	87	98	99	90	100	99
大劇院	Grand Theatre	99	95	100	99	88	100	100
劇場	Studio Theatre	85	86	94	98	93	100	99
香港體育館	Hong Kong Coliseum							
表演場	Arena	100	83	89	96	85	97	98
伊利沙伯體育館	Queen Elizabeth Stadium							
表演場	Arena	78	68	78	72	63	72	70
香港科學館	Hong Kong Science Museum							
演講廳	Lecture Hall	96	92	95	96	99	99	100
香港太空館	Hong Kong Space Museum							
演講廳	Lecture Hall	80	85	91	95	85	93	93
牛池灣文娛中心	Ngau Chi Wan Civic Centre							
劇院	Theatre	66	79	80	95	81	88	85
西灣河文娛中心	Sai Wan Ho Civic Centre							
劇院	Theatre	91	100	100	100	90	100	99
上環文娛中心 ⁽²⁾	Sheung Wan Civic Centre ⁽²⁾							
劇院	Theatre	75	78	93	98	80	80	94
高山劇場 ⁽³⁾	Ko Shan Theatre ⁽³⁾							
劇院	Theatre	-	91	91	96	85	93	89
香港視覺藝術中心	Hong Kong Visual Arts Centre							
陶瓷室	Ceramic Studio	84	86	97	98	97	99	99
北區大會堂	North District Town Hall							
演奏廳	Auditorium	51	56	77	74	74	51	63
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
演奏廳	Auditorium	92	95	95	100	83	98	95
文娛廳	Cultural activities hall	84	94	94	87	65	86	83
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
演奏廳	Auditorium	73	72	85	96	77	93	83
文娛廳	Cultural activities hall	70	66	72	71	73	71	75
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
演奏廳	Auditorium	51	78	83	72	77	75	72
文娛廳	Cultural activities hall	38	62	66	55	56	63	69
聿修堂 ⁽⁴⁾	Lut Sau Hall ⁽⁴⁾							
演奏廳	Auditorium	75	90	-	-	-	-	-
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
演奏廳	Auditorium	76	77	88	90	86	93	95
葵青劇院 ⁽⁵⁾	Kwai Tsing Theatre ⁽⁵⁾							
演藝廳	Auditorium	-	97	97	99	94	99	92
元朗劇院 ⁽⁶⁾	Yuen Long Theatre ⁽⁶⁾							
演藝廳	Auditorium	-	80	85	83	71	68	71

註釋： (1) 香港大會堂音樂廳於二零零四年八月二十九日至十月二十四日及二零零四年十二月六日至二零零五年二月十一日因進行翻新及復修工程而關閉。

(2) 上環文娛中心於二零零四年三月中至十二月中因進行翻新工程而關閉。

(3) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月因進行翻新工程而關閉。

(4) 聿修堂於二零零零年九月一日關閉。

(5) 葵青劇院於一九九九年十一月啟用，並由二零零零年二月開始接受公眾租用。

(6) 元朗劇院於二零零零年五月啟用。

Notes: (1) The Hong Kong City Hall Concert Hall was closed for renovation from 29 August to 24 October 2004 and 6 December 2004 to 11 February 2005.

(2) The Sheung Wan Civic Centre was closed for renovation during the period from mid-March to mid-December 2004.

(3) The Ko Shan Theatre was closed for renovation during the period from July 1994 to September 1996.

(4) The Lut Sau Hall was closed on 1 September 2000.

(5) The Kwai Tsing Theatre was opened in November 1999 and was available for public hiring since February 2000.

(6) The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

		表演場數 / 放映場數 Number of presentations/screenings						
場地 / 節目類別	Venue/Type of event	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
香港大會堂	Hong Kong City Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	176	281	262	273	307	218	281
戲曲 / 歌劇	Operas	52	54	59	47	57	86	66
戲劇	Plays	161	95	118	98	75	45	107
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	24	54	27	24	14	25	17
電影	Film shows	70	96	116	105	92	66	67
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	120	177	144	144	130	162	84
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	197	282	259	191	180	344	251
戲曲 / 歌劇	Operas	144	69	115	98	92	105	154
戲劇	Plays	196	233	215	240	172	171	227
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	78	66	81	101	70	94	93
電影	Film shows	28	59	55	48	68	57	35
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	232	78	136	130	89	116	102
香港體育館 ⁽²⁾	Hong Kong Coliseum ⁽²⁾							
文化	Cultural	4	22	5	7	3	4	3
娛樂	Entertainment	217	110	133	122	123	150	148
體育	Sports	2	5	5	6	6	3	7
其他	Others	27	34	32	32	26	38	25
伊利沙伯體育館 ⁽²⁾	Queen Elizabeth Stadium ⁽²⁾							
文化	Cultural	8	30	42	18	23	21	37
娛樂	Entertainment	60	28	30	39	18	35	21
體育	Sports	50	41	33	21	33	25	40
其他	Others	130	142	146	156	154	182	164
高山劇場 ⁽³⁾	Ko Shan Theatre ⁽³⁾							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	53	66	68	30	23	25
戲曲 / 歌劇	Operas	-	122	132	137	173	195	208
戲劇	Plays	-	6	1	6	4	2	7
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	27	35	59	39	52	51
電影	Film shows	-	0	0	0	0	0	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	-	55	70	67	37	61	44
北區大會堂	North District Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	7	16	35	13	9	5	17
戲曲 / 歌劇	Operas	16	31	30	23	24	38	93
戲劇	Plays	18	4	5	77	106	4	8
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	2	3	6	1	0	4	2
電影	Film shows	3	0	6	2	0	0	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	106	116	248	119	126	130	131
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	102	103	106	87	89	164	168
戲曲 / 歌劇	Operas	66	57	44	52	70	84	112
戲劇	Plays	78	83	91	75	65	111	55
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	22	22	39	24	37	40	33
電影	Film shows	15	11	26	14	8	0	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	252	322	240	285	363	304	259
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	83	62	85	108	81	47	148
戲曲 / 歌劇	Operas	41	62	61	70	68	29	71
戲劇	Plays	52	53	55	43	40	26	70
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	16	6	9	27	27	22	10
電影	Film shows	32	7	9	37	6	2	4
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	327	380	338	311	352	211	241
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	54	45	45	71	42	65	83
戲曲 / 歌劇	Operas	31	66	47	58	53	62	74
戲劇	Plays	13	24	36	24	16	43	54
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	15	14	17	16	20	32	39
電影	Film shows	11	0	6	8	0	0	0
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	234	384	353	381	372	390	373

16.4 (續) 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 (cont'd) Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

表演場數 / 放映場數
Number of presentations/screenings

場地 / 節目類別	Venue/Type of event	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
聿修堂 ⁽⁴⁾	Lut Sau Hall ⁽⁴⁾							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	9	2	-	-	-	-	-
戲曲 / 歌劇	Operas	13	20	-	-	-	-	-
戲劇	Plays	8	1	-	-	-	-	-
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	11	6	-	-	-	-	-
電影	Film shows	0	0	-	-	-	-	-
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	50	39	-	-	-	-	-
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	7	11	8	10	40	8	16
戲曲 / 歌劇	Operas	10	19	17	21	90	84	34
戲劇	Plays	8	2	4	5	44	50	30
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	2	1	1	3	1	3	2
電影	Film shows	0	0	2	0	0	0	2
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	90	100	218	297	155	277	240
葵青劇院 ⁽⁵⁾	Kwai Tsing Theatre ⁽⁵⁾							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	12	16	33	16	31	27
戲曲 / 歌劇	Operas	-	53	76	82	71	102	100
戲劇	Plays	-	27	53	41	52	53	35
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	41	26	20	27	35	31
電影	Film shows	-	5	22	12	24	22	30
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	-	76	85	96	60	83	73
元朗劇院 ⁽⁶⁾	Yuen Long Theatre ⁽⁶⁾							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	13	30	24	30	39	15
戲曲 / 歌劇	Operas	-	39	46	45	36	35	38
戲劇	Plays	-	7	21	6	17	12	13
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	8	22	15	28	23	24
電影	Film shows	-	4	10	6	10	16	6
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	-	55	98	164	96	117	116

註釋： (1) 數字包括綜合表演、時裝表演、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞及的士高晚會、香港校際音樂 / 朗誦節各項目及學校活動、宗教聚會、土地拍賣、演講、會議及研討會。

(2) 在伊利沙伯體育館及香港體育館舉行的活動可分為下列類別：
文化：古典音樂會、芭蕾舞等；
娛樂：流行音樂會、音樂表演合家歡娛樂節目（例如馬戲）；
體育：比賽及體育項目（例如國術、籃球及排球）；
其他：會議、學校活動及展覽。

(3) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月因進行翻新工程而關閉。

(4) 聿修堂於二零零零年九月一日關閉。

(5) 葵青劇院於一九九九年十一月啟用，並由二零零零年二月開始接受公眾租用。

(6) 元朗劇院於二零零零年五月啟用。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes: (1) Figures include variety shows, fashion shows, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nights, Hong Kong Schools Music/Speech Festival events and school functions, religious meetings, land auctions, lectures, conferences and seminars.

(2) The functions at the Queen Elizabeth Stadium and the Hong Kong Coliseum are classified as follows:

Cultural: classical concerts, ballet, etc.;
Entertainment: pop concerts, musical shows and family entertainment events (e.g. circus);
Sports: competitions or performances of sports events (e.g. Chinese martial arts, basketball and volleyball);
Others: conferences, school events and exhibitions.

(3) The Ko Shan Theatre was closed for renovation during the period from July 1994 to September 1996.

(4) The Lut Sau Hall was closed on 1 September 2000.

(5) The Kwai Tsing Theatre was opened in November 1999 and was available for public hiring since February 2000.

(6) The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
管弦樂、器樂演奏會、 演唱會及歌劇(1)	Orchestral, instrumental concerts, vocal and operas(1)							
表演場數	Number of presentations	388	559	387	384	318	360	315
觀眾人次	Number of attendances	437 517	341 923	297 288	329 662	202 418	200 872	204 689
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	68.7	74.9	76.9	79.0	74.6	78.6	81.3
戲劇(2)	Plays(2)							
表演場數	Number of presentations	455	664	360	327	443	317	331
觀眾人次	Number of attendances	231 572	221 132	86 704	92 575	88 682	82 543	73 881
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	86.0	85.4	80.7	83.9	76.5	81.8	80.7
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	218	587	143	158	137	190	172
觀眾人次	Number of attendances	179 453	149 499	103 257	103 098	90 792	103 979	107 049
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	75.3	72.6	78.1	74.3	72.6	82.5	78.4
電影	Film shows							
放映場數	Number of screenings	424	514	939	1 032	1 070	983	946
觀眾人次	Number of attendances	111 551	118 625	152 031	256 780	248 892	248 310	251 441
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	73.0	68.1	68.2	65.9	56.2	61.4	67.5
中國戲曲	Chinese operas							
表演場數	Number of presentations	76	182	190	187	150	163	671
觀眾人次	Number of attendances	64 500	110 775	105 417	99 631	108 563	114 793	382 915
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	72.6	74.5	74.6	71.1	66.2	72.0	73.0
跨媒體藝術(3)	Multi-Arts(3)							
表演場數	Number of presentations	-	-	-	152	242	220	254
觀眾人次	Number of attendances	-	-	-	71 145	44 042	62 603	78 488
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	-	-	-	83.6	77.2	86.8	89.8
觀眾拓展活動(3)	Audience building activities(3)							
表演場數	Number of presentations	-	-	-	898	1 098	976	1 166
觀眾人次	Number of attendances	-	-	-	331 833	333 591	292 668	355 266
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	-	-	-	66.0	63.0	71.1	71.1
其他(3)(4)	Others(3)(4)							
表演場數	Number of presentations	176	1 373	1 783	676	290	363	374
觀眾人次	Number of attendances	172 174	556 939	772 926	423 454	191 241	126 927	136 151

註釋：由於 3 個藝團已於二零零一年四月一日公司化，因此由二零零一年起，數字並不包括藝團辦事處舉辦的節目。

- (1) 數字包括中樂團及中國器樂演奏會。
- (2) 數字包括話劇、默劇、音樂劇及其他舞台藝術表演。
- (3) 跨媒體藝術和拓展觀眾網的活動由二零零零年開始舉辦。這兩項節目在二零零零年和二零零一年的數字撥入「其他」節目類別之下計算，二零零二年及以後則有獨立數字。
- (4) 數字包括綜合表演、皮影戲、藝墟、獨奏會、雜技表演、魔術表演、座談／研討會、校際朗誦節、校際音樂節、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞會、的士高晚會及展覽。

Notes: Owing to the corporatisation of 3 performing companies on 1 April 2001, figures from 2001 onwards exclude programmes organised by Performing Companies Office.

- (1) Figures include Chinese orchestral and instrumental concerts.
- (2) Figures include drama, mime, musical drama and other theatrical performances.
- (3) Multi-arts and audience building activities have been organised as from 2000. Relevant figures for 2000 and 2001 are included in "Others" while separate figures for these two types of events are available as from 2002 onwards.
- (4) Figures include variety shows, shadow shows, arts fair, recitals, acrobatic shows, magic shows, seminars/discussions, school speech festivals, school music festivals, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance, disco nights and exhibitions.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.6 按節目類別劃分的娛樂節目舉辦場數及觀眾人次 Presentations and Attendances at Entertainment Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
管弦樂演奏會	Orchestral concerts							
表演場數	Number of presentations	64	74	65	64	61	64	65
觀眾人次	Number of attendances	16 104	12 795	10 208	14 438	11 033	12 290	11 395
舞蹈	Dance							
表演場數	Number of presentations	23	74	77	69	73	65	83
觀眾人次	Number of attendances	7 004	13 375	18 244	19 861	21 089	16 199	17 810
粵劇及粵曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	151	128	143	122	133	138	137
觀眾人次	Number of attendances	38 966	24 685	33 616	30 784	32 405	35 980	35 471
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic shows							
表演場數	Number of presentations	61	94	93	89	82	80	73
觀眾人次	Number of attendances	18 440	19 618	17 215	22 293	18 521	20 577	15 938
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾							
表演場數	Number of presentations	337	321	320	297	283	294	273
觀眾人次	Number of attendances	223 880	79 571	91 301	85 522	75 263	73 265	89 733

註釋： (1) 數字包括綜合表演、流行音樂會、合唱團演唱會、木偶戲、京劇、越劇欣賞、兒童劇場及合辦活動。但數字並沒有包括特別節日活動 / 嘉年華會。

Note : (1) Figures include variety shows, pop concerts, choral concerts, puppet shows, Beijing opera, Yue opera, children's theatre and joint present activities, but exclude special festivals/carnivals.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

16.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數 Programmes and Participants of Recreation and Sport Activities by Type of Event

活動類別	Type of event	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
戶外及水上活動	Outdoor pursuits and water sports							
活動次數	Number of programmes	2 380	2 963	3 470	3 441	3 591	5 960	6 263
參加人數	Number of participants	72 737	68 090	65 303	73 468	58 901	111 692	119 936
舞蹈及健體	Dance and fitness							
活動次數	Number of programmes	7 902	8 064	8 462	8 376	9 119	7 956	7 860
參加人數	Number of participants	319 130	282 663	291 524	281 722	395 893	263 309	270 997
個人活動	Individual games							
活動次數	Number of programmes	4 138	4 519	4 702	4 721	4 827	6 455	6 581
參加人數	Number of participants	142 289	190 148	170 925	163 380	173 556	258 852	243 874
隊際活動	Team games							
活動次數	Number of programmes	597	2 664	3 173	3 239	2 698	3 325	3 654
參加人數	Number of participants	125 906	201 911	302 707	308 441	160 722	268 793	268 393
特殊運動組	Special groups							
活動次數	Number of programmes	852	4 714	4 453	4 564	1 378	4 575	4 541
參加人數	Number of participants	52 814	289 452	340 718	375 981	75 922	337 781	365 211
田徑及水中活動	Athletics and aquatics							
活動次數	Number of programmes	2 154	3 387	3 579	3 650	3 609	3 570	3 416
參加人數	Number of participants	108 330	186 111	133 869	142 877	122 288	140 787	148 415
其他活動 ⁽¹⁾⁽²⁾	Others ⁽¹⁾⁽²⁾							
活動次數	Number of programmes	805	873	2 235	2 648	8 602	8 353	10 019
參加人數	Number of participants	1 494 522	539 517	608 051	698 476	1 347 892	907 663	986 977
總計 ⁽²⁾	Total ⁽²⁾							
活動次數 ⁽³⁾	Number of programmes ⁽³⁾	18 828	27 184	30 074	30 639	33 824	40 194	42 334
參加人數	Number of participants	2 315 728	1 757 892	1 913 097	2 044 345	2 335 174	2 288 877	2 403 803

註釋： 數字包括資助活動。

- (1) 二零零三年的數字激增是由於舉辦振興經濟體育活動及擴展學校體育推廣計劃。
- (2) 一九九五年的數字包括國際康體挑戰日活動。
- (3) 二零零四年的數字顯著增加是由於擴展學校體育推廣計劃及增加資助活動。

Notes : Figures include subvented sports programmes.

- (1) The drastic increase in 2003 was mainly due to the provision of Relaunch Hong Kong Sports Programmes and the expansion of School Sports Programmes.
- (2) Figure for 1995 includes the programme of International Challenge Day.
- (3) The significant increase in 2004 was mainly due to the expansion of School Sports Programmes and increase in Subvented Sports Programmes.

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

16.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施 Major Recreation and Amenity Facilities by Type

數目(另有註明除外)
Numbers, unless otherwise specified

設施類別	Type of facility	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
體育館	Sports centres	67	80	82	83	83	85	85
壁球場	Squash courts	251	322	325	325	323	321	320
網球場	Tennis courts	240	268	271	268	268	270	270
草地球場 ⁽¹⁾	Turf pitches ⁽¹⁾	57	68	70	68	68	70	75
硬地足球場	Hard-surfaced soccer pitches	216	213	218	219	222	225	226
籃球 / 排球 / 羽毛球場 ⁽²⁾	Basketball/Volleyball/ Badminton courts ⁽²⁾	1 059	1 121	1 152	1 160	1 166	1 205	1 222
運動場	Sports grounds	21	24	24	24	24	24	24
草地滾球場	Bowling greens	2	8	9	9	10	10	10
障礙高爾夫球場	Obstacle golf courses	2	1	1	1	1	1	1
高爾夫球練習場	Golf driving ranges	-	4	5	5	4	4	5
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	40	35	35	35	34	35	34
緩跑徑 / 健身徑	Jogging tracks/Fitness trails	49	67	68	73	76	84	85
泳灘 ⁽³⁾	Beaches ⁽³⁾	43	41	41	41	41	41	41
游泳池	Swimming pools	28	34	36	36	36	36	36
水上活動中心	Water sports centres	3	4	4	4	4	4	5
度假營	Holiday camps	4	4	4	4	4	4	4
騎術學校	Horse riding schools	2	2	2	2	2	2	2
公園及花園	Parks and gardens	1 277	1 327	1 330	1 336	1 328	1 374	1 387
兒童遊樂場	Children's playgrounds	552	608	610	616	623	640	648
動物園 / 鳥舍	Zoos/Aviaries	5	5	5	5	5	5	5
轄下公共休憩用地 總面積 ⁽⁴⁾ (以公頃計)	Total area of public open space administered ⁽⁴⁾ (hectares)	1 455	1 869	1 890	1 915	1 891	1 940	1 964

註釋： (1) 數字包括足球場、曲棍球場、欖球場、足球兼其他球類場、欖球兼其他球類場，門球場除外。
(2) 數字是指在有關設施中，可以獨立劃分為籃球場、排球場及羽毛球場的最高數目之總和。
(3) 數字指憲報公布的泳灘數目。
(4) 數字包括由康樂及文化事務署管理的路邊美化市容地。

Notes: (1) Figures include soccer pitches, hockey pitches, rugby pitches, soccer cum other ball games pitches, rugby cum other ball games pitches, except gateball courts.
(2) Figures refer to the summation of the maximum number of basketball courts, volleyball courts and badminton courts that can be demarcated individually on relevant facilities.
(3) Figures refer to the number of gazetted beaches.
(4) Figures include roadside amenity areas maintained by the Leisure and Cultural Services Department.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

17 環境、氣候、地理

Environment, Climate and Geography

概念及定義

都市固體廢物 包括來自住宅及工商業活動所產生的固體廢物，這類廢物會運往堆填區處理。拆建、化學及特殊廢物則不包括在內。

拆建廢料 包括來自建築、裝修、拆卸、土地挖掘及修路等工程所產生的惰性廢物。這類廢物最好是分類處置。惰性廢物可用作填海物料。

環境保護署全年定期從 41 個經憲報公布的泳灘收集水質樣本。在泳季期間（即由三月至十月），每月在每個泳灘最少收集樣本 3 次；至於非泳季期間（即十一月至二月），收集樣本的次數較少，約為每月 1 次。每個水質樣本會以薄膜隔濾方法測試 *大腸桿菌* 的含量。*大腸桿菌* 可用作顯示水中糞便帶來的污染程度的指標。在泳季期間收集的所有數據，可用作計算泳灘含 *大腸桿菌* 的全年幾何平均數。

水質指數 指在河溪特定站位取樣，按溶解氧、5日生化需氧量及氮氮的量度結果得出的河溪全年平均水質指數。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的平均值乃根據一九六一年至一九九零年期間錄得的數據編製。根據世界氣象組織的定義，**標準氣候平均值** 為一九零一年一月一日至一九三零年十二月三十一日、一九三一年一月一日至一九六零年十二月三十一日、一九六一年一月一日至一九九零年十二月三十一日、一九九一年一月一日至二零二零年十二月三十一日等指定 30 年期的氣象數據平均。

最高及最低氣溫 指每日連續 24 小時所錄得的最高及最低氣溫。

全年平均最高氣溫及最低氣溫 指該年的平均每日最高及最低氣溫。

其他有關刊物

香港空氣質素，環境保護署編製

Concepts and Definitions

Municipal solid waste comprises solid waste from households, commercial and industrial sources, which is disposed of at landfills. This excludes construction and demolition waste, chemical waste and other special waste.

Construction and demolition waste includes waste arising from such activities as construction, renovation, demolition, land excavation and road works. Inert material can be used as fill in reclamation sites.

The Environmental Protection Department collects water samples from 41 gazetted beaches regularly throughout the year. During bathing seasons (March to October inclusive), each beach is sampled at least 3 times per month, and during non-bathing seasons (November to February inclusive), at a lower frequency of about once per month. Each water sample is analysed for *Escherichia coli* (*E. coli*) bacteria density by the membrane filtration method. The *E. coli* bacteria is used as an indicator of faecal pollution in water. All data collected during a bathing season are used to calculate the annual geometric mean *E. coli* density of a beach.

Water Quality Index refers to the annual average index of a river/stream course sampled at specific sampling stations based on the measurements of dissolved oxygen, 5-day Biochemical Oxygen Demand and ammonia nitrogen.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1961-1990. According to the World Meteorological Organization (WMO), **climatological standard normals** are defined as averages of climatological data computed for the following consecutive periods of 30 years : 1 January 1901 to 31 December 1930, 1 January 1931 to 31 December 1960, 1 January 1961 to 31 December 1990, 1 January 1991 to 31 December 2020, etc.

The **maximum and minimum air temperatures** refer to the highest and lowest temperatures respectively attained during the continuous time interval of the 24 hours for each day.

The **annual mean values of maximum and minimum air temperatures** refer to the mean daily maximum and minimum temperatures in the year.

Further References

Air Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

香港固體廢物監察報告，刊載於環境保護署網站
(www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/
waste/data/files/msw2005.pdf)

Monitoring of Solid Waste in Hong Kong, published on the
website of the Environmental Protection Department
(www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/waste/data/
files/msw2005.pdf)

香港泳灘水質年報，環境保護署編製
(www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/
water/beach_quality/bwq_report.html)

Beach Water Quality in Hong Kong, published by the
Environmental Protection Department
(www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/beach_
quality/bwq_report.html)

香港海水水質年報⁺，環境保護署編製
(www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/
water/marine_quality/mwq_report.html)

Marine Water Quality in Hong Kong⁺, published by the
Environmental Protection Department
(www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/marine_
quality/mwq_report.html)

香港河流水質年報⁺，環境保護署編製
(www.epd.gov.hk/epd/tc_chi/environmentinhk/
water/river_quality/rwq_report.html)

River Water Quality in Hong Kong⁺, published by the
Environmental Protection Department
(www.epd.gov.hk/epd/english/environmentinhk/water/river_
quality/rwq_report.html)

香港環境保護，環境保護署編製

Environment Hong Kong, published by the Environmental
Protection Department

香港之環境挑戰，環境保護署編製

Hong Kong - The Environmental Challenge, published by the
Environmental Protection Department

香港氣象觀測摘要，香港天文台編製

Summary of Meteorological Observations in Hong Kong,
published by the Hong Kong Observatory

每月天氣摘要，香港天文台編製

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong
Observatory

熱帶氣旋，香港天文台編製

Tropical Cyclones, published by the Hong Kong Observatory

⁺ 此刊物只以英文出版

⁺ Published in English only

17.1 按地區類別及路邊情況劃分的空氣質素，二零零五年 Air Quality by Area Type and Roadside Condition, 2005

微克(每立方米計)
Microgram/cu.m.

地區類別/路邊	Area type/Roadside	全年平均空氣污染濃度 Annual average air pollutant concentrations			
		二氧化硫 Sulphur dioxide	二氧化氮 Nitrogen dioxide	總懸浮粒子 Total suspended particulates	可吸入懸浮粒子 Respirable suspended particulates
市區 ⁽¹⁾	Urban ⁽¹⁾	23	60	81	55
新市鎮 ⁽²⁾	New town ⁽²⁾	22	49	74	56
郊區 ⁽³⁾	Rural ⁽³⁾	14	14	-	50
路邊 ⁽⁴⁾	Roadside ⁽⁴⁾	22	96	112	75

註釋： (1) 包括葵涌、中西區、深水埗、觀塘、東區及荃灣。
(2) 包括大埔、沙田、元朗及東涌。
(3) 包括塔門。
(4) 包括銅鑼灣、中環及旺角。

Notes : (1) Includes Kwai Chung, Central/Western, Sham Shui Po, Kwun Tong, Eastern and Tsuen Wan.
(2) Includes Tai Po, Sha Tin, Yuen Long and Tung Chung.
(3) Includes Tap Mun.
(4) Includes Causeway Bay, Central and Mong Kok.

資料來源： 環境保護署 (查詢電話：2838 3111)

Source : Environmental Protection Department (Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

17.2 按種類劃分的每日平均產生的固體廢物，二零零零年至二零零五年 Daily Average Solid Waste Generation by Type, 2000 to 2005

公噸(每日計)
Tonnes/day

種類	Type	2000	2001	2002	2003	2004	2005
都市固體廢物 ⁽¹⁾	Municipal solid waste ⁽¹⁾						
住宅廢物 ⁽²⁾	Domestic ⁽²⁾	7 540	7 550	7 520	7 400	7 010	6 830
商業廢物 ⁽³⁾	Commercial ⁽³⁾	1 150	1 190	1 340	1 430	1 670	1 900
工業廢物 ⁽⁴⁾	Industrial ⁽⁴⁾	640	560	560	610	600	650
小計	Sub-total	9 330	9 300	9 420	9 440	9 280	9 380
拆建廢料 ⁽¹⁾⁽⁵⁾	Construction and demolition waste ⁽¹⁾⁽⁵⁾	7 480	6 410	10 200	6 730	6 600	6 560
特殊廢物 ⁽⁶⁾	Special waste ⁽⁶⁾	1 090	1 110	1 540	1 590	1 620	1 750
已回收的都市固體廢物 ⁽⁷⁾	Recovered municipal solid waste ⁽⁷⁾	4 810	5 320	5 370	6 510	6 310	7 110
總計	Total	22 710	22 140	26 530	24 270	23 810	24 800

註釋： (1) 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收的都市固體廢物。
(2) 住宅廢物包括使用後的住宅固體廢物，以及由公共潔淨服務收集的廢物。
(3) 商業廢物包括所有類型的商業活動產生的固體廢物。
(4) 工業廢物包括由工業活動產生的固體廢物，但不包括化學廢物及拆建廢料。
(5) 拆建廢料包括由建築及拆卸活動所產生的廢物，但不包括可運往公眾填土區作填海用途的物料。
(6) 特殊廢物包括棄置於堆填區的動物屍體、屠房廢物、報廢貨物、濾水廠及污水處理後的污泥、污水處理廠的隔濾物、禽畜廢物、醫療廢物及化學廢物。
(7) 都市固體廢物回收後會在本地或香港以外地方循環再造。

Notes : (1) Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.
(2) Domestic waste covers post-consumer residential solid waste and refuse collected in public cleansing activities.
(3) Commercial waste covers solid waste arising from all forms of commercial activities.
(4) Industrial waste covers solid waste arising from industrial activities but excludes chemical waste and construction and demolition waste.
(5) Construction and demolition waste covers waste arising from construction and demolition activities but excludes material delivered to public filling areas for land reclamation and formation.
(6) Special waste includes animal carcasses, abattoir waste, condemned goods, waterworks and sewage treatment sludge, sewage works screening, livestock waste, clinical waste and chemical waste delivered to landfills.
(7) Municipal solid waste recovered will be recycled locally or places outside Hong Kong.

資料來源： 環境保護署 (查詢電話：2838 3111)

Source : Environmental Protection Department (Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

17.3 被棄置的都市固體廢物成分，二零零零年至二零零五年

Composition of Municipal Solid Waste Disposed of, 2000 to 2005

		千公噸 Thousand tonnes					
成分	Composition	2000	2001	2002	2003	2004	2005
紙張	Paper	912	838	867	857	873	884
塑膠	Plastics	565	521	658	643	653	637
籐料 / 木材	Rattan/Wood	146	107	100	135	125	127
金屬	Metals	104	105	117	93	77	87
玻璃	Glass	105	123	108	122	123	127
紡織品	Textile	109	97	96	96	92	101
易腐爛廢物	Putrescibles	1 131	1 335	1 290	1 313	1 298	1 304
體積龐大廢物	Bulky waste	120	66	61	77	68	68
其他	Others	223	203	143	110	91	88
總計	Total	3 417	3 395	3 439	3 446	3 400	3 423

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收的都市固體廢物。

Note: Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

17.4 已回收的都市固體廢物成分，二零零零年至二零零五年

Composition of Recovered Municipal Solid Waste, 2000 to 2005

		千公噸 Thousand tonnes					
成分	Composition	2000	2001	2002	2003	2004	2005
紙張	Paper	826	800	763	782	883	908
塑膠	Plastics	165	214	166	207	265	644
木材	Wood	6	10	18	25	22	14
含鐵金屬	Ferrous metal	637	803	859	1 202	956	829
有色金屬	Non-ferrous metal	93	77	53	80	99	108
玻璃	Glass	1	4	2	2	2	2
紡織品	Textile	24	20	18	26	18	15
橡膠輪胎	Rubber tyre	7	10	13	20	21	21
電器及電子設備	Electrical and electronic equipment	-	-	68	33	37	53
總計	Total	1 759	1 938	1 959	2 377	2 303	2 594

註釋： 都市固體廢物回收後會在本地或香港以外地方循環再造。

Note: Municipal solid waste recovered will be recycled locally or places outside Hong Kong.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

17.5 按區域劃分的憲報公布泳灘的水質

Water Quality of Gazetted Beaches by District

每100毫升海水大腸桿菌的含量
Escherichia coli count/100 mL

區域 / 泳灘	District/Bathing beach	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
南區	Southern							
大浪灣泳灘	Big Wave Bay Beach	163	98	106	23	33	26	101
春坎角泳灘	Chung Hom Kok Beach	16	8	15	13	14	9	13
深水灣泳灘	Deep Water Bay Beach	48	16	18	9	9	7	8
夏萍灣泳灘	Hairpin Beach	48	18	10	6	7	7	13
中灣泳灘	Middle Bay Beach	40	11	8	9	14	12	20
淺水灣泳灘	Repulse Bay Beach	22	9	13	9	12	4	8
石澳後灘泳灘	Rocky Bay Beach	726	80	118	43	28	19	30
石澳泳灘	Shek O Beach	97	29	31	13	11	16	19
南灣泳灘	South Bay Beach	9	7	5	5	11	9	7
聖士提反灣泳灘	St. Stephen's Beach	22	6	7	5	9	4	12
赤柱正灘泳灘	Stanley Main Beach	131	12	9	8	6	5	7
龜背灣泳灘	Turtle Cove Beach	23	11	15	8	4	5	8
離島	Islands							
下長沙泳灘	Lower Cheung Sha Beach	186	12	22	10	14	7	12
上長沙泳灘	Upper Cheung Sha Beach	6	3	5	3	3	3	3
洪聖爺灣泳灘	Hung Shing Yeh Beach	6	5	6	2	5	4	4
觀音灣泳灘	Kwun Yam Beach	20	10	11	9	7	5	10
蘆鬚城泳灘	Lo So Shing Beach	5	2	5	2	3	2	3
貝澳泳灘	Pui O Beach	38	10	17	10	15	9	10
銀礦灣泳灘	Silver Mine Bay Beach	371	50	67	42	50	14	34
塘福泳灘	Tong Fuk Beach	15	5	6	4	3	4	5
長洲東灣泳灘	Cheung Chau Tung Wan Beach	19	12	16	17	11	12	14
西貢	Sai Kung							
清水灣第一灣泳灘	Clear Water Bay First Beach	55	16	28	28	17	9	16
清水灣第二灣泳灘	Clear Water Bay Second Beach	39	26	22	14	21	10	19
廈門灣泳灘	Hap Mun Bay Beach	6	2	1	2	4	3	4
橋咀泳灘	Kiu Tsui Beach	3	5	5	4	5	17	14
銀線灣泳灘	Silverstrand Beach	226	61	100	133	97	74	67
三星灣泳灘	Trio Beach	16	10	12	6	10	2	6
荃灣	Tsuen Wan							
釣魚灣泳灘	Anglers' Beach	895	326	621	1 169	693	619	895
近水灣泳灘	Approach Beach	977	316	411	696	762	470	663
更生灣泳灘	Casam Beach	442	209	233	741	702	594	716
雙仙灣泳灘	Gemini Beaches	320	258	323	1 155	875	1 102	1 042
海美灣泳灘	Hoi Mei Wan Beach	322	177	199	547	442	287	641
麗都灣泳灘	Lido Beach	444	181	269	683	734	523	782
汀九灣泳灘	Ting Kau Beach	1 644	593	739	742	831	412	512
馬灣東灣泳灘	Ma Wan Tung Wan Beach	108	39	133	201	159	101	132
屯門	Tuen Mun							
蝴蝶灣泳灘	Butterfly Beach	383	61	74	60	74	55	55
青山灣泳灘	Castle Peak Beach	430	58	105	58	64	80	90
加多利灣泳灘	Kadoorie Beach	246	68	120	114	160	98	117
新咖啡灣泳灘	Cafeteria New Beach	254	51	104	62	80	54	70
舊咖啡灣泳灘	Cafeteria Old Beach	387	57	125	74	76	61	81
黃金泳灘	Golden Beach	252	50	87	66	84	46	62

註釋： 數字指在泳季內每100毫升海水中含大腸桿菌之幾何平均數值，少於25為良好水質，25至180為一般，181至610為欠佳及610以上為極差。

Note: Figures refer to the geometric mean *Escherichia coli* count per 100 mL of sea water during bathing season, with less than 25 meaning good quality, 25 - 180 meaning fair, 181 - 610 meaning poor and over 610 meaning very poor.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2838 3111)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

17.6 主要河流及溪澗的水質指數 Water Quality Index of Major Rivers and Stream Courses

河流 / 溪澗	River/Stream course	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
蠔涌河	Ho Chung River	5.9	3.4	4.0	3.3	3.8	3.3	3.5
錦田河	Kam Tin River	14.7	11.9	10.7	14.0	14.0	14.4	13.1
林村河	Lam Tsuen River	6.1	4.7	4.7	4.8	6.2	4.5	6.8
梅窩河	Mui Wo River	3.2	3.3	3.6	3.7	3.3	4.0	3.3
雙魚河	River Beas	13.7	10.2	9.3	10.3	9.8	10.3	9.8
平原河	River Ganges	14.5	12.7	11.3	12.2	12.3	12.8	13.0
梧桐河	River Indus	11.8	9.6	10.2	12.2	10.0	12.1	11.8
三疊潭溪	Sam Dip Tam Stream	7.6	5.0	3.1	3.0	3.3	3.4	3.1
城門主河	Shing Mun River (Main Channel)	6.8	6.9	6.0	5.6	6.4	5.7	4.2
大埔河	Tai Po River	7.2	3.9	4.4	4.6	4.6	4.9	4.8
屯門河	Tuen Mun River	6.6	5.3	5.7	5.8	5.3	5.8	5.1
元朗河	Yuen Long Creek	13.2	13.0	12.5	13.5	13.4	13.3	13.5

註釋：水質指數在3.0至4.5的水質屬極佳，4.6至7.5為良好，7.6至10.5為普通，10.6至13.5為惡劣及13.6至15.0為極劣。

Note: Rivers with water quality indices of 3.0 - 4.5 are classified as excellent quality, 4.6 - 7.5 as good, 7.6 - 10.5 as fair, 10.6 - 13.5 as bad and 13.6 - 15.0 as very bad.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2838 3111)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

17.7 香港的海水水質，二零零五年 Marine Water Quality of Hong Kong, 2005

參數	Parameter	后海灣 Deep Bay (DM3)	維多利亞港 Victoria Harbour (VM5)	吐露港 Tolo Harbour (TM4)	南區 Southern Waters (SM6)	大鵬灣 Mirs Bay (MM4)
水溫(攝氏度數)	Temperature (°C)	24.2	23.0	23.6	22.9	22.4
鹽度(psu) ⁽¹⁾	Salinity (psu) ⁽¹⁾	21.5	31.4	31.5	31.7	32.7
溶解氧(飽和百分率)	Dissolved oxygen (% saturation)	72	76	98	91	88
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	7.8	8.0	8.2	8.2	8.3
透明度板深度 ⁽²⁾ (米)	Secchi Disc depth ⁽²⁾ (m)	0.6	2.1	2.3	2.3	3.6
混濁度 ⁽³⁾ (NTU)	Turbidity ⁽³⁾ (NTU)	38.0	9.8	7.9	12.0	7.8
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	40.7	3.4	1.9	6.7	2.2
五天生化需氧量 ⁽⁴⁾ (毫克/升)	5-day Biochemical Oxygen ⁽⁴⁾ Demand (mg/L)	1.7	1.1	1.5	0.9	0.7
無機氮 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Total inorganic nitrogen ⁽⁵⁾ (mg/L)	1.73	0.37	0.10	0.17	0.06
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	2.17	0.55	0.28	0.30	0.16
正磷酸鹽磷 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Orthophosphate phosphorus ⁽⁵⁾ (mg/L)	0.13	0.04	0.01	0.01	0.01
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.21	0.05	0.02	0.02	0.02
葉綠素-a ⁽⁶⁾ (微克/升)	Chlorophyll-a ⁽⁶⁾ (µg/L)	6.3	2.8	5.0	4.0	1.7
大腸桿菌(每100毫升含量)	<i>Escherichia coli</i> (count/100 mL)	150	7700	3	4	1

註釋： 數字為分布於香港各海域內特定採樣站所取得監測結果(水深平均數)的全年平均數。

- (1) 「psu」指國際實用鹽度單位。
 (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
 (3) 「NTU」指混濁度，其數值隨海水混濁度增加。
 (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。
 (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
 (6) 高葉綠素-a水平顯示藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111)

Notes: Figures are the annual mean (depth-averaged) data of samples collected from specific sampling stations in different marine waters in Hong Kong.

- (1) "psu" denotes practical salinity unit.
 (2) Greater Secchi Disc depth indicates higher transparency.
 (3) "NTU" denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
 (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates large amount of organic pollution.
 (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
 (6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

17.8 香港主要避風塘的水質，二零零五年

Water Quality of Major Typhoon Shelters in Hong Kong, 2005

參數	Parameter	香港仔(南)	香港仔(西)	銅鑼灣	筲箕灣	油麻地	長洲
		Aberdeen (South) (WT1)	Aberdeen (West) (WT3)	Causeway Bay (VT2)	Shau Kei Wan (ET2)	Yau Ma Tei (VT10)	Cheung Chau (ST1)
水溫(攝氏度)	Temperature (°C)	22.7	22.7	22.8	22.2	23.0	23.3
鹽度(psu) ⁽¹⁾	Salinity (psu) ⁽¹⁾	31.3	31.1	30.2	32.0	30.0	31.4
溶解氧(飽和百分率)	Dissolved oxygen (% saturation)	82	85	68	66	66	92
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	8.1	8.1	8.1	8.0	8.1	8.2
透明度板深度 ⁽²⁾ (米)	Secchi Disc depth ⁽²⁾ (m)	2.5	2.0	1.9	3.2	1.7	1.4
混濁度 ⁽³⁾ (NTU)	Turbidity ⁽³⁾ (NTU)	9.2	9.2	8.8	8.1	10.1	11.0
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	3.0	3.9	5.8	1.7	5.7	15.1
五天生化需氧量 ⁽⁴⁾ (毫克/升)	5-day Biochemical Oxygen ⁽⁴⁾ Demand (mg/L)	0.7	1.0	1.6	0.7	1.8	1.3
無機氮 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Total inorganic nitrogen ⁽⁵⁾ (mg/L)	0.23	0.26	0.43	0.28	0.55	0.24
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	0.34	0.39	0.65	0.39	0.81	0.44
正磷酸鹽磷 ⁽⁵⁾ (毫克/升)	Orthophosphate phosphorus ⁽⁵⁾ (mg/L)	0.01	0.02	0.04	0.03	0.04	0.02
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.02	0.03	0.06	0.04	0.07	0.05
葉綠素-a ⁽⁶⁾ (微克/升)	Chlorophyll-a ⁽⁶⁾ (µg/L)	2.5	3.5	4.3	1.7	7.3	7.1
大腸桿菌(每100毫升含量)	<i>Escherichia coli</i> (count/100 mL)	250	1900	5200	570	4000	56

註釋： 數字為於香港主要避風塘內採樣站所取得監測結果
(水深平均數) 的全年平均數。

- (1) 「psu」指國際實用鹽度單位。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) 「NTU」指混濁度，其數值隨海水混濁度增加。
- (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-a水平顯示藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111)

Notes: Figures are the annual mean (depth-averaged) data of samples
collected from sampling stations in major typhoon shelters in
Hong Kong.

- (1) "psu" denotes practical salinity unit.
- (2) Greater Secchi Disc depth indicates higher transparency.
- (3) "NTU" denotes nephelometric turbidity unit, which
increases with turbidity.
- (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates
large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus
levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

17.9 按性質及來源劃分的處理污染投訴，二零零零年至二零零五年 Pollution Complaints Handled by Nature and Source, 2000 to 2005

		個案數目 Number of cases					
性質 / 來源	Nature/Source	2000	2001	2002	2003	2004	2005
空氣	Air						
車輛廢氣	Vehicle emission	13 240	7 230	5 663	4 729	7 640	6 577
船舶廢氣	Ship emission	0	2	2	2	12	3
都市垃圾焚化爐	Municipal incinerator	0	0	0	0	0	0
商業活動	Commercial activities	1 740	1 432	1 450	2 451	2 335	2 296
工業活動	Industrial activities	1 851	1 743	486	835	905	894
公用事業廢氣	Utilities	11	12	8	0	14	13
建築事業滋擾	Construction nuisance	1 126	1 098	1 286	1 304	1 288	1 179
其他	Miscellaneous	407	360	1 576	924	1 117	1 381
小計	Sub-total	18 375	11 877	10 471	10 245	13 311	12 343
噪音	Noise						
建築噪音	Construction	1 777	2 285	2 697	1 848	1 587	1 294
鄰近環境噪音及 公眾地方噪音	Neighbourhood and public areas	2 925	3 969	5 177	3 391	2 396	2 764
交通噪音	Transport	334	356	456	463	516	319
工業噪音	Industrial	3 308	3 514	3 541	3 616	4 167	3 191
警鐘誤鳴	Intruder alarm	425	675	601	384	726	728
其他	Miscellaneous	16	49	15	6	36	148
小計	Sub-total	8 785	10 848	12 487	9 708	9 428	8 444
水	Water	1 847	1 637	1 529	2 696	2 407	1 991
廢物	Waste	1 721	1 219	1 083	1 193	1 192	1 153
其他	Miscellaneous	8	16	0	57	119	155
總計	Total	30 736	25 597	25 570	23 899	26 457	24 086

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2838 3111)

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

17.10 按類別劃分的環境計劃建設開支

Capital Expenditure Devoted to Environmental Projects by Type

百萬元
\$ million

計劃類別	Type of projects	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
空氣 ⁽¹⁾	Air ⁽¹⁾	12	3	3	34	78	144
噪音 ⁽¹⁾	Noise ⁽¹⁾	0	2	1	1	31	99
污水	Sewage	1,869	1,604	1,273	1,300	1,188	857
廢物 ⁽²⁾	Waste ⁽²⁾	631	643	348	252	198	261
總計	Total	2,512	2,252	1,625	1,587	1,495	1,361

註釋： 數字指根據基本工程儲備基金列出的建設開支。

Notes: Figures refer to the capital expenditure listed under Capital Works Reserve Fund.

(1) 數字包括特定改善計劃的開支，但不包括列入一般發展及公共工程計劃的消滅措施開支。

(1) Figures include expenditure for specific improvement programmes but exclude that for abatement measures incorporated in general development and public works projects.

(2) 廢物包括都市固體廢物、化學廢物及禽畜廢物。

(2) Waste includes municipal solid waste, chemical waste and livestock waste.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

17.11 氣象觀測摘要

Summary of Meteorological Observations

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005	平均值 ⁽¹⁾ Normals ⁽¹⁾
平均海平面氣壓 (百帕斯卡)	Mean pressure at mean sea-level (hPa)	1 013.7	1 011.9	1 012.2	1 012.9	1 013.2	1 013.1	1 013.0	1 012.9
氣溫(攝氏度)	Air temperature (°C)								
平均最高氣溫	Mean maximum	25.2	25.5	25.8	26.0	25.8	25.6	25.4	25.7
平均氣溫	Mean	22.8	23.3	23.6	23.9	23.6	23.4	23.3	23.0
平均最低氣溫	Mean minimum	20.9	21.5	21.8	22.1	21.9	21.7	21.4	20.9
平均露點(攝氏度)	Mean dew point (°C)	18.4	19.1	19.3	19.9	19.3	19.0	19.3	18.6
平均相對濕度(百分比)	Mean relative humidity (%)	77	78	78	79	77	77	79	77
平均雲量(百分比)	Mean amount of cloud (%)	68	69	69	70	62	62	71	65
總雨量(毫米)	Total rainfall (mm)	2 754.4	2 752.3	3 091.8	2 490.0	1 941.9	1 738.6	3 214.5	2 214.3
總日照時間(小時)	Total bright sunshine (hours)	1 836.1	1 864.9	1 784.8	1 869.8	2 116.5	2 044.1	1 752.3	1 948.1
總蒸發量(毫米)	Total evaporation (mm)	1 131.8	1 285.3	1 240.7	1 211.7	1 240.7	1 314.4	1 184.1	1 528.8
盛行風向(度)	Prevailing wind direction (degrees)	070	070	070	070	070	080	080	080
平均風速 (公里/小時)	Mean wind speed (km/h)	26.4	24.1	22.3	21.3	21.9	20.9	22.8	22.6

註釋： (1) 一九六一年至一九九零年的標準氣候平均值。

Note: (1) Climatological standard normals for 1961-1990.

資料來源： 香港天文台
(查詢電話：2926 8444)

Source: Hong Kong Observatory
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

17.12 按區議會分區劃分的香港陸地面積 Land Area of Hong Kong by District Council District

面積(平方公里)
Area (sq. km)

區議會分區	District Council district	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
香港島	Hong Kong Island							
中西區	Central and Western	12	12	12	12	12	12	12
灣仔	Wan Chai	10	10	10	10	10	10	10
東區	Eastern	19	19	19	19	19	19	19
南區	Southern	39	39	39	39	39	39	39
小計	Sub-total	80	80	80	80	80	80	80
九龍	Kowloon							
九龍城	Kowloon City	10	10	10	10	10	10	10
觀塘	Kwun Tong	11	11	11	11	11	11	11
深水埗	Sham Shui Po	9	9	9	9	9	9	9
黃大仙	Wong Tai Sin	9	9	9	9	9	9	9
油尖旺	Yau Tsim Mong	7	7	7	7	7	7	7
小計	Sub-total	47	47	47	47	47	47	47
新界	New Territories							
離島	Islands	173	175	175	176	176	176	176
北區	North	137	137	137	137	137	137	137
西貢	Sai Kung	135	136	136	136	136	136	136
沙田	Sha Tin	69	69	69	69	69	69	69
大埔	Tai Po	147	147	148	148	148	148	148
荃灣	Tsuen Wan	60	61	61	62	62	62	62
葵青	Kwai Tsing	22	22	22	23	23	23	23
屯門	Tuen Mun	83	84	84	85	85	85	85
元朗	Yuen Long	138	139	139	139	139	139	139
小計	Sub-total	965	971	971	974	975	975	975
總計(1)	Total(1)	1 092	1 098	1 099	1 101	1 102	1 103	1 104

註釋：一九九五年的數字是當年三月底的數據。二零零零年至二零零一年的數字是五月份的數據。二零零二年及以後的數字則是六月底的數據。

二零零零年至二零零三年的數字是根據一九九九年區議會地區界線計算，而二零零四年及以後的數字則是根據二零零四年區議會地區界線計算。

二零零二年及以後的數字是根據地政總署測繪處提供之 1:10 000 比例地圖數據庫計算。

(1) 二零零五年的面積包括不在區議會分區內的落馬州河套。

Notes: Figures for 1995 are as at end-March of the year. Figures for 2001 are as at May of the year. Figures for 2002 and onwards are as at end-June of the year.

Figures from 2000 to 2003 were computed in accordance with the 1999 District Board boundaries while those for 2004 onwards were computed in accordance with 2004 District Council boundaries. Before 2000, "District Council district" was known as "District Board district".

Figures for 2002 onwards were computed with reference to the 1:10 000 Mapping Database of the Lands Department.

(1) Figure for 2005 includes land area of Lok Ma Chau Loop which is not covered in District Council districts.

資料來源：規劃署（一九九五年至二零零一年的數字）
（查詢電話：2231 5000）；
地政總署（二零零二年及以後的數字）
（查詢電話：2231 3817）

Sources: Planning Department (for figures from 1995 to 2001)
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000);
Lands Department (for figures for 2002 onwards)
(Enquiry Telephone No.: 2231 3817)

17.13 土地用途分布情況

Land Usage

(A) 二零零零年至二零零五年 2000 to 2005

大約面積(平方公里)

Approximate area (sq. km)

類別	Class	2000	2001	2002	2003	2004	2005
住宅	Residential						
私人住宅(1)	Private residential (1)	24	25	25	24	25	25
公屋(2)	Public residential (2)	16	17	17	17	17	17
鄉郊居所(3)	Rural settlements(3)	27	26	26	26	35	36
商業	Commercial						
商業 / 商貿和辦公室	Commercial/Business and offices	3	3	3	3	3	3
工業	Industrial						
工業	Industrial	5	5	5	6	7	7
工業邨	Industrial estates	3	3	3	3	3	3
貨倉和貯物處(4)	Warehouse and storage(4)	11	11	11	12	15	15
機構	Institution						
政府、機構和社區設施	Government, institution and community facilities	20	20	21	21	23	23
運輸	Transportation						
道路	Roads	35	35	36	37	38	38
鐵路	Railways	1	1	1	2	2	3
機場	Airport	13	13	13	13	13	13
休憩用地(5)	Open space(5)	20	20	20	20	21	22
空置土地	Vacant land						
空置發展 / 正在進行建築工程 的土地	Vacant development land/ Construction in progress	27	31	33	31	29	26
其他都市或已建設土地	Other urban or built-up land						
墳場和火葬場	Cemeteries and crematoriums	5	5	5	6	7	7
公用事業設施	Public utilities	6	6	6	6	6	6
其他用途	Other uses	14	14	14	16	18	20
農業用地	Agricultural land						
農地	Agricultural	57	55	54	58	56	55
魚塘 / 基圍	Fish ponds/Gei wais	13	13	13	13	17	18
林地 / 灌叢 / 草地	Woodland/Shrubland/Grassland						
林地	Woodland	190	190	190	285	268	257
灌叢	Shrubland	241	241	241	230	214	220
草地	Grassland	310	308	308	226	249	251
濕地	Wetland						
紅樹林和沼澤(6)	Mangrove and swamp(6)	6	6	6	10	5	5
荒地	Barren land						
劣地	Badland	16	16	16	11	5	5
石礦場	Quarries	3	3	3	2	2	2
石岸	Rocky shore	5	5	5	2	2	2
水體	Water area						
水塘	Reservoirs	24	24	24	24	24	24
河道和明渠	Streams and nullahs	4	4	4	4	3	5
總計(6)	Total(6)	1 099	1 100	1 103	1 108	1 107	1 108
		-	-	(1 101)	(1 103)	(1 104)	(1 104)

註釋： 數字為該年十二月的數字。

由二零零零年起，規劃署採用了新的測量方法，利用遙感技術和新的土地用途分類法作出測量。測量結果就土地用途，特別是未建設鄉郊地區的土地用途，提供更詳細的分類。因此，上表所載的數字不能與本表B部所載的一九九五年的數字作嚴格比較。

(1) 由私人發展商發展的住宅用地(新界區小型屋宇、居者有其屋計劃及私人機構參建居屋計劃屋苑和臨時房屋區除外)。

(2) 包括居者有其屋計劃及私人機構參建居屋計劃屋苑和臨時房屋區。

(3) 包括臨時搭建物。

(4) 包括露天貯物用地。

(5) 包括公園、體育館和運動場。

(6) 數字包括部分在高水位線下的紅樹林和沼澤地。由二零零二年起，括號內的數字是全港土地總面積，並不包括上述紅樹林和沼澤地。

Notes: Figures are as at December of the year.

From 2000 onwards, a new survey method by using remote sensing technology and a new classification of land uses have been adopted. The results of the survey provide a set of more detailed land uses, particularly in the rural non-built-up areas. Hence, figures presented above are not strictly comparable with those for 1995, which are presented in Part B of this table.

(1) Residential land developed by private developers except small houses in the New Territories, Home Ownership Scheme (HOS) and Private Sector Participation Scheme (PSPS) and temporary housing areas.

(2) Include HOS and PSPS and temporary housing areas.

(3) Include temporary structures.

(4) Include open storage areas.

(5) Include parks, stadiums and playgrounds.

(6) Figures include some mangrove and swamp areas below the High Water Mark. Figures in brackets for 2002 onwards are the total land area of Hong Kong, excluding the above-mentioned mangrove and swamp areas.

17.13 (續) 土地用途分布情況
(cont'd) Land Usage
(B) 一九九五年
1995

大約面積 (平方公里)
 Approximate area (sq. km)

類別	Class	1995
已發展土地	Developed lands	
商業	Commercial	2
住宅 ⁽¹⁾	Residential ⁽¹⁾	42
租住公共屋邨 ⁽²⁾	Public rental housing ⁽²⁾	12
工業 ⁽³⁾	Industrial ⁽³⁾	11
遊憩用地	Open space	16
政府、團體和社區設施	Government, institution and community facilities	18
空置發展區 ⁽⁴⁾	Vacant development land ⁽⁴⁾	41
道路/鐵路 ⁽⁵⁾	Roads/Railways ⁽⁵⁾	27
臨時房屋區	Temporary housing areas	1
其他用途 ⁽⁶⁾	Other uses ⁽⁶⁾	2
未建設土地 ⁽⁷⁾	Non-built-up lands ⁽⁷⁾	
林地 ⁽⁸⁾	Woodlands ⁽⁸⁾	220
草地和灌叢 ⁽⁹⁾	Grassland and shrubland ⁽⁹⁾	519
荒地、沼澤和紅樹林 ⁽¹⁰⁾	Badlands, swamp and mangrove ⁽¹⁰⁾	44
耕地 ⁽¹¹⁾	Arable ⁽¹¹⁾	63
魚塘 ⁽¹²⁾	Fish ponds ⁽¹²⁾	16
臨時搭建物/牧場	Temporary structures/Livestock farms	12
水塘	Reservoirs	26
其他用途 ⁽¹³⁾	Other uses ⁽¹³⁾	20
總計	Total	1 092

註釋： 數字為該年十二月的數字。

Notes : Figures are as at December of the year.

由二零零零年起，規劃署採用了新的測量方法，利用遙感技術和新的土地用途分類法作出測量。測量結果就土地用途，特別是未建設鄉郊地區的土地用途，提供更詳細的分類。因此，上表所載的數字不能與本表A部所載的二零零零年及之後的數字作嚴格比較。

From 2000 onwards, a new survey method by using remote sensing technology and a new classification of land uses have been adopted. The results of the survey provide a set of more detailed land uses, particularly in the rural non-built-up areas. Hence, figures presented above are not strictly comparable with those for 2000 onwards, which are presented in Part A of this table.

(1) 包括所有住宅區（租住公共屋邨和臨時房屋區除外）。數字並不包括居者有其屋計劃及私人機構參建居屋計劃屋苑。

(1) Include all residential areas except public rental housing estates and temporary housing areas. Figures exclude Home Ownership Scheme (HOS) and Private Sector Participation Scheme (PSPS).

(2) 數字包括居者有其屋計劃及私人機構參建居屋計劃屋苑。

(2) Figures include HOS and PSPS.

(3) 包括倉庫和儲存庫。

(3) Include warehouse and storage.

(4) 包括正在進行建築工程的土地。

(4) Include land with construction in progress.

(5) 包括行車天橋和鐵路用地。

(5) Include flyovers and railway lands.

(6) 包括機場。

(6) Include airport.

(7) 包括根據《郊野公園條例》劃定為郊野公園及特別用途的土地，面積達 415 平方公里，作為保護野生動植物及康樂用地。

(7) Within these are 415 sq. km of country parks and special areas designated under the Country Parks Ordinance for protection of vegetation and wild life and for recreation.

(8) 包括天然和人工植林地。

(8) Include natural and established woodlands.

(9) 包括天然草地和灌叢。

(9) Include natural grassland and shrubland.

(10) 全無草木的土地或花崗岩地，包括沿岸鹹水沼澤和紅樹地。

(10) Land stripped of cover, or denuded granite country including coastal brackish swamp and mangrove.

(11) 可耕地，包括耕作中和休耕的果園和農園。

(11) Cultivable lands, including orchards and market gardens, under cultivation and fallow.

(12) 飼養淡水魚和半鹹淡水魚，不包括沿岸海魚養殖場。

(12) Fresh and brackish water fish farming excluding coastal marine fish farms.

(13) 包括墳場、火葬場、鑛場和石礦場等。

(13) Include cemetery, crematorium, mine and quarry, etc.

資料來源： 規劃署
 (查詢電話：2231 5000)

Source : Planning Department
 (Enquiry Telephone No.: 2231 5000)

18 國民收入及國際收支平衡

National Income and Balance of Payments

概念及定義

本地生產總值及本地居民生產總值同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

本地生產總值的統計數字是由一九六一年統計年開始編製，而本地居民生產總值的統計數字是由一九九三年統計年開始編製。

除了本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，完整的國際收支平衡表已自一九九七年統計年開始編製。國際收支平衡統計數字對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作為一個主要的國際金融中心及其高度外向型的經濟體系，尤為重要。

此外，香港的國際投資頭寸和對外債務統計數字分別自二零零零年統計年及二零零二年統計年開始編製。

對外債務統計數據為國際金融監察提供有用的資料。詳細檢視對外債務頭寸的組成部分有助分析一個經濟體系在償債能力及流動性上可能出現的潛在問題。

作為一個高度外向型的經濟體系，香港在跨境投資活動方面非常活躍。香港國際投資頭寸狀況的分析，對理解其經濟穩健程度，非常有用。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值、國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計數字時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨品及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有貨品貿易、服務貿易，及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來及向外直接投資存量。

Concepts and Definitions

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Product (GNP) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Statistics on GDP are compiled as from the reference year of 1961 while those on GNP as from the reference year of 1993.

Apart from statistics on GDP and GNP, complete Balance of Payments (BoP) account is compiled as from the reference year of 1997. BoP data are useful for analysis of the external transactions of an economy. This is of particular importance for Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy.

Moreover, Hong Kong has been compiling International Investment Position (IIP) and External Debt (ED) statistics as from the reference years of 2000 and 2002 respectively.

ED statistics provide useful information for international financial surveillance. A detailed examination of the composition of ED position helps analyse potential solvency and possible liquidity problems arising from ED position of an economy.

Being a highly externally oriented economy, Hong Kong is very actively engaged in activities involving cross-territory investment. Analysis of IIP is very useful for better understanding the stability of the economy.

The concept of "resident" is crucial to the compilation of GDP, GNP, BoP, IIP and ED statistics. Practically, residents of a country or territory include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows (EFIF). Examples of external positions are stocks of inward and outward direct investments by major countries/territories.

本地生產總值

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個國家或地區的按人口平均計算的本地生產總值是指把該國家或地區在某統計年的「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

本地生產總值可由不同層面計算。香港的本地生產總值數字分別以開支面和生產面編製。

按開支組成部分劃分的本地生產總值

以開支面編製的本地生產總值，是將貨品和服務的最終開支（包括私人消費開支、政府消費開支、本地固定資本形成總額、存貨增減以及貨品出口及服務輸出）的總和，減去貨品進口及服務輸入。各開支組成部分的詳細解說如下：

(a) 私人消費開支

這是指住戶和為住戶服務的私人非牟利機構在貨品和服務方面的最終消費開支價值。計算方法是把本地市場內對貨品及服務的消費開支，加上本港居民在外地的開支，減去非本地居民在本地市場的開支。

根據廣泛資料來源而編製的私人消費開支統計數字全面地量度住戶在本港或外地在消費貨品（透過各種媒介，包括傳統的零售店鋪購買而得的貨品）和服務的整體開支。

私人消費開支有別於零售業銷貨額統計數字：

- (i) 零售業銷貨額統計數字是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現，有關數字顯示消費者從本地零售業機構單位購買貨品的開支，但並不包括消費者支付電、燃氣及水的費用及各類服務（例如房屋、交通、教育、醫療及保健、娛樂及消閒）的開支；
- (ii) 零售業銷貨額數字包括了訪港旅客在本港購物的開支，而私人消費開支則不包括訪港旅客的開支；以及

Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the expenditure approach and the production approach.

GDP by Expenditure Component

Under the expenditure approach, GDP is compiled as total final expenditures on goods and services (including private consumption expenditure, government consumption expenditure, gross domestic fixed capital formation, changes in inventories and exports of goods and services), less imports of goods and services. Details of the expenditure components are described below :

(a) Private consumption expenditure (PCE)

This refers to the value of final consumption expenditure on goods and services by households and private non-profit institutions serving households. It is calculated as the sum of consumption expenditure on goods and services in the domestic market and the expenditure of Hong Kong residents abroad, less the expenditure of non-residents in the domestic market.

Compiled from a wide range of data sources, private consumption expenditure is a comprehensive measure of household overall spending on consumption goods (purchased from various channels including the conventional retail outlets) and services purchased locally or outside Hong Kong.

PCE is distinguished from retail sales statistics in that :

- (i) retail sales statistics, primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments for gauging the short-term business performance of the local retail sector, refer to consumer spending on goods purchased from local retail establishments but do not cover those consumer spending on electricity, gas and water and on various services such as housing, transportation, education, medical and health care, recreation, entertainment;
- (ii) visitors' spending in Hong Kong is included in the retail sales figure but not in PCE; and

(iii) 私人消費開支包括本港居民在外地的消費開支，而這些在香港以外購買貨品的開支則不包括在零售業銷貨額統計數字所涵蓋的範圍內。

(b) 政府消費開支

這是指非參與商業活動的各個政府部門及非牟利半政府機構用於購買貨品及服務的開支。政府消費開支的計算方法，是將僱員報酬加上購買貨品及服務支出，扣除銷售貨品及服務的收入。參與商業活動的政府部門並不包括在內。這些政府部門和非參與商業活動政府部門的分別，是前者所生產的貨品和服務主要是售予市民使用。

(c) 本地固定資本形成總額

這包括機器、設備及電腦軟件與樓宇及建造的投資開支總值和擁有權轉讓費用。

(d) 存貨增減

這是指商業機構（主要是製造商及分銷商）所持有的半製成品、原料及製成品存貨的實質增減價值。

(e) 貨品出口及進口

貨品出口包括以離岸價計算的本地產品出口和貨品轉口總值。貨品進口是指以離岸價計算的貨品進口總值。非貨幣黃金的對外貿易亦包括在內。

(f) 服務輸出及輸入

這包括本港居民與世界各地進行的服務交易。主要服務組別包括運輸、旅遊、商貿服務及其他與貿易相關的服務，以及其他服務。而其他服務包括多類服務例如金融服務、保險服務、商業及專業服務。

按開支組成部分劃分的本地生產總值有以當時市價計算及以固定（二零零零年）市價計算的數字。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

以當時市價計算的數列，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：(a) 價格水平的變動及 (b) 貨品和服務的實質生產量的變動。

以固定（二零零零年）市價計算的數列，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨品和服務的實質變動。

(iii) Hong Kong residents' consumption expenditure abroad is covered in PCE but such spending outside Hong Kong is outside the coverage of retail sales statistics.

(b) *Government consumption expenditure*

This refers to the current expenditure on goods and services by government departments which are not engaged in market activities and quasi-government non-profit institutions. It is calculated as the sum of compensation of employees and purchases of goods and services, less receipts from sales of goods and services. Government departments engaged in market activities are not covered. They are distinguished from other government departments in that they are engaged in the production of goods and services mainly for sale to the public.

(c) *Gross domestic fixed capital formation*

This covers the gross value of investment expenditure on machinery, equipment and computer software as well as building and construction; and costs of ownership transfer.

(d) *Changes in inventories*

This refers to the value of physical change in the inventories of work-in-progress, raw materials and finished goods held by business enterprises, mainly manufacturers and distributors.

(e) *Exports and imports of goods*

Exports of goods include domestic exports and re-exports of goods recorded on a f.o.b. basis. Imports of goods are valued on a f.o.b. basis. External trade of non-monetary gold is also included.

(f) *Exports and imports of services*

These cover transactions in services between Hong Kong residents and the rest of the world. The major service groups include transportation, travel, merchanting and other trade-related services, and other services. Other services cover a wide variety of services including financial services; insurance services; business and professional services.

GDP by expenditure component measured at current market prices and constant (2000) market prices are compiled. In the latter, the effect of price changes is removed.

Changes in current market price series reflect the combined result of changes in : (a) price level and (b) production of goods and services in real terms from one period to another.

Changes in constant (2000) market price series reflect changes in production of goods and services in real terms from one period to another. The effect of changes in price is removed.

本地生產總值內含平減物價指數（或簡稱 *本地生產總值平減物價指數*）通常會用作概括地量度一個經濟體系的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

編製以固定市價計算的按開支組成部分劃分的本地生產總值時，會採用一個標準的平減物價方法。每個開支組成部分固定價格數值的計算方法，是把經平減物價的各個分項組成部分加起來；而這些分項組成部分固定價格數值的編製，是採用適當的物價指數平減以當時價格計算的數值，或是根據基年的價格而將現時數量重新計算而得。把以固定價格計算的各個開支組成部分進一步相加起來，便取得以固定價格計算的本地生產總值。然後，將以當時價格計算的本地生產總值，除以以固定價格計算的本地生產總值，便可以隱含方式計算出本地生產總值平減物價指數。使用類似方法，將每個以當時價格計算的本地生產總值組成部分，除以相應的固定價格數值，便可以隱含方式計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的固定價格數值的。

按經濟活動劃分的本地生產總值

按經濟活動劃分的本地生產總值是本地各生產單位（例如工廠、商店、服務機構）的「增加價值」的總和。一個生產單位的「增加價值」是其生產的貨物和服務的價值（「生產總額」）減去在其生產過程中耗用的貨物和服務的價值（「中間投產消耗」）。

以開支面編製的本地生產總值被採用作為單一本地生產總值數字。在顯示按經濟活動劃分的本地生產總值的統計表中，本地生產總值等於各經濟活動組別增加價值的總和加生產及入口稅加統計差額。

統計差額 是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起的。

按經濟活動劃分的本地生產總值有以當時價格計算及以固定（二零零零年）價格計算的數字。以當時價格計算的數列，是由一九八零年起按年編製；以固定（二零零零年）價格計算的數列，則是由二零零零年第一季起按季編製。

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行各方面的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動較長期趨勢的相對重要性，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟活動的相對表現。而以固定價格計算的數列已剔除價格變動引起的影響。第三，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動對整體經濟增長的貢獻，有助了解經濟增長的來源。

The implicit price deflator of GDP (or *GDP deflator* in short) is generally used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

In compiling the *GDP by expenditure component at constant market prices*, a standard deflation approach is adopted. The constant price measure of each expenditure component is obtained by adding up the respective deflated sub-components, each of the latter is compiled either by deflating the current price value using an appropriate price index, or by revaluing the current period quantities at base year prices. The constant price expenditure components are further aggregated to arrive at the constant price GDP. Then, the GDP deflator is implicitly obtained by dividing the current price GDP by the constant price GDP. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding constant price figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are implicitly obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as input for compiling the corresponding constant price measures.

GDP by Economic Activity

GDP by economic activity is the sum of the value added of resident producing units, e.g. factories, shops, service organisations. Value added of a producing unit is the value of goods and services it produces (“gross output”) less the value of goods and services it uses up in the course of production (“intermediate consumption”).

GDP by expenditure component is selected as the single measure of GDP. In presenting GDP by economic activity, GDP is equal to the sum of value added of respective economic activities plus taxes on production and imports plus statistical discrepancy.

Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods.

GDP by economic activity is compiled at current and constant (2000) prices. The current price series is compiled on an annual basis as from 1980, while the constant price series is compiled on a quarterly basis as from the first quarter of 2000.

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. Firstly, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of economic activities. This helps to depict changes in the underlying economic structure. Secondly, the year-on-year percentage change of constant price GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic activities. In the constant price series, the effect of price changes has been removed. Thirdly, constant price GDP by economic activity provides data for analysing the contribution of economic activities to overall economic

按經濟活動劃分的本地生產總值所包括的經濟活動，是採用「香港標準行業分類 1.1 版」的經濟活動分類方法分類如下：「農業及漁業」、「採礦及採石業」、「製造業」、「電力、燃氣及水務業」、「建造業」、「批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業」、「運輸、倉庫及通訊業」、「金融、保險、地產及商用服務業」及「社區、社會及個人服務業」。為編製國民經濟核算，還需包括一項名為樓宇業權的經濟活動。

在國民經濟核算中，樓宇業權被視為一項經濟活動，涵蓋：(a) 自住業主為本身提供的租賃服務；(b) 政府及私人非牟利機構的自用樓宇；及 (c) 業主以個人身分向租客提供的租賃服務。

本地生產總值數字的修訂

本地生產總值數字的修訂是根據 (a) 定期從不同來源獲得的最新數字；(b) 每隔數年進行的主要修訂工作的結果。主要修訂的目的為提升本地生產總值數字的素質及與其他經濟體系同樣數字的可比性。詳情請參閱《二〇〇五年本地生產總值》報告書第 1.13 至 1.19 段。本刊內表 18.1 至 18.7 的數字是指二零零六年八月公布的數字。

本地居民生產總值

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收益，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收益，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收益。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

$$\begin{aligned} \text{本地居民} &= \text{本地生產總值} \\ \text{生產總值} &+ \text{本地居民從經濟領域外所賺取} \\ &\quad \text{的要素收益} \\ &- \text{非本地居民從經濟領域內所賺} \\ &\quad \text{取的要素收益} \end{aligned}$$

一個國家或地區的按人口平均計算的本地居民生產總值是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

要素收益組成部分 主要分為投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

Economic activities covered by GDP by economic activity are classified according to the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1) as follows: agriculture and fishing, quarrying; manufacturing; electricity, gas and water; construction; wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels; transport, storage and communications; financing, insurance, real estate and business services; and community, social and personal services. For national accounting purpose, an additional activity entitled ownership of premises is also covered.

Ownership of premises is treated as an economic activity in the national accounts. This activity covers: (a) the leasing services provided by residential owner-occupiers to themselves; (b) owner-occupied premises of government and private non-profit institutions; and (c) the leasing services provided to tenants by owners of premises in individual capacity.

Revision of GDP

GDP figures are revised based on (a) up-to-date data obtained regularly from various sources; and (b) results of major revision exercise undertaken once every few years. The objective of the major revision to GDP is to enhance the quality and international comparability of GDP statistics in Hong Kong. Please see paragraphs 1.13 to 1.19 in the report *2005 Gross Domestic Product* for details. Figures in Tables 18.1 to 18.7 of this publication refer to those released in August 2006.

Gross National Product

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is computed by the following formula:

$$\begin{aligned} \text{GNP} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Factor income earned by residents from outside} \\ &\quad \text{the economic territory} \\ &- \text{Factor income earned by non-residents from} \\ &\quad \text{within the economic territory} \end{aligned}$$

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

直接投資收益 是指本地居民在經濟領域以外從直接投資所賺取的收益及非本地居民在經濟領域以內從直接投資所賺取的收益，而直接投資者對該業務擁有持久利益及在管理經營決定上具有相當程度的影響力或控制權。這些收益的形式包括派發紅利的收益、應佔的未派盈利、公司間債務的淨利息收益及租金。

有價證券投資收益 是指本地居民從投資非本地股本證券（例如股票）及債務證券（例如可轉讓存款證、債券及票據）及非本地居民從投資本地股本證券和債務證券所得的收益。與直接投資者不同，有價證券投資者在投資該等股本證券及債務證券時，對有關企業並無持久的利益或在管理方面的影響力。

其他投資收益 是指由本地居民從非本地居民因其他財務債權及負債所得的利息收益流入及本地居民向非本地居民所支付的利息收益流出，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。應收及應付的利息是不包括金融中介服務。金融中介服務價值是根據「參照利率」方法間接地量度。

僱員報酬 是指非本地居民從香港經濟領域內受僱及本地居民從經濟領域外受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

直接投資

直接投資 是指一個經濟體系的投資者對另一經濟體系的企業所作的對外投資，並對該企業擁有持久利益及在管理經營決定上具有相當程度的影響力或控制權。在統計上，若投資者持有某一企業 10% 或以上的股權，便被視為能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。

外來直接投資 是指境外居民在香港的企業所作的直接投資。跨國企業在香港經營的分行或附屬公司，是外來直接投資的典型例子。

向外直接投資 是指香港居民投資者在境外的企業所作的直接投資。

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本包括所持有分行的股本，附屬及聯營公司的股票。再投資收益是指投資者從其附屬或聯營公司應得但未以股息形式分發的利潤。其他資本主要涉及公司之間長期或短期的債務交易，包括母公司與其附屬公司、聯營公司及分行之間的借貸。

DII refers to earnings of residents from their direct investment outside the economic territory and earnings of non-residents from their direct investment within the economic territory, in which direct investors have a lasting interest and a significant degree of influence or effective voice in the management. These earnings are in the form of receipts of distributed dividends, share of undistributed profits, net interest receipts from inter-company debts and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (e.g. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds and bills), and earnings of non-residents from investment in resident equity and debt securities. Different from investors making direct investment, portfolio investors in such equity and debt securities have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest.

OII refers to interest inflow from, and outflow to, non-residents arising from other financial claims and liabilities that are not classified as *DII* or *PII*. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credits. Interest income receivable and payable are net of the financial intermediation services. The value of the financial intermediation services is indirectly measured using the “reference rate” method.

CE refers to labour income earned by non-residents from their employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

Direct Investment

Direct investment (DI) refers to external investment which allows an investor of an economy to have a lasting interest and a significant degree of influence or effective voice in the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

Inward DI refers to *DI* in a Hong Kong enterprise by a non-Hong Kong resident. Typical examples of inward *DI* are multinational corporations' branches and subsidiaries operating in Hong Kong.

Outward DI refers to *DI* by a Hong Kong resident in a non-resident enterprise.

DI comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital mainly involves inter-company debt transactions. These include short-term or long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

直接投資頭寸 是指某一特定日子香港居民在境外投資的價值或接受外來投資的價值。

直接投資流動 是指某一時段內香港居民於境外的投資或接受外來的投資的投入或撤走。

國際收支平衡表

國際收支平衡表 是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界其他各地的各類經濟交易的統計表。

香港國際收支平衡表的編製，是採用符合國際貨幣基金組織出版的《國際收支平衡手冊（第五版）》所訂定的國際標準。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：(a) 經常帳；及 (b) 資本及金融帳。

經常帳

經常帳是主要量度實質資源的流動，包括貨物的進出口、服務的輸入及輸出、從外地應收及應付予外地的收益，以及從外地及往外地的經常轉移。經常帳的交易按總額記錄，反映一個經濟體系向世界各地提供，或從世界各地獲取實質資源的情況。

貨物包括所有可移動的貨物，其擁有權由本地居民轉至非本地居民（出口）及由非本地居民轉至本地居民（進口）。貨物包括一般商品、用作加工的物資、各種運輸工具在港口購買的貨物、貨物修理，以及非貨幣黃金。

服務包括由本地居民向非本地居民（出口）和由非本地居民向本地居民（進口）所提供的服務。服務交易是按服務類別分類，分別為運輸、旅遊、保險服務、金融服務及其他服務。金融中介服務價值是根據「參照利率」方法間接地量度。

收益是提供生產要素而賺取的所得，包括本地居民從非本地居民（應收收益）或非本地居民從本地居民（應付收益）所賺取的所得。收益組成部分主要分為僱員報酬及投資收益，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。應收及應付的利息是不包括金融中介服務。

經常轉移是指一個經濟體系的本地居民，在無同等經濟價值報償的情況下，對非本地居民提供／從非本地居民接受實質及金融資源，而該等資源在轉移後會被立刻或短時間內消耗。經常轉移在形式上是單向的，並在國際收支平衡表內是一項互相抵銷的帳目。經常轉移包括職工匯款、捐款、官方援助及退休金等。

Position of DI refers to the value of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents at a specified date.

Flow of DI refers to the additions/withdrawals of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents during a period.

Balance of Payments Account

A *BoP account* is a statistical statement that systematically summarises, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world.

The BoP accounts of Hong Kong are compiled in accordance with international standards and practices as stipulated in the *Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5)* published by the International Monetary Fund (IMF). A complete BoP account comprises the following two broad accounts: (a) current account; and (b) capital and financial account.

Current Account

Current account largely measures flow of real resources including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers from and to abroad. Current account transactions are recorded on a gross basis, reflecting the provision and acquisition of real resources by an economy to and from other economies.

Goods comprise all movable goods that change ownership from residents to non-residents (exports) and from non-residents to residents (imports). Goods cover general merchandise, goods for processing, goods procured in ports by carriers, repairs on goods, and non-monetary gold.

Services include services rendered by residents to non-residents (exports) and by non-residents to residents (imports). Service transactions are classified by type of services, namely transportation, travel, insurance services, financial services and other services. The value of financial intermediation services is indirectly measured using the "reference rate" method.

Income consists of earnings by residents from non-residents (income receivable) and by non-residents from residents (income payable) for the provision of factors of production. Income is mainly classified into compensation of employees and investment income which includes direct investment income, portfolio investment income and other investment income. Interest income receivable and payable are net of the financial intermediation services.

Current transfers are transactions in which residents of an economy provide/receive real and financial resources that are likely to be consumed immediately or shortly, to/from non-residents without the receipt/provision of equivalent economic values in return. Current transfers are unilateral in nature and they are offsetting entries in the BoP account for one-sided transactions. They include workers' remittances, donations, official assistance and pensions, etc.

資本及金融帳

資本帳是用來量度資本轉移及非生產／非金融資產的對外交易。

資本轉移是指在無報償下，固定資產的轉移或債務的減免。與收買或放棄固定資產相連或作為條件的現金轉移亦屬資本轉移。資本轉移主要是債務減免及移民轉移。移民轉移是個人因移民而產生的兩個經濟體系之間的貨物流動及金融項目變動之互相抵銷帳目。

收買或放棄非生產、非金融資產包括非由生產而生的有形及無形資產的對外交易。非生產、非金融資產包括土地及地下資產、專利、版權及專營權等。

金融帳記錄本地居民與非本地居民之間的金融資產及負債交易。它顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。金融帳內的可歸類為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

(a) 直接投資

直接投資是指一個經濟體系的投資者對另一經濟體系的企業所作的對外投資，並對該企業擁有持久利益及在管理經營決定上具有相當程度的影響力或控制權。在統計上，若投資者持有某一企業10% 或以上的股權，便被視為能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本包括所持有分行的股本，附屬及聯營公司的股票。再投資收益是指投資者從其附屬或聯營公司應得但未以股息形式分發的利潤。其他資本主要涉及公司之間長期或短期的債務交易，包括母公司與其附屬公司、聯營公司及分行之間的借貸。

(b) 有價證券投資

有價證券投資是指對非本地的股本證券及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資。與直接投資者相比，有價證券投資者在投資非本地企業所發行的股票及債券時，對該等企業並無持久的利益或在管理方面具影響力。凡持有一間公司不足10% 的股份，均視為有價證券投資。

Capital and Financial Account

Capital account measures external transactions in capital transfers, and in acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets.

Capital transfers are transfers of ownership of a fixed asset or the forgiveness of a liability without receiving any economic value in return. Cash transfers that are linked to, or conditional on, the acquisition or disposal of a fixed asset are also capital transfers. Capital transfers consist mainly of debt forgiveness and migrants' transfers. Migrants' transfers are contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration of individuals between two economies.

Acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets comprises transactions associated with tangible assets that are not actually produced and transactions associated with non-produced intangible assets. Non-produced, non-financial assets include land and subsoil assets, patents, copyrights and franchises, etc.

Financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(a) Direct investment

DI refers to external investment which allows an investor of an economy to have a lasting interest and a significant degree of influence or effective voice in the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

DI comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital mainly involves inter-company debt transactions. These include short-term or long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

(b) Portfolio investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments). Compared with direct investors, portfolio investors in equity and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest. A holding of less than 10% equity in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(c) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某種特定的金融工具、指標或商品有連繫的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具而進行交易（包括在交易所內及場外）。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(d) 其他投資

其他投資是指不屬於直接投資、有價證券投資、金融衍生工具或儲備資產，而對非本地居民的其他金融申索及負債，包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及財務租賃等。

(e) 儲備資產

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局（在香港是指香港金融管理局）可直接用來支付對外收支赤字，兼且可用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字的外幣資產。

非儲備性質的資本及金融資產變動淨值是指資本轉移的交易及非儲備資產性質的對外投資交易，即直接投資、有價證券投資、金融衍生工具和其他投資等的交易。非儲備性質的金融資產變動淨值是指非儲備性質的資產對外投資交易。

在一個特定期間內，如果一個經濟體系在進行貨物、服務、收益及資產的對外交易，以及在對外轉移及匯款中，所收取的外匯總額比支付的多，該體系便有國際收支盈餘，其金額相等於其從世界各地的淨流入資金總額。相反地，便有國際收支赤字，其金額相等於它的淨流出資金總額。

對外債務

對外債務總額 是指在任何一個時點上，一個經濟體系的本地居民對非本地居民尚未償還且屬非或有的實際現有負債數額，而負債人須於將來償還本金及／或利息。

對外債務並不包括或有的負債。或有的負債是指那些因作出承諾而會在發生某些清楚界定的情況時可能出現的責任。一項負債要被包括於對外債務內必須是實際存在且尚未償還的。債務包括逾期未收的本金及利息。在一般情況下於將來提供經濟價值的承諾並不足以構成申索，直至及除非發生了項目擁有權的轉換、服務的提供或收益的待付。

(c) *Financial derivatives*

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets (including on exchanges and over-the-counter) in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrant and option) and forward-type contracts (e.g. future, interest rate swap, currency swap, forward rate agreement, forward foreign exchange contract).

(d) *Other investment*

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases.

(e) *Reserve assets*

Reserve assets consist of foreign currency assets that are readily available to and controlled by the monetary authority of an economy (in the case of Hong Kong, the Hong Kong Monetary Authority) for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

Net change in capital and financial non-reserve assets refer to transactions in capital transfers and transactions in external investments other than reserve assets, viz. transactions in direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. Net change in financial non-reserve assets refer to transactions in external investments other than reserve assets.

For a reference period, if an economy receives more foreign currencies than it pays in external transactions in goods, services, income and assets, as well as in external transfers and remittances, then it is said to have a BoP surplus, which is equal to its overall net inflow of funds from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its net outflow of funds.

External Debt

Gross ED, at any time, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to non-residents by residents of an economy, and require payment(s) of principal and/or interest by the debtor at some point(s) in the future.

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well defined conditions are fulfilled. For a liability to be included it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest. Commitments to provide economic value in the future generally do not establish claims until and unless ownerships of items are changed, services are rendered,

香港的對外債務統計數字是根據以國際貨幣基金組織為首的跨組織金融統計數據專責小組出版的《對外債務統計數據：編製人員及數據使用者指南》編製而成。

對於對外債務頭寸的發布格式，數據分類為 4 個不同界別（政府機構、金融當局、銀行及其他界別），接着再以原訂期限（長期及短期）及以工具（中長期債券、貨幣市場工具、貸款、貨幣和存款、貿易信貸、及其他債務負債）分項。而有直接投資關係的實體之間的公司間借貸則是分開列出的。

長期債務 是指原訂期限為多於 1 年或無期限的債務，而短期債務是指即期或以 1 年或以下為期限的債務。

根據國際定義，欠非本地居民的股票及其他的股本參與，以及欠非本地居民的金融衍生工具，由於不需付本金或利息，所以均不包括於對外債務內。但因逾期結算金融衍生工具而產生未償還的債項，則與其他逾期債項一樣，因終需付款而被視為債務負債。

國際收支平衡表記錄了在一段期間內所產生的經濟交易，而對外債務則反映在期末的非股本負債的水平。前者是一個流動的概念，而後者則是存量的概念。

交易 是在指定時間內的經濟流動。另一方面，*存量* 是指資產和負債在某個時點的頭寸或持有量。存量是由先前的交易（亦即流動）累積而成，然而其他變動例如價格變動亦會影響在某個特定時點的存量頭寸。

至於對外債務，在一段時間內債務存量的變動也可能不等於期內所發生的債務流動，因前者可能只涉及不牽涉流動的存量變動。該等變動的例子包括：撇賬、當一實體由一機構界別轉至另一界別所產生的債務重新分類，及市場外力引致的其他計價變動。

國際投資頭寸

國際投資頭寸 是在一特定時點上一個經濟體系的對外金融資產及負債存量的資產負債表。國際投資頭寸中的資產意指本地居民以指定投資工具方式所擁有對非本地居民有商業和交易價值的申索，而負債則指本地居民對非本地居民在這方面所要承擔的欠債。

香港國際投資頭寸統計數字的編製，是採用符合國際貨幣基金組織出版的《國際收支平衡手冊（第五版）》所訂定的國際標準。

國際投資頭寸的分類與國際收支平衡表內的金融帳完全一致。資產及負債分為直接投資、有價證

or income accrues.

ED statistics of Hong Kong are compiled based on the *External Debt Statistics : Guide for Compilers and Users* published by the Inter-Agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF.

In presenting the ED position, the data are classified by 4 sectors (general government, the monetary authority, banks and other sectors), followed by term of original maturity (long- and short-term), and by instrument (bonds and notes, money market instruments, loans, currency and deposits, trade credits, and other debt liabilities). Inter-company lending between entities in a direct investment relationship is separately presented.

Long-term debt is defined as debt with a maturity of more than 1 year or with no stated maturity. *Short-term debt* is debt payable on demand or with a maturity of 1 year or less.

According to international definition, shares and other equity participation, and financial derivatives that are owed to non-residents are excluded from ED as they do not require the payment of principal or interest. Nonetheless, an overdue obligation to settle a financial derivatives contract would, like any arrears, be a debt liability because a payment is required.

While a BoP account records economic transactions occurred during a period, ED reflects the level of non-equity liabilities at the end of the period. The former is a flow concept whilst the latter is a stock concept.

Transactions are economic flows during a specific time period. On the other hand, *stocks* are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a point in time. While stocks are resulted from the accumulation of prior transactions (i.e. flows), other changes such as valuation changes also affect the stock position at a particular time point.

For ED, changes on debt stocks in a period may also differ from that implied by debt flows during the period as the former may involve changes in stocks that do not entail flows. Examples on such changes include : write-off of bad debts, reclassifications of external debt such as when entities switch from one institutional sector to another, and other valuation changes resulted from market or external forces.

International Investment Position

An economy's *IIP* is a balance sheet of the stock of its external financial assets and liabilities at a particular point in time. In *IIP*, assets pertain to possessions, in the form of prescribed investment instruments, having commercial or exchange value that is owned by residents with claims on non-residents, whereas liabilities refer to that which is owed by residents with obligations to non-residents.

IIP statistics of Hong Kong are compiled in accordance with international standards and practices as stipulated in the *Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5)* published by the IMF.

Fully consistent with the BoP financial account, *IIP* is categorised by type of investment. Assets and liabilities are

券投資、金融衍生工具及其他投資。國際投資頭寸的資產項目亦包括儲備資產在內。資產及負債之差額代表國際投資頭寸淨值。

國際收支平衡表的金融帳是量度在一段期間內對外金融資產及負債的交易，而國際投資頭寸報表則反映在期末這些資產和負債的水平。前者是一個以流動為主的概念，而後者則以存量為主的概念。

資產和負債的交易是影響這些資產和負債的存量的其中一個因素。此外，當一個經濟體系的對外金融資產和負債存量折算為當地貨幣時，價格變動、匯率變動、以至其他調整，也會對其價值產生影響。

價格變動和匯率變動是會影響各組成部分的價值，例如：股本證券和債務證券。價格變動反映在統計期內持有該類證券的資產損益。估算股本證券和債務證券的價格變動使用了在香港聯合交易所上市的個別股票價格資料，而估算海外股票市場上市的股本證券和債務證券價格變動則使用了海外有關股票和債務市場指數的資料。至於估算匯率變動則會使用有關貨幣匯率的資料。

根據國際統計標準，其他調整包括重新分類和債權人單方面撇賬等。

其他有關刊物

二〇〇五年經濟概況及二〇〇六年展望，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

本地生產總值（年刊及季刊）

香港對外直接投資統計（年刊）

香港國際收支平衡統計（季刊）

香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年

香港服務貿易統計報告（年刊）

國民收入及國際收支平衡統計小冊子系列

- ◆ 本地生產總值、本地居民生產總值和國際收支平衡統計簡介
- ◆ 理解本地生產總值及本地居民生產總值的概念
- ◆ 認識本地生產總值中金融中介服務的編製
- ◆ 國際收支平衡表概念簡介

divided into direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. The asset side of IIP also includes the reserve assets. The difference between assets and liabilities represents the net international investment position.

While BoP financial account measures transactions in external financial assets and liabilities during a period, IIP statement reflects the level of such assets and liabilities at the end of the period. The former is mainly a flow concept and the latter mainly a stock concept.

Transactions in assets and liabilities, among other factors, will affect the stock of these assets and liabilities. In addition to transactions, price changes and exchange rate variations as well as other adjustment also have an impact on the value of stock of an economy's external financial assets and liabilities when expressed in the currency of the host economy.

Price and exchange rate variations affect the valuation of components such as equity and debt securities. Price variations reflect the holding gains or losses of such securities during the reference period. In estimating the price variations of equity and debt securities, data on individual share prices for equity securities listed on the Stock Exchange of Hong Kong and market indices for those listed in overseas stock and debt markets are used. As regards exchange rate variations, estimations are based on exchange rates of relevant currencies.

In accordance with international statistical standards, other adjustments include reclassifications and unilateral cancellation of debt by a creditor, etc.

Further References

2005 Economic Background and 2006 Prospects, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

Gross Domestic Product (Annual and Quarterly)

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics

- ◆ *Introduction to Gross Domestic Product, Gross National Product and Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Product*
- ◆ *Understanding the Financial Intermediation Services in Gross Domestic Product Compilation*
- ◆ *A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments*

- ◆ 國際收支平衡統計的用途
 - ◆ 淺述國際收支平衡核算法
 - ◆ 編製香港特別行政區國際收支平衡表的資料來源
 - ◆ 闡釋國際收支平衡經常帳
 - ◆ 闡釋國際收支平衡的資本及金融帳
 - ◆ 國際投資頭寸、對外債務與國際收支平衡的關係
- ◆ *Uses of Balance of Payments Statistics*
 - ◆ *Introduction to Balance of Payments Accounting*
 - ◆ *Data Sources for Compiling the Balance of Payments Account of the Hong Kong Special Administrative Region*
 - ◆ *Interpreting the Current Account of Balance of Payments*
 - ◆ *Interpreting the Capital and Financial Account of Balance of Payments*
 - ◆ *International Investment Position, External Debt and their Relationships with Balance of Payments*

18.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值

Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1995	2000	2001	2002	2003	2004 [@]	2005 [@]
以當時市價計算		At current market prices						
本地生產總值	GDP	1,115,739	1,314,789	1,298,813	1,276,757	1,233,983	1,291,568	1,382,052
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+6.5	+3.8	-1.2	-1.7	-3.4	+4.7	+7.0
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	181,241	197,268	193,135	188,118	181,385	187,657	199,261
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+4.4	+2.9	-2.1	-2.6	-3.6	+3.5	+6.2
以固定(二零零零年)市價計算		At constant (2000) market prices						
本地生產總值	GDP	1,110,086	1,314,789	1,323,167	1,347,495	1,390,610	1,510,182	1,619,984
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+3.9	+10.0	+0.6	+1.8	+3.2	+8.6	+7.3
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	180,323	197,268	196,756	198,541	204,408	219,420	233,565
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+1.9	+9.0	-0.3	+0.9	+3.0	+7.3	+6.4
按開支組成部分		By expenditure component						
以當時市價計算		At current market prices						
私人消費開支	Private consumption expenditure	691,708	774,280	782,587	747,850	719,304	767,769	804,708
政府消費開支	Government consumption expenditure	93,624	120,172	128,866	131,291	130,151	127,309	121,332
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	334,363	347,375	333,036	286,020	261,367	274,872	288,821
存貨增減	Changes in inventories	45,656	14,399	-4,060	5,660	9,111	7,076	-5,085
貨品出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	1,344,127	1,572,689	1,480,987	1,562,121	1,749,089	2,027,031	2,251,744
服務輸出	Exports of services	253,643	315,012	320,799	347,836	362,420	429,563	483,455
減：貨品進口(離岸價)	Less: Imports of goods (f.o.b.)	1,466,759	1,636,711	1,549,222	1,601,527	1,794,059	2,099,545	2,311,091
服務輸入	Imports of services	180,623	192,427	194,180	202,494	203,400	242,507	251,832
物量指數(二零零零年 = 100)		Volume indices (2000 = 100)						
私人消費開支	Private consumption expenditure	90.3	100.0	102.1	101.1	100.1	107.4	111.0
政府消費開支	Government consumption expenditure	88.8	100.0	106.0	108.7	110.7	111.5	108.0
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	93.3	100.0	102.6	98.0	98.9	101.9	106.1
存貨增減	Changes in inventories	312.6	100.0	-34.0	47.8	71.9	50.8	-37.6
貨品出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	77.4	100.0	96.7	105.0	120.0	138.3	153.8
服務輸出	Exports of services	77.5	100.0	106.4	118.0	127.3	150.1	163.2
貨品進口(離岸價)	Imports of goods (f.o.b.)	81.5	100.0	98.1	105.9	119.7	136.7	148.5
服務輸入	Imports of services	90.5	100.0	102.0	106.0	103.8	118.9	122.3

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數

Implicit Price Deflators of Gross Domestic Product and Expenditure Components

(2000=100)

本地生產總值組成部分	GDP components	1995	2000	2001	2002	2003	2004@	2005@
本地生產總值	GDP	100.5	100.0	98.2	94.8	88.7	85.5	85.3
私人消費開支	Private consumption expenditure	98.9	100.0	99.0	95.6	92.8	92.3	93.6
政府消費開支	Government consumption expenditure	87.7	100.0	101.1	100.5	97.8	95.0	93.5
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	103.2	100.0	93.4	84.0	76.1	77.7	78.4
貨品出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	110.4	100.0	97.4	94.6	92.7	93.2	93.1
服務輸出	Exports of services	103.9	100.0	95.7	93.6	90.4	90.8	94.0
貨品進口(離岸價)	Imports of goods (f.o.b.)	109.9	100.0	96.5	92.4	91.6	93.9	95.1
服務輸入	Imports of services	103.8	100.0	98.9	99.3	101.9	106.0	107.0

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話:2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.:2582 5077)

18.3 按組成部分劃分的私人消費開支

Private Consumption Expenditure by Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1995	2000	2001	2002	2003	2004@	2005@
以當時市價計算	At current market prices							
本地市場內貨品及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	685,114	740,391	749,330	728,233	705,029	756,172	803,352
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	84,402	88,768	90,684	89,473	86,727	92,790	99,630
含酒精飲品	Alcoholic beverages	3,651	2,478	2,672	2,715	2,614	2,842	3,067
煙草	Tobacco	4,135	2,754	2,567	2,459	2,782	2,706	3,238
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	131,484	104,686	100,909	88,169	82,368	101,433	108,015
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	106,716	132,386	134,755	134,602	132,957	129,850	133,778
燃料及電力	Fuel and light	8,716	13,366	14,515	15,553	16,667	17,226	18,678
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	73,229	71,978	72,772	67,621	69,778	73,544	77,071
家庭管理開銷	Household operation	8,985	12,173	12,482	13,587	12,518	13,161	13,995
個人護理	Personal care	15,351	10,073	10,572	10,449	11,372	12,678	13,774
醫療及保健	Medical care and health expenses	29,034	31,029	31,164	31,854	31,424	33,435	34,791
交通及通訊	Transport and communications	54,141	71,145	73,261	70,265	64,726	70,147	70,670
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	49,512	45,212	43,442	45,611	39,894	46,740	51,663
教育	Education	9,409	16,897	17,572	17,588	17,837	17,975	17,835
其他服務	Other services	106,349	137,446	141,963	138,287	133,365	141,645	157,147
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	67,422	80,433	80,236	78,179	70,280	82,120	81,802
減：非本地居民在本地市場的開支	Less: Expenditure of non-residents in the domestic market	60,828	46,544	46,979	58,562	56,005	70,523	80,446
私人消費開支	Private consumption expenditure	691,708	774,280	782,587	747,850	719,304	767,769	804,708

18.3 (續) 按組成部分劃分的私人消費開支 (cont'd) Private Consumption Expenditure by Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1995	2000	2001	2002	2003	2004 [@]	2005 [@]
物量指數(二零零零年 = 100)	Volume indices (2000 = 100)							
本地市場內貨品及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	93.4	100.0	102.3	103.1	103.2	111.3	116.1
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	96.0	100.0	102.4	105.2	103.8	108.7	112.7
含酒精飲品	Alcoholic beverages	126.3	100.0	107.1	107.5	113.2	112.5	120.9
煙草	Tobacco	180.9	100.0	88.8	85.5	100.0	95.0	106.6
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	110.5	100.0	99.3	86.9	81.3	94.8	100.4
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	88.5	100.0	105.0	111.2	115.2	118.5	122.1
燃料及電力	Fuel and light	78.7	100.0	109.3	118.9	126.6	122.8	127.1
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	98.7	100.0	105.0	108.0	117.9	126.6	135.3
家庭管理開銷	Household operation	79.8	100.0	101.9	111.2	103.8	112.7	121.7
個人護理	Personal care	164.5	100.0	104.9	105.7	117.8	132.8	144.3
醫療及保健	Medical care and health expenses	121.5	100.0	99.3	101.3	99.7	105.1	107.8
交通及通訊	Transport and communications	64.7	100.0	102.9	106.7	105.9	118.7	121.1
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	109.6	100.0	96.2	103.0	91.8	104.4	110.8
教育	Education	73.3	100.0	102.6	101.3	102.1	102.3	99.8
其他服務	Other services	80.8	100.0	102.0	100.6	100.2	109.1	113.7
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	84.6	100.0	101.1	98.8	86.4	96.3	95.7
非本地居民在本地市場的開支	Expenditure of non-residents in the domestic market	121.6	100.0	103.7	130.2	125.9	149.9	164.1
私人消費開支	Private consumption expenditure	90.3	100.0	102.1	101.1	100.1	107.4	111.0

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話:2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.:2582 5077)

18.4 按組成部分劃分的政府消費開支 Government Consumption Expenditure by Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1995	2000	2001	2002	2003	2004@	2005@
以當時市價計算	At current market prices							
政府消費開支	Government consumption expenditure	93,624	120,172	128,866	131,291	130,151	127,309	121,332
僱員報酬	Compensation of employees	70,996	95,430	105,534	105,570	103,911	101,983	95,485
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	27,851	32,850	32,678	34,989	35,177	35,231	35,652
減：非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額	Less : Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises	5,223	8,108	9,346	9,268	8,937	9,905	9,805
物量指數 (二零零零年 = 100)	Volume indices (2000 = 100)							
政府消費開支	Government consumption expenditure	88.8	100.0	106.0	108.7	110.7	111.5	108.0
僱員報酬	Compensation of employees	90.9	100.0	109.1	109.3	109.8	111.4	107.5
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	81.4	100.0	99.5	109.6	112.1	111.4	109.5
非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額	Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises	72.1	100.0	114.9	119.5	105.9	109.9	108.1

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source : National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.5 按資產類別及私營 / 公營部門劃分的本地固定資本形成總額

Gross Domestic Fixed Capital Formation by Type of Assets and Private/Public Sector

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

資產類別 / 部門	Type of Assets/Sector	1995	2000	2001	2002	2003	2004 [@]	2005 [@]
以當時市價計算	At current market prices							
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	280,732	286,975	275,041	232,475	209,911	226,429	247,508
公營部門	Public sector	53,631	60,400	57,995	53,545	51,456	48,443	41,313
所有部門	All sectors	334,363	347,375	333,036	286,020	261,367	274,872	288,821
樓宇及建造的 總投資開支	Total investment expenditure on building and construction							
私營部門	Private sector	111,833	104,125	94,401	88,477	74,197	67,373	70,601
公營部門	Public sector	47,065	51,316	48,250	43,275	42,222	40,159	35,172
所有部門	All sectors	158,898	155,441	142,651	131,752	116,419	107,532	105,773
擁有權轉讓費用 ⁽¹⁾	Costs of ownership transfer ⁽¹⁾	13,903	11,730	10,374	9,436	8,411	16,797	19,890
機器、設備及 電腦軟件的 總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and computer software							
私營部門	Private sector	154,996	171,120	170,266	134,562	127,303	142,259	157,017
公營部門	Public sector	6,566	9,084	9,745	10,270	9,234	8,284	6,141
所有部門	All sectors	161,562	180,204	180,011	144,832	136,537	150,543	163,158
物量指數 (二零零零年 = 100)	Volume indices (2000 = 100)							
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	90.8	100.0	103.7	98.3	99.1	104.1	112.3
公營部門	Public sector	110.7	100.0	97.7	96.3	97.6	91.1	76.2
所有部門	All sectors	93.3	100.0	102.6	98.0	98.9	101.9	106.1
樓宇及建造的 總投資開支	Total investment expenditure on building and construction							
私營部門	Private sector	106.4	100.0	100.9	101.9	93.1	79.4	78.0
公營部門	Public sector	121.9	100.0	94.9	89.5	91.0	85.8	73.8
所有部門	All sectors	111.1	100.0	98.9	97.8	92.4	81.6	76.6
擁有權轉讓費用 ⁽¹⁾	Costs of ownership transfer ⁽¹⁾	100.3	100.0	98.3	98.4	95.3	151.1	151.5
機器、設備及 電腦軟件的 總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and computer software							
私營部門	Private sector	83.3	100.0	105.8	96.1	103.1	115.9	130.6
公營部門	Public sector	68.8	100.0	113.5	134.6	135.0	120.6	89.7
所有部門	All sectors	82.6	100.0	106.2	98.1	104.7	116.2	128.5

註釋： (1) 不適用於公營部門。

Note: (1) Not applicable to public sector.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.6 按經濟活動劃分的本地生產總值（以當時價格計算）， 一九九四年及一九九九年至二零零四年

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity (at Current Prices), 1994, 1999 to 2004

百萬元(另有注明除外)
\$ million, unless otherwise specified

經濟活動	Economic activity	1994	1999	2000	2001	2002	2003	2004 [@]
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,596	1,171	920	1,003	1,002	824	886
採礦及採石業	Mining and quarrying	249	307	241	174	136	116	72
製造業	Manufacturing	84,316	63,358	67,646	59,760	51,396	44,403	44,455
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	24,074	35,960	36,917	37,957	39,609	38,839	39,726
建造業	Construction	45,356	65,560	62,054	57,167	51,534	44,910	40,376
服務業	Services	831,005	1,032,009	1,087,570	1,088,211	1,091,272	1,073,941	1,130,301
批發、零售、 進口與出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	241,688	280,306	308,600	309,926	310,500	308,872	345,092
批發及零售業	Wholesale and retail trades	43,610	39,588	40,283	40,555	38,519	35,140	44,270
進口與出口貿易業	Import and export trade	159,723	206,184	231,720	236,228	241,753	247,979	267,713
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	38,356	34,533	36,597	33,142	30,229	25,753	33,109
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	89,488	106,574	118,974	117,526	121,766	117,420	126,820
運輸及倉庫業	Transport and storage	67,660	84,419	92,916	89,719	93,847	91,016	103,945
通訊業	Communications	21,828	22,154	26,058	27,806	27,919	26,403	22,875
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	245,475	255,633	268,399	251,495	247,045	251,085	266,834
金融及保險業	Financing and insurance	98,422	132,039	149,157	140,377	141,548	147,897	152,882
地產業	Real estate	109,756	71,444	63,868	57,430	52,922	48,473	52,401
商用服務業	Business services	37,297	52,150	55,374	53,689	52,574	54,716	61,552
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	150,319	244,377	249,997	262,960	265,746	261,917	263,756
樓宇業權	Ownership of premises	104,035	145,119	141,600	146,304	146,214	134,648	127,799
本地生產總值 (以要素成本計算)	GDP at factor cost	986,597	1,198,364	1,255,348	1,244,271	1,234,949	1,203,034	1,255,816
生產及入口稅	Taxes on production and imports	53,802	53,474	57,908	53,917	43,325	48,057	58,729
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	0.7%	1.2%	0.1%	0 [#]	-0.1%	-1.4%	-1.8%
以當時市價計算的 本地生產總值	GDP at current market prices	1,047,470	1,266,702	1,314,789	1,298,813	1,276,757	1,233,983	1,291,568

註釋： (1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

0[#] 在±0.05%之內。

Notes: (1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage of GDP.

0[#] Within ±0.05%.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Source: National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

18.7 按經濟活動劃分的本地生產總值（以固定（二零零零年）價格計算）， 二零零零年至二零零五年

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity (at Constant (2000) Prices), 2000-2005

百萬元(另有注明除外)
\$ million, unless otherwise specified

經濟活動	Economic activity	2000	2001	2002	2003	2004 [@]	2005 [@]
農業及漁業	Agriculture and fishing	920	958	951	898	923	942
採礦及採石業	Mining and quarrying	241	207	184	188	156	172
製造業	Manufacturing	67,646	61,501	55,332	49,641	50,479	51,553
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	36,917	37,558	38,971	39,685	40,494	41,885
建造業	Construction	62,054	60,658	59,754	56,850	51,302	47,927
服務業	Services	1,087,570	1,106,625	1,137,110	1,188,681	1,306,581	1,410,102
批發、零售、進口與出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import and export trades, restaurants and hotels	308,600	309,379	323,391	352,694	406,019	451,043
批發及零售業	Wholesale and retail trades	40,283	40,738	39,513	39,085	42,117	44,324
進口與出口貿易業	Import and export trade	231,720	235,810	253,919	287,768	332,214	372,394
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	36,597	32,831	29,959	25,841	31,687	34,325
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	118,974	121,189	129,080	129,993	148,111	168,126
運輸及倉庫業	Transport and storage	92,916	92,983	97,829	96,301	109,779	125,647
通訊業	Communications	26,058	28,206	31,251	33,691	38,332	42,479
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	268,399	269,675	277,004	292,828	331,180	360,771
金融及保險業	Financing and insurance	149,157	148,783	154,661	170,613	207,585	230,502
地產業	Real estate	63,868	63,507	65,050	66,218	65,400	67,689
商用服務業	Business services	55,374	57,385	57,293	55,997	58,195	62,580
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	249,997	259,976	258,296	259,809	266,609	269,030
樓宇業權	Ownership of premises	141,600	146,407	149,339	153,357	154,662	161,133
生產及入口稅	Taxes on production and imports	57,908	57,282	57,228	59,156	66,854	67,550
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	0.1%	-0.1%	-0.2%	-0.3%	-0.4%	0 [#]
以固定（二零零零年）市價計算的本地生產總值	GDP at constant (2000) market prices	1,314,789	1,323,167	1,347,495	1,390,610	1,510,182	1,619,984

註釋： (1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

0[#] 在±0.05%之內。

Notes: (1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage of GDP.

0[#] Within ±0.05%.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Source: National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

18.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)

Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component and Type of Transactor (at Current Market Prices)

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別 / 交易者類別	Type of income component/ Type of transactor	1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005 [@]
直接投資收益	Direct investment income							
流入總計	Inflow total	112,810	153,848	168,497	179,008	195,783	230,066	272,596
銀行	Banking	7,558	8,381	8,152	8,697	6,651	9,151	13,140
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	105,252	145,466	160,345	170,311	189,132	220,915	259,455
流出總計	Outflow total	177,942	266,324	244,838	254,730	254,594	313,591	392,739
銀行	Banking	61,630	73,111	63,156	57,657	51,462	53,301	67,695
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	116,312	193,214	181,681	197,073	203,132	260,290	325,045
流動淨值總計	Net flow total	-65,132	-112,477	-76,341	-75,723	-58,811	-83,525	-120,143
銀行	Banking	-54,072	-64,730	-55,004	-48,960	-44,811	-44,150	-54,554
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	-11,060	-47,747	-21,337	-26,763	-14,000	-39,375	-65,589
有價證券投資收益	Portfolio investment income							
流入總計	Inflow total	78,575	95,086	96,338	92,208	105,789	124,934	136,348
銀行	Banking	24,300	23,910	27,077	25,726	28,244	29,713	36,644
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	54,276	71,176	69,261	66,482	77,545	95,221	99,705
流出總計	Outflow total	24,089	26,900	26,835	26,981	28,016	31,411	38,208
銀行	Banking	4,171	3,800	4,569	4,087	3,892	3,322	4,018
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	19,918	23,100	22,266	22,894	24,124	28,089	34,190
流動淨值總計	Net flow total	54,486	68,186	69,503	65,227	77,774	93,523	98,141
銀行	Banking	20,129	20,110	22,507	21,639	24,353	26,391	32,626
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	34,358	48,076	46,995	43,588	53,421	67,132	65,515
其他投資收益	Other investment income							
流入總計	Inflow total	198,991	174,493	108,763	51,589	33,737	48,122	92,560
銀行	Banking	189,617	154,389	91,292	41,441	26,779	36,953	68,929
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	9,374	20,104	17,471	10,148	6,957	11,169	23,631
流出總計	Outflow total	178,947	120,749	72,166	34,051	22,671	34,082	67,352
銀行	Banking	172,275	114,265	65,985	30,872	20,953	31,557	62,742
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	6,671	6,484	6,181	3,178	1,718	2,525	4,610
流動淨值總計	Net flow total	20,044	53,744	36,596	17,538	11,066	14,040	25,208
銀行	Banking	17,341	40,124	25,307	10,568	5,827	5,396	6,187
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	2,703	13,620	11,289	6,970	5,239	8,644	19,021
僱員報酬	Compensation of employees							
流入總計	Inflow total	488	1,056	1,190	940	932	1,869	1,866
流出總計	Outflow total	396	1,755	2,405	2,331	2,470	2,497	2,609
流動淨值總計	Net flow total	92	-699	-1,215	-1,391	-1,538	-628	-742
對外要素收益流動總額	Total EFIF							
流入總計	Inflow total	390,864	424,483	374,787	323,745	336,242	404,991	503,370
流出總計	Outflow total	381,374	415,728	346,244	318,093	307,751	381,581	500,908
流動淨值總計	Net flow total	9,490	8,754	28,543	5,652	28,491	23,410	2,463
本地生產總值	GDP	1,115,739	1,314,789	1,298,813	1,276,757	1,233,983	1,291,568 [@]	1,382,052
按人口平均計算的 本地生產總值 (元)	Per capita GDP (\$)	181,241	197,268	193,135	188,118	181,385	187,657 [@]	199,261
本地居民生產總值	GNP	1,125,229	1,323,543	1,327,356	1,282,409	1,262,474	1,314,978 [@]	1,384,515
按人口平均計算的 本地居民生產總值 (元)	Per capita GNP (\$)	182,783	198,581	197,379	188,951	185,573	191,058 [@]	199,616

註釋： (1) 數字包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Note: (1) Figures include households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5102)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

18.9 按主要收益來源地 / 目的地國家 / 地區劃分的對外要素收益流動 External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬元
\$ million

收益來源地 / 目的地	Source/Destination	2000			2001			2002		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow
所有國家 / 地區	All countries/territories	424,483	415,728	8,754	374,787	346,244	28,543	323,745	318,093	5,652
中國內地	The mainland of China	61,734	57,622	4,112	72,994	64,882	8,113	76,318	62,520	13,798
日本	Japan	27,558	44,751	-17,192	19,262	30,473	-11,211	10,599	24,822	-14,223
新加坡	Singapore	27,769	24,064	3,705	15,125	13,127	1,998	10,461	11,341	-879
美國	United States of America	46,014	52,317	-6,303	49,255	43,442	5,813	38,391	40,483	-2,092
英國	United Kingdom	47,098	33,633	13,465	38,965	23,988	14,977	24,320	23,736	584
百慕大群島	Bermuda	14,127	27,778	-13,652	8,702	18,084	-9,382	10,448	8,726	1,722
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	73,799	54,103	19,696	77,592	63,803	13,789	80,008	58,951	21,058
其他國家 / 地區	Other countries/territories	126,384	121,461	4,923	92,892	88,445	4,447	73,199	87,513	-14,314

收益來源地 / 目的地	Source/Destination	2003			2004			2005 [@]		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net flow
所有國家 / 地區	All countries/territories	336,242	307,751	28,491	404,991	381,581	23,410	503,370	500,908	2,463
中國內地	The mainland of China	83,972	57,699	26,273	113,386	86,524	26,862	132,359	112,604	19,755
日本	Japan	7,682	20,088	-12,406	11,265	24,147	-12,882	12,199	29,971	-17,771
新加坡	Singapore	8,155	7,173	982	14,311	16,758	-2,447	22,891	25,885	-2,994
美國	United States of America	32,853	41,864	-9,011	38,239	38,796	-557	50,608	59,308	-8,699
英國	United Kingdom	24,611	21,148	3,463	37,258	24,404	12,854	39,366	29,537	9,829
百慕大群島	Bermuda	13,756	16,084	-2,327	15,573	18,582	-3,009	21,557	26,481	-4,925
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	92,627	64,133	28,494	89,692	75,872	13,820	116,056	88,875	27,180
其他國家 / 地區	Other countries/territories	72,586	79,562	-6,976	85,268	96,497	-11,230	108,334	128,246	-19,912

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科（二）
（查詢電話：2116 5102）

Source : Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

**18.10 按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資頭寸及流動，
一九九九年至二零零四年**

**Position and Flow of Inward Direct Investment by Major Investor
Country/Territory, 1999 to 2004**

10億元
\$ billion

主要投資者 國家／地區 ⁽¹⁾	Major investor country/territory ⁽¹⁾	以市值計算的外來直接投資的年底頭寸 Position of inward direct investment at market value at end of year					
		1999	2000	2001	2002	2003	2004
所有國家／地區	All countries/territories	3,149.3	3,550.8	3,269.7	2,622.3	2,960.4	3,521.9
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	924.7	1,131.4	943.6	779.4	935.2	1,029.3
中國內地	The mainland of China	814.8	1,112.2	958.1	594.6	770.1	1,020.1
荷蘭	Netherlands	207.0	224.8	199.9	204.9	256.1	307.2
百慕大群島	Bermuda	280.6	317.2	315.7	273.2	254.8	272.2
美國	United States of America	170.4	161.4	193.7	186.6	187.6	243.5
日本	Japan	111.5	113.2	116.6	141.4	142.2	148.2
新加坡	Singapore	143.1	98.2	88.8	73.5	58.0	87.1
英國	United Kingdom	195.8	55.3	45.4	55.8	48.1	70.0
開曼群島	Cayman Islands	99.3	90.2	119.5	44.9	53.1	61.8
加拿大	Canada	15.2	15.1	20.8	19.2	19.9	29.1
其他國家／地區	Other countries/territories	186.8	231.9	267.6	248.9	235.1	253.3

十億元
\$ billion

主要投資者 國家／地區 ⁽¹⁾	Major investor country/territory ⁽¹⁾	年間直接投資流入 Direct investment inflow in year					
		1999	2000	2001	2002	2003	2004
所有國家／地區	All countries/territories	190.7	482.6	185.4	75.5	106.3	265.1
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	48.8	238.4	74.7	59.4	19.8	62.7
中國內地	The mainland of China	38.6	110.7	38.5	31.7	38.0	62.0
荷蘭	Netherlands	24.3	7.4	-2.3	10.3	24.7	8.8
百慕大群島	Bermuda	24.6	36.9	9.9	2.1	-13.6	8.9
美國	United States of America	19.0	18.8	11.8	-11.0	22.0	48.4
日本	Japan	6.8	25.8	8.5	15.3	14.2	10.9
新加坡	Singapore	5.9	60.0	11.4	6.4	-9.9	3.2
英國	United Kingdom	1.9	-41.3	7.2	8.6	4.5	18.2
開曼群島	Cayman Islands	1.3	11.1	10.9	-68.7	2.9	6.5
加拿大	Canada	0.6	-1.3	-3.4	9.9	0.2	5.1
其他國家／地區	Other countries/territories	18.8	16.0	18.3	11.5	3.6	30.3

註釋： (1) 國家／地區是指直接來源經濟體系。這分類未必反映最初資金流出的國家／地區。

Note: (1) Country/Territory refers to the immediate source economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are initially mobilised.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5113)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

**18.11 按主要接受投資國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流動，
一九九九年至二零零四年**
**Position and Flow of Outward Direct Investment by Major Recipient
Country/Territory, 1999 to 2004**

10億元
\$ billion

主要接受投資 國家／地區 ⁽¹⁾	Major recipient country/territory ⁽¹⁾	以市值計算的向外直接投資的年底頭寸					
		Position of outward direct investment at market value at end of year					
		1999	2000	2001	2002	2003	2004
所有國家／地區	All countries/territories	2,499.4	3,027.8	2,749.2	2,412.9	2,636.7	3,133.6
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	1,395.6	1,569.4	1,437.0	1,148.3	1,270.3	1,402.1
中國內地	The mainland of China	620.6	1,011.6	844.0	843.0	931.2	1,211.6
百慕大群島	Bermuda	93.2	88.9	91.9	76.8	88.4	129.7
英國	United Kingdom	25.9	23.4	20.6	20.5	47.3	55.3
日本	Japan	17.4	18.3	11.5	11.9	15.2	42.1
新加坡	Singapore	18.6	25.8	24.5	26.0	30.0	34.2
巴拿馬	Panama	30.9	23.5	32.4	39.0	24.2	28.6
泰國	Thailand	12.7	15.6	20.6	20.8	21.6	24.8
美國	United States of America	22.5	24.3	24.8	32.2	20.4	22.6
馬來西亞	Malaysia	13.0	20.2	28.7	27.9	24.2	22.2
其他國家／地區	Other countries/territories	249.2	206.8	213.2	166.6	163.8	160.4

10億元
\$ billion

主要接受投資 國家／地區 ⁽¹⁾	Major recipient country/territory ⁽¹⁾	年間直接投資流出					
		Direct investment outflow in year					
		1999	2000	2001	2002	2003	2004
所有國家／地區	All countries/territories	150.2	462.6	88.5	136.2	42.9	356.1
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	33.1	70.5	25.4	10.1	24.8	136.8
中國內地	The mainland of China	78.6	361.2	66.3	124.3	59.9	144.8
百慕大群島	Bermuda	6.0	12.6	-19.2	-4.9	-2.8	26.7
英國	United Kingdom	-23.1	4.6	0.9	3.6	4.6	4.9
日本	Japan	0.5	3.2	-1.7	-17.1	1.0	28.4
新加坡	Singapore	3.8	3.6	4.2	4.3	2.1	4.5
巴拿馬	Panama	0.4	2.5	9.5	2.2	-9.1	-2.7
泰國	Thailand	1.6	0.9	2.2	2.6	-0.7	3.2
美國	United States of America	1.2	2.9	-2.0	7.2	-9.4	3.1
馬來西亞	Malaysia	2.2	3.0	6.3	5.0	-2.8	1.5
其他國家／地區	Other countries/territories	45.7	-2.4	-3.3	-1.1	-24.7	5.0

註釋： (1) 國家／地區是指首個目的地經濟體系。
這分類未必反映資金最終被使用的所在
國家／地區。

Note: (1) Country/Territory refers to the immediate destination economy. It
does not necessarily reflect the country/territory in which the funds
are ultimately used.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科 (二)
(查詢電話：2116 5113)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

18.12 國際收支平衡表，二零零零年至二零零五年 Balance of Payments Account, 2000 to 2005

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard components	2000	2001	2002	2003	2004@	2005@
經常帳	Current account	54,494	76,315	96,800	128,240	122,491	157,692
貨物	Goods	-63,832	-64,970	-39,406	-44,970	-72,514	-59,347
服務	Services	122,584	126,620	145,341	159,020	187,056	231,623
收益	Income	8,754	28,543	5,652	28,491	23,410	2,463
經常轉移	Current transfers	-13,013	-13,878	-14,787	-14,301	-15,461	-17,046
資本及金融帳	Capital and financial account	-57,863	-97,359	-151,179	-179,086	-184,640	-160,882
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值)(1)	Capital and financial non-reserve assets (net change)(1)	20,459	-60,829	-169,720	-171,497	-159,155	-150,202
資本轉移	Capital transfers	-12,044	-9,155	-15,686	-8,292	-2,561	-5,237
非儲備性質的金融資產 (變動淨值)(1)	Financial non-reserve assets (net change)(1)	32,503	-51,674	-154,033	-163,205	-156,594	-144,966
直接投資	Direct investment	19,976	96,948	-60,685	63,372	-91,038	25,845
有價證券投資	Portfolio investment	190,782	-322,045	-302,484	-264,619	-306,368	-168,100
金融衍生工具	Financial derivatives	1,661	39,640	51,563	78,288	44,319	13,754
其他投資	Other investment	-179,917	133,783	157,573	-40,247	196,492	-16,464
儲備資產(變動淨值)(1)	Reserve assets (net change)(1)	-78,321	-36,530	18,541	-7,589	-25,486	-10,679
淨誤差及遺漏(2)	Net errors and omissions(2)	3,369	21,044	54,379	50,846	62,149	3,190
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	78,321 (盈餘)	36,530 (盈餘)	-18,541 (赤字)	7,589 (盈餘)	25,486 (盈餘)	10,679 (盈餘)
		(in surplus)	(in surplus)	(in deficit)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)

註釋：根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

(2) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Notes: In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

(2) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from different sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.13 國際收支平衡表分項：經常帳，二零零零年至二零零五年
Balance of Payments Sub-account Components : Current Account,
2000-2005

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard components	2000	2001	2002	2003	2004 [@]	2005 [@]
經常帳 ⁽¹⁾	Current account ⁽¹⁾	54,494	76,315	96,800	128,240	122,491	157,692
貸方 ⁽²⁾	Credit ⁽²⁾	2,323,055	2,189,287	2,239,765	2,451,868	2,866,456	3,244,342
借方 ⁽²⁾	Debit ⁽²⁾	-2,268,560	-2,112,973	-2,142,964	-2,323,628	-2,743,965	-3,086,650
貨物	Goods	-63,832	-64,970	-39,406	-44,970	-72,514	-59,347
貸方	Credit	1,579,367	1,488,982	1,562,121	1,749,089	2,027,031	2,251,744
借方	Debit	-1,643,199	-1,553,952	-1,601,527	-1,794,059	-2,099,545	-2,311,091
服務	Services	122,584	126,620	145,341	159,020	187,056	231,623
貸方	Credit	315,012	320,799	347,836	362,420	429,563	483,455
借方	Debit	-192,427	-194,180	-202,494	-203,400	-242,507	-251,832
運輸，貸方	Transportation, credit	99,513	93,675	103,751	107,688	135,188	152,147
運輸，借方	Transportation, debit	-48,628	-50,916	-48,518	-52,305	-67,657	-73,067
旅遊，貸方	Travel, credit	46,019	46,362	58,134	55,575	70,084	79,994
旅遊，借方	Travel, debit	-97,402	-96,057	-96,846	-89,133	-103,347	-103,492
保險服務，貸方	Insurance services, credit	3,452	3,556	3,421	3,065	3,197	3,506
保險服務，借方	Insurance services, debit	-4,111	-4,028	-4,618	-4,840	-4,761	-5,262
金融服務，貸方	Financial services, credit	34,058	34,966	32,708	29,301	35,460	43,946
金融服務，借方	Financial services, debit	-6,421	-6,969	-7,694	-6,835	-9,070	-8,450
其他服務，貸方	Other services, credit	131,971	142,241	149,822	166,792	185,634	203,862
其他服務，借方	Other services, debit	-35,865	-36,210	-44,818	-50,287	-57,672	-61,561
收益	Income	8,754	28,543	5,652	28,491	23,410	2,463
貸方	Credit	424,483	374,787	323,745	336,242	404,991	503,370
借方	Debit	-415,728	-346,244	-318,093	-307,751	-381,581	-500,908
投資收益，貸方	Investment income, credit	423,427	373,597	322,805	335,310	403,122	501,504
直接投資收益	Direct investment income	153,848	168,497	179,008	195,783	230,066	272,596
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	65,469	61,566	130,917	122,675	154,058	94,358
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	81,400	103,179	45,805	69,616	70,729	173,640
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	6,978	3,751	2,286	3,493	5,279	4,598
有價證券投資收益	Portfolio investment income	95,086	96,338	92,208	105,789	124,934	136,348
股本收益	Income on equity	21,988	19,631	21,420	36,524	50,122	48,365
中長期債券收益	Income on bonds and notes	65,357	70,682	66,175	64,858	69,762	81,767
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	7,741	6,025	4,613	4,407	5,050	6,217
其他投資收益	Other investment income	174,493	108,763	51,589	33,737	48,122	92,560
投資收益，借方	Investment income, debit	-413,973	-343,839	-315,762	-305,281	-379,084	-498,299
直接投資收益	Direct investment income	-266,324	-244,838	-254,730	-254,594	-313,591	-392,739
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	-108,567	-141,787	-109,639	-124,419	-134,129	-165,121
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	-150,273	-96,349	-140,127	-124,791	-174,731	-223,134
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	-7,484	-6,702	-4,965	-5,385	-4,731	-4,484
有價證券投資收益	Portfolio investment income	-26,900	-26,835	-26,981	-28,016	-31,411	-38,208
股本收益	Income on equity	-20,613	-20,641	-22,252	-24,704	-28,715	-35,077
中長期債券收益	Income on bonds and notes	-4,653	-5,002	-4,088	-3,146	-2,643	-3,061
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	-1,634	-1,192	-640	-165	-53	-70
其他投資收益	Other investment income	-120,749	-72,166	-34,051	-22,671	-34,082	-67,352
僱員報酬，貸方	Compensation of employees, credit	1,056	1,190	940	932	1,869	1,866
僱員報酬，借方	Compensation of employees, debit	-1,755	-2,405	-2,331	-2,470	-2,497	-2,609

18.13 (續) 國際收支平衡表分項：經常帳，二零零零年至二零零五年
(cont'd) Balance of Payments Sub-account Components : Current Account,
2000-2005

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard components	2000	2001	2002	2003	2004@	2005@
經常轉移	Current transfers	-13,013	-13,878	-14,787	-14,301	-15,461	-17,046
貸方	Credit	4,193	4,719	6,063	4,117	4,871	5,773
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	4,193	4,719	6,063	4,117	4,871	5,773
借方	Debit	-17,205	-18,597	-20,850	-18,418	-20,332	-22,819
政府機構	General government	-1,292	-1,299	-1,341	-1,334	-1,330	-1,361
其他界別	Other sectors	-15,913	-17,298	-19,509	-17,084	-19,003	-21,458

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。

(2) 在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

(2) In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries, while imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad are debit entries.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.14 國際收支平衡表分項：資本及金融帳，二零零零年至二零零五年
**Balance of Payments Sub-account Components :
 Capital and Financial Account, 2000-2005**

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard components	2000	2001	2002	2003	2004	2005 ^⑥
資本及金融帳 ⁽¹⁾	Capital and financial account ⁽¹⁾	-57,863	-97,359	-151,179	-179,086	-184,640	-160,882
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值) ⁽²⁾	Capital and financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	20,459	-60,829	-169,720	-171,497	-159,155	-150,202
資本帳	Capital account	-12,044	-9,155	-15,686	-8,292	-2,561	-5,237
資本轉移	Capital transfers	-12,044	-9,155	-15,686	-8,292	-2,561	-5,237
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	-12,044	-9,155	-15,686	-8,292	-2,561	-5,237
非生產及非金融資產	Non-produced and non-financial assets	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]
金融帳	Financial account	-45,819	-88,204	-135,493	-170,794	-182,080	-155,645
非儲備性質的金融 資產(變動淨值) ⁽²⁾	Financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	32,503	-51,674	-154,033	-163,205	-156,594	-144,966
直接投資	Direct investment	19,976	96,948	-60,685	63,372	-91,038	25,845
在外地的直接投資	Direct investment abroad	-462,593	-88,476	-136,194	-42,937	-356,111	-253,402
股本資本	Equity capital	-383,157	-4,850	-68,829	-24,086	-88,862	-68,822
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-383,157	-4,850	-68,829	-24,086	-88,862	-68,822
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]
再投資收益	Reinvested earnings	-81,400	-103,179	-45,805	-69,616	-70,729	-173,640
其他資本	Other capital	1,964	19,554	-21,561	50,764	-196,519	-10,940
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-64,406	-29,900	-10,098	33,388	-104,048	-42,605
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	66,370	49,454	-11,462	17,376	-92,472	31,665
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	482,569	185,424	75,509	106,310	265,072	279,247
股本資本	Equity capital	256,760	60,180	10,753	4,648	29,559	21,921
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	256,760	60,180	10,753	4,648	29,559	21,921
再投資收益	Reinvested earnings	150,273	96,349	140,127	124,791	174,731	223,134
其他資本	Other capital	75,536	28,895	-75,371	-23,129	60,782	34,192
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	-1,802	-10,277	-1,954	-23,842	-4,384	-10,854
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	77,338	39,172	-73,417	713	65,166	45,046
有價證券投資	Portfolio investment	190,782	-322,045	-302,484	-264,619	-306,368	-168,100
資產	Assets	-171,627	-312,992	-294,032	-275,341	-336,549	-238,631
股本證券	Equity securities	-137,154	-176,892	-122,884	-77,461	-237,423	-197,988
銀行	Banks	-186	71	-205	-1,087	-5,959	-12,849
其他界別	Other sectors	-136,968	-176,962	-122,678	-76,374	-231,464	-185,138
債務證券	Debt securities	-34,472	-136,100	-171,149	-197,880	-99,126	-40,643
中長期債券	Bonds and notes	-35,027	-121,260	-173,996	-185,200	-70,734	-39,642
銀行	Banks	-117,049	-119,834	-160,177	-80,518	-10,757	-48,623
其他界別	Other sectors	82,021	-1,425	-13,818	-104,681	-59,977	8,980
貨幣市場工具	Money market instruments	555	-14,840	2,847	-12,680	-28,393	-1,001
銀行	Banks	2,684	-2,746	1,368	-7,604	-27,442	15,915
其他界別	Other sectors	-2,129	-12,094	1,479	-5,076	-950	-16,916
負債	Liabilities	362,409	-9,054	-8,452	10,721	30,181	70,530
股本證券	Equity securities	366,060	-6,673	10,849	44,879	15,349	84,487
銀行	Banks	12,933	-115	3,577	2,704	-3,093	-3,614
其他界別	Other sectors	353,127	-6,558	7,272	42,175	18,442	88,100
債務證券	Debt securities	-3,651	-2,380	-19,301	-34,157	14,832	-13,956
中長期債券	Bonds and notes	-42	-7,547	-321	-29,797	13,835	-11,402
銀行	Banks	-2,947	-2,680	2,882	-16,025	7,580	2,802
其他界別	Other sectors	2,905	-4,866	-3,203	-13,772	6,255	-14,204
貨幣市場工具	Money market instruments	-3,609	5,166	-18,980	-4,361	997	-2,555
銀行	Banks	-465	4,297	80	-2,062	1,402	-2,382
其他界別	Other sectors	-3,144	869	-19,060	-2,299	-405	-172

18.14 (續)
(cont'd)

國際收支平衡表分項：資本及金融帳，二零零零年至二零零五年
Balance of Payments Sub-account Components :
Capital and Financial Account, 2000-2005

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard components	2000	2001	2002	2003	2004	2005 [@]
金融衍生工具	Financial derivatives	1,661	39,640	51,563	78,288	44,319	13,754
資產	Assets	65,809	140,147	156,252	233,682	160,444	136,611
銀行	Banks	55,687	131,100	144,494	215,460	148,261	117,911
其他界別	Other sectors	10,122	9,047	11,758	18,222	12,183	18,701
負債	Liabilities	-64,148	-100,507	-104,689	-155,394	-116,125	-122,857
銀行	Banks	-61,404	-97,271	-97,175	-141,408	-103,211	-108,333
其他界別	Other sectors	-2,744	-3,236	-7,515	-13,986	-12,914	-14,524
其他投資	Other investment	-179,917	133,783	157,573	-40,247	196,492	-16,464
資產	Assets	142,354	461,197	363,561	-222,473	-253,687	-57,879
貿易信貸	Trade credits	-5,546	3,506	-26,432	-54,907	-72,078	-22,094
貸款	Loans	331,803	211,699	48,785	30,765	-44,943	5,262
銀行	Banks	328,293	220,540	14,032	28,487	-32,388	6,873
其他界別	Other sectors	3,510	-8,841	34,753	2,278	-12,555	-1,611
貨幣和存款	Currency and deposits	-175,357	233,167	325,280	-195,968	-139,864	-39,592
銀行	Banks	-141,923	256,789	345,209	-169,786	-262,135	-22,154
其他界別	Other sectors	-33,434	-23,622	-19,930	-26,182	122,270	-17,438
其他資產	Other assets	-8,546	12,824	15,928	-2,363	3,198	-1,455
銀行	Banks	-592	1,919	-202	666	2,127	-2,527
其他界別	Other sectors	-7,954	10,905	16,130	-3,029	1,071	1,072
負債	Liabilities	-322,271	-327,414	-205,988	182,226	450,180	41,415
貿易信貸	Trade credits	4,692	-4,853	4,754	14,386	11,324	12,491
貸款	Loans	5,080	-31,256	-99,198	6,110	963	32,977
銀行	Banks	-9,942	-44,949	-45,759	-7,255	11,499	-7,140
其他界別	Other sectors	15,021	13,693	-53,439	13,364	-10,535	40,117
貨幣和存款	Currency and deposits	-334,941	-289,287	-118,979	161,779	440,283	-24,295
銀行	Banks	-335,030	-289,260	-118,933	161,922	439,672	-24,973
其他界別	Other sectors	89	-26	-46	-144	611	678
其他負債	Other liabilities	2,897	-2,018	7,434	-49	-2,391	20,242
銀行	Banks	220	-252	1,399	1,557	-7,548	6,026
其他界別	Other sectors	2,677	-1,766	6,035	-1,606	5,157	14,216
儲備資產(變動淨值) ⁽¹⁾⁽²⁾	Reserve assets (net change) ⁽¹⁾⁽²⁾	-78,321	-36,530	18,541	-7,589	-25,486	-10,679

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，資本及金融帳的正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變(包括價格變動及匯率變動)及分類重組所導致的影響並不包括在內。

0# 數值不顯著(少於1 000萬元)。

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the capital and financial account indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

0# Value is relatively insignificant (less than \$10 million).

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.15 對外債務統計數字(期末頭寸)，二零零二年至二零零五年 External Debt Statistics (as at End of Period), 2002 to 2005

百萬元
\$ million

對外債務頭寸總額	Gross External Debt Position	2002	2003	2004	2005@
政府機構	General government	0	0	12,490	12,325
短期	Short-term	0	0	149	0
貨幣市場工具	Money market instruments	0	0	149	0
貸款	Loans	0	0	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0
長期	Long-term	0	0	12,341	12,325
中長期債券	Bonds and notes	0	0	12,341	12,325
貸款	Loans	0	0	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0
金融當局	Monetary authority	1,654	1,068	258	1,564
短期	Short-term	1,654	1,039	160	1,194
貨幣市場工具	Money market instruments	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]
貸款	Loans	1,552	893	0	1,001
貨幣和存款	Currency and deposits	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	102	146	160	193
長期	Long-term	0 [#]	29	97	370
中長期債券	Bonds and notes	0 [#]	29	97	370
貸款	Loans	0	0	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0	0	0
銀行	Banks	1,722,484	1,882,166	2,358,450	2,272,025
短期	Short-term	1,673,954	1,848,439	2,313,036	2,220,674
貨幣市場工具	Money market instruments	24,606	22,392	24,230	23,068
貸款	Loans	41,721	34,116	37,450	20,070
貨幣和存款	Currency and deposits	1,603,733	1,788,935	2,244,175	2,164,589
其他債務負債	Other debt liabilities	3,894	2,996	7,181	12,946
長期	Long-term	48,530	33,727	45,414	51,351
中長期債券	Bonds and notes	35,647	20,188	29,290	31,171
貸款	Loans	11,445	9,463	12,203	16,274
其他債務負債	Other debt liabilities	1,438	4,076	3,921	3,906
其他界別	Other sectors	225,336	248,665	224,817	328,455
短期	Short-term	69,461	95,517	84,664	117,296
貨幣市場工具	Money market instruments	5,148	2,332	1,753	1,905
貸款	Loans	21,081	26,347	22,599	33,844
貨幣和存款	Currency and deposits	925	813	1,254	1,696
貿易信貸	Trade credits	29,909	43,558	45,033	55,964
其他債務負債	Other debt liabilities	12,398	22,467	14,026	23,886
長期	Long-term	155,875	153,148	140,153	211,160
中長期債券	Bonds and notes	45,756	29,746	24,314	10,865
貸款	Loans	96,244	98,700	89,320	155,256
貿易信貸	Trade credits	626	1,632	1,257	2,008
其他債務負債	Other debt liabilities	13,249	23,070	25,262	43,030
直接投資：公司間借貸	Direct investment: inter-company lending	785,536	761,435	747,746	849,151
對有聯繫企業的債務負債	Debt liabilities to affiliated enterprises	241,648	249,781	162,738	200,893
對直接投資者的債務負債	Debt liabilities to direct investors	543,888	511,654	585,008	648,258
對外債務負債總額	Gross external debt	2,735,010	2,893,334	3,343,760	3,463,521

註釋： 0[#] 數值不顯著(少於1 000萬元)。

Note: 0[#] Value is relatively insignificant (less than \$10 million).

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

**18.16 按概括組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸)，二零零零年至二零零五年
International Investment Position by Broad Component
(as at End of Period), 2000 to 2005**

百萬元
\$ million

概括組成部分	Broad component	2000	2001	2002	2003	2004	2005 ^①
資產	Assets	8,899,295	8,350,623	8,032,744	9,202,313	10,698,713	11,656,531
在外地的直接投資	Direct investment abroad	3,027,809	2,749,237	2,412,932	2,636,697	3,133,649	3,647,458
有價證券投資	Portfolio investment	1,394,320	1,603,059	1,903,241	2,599,922	3,116,312	3,437,353
金融衍生工具	Financial derivatives	131,063	136,672	175,616	154,065	174,450	133,582
其他投資	Other investment	3,507,266	2,994,734	2,668,150	2,892,522	3,313,841	3,474,531
儲備資產	Reserve assets	838,839	866,922	872,805	919,107	960,461	963,608
負債	Liabilities	7,169,749	6,282,662	5,355,376	6,142,480	7,396,940	8,174,680
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	3,550,840	3,269,653	2,622,298	2,960,358	3,521,862	4,132,004
有價證券投資	Portfolio investment	1,194,477	912,493	729,456	972,770	1,206,935	1,375,697
金融衍生工具	Financial derivatives	97,582	94,022	165,305	152,141	164,302	132,314
其他投資	Other investment	2,326,849	2,006,494	1,838,316	2,057,212	2,503,841	2,534,666
國際投資頭寸淨值 ⁽¹⁾	Net International Investment Position ⁽¹⁾	1,729,547	2,067,961	2,677,368	3,059,833	3,301,773	3,481,851
直接投資	Direct investment	-523,031	-520,416	-209,366	-323,661	-388,212	-484,546
有價證券投資	Portfolio investment	199,843	690,566	1,173,785	1,627,152	1,909,377	2,061,656
金融衍生工具	Financial derivatives	33,481	42,650	10,310	1,924	10,147	1,268
其他投資	Other investment	1,180,416	988,240	829,834	835,310	810,001	939,865
儲備資產	Reserve assets	838,839	866,922	872,805	919,107	960,461	963,608

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

Note: (1) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.17 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸), 二零零零年至二零零五年
International Investment Position by Standard Component
(as at End of Period), 2000 to 2005

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard component	2000	2001	2002	2003	2004	2005 [@]
資產	Assets	8,899,295	8,350,623	8,032,744	9,202,313	10,698,713	11,656,531
在外的直接投資	Direct investment abroad	3,027,809	2,749,237	2,412,932	2,636,697	3,133,649	3,647,458
股本資本和再投資	Equity capital and reinvested	2,472,154	2,204,771	1,902,813	2,145,818	2,411,148	2,921,389
收益	earnings						
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated	2,472,154	2,204,771	1,902,813	2,145,818	2,411,148	2,921,389
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]
其他資本	Other capital	555,654	544,466	510,120	490,879	722,501	726,069
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated	735,820	776,439	751,768	740,660	885,240	926,962
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated	-180,165	-231,973	-241,648	-249,781	-162,738	-200,893
有價證券投資	Portfolio investment	1,394,320	1,603,059	1,903,241	2,599,922	3,116,312	3,437,353
股本證券	Equity securities	688,581	737,717	746,434	1,186,426	1,552,246	1,771,270
銀行	Banks	548	512	536	2,069	9,034	20,996
其他界別	Other sectors	688,033	737,205	745,897	1,184,356	1,543,211	1,750,275
債務證券	Debt securities	705,739	865,342	1,156,808	1,413,497	1,564,066	1,666,082
中長期債券	Bonds and notes	524,023	669,585	963,268	1,196,251	1,317,507	1,405,984
銀行	Banks	327,111	459,213	663,758	762,279	788,550	834,326
其他界別	Other sectors	196,912	210,372	299,510	433,972	528,957	571,658
貨幣市場工具	Money market instruments	181,716	195,757	193,540	217,245	246,559	260,099
銀行	Banks	164,918	167,265	166,653	185,601	212,526	210,095
其他界別	Other sectors	16,799	28,493	26,887	31,644	34,033	50,004
金融衍生工具	Financial derivatives	131,063	136,672	175,616	154,065	174,450	133,582
銀行	Banks	123,152	128,498	159,643	128,999	136,819	99,458
其他界別	Other sectors	7,911	8,174	15,972	25,066	37,631	34,124
其他投資	Other investment	3,507,266	2,994,734	2,668,150	2,892,522	3,313,841	3,474,531
貿易信貸	Trade credits	31,434	45,785	56,749	68,754	68,756	75,274
貸款	Loans	648,886	450,881	405,848	384,627	420,880	432,391
銀行	Banks	599,188	357,827	356,229	333,959	358,766	366,099
其他界別	Other sectors	49,699	93,054	49,619	50,668	62,113	66,291
貨幣和存款	Currency and deposits	2,782,776	2,451,964	2,167,916	2,391,461	2,776,209	2,899,742
銀行	Banks	2,455,796	2,115,542	1,785,819	1,983,476	2,272,054	2,368,231
其他界別	Other sectors	326,980	336,422	382,097	407,985	504,156	531,511
其他資產	Other assets	44,169	46,103	37,636	47,680	47,997	67,125
銀行	Banks	10,066	9,180	8,883	8,688	16,791	20,654
其他界別	Other sectors	34,103	36,923	28,753	38,992	31,206	46,471
儲備資產	Reserve assets	838,839	866,922	872,805	919,107	960,461	963,608

18.17 (續) 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸),
二零零零年至二零零五年

(cont'd) International Investment Position by Standard Component
(as at End of Period), 2000 to 2005

		百萬元 \$ million					
標準組成部分	Standard component	2000	2001	2002	2003	2004	2005 [@]
負債	Liabilities	7,169,749	6,282,662	5,355,376	6,142,480	7,396,940	8,174,680
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	3,550,840	3,269,653	2,622,298	2,960,358	3,521,862	4,132,004
股本資本和再投資收益	Equity capital and reinvested earnings	3,134,592	2,765,016	2,173,538	2,566,608	3,051,960	3,599,487
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]	0 [#]
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	3,134,592	2,765,016	2,173,538	2,566,608	3,051,960	3,599,487
其他資本	Other capital	416,248	504,637	448,760	393,750	469,901	532,517
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	-104,029	-97,324	-95,128	-117,904	-115,107	-115,741
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	520,277	601,961	543,888	511,654	585,008	648,258
有價證券投資	Portfolio investment	1,194,477	912,493	729,456	972,770	1,206,935	1,375,697
股本證券	Equity securities	1,076,454	801,787	618,299	898,083	1,114,762	1,295,992
銀行	Banks	63,165	50,031	44,774	64,644	65,910	52,099
其他界別	Other sectors	1,013,290	751,756	573,525	833,439	1,048,852	1,243,893
債務證券	Debt securities	118,023	110,706	111,158	74,687	92,173	79,705
中長期債券	Bonds and notes	74,948	63,038	81,403	49,962	66,042	54,731
銀行	Banks	27,719	23,242	35,647	20,188	29,290	31,171
其他界別	Other sectors	47,229	39,796	45,756	29,775	36,752	23,560
貨幣市場工具	Money market instruments	43,075	47,668	29,754	24,725	26,131	24,974
銀行	Banks	21,168	24,936	24,606	22,392	24,230	23,068
其他界別	Other sectors	21,907	22,731	5,148	2,332	1,901	1,905
金融衍生工具	Financial derivatives	97,582	94,022	165,305	152,141	164,302	132,314
銀行	Banks	92,904	90,240	159,395	132,046	141,864	108,817
其他界別	Other sectors	4,678	3,783	5,910	20,094	22,438	23,497
其他投資	Other investment	2,326,849	2,006,494	1,838,316	2,057,212	2,503,841	2,534,666
貿易信貸	Trade credits	16,539	23,524	30,535	45,190	46,289	57,972
貸款	Loans	271,329	269,070	172,043	169,520	161,571	226,446
銀行	Banks	152,272	105,292	53,166	43,579	49,652	36,344
其他界別	Other sectors	119,057	163,778	118,877	125,940	111,918	190,101
貨幣和存款	Currency and deposits	2,021,862	1,693,371	1,604,658	1,789,747	2,245,429	2,166,285
銀行	Banks	2,019,923	1,693,037	1,603,733	1,788,935	2,244,175	2,164,589
其他界別	Other sectors	1,939	334	925	813	1,254	1,696
其他負債	Other liabilities	17,119	20,530	31,081	52,755	50,551	83,963
銀行	Banks	3,018	4,194	5,332	7,072	11,102	16,853
其他界別	Other sectors	14,102	16,335	25,749	45,683	39,449	67,110
國際投資頭寸淨值 ⁽¹⁾	Net International Investment Position ⁽¹⁾	1,729,547	2,067,961	2,677,368	3,059,833	3,301,773	3,481,851

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

0[#] 數值不顯著(少於1 000萬元)。

Notes: (1) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

0[#] Value is relatively insignificant (less than \$10 million).

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

19 雜項統計

Miscellaneous Statistics

概念及定義

向申訴專員公署提出的投訴

申訴專員公署是於一九八九年根據《申訴專員條例》（第 397 章）成立的獨立機構，專責調查那些被指為行政失當的情況。

最常指稱引發投訴的 4 大原因是：

- (a) 出錯、決定或意見錯誤；
- (b) 不按程序辦事、延誤；
- (c) 辦事疏忽、有缺失遺漏；及
- (d) 監管不力。

大眾傳媒

電台廣播服務共有 13 個頻道，其中香港商業廣播有限公司（商業電台）佔 3 個頻道，新城廣播有限公司（新城電台）佔 3 個頻道，餘下 7 個頻道屬香港電台（港台）。

本地免費電視節目服務指擬供或可供超過 5 000 個住宅單位在香港免費接收的電視節目服務，並以香港為主要目標市場。由於此類電視節目服務最普及，對社會的影響力也最大，因此受到較嚴格的規管。

本地收費電視節目服務指擬供或可供超過 5 000 個家庭住戶或酒店住房經繳付費用後在香港接收的電視節目服務，並以香港為主要目標市場。與滲透率接近 100% 的本地免費電視節目服務相比，本地收費電視節目服務的普及程度和影響力均有所不及。由於是否成為訂戶完全出於個人選擇，加上該等服務必須提供鎖碼裝置，保障措施十分足夠，因此這類服務所受的規管亦較為寬鬆。

食物環境衛生

暫准牌照是發給那些已符合各有關部門對衛生、通風設施、樓宇及消防各項基本安全規定的食物業處所，包括食肆、食物製造廠、烘製麵包餅食店、冰凍甜點製造廠、工廠食堂、新鮮糧食店、燒味及滷味店、奶品廠及凍房。暫准牌照的有效期限為 6 個月，而申請暫准牌照須一併申請正式牌照時一同提出申請。

Concepts and Definitions

Complaints Lodged with the Office of the Ombudsman

The Office of The Ombudsman was established in 1989 according to The Ombudsman Ordinance (Cap 397) as an independent authority to investigate into alleged acts of maladministration.

The 4 most mentioned causes for complaints are :

- (a) Error, wrong decision or advice;
- (b) Failure to follow procedures, delay;
- (c) Negligence, omissions; and
- (d) Ineffective control.

Mass Media

Sound broadcasting service has 13 radio channels – 3 operated by Hong Kong Commercial Broadcasting Company Limited (Commercial Radio), 3 by Metro Broadcast Corporation Limited (Metro Broadcast) and 7 by Radio Television Hong Kong (RTHK).

Domestic free television programme services are intended or available for reception by more than 5 000 domestic premises free of charge in Hong Kong and primarily target Hong Kong. Due to their pervasiveness and their power to exert great influence on society, such services are subject to more stringent regulation.

Domestic Pay Television Programme Service refer to television programme services which are intended or available for reception by more than 5 000 domestic households or hotel rooms in Hong Kong on payment of a subscription and primarily target Hong Kong. Compared to domestic free television programme services the penetration rate of which is close to 100%, they are less pervasive and influential. Given that subscription to the service is voluntary, and the provision of a television programme service locking device is a mandatory requirement, sufficient safeguards are in place so as to allow a more relaxed regulatory regime.

Food and Environmental Hygiene

A provisional licence is issued to food premises including restaurant, food factory, bakery, frozen confection factory, factory canteen, fresh provision shop, Siu Mei and Lo Mei shop, milk factory and cold store which have satisfied all essential health, ventilation, building and fire safety requirements imposed by Departments concerned. It is valid for 6 months and its application must be made with a full licence.

固定攤位小販牌照 授權持牌人在固定攤位內販賣。

流動小販牌照 授權持牌人以流動形式及在牌照所指定的地方販賣。

臨時小販牌照 准許持牌人在某些條件的規限下販賣，為期不超過 1 個月。

替手許可證 — 持牌人如離開或擬離開香港超過 8 天，或因患病而喪失工作能力超過 8 天，可在事先獲得食物環境衛生署署長的書面准許，以及在繳付訂明的費用後，委任任何有資格持有小販牌照的人，在其本人離港或喪失工作能力期間作其替手。如給予准許，署長會向該名替手發給許可證。

為確保供應香港的食物可供安全食用，食物環境衛生署（食環署）不斷監察和測試食物，以及採取執法行動。在食物供應流程的每個階段，即由進口、製造以至批發和零售，食環署都會抽取食物樣本測試。食物樣本經由微生物檢驗、化學分析及輻射測試，以評估食物是否符合法例訂定的標準和標籤規定。

進出口食物檢驗數字包括檢驗從中國內地進口／出口往中國內地的食物的數據。

能源

油產品及煤產品進口數字包括從中國內地進口產品的數據。

破產呈請及破產令

《破產條例》（第 6 章）提供一個法律架構，以便：

- (a) 債權人向法院提交破產呈請，起訴拖欠債項的個人、公司或公司合夥人；及
- (b) 無力償債的債務人向法院自行提交破產呈請。

其他有關刊物

申訴專員年報撮要，申訴專員公署編製
(www.ombudsman.gov.hk/chinese/link_09_publication.html)

食物環境衛生署年報，食物環境衛生署編製
(www.fehd.gov.hk/publications/indexc.html)

Fixed-pitch hawker licence authorises the licensee to hawk at a fixed pitch.

An **Itinerant hawker licence** authorises the licensee to hawk in a mobile nature and in such places as specified in the licence.

Temporary hawker licence permits the licensee to hawk for a period not exceeding 1 month under certain conditions.

Deputy Permit – Where a licensee leaves or intends to leave Hong Kong, or is incapacitated by illness, for a period of more than 8 days, he may, with the prior permission in writing of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH) and on the payment of the prescribed fee, appoint any person eligible to hold a hawker licence to be his deputy during the absence or incapacity. If permission is given, DFEH will issue to the deputy a permit.

Continuous monitoring, testing and enforcement performed by Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) are the keys to ensuring the safety of Hong Kong's food supplies. Food samples are tested at every stage of the supply process : from import and manufacture to the wholesale and retail stages. FEHD takes food samples to undergo microbiological examination, chemical analysis and radioactivity tests, allowing an assessment of whether or not they conform to legal standards and labelling requirements.

Figures on inspection of imported and exported foods include foods imported from/exported to the mainland of China.

Energy

Imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China.

Bankruptcy Petitions and Orders

The Bankruptcy Ordinance (Cap 6) provides the legal framework to enable :

- (a) A creditor to file a bankruptcy petition with the Court against an individual, a firm or a partner of a firm who owes him/her money; and
- (b) A debtor who is unable to repay his/her debts to file a bankruptcy petition against himself/herself with the Court.

Further References

The Annual Report of The Ombudsman, published by the Office of the Ombudsman
(www.ombudsman.gov.hk/english/link_09_publication.html)

Food and Environmental Hygiene Department Annual Report, published by the Food and Environmental Hygiene Department
(www.fehd.gov.hk/publications/index.html)

香港能源統計 (年刊及季刊)

破產簡介, 破產管理署編製
(www.oro.gov.hk/cht/publications/bankguide.htm)

Hong Kong Energy Statistics (Annual and Quarterly)

Simple Guide on Bankruptcy, published by the Official Receiver's Office
(www.oro.gov.hk/eng/publications/bankguide.htm)

19.1 向申訴專員公署提出的投訴 Complaints Lodged with the Office of The Ombudsman

		數目 Numbers						
		1995-96	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04	2004-05	2005-06
查詢	Enquiries received	6 493	11 821	12 900	14 298	12 552	11 742	14 633
由上年度轉入的投訴個案	Complaints brought forward	467	581	814	760	772	1 088	719
投訴個案	Complaints received	2 784	3 709	3 736	4 382	4 661	4 654	4 266
已完結的投訴個案	Complaints concluded	2 603	3 476	3 790	4 370	4 345	5 023	4 309
經正式調查	By investigation	266	161	331	124	284	125	55
經調解 / 提供協助 / 予以澄清或轉介	By mediation/rendering assistance/clarification or referral	730	1 093	1 586	2 178	1 841	1 879	1 770
未經正式調查 (受條文 所限 / 不屬申訴專員 職權範圍 / 撤回 / 中止調查)	Not investigated (restrictions on investigation/ outside jurisdiction/ withdrawn/discontinued)	1 607	2 222	1 873	2 068	2 220	3 019	2 484
已完成的直接調查個案	Direct investigations completed	3	5	4	6	5	5	4
註釋 :	二零零一至零二年度以前的報告年度是涵蓋由當年五月十六日至翌年五月十五日的數字。為了配合在二零零一年十二月十九日生效的《二零零一年申訴專員(修訂)條例》內所訂明的會計及審計報告期,由二零零一至零二年度開始,報告年度改為當年四月一日至翌年三月三十一日。因此,二零零一至零二年度的數字只涵蓋10½個月。	Note :	Before 2001-02, figures refer to the reporting period from 16 May of a year to 15 May of the following year. To coincide with the accounting and auditing period prescribed by the Ombudsman (Amendment) Ordinance 2001 with effect from 19 December 2001, the reporting period is adjusted to run from 1 April of a year to 31 March of the following year starting from 2001-02. Figures for 2001-02 therefore cover only 10½ months.					
資料來源 :	申訴專員公署 (查詢電話: 2629 0555)	Source :	Office of The Ombudsman (Enquiry Telephone No.: 2629 0555)					

19.2 大眾傳播 Mass Media

		數目 Numbers						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
報紙	Newspapers							
中文	Chinese	41	34	30	26	28	21	23
英文	English	11	13	11	13	11	13	13
雙語	Bilingual	2	5	5	7	8	7	8
日文	Japanese	3	5	5	5	5	5	5
其他語言	Other languages	2	2	1	1	0	0	0
小計	Sub-total	59	59	52	52	52	46	49
期刊	Periodicals							
中文	Chinese	378	436	457	523	592	564	512
英文	English	156	146	124	106	114	105	106
雙語	Bilingual	125	120	107	109	145	121	94
日文	Japanese	7	4	4	6	4	3	3
三種語言	Tri-lingual	6	7	11	8	5	5	4
其他語言	Other languages	3	4	4	2	4	1	3
小計	Sub-total	675	717	707	754	864	799	722
電台廣播	Sound broadcasting							
經營商	Operators	4	3	3	3	3	3	3
電台	Channels	15	13	13	13	13	13	13
本地免費電視節目服務 ⁽¹⁾	Domestic free television programme service ⁽¹⁾							
經營商	Operators	2	2	2	2	2	2	2
電視台	Channels	4	4	4	4	4	4	4
本地收費電視節目服務 ⁽²⁾	Domestic pay television programme service ⁽²⁾							
經營商 ⁽³⁾	Operators ⁽³⁾	1	6	5	5	5	3	3
電視台	Channels	20	31	31	70	130	180	219

- 註釋：
- (1) 二零零零年七月七日前稱為商營電視，並不包括衛星電視。
- (2) 二零零零年七月七日前稱為收費電視。
- (3) (a) 銀河衛星廣播有限公司(銀河)(已改稱無綫收費電視有限公司)、Yes Television (Hong Kong) Limited (Yes TV)、譜樂視媒體(香港)有限公司(譜樂視)及香港網絡電視有限公司(網絡電視)在二零零零年十二月分別獲批牌照，但在當年未有提供服務。
- (b) 在二零零一年四月，網絡電視獲批准交還其本地收費電視節目服務牌照，該牌照由二零零一年四月四日起停止生效。
- (c) Yes TV及譜樂視於二零零二年二月開始提供其電視節目服務。
- (d) 銀河於二零零三年十二月開始試播服務。
- (e) 在二零零四年二月，銀河全面開展其收費電視節目服務。同年六月，譜樂視及Yes TV獲批准交還其本地收費電視節目服務牌照，該兩個牌照分別由二零零四年四月一日及二零零四年七月一日起停止生效。

- Notes :
- (1) Known as Commercial Television before 7 July 2000 with satellite television service excluded.
- (2) Known as Subscription Television before 7 July 2000.
- (3) (a) Galaxy Satellite Broadcasting Ltd. (Galaxy) (which has been renamed as TVB Pay Vision Limited), Yes Television (Hong Kong) Limited (Yes TV), TV Plus (HK) Corp. Limited (TV Plus) and Hong Kong Network TV Limited (NETV) were each granted a licence in December 2000 but not yet in service in that year.
- (b) In April 2001, NETV was approved to surrender its Domestic Pay Television Programme Service Licence with effect from 4 April 2001.
- (c) Yes TV and TV Plus commenced their television programme services in February 2002.
- (d) Galaxy commenced its pilot service in December 2003.
- (e) In February 2004, Galaxy fully commenced its domestic pay television programme service. In June 2004, TV Plus and Yes TV were approved to surrender their domestic pay television programme service licences with effect from 1 April 2004 and 1 July 2004 respectively.

資料來源：影視及娛樂事務管理處
(查詢電話：2594 5855)

Source: Television and Entertainment Licensing Authority
(Enquiry Telephone No.: 2594 5855)

19.3 按類別劃分的有效市政牌照及許可證

Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

		數目 Numbers						
牌照及許可證類別	Type of licence and permit	1995-96	2000	2001	2002	2003	2004	2005
牌照(1)	Licences(1)							
食物業	Food business							
烘製麵包餅食店	Bakeries	960	1 033	1 030	1 037	1 034	1 013	954
凍房	Cold stores	33	31	30	28	29	29	30
工廠食堂	Factory canteens	477	463	466	479	474	477	484
食物製造廠	Food factories	1 825	2 621	2 793	3 060	3 316	3 478	3 784
新鮮糧食店	Fresh provision shops	2 943	2 972	2 979	3 032	3 087	2 965	2 823
冰凍甜點製造廠	Frozen confection factories	449	489	536	533	525	520	541
普通食肆	General restaurants	5 896	6 864	7 036	7 206	7 316	7 502	7 647
小食食肆	Light refreshment restaurants	1 679	2 250	2 367	2 452	2 544	2 703	2 828
水上食肆	Marine restaurants	3	3	2	2	2	2	2
奶品廠	Milk factories	8	7	7	7	7	9	9
燒味及滷味店	Siu mei and lo mei shops	344	403	408	423	454	469	443
小計	Sub-total	14 617	17 136	17 654	18 259	18 788	19 167	19 545
其他行業	Other businesses							
商營浴室	Commercial bathhouses	72	96	98	101	102	104	103
屠房	Slaughterhouses	3	3	3	3	3	3	3
殯儀館	Funeral parlours	6	6	6	7	7	7	7
殮葬商	Undertakers of burial	63	78	78	82	87	94	93
厭惡性行業	Offensive trades	39	21	19	17	17	17	15
泳池	Swimming pools	542	735	777	814	858	897	924
酒牌	Liquor	3 285	4 018	4 152	4 272	4 337	4 625	4 742
會所酒牌	Club liquor	343	381	407	395	421	439	466
公眾娛樂場所	Places of public entertainment	197	198	206	203	211	203	213
桌球室(2)	Billiard establishments(2)	62	98	103	88	86	85	75
公眾保齡球場(2)	Public bowling alleys(2)	7	9	10	9	6	7	7
公眾溜冰場(2)	Public skating rinks(2)	7	4	4	4	4	4	4
小計	Sub-total	4 626	5 647	5 863	5 995	6 139	6 485	6 652
牌照總計	Total licences	19 243	22 783	23 517	24 254	24 927	25 652	26 197
許可證	Permits							
限制出售的食物許可證	Restricted food permits							
涼茶	Chinese herb tea	320	356	355	380	362	355	357
冰凍甜點	Frozen confections	2 115	1 928	1 879	1 885	1 928	2 015	2 083
奶類	Milk	1 439	1 252	1 143	1 166	1 198	1 237	1 299
非瓶裝飲品	Non-bottled drinks	965	934	923	961	929	890	803
食物售賣機	Food vending machines	142	75	59	106	115	173	117
其他	Others	373	550	593	709	745	914	878
食肆內的卡拉OK場所許可證(3)	Permit for karaoke establishments in restaurants(3)	-	-	-	-	1	9	25
許可證總計	Total permits	5 354	5 095	4 952	5 207	5 278	5 593	5 562
牌照及許可證總計	Total licences and permits	24 597	27 878	28 469	29 461	30 205	31 245	31 759

註釋：一九九五至九六年的數字為財政年度終結時的數字。由二零零零年開始，數字為該年年底的數字。

(1) 數字不包括小販牌照、暫准牌照及臨時牌照。

(2) 市政服務於二零零零年一月一日重整後，康樂及文化事務署負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照/許可證則由食物環境衛生署負責。

(3) 由二零零三年起，食物環境衛生署簽發食肆內的卡拉OK場所許可證。

Notes: Figures for 1995-96 are as at end of financial year. As from 2000, figures are as at end of the year.

(1) Figures exclude hawker licences, provisional licences and temporary licences.

(2) After the re-organisation of the municipal services on 1 January 2000, the Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishments, public bowling alleys and public skating rinks while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

(3) The Food and Environmental Hygiene Department issues permits for karaoke establishments in restaurants commencing 2003.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)；
康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Sources: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302) ;
Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

19.4 按類別劃分的有效小販牌照 Hawker Licences in Force by Type

		數目 Numbers						
小販牌照類別	Type of hawker licence	1995-96	2000	2001	2002	2003	2004	2005
固定攤位	Fixed-pitch							
理髮	Barber	104	81	75	73	67	64	53
擦鞋	Boot-black	4	1	1	1	1	0	0
熟食／小食	Cooked food/Light refreshment	691	506	432	408	389	375	336
報紙	Newspapers	966	853	818	796	778	744	706
工匠	Tradesman	380	297	274	256	240	231	218
靠牆攤檔	Wall stall	672	533	514	497	478	458	444
其他類別	Other classes	6 324	5 814	5 684	5 538	5 459	5 389	5 284
小計	Sub-total	9 141	8 085	7 798	7 569	7 412	7 261	7 041
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confections	112	71	66	62	56	48	43
流動車	Mobile van	18	16	16	16	16	16	16
報紙	Newspapers	9	6	7	6	5	5	5
工匠	Tradesman	2	1	0	0	0	0	0
其他類別	Other classes	1 805	1 053	987	922	781	718	662
小計	Sub-total	1 946	1 147	1 076	1 006	858	787	726
總計	Total	11 087	9 232	8 874	8 575	8 270	8 048	7 767

註釋：一九九五至九六年的數字為財政年度終結時的數字。由二零零零年開始，數字為該年年底的數字。
數字不包括臨時小販牌照及替手許可証。

Notes: Figures for 1995-96 are as at end of financial year. As from 2000, figures are as at end of the year.
Figures exclude temporary hawker licences and deputy permits.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

19.5 公眾街市及按類別劃分的街市檔位 Public Markets and Market Stalls by Type

		數目 Numbers						
檔位類別	Type of stall	1995-96	2000	2001	2002	2003	2004	2005
公眾街市	Public markets	108	106	105	106	105	104	104
檔位	Stalls							
魚類	Fish	1 687	1 627	1 623	1 659	1 609	1 624	1 617
家禽	Poultry	630	611	608	613	564	348	299
肉類	Meat	1 356	1 258	1 236	1 288	1 214	1 193	1 187
濕貨	Wet goods	6 496	6 604	6 593	6 655	6 591	6 385	6 207
乾貨	Dry goods	4 529	4 439	4 412	4 548	4 532	4 605	4 620
燒味及滷味	Siu mei and lo mei	121	127	126	134	133	127	126
其他	Others	103	178	180	206	188	189	189
熟食	Cooked food	1 037	1 024	1 026	1 048	1 048	1 049	1 075
總計	Total	15 959	15 868	15 804	16 151	15 879	15 520	15 320

註釋：一九九五至九六年的數字為財政年度終結時的數字。由二零零零年開始，數字為該年年底的數字。

Note: Figures for 1995-96 are as at end of financial year. As from 2000, figures are as at end of the year.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

19.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗 Inspections on Imported and Exported Foods by Type

公噸(另有註明除外)
Tonnes, unless otherwise specified

食物類別	Type of food	1995-96	2000	2001	2002	2003	2004	2005
進口食物 ⁽¹⁾	Imported foods ⁽¹⁾							
檢驗批數	Number of consignments inspected	5 470	121 570	118 201	106 856	82 496	69 412	61 352
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及家禽 ⁽²⁾	Meat and poultry ⁽²⁾	35 013	93 181	108 505	102 596	115 901	133 056	186 008
牛奶及奶類飲品	Milk and milk beverages	-	49 214	48 556	50 922	49 957	51 831	54 203
冰凍甜點	Frozen confections	-	5 500	6 968	7 197	7 861	11 244	8 427
蔬菜 ⁽³⁾	Vegetables ⁽³⁾	-	310 324	298 670	268 156	195 533	174 361	118 719
其它	Others	-	20 451	18 701	14 129	13 449	21 836	18 472
小計	Sub-total	35 013	478 670	481 400	443 000	382 701	392 328	385 829
出口食物	Exported foods							
檢驗批數	Number of consignments inspected	338	117	86	153	143	110	130
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及肉類製品 ⁽²⁾	Meat and meat products ⁽²⁾	125	0 [#]	5	37	30	9	4
家禽及家禽製品 ⁽²⁾	Poultry and poultry products ⁽²⁾	227	0 [#]	0	0	0	0	0
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	28	0 [#]	0 [#]	0	0 [#]	0	0
水產	Aquatic products	5	19	9	42	8	1	0 [#]
其他	Others	2 179	758	435	758	1 216	1 291	623
小計	Sub-total	2 563	778	448	837	1 255	1 301	628
進口及出口食物總計	Total of imported and exported foods							
檢驗批數	Number of consignments inspected	5 808	121 687	118 287	107 009	82 639	69 522	61 482
檢查食物數量	Quantity of food inspected	37 576	479 448	481 848	443 837	383 956	393 629	386 457

註釋： 一九九五至九六年的數字以財政年度編製。由二零零零年開始，數字以曆年編製。

(1) 在二零零零年一月一日前，只有進口肉類及家禽的數字。

(2) 數字只包括冰凍及冷藏產品。

(3) 經文錦渡檢查站入境的蔬菜。

0[#] 數字少於單位的一半。

Notes: Figures for 1995-96 are compiled on the basis of financial year. As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

(1) Prior to 1 January 2000, only figures on imported meat and poultry are available.

(2) Figures refer to chilled and frozen products only.

(3) Vegetables imported via Man Kam To Check Point.

0[#] Magnitude less than half of the unit employed.

資料來源： 食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

19.7 油產品進口留用貨量

Quantity of Retained Imports of Oil Products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
航空汽油及煤油 ⁽¹⁾	Aviation gasoline and kerosene ⁽¹⁾	3 318 386	4 011 029	4 198 740	4 315 798	3 986 920	4 937 314	5 424 882
車用汽油	Motor gasoline							
含鉛 ⁽²⁾	Leaded petrol ⁽²⁾	171 456	-	-	-	-	-	-
不含鉛	Unleaded petrol	323 351	486 087	524 588	473 441	458 985	458 802	454 254
輕質柴油、重質柴油及石腦油	Gas oil, diesel oil and naphtha	4 691 324	7 802 247	6 920 460	6 810 838	7 094 270	6 989 635	4 992 498
燃油	Fuel oil	1 561 524	2 140 655	2 394 450	2 973 785	3 216 278	4 626 483	4 975 866
石油氣與天然氣(公噸)	LPG and natural gas (tonnes)	147 544	2 363 434	2 459 050	2 420 756	1 689 413	2 299 778	2 310 535

註釋： (1) 主要是航空煤油。
(2) 根據《一九九九年空氣污染管制(汽車燃料)(修訂)規例》，由一九九九年四月一日起禁止在香港銷售含鉛汽油。

Notes: (1) Mainly aviation kerosene.
(2) According to the Air Pollution Control (Motor Vehicle Fuel) (Amendment) Regulation 1999, leaded petrol has been prohibited for sale in Hong Kong as from 1 April 1999.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

19.8 煤產品進口留用貨量

Quantity of Retained Imports of Coal Products

公噸
Tonnes

		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
蒸餾煤及其他煤產品	Steam coal and other coal	9 108 994	6 057 802	8 033 097	8 717 699	10 675 881	10 691 194	10 823 664
木炭	Wood charcoal	13 920	6 050	- 4 764	8 142	8 313	8 052	7 307
無煙煤	Anthracite	0	1 310	540	201	677	396	1 423

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

19.9 火警召喚、特別服務、涉及人數及救護車召喚 Fire Calls, Special Services, Persons Involved and Ambulance Calls

		數目 Numbers						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
火警召喚	Fire calls							
大火	Major fire	43	25	21	9	11	7	6
一般火警	General fire	12 694	10 468	10 542	9 475	9 455	9 866	8 420
虛報火警 / 警鐘誤鳴 及指定範圍內燒雜物	False/Unwanted alarms and controlled burning	18 277	34 296	34 001	31 720	28 308	25 219	29 315
小計	Sub-total	31 014	44 789	44 564	41 204	37 774	35 092	37 741
特別服務召喚	Special services calls							
一般特別服務召喚	General	10 531	9 598	9 951	8 925	8 558	8 812	9 260
虛報個案	False alarms	8 987	7 829	7 990	7 978	7 941	7 688	8 047
救護車個案	Ambulance case	1 902	3 152	3 316	3 510	3 419	3 559	3 506
小計	Sub-total	21 420	20 579	21 257	20 413	19 918	20 059	20 813
總計	Total calls	52 434	65 368	65 821	61 617	57 692	55 151	58 554
涉及人數	Persons involved							
死亡	Fatalities							
火警	Fire	23	20	32	25	25	9	15
特別服務	Special services	468	571	575	728	732	716	710
受傷	Injuries							
火警	Fire	594	618	468	515	434	451	367
特別服務	Special services	1 956	2 201	1 847	2 076	1 823	1 995	1 902
獲救	Rescues							
火警	Fire	1 954	5 404	3 881	3 422	2 466	3 380	3 834
特別服務	Special services	27 078	23 958	24 490	21 412	18 582	19 996	20 962
救護車召喚	Ambulance calls							
緊急召喚	Emergency	317 749	459 658	484 501	505 980	478 109	536 359	549 866
非緊急召喚	Non-emergency	107 594	60 502	56 475	54 686	48 456	38 542	35 016

資料來源：消防處
(查詢電話：2733 7717)

Source: Fire Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

19.10 食水供應及用量 Water Supplies and Consumption

		百萬立方米 Million cubic metres						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
期初存水量 ⁽¹⁾	Storage at beginning of period ⁽¹⁾	423.37	501.05	480.36	444.37	442.18	446.47	410.79
水塘集水量	Natural yield in reservoirs	302.48	260.76	301.46	252.40	252.67	111.00	298.16
廣東省供水量	Import from Guangdong Province	690.00	706.36	728.63	743.84	760.58	808.43	770.60
用水量	Consumption							
總計	Total	918.97	924.13	939.55	948.65	973.75	955.33	967.71
每日平均數	Daily mean	2.52	2.52	2.57	2.60	2.67	2.61	2.65

註釋： (1) 數字不包括上一年度被排放及濾水廠驗收期用作試驗的原水。

Note: (1) Figures are net of discharges and raw water used in commissioning test of water treatment works in the preceding year.

資料來源：水務署
(查詢電話：2829 4463)

Source: Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

19.11 電力及煤氣用量 Electricity and Gas Consumption

		兆焦耳 Terajoules						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
電力	Electricity							
住宅	Domestic	27 063	32 234	32 799	33 394	34 365	34 134	35 811
商業	Commercial	59 908	80 347	84 214	87 241	88 834	91 255	93 341
工業	Industrial	20 222	17 769	16 759	16 112	14 851	15 430	14 636
街燈	Street lighting	284	325	367	365	384	383	383
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	107 477	130 675	134 139	137 112	138 435	141 201	144 172
煤氣	Gas							
住宅	Domestic	11 408	13 866	14 493	14 794	15 446	15 237	15 444
商業	Commercial	9 586	11 209	11 060	10 860	10 542	10 945	10 919
工業	Industrial	978	982	1 011	987	1 015	955	898
總計	Total	21 972	26 057	26 564	26 641	27 002	27 137	27 261

註釋： 一兆焦耳 = 10^{12} 焦耳。

Notes: 1 terajoule = 10^{12} joules.

(1) 不包括出口往中國內地的電量，而該數字則刊載於表4.9。

(1) Figures exclude exports of electricity to the mainland of China, which are shown in Table 4.9.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)；

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208);

19.12 破產呈請及破產令 Bankruptcy Petitions and Orders

		數目 Numbers						
		1995	2000	2001	2002	2003	2004	2005
破產呈請	Bankruptcy petitions							
債務人提出	Presented by debtors	10	3 810	11 089	25 138	20 368	10 807	8 255
債權人提出	Presented by creditors	633	1 677	2 097	1 784	1 724	1 682	1 678
總計	Total	643	5 487	13 186	26 922	22 092	12 489	9 933
接管令 / 破產令 ⁽¹⁾	Receiving/Bankruptcy orders ⁽¹⁾							
應債務人的呈請而發出	Made on debtors' petitions	7	3 387	7 389	23 655	23 383	12 359	8 223
應債權人的呈請而發出	Made on creditors' petitions	448	1 219	1 762	1 673	1 539	1 234	1 587
總計	Total	455	4 606	9 151	25 328	24 922	13 593	9 810

註釋： (1) 在一九九八年四月一日前，法院就提交的呈請書發出「接管令」。根據一九九八年四月一日起生效的新規定，法院會就提交的呈請書發出「破產令」。

Note: (1) "Receiving orders" were made upon bankruptcy petitions presented before 1 April 1998. With the new provisions with effect from 1 April 1998, "bankruptcy orders" are made upon presentation of bankruptcy petitions.

資料來源：破產管理署
(查詢電話：2867 2453)

Source: Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

香港特別行政區地圖

MAP OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (HKSAR)



香港特別行政區包括香港島、九龍和新界及離島
HKSAR comprises HONG KONG ISLAND, KOWLOON and THE NEW TERRITORIES AND ISLANDS

載有香港最新官方統計資料的網站

Websites Containing the Latest Official Statistical Information of Hong Kong

本刊所載數字為截至二零零六年十月初時已公布的數字。如要獲取香港的最新統計資料，請瀏覽以下網站：

Figures presented in this publication refer to those released up to early October 2006. Readers who wish to obtain the latest statistical information on Hong Kong may visit the following websites :

政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant chapter(s) in this publication	網址 Website address
漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department	<ul style="list-style-type: none"> • 物價、食物供應 Prices and Food Supplies 	www.afcd.gov.hk
屋宇署 Buildings Department	<ul style="list-style-type: none"> • 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate 	www.bd.gov.hk
政府統計處 Census and Statistics Department	<ul style="list-style-type: none"> • 人口及生命事件 Population and Vital Events • 勞工 Labour • 對外貿易 External Trade • 工業生產 Industrial Production • 商業 Commerce • 科技 Science and Technology • 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate • 房屋及物業 Housing and Property • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism • 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance • 物價、食物供應 Prices and Food Supplies • 教育 Education • 衛生 Health • 國民收入及國際收支平衡 National Income and Balance of Payments • 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	www.censtatd.gov.hk
民航處 Civil Aviation Department	<ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	www.cad.gov.hk
公務員事務局 Civil Service Bureau	<ul style="list-style-type: none"> • 勞工 Labour 	www.csb.gov.hk
公司註冊處 Companies Registry	<ul style="list-style-type: none"> • 商業 Commerce 	www.cr.gov.hk

載有香港最新官方統計資料的網站（續）

Websites Containing the Latest Official Statistical Information of Hong Kong (cont'd)

政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant chapter(s) in this publication	網址 Website address
懲教署 Correctional Services Department	<ul style="list-style-type: none"> 治安 Law and Order 	www.correctionalservices.gov.hk
衛生署 Department of Health	<ul style="list-style-type: none"> 衛生 Health 	www.dh.gov.hk
政府總部教育統籌局 Education and Manpower Bureau, Government Secretariat	<ul style="list-style-type: none"> 教育 Education 	www.emb.gov.hk
環境保護署 Environmental Protection Department	<ul style="list-style-type: none"> 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography 	www.epd.gov.hk
政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	<ul style="list-style-type: none"> 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance 	www.fstb.gov.hk
消防處 Fire Services Department	<ul style="list-style-type: none"> 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	www.hkfsd.gov.hk
食物環境衛生署 Food and Environmental Hygiene Department	<ul style="list-style-type: none"> 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	www.fehd.gov.hk
路政署 Highways Department	<ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	www.hyd.gov.hk
香港考試及評核局 Hong Kong Examinations and Assessment Authority	<ul style="list-style-type: none"> 教育 Education 	www.hkeaa.edu.hk
香港交易及結算所 有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	<ul style="list-style-type: none"> 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance 	www.hkex.com.hk
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	<ul style="list-style-type: none"> 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate 房屋及物業 Housing and Property 	www.hkhs.com
香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	<ul style="list-style-type: none"> 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance 	www.hkma.gov.hk
香港天文台 Hong Kong Observatory	<ul style="list-style-type: none"> 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography 	www.hko.gov.hk
香港警務處 Hong Kong Police Force	<ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 治安 Law and Order 	www.police.gov.hk
香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board	<ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	partnernet.hktb.com

載有香港最新官方統計資料的網站（續）

Websites Containing the Latest Official Statistical Information of Hong Kong (cont'd)

政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant chapter(s) in this publication	網址 Website address
醫院管理局 Hospital Authority	<ul style="list-style-type: none"> • 衛生 Health 	www.ha.org.hk
房屋署 Housing Department	<ul style="list-style-type: none"> • 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate • 房屋及物業 Housing and Property 	www.housingauthority.gov.hk
恒指服務有限公司 HSI Services Limited	<ul style="list-style-type: none"> • 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance 	www.hsi.com.hk
入境事務處 Immigration Department	<ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	www.immd.gov.hk
廉政公署 Independent Commission Against Corruption	<ul style="list-style-type: none"> • 治安 Law and Order 	www.icac.org.hk
創新科技署 Innovation and Technology Commission	<ul style="list-style-type: none"> • 科技 Science and Technology 	www.itf.gov.hk
知識產權署 Intellectual Property Department	<ul style="list-style-type: none"> • 科技 Science and Technology 	www.ipd.gov.hk
司法機構 Judiciary	<ul style="list-style-type: none"> • 人口及生命事件 Population and Vital Events • 治安 Law and Order 	www.judiciary.gov.hk
勞工處 Labour Department	<ul style="list-style-type: none"> • 勞工 Labour 	www.labour.gov.hk
地政總署 Lands Department	<ul style="list-style-type: none"> • 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate 	www.landsd.gov.hk
法律援助署 Legal Aid Department	<ul style="list-style-type: none"> • 社會福利 Social Welfare 	www.lad.gov.hk
康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	<ul style="list-style-type: none"> • 文化、娛樂、康樂 Culture, Entertainment and Recreation 	www.lcsd.gov.hk
強制性公積金計劃管理局 Mandatory Provident Fund Schemes Authority	<ul style="list-style-type: none"> • 勞工 Labour 	www.mpfahk.org
海事處 Marine Department	<ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	www.mardep.gov.hk
申訴專員公署 Office of The Ombudsman	<ul style="list-style-type: none"> • 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	www.ombudsman.gov.hk

載有香港最新官方統計資料的網站（續）

Websites Containing the Latest Official Statistical Information of Hong Kong (cont'd)

政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant chapter(s) in this publication	網址 Website address
電訊管理局 Office of the Telecommunications Authority	<ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	www.ofta.gov.hk
破產管理署 Official Receiver's Office	<ul style="list-style-type: none"> • 商業 Commerce • 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	www.oro.gov.hk
規劃署 Planning Department	<ul style="list-style-type: none"> • 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography 	www.pland.gov.hk
差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	<ul style="list-style-type: none"> • 房屋及物業 Housing and Property 	www.rvd.gov.hk
社會福利署 Social Welfare Department	<ul style="list-style-type: none"> • 社會福利 Social Welfare • 治安 Law and Order 	www.swd.gov.hk
金銀業貿易場 The Chinese Gold and Silver Exchange Society	<ul style="list-style-type: none"> • 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance 	www.cgse.com.hk
土地註冊處 The Land Registry	<ul style="list-style-type: none"> • 房屋及物業 Housing and Property 	www.landreg.gov.hk
香港公開大學 The Open University of Hong Kong	<ul style="list-style-type: none"> • 教育 Education 	www.ouhk.edu.hk
運輸署 Transport Department	<ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	www.td.gov.hk
大學教育資助委員會 University Grants Committee	<ul style="list-style-type: none"> • 科技 Science and Technology • 教育 Education 	www.ugc.edu.hk
職業訓練局 Vocational Training Council	<ul style="list-style-type: none"> • 教育 Education 	www.vtc.edu.hk
水務署 Water Supplies Department	<ul style="list-style-type: none"> • 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	www.wsd.gov.hk

名稱	Title	最新期號 ⁽¹⁾	印刷版售價(港元)	
			Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費	連本地 郵費
			Not Including Postage	Including Local Postage
綜合性統計刊物	General Statistical Digests			
香港經濟趨勢 (半月刊)	Hong Kong Economic Trends (half-monthly)	29/9/2006	13.0	16.0
香港統計月刊 ⁽²⁾	Hong Kong Monthly Digest of Statistics ⁽²⁾	9/2006	80.0	96.5
香港統計年刊 ⁽²⁾	Hong Kong Annual Digest of Statistics ⁽²⁾	2005	100.0	128.0
香港社會及經濟趨勢 (雙年刊) ⁽²⁾	Hong Kong Social and Economic Trends (biennial) ⁽²⁾	2005	110.0	126.4
香港的發展(1967 - 2002) - 統計圖表集 (特刊) ⁽²⁾	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2002) (ad hoc) ⁽²⁾	-	38.0	54.4
香港統計數字一覽 (年刊) ⁽³⁾	Hong Kong in Figures (annual) ⁽³⁾	2006	<-----免費 Free ----->	
對外貿易	External Trade			
商品貿易統計	Merchandise Trade Statistics			
香港商品貿易統計 :	Hong Kong Merchandise Trade Statistics :			
進口 (月刊)	Imports (monthly)	6/2006	278.0	306.0
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	6/2006	278.0	306.0
周年附刊, 按國家及貨品劃分 :	Annual Supplement, Country by Commodity :			
- 進口	- Imports	2005	235.0	263.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	2005	235.0	282.0
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	7/2006	71.0	87.5
香港對外商品貿易回顧 (年刊)	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade (annual)	2005	74.0	82.2
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)	7/2006	22.0	26.0
對外商品貿易數字 (月刊)	External Merchandise Trade Figures (monthly)	8/2006	<-----免費 Free ----->	
按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字 (季刊)	Domestic Exports Statistics Classified by Industrial Origin (quarterly)	Q2/2006	<-----免費 Free ----->	
船務統計	Shipping Statistics			
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	4-6/2006	50.0	58.5
服務貿易統計	Trade in Services Statistics			
香港服務貿易統計報告 (年刊)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)	2004	59.0	63.4
國民收入	National Income			
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	Q2/2006	36.0	40.5
本地生產總值 (年刊) ⁽³⁾	Gross Domestic Product (annual) ⁽³⁾	2005	50.0	58.2
本地生產總值特刊, 二零零二年八月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, August 2002 (ad hoc)	-	46.0	54.2
國際收支平衡	Balance of Payments			
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	-	14.0	18.0
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly)	Q2/2006	34.0	38.5
香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)	2004	41.0	45.0
勞工	Labour			
勞動人口、就業及空缺統計	Labour Force, Employment and Vacancy Statistics			
綜合住戶統計調查按季統計報告書	Quarterly Report on General Household Survey	4-6/2006	43.0	51.5
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	6/2006	32.0	36.5
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	6/2006	26.0	30.0
就業及空缺統計 (詳細統計表) (年刊) :	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) (annual) :			
甲系列 (服務業)	Series A (Service Sectors)	2005	64.0	80.4
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業)	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels)	2005	52.0	56.4
丙系列 (工業)	Series C (Industrial Sectors)	2005	92.0	108.4
丁系列 (進出口貿易業)	Series D (Import/Export Trades)	2005	45.0	49.0

政府統計處刊物一覽 (截至二零零六年十月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2006) (Cont'd)

名稱	Title	最新期號 ⁽¹⁾	印刷版售價(港元)	
			不包括郵費	連本地郵費
			Not Including Postage	Including Local Postage
勞工 (續)				
工資及勞工收入統計				
<i>Wages and Labour Earnings Statistics</i>				
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	6/2006	39.0	47.5
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊) ⁽²⁾	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual) ⁽²⁾	2005	26.0	30.4
從事公營建築工程的工人每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects (monthly)	7/2006	<-----免費 Free ----->	<-----免費 Free ----->
人力統計				
<i>Manpower Statistics</i>				
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	-	48.0	56.2
消費物價及住戶開支				
<i>Consumer Prices and Household Expenditure</i>				
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	8/2006	41.0	45.5
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2005	53.0	61.2
二零零四至零五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期 (特刊)	2004/05 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	-	47.0	55.2
工商業				
<i>Commerce and Industry</i>				
工業生產				
<i>Industrial Production</i>				
工業生產按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Industrial Production	2004	48.0	52.4
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q2/2006	8.0	11.0
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	Q2/2006	8.0	11.0
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	Q1/2005	5.0	8.0
經銷及服務業				
<i>Distribution and Services</i>				
批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	2004	50.0	54.4
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q2/2006	6.0	9.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	7/2006	10.0	13.0
運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Transport and Related Services	2004	43.0	47.0
倉庫業、通訊業、銀行業、財務業、保險業及商用服務業按年統計調查報告	Report on Annual Surveys of Storage, Communication, Banking, Financing, Insurance and Business Services	2004	57.0	65.2
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q2/2006	11.0	14.0
服務業統計摘要 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector (annual)	2006	162.0	178.4
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q1/2006	44.0	53.0
屋宇建築及建造				
<i>Building and Construction</i>				
屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	2004	47.0	51.4
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q2/2006	20.0	24.0
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly)	6/2006	<-----免費 Free ----->	<-----免費 Free ----->
公營建築工程的工資及材料成本指數 (1995年6月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (June 1995=100) (monthly)	6/2006	<-----免費 Free ----->	<-----免費 Free ----->
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (monthly)	7/2006	<-----免費 Free ----->	<-----免費 Free ----->
能源				
<i>Energy</i>				
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	Q1/2006	20.0	24.0
香港能源統計 (年刊)	Hong Kong Energy Statistics (annual)	2005	39.0	43.0

政府統計處刊物一覽 (截至二零零六年十月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2006) (Cont'd)

名稱	Title	最新期號 ⁽¹⁾	印刷版售價(港元)	
			不包括郵費	連本地郵費
			Not Including Postage	Including Local Postage
工商業 (續)				
Commerce and Industry (Cont'd.)				
其他經濟及工商業統計				
Other Economic and Business Statistics				
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q3/2006	22.0	26.0
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	10/2003	8.0	11.0
代表香港境外母公司的駐港公司 按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong	2006	32.0	36.4
資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2005	39.0	47.2
工商業創新活動按年統計調查 報告	Report on Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector	2004	45.0	53.2
香港 - 資訊社會 (年刊)	Hong Kong as an Information Society (annual)	2005	61.0	69.2
香港 - 知識型經濟統計透視 (特刊)	Hong Kong as a Knowledge-based Economy - A Statistical Perspective (ad hoc)	-	47.0	55.2
人口				
Population				
香港二零零一年人口普查				
Hong Kong 2001 Population Census				
二零零一年人口普查 (特刊)	2001 Population Census (ad hoc)			
簡要報告	Summary Results	-	38.0	46.2
主要報告 - 第一冊	Main Report - Volume I	-	84.0	100.4
主要報告 - 第二冊	Main Report - Volume II	-	66.0	82.4
主要統計表	Main Tables	-	70.0	86.4
統計圖解	Graphic Guide	-	30.0	38.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	34.0	42.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	40.0	56.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	48.0	64.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	74.0	102.0
區議會分區及選區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	122.0	150.0
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	82.0	110.0
規劃統計小區統計表的附件 - 區域 分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	42.0	50.2
主題性報告 - 青年	Thematic Report - Youths	-	36.0	44.2
主題性報告 - 女性及男性	Thematic Report - Women and Men	-	40.0	48.2
主題性報告 - 長者	Thematic Report - Older Persons	-	36.0	44.2
主題性報告 - 少數族裔人士	Thematic Report - Ethnic Minorities	-	44.0	52.2
主題性報告 - 內地來港定居未足七年 人士	Thematic Report - Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	38.0	46.2
主題性報告 - 單親人士	Thematic Report - Single Parents	-	36.0	44.2
其他與人口有關的刊物				
Other Publications relating to Population				
香港人口推算 2004-2033 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2004-2033 (ad hoc)	-	28.0	36.2
香港人口生命表 1998-2033 (特刊)	Hong Kong Life Tables 1998-2033 (ad hoc)	-	28.0	32.4
香港人口趨勢 1981-2001 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-2001 (ad hoc)	-	28.0	36.2
社會資料				
Social Data				
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料 第四十四號專題報告書 (特刊) : 就業人士轉工情況	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 44 (ad hoc) : Job-changing of employed persons	-	50.0	54.4
主題性住戶統計調查第二十六號報告書 (特刊) : 服用健康產品的情況 住戶飼養寵物的情況 吸煙情況 接受脊醫診治的情況	Thematic Household Survey Report No. 26 (ad hoc) : Pattern of using health supplements Keeping of pets by households Pattern of smoking Chiropractor consultation	-	52.0	60.2

政府統計處刊物一覽 (截至二零零六年十月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2006) (Cont'd)

名稱	Title	最新期號 ⁽¹⁾	印刷版售價(港元)	
			不包括郵費	連本地郵費
			Not Including Postage	Including Local Postage
社會資料 (續)		Social Data (Cont'd.)		
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 (年刊)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District (annual)	2005	16.0	19.7
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主 (特刊)	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 (ad hoc)	-	38.0	54.4
香港的女性及男性 - 主要統計數字 (年刊)	Women and Men in Hong Kong - Key Statistics (annual)	2006	65.0	73.2
統計分類表		Classification Lists		
香港進出口貨物分類表 (協調制度), 二零零二年版 (特刊)	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2002 Edition (ad hoc)			
第一冊: 第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I - X	-	24.0	40.4
第二冊: 第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI - XXII	-	26.0	42.4
第三冊: 按字母次序排列的貨物目錄	Volume Three: Alphabetical List of Articles	-	28.0	44.4
香港商品貿易統計分類表, 二零零二年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2002 Edition (ad hoc)	-	62.0	78.4
香港標準行業分類 (第一冊) (特刊) ⁽³⁾	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume One) (ad hoc) ⁽³⁾	-	135.0	163.0
統計發展報告		Report on Statistical Development		
統計發展概要 (年刊) ⁽⁴⁾	An Outline of Statistical Development (annual) ⁽⁴⁾	2006	51.0	59.2

註釋: 除另有註明外, 所有刊物均以中、英文對照形式出版。獲取刊物的方法載於第 A11 頁。

用戶可以在「香港統計數據書店」網站(www.statisticalbookstore.gov.hk)免費下載政府統計處的刊物和統計表。

- (1) Q1、Q2、Q3、Q4代表第一、第二、第三和第四季。
- (2) 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售(查詢熱線:(852) 2921 2222)。
- (3) 分別備有中文版和英文版。
- (4) 此刊物的2006年版亦備有唯讀光碟版(PDF格式), 售價為42港元, 連本地郵費則為45港元。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節(www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢(電話:(852) 2582 3025)。

Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format. Means of obtaining the publications are given in page A11.

Users can download publications and statistical tables of the Census and Statistics Department free of charge at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (www.statisticalbookstore.gov.hk).

- (1) Q1, Q2, Q3 and Q4 represent respectively the first, second, third and fourth quarter.
- (2) Print version of this publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline: (852) 2921 2222).
- (3) Available in separate Chinese and English versions.
- (4) A CD-ROM version (in PDF format) is also available for the 2006 edition. The selling price is HK\$42, or HK\$45 if including local postage.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零六年十月一日) (續)

List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2006) (Cont'd)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
對外商品貿易	External Merchandise Trade		
- 香港對外商品貿易唯讀光碟 列載過去25個月的按月貿易統計數字及過 往10年的按年貿易統計數字(按年數字只載 於周年報), 並包括按貨品類別(《標準國 際貿易分類(第三次修訂版)》或《協調制 度》)、國家/地區及運輸方式劃分的詳細貿 易統計數字。	- Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM Contains monthly trade data for past 25 months and annual trade data for past 10 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the "Standard International Trade Classification (Revision 3)" or the "Harmonized System"), by country/territory and by mode of transport are also included.) 這些光碟產品由益百利香港有) 限公司生產及銷售。有關查詢) 及訂購, 請直接與該公司聯絡) (電話: (852) 2839 5388)。) These CD-ROMs are produced) and marketed by Experian Hong) Kong Limited. For enquiries) and purchase, please contact the) company direct at (852)) 2839 5388.	
- 香港船務統計唯讀光碟 (按季產品) 列載自一九九三年以來, 按運輸方式、裝運 種類、裝貨/卸貨國家/地區及港口、貨 品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地 有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量 統計數字。	- Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly) Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.)	

註釋: 所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求
後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本
處網站內「產品及服務」一節 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢(電話: (852)
2582 3025)。

(1) 分別備有中文版和英文版。

Notes: All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for
external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical
products of the Census and Statistics Department, please visit the
"Products & Services" section on the website of the department
(www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp) or call the
Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

(1) Available in separate Chinese and English versions.

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法 Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在「香港統計數據書店」網站 (www.statisticalbookstore.gov.hk) 免費下載政府統計處的刊物和統計表。

政府統計處刊物的印刷版於統計處的香港統計數據書店 (www.statisticalbookstore.gov.hk) 和政府新聞處的政府書店 (www.isd.gov.hk/chi/bookorder.htm) 網站有售。在網上購買印刷版的統計刊物，可享有原價八五折優惠。統計處的唯一讀光碟產品也於香港統計數據書店網站有售。

郵購服務

本處大部分的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。請填妥郵購表格，連同所需費用和郵費的支票或匯票寄回辦理。郵購表格亦可在政府統計處網站下載 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index_tc.jsp)。

銷售中心

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯一讀光碟產品，並即時提取。刊物出版組的地址是：

香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

該組設有一個閱讀區，讓使用者翻閱架上陳列的各類統計處出版的刊物。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

Website

Users can download publications and statistical tables of the Census and Statistics Department free of charge at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (www.statisticalbookstore.gov.hk).

Print versions of publications of the Census and Statistics Department are available for sale online at the Statistical Bookstore of the Department (www.statisticalbookstore.gov.hk) and the Government Bookstore of the Information Services Department (www.isd.gov.hk/eng/bookorder.htm). Print versions if purchased online are offered a discount, at 85% of their original prices. The Statistical Bookstore also offers for sale CD-ROM products of the Department.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or subscribing to print versions of publications is available in most of the Department's publications. Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index.jsp).

Sales Centre

Print versions of publications and CD-ROM products are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of the Census and Statistics Department at the following address :

19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

The Unit also provides a reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

郵購表格 (只適用於印刷版)

致： 香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話： (852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳真： (852) 2598 7482	售價			請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
	每本 (港元) (1)	本地 郵費 (2) 及 (3) (港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1. 香港統計月刊 (二零零六年期刊) (J470006 B0)	80.0	16.5	96.5	/2006	12/2006		
2. 香港經濟趨勢 (二零零六年期刊) (半月刊) (J410006 B0)	13.0	3.0	16.0	/2006	24/2006		
3. 香港統計年刊 (二零零六年版) (J47010600B0)	122.0	28.0	150.0	-	-		
4. 香港社會及經濟趨勢 (二零零五年版) (雙年刊) (J57290500B0)	110.0	16.4	126.4	-	-		
5. 統計發展概要 (二零零六年版) (年刊) ⁽⁴⁾ (J33110600B0)	51.0	8.2	59.2	-	-		
6. 香港的發展 (1967-2002) - 統計圖表集 (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7. 二零零六年代表香港境外母公司的駐 港公司按年統計調查報告 (J69030600B0)	32.0	4.4	36.4	-	-		
8.							
9.							

本人現付上支票 (編號： _____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名： _____ 職銜： _____

機構名稱： _____ 地址： _____

電話： _____ 圖文傳真： _____

日期： _____

- 註： (1) 此為印刷版的售價。在政府統計處的香港統計數據書店網站 (www.statisticalbookstore.gov.hk) 或政府新聞處的政府書店網站 (www.isd.gov.hk/chi/bookorder.htm) 購買印刷版，可享有原價八五折優惠。
- (2) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。
- (3) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費 (電話：(852) 2842 8844或(852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。
- (4) 此刊物亦備有唯讀光碟版，每隻售價為 42 港元。如欲訂購，請到網上「香港統計數據書店」 (www.statisticalbookstore.gov.hk)。

你在表格上提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。



Mail Order Form (Applicable to print versions only)

To : Publications Sales Unit Information Services Department 4/F Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
	Per copy (HK\$) (1)	Local postage (2) & (3) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2006 issues (J470006 B0)	80.0	16.5	96.5	/2006	12/2006		
2. Hong Kong Economic Trends 2006 issues (half-monthly) (J410006 B0)	13.0	3.0	16.0	/2006	24/2006		
3. Hong Kong Annual Digest of Statistics 2006 edition (J47010600B0)	122.0	28.0	150.0	-	-		
4. Hong Kong Social and Economic Trends 2005 edition (biennial) (J57290500B0)	110.0	16.4	126.4	-	-		
5. An Outline of Statistical Development 2006 edition (annual) ⁽⁴⁾ (J33110600B0)	51.0	8.2	59.2	-	-		
6. A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2002) (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7. Report on 2006 Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong (J69030600B0)	37.0	4.4	41.4	-	-		
8.							
9.							

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Note : The cheque should be crossed and made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR".)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organisation : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Date : _____

- Notes :
- (1) These refer to the price of the print version of publications. Print versions if purchased online at the Statistical Bookstore of the Census and Statistics Department (www.statisticalbookstore.gov.hk) or the Government Bookstore of the Information Services Department (www.isd.gov.hk/eng/bookorder.htm) are offered a discount, at 85% of their original prices.
 - (2) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
 - (3) For an order of multiple copies of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax : (852) 2598 7482).
 - (4) This publication is also available in CD-ROM version at HK\$42 per copy. For ordering, please visit the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (www.statisticalbookstore.gov.hk).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Unit, Information Services Department, 4/F Murray Building, Garden Road, Hong Kong .



